



P. 1643



# تیاخ سیستان

از جوانان ایران که دانا بود  
و دانش دل پر پرانا بود  
« فردوسی »

حق طبع محفوظ





یاج یسان

تألیف در حدود

۷۲۵ - ۴۴۵

بتصحیح ملک الشعراء بهار

بہمت

مجدد المصنفا

صاحب مؤسسہ خادہ

در طران بنال ۱۳۱۴ شمسی بسج کر دی



اول کسیکه ما را بوجود این کتاب نفیس آگاه کرد، فاضل محترم آقای میرزا عبدالعظیم خان کرکائی بود که در چند سال پیش ازین قسمتی از اشعار محمد و صیف را بعنوان قدیمترین شعر فارسی در یکی از مجلات طهران منتشر ساخت.

ماخذ مشارالیه پاورقی روزنامه ایران قدیم (از شماره ۴۷۴ تا ۵۶۴ مورخه ۱۲۹۹-۱۳۰۲ هجری مطابق ۱۸۸۱-۱۸۸۵ میلادی) بود که متأسفانه وجود آن سلسله روزنامه بسی نایاب و در تمام پایتخت از يك الى دو دوره زیاد تر بدست نمیآید. از آن پس مطالعه این کتاب از روی همان مأخذ چاپی مطمح نظر فنلا قرار گرفت و مقالات چند در مطبوعات داخل و خارج ایران از آن کتاب انتشار پذیرفت.

در سنه هزار و سیصد و چهار شمسی مثنی کتاب برای خریداری باینجانب عرضه شد و در آنمیان نسخه ای قدیمی از این کتاب بنظر رسید و پس از دیدن آن نسخه معلوم و مشخص شد که مأخذ روزنامه ایران همین نسخه بوده است لاغیر - چه گذشته از آنکه در همه کتابخانهای طهران تا جائیکه احتمال میرفت تجسس بعمل آمده و اثری از نسخه قدیمی دیگری بدست نیامد و هر چه بود همه از پاورقی ایران نقل شده بود، خود پاورقی ایران هم منقول ازین نسخه بنظر آمد، زیرا در چند صفحه از این نسخه (که در حواشی اشاره شده) خواننده جاهلی بمناسبت متن کتاب اشعاری سست و غلط ساخته و در حواشی کتاب نوشته و از آنجا که تصرف در اموال غیر عادت برخی مردمست آن اشعار خام را با علامت و راده ای بمناسبت ملحق ساخته است، و کسی که آن کتاب را برای چاپ در پاورقی روزنامه جانویسی میکرده مأنفث این معنی نشده و آن شعرها را در متن نوشته و همانطور هم در پاورقی چاپ شده است! و حتی فنلائیکه همانقسمتها را برای مجلات نقل میکرده اند، چون آن شعرها را در متن چاپی یافته اند بستی و خامی شعر متوجه نشده و نبایستی هم میشدند و عیناً در مقالات نقل نموده اند.

پس از مرور بنسخه مذکور و مقایسه و مطابقه آن با پاورقی ایران، اسباب بسی خشنودی فراهم آمد، چه دیده شد در پاورقی ایران اغلاط فراوانی بر غلطهای اصلی کتاب افزوده و احياناً تصرفهایی هم در برخی عبارات و الفاظ بعمل آورده اند که اصلاح همه آنها بدون دیدن اصل نسخه قدری متعسر بنظر میآید. دست یافتن باین کتاب که حسن اتفاق را از دستبرد حوادث هشتصد نه صد ساله خم زده و گویا تنها در پناه غیرت و نخوت ملوک نیمروز و ملک زادگان در بدر آن ملک و یران سالم مانده است اهل تحقیق و ادب را بشارتی بود. دوستان را خبر کردم و هر کس با مانت خواست دریغ نمودم و اگر کسی نسخه ای بی اجازه یا با اجازه از آن برداشت برو نیاوردم و مباح ساختم. و بر آن شدم که این نسخه نفیس را بوسیله تصحیح و طبع و نشر در دسترس عموم بگذارم. ازینرو دیری در اصلاح آن رنج بردم و پس از آنکه بقدر قوه و استعداد ناقص خود آنرا بصورت کار در آوردم برای انتشار تقدیم وزارت جلیله معارف کردم، و اینک بامر آن وزارت جلیله که یگانه حامی علوم و بهترین پشتیبان ادبای عصر است با سرمایه کتابخانه خاور بمعرض انتشار گذارده میشود.

حقیر منتهی بر احدى ندارد، لیکن برای آنکه سایر عشاق کتب نفیسه هم بخاطر سپارند یاد آور میشود که این نسخه را بارها از من بنده بقیمتهای گزاف ظاهرأ برای یکی از کتابخانههای فرنگستان میخریدند و هر چند کتاب در آن سرزمین ضایع نیمماند بلکه تاچندی قبل صرفه بعضی در آن بود که کتاب خود را (مخصوصاً که تصویر نداشته باشد) بدان صوب اهدا سازند. لیکن بنده امیدوار بود که خود ایرانیان روزی در صدد احیاء آثار متقدمان و پیشوایان علمی و ادبی خود بر خواهند آمد، بدینمعنی از فروش آن خود داری کرد و سنگ غرور بر شکم نیاز بسته آمد، تا بحمدالله امروز آن دولت روی نمود و بهمت پیشوایان بزرگ بار دیگر باز نوبت بما هم رسید که بتوانیم خود از میراث پدران خویش بهره برگیریم و ازینراه زحمت دیگران را کمتر سازیم.



این کتاب را در پاورقی ایران (تاریخ سیستان) نامیده اند، لیکن در نسخه اصل

اثری ازین نام نیست، در یکی دو جا نامی از کتاب (فضایل سیستان) و (اخبار سیستان) که تألیف دیگرانست میبرد و گاهی هم اشاره بکلمه (تاریخ) مینماید. ولی یقین نداریم که نام آن (سیستان نامه) یا (اخبار سیستان) یا (تاریخ سیستان) یا چیز دیگری بوده و ما از طبع نخستین پیروی کرده و نام آنرا (تاریخ سیستان) نهادیم، چه بهمین نام نیز مشهور بود.

نسخه تاریخ سیستان کتابی است خشتی با کاغذ خان بالغ زرد بخط نسخ بسیار پخته با عناوین قرمز و هر صفحه ۱۷ سطر و هر سطر بین ۱۴-۱۵ کلمه و بسیار کم نقطه با رسم الخطی که بعد بدان اشاره خواهد شد.

این نسخه قبل از سنه ۸۶۴ از روی نسخه قدیمتری نوشته شده<sup>۱</sup> و بعید نیست که نسخه منقول عنها همان نسخه اصل مؤلف بوده باشد، چه علائمی که از رسم الخط قدیم درین نسخه موجود باقیست گواهی میدهد که از روی نسخه کهنه و قدیمی استنساخ شده و چون تاریخ سیستان در سنه ۷۲۵ پایان میرسد، دور نیست که این نسخه هم چندی پس از آن از روی نسخه اصل رونویس شده باشد.

از بعضی قسمتهای کتاب پیداست که مؤلف آن کتاب خود را ساخته و پرداخته نکرده و مثل آنست که خواسته باشد بعد از فراهم آوردن این نسخه بار دیگر در تضاعیف آن دست برده و نقایص آنرا تمام سازد و چنین توفیقی نیافته است.

متأسفانه مؤلف این تاریخ معین نیست، زیرا پس از خطبه بدون ذکر اسم بعد و معرفی صاحب تألیف یکباره داخل مطلب شده و بی تدارک عنوان و فعلی بیك جمله ناتمام از متن ابتدا کرده<sup>۲</sup>، و در حشو کتاب هم ذکری از خویش بمیان نیاورده است، و تا جائیکه بنظر حقیر رسید در کتب تاریخی هم از این تاریخ و نام مؤلف آن چیزی نیست - ولی در کتابی موسوم به (احیاء الملوك) تألیف شاه حسین بن ملک غیاث الدین محمد از سلسله صفاریان، که ظاهراً در اوایل قرن ۱۱ هجری تألیف

(۱) رجوع شود به صفحه ۲۰۰ حاشیه (۳).

(۲) رجوع شود به صفحه اول سطر (۷).

شده و تا سنه ۱۰۲۷ هجری از قدیمترین ازمئه تاریخ سیستان را شرح داده است<sup>۱</sup>، در صفحه دوم چنین مینویسد: «وقایع سلاطین و ملوک آنجا را ابو عبدالله که از ثقات راویان حدیثست بزبان عربی بقلم آورده و در زمان دولت شاه قطب الدین شاه علی، ابو محمد ناهمی نسخه عربی را فارسی نموده و امیر فاضل امیر محمد مبارز که جد مادری راقم این نسخه است تاریخی بشرح و بسط تازمان ملک نظام الدین یحیی تألیف نمود و در ایام صبی در دبستان چند جزو از آن نسخه بنظر این حقیر درآمده و الحال آن نسخه در میان نیست» ازین مختصر معلوم میشود که فضلالی سیستان از تاریخی قدیم که شاید همین تاریخ مانحن فیه باشد سینه بسینه خبری داشته اند و یا شاید جزواتی از آن در دستشان بوده است ولی معذک نمیتوان از روی یقین گفت که این کتاب همانست که ابو عبدالله نامی بزبان عربی بقلم آورده و ابو محمد ناهمی آنرا فارسی گردانیده است، چه هرگاه این روایت را درست بدانیم بایستی این کتاب را که در ۷۲۵ بیابان رسیده ناقص بشماریم، زیرا بقاعده روایت شاه حسین، فارسی آن کتاب در عهد قطب الدین علی (۸۲۲ - ۸۴۲) تحریر شده و حال آنکه این کتاب صد سال قبل از آن تمام میشود، علاوه بر این مؤلف احياء الملوك در (ورق ب ۵۵) در ضمن احوال ملک قطب الدین علی گوید: «چون بانی مهابانی تاریخ سیستان تازمان شاه علی در ترقیم آورده تتمه حالات ملوک عظام انشاء الله تا این تاریخ که سال هزار و بیست و هفت است تحریر و رقم خواهد یافت» و بقول خود او بیداست که شاه حسین تا اینجای تاریخ خود را از روی تاریخ ابو محمد نام برداشته، و اگر این تحقیق صحیح باشد شك نمیماند که تاریخ ابو محمد نام غیر از این تاریخی است که در دست ماست، زیرا بین این تاریخ چنانکه بیاید با تاریخ احياء الملوك در عبارات و مطالب فرق بسیار و در ذکر منابع و مأخذ تفاوت بیشمار موجود میباشد.

بعضی از فضلا که در مقالات یا حواشی کتب دیگر ذکری ازین تاریخ بمیان آورده اند معتقدند که اصل این کتاب عبری بوده و سپس از عربی بفارسی برگردیده است و

---

(۱) این نسخه را علامه جلیل آقای میرزا محمد خان قزوینی در سنه ۱۳۱۰ از نسخه مؤرخه بریطانبه دولندن (شرقی ۲۷۷۹) که ظاهر منحصراً بفردست مشتمل بر ۴۳۴ صفحه یا ۲۱۷ ورق قطع و زیری طویل بخط شکسته نستعلیق عکس برداشته و بوزارت معارف ارسال داشته اند.

ظاهراً مبنای این حدس باعقیده بر همان عبارت احياء الملوك است، و چنانکه اشاره شد معلوم نیست که مقرون بصحت و حقیقت باشد، مگر آنکه بگوئیم صاحب تاریخ احياء الملوك در عصری که معتقد است این تاریخ از عربی بفارسی ترجمه گردیده دوچار اشتباه شده و ترجمه این کتاب توسط ابو محمد نام (که بالاخره ترجمه مذکور مبنای تحریر تاریخ امیر محمد مبارز جد مادری ملک شاه حسین - معاصر ملک نظام الدین یحیی ۸۸۵ - و تاریخ احياء الملوك قرار گرفته) در زمان ملک قطب الدین علی (۸۲۲ - ۸۴۲) تحریر نیافته و اصل عربی و ترجمه آن خیلی بیشتر ازین ازمنه بوده است - و در عصر ملک قطب الدین یا ملک نظام الدین مورخ دیگری که شاید امیر مبارز الدین محمد بوده است، بسبب فقدان تاریخ قدیم (همین کتاب) از نو تاریخی با شکسته بسته‌های تاریخ قدیم نوشته است.

برای توضیح این مطلب باید گفته شود که در مقدمات تاریخ احياء الملوك قرب سه چهار صفحه از مطالب اول تاریخ سیستان را حذف کرده و در عوض شرحی را که مختصری از آن در تاریخ سیستان (صفحه ۱ سطر چهار) راجع بآمدن سلیمان نبی بسیستان موجود است از تاریخ گزیده نقل نموده و باز هم شروحنی زاید بر تاریخ سیستان در دنباله مطلب خود گنجانیده است<sup>۱</sup> - و همچنین آنجا که تاریخ سیستان از رجال نامی سیستان نام میبرد (صفحه ۱۸-۲۱) در احياء الملوك بکلی خالی است و بجای آن از کسان دیگر که یکی دو از آنان با تاریخ سیستان مطابق و بسیاری حذف شده و جمعی اضافه گردیده در جای دیگر نام برده است. ازین گذشته پس از نقل روایاتی از تاریخ گزیده که متأخر از تاریخ سیستان است شروع بشماره فضایل سیستان نموده و میگوید:

«در فضایل سیستان: اما فضایل سیستان بر بعضی امکانه که مولانا شمس الدین محمد موالی و محمود بن یوسف اصفهانی بقلم آورده اند و شمه درین نسخه بیان میشود. .... الخ»<sup>۲</sup>

از اینجا باصرف نظر از حذف بعضی جزئیات، طابق النعل بالنعل با تاریخ سیستان برابر

(۱) احياء الملوك (از ورق ۳ تا ورق ۶).

(۲) صفحه (۶۲ سطر ۸-۹) احياء الملوك.



است پس بنابرین میتوان حدس دیگری زده و بنداشت که شاید مولانا شمس الدین محمد موالی و محمود بن یوسف اصفهانی دو مؤلف تاریخ سیستان باشند، زیرا چنانکه بعد ذکر خواهیم کرد شکی نیست که تاریخ سیستان را دو یا سه نفر بنوبت نوشته اند، لذا ظاهراً و با دلایلی که بعد ذکر خواهد شد این حدس ثانی بحقیقت نزدیکتر و بذوق چسبنده تر است، چه همانطور که قبلاً اشاره شد بنظر میرسد که تاریخ احياء الملوك دنباله تاریخست که امیر محمد مبارز در زمان نظام الدین یحیی نوشته و از عصر نظام الدین تا زمان قطب الدین علی که ابو محمد نامی تاریخ سیستان را از عربی ترجمه کرده (۸۴۲-۸۸۵) بیش از چهل و سه سال نیست و نیز از متن تاریخ احياء برمیآید که درین مدت وقایع عمده ای هم در میان نیامده است؛ پس پیداست که ابو محمد نام یا ابو عبدالله سلف او که مؤسس تاریخی بوده اند که احياء الملوك از آن بوجود آمده کتاب خود را از روی منبعی قدیمتر پرداخته اند و تقریباً اگر این مقدمات درست آید شکی نمی ماند که آن هر دو، تاریخ سیستان را در دست داشته اند، زیرا می بینیم که عیناً مطالب بسیاری منتها قدری شکسته بسته تا صفحه ۴۲ سطر ۷ از آن نقل کرده اند و بلکه اساس آن تاریخ تا اینجا بر روی تاریخ سیستان نهاده شده است و در مقدمه این نقل روایات نیز از دو نفر مذکور نام برده اند، پس نتیجه این میشود که مؤلف تاریخ سیستان مولانا شمس الدین محمد موالی بوده که تا زمان تاج الدین ابوالفضل (۴۴۸) را برشته تحریر کشیده و محمود بن یوسف اصفهانی بار دیگر آن تاریخ را از سنه (۴۶۵) تا سنه (۷۲۵) بطریق اختصار بیابان برده است.

در صورت تصدیق این حدس اخیر ناچار نیستیم که این کتاب را بر طبق حدس بعضی مترجم از عربی بدانیم؛ چنانکه بعد از این دیده خواهد شد که تاریخ سیستان در اصل بفارسی نوشته شده مگر جای بجای در احوال خلفا که احتمال ترجمه شدن در آن هست.

اینك دلايل و اماراتي كه زوقدمت اين تأليف از خود كتاب بدست آمده :

۱) از مورخان و کتبی نقل میکنند که همه جزء قدما میباشند مانند: ابوالمؤید بلخی صاحب شاهنامه منشور و کتاب گرشاسب و عجایب البر و البحر، دیگر: بشر

مقسم صاحب کتابی هم در عجایب بحر<sup>۱</sup> (س ۱-۳۵) و دیگر هلال یوسف اوقی یا آوقی صاحب کتاب فضایل سجستان (ص ۲) و فردوسی طوسی و کتابی بنام بختیار نامه<sup>۲</sup> و کتابی بنام اخبار سیستان و کتابی بنام بلدان و منافع آن - و از مورخان دیگر علی بن محمد طبری (ظ: النوفری . رک ص ۹ حاشیه ۳) صاحب کتاب انبیاء و عبدالله بن المقفع صاحب سیر الملوك، و ابو الفرج قدامة بن جعفر بن قدامة البغدادی صاحب کتاب خراج (ص ۱۱) و بُن دِهَشْن کبرکان از کتب معتبر سنتی مزد یسنان، و محمد بن موسی الخوارزمی معاصر مأمون و صایغ بلخی یا صانع (۷) صاحب رباعیات معاصر سامانیان (س ۴۲۳) و غیر هم که حتی از تألیفات این اشخاص هم جز قسمتی مختصر در دست نیست، و در عوض از مسعودی و طبری و بلعمی و ابوعلی مسکویه و بیهقی و گردیزی و عتبی و سلامی و اصطحزی و امثال آنان<sup>۳</sup> که در قرن چهارم میزیسته اند نامی و ذکری نیست و این خود دلیلی است روشن بر قدمت تألیف این کتاب که در عهد او مورخان مذکور و تواریخ آنان هنوز شهرتی بسزا نداشته، و کتب قدما متداول بوده است، و یکی از دلایل اینکه علی بن محمد طبری چنانکه در تعلیقات خود کتاب ذکر شده محمد بن جریر طبری نیست آنستکه طبری حکایت حرب یعقوب لیث را در کرمان و فارس با طوق بن المغلس و علی بن الحسین بن قریش مفصل و از قول کسانی که خود شاهد آندو جنگ در کرمان و فارس بوده اند نوشته (طبری حلقه ۳ جلد ۴ چاپ لیدن صفحه ۱۶۹۸-۱۷۰۲-۱۷۰۵) و با اینکه این دو جنگ از وقایع عمده روزگار یعقوب لیث و باصلاح از شاهکارهای او است در تاریخ سیستان این وقایع را بسی مختصر ذکر کرده است (ص ۲۱۴-۲۱۳) و نیز خبر جنگ صاعد بن مخلد و احمد بن عبدالعزیز با عمرو لیث درین تاریخ (صفحه ۲۴۲-۲۴۳-۲۴۴) با تاریخ طبری اختلافاتی دارد و هم درین تاریخ اخباریست که در طبری نیست. و ازین معنی و نظایر آن پیداست که مؤلف تاریخ (۱) از ابوالوئید کتابی در دست داریم که موسوم است بعجایب البلدان و ظاهراً دو نسخه یش از این کتاب موجود نیست که یکی در نزد حقیر است.

(۲) این بختیار نامه مسلماً غیر از بختیار نامه ایست منظوم و مشهور (چاپ بمبئی) که داستان پادشاهی

را با سرگشده اش نقل میکند..

سیستان طبری را ندیدست، چنانکه با تاریخ زین الاخبار گردیزی و عتبی نیز اختلافانی دارد که باید در مستدرکات این کتاب بعداً بتفصیل ذکر شود.

(۲) در صفحه ۴ میگوید:

« منجمان حکم کردند در عهد گر شاسپ که تا چهار هزار سال شمسی این شهر بماند و چون مصطفی (ص) بیرون آید اول کسانی که او را اجابت کنند مردم سیستان باشند... و اندر روزگار دین او چهار صد و چهل و چهار سال و قعته باشد و چون چهار صد و چهل و چهار سال بگذرد این شهر باز آبادان گردد بر دست شه پورکان... که [از] نزدیکان کیان بوده باشند... الخ ».

و ازین جمله پیداست که این کتاب خود در همان عهد یعنی در اواسط قرن پنجم تحریر شده است، و این جمله خدمتی است که مؤلف بیادشاه زمان خود کرده است، چنانکه نظایر وضع این قبیل اخبار در متن شاهنامه ابومنصوری (نامه رستم برادرش) و غیره دیده شده است و نیز با قسمت دیگری که ذکر خواهد شد این معنی بخوبی منبجز خواهد گردید.

(۳) در صفحه ۳۷۳ سطر اول گوید:

« خطبه کردن امیر طغرل محمد بن میکال ادام الله ملکه بسجستان يوم الجمعة الثامن من المحرم سنة خمس و اربعین و اربعمائه » و از جمله « ادام الله ملکه » که در هیچ عهدی ازین کتاب سابقه ندارد پیداست که مؤلف این قسمت از کتاب، خود در همان عهد میزیسته است یعنی در ۴۵ و ۴۶ و این تاریخ یکسال پس از تاریخی است که در قسم (۲) بدان اشارت رفت. و باز مؤیدات دیگری هست که مطلب را بکلی روشن میسازد.

(۴) قبل ازین در صفحه ۳۵۰ سطر ۱۵-۱۶ در پایان دولت امیر خلف بن احمد گوید: « هنوز پس از آن هیچکس را ازیشان دولتی [نبوده است] و ایزد تعالی داند هر که باشد » ازین جمله نیز مدلل میشود که این قسمت از این کتاب در عصر ابوالفضل اول که معاصر با طغرل سلجوقی بوده تألیف شده است، چه در نسبنامه که بعدها مورخان برای ملوک نیمروز ترتیب داده اند<sup>۱</sup> آنان را بآل صفار و یعقوب پیوسته اند،

(۱) تاریخ هراة تألیف معین الدین اسفزاری نسخه خطی دانشکده معقول و منقول. و احیاء الملوك و غیره.

و بیادشاهان کیان رسانیده، و این نسب نامه از عصر ملك قطب الدین محمد متداول بوده و معین الدین اسفرزای صاحب تاریخ هرات معاصر ملك نظام الدین یحیی نسب ویرا با حذف ابوالفضل اول با بوجعفر احمد بن محمد بن خلف بن ابی جعفر بن لیث بن فرقد، پدر خلف بن احمد میرساند، و بدیهی است که معین الدین این نسب نامه و شجره را از خود جعل نکرده و اینکار را خود ملوک مذکور پس از یکی دو پشت که از ابوالفضل اول جد بزرگ آن سلسله گذشته ترتیب داده اند، و اگر این تاریخ در سنین ۷۲۵ که پایان قسمت ثانی کتابست تألیف شده بود و یا مطابق حدسی که از قرائت مقدمه احیاء الملوك زده اند در عهد ملك قطب الدین تألیف میشد، ممکن نبود در آن باین صراحت از قطع نسل آل یعقوب و عمرو و خلف بن احمد حدیث کند، و اینهم دلیلی دیگر است که کتاب در عهد ابوالفضل نصر بن احمد ملقب بتاج الدین معاصر با طغرل و متوفی بسال ۶۵۰ تألیف شده و هنوز زود بوده است که نسب خود را بآل صفار برسانند.

۵) دلیل روشنتر از همه طرز و شیوه تحریر کتابست که میتوان آنرا یکی از سه کتاب قدیم شرفارسی: تاریخ بلعمی، تاریخ بیهقی و تاریخ گردیزی که فعلاً معروف اند شمرد و بلکه چنانکه خواهیم گفت ترکیبات و لغات و اصطلاحاتی درین کتاب هست که آنرا از بیهقی و گردیزی هم کهنه تر مینماید.

۶) دیگر از دلایل قدمت، نام شهرها و قصبه هائی است که کوئی در قرون بعد از سلاجقه و ترک تازی ترکمانان و مغول بکلی ویران شده و از آنها در کتب جغرافیائی و تاریخی متأخر مانند معجم البلدان یا تزهت القلوب یا تاریخ هرات یا احیاء الملوك و غیره اثری نیست، و از آن جمله در صفحه (۱۹۹) در مرگ طاهر بن الیث برادر یعقوب گوید: «و گور او اکنون بکرمتی است» و با انقلابات سیستان و فترات مخربه آن ملك که از عهد ترکمانان بعد موجب خرابی و انحطاط اکثر قراء و قصبات سیستان گردید، بعید است که گور برادر یعقوب در کرمتی نام محلی از توابع نوقان (نوق؟) در مملکت سیستان بیاد کسی مانده باشد جز آنکه تألیف کتاب را چنانکه معتقدیم خیلی قدیم بدانیم.

۷) دیگر در صفحه ۱۵۸ گوید: «و از آنروز تا این روز بیفداد بیش از سیستان

دخل و حمل نرسید آخر بر آن جمله اتفاق افتاد که امیرالمؤمنین رشید را خطبه همی کردند و هنوز آن خطبه بنی العباس بر جایست اما حال منقطع گشت « ازین عبارت بخوبی معلوم است که این قسمت کتاب در زمان استقلال و قدرت امرای سیستان و قبل از ضعف شدید خاندان بنی العباس نوشته شده -- خاصه که لفظ ( اما حال منقطع گشت ) الحاقی بنظر میآید - و اگر مطابق او آخر کتاب بعد از واقعه هلاکوخان یا در عهد سلطان محمد خوارزمشاه تألیف شده بود، معلوم نبود که وقعی ببغداد و فرستادن یا نفرستادن حمل و خطبه کردن یا نکردن آنان گذاشته میشد، و خود این جمله میرساند که تحریر اصل کتاب لااقل در اوایل عهد سلاجقه صورت گرفته است و همچنین از شرح مالیات و جمع و خرج سیستان و از نتیجه و تعریف آبادی ملک نیمروز و عظمت و استحکام و عمران شهر زرنک (صفحات ۱۱ - ۲۱ - ۳۰ - ۳۱ و غیره) بدرستی قدمت کتاب مدلل میشود، و گاهی بخاطر میرسد که شاید این کتاب چند بار تألیف شده یکی در عصر یعقوب لیث و عمرولیث و دیگر در عصر خلف بن احمد و غلبه سلطان محمود غزنوی و دیگر در عصر طغرل سلجوقی و دیگر در حدود ۷۲۵ که پایان کتابست، زیرا بقدری از حمزة بن آذرك شاری خارجی و آل صفار و ابو جعفر احمد بن محمد حمایت میکند و آنانرا میستاید که طبعاً شخص باین خیال میافند که در عصر ابی الفضل تاج الدین که از این کتاب بر میآید که اونسبتی بخانواده صفاریان نداشته، چگونه مورّخی تا این اندازه از پادشاهان قدیم و متغلبان دیرین حمایت میکرده است؟ و از عبارات هم بر میآید که اول این کتاب با واسطه و اواخرش بی تفاوت نیست، مثلاً در ضمن شرح حال ابو الفضل تاج الدین اول، نام روز و ماه و سال فارسی دیده میشود و قبلاً این رسم در این کتاب بنظر نمیرسد - و نیز درجات بروج و زایجه تعیین میشود که در قسمت قبلی نیست، مگر در آغاز غلبه سلطان محمود غزنوی بسیستان که آنهم در حاشیه کتاب درجه طالع را نوشته است نه در متن و معلوم میدارد که بعد الحاق شده است (صفحه ۳۵۳) ولی از آن پس در متن کتات درجات طوالع ذکر میشود (صفحه ۳۸۰-۳۸۲) و اگر خواننده دقیق شود نکات دقیق دیگری هم در تائید این معنی بدست خواهد آورد.

(۱) فقط در صفحه ۶۰ - ۶۱ در ولادت حضرت رسول از کتاب ابو موسی خوارزمی یکبار

زایجه نقل شده است.

۸) اما فرق بین آخر کتاب یعنی از مرگ ابوالفضل (صفحه ۳۸۳) ببعد بقدری آشکارست که گویا شرح آن از قبیل توضیح واضحات شمرده شود و روشنترین آنهمه قطع شدن مطلب تاریخ است در صفحه (۳۸۲) در آخر داستان ابوالفضل و افتادن ۱۷ سال از تاریخ مذکور، چه این قسمت ابر در حوالی سنه ۴۴۸ است و مرگ ابوالفضل در ۴۶۵ و در آن هنگام او در میان امرای سلجوقی بسختی گیر کرده بود و ازدورویه میانه موسی بیغو و داود چغری که با هم خلاف داشتند در مانده و شاید دچار حبس و تبعید و امثال ذلک شده و تاریخ آخر عمرش ناتمام مانده است - و از قضا در هیچ تاریخی این قسمت از تاریخ سیستان و رقابت میان امرای سلجوقی و نام ابوالفضل نصر بن احمد و ابونصر برادرش و روابط آنان با غزنویان و سلجوقیان دیده نمیشود که شخص بدانند که از این تاریخ ببعد چه بسر ابوالفضل مذکور آمده است<sup>۱</sup> و اتفاقاً احیاء الملوك هم نام وی و جریانهای تاریخی مذکور در فوق را ندارد، و خود این هم دایلی است که ملك حسین و مورخین قبل از او این تاریخ را در دست نداشته‌اند و اگر هم آنرا دیده‌اند جزواتی از آغاز کتاب بوده است و الا دلیلی نداشت که قصه ابوالفضل اول را مسکوت بگذارند؛ و بالاخره بعد از مرگ ابوالفضل جملات کتاب هم از حیث لغت و ترکیب و هم از حیث سیاق تاریخی یکباره عوض میشود، و جملات مصدری بجای تفاسیل مرتب پیش می‌آید و این جمله‌ها متوالی و متتابع میشود و در ضمن آنها گاهی بیست و دو و گاهی شانزده و گاهی یازده سال از متن تاریخ کم میشود (س ۳۹۱ - ۳۹۲) و باز در صفحه (۴۰۹) تاریخ بسیاق طبیعی خود از حیث رویه نه از حیث انشاء عود کرده و کتاب در صفحه (۴۱۵) ختم میگردد.

از جمله اختلافات فاحش و آشکار عبارتی، در صفحه ۱۲۴ سطر ۱۶-۱۷

گوید: «ملك معظم نصير الحق والدين چون این سخن استماع کرد اثر غضب در بشره او متمکن گشت و آتش غیرت بالا گرفت .. الى آخره» که کاملاً شبیه بعبارات همان عصر

---

(۱) تا آنجا که حقیر دیده در تواریخ دو ابوالفضل را که اولی نصر بن احمد و دومی نصر ابن خلف بن احمد و هر دو ملقب بتاج الدین بوده اند یکی شمرده و ذکر نخستین را از این برده اند - ابوالفضل دوم مدوح عثمان مختاری و همزی و عبدالواسع جلی است.

است و با شیوه قسمت اول کتاب زمین تا آسمان تفاوت دارد؛ و باز در صفحه ۴۰۰ گوید:

«مراجعت کردن بجانب ولایت خود بخوشدلی تمام» که لفظ مراجعت و خوشدلی و ترکیب جمله هیچ شباهت با قسم اول ندارد؛ همچنین در همان صفحه جمله (امرای کبار) و در صفحه ۴۰۵ (نسل چنگیز خان) و در صفحه ۴۱۲ لغت (نوکر) که لغتی مغولی است، و لفظ (کوشانه) بمعنی (کوشه) در همان صفحه، درین کتاب سابقه نداشته و بار اولست که نوشته میشود؛ و دیگر در صفحه ۴۱۳ - ۴۱۱ - ۴۱۰ عبارت عجیب و غریب ذیل: «و ایشان را هزیمت داد و منهزم گردانید!» مکرر شده و چگونه توان گفت که نویسندۀ موزن نویس قسم اول کتاب مرتکب چنین سهو و خطائی شده و بعد از عبارت (هزیمت داد) عبارت (منهزم گردانید!) را با این زشتی و رکاکت تکرار نماید؟ هلم جراً لفظ (محاربت) و لغت (فشردن و پشردن) بجای محصور ساختن و در حصار گرفتن (ص ۳۸۳ - ۳۸۹) و لغت (در بندان) بجای حصار گرفتن یا حصار داشتن که مصطلح قسمت قبلی است بکلی تازه و با سیاق باقی کتاب متفاوتست؛ و نیز «حربی رفت آنجا در معنی حرب بدر» (صفحه ۳۸۸) که اگر چه عبارت محکم است ولی استعمال (در معنی) بجای یکی از ادات تشبیه در این کتاب بکلی تازه است و پیداست که از قلم نویسندۀ تازه تری تراوش کرده است - و جمله های دیگر از قبیل (شفقت پدر فرزندی) و (جنگ آغاز کرد) و (درمانده شدند) و (تحت تصرف) و (اتفاق مقام افتاد) و (چون مردم آن قصبه از وصول مبارک او خبر یافتند در حال و ساعت استقبال کرده پیش آمدند) و (مردمان آن ولایت بدو مستظهر و شادان میبودند) و (عهد و میثاق) و (اورا خلاص کرد و پیش خود طلبید و بانواع تربیت مخصوص گردانید) و (یکسال در آن بیماری حلیف فراش بماند) و (استماع) و (تفویض داشت) و امثال ذلك دلایل فراوانی است بر مدعای ما که ذکر آنها موجب تفصیل خواهد بود و از همه مهمتر کلمه (در) و (اندر) است که شرحش بیاید.



اما در اینکه این کتاب از عربی بفارسی ترجمه شده است یا در اصل بفارسی نوشته شده و از کتب عربی استفاده کرده است. بنظر حقیر تشخیص این معنی چندان آسان

نیست، خاصه در نوشته قدما، زیرا میدانیم که نثر فارسی غالباً تقلید از نثر عربی است و قدیمترین کتبی که بفارسی دیده میشود و همانها مؤسس و سرمشق نثر نویسی برای آیندگان شده است از زبان عربی بفارسی ترجمه گردیده، و ازینرو توان گفت که شیوه نثر فارسی در يك حدی همان شیوه نثر عربی است، پس در صورتیکه نویسنده یا مترجم آشنا با اصول نویسندگی بوده باشد مشکست تمیز داد که نوشته اش با لاصاله بفارسی تحریر یافته یا از عربی ترجمه شده است. معذلک بدلیلی که ذکر آنهمه تفصیلی خواهد داشت بنظر میرسد که اینکتاب در اصل بفارسی تحریر شده و گاهی هم از کتب عربی مطلبی ترجمه گردیده است. مثلاً مطالبی که از کتاب کرشاسب ابوالمؤید نقل کرده و حدیث کرکوی و حدیث فردوسی، شکی نیست که از فارسی نقل شده ولیکن ترجمه حال حضرت رسول و اسلاف وی و حال خلفای اسلامع جای بجای از عربی نقل گردیده. باز داستان حمزه و صفاریان تا آخر کتاب بیارسی بوده است. معذلک در میان همان قسمتهائی که در آخر کتاب یا حشو کتاب مسلمست که بفارسی تحریر شده باز تر کیبائی است در جمله بندی که کاملاً شبیه به عربی است، از قبیل اینکه گاهی افعال را در ابتدای جمله میآورد و گاه در وسط جمله و بجای آنکه بقاعده زبان فارسی افعال را در اواخر جمله ذکر کند جمله را باسم ختم مینماید مانند: " احمد بن محمد بن جعفر را المستعین بالله نام بود و هم بدین تاریخ نشست که فرمان یافت پدر " (ص ۲۰۳) و معلومست که این جمله که شرح حال المستعین بالله است نقل از عربی است، اما آنجا که معلومست از یادداشتهای فارسی نقل شده جمالات بصیاغ فارسی نوشته میشود مانند: " تا هزار مرد بیکراه بیامدند و یعقوب مهران ایشان را خلعت داد و نیکوئی گفت که از شما هر که سرهنگ است امیر کنم و هر که يك سوار است سرهنگ کنم و هر چه پیاده است شمارا سوار کنم و هر چه پس از آن هنر بینم جاه و قدر افزایم پس آنمردم با او آرام گرفتند " (ص ۲۰۵) و آنجا که گوید: " سوی عمار خارجی کس فرستاد و بگفت که شما این شغل که همی بسر بردید بدان بود که حمزه بن عبدالله هیچ مردم سکزی را نیازد... اگر باید که سلامت یابی امیر المؤمنینی از سردور کن و بر خیز دست با ما یکی کن که ما باعتقاد نیکو برخاستیم که سیستان نیز فرا کس ندهیم و بولایت اندر فزائیم آنچه توانیم " (ص ۲۰۳) از این



دوسه نمونه و از ترکیباتی فارسی مانند (بزرگی یعقوب پیدا کشتن گرفتن) و غیره مدّعی ما روشن میشود. و بالاخره با آنچه ذکر شد نمیتوان حکم کرد که این کتاب از عربی بفارسی بتمامه ترجمه شده و احوط آنست که چنانکه اکنون بفارسی است آنرا هم از اصل فارسی بدانیم.



اختصاصات این کتاب در انشاء و نحو و صرف بسیار است که شرح همه آنها بطول میانجامد و بدلایلی ناچاریم کتاب را بحجم زیاد مبتلا سازیم لذا باختصار اشاره میکنیم که قواعد انشاء و دستور این کتاب با قدیمترین کتب فارسی که بنظر رسیده از قبیل نثر بلعمی در ترجمه تاریخ طبری (بین ۳۵۰ - ۳۶۰) و حدود العالم (۳۷۲) شباهت نام دارد.

اولا - در سادگی و ایجاز منحصر بفرد است و از استعمال مترادفات که عمده شیوه مترسلان فارسی است برکنار است، در کوتاهی جملها به پیچیدگی از کتب فارسی شباهت ندارد و درین صنعت شیرین و لطیف منفرد است، و بجای در نیابوردن کلمات مترادف و مکرر و ایراد جملات کوتاه سعی داشته که هرگاه بقاعده نقطه گذاری امروز جملها از هم تفکیک نمیشد بنا بعادتیکه خوانندگان در این قبیل کتابها از حیث درازی جملها دارند، خواندن آن بدرستی برای مردم نا آشنا دشوار مینمود. سجع هیچ ندارد و کوئی با این صنعت که نوعی از شاعریست و ربطی به نثر ندارد آشنا نبوده است.

ثانیاً - در استعمال کلمات عربی مقتصد است و بیشتر کلمات فارسی استعمال میکند و گاه میشود که در یکی دو جمله غیر از اسامی خاص یا تواربخ بك کلمه عربی یافت نمیشود و در هر صفحه که باز کنید ازین جملهای تمام فارسی که بدون تکلف و بسوق طبع نوشته شده مکرر خواهید یافت منجمله در صفحه ۱۶۰ که اتفاقاً باز شد مینویسد: «باز حمزه برفت، سوی خراسان شد، چون دانست که اینجا هنوز بر آن گروه برنایند، و عیسی بن علی بر اثر وی با سپاه برفت روز پنجشنبه... و اندرین میان عیسی اینجا دوازده روز بود، و حمزه به نشابور شد و عیسی بر اثر او، و بدرین نشابور فراهم رسیدند و حربی صعب کردند و حمزه باز گشت، بسیستان آمد، و عیسی بنشابور نزدیک پدر بیود» ثالثاً - اگر لغات عربی استعمال کرده همانهایی بوده است که گویا در کلمات مردم

عصر داخل بوده و اتفاقاً غالب آن لغات را بلعمی هم استعمال کرده است، از قبیل استعمال (حرب) عموماً بجای جنگ و (صعب) عوض سخت و (عظیم) و (هول) و (قوت) و (هزیمت) بجای بزرگ و بیم یا بیمناک و نیز و گریز - یا استعمال کلمات دولتی عربی مانند: عامل، خراج، سلطان (بمعنی دولت)، وفد، جیایت، قضاوت، مستحسب، خطبه، جایی، ناحیت، ولایت، دخل، شحنة، امیر شرط، امیر حرس، قصه، مصادره، جریده، مظالم و بسی نظایر و امثال این لغتها که بوسیله حکمرانان عرب در ضمن اداره کردن مملکت بجای مانده و نیز گاهی دیده شده که همان تشکیلات کلمات فارسی را از تشکیلات قدیم ایران اخذ کرده و در ضمن تشکیلات خود بکار بسته و درین کتب داخل شده است، مانند جهبذ و بندار و دفتر و دیوان و جامگی و برید و راهدان و رهدار و بدرقه و امثال اینها و بدیهی است که در عصر این کتاب رسمیت بالغات عربی بوده و بهمان سبب در تمام کتب فارسی قدیم این قبیل لغات عربی در عبارات زیاد دیده میشود - ولی چه در سایر کتب قدیم و چه درین کتاب از لغات متداول رسمی عربی که بگذریم دیگر همه کلمات یا بیشتر آنها بفارسیست .  
 رابعاً - از حیث لغات غریب فارسی هم از روش این کتاب پیداست که حتی الامکان سعی داشته است از آن لغات احتراز جوید، چه بسیاری لغات فارسی است که در شعر میبینیم ولی در این کتاب نمیبینیم، و ازینرو میتوان پنداشت که نویسندگان کتب تاریخی در قدیم الایام سعی بوده اند که چنان بنویسند که همه مردم توانند خواند و دانست، و از درج لغات مشکل و وحشی خودداری داشته اند، لذا هرگاه ازین جنس لغتی در این کتب بنظر رسد باید گفت که آن لغت در زمان خود یکی از لغات متبادر بذهن و معمولی عصر بوده است، و اتفاقاً چنین لغاتی درین کتاب زیاد نیست و بالنسبه بترکیب کلمات و قواعد صرف و نحو و اصطلاحات قدیمی که در آن دیده میشود لغت وحشی و کهنه در آن کمتر است.



اما در چگونگی لغات و قواعد نحو و صرف :

درین کتاب اینگونه اختصاصات بسیار است چنانکه تمام کتب فارسی قدیمی نیز اختصاصاتی دارند و اگر بخواهیم همه آن اختصاصات و استعمالات را ضبط کنیم خود

تألیفی دیگر خواهد بود، ازینرو منباب نمونه بذکر چند فقره از آنها اکتفا مینمائیم.

### ( ۱ ) لغات و اصطلاحات :

**آنگ** : بمعنی آنکاه و آنجای که قرینه اینک است و در اشعار قدیم دیده میشود ، مثال : « آنک نام اسرائیل بر یعقوب نهادند » ص ۴۷

**آویختن بردن** : بمعنی مقابله و مقاتله و بخصم در آویختن ، و این هم اصطلاحی شعر است ، مثال : « و مردمان قوقه چند بار باوی آویختن بردند و بسیاراسب .. و کالای از آن وی ببرند » ص ۳۱۵

**بخشیدن** : بمعنی قسمت و بخش کردن مثال : « سی روز مایگان بخشیده بود ، هر روز کاری را » ص ۲۶۷

**بدست کردن** : بمعنی بدست آوردن مکرر و از آنجمله : ص ۱۷۵

**بدست او کردند** : یعنی بر دست او دادند مثال : « تا بصلح فرو آمدند و قلعه بر دست امیر بهاء الدوله کردند » ص ۳۸۸

**بر** : بمعنی ( با ) بسیار در یکنتاب آمده و اینمعنی را حقیر جای دیگر ندیده ام منجمله مثال : « و اندر یکرور حجاج علامت خویش بر هفتاد مرد کرد » ص ۱۹ « و باتاجر بر شنکلیان یکی بود » ص ۳۶۵

**برابر** : بمعنی متفق و بالاتفاق مثال : « و یاران حسین علی همه برابر دست بتیر انداختن بردند » ص ۲۹۱

**آشکرا** : بجای ( آشکارا ) مثال : « اینجا بیرون آمد و اشکرا شد » ص ۱۵۶

**اگر** ، بمعنی ( یا ) و اینمعنی هم در شعر فردوسی و انوری و در ترجمه بلعمری زیاد دیده میشود .

**انگیزش** : بمعنی تحریک و ترغیب ص ۳۰۲

**او کند** ، بجای افکند ، مثال : « و خطبه آل عمرو باو کنند و مفرد خطبه کردند بنام محمود » ص ۳۵۱

**ایما** : بجای ( ما ) بموازنه ( ایشان ) مثال : « تانه ایما ماند و نه ایشان » ص ۲۸۵

**اینت** : بمعنی ( این است ) مطلقا در مورد

اینت : بمعنی ( این است ) مطلقا در مورد

بشردن ، بمعنی فشردن و محصور ساختن

مثال : « آمدن امیر طاهر و امیر بوالعباس  
را در حصار بشردن » ص ۳۸۳

بلاغت ، بمعنی بلوغ مثال : « چه شیث بعد  
بلاغت رسید » ص ۴۱

بیرون گذاشتن ، بمعنی آزاد ساختن  
در مقابل باز داشتن و حبس کردن ...  
ص ۳۷۷

بیش ، بمعنی : دیگر و پس و ازین پس و  
بیش ازین و هرگز مثال معنی اخیر :

« باز روزی رفت که تابوت بگشاید گشاده  
نگشت و از هوا آواز آمد که بیش این  
تابوت بدست تو نکشاید » ص ۴۶

پیران ، بمعنی ویران ،

پرن ، بمعنی مزر و پل که سدهای خاکی  
و دستی باشد ص ۳۳

پول ، بجای پل که در لغت پهلوی  
پهل است ، و اسدی گفته « چوپولی  
است زی آنجهان اینجهان ... »

پیوست ، بمعنی نیام شمشیر . مثال :  
« شمشیر پیوست کردم » ص ۶۳

پیش ، بجای مسدود و بسته ص ۲۸۲

پیش ، بجای ( از پیش ) ص ۳۴۹

تجن ، بمعنی نهری که از رود بزرگ

جدا کنند ، ص ۴۰۴

تهل ، بمعنی تل ، ص ۹۲

تیز گونه ، سوداوی و عصبی و تندخوی .

مثال : « او را برادرزاده بود برنا و نیز  
گونه » ص ۲۹۷

چشم بینش ، بمعنی سرشناس و معروف

مثال : « و خادمان دیوان ... و هر  
چشم بینشی را هر چند که بودندی بهر

شهر که بودندی » ص ۳۲

چشم دیدی ، بمعنی ریاکاری ، مثال :  
« نادان مردمان او بست که پرستش یزدان

چشم دیدی را کند » ص ۱۰۶

چشم زدگی ، بمعنی چشم زخم که

عربی آن عین الکمالست ، مثال : « تا

روزگار برآمد و چشم زدگی رسید » ص ۳۴۶

جل ، بمعنی انافه و پوشش طفل ، ص ۶۲

جوب ، مکرر بجای جوی ،

چند ، بمعنی اندازه و حجم ، مثال :

« و عمرو معتضد را اشتری دو کوهان

فرستاده بود چند ماده یبلی بزرگ »

ص ۲۶۱

چند ، بمعنی چند آنکه یا همینکه ، مثال :

« چند عهد بدو رسید شهر را ضبط کرد »

ص ۱۸۴

چه ، بجای چون و چو مکرر بر مکرر ،

دیگر، بمعنی ثانی و مانند، مثال: «مرا دختر است که امروز تا شرق و غرب اورا دیگر نیست» ص ۵۲

دیوال، بجای دیوار، ص ۳۸۴  
براستای، بمعنی در حق و درباره،  
(ص ۳۳۱) و این لفظ در بیهقی دیده شده است.

راست گشتن و راست کردن، بمعنی  
عذیده منجمله اول بمعنی التیام جستن و  
دوم بمعنی ترمیم کردن، (ص ۶۷ -  
۳۵۵)

روز بر آمد، بجای طلوع آفتاب،  
ص ۳۸۸

روزمایگان، بمعنی تقویم و شمار روز  
و ماه، ص ۲۶۷

زبر سون، بمعنی (زبر سوی) یعنی  
طرف بالا، ص ۱۴

زفرین، بمعنی زولفین در، ص ۲۶۹  
زورین، بمعنی (زبرین) ص ۳۸۴ -  
۳۷۸

ساخته و ساختن و ساخت، بمعنی.  
عذیده و گوناگون که از اختصاصات این  
لغتست و از آنجمله ساخته بمعنی ملایم  
و حلیم و آرام و ساخته تر بمعنی موافقت،  
مثال: «مردی ساخته بود بی تعصب و بر  
خوارج (بر بمعنی با) ساخته بود و

مثال: «چه شیت بحدّ بلاغت رسید...  
چهاروش بزرگ شد» ص ۴۱

حدّثنا و اخبرنا، مضاف به عدد بمعنی  
آنچه عرب (معنعن) گوید، مثال، «و  
بدو روایت حدّثنا و اخبرنا... گوید  
تا بکعب الأخبار» ص ۳۸

خانه خیز، بمعنی خانه کوچ، مثال:  
«فرو آوردن رعایا و خانه خیز بردن ایشان  
را بقهستان» ص ۴۰۶

خجاره، بمعنی اندک، مثال: «بفروخت  
پیانزده هزار دینار که بستند در مدتی  
خجاره» ص ۳۸۹

خداونده، در مورد مؤنث، مثال:  
«و هدیهها فرستادندی خداونده آنرا»  
ص ۵۳

در بندان، بمعنی حصار داری، ص ۳۹۵  
در پیش کردن، بمعنی در چفت کردن،  
ص ۲۸۲

در سخت کردن، بمعنی در چفت کردن  
و مسدود ساختن، ص ۳۷۹

دست کردن و پیش کردن، بمعنی  
واداشتن کسی بکاری، ص ۷۶

دست میان، بمعنی غلاف و کمر شمشیر  
(ظاهراً) ص ۲۲۲

طریق سلامت گرفته ، ص ۱۹۱  
 سړیکې کردن ، بمعنی متحد شدن .  
 مکرر  
 سیوک سایه ، بمعنی پناه و امن . (ص  
 ۳۴۳)  
 شهر راندن و مملکت راندن ، بمعنی  
 ملکداری و کشور مداری و کامروائی ،  
 ص ۴۵  
 شهر ایران ، و ایرانشهر ، بمعنی  
 مملکت ایران ، و این اصطلاح عربی  
 و شاهنامه مستعمل است .  
 علت آوردن ، عذر خواستن و تعلل  
 ورزیدن ، (ص ۲۸۴)  
 فتنه گشتن ، بجای عاشق شدن ، (ص  
 ۵۷)  
 فراسر ، یعنی بالای سر ، مثال : « فرا  
 سر پدر بنشست گریان » ص ۴۸  
 فرو شدن ، بمعنی فرو آمدن . مثال :  
 « و امیر بهاء الدوله و امیر ابوالفضل  
 بدو فرو شدند » ص ۳۹۰  
 فرو شدن ، بمعنی نابود شدن ، مثال :  
 « این درندگان هشتماه بماند و قریب  
 پانصد مرد فرو شد » ص ۴۱۴  
 فرو کرده ، بمعنی خاموش ، مثال :  
 « چون اندر شدی چراغها دیدی فرو

کرده ، ص ۴۷  
 فرو نهادن ، پیمان بستن ، مکرر (ص  
 ۳۳۸)  
 فرشته ، بجای فرشته مکرر ،  
 فشته ، بجای پشته ، ص ۴۰۱  
 کارک ، مصغر کار ، مثال : « تا کارک  
 خویش ساخته کنم » ص ۶۸  
 کانا ، معنی نادان ضد دانا ، مثال :  
 « خویشتن کانا ساخته بود ، چیز هائی  
 کرد که مردمان از آن بخندیدی ،  
 ص ۲۶۹  
 کند آن ، بجای کندها آن یا کندایان ،  
 بمعنی کاهنان یا عقلا ، ص ۵۰  
 کمتری ، بجای کمترین و بیشتری بجای  
 بیشترین مکرر ،  
 کوش ، در حال اضافه بمعنی سعی ،  
 مثال : « و بیخردان شب و روز کوش  
 خورش و شکم خویش گرفته بودند »  
 ص ۲۷۷  
 کوشه ، بجای (کوشك) مکرر ، (ص  
 ۳۲۶ - ۳۳۸ - ۳۸۳)  
 گرم ، بمعنی بال و برز یا بمعنی کردن  
 و سینه ، مثال : « و بگرم رستم دستان  
 بر آمد و عالم همه از او رنگ گرفت »  
 ص ۳۴۵  
 گوشانه ، بمعنی گوشه و کنار ، مثال :

«اگر مرا هزیمت دادند ترك از سیستان  
گیرم و بهمان گوشانه راضی شوم»  
ص ۴۱۲

گونه ، در ترکیبات مختلف ، چون  
صلح گونه ، سست گونه ، آشفته گونه ،  
شوریده گونه و غیره مکرر .

مرگی ، مرادف با قحطی بمعنی مرگ  
و میر و بلای آسمانی ( ص ۱۸۶ ) و  
این لغت در بهلوی مستعمل بوده و اسدی  
طوسی هم دارد :

« بمرگی رسیدند از زندگی »

موجود آمدن و آوردن ، بمعنی  
وجود آمدن و آوردن ، مثال : « و  
عبدالله از او موجود آمد » ص ۵۷ و  
آن سال که رسول الله موجود آمد « ص  
۵۹ » و روح اندر و موجود آورد «  
ص ۴۰

نابیوسان ، یعنی من غیر انتظار و بی  
سابقه مثال : « چون نزدیکان شهر برسید  
نابیوسان با نصر جوینی را بکشت »  
ص ۲۹۹

نزدیکان ، بمعنی نزدیکها مکرر مثال ،  
« چون ابرهه بیامد تا نزدیکان حرم »  
ص ۵۴ و ص ۲۹۹ و غیره .

نژاده ، بمعنی نسل و نژاد . مثال :  
« مهلب پیش آمد براسبی ابلق از نژاده  
یدر خویش بر نشسته » ص ۸۷

نگاهداشتن ، بمعنی دیدبانی و رعایت  
و مواظبت و احتیاط . از آنجمله مثال :  
« نگاهدارید تا هیچکس را نکشید و خون  
از سرنبارد » ص ۳۷۴

نگرش و بی نگرش ، بمعنی ملاحظه  
و رعایت و دقت ، مکرر . صفحات ( ۱۰۳  
۲۰۹ - ۲۳۸ - ۲۶۴ ) و غیره .

وسعت ، بمعنی امروزی مکنث و تمول .  
یاد او گیریم ، یعنی بیاد او شراب  
خوریم ، مثال : « باری یاد او گیریم »  
و همه مهتران خراسان حاضر بودند  
یادوی گرفت و بخورد « ص ۳۱۶  
یارگی ، بمعنی یارائی مکرر بر مکرر  
منجمله ص ۱۷۰

یانه ، بجای اگر نه والا ، مثال : « اگر  
خود باز گردد یا نه هلاک شود » ص ۱۳  
و « گفتمی که ایزد تعالی ناصر دین محمد  
است یا نه ما را چه یارگی بودی که این  
کردی » ص ۱۷۰

و افعالی بمعانی مختلف چون :  
افتاد ، بمعنی عمل آمد ، مثال : تا آنجا  
چندانی ترنجبین افتاد ( ص ۳۴۷ )  
و غیره .



یکی دیگر از اختصاصات لغوی اینکتاب تمام آوردن بعضی افعال و اسامی است مانند: **اشتر**، بجای **شتر** **اسمیرد**، بجای **سپرد**، **استاند**، بجای **ستاند**، **اشنید**، بجای **شنید**، **اشکم**، بجای **شکم** و **امیر آب** و **اوی** و **بیای** و **بگوی** و غیره؛ و گاهی هم اختصار هائی دارد، در افعال مانند: **بیستانید**، بجای **بایستادانید**؛ و در حروف مانند تخفیف (از) به (ز) چون **زانچه**، **زانجا**، **زینجا**، **زو**، **زین**، **زس**، **زپس** و غیره، و گاهی در اسامی و کنی مانند: **ملیکه**، **جبریل**، **اسحق**، **اسمعیل**، **بوالقسم**، **بوالحرث**، **بسحق**، و نیز غالباً (ابو) را که علامت کنیه است (بو) یا (با) یا (بل) ضبط میکند و گاهی اعراب آنرا هم رعایت نمینماید.

دیگر، استعمال کلمه (تا) مکرر و بمعانی عدیده مانند (تا این بود) یعنی (پس چون این کار واقع شد) و (جهد کن تا کسی بیاید و ترا بستاند تا مرا عذر نباشد و تازیان ندارد) س ۲۶۱ و (میدیدم تا شکم او پاره کرد و ندانم تا نیز چه کرد) س ۶۷. دیگر تکرار کلمه (باز) گاهی بجای فاء ابتدائی عربی که بعضی پارسی نویسان در ترجمه (پس) بجای آن مینوشتند، و گاهی عوض و او عطف عربی که بر سر جمله عطف شده در میآید، و وقتی بمعنی (به) بر سر اسماء مانند (باز خراسان شد - او را باز هراة فرستادند - باز جای و خرد آمدند - باز ایشان رسید) که معنای آن بخراسان و بهراة و بجای و خرد و بایشان است، و چنین میدانم که این حرف (باز) در مواردی بایضمه معنی رواست استعمال شود که در رسیدن فاعل بمقصد نوعی از اعاده و بازگشت مضمرب باشد و معنای آن در حقیقت چنین باشد که: (باز بخراسان شد - و باز دو باره او را بهراة فرستادند - و باز بجای نخست و خرد خود باز آمدند - و باز بایشان رسید) و غیره، و احیاناً در اینکتاب هم این مراعات شده، و میتوان گفت که از مد نظر ایجاز (یا) را حذف کرده و بحرف (باز) اکتفا نموده است.

و از اصطلاحات قدیم يك اصطلاح را که در بلع می و بیبھی و غیره دیده میشود ندارد و آن باء تأکید است که بر سر فعل نفی و نهی و جحد در آورده و آنرا مؤکد میساخته اند مانند: **بنکنم** - **بندیدم** - **بمکن** - **بنرفت** - و در اینکتاب این اصطلاح که تا قرن هفتم هم در کتب باقیست دیده نمیشود. ولی این باء در سایر موارد این کتاب مکرر استعمال شده است.



دیگر کلمه (فرا) را زیاد ترکیب ساخته است مانند: فراسر، بمعنی بالاسر-فرا روی، بمعنی بروی- فراوی، بمعنی بسوی وی- فراملیکه گفت، یعنی بملائکه گفت- فراهم رسیدند، یعنی بهم برخوردند- فرا من ده یعنی بمن ده- فرا ماده و فرا اوده- فرا رفت- فرا رسید- فرا جای شد- فرا آمد- فرادید- فرانشست- فرادید آورد- فرا دید آمد- فرا گفت- فرا گرفت و غیره.

دیگر نوشتن و مشقات آنرا که مراد نویسندگی است، همه جا (نشتن) یا باء آورده مکرر در فعل امر که (نویسی) با واو ضبط نموده و بمعنی (پیچیده) را هم بواو آورده است.

دیگر (نیز) را گاهی بمعنای (دیگر) آورده است: «غلام گفت دینار نیز اندر خزینه نماند» ص ۱۴۶ و «ندانم تا نیز چه کرد» ص ۶۷ و (پیش) را گاه بجای از پیش آورده: «امیر خلف دانست که محنت رسیدست که پیش فرزند همی باید گریخت» ص ۳۴۹

دیگر کلمه (اندر) بسیار در عبارات بکار میبرد و درین شیوه بترجمه بلعمی بی شبهات نیست، مانند: «واز همه خویشان را اندر حل کرد» یعنی بحل کرد، و چون: (حمله اندر آورد) و (اندر دید) و غیره لیکن در ترجمه بلعمی این اندازه مورد استعمال ندارد. و گاه از استعمال این کلمه دقت نویسند در حسن ادای معنی بظهور میرسد چنانکه درین مثال: «امیر حسین بیامد بلب هیرمند و آب سیل آمده بود، سپاه اندر آب بگذاشت» (ص ۳۳۵) که ظاهر ابایستی گفته باشد: سپاه از آب یا بر آب بگذاشت، ولی نظر بآنکه گوید سیل آمده بود مثل آنستکه در گذرانیدن سپاه نوعی اغراق آورده که گذاره کردن سپاه را از اندرون سیلاب که صحرائی را فرو گرفته است مجسم سازد، و لطف این معنی برارباب دقت پوشیده نیست، سوای این دقیق میتوان گفت در آوردن این کلمه و تکرارش تا حدی افراط کرده است. مثال: «اندر افکندند بسرای قصر اندر» ص ۲۷۲ و «و خبر اندر رسید» ص ۲۹۳ و اندر دید، و اندر شهر اندر، و بخواب اندر دید، و بدان اندر، و بدین اندر و غیره. و از عجایب آنکه درین کتاب تا صفحه ۳۸۲ که قسمت اول تألیف است لفظ (در) بهیچوجه بنظر حقیر نرسیده است، ولی از صفحه ۳۸۳ بیحد که گفتیم کسی دیگر تألیف کرده است، کلمه (در) گاه گاه دیده میشود مانند: «و امیر بو العباس

را در حصار درق بشردن « و » نشستن امیر بوالعباس در شارستان و امیری گرفتن « ۳۸۴ و امثال اینها و تا آخر کتاب در هر سطر یک کلمه (در) دیده میشود ، لکن در قسمت اولی چنانکه اشاره شد کلمه ( در ) بنظر حقیر نرسیده و همه جا (اندر) آمده است . دیگر کلمه (را) که از علائم مفعول مطلق و مفعول له و احیاناً بمعنی (برای) و معانی دیگر هم استعمال میشده است ، نیز زیاد استعمال میکند . منجمله گاهی در مورد يك مفعول دوبار در يك جمله استعمال شده چون : « و روشنك را دختر او را بزنی كرد » ص ۱۰ و باز : « تابوت ابن عم خویش را یعقوب را ده » ص ۶۴ که گویا برای عدم التباس و تأکید این علامت تکرار شده است . و گاه بدون ضرورت این علامت را بکار برده مانند : « یعقوب گفت بفرزندان اسحق دادی ؟ گفت نه بالأعرابیه الجرهمیه غاضره را » ص ۷۴ و « الا هیچ چیز دیگر گذاشته نبود بعد را » ص ۳۳۹ . و گاه بمعنی (برای) آمده همچون : « غرض بزرگی مصطفی را بود و دین اسلام را » ص ۷۱ . و احیاناً يك مفعول را بعنوان صفت و موصوف چنانکه اشاره شد و یا بعنوان نعت و منعت یا توضیح و تکمیل معنی بدو قسمت نموده و دوبار علامت مفعول را استعمال کرده چون : « پسر خویش را با سپاهی بسیار مفضل را بسیستان فرستاد » ص ۱۱۶ و اینجمله تقلید عربیست و از قضا مفعولها ئیکه بفارسی با کلمه (مر) همراهست و بعضی نویسندگان خراسان مانند ناصر و خسرو در (زاد المسافر) آنرا زیاد بکار بسته اند در این کتاب بسیار کمست .

دیگر کلمه (الا) را گاهی مکرر استعمال کرده است چون : « هیچکس نتوانست آنرا ستن الا تا بدادند » ص ۱۱ و « امیر خلف اندر حصار هیچ علفه نگذاشته بود الا حصاری بود خالی از همه چیزی و الا فرشی دست فرو کرده بودند اندر صفة قلعه ارگ ، الا هیچ چیز دیگر گذاشته نبود بعد را » ص ۳۳۹ دیگر (براو) و (برآن) بمعنی در آنجا و در آن و (به) در مورد (با) مثال هر دو : « برخواست و بکابل شد و برو گاه گاه بزنبیل جنگ کردی » ص ۱۱۴

(۱) در متن کتاب راه اولی را کاتب نسخه که برای چاپ مینوشت حذف کرده و چون در دو سه جزو آغاز کتاب از مراجعه باصل نسخه غفلت شده و برارجه مسوده اکتفا رفت دو سه غلط ازین قبیل روی داد که در غلطگیری آخر کتاب اشاره شده است .

(۲) اینجا هم مانند قرة اول حرف (را) در متن حذف شده است .

## ۴ - ضمائر و جمعها

در ضمائر و جمعها هم اختصاصاتی درین کتاب هست که تا حدی تازگی دارد . منجمله گاهی ضمیر جمع را مفرد آورده است مثال : « همه پیلان ابرهه را سجدہ کردی و آن يك پیل نکردی » ص ۵۵ - و نیز « نامه کرد که مردی کاری فرست با سپاهی که خوارج اینجا بسیار گشت » ص ۱۱۳ . و « چیزهایی کرد که مردمان بخندیدی » ص ۲۶۹ .

و گاه ضمیر نکره را معرفه آورده چون : « نادان مردمان اویست که دوستی بروی افتعال کند » ص ۱۰۶

و گاه در مورد غیر ذوی العقول ضمیر ذوی العقول آورده مانند : « و بدان کوشك شد که اورا همی بنا کردند و بر بام او شد و شراب خورد » ص ۱۴۶ .

و گاه بجای ضمیر متکلم وحده در افعال انشائی یا مطیعی ضمیر مفرد مغایب آورده است و این مکرر است چون : « و سلطان محمود سبکتگین اندر مجلس خویش این حکایت از امیر طاهر بوعلی برگرفتی و گفتمی مرا بایستی که اورا زنده بدیدی » ( ص ۳۳۳ ) دیگر : « و همه روز ما کان متأسف بود که [ کاشکی ] من طاهر را بدیدی تا خدمتی کردمی » ص ۳۳۱

و گاه بجای ضمیر متکلم مع الغیر ضمیر مفرد مغایب آورده چون : « گفت همه نعمتی مارا هست اما بایستی که امیر با جعفر را بدیدی » ص ۳۱۶ و این نوع ضمائر درین کتاب مکرر آمده است .

و گاه در جمله از ضمیر غایب یکمرتبه بضمیر متکلم وحده یا مع الغیر یا بالعکس التثانیات مینماید چون : « حسین دانست و مردمان شارسن که باوی طاقت نداریم صلح پیش گرفت » ص ۳۳۹ و : « عمرو از هری مان و مردمان میفرستاد و خجستانی را هیچ خبر نبود چون دانست خجستانی که شهر نتوانم گشاد گشاه خویش را بویرانی نواحی فرمان داد » ص ۲۳۷ و این طریقه جز در متون پهلوی و ترجمه بلعمی جای دیگر بنظر حقیر نرسیده است ، منجمله در کارنامه اردشیر بابکان گوید : « اردوان دانست که کنیزك من با اردشیر گریخت و رفت » کارنامه طبع طهران ص ۱۹ فقره ۳ .

و گاه جمعهای عربی را جمع فارسی نیز مینندد ' چون : عجایبها و کتبها و ملوکان و غیره - و گاه اسامی ذوی العقول را با (ها) که علامت جمع غیر ذیروح است ' جمع بندی میکند ' چون : (کسها) و گاه کلمات عربی را بفارسی جمع مینندد چون : ملکان - حرّان - جدّان - حرمیان - حرّان - رسولان - نقیبان و امثال این - و گاه اسامی معنی فارسی را بالف و نون جمع بسته چون : نزدیکان - سوکندان - و گاه ضمیر جمع مخاطب ( اید ) را منفصل آورده چون : ' بدگروهی اید ' توضیح آنکه ضمائر اخباری مزبور در اصل پهلوی هم منفصل است و بصورت (هوم - هوهی - هوهت - هوهیم - هوهید - هوهند) بافعال متصل میشده که امروز تنها از آنها م - ی - د - یم - ید - ند باقیمانده است .

و در موقع جمع بستن احامی که آخر آنها الف باشد اگر آن الف متصل بیاء اصلی بوده باشد در جمع ( یا ) را میاورد چون (خدایان) و هرگاه لفتی ختم بالف شود و در اصل لغت یائی نباشد آنرا بدون یاء جمع می بندد چون (بنّا آن) و (ناسزا آن) ص ۲۷۸ .

و غالباً (مردم) را مفرد گرفته و ضمیر آنرا مفرد آورده است چون : ' و آنمردم هزیمت کرد ' و 'مردم بسیار بر او جمع شد ' و گاهی هم مفرد را در مورد احترام ضمیر جمع میدهد ' چون : ' و عبدالله بسواد سیستان اندر همی گشتند ' ص ۱۳۳ .

و نوعی حرف اشاره درین کتاب هست که از مفعول بیعد بندرت در نشر و نظم دیده میشود و آن چنانست که وقتی میخواهند وصف چیزی یا کسی یا جماعتی را بطریق تخفیف و توهین یا تلطیف و تصفیر ایراد نمایند آن جمله وصفی را با کلمه ( از این ) ابتدا کرده و بعد یائی نکره نیز بر آن میافزایند ' مثال : ' زهیر بن محمد عتیبه را سالار کرد و به بست فرستاد ' ازین گروهی متّردان را عتیبه نزدیک خویش راه داد و قصد کرد که نافرمان گردد ' ص ۱۴۱ و چنانکه شاعر گوید :

ازین مه پاره ای عابد فریبی

ملایک صورتی طاوس زیبی

### ۴ - اعداد و اسماء :

در اعداد هم رسم خاصی دارد که آنهم قدیمی است چنانکه پس از ذکر عدد

نخستین عدد دوم و سوم را بلفظ ( دو دیگر ) و ( سدیگر ) آورده و گاه در مورد مضاف الیه بودن عدد هم این قاعده را رعایت کرده است ، چنانکه گوید (روز دو دیگر ) و ( سال سدیگر ) یعنی روز دوم و سال سوم ، که فصیح آن دو دیگر روز و سدیگر سالست . ولی در پهلوی طریقهٔ اول معمول بوده . و اعداد کتبی را هم بدین املانویسد : دویم - سیوم - یانزدهم - یانزدهم ، هژدهم ، و غالباً بجای یاء نکره نمایندهٔ عدد يك كلمهٔ ( یکی ) میاورد همچون : « یکی مرد دید بیالای یکی خرمابن » ص ۶۴ .

۴ - افعال : در افعال هم اختصاصهایی دارد ، که از آنجمله است استعمال افعال بوجوه مختلف از قبیل استعمال فعل ( بودن ) بچند وجه :

۱ ( ماضی معمولی ( بود ) ، چنانکه گوید : چنان و چنین بود .

۲ ( ماضی مستمر ( بیود ) ، چنانکه گوید : و اینجا روز کاری بیود ص ۱۳۵ و « بسیستان آمد و دیر گاه بیود » ص ۱۳۶ .

۳ ( ماضی بعید ( بوده بود ) ، چنانکه گوید : « و تمیم را صحبت بوده بود با منصور که اندر راه حج عدیل او بوده بود » ص ۱۳۰ .

۴ ( ماضی مستمر بعید ( بیوده بود ) ، چنانکه گوید : « آنجا بیوده بود » و گاهی هم این فعل را منبأب تأکید استعمال کرده چنانکه گوید : « دست خویش بر بر من فرود آورد و همهٔ آن باز کرده راست گشت که هیچ اثر نماند و مرا خود از آن هیچ درد نبوده بود » ص ۶۷ . چون میان شکافتن پهلوی حضرت رسول در روی بلندی و بازگفتن شرح آن ، بیش از چند دقیقه فاصله نداشته لهذا نمیتوان گفت این استعمال مختص ماضی بعید و مستمر است و در اینجا معنی تأکید از آن مستفاد میشود . ولی غالباً استعمال فعل اخیر در طبری و در سایر کتب قدیم و در لهجهٔ امروز مردم جنوب ایران در مورد ماضی بعید است ولی در ادبیات فارسی از مفعول بعید تبدیل بفعل ( بوده ) شده است .

دیگر استعمال فعل ( شدن ) بچند معنی و چند وجه :

۱ ( بمعانی مختلفه از قبیل مردن - رفتن - درآمدن - چنانکه گوید « چون شغل بدست وی شد ، یعنی در آمد و بمعنی حاصل آمدن : « اورا شوکت وقوت شد » . یعنی حاصل آمد و ترکیب این فعل با ( بر ) چون : « و دل بخردان ازو بر شد » یعنی کننده شد .

و از همه تازه تر (شد) ماضی است که منبأ تا کید در زمان حال استعمال میکند، مثال: «و او محمدست و امت او که مرا ایزد تعالی بسبب اولهین و رانده کرد و اکنونست که حال بر من تنگ شد ندانم که چکنم و کجا شوم» ص ۵۸.

و نیز: «زیاد بن ابیه بکوفه بود عبدالرحمن رفت که نزدیک زیاد شد، بدر کوفه رسید فرمان یافت» ص ۸۹ هر چند شاهد دوم ممکنست غلط کاتب باشد لیکن مثال اوّل صحیح است و نظیر آنرا در شعر فردوسی که فرماید:

چنین گفت رستم بر هام شیر  
که ترسم که رخشم شد از کار سیر

و شعر خواجه حافظ که فرموده:

فکر بلبل همه آنست که گل شد یارش  
گل در اندیشه کچون عشوه کند در کارش<sup>۲</sup>

میتوان یافت و شکی نیست که این فعل نوعی ماضی مؤکدست که در زمان حال منبأ تحقق کامل فعل استعمال میشده است.

دیگر افعالی تمام مانند اسپرد و اشنید و غیره که در قسمت لغات و اصطلاحات اشاره شد و دیگر افعالی مانند: نیوشید و ایستانید و بیستانید بمعنی بایستادانید هتمدی، و آرستن و نیارستن و افعال مجهول مانند: کرده شد و گرفته شد و بوده شد، و امر غایب مانند: باید که باشد، مثال: «آنجا ناچار علماء بسیار باید که باشد و عامه سیستان علم دوست باید که باشد» ص ۱۳.

دیگر: فعل (دیدن) بمعنی رأی داشتن و مصلحت اندیشیدن، که در یکی دو مورد بصیغه حال مفرد مغایب (بیند) استعمال شده است، مثال آن: «اگر امیر بیند یکپاره فرامن دهد تا بینم» و این فعل از فعل (سهستن) پهلوی که بمعنی (دیدن) قلبی و صلاح بینی است، باقی مانده و هم امروز در بعضی موارد استعمال میشود چنانکه گوئیم: شما درین امر چه می بینید.

دیگر: فعل (ایستاد) است که بعد از مصدری مانند رسیدن و زیادت و غیره

(۱) شاهنامه چاپ آقا جلد دوم ص ۲۸.

(۲) حافظ چاپ ببئی (حکیم) ص ۲۱۶.

در آورده و معنی استمراری بفعل بخشیده است، مثال: «بومسلم بنهروان شد سپاهها رسیدن استاد باستقبال وی» ۱۳۸ و «گوسپند و اشتر و آن خر و آنچه داشتم اندر زیادت استاد از نتاج و از شیر و از فر بهی» ص ۶۶، و در پهلوی هم بهمین طریق فعل (ایستادن) هست لیکن بعد از افعال ماضی درآید، چون: «اندرکارنامک اردشیر یاپکان ایدون نیشست استاد» و غالباً افعال ماضی با این معین فعل ختم میشود، و هر چند ظاهراً بیکدیگر شبیه اند مگر تواند بود که (استاد) پهلوی اصل و ریشه (است) علامت خبری باشد، چه در پهلوی فعل ناقص (هست) هست اما علامت خبری (است) نیست، ولی این (ایستاد) که درین کتاب است محض تحقق معنی استمرار فعل باشد.

دیگر: بازداشتن، بمعنی وا گذاشتن، مثال: «و همه زابل و کابل و خراسان را که ضحاک داشت بگرشاسب بازداشته بود» ص ۶ و بازآوردن، بمعنی جستن و گرفتن مانند: «منوچهر را بنریمان سپرد تا برفت و خون پدرش ایرج باز آورد» ص ۶.

دیگر: ماضیهائی استمراری که با ترکیب يك مصدر و يك فعل ماضی ساخته شده، مثل: بستدن گرفت - مال پیوستن گرفت، مثال: «عبدالله بن احمد مالها بستدن گرفت» ص ۳۱۰. و نیز: «پس چون بزرگی یعقوب پیدا گشتن گرفت، ازهر را بر خوارچ دوستی بوده بود» ۲۰۴. دیگر: بگذاشتن، بمعنی رها کردن، چون: «و احمد بن حنبل را بگذاشت» ص ۱۷۲.

دیگر افعال انشائی و شرطی یا مطیعیه که از مختصات انشاء قدیم فارسی است و رفته رفته از میان رفته و جز در شعر و برخی کتب قدیم از آن اثری نیست - مانند: «امیر خراسان بکروزشراب همی خورد، گفت همه نعمتی مارا هست اما بایستی که امیر باجعفر را بدیدی» و «اگر نه آنت که امیر باجعفر قانع است یا نه آن دل و تدبیر که وی دارد همه جهان گرفتستی» ص ۲۹۶ و «سلطان این حکایت از امیر طاهر بوعلی برگرقتی و کفتی مرا بایستی که اورا زنده بدیدی» ص ۳۱۱ و با وجود قدمت کتاب که از کرده سایر دلایل و اختصاصات جای تردیدی در آن باقی نمی ماند، در این سنخ افعال انشائی یا مطیعیه باندازه کتب فارسی که در خراسان تألیف شده یا در مراکز و پایتختهای

خراسان چون بخارا و نساوور و غزنین پیدا آمده است تنوع و تنوع ندارد و گویا این امر مربوط بلهجه محلی باشد.

و دیگر در فعل (خوانند) ترکیب عجیبی روا داشته که ظاهراً از بقیه الباقیه فارسی قدیم بوده است چنین که هرگاه بخواید نام محلی یا قبیلۀ را باز نماید در حالی که آن محل یا قبیلۀ متعلق بفعل آنجمله باشد از روابطی که بعد ها معمول به است صرف نظر میکند، مثلاً میخواند بگوید که: «در عقب ایشان رفتند تا جایی که آنرا مختاران خوانند» گوید: «و پس ایشان بشدند تا بمختاران خوانند» ص ۳۶۲ و در ترجمۀ طبری و عبارات پهلوی هم عیناً این قاعده موجود است لیکن نظایر آن در سایر کتب و در اشعار بسیار نادر است، مثال از نثر پهلوی: «اندر گران شهرستان دهستان خوانند نرسیه اشکانان کرد» متون پهلوی چاپ بمبئی ص ۲۰ فقره ۱۷.

و اگر بنا باشد همه اختصاصات صرفی و نحوی و لغوی که درین کتابست با استقصای کامل شرح داده شود خود دفتری جدا موجود خواهد شد و مراد ما در اینجا تنها اشارتی بود.

### ۵ - نمونه از تکرار افعال :

در طرز جمله بندی تنهائیک مطلب ناگفته میشود و آن تکرار يك فعل است در پایان چند جمله متوالی - چنانکه افعال (کرد) یا (بود) را گاهی تا چهار و پنج مرتبه مکرر کرده است و حال آنکه از بعد از مفعول که تصنع و تکلف در نثر بوجود آمد این قسمت یعنی تکرار يك فعل در پایان چند جمله متوالی نیز باستعمال افعال مترادفه بدل گردید، و استعمالهای مجازی افعال از قبیل: نمود، بود، شد، گشت، گردید و غیره که بالاخره وضع ناگوار امروز را پیدا کرده است در نتیجه تصنع مذکور موجود گشت.

اتفاقاً در نثر قدیم پهلوی و نثر باهمی و سایر نویسندگان قرون سوم و چهارم و پنجم هجری تکرار افعال در پایان جملها بدین نحو رسم بوده است و خود این تکرار افعال در ختم جملات دلیلی دیگر بر کهنگی تحریر این کتابست.

### ۶ - خلاف قاعده های این کتاب :

چیزی دیگر که ذکر آن لازمست بعضی اغلاط یا قواعد غیر معمول کتابتی است



که درین کتاب دیده شد از قبیل (جمیدالاول) بجای (جمیدی الاولی) و (ذوالحجّه) در مورد جرّ و (با جمفر) در حال رفع و جر (قضیت) بجای قضاوت و (تقرّب) بمعنی مقاربت و (بلاغت) و (بلاغ) بجای بلوغ و (گوی) و (جای) و امثال آنها بجای (گوئی) و (جائی) و (ملیکه) بجای ملانکه و (مصطفی) بجای مصطفی، و (مأیتی) بجای مأیتین و (چه) بجای چو و (زانچه) بجای از آنکه و سوای اینها که چون مکرر شده بود نخواستیم تصرفی در عبارات کتاب کرده باشیم و نیز مشکل بود در هر صفحه چند راده نهاده و املاى اصل را توضیح داد - منجمله لفظ (مأیتی) که از سنّه دوست تا سیصد هجری همه جا عوض (مأیتین) آورده و ما هم آنرا بدلیل مذکور در فوق بحال خود گذاریم؛ و نیز در تمام کتاب عوض یاء اضافه که بعد از الف در آید یائی کوچک بشکل همزه در آورده است، که همان یاء خوانده میشده است و ما آن را بحال خود گذاشتیم؛ و همچنین هر جا یاء نکره بعد از لغات یائی یا واوی مانند (جای) و (خدای) و (سوی) و غیره آید زیاد تر از يك يانوشته نمیشود مثلاً بجای (جائی) مینویسد (جای) و عوض (خدائی) مینویسد خدای و بجای (سوئی) سوی.

دیگر: ایراد بجای اراده و واجب عوض مواجب، ویر که بجای جر که . و (امیر حرس) که گویا امیر جرس باشد(؟)

#### ۷ - رسم الخط کتاب:

با آنکه بقرینه کاغذ و مرکب و شیوه خط بایستی این نسخه در اواسط قرن هشتم یا لااقل در اوایل قرن نهم نوشته شده باشد معذک رسم الخط آن با اغلب نسخ قدیم متفاوتست - یعنی در همان حال که در پاره موارد نشانه رسم الخط کهنه در آن پیداست، در جای دیگر خلاف آنرا نشان میدهد و ما بدون داخل شدن بتحقیق این معنی ذیلاً رسم الخط مزبور را شرح میدهیم:

بی	و	به	بجای	:	به
کی	و	که	،	:	که
ب		،	،	:	پ

ج	بجای :	ج
ژ	:	ز
ذ	:	د
ی	:	ء

یا واو یا یاء در آمده باشد .

و گاهی ( که ) را با کلمه بعد سر هم نوشته مانند ( کبور کندن قرامطه آمده بود - ص ۳۸۶ ) یعنی : که به بر کندن .

### توضیح :

در نسخه اصلی که این نسخه از روی آن نوشته شده بعضی قواعد رعایت میشده مانند کی همه جا بجای که و بی بجای به و نوشتن یائی که در خط پهلوی علامت اضافه بوده و بعد از اسلام هم تا مدتی مرسوم بوده است ، ولی کاتب این نسخه غالباً آن رسم الخط را تغییر داده است ، معذک در بعضی موارد رسم الخط قدیم بحال خود باقی مانده است مثلاً درین جمله : « اگر ببلاغ رسد بتان شما بشکند و شمارا بی خدای خواند که شما اورا شناسید » ص ۶۸ که معنی آن چنین است : « اگر بعد بلوغ رسد بتان شما بشکند و شمارا بخدائی خواند که شما شناسید » و جای دیگر گوید : « پیوسته سری کار تو بانیکال باد » ص ۳۲ یعنی : پیوسته سر کار تو ...

و بسیاری در ذکر انساب لفظ ( ابن ) را حذف کرده و نام را بیدر و جد اضافه کرده ، مانند : حسین علی و طاهر بوعلی و غیره و این رسم از قواعد قدیم فارسی است و هم امروز در خراسان بعلی بن موسی الرضا ، علی موسی الرضا گویند .



### ۸- مزایای این تاریخ :

گذشته از مزایای ادبی که گذشت و بعد از مطالعه کتاب بیشتر از آنچه گفته شد خوانندگان را بنظر خواهد رسید ، این کتاب را مزایائی است تاریخی که بسی سودمند و قابل توجه و مفید بعلم تاریخ است از آنجمله :

در فضایل سیستان گویا مؤلف را علاوه بر کتب عمده اسلامی مانند کتب ابوالمؤید بلخی و هلال یوسف اوقی و اخبار سیستان که مؤلف آن معلوم نیست بکتب زردشتیان نیز دست بوده چنانکه دوبار ذکر کتاب بندهشن درین تاریخ آمده و شاید سطوری که در صفحات ۱-۲-۳-۹ و غیره سفید گذاشته شده برای تکمیل تحقیقاتی از آن قبیل بوده است<sup>۱</sup>.

تا جائیکه بنظر حقیر رسیده هیچیک از مورخان اسلامی از عرب و عجم تا دیر باز نام (بندهشن) را نمیدانسته یا اگر دانسته ذکر نکرده اند و این تنها کتابی است که از کتاب مذکور نام میبرد و نیز منحصراً کتابی است که نام زردشتیان را (مزدیسنان) که نام حقیقی انقومت یاد کرده آنجا که گوید: «چون زرتشت بیرون آمد و دین مزدیسنان آورد رستم آنرا منکر شد» ص ۳۳ - ۳۴ و باز میگانه کتابی است که در باره (آتش کرکویه) سخن رانده و داستانی در آن باره از ابوالمؤید نقل کرده و (سرود کرکویه) را ذکر نموده است و این معانی همه مؤید رساله پهلوی (شگفتیهای سیستان) و (بندهشن) است که مرکز عمده دین مزدیسنی را سیستان دانسته اند، و معلوم میدارد که تا عصر مؤلف کتاب یعنی اواسط قرن پنجم طایفه مغان و علما و متکلمان زردشتی در سیستان بسیار بوده اند، و غلبه خوارج در آن ملک مانع از انقراض آن طایفه بوده است.

دیگر از مزایا: داستان ایران بن رستم مرزبان سیستان و قصه او با ربیع بن زیاد امیر عرب است (ص ۸۰ - ۸۱ - ۸۲) که در هیچ تاریخی نیست، دیگر داستانی از مهلب بن ابی صفره (ص ۸۵ - ۸۸) است و سبب سالاری یافتن او که باین تفصیل در تواریخ بنظر حقیر نرسید.

دیگر: روایتی در شعر فارسی یزید بن مفرغ شاعر (آبست و نبینست) دارد که اغانی و جاحظ و دیگران آنرا ذکر نکرده اند (ص ۹۶).

---

(۱) در بندهشن یاد داشتهای مهمی راجع سیستان هست که اشارات جستارگرفتهای از آن درین کتاب دیده میشود (ص ۱۷ حاشیه ۱) و نیز کتابی است بزبان و خط پهلوی موسوم به «افدیه و سهیکه سگستان» که دو سه صفحه یش نیست و در آنهم اشاراتی در فضایل سیستان موجود میاشد (متون پهلوی چاپ بیهی ص ۲۵-۲۶)

دیگر: داستان رستم بن مهر هرمزد المجهوسی و سخنان حکمت او است که بکلی بر مورخان مجهول بوده است. ص (۱۰۶).

دیگر: روایتی از ابومسلم (ص ۱۳۸) که در عالم خود تازه است.

دیگر: داستان بخشی از معن بن زایده درباره مروان بن ابی حفصه شاعر (ص ۱۴۵) که جائی بنظر حقیر نرسیده است.

دیگر: داستانهای حمزه بن آثرک شاری سیستانی است که طبری و غیره بسیار مختصر و پراکنده از وی نام برده اند ولی مؤلف این کتاب او را مانند یکی از ابطال در این تاریخ نام برده و دو نامه از حمزه و هارون ذکر کرده است که در جای خود قسمت جالبی از این کتاب را گرفته و گمان ندارم در هیچ تاریخی اینهمه تفصیل از حمزه خارجی مذکور بتوان بدست آورد، خاصه که در ضمن داستان این شخص که از صفحه ۱۵۶ تا صفحه ۱۸۰ را گرفته میگوید: "حمزه بسند و هند و سرانیدب شد و غروها کرد و از سوی لب دریا بچین شد و زآنجا بماچین آمد و بترکستان اندر آمد و بروم شد و زآنجا بترکستان آمد و باز بسیستان آمد برراه مکران، بهمه جا غزو کرد... و قسه تمام بمغازی حمزه گفته آید، ص ۱۷۰ و از این شروع پیداست که مؤلف متمایل بخوارج بوده و خود با دیگری از همشهریان او داستانی در مغازی حمزه بن آثرک که اینجا حمزه بن عبدالله نام برده شده است نوشته بودند، و بعید نیست که مأخذ افسانه (رموز حمزه) همین قصه مغازی حمزه باشد - و اینمعانی در نظر تاریخ بسی مهم است و منحصر است باین کتاب.

دیگر: در داستان یعقوب لیث و عمرو لیث و ازهر بن یحیی و سایر رجال خاندان صفاریان بقدری مسائل تازه و عمده و مهم هست که شرح آنها مستلزم نقل عین کتاب خواهد بود، خوانندگان مراجعه فرمایند. از همه مهمتر معرفی چهار شاعر قدیمی است: محمد بن وصیف کاتب سجزی و بسام کورد خارجی و محمد بن مخلد (ص ۲۱۰ - ۲۱۱ - ۳۱۱) و صانع (صایغ؟) بلخی (ص ۳۲۴) و روایت اشعار این شعرا، و باز ازین دلنشین تر داستان ابوجعفر احمد بن محمد با ماکان کاکي و مجلس

نصر بن احمد (ص ۳۱۵ - ۳۱۶) و قصیده نوبیه رودکی است که آنرا بتمام آورده و منتی بر گردن دوستاران علم و ادب نهاده است.

سپس داستان طاهر بوعلی و محمد حمدون نبیره مرزبان و از تخم رستم دستان، و رفتن آنان بخراسان (ص ۳۲۸ - ۳۳۳) که باز در هیچ تاریخی وجود ندارد، و بسی شیرین و مهم است.

بعد از همه، روایاتی است از خلف بن احمد که در عالم خود بسی مفید و منحصر است باینکتاب - و باز در ضمن داستان تسلط ترکان بر سیستان روایات بسیار نادر و تازه ای دارد و بالأخص آنچه برده از يك صفحه بزرگ تاریخ بر میدارد ذکر ابوالفضل نصر بن احمد و برادرش ابونصر منصور بن احمد است که بمقیده حقیر قسمت قبل از آخر یاهمه قسمت اول و این قسمت از کتاب در زمان این امیر ابوالفضل نوشته شده و از قضا در تمام تواریخ تا جائی که تحقیق و تنقیب بعمل آورده ایم ازین مردی که مؤسس خاندان ملوک نیمروز و خارج کننده سیستان از غلبه غزنویان و آورنده سلاجقه است بسیستان، ابداً نامی و نشانی نیست، (رك: صفحات ۳۶۲ - ۳۸۳).

وسوای این قسمتها که نمونه مانند آورده شد - در هر صفحه مطلبی تازه و خبری نادر و نامی بی سابقه دیده میشود که آنها را هر يك بجای خود در حواشی باز نمودیم، تا داد این کتاب عزیز که در شرف انقراض و بخت ایرانیان و دوستاران زبان پارسی آنرا صیانت کرده است تا حدی داده شود، و بالفعل اثری از آن بر صحیفه روزگار بماند تا شاید روزی نسخه دیگر از همین تاریخ یا تاریخی دیگر بدست افتد که بتوان چندی از اغلاط و افتادگیهای اینکتاب را که چون منحصر بفرد بود اصلاح آن میسر نگشت، باصلاح و تکمیل باز آورد. در اینجا ضرر ندارد یکی دو نمونه از اصلاحاتی را که بطریق حدس بعمل آمده باز نمائیم:

در صفحه ۳۲۳ در این شعر رودکی:

ورم ضعیفی و بی ندیم نبودی      وانك نبود از امیر مشرق فرمان  
كلمه (بی ندیم) را غلط پنداشته و در حاشیه با تردیدی (بی بُدیم) را اصل آن كلمه

دانسته بودیم و تصور شده بود که (بی بُدی) همان کلمه ایست که امروز (لابُدی) گویند یعنی ناچاری و بیچارگی، اما چون در فرهنگها و کتب ادبی هنوز چنین کلمه‌ای دیده نشده بود آنرا با تردید نوشت — تا آنکه اخیراً کتاب حدود العالم من المشرق الى المغرب تألیف شده (۳۷۲) منتشر گردید، حقیر در ضمن مطالعه این کتاب ناگاه بکلمه (بی بُدی) بهمین معنی حدسی خود برخورد، و آن در صفحه ۵۸ طبع طهران سطر (۸) است که گوید: «و مردمان این ناحیت مردمانی اند سلیم و بی بد و شبانانند و برزیکر...» از این رو معلوم شد حدس ما درست بوده است. و همچنین عکس این معنی در صفحه (۳۱۴) عبارت از (مظالم سیاه) بود که نویسنده آنرا در متن (مظالم سیاه) تصحیح کرد و اصل نسخه را بحاشیه برد، و بعد در ضمن مطالعه گرشاسپ نامه اشعاری بنظر رسید که شاید (مظالم سیاه) صحیح باشد؟... نظیر قسمت اخیر بیش از يك نوبت روی نداده است.



در خاتمه برای اطلاع خوانندگان میگوئیم که ما رسم الخط این کتاب را دست نزدیم، جز آنکه حروف (پ - چ - ژ - گ) را بشکل امروز نوشتیم تا خواننده راحت تر باشد - دیگر آنکه چون این کتاب بی نقطه نوشته شده و مثلاً از کلمه‌ای که بایستی پنج نقطه داشته باشد يك یا دو نقطه را ضبط کرده و سه یا چهار نقطه را ننوشته بود، ناچار شدیم برخی اعلام را در خود کتاب تفحص کرده و اصلش را از حیث نقطه بدست بیاوریم، یا بسایر کتب تاریخ مراجعه کنیم، و هر کدام که از این دو راه اصلاح آن ممکن نشد بحال خود گذاریم، اما در هر حال چگونگی آن اصلاحات را در حواشی نشان دادیم، و نیز در توضیح و معرفی تمام رجال و امکنه که بعداً وافر در این کتاب متراکم است، نتوانستیم در حواشی چیزی بنویسیم، زیرا حاشیه از صدر در میگذشت، و قرار بود که آنها همه در خاتمت کتاب طبع گردد و آهم بسببی که در آخر کتاب تذکر داده شد میسر نگشت و انشاء الله در رسالتی جداگانه انتشار خواهد یافت.

نویسنده بیگمان بود که اصلاح چنین نسخه قدیمی با اینهمه پری و پرمغزی خاصه که منحصر بیک نسخه باشد آهم با رسم الخطی کذائی که شرح داده شد، کار یکنفر آهم مانند بنده تهی دستی بی اسباب و پریشان حال نیست، لیکن چون دیگری

از فضلا پای پیش نه نهاد دست بسر انجام این مهم خطیر نبرد، وانگاه اشارت وزارت جلیله معارف را رد کردن از حد ادب و وطنخواهی دور مینمود، با عدم بضاعت علمی و ادبی دست فرا کار برد، و در سال هزار و سیصد و هشت بمدت ششماه که چنان اشارت رفته بود، این کتاب بدین شکل پرداخته آمد و هشتماء دیگر هم در تصحیح مطبعی و نهادن فهرست و مقدمه رنج برده شد، در اینصورت بدیهی است که از خطا و لغزش تهی نیست و امیدست خوانندگان گرامی منت نهاده سقیمی را بصحیحی و غثی را به نیمی ببخشایند، و نیز از خرده گیری و عیبجوئیهای نااندیشیده که بسبب عدم انس با این کتاب ممکنست برای گروهی در بادی نظر دست دهد خودداری فرمایند، و معذلك اگر خطائی یافتند بغمض عین درنگرند و حکیمانه از سر آن درگذرند.

خردادماه ۱۳۱۴ - م. بهار

### رمزها و اشاره ها

اگر چه کتبی را که مرجع ما بود در حواشی بنام و نشان قید کرده ایم، مگر کتابهاییکه مکرر شده است گاهی باختصار یا بر رمز اشاره شده و آن بقرار ذیل است :

آثار الباقیه : آثار - الآثار الباقیه طبع لیژیک لابی ریحان البیرونی  
ابن اثیر : کامل التواریخ لابن اثیر الجزری طبع قاهره  
ابن خردادبه - ابن خرداد : المسالك والممالك لابن خردادبه طبع لیدن  
احياء : احياء الملوك تألیف ملك حسین سبستانی (نسخه عکسی معارف)  
اصطعزی : المسالك والممالك اصطعزی طبع لیدن  
ابن فقیه : کتاب البلدان لابن الفقیه طبع لیدن  
اعثم : تاریخ اعثم کوفی طبع قاهره  
اعلاق : اعلاق النفیسه لابن رسته طبع لیدن  
ابن خلکان : وفیات الاعیان طبع قاهره .  
بلاذری : کتاب البلدان بلاذری طبع قاهره  
طبری - ط : تاریخ الانبیاء والملوک لمحمد بن جریر الطبری طبع لیدن  
فوات : فوات الوفیات طبع قاهره  
کامل - ک : کامل التواریخ مذکور در فوق .  
گردیزی : زین الاخبار - گردیزی چاپ برلن و نسخه عکسی معارف  
مسعودی : مروج الذهب لمسعودی طبع مصر  
یعقوبی : کتاب البلدان یعقوبی ضمیمه الاعلاق النفیسه طبع لیدن .  
یاقوت : معجم البلدان یاقوت حموی طبع قاهره

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ - تَوَكَّلْ تَكْفِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَ سُبْحَانَ الَّذِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمُهُ ، وَ  
 نَفَعَ فِي كُلِّ مَوْجُودٍ حُكْمُهُ ، وَظَهَرَ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ حِكْمَتُهُ ، وَ بَانَ فِي كُلِّ  
 مَصْنُوعٍ لَطِيفُهُ صُنْعُهُ ، نَحْمَدُهُ عَلَى نِعْمَتِهِ عِنْدَنَا بِمَوْهِبَةِ الْعَقْلِ الَّذِي اخْتَصَّنا  
 مِنْ سَائِرِ الْحَيَوَانِ بِهِ ، فَوَجَبَ عَلَيْنَا بِذَلِكَ حُجَّتُهُ وَ لَزِمْنَا مَعَهُ عِبَادَتَهُ وَالْأَقْرَارُ  
 بِرُبُوبِيَّتِهِ ، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِهِ وَ رَسُولِهِ وَعَلَى آلِهِ مِنْ أَهْلِهِ .

اخبار سيستان از اوّل که بنا کردند و انساب بزرگان و حدود شهر سجستان  
 که از کجا بود اندر ابتداء و فضایل آن بر دیگر شهر ها چنانک یافته شد اندر کتاب  
 گرشاسب<sup>۱</sup> . . . . .  
 . . . . .  
 . . . . .

---

(۱) در اصل کتاب اینجا ۳ سطر سفیدست - کتاب گرشاسب با این تفصیلی که برای آن قائل  
 شده غیر از گرشاسب نامه منظوم اسدی طوسی است ، و بایستی آن کتابی دیگر باشد که اسدی طوسی  
 داستان گرشاسب و خانواده ویرا از روی آن کتاب بنظم آورده است . و بموجب تصریح این کتاب  
 درجای دیگر، کتاب گرشاسب از تألیفات ابوالوئید بلخی و شاید جزء شاهنامه وی بوده است و این داستان  
 از شاهنامه ابو منصورى فوت شده است .



و از کتاب فضایل سجستان که هلال یوسف اوقی<sup>۱</sup> کردست، و آنچه از پس آن گذشت تا روزگار پادشاهی<sup>۲</sup> . . . . .

اما بنا کردن سیستان، بر دست گرشاسب بن اثرت<sup>۳</sup> بن شهر بن کورنگ بن بیداسب بن تور بن جمشید الملك بن نونجهان<sup>۴</sup> بن اینجد<sup>۵</sup> بن اوشهنگ بن فراوک بن سیامک بن موسی<sup>۶</sup> بن کیومرث بود، و کیومرث آدم علیه السلام بود، و کیومرث را

(۱) این شخص معلوم نشد کیست - اوق که این شخص منسوب بدانجاست . جایی است بین بست و غزنه و اصطخری آنرا « اوقل » ضبط کرده و در حاشیه بنقل از « ادریسی » آنرا اوق نوشته است، غیر ازین جایی دیده نشد . و در این تاریخ مکرر این محل ذکر شده است ( اصطخری چاپ لیدن ص ۲۵۰ ) . و یاقوت در ذیل ( آوه ) شخصی را از معاصرین خود ذکر کرده که از بنابر یوسف آوقی از مردم آوه است .

(۲) دراصل کتاب اینجا سه سطر سفیدست و دانسته نشده که مراد از عبارت « تا روزگار پادشاهی » کدام پادشاه است ؟

(۳) نام « اثرت » در زیر سطر با مرکبی تازه افزوده شده است، و این نام در گرشاسب نامه اسدی و سایر تواریخ « اثرط » با طاء بنظر رسیده است و اسدی در گرشاسبنامه نسب گرشاسب را بدین طریق آورده است : « گرشاسب بن اثرط بن شم بن طورک بن شیدب بن تور بن جم » و کورنگ را این کتاب جدا سوم گرشاسب میداند، لکن اسدی ویرا پدر زن جمشید دانسته است ( گرشاسب نامه خطی ص ۲۳ ) و ظاهراً در متن ( شهر ) مصحف ( شم ) و کورنگ مصحف ( طورک ) و ( بیداسب ) مصحف ( شیدب ) میباشد .

(۴) در اصل چنین بوده و بعد تراشیده و « نوجهان » کرده اند . این لغت مختلف بنظر رسیده است . بیرونی در آثار الباقیه ( ص ۱۰۳ ) نسبت جمشید را چنین ذکر میکند : « جمشید بن ویجهان بن اینکهد بن اوشهنگ بن افراواک بن سیامک بن میشی » . ابو جعفر قدامه اورا « ویونجهان » نوشته ، ( ابن خرداد به چاپ لیدن ص ۲۳۴ ) . نوجهان و ویوانها و اشکال دیگر هم دیده شده و در اوستا ( یونکھوت ) است و بالاخره ویونکھان که معرب آن ویونجهان باشد اصح روایاتست .

(۵) رجوع بحاشیه ۴ ( اینکهد ) .

(۶) موسی، در اینجا غلط است، و صحیح آن « میشی » است همزاد « میثانه » بیرونی مینویسد : « میشی و میثانه و تسمی ام البنین و البنات و هما عند الفرس بمنزلة آدم و حوا » ( آثار الباقیه ص ۱۰۳ )

از آن روز که ایزد تعالی بزمین آورد پادشاهی وزندگانی هزارسال<sup>۱</sup> بود، و پس از وی پادشاهی [اوشهنگ] بود چهل سال، و پس از وی پادشاهی طهمورث بود که<sup>۲</sup> . . .

سیستان بنا کردند، تا پیغامبر ما محمد مصطفی<sup>۳</sup> صلی الله علیه وسلم بیرون آمد بفرمان ایزد تعالی، و شریعت اسلام آورد، چهار هزار سال بود شمسی، و بیشترین فضلی شهر سیستان را اینست که اول نام و خبر او صلی الله علیه بزبان مردمان خاص و عام آنجا رفته شد، و بنا کردن سیستان آن روز بود که سمرشاسب دانایان جهان را گرد کرده بود، که من شهری بنا خواهم کرد بدین روزگار که ضحاک همه جهان همی ویران کند، و آزادگان جهانرا همی کشد و از جهان بجادوئی همی برکشد، تا

۱۰۳ « و مسعودی گوید: کلام فی بده النسل و ما کان من میثاء و هو مهلا بن کیومرث و من میثانی و می مهینه بنت کیومرث » (التنبیه والأشرف چاپ لیدن ص ۹۳) و طبری گوید: ولد لعیومرث ابنة مشی و تزوج مشا اخته میشان فولدت له سیامک بن مشا و سیامی ابنة مشا فولدت لسیامک بن مشی افرواک و دیس و براسب و اجرب و اوراش بنو سیامک و اقرب و دذی و بری و اوراشی بنات سیامک (طبع لیدن ص ۱۵۴) و بطوریکه برخی از محققین امروز معتقدند اصل این دولت « مردی و مردانه » است که بمعنی مرد و زن باشد و در زمان قدیم بواسطه غلط خوانده شدن خط اوستایی این تصحیف روی داده و شرحی که ابوریحان بیرونی در صفحه ۹۹ از آثار الباقیه ذکر کرده و نیز شرحی که قبلاً از مسعودی ذکر شد مؤید این مقال می باشد - بیرونی گوید: « میشی و میشانه . . . و یقال لهما ایضاً ملهی و ملهیان و یسمیها مجوس اهل خوارزم مرد و مردانه . . . و درمتون پهلوی: (مهری و مهریانی) است. (منتهای پهلوی، میشی، ص ۴۲، قرة ۲)

(۱) مدت پادشاهی کیومرث را برخی سی و بعضی چهل نوشته اند و عمر او را هزار و سه هزار که مدتی درمینو و مدتی در زمین بوده می دانند (رجوع شود به ص ۹۹ آثار الباقیه و ص ۲۳۴ ابن خردادبه و ص ۸۵ التنبیه والأشرف).

(۲) در اصل سه سطر سفید است.

(۳) این املا مرسوم بوده است.

مردمان عالم را سامه<sup>۱</sup> باشد که اورا بر شهری که من کرده باشم فرمان نباشد، اما چنان خواهیم که نیکو نگاه کنید و از هفت و چهار و دوازده<sup>۲</sup> بنگرید و حساب کنید، و بوقتی ابتدا کنید که سعد باشد بی هیچ نحس، چنانک دیرگاه بماند چندان که حد امکان باشد، هرچند که جهان و هرچه اندروست برگذرست و همه بآخر ناچیز گردد. ایشان بر فرمان او بسیار درنگ و روزگار کردند<sup>۳</sup>، تا وقتی نگاه کردند و گفتند که اکنون بنا کن، او ابتدا بدست خویش بیفکند<sup>۴</sup>، پس حکم کردند که تا چهار هزار سال شمسی این شهر بماند. و چون مصطفی علیه السلام برون آید و دین اسلام آشکار گردد و مردم عجم را بدین حق خواند اول کسانی که اورا اجابت کنند مردم سیستان باشند و اورا اجابت کنند چه بطوع و چه بکره، و اندر روزگار دین او علیه السلام چهار صد و چهل و چهار سال وقفها باشد. و چون چهار صد و چهل و چهار سال بگذرد این شهر باز آبادان گردد بردست شه بورسمان بن کرایست شان<sup>۵</sup> که نزدیکان<sup>۶</sup> زمان کیان<sup>۷</sup>

(۱) سامه، بمعنی خاصه باشد و جای امن و امان و پناه را نیز گفته اند - بمعنی عهد و پیمان و سوگند و قرض هم هست (برهان).

(۲) کذا فی الاصل، و باید بجای دوازده، ده، باشد، زیرا مراد اینجا دیدن طالع شهر است، و طالع در قبال چهار و هفت که باصطلاح اهل نجوم غارب و نقطه برابر طالع باشد، و ده، که نقطه برابر چهار است قرار دارد و در این اصطلاحات دوازدهمی وجود ندارد - مقصود آنست که طالع ساعت بنای شهر را از چهار و هفت و ده که اوتاد طالع اند نگاه کنید.

(۳) روزگار کردن بمعنی صبر کردن است.

(۴) کذا، ظ، بیفکند،

(۵) « شه بورگان » تراشیده و شاپورگان شده و لفظ « شان » هم بعد از لفظ « کرایست » خط خورده است، احیاء الملوك ورق ۱۱، پس از چهار صد و چهل سال بسی جمعی از نبیره شاهان کیان روی بآبادی آورد.

(۶) در اصل چنین بوده و مصحح فوق الذکر آنرا تراشیده « نزدیک » کرده است و لفظ « نزدیکان » در این کتاب مکرر آمده و جمع نزدیک است، و جمله متن غلط و معنی آن مضمون احیاء الملوك است.

(۷) اصل، کبان و این جمله محل تأمل است زیرا « چهار صد و چهل و چهار » سال در روزگار

بوده باشد. گرشاسب بدان شاد شد و ایشان را خلعتها داد و این شهر بنا کرد و تمام کرد، و قسۀ گرشاسب زیاد است و بکتاب او تمام گفته آید، اما این مقدار اینجا بسنده<sup>۱</sup> کردیم تا کتاب دراز نگردد. اما از بزرگی و فخر اوی یکی آن بود که بروزگار ضحاک که هنوز چهارده ساله بیش نبود یکی ازدها را که چند کوهی بود تنها بکشت بفرمان ضحاک، و پس از آن با اندک مردم زاولی و ایرانی برفت هم بفرمان ضحاک بیاری بهرام<sup>۲</sup> هندی تا برفت و بهو<sup>۳</sup> را با دو بار هزار هزار سوار و هزار پیل بگرفت و بکشت، و هندوان<sup>۴</sup> و آن دیار همه ایمن کرد و به سران دیب شد و تهرین را آنجا بگرفت و بکشت، و پیرامن دریاء محیط برگشت، و آن جزیرها و عجایبها بدید، و از آنجا بمغرب شد و کار کرد ها؛ بسیار کرد، تا باز افریدون بیرون آمد - پسر عم وی - و ضحاک را بیست و باز کسی فرستاد و گرشاسب را بخواند و گرشاسب برفت با نیرۀ خویش فریمان ابن کورنگ<sup>۵</sup> بن گرشاسب، سوی افریدون شد، و افریدون پذیرۀ او باز آمد و دین اسلام ربطی به «نزدیکان زمان کبان» ندارد و جای تأسف است که کلمه «زمان» در اصل چیز دیگر بوده و تراشیده شده و (زمان) نوشته شده و کاف (کبان) هم العاقی است و میسر نشد که اصل آن را حدس بزنیم و تصور میشود درین جمله اغتشاشی باشد.

(۱) بسنده بمعنی کفایت و کافی و اکتفا.

(۲) ظ، مهراج، گرشاسب نامه این شخص را مهراج ذکر کرده است، که همان «مهاراجه» لقب راجگان بزرگ است، و بهو نیز در گرشاسب نامه آمده است (گرشاسب نامه خطی س ۸۱) و احیاء الملوك بهو ضبط کرده (نسخۀ عکسی ورق ۱۱)

(۳) متن الف و نون خط خورده است - هندوان، یعنی هندوستان. در متون پهلوی هندوکان است که هندوان خوانده شده است.

(۴) در گرشاسب نامه اسدی نریمان را پسر کورنگ و کورنگ را برادر گرشاسب دانسته و گوید چون در کودکی نریمان، کورنگ مرد، گرشاسب نریمان را فرزند خواند، و این کورنگ غیر از کورنگ نیای قدیم مادری گرشاسب و پدر زن جمشید است.

(۵) در این کتاب در نقطه گذاری افعال شده است و نه تنها دالهای فارسی را که در سایر کتب قدیم نقطه میگذارند بی نقطه نوشته بلکه دالها را هم بدون نقطه نگاشته از آنجمله همه جا لفظ «پذیره» را که بمعنی پذیرائی و استقبال و ملاقات است «پذیره» ضبط کرده و ما همه جا آنرا با املای تمام خواهیم نوشت.

اورا بر تخت نشاند و نریان را اندر پیش تخت بر کرسی زرین بنشاند، و باز اورا بچین فرستاد تا شاه چین را که فرمان افریدون در نیامده بود بگرفت، و با هزار پیل و ار زر و جواهر بدرگاه فرستاد بدست نریان، و خود بنفس خویش بچین بود، و نامه کرد سوی افریدون که این مرد را گرفتم و بفرستادم و اینجا بیوم<sup>۱</sup> تا او اینجا بیاید. اما [تو اورا] خلعت ده و باز گردان و عفو کن که مرد محتشم است، هیچکس این ولایت را جز او نتواند داشت. و افریدون همچنان کرد، و زآنجا گرشاسب بدرگاه افریدون آمد، و زآنجا بسیستان آمد، و نهصد سال پادشاه سیستان بود. و ضحاک را<sup>۲</sup> بروزگار اوبسیستان هیچ حکم نبود، و همه زابل و کابل و خراسان را که ضحاک داشت بگرشاسب باز داشته بود، افریدون بر ولایتش زیادت کرد.

### ( حدیث کورنگ )

**کورنگ** پیش از سی سال زندگانی نکرد و بروزگار گرشاسب فرمان یافت، و چون گرشاسب بخدای پرستی مشغول گشت، جهان پهلوانی را به نبیره<sup>۳</sup> خود فریمان که پسر **کورنگ** بود سپرد - و افریدون تا بروزگار **منوچهر**، منوچهر را بشریمان سپرد، تا برفت و خون پدرش ایرج باز آورد، و افریدون خدای تعالی را شکر کرد، که نمرود تا بدیدم که ایزد تعالی بدین جهان داد من از بی دادان بداد. و بروزگار **نوذر** هم جهان پهلوان سام نریمان بود، و فریاد رس او بود، و جهان اورا صافی کرد، تا باز که **افراسیاب** بیرون آمد و دوازده سال شهر **ایران**<sup>۴</sup> بگرفته بود و

(۱) بیوم با باء تأکید، یعنی بیاشم یا بماندم.

(۲) در اصل کتاب چنین بوده، و بعد مصححی ضحاک را خط زده و در حاشیه فریدون نوشته است - و حکم نبود را حاکم نبود کرده است.

(۳) چنانکه در حاشیه پیشین گفته شد نریان بر طبق گرشاسب نامه اسدی برادر زاده گرشاسب است نه نبیره وی.

(۴) شهر ایران، یعنی مملکت ایران، چه شهر بمعنی مملکت استعمال می شده و ایرانشهر بمعین معنی معروف است.

نریمان و پسرش سام برو تاختنها همی کردند تا ایران شهر یله کرد و برفت بمعجز باز بترکستان شد، و بروزگار طهماسب<sup>۱</sup> جهان پهلوان سام بود و پسرش دستان عالم بمردی آباد داشت، تا باز افراسیاب بیرون آمد و ایران بگرفت، و مردمان ایران بزینهار دستان آمدند، تا دستان برفت و رستم چهارده ساله بود و کیقباد را بیاورد و میانه لشکر ترکان رفت و باز آمد و مردیها کرد و افراسیاب را بتاختند و جهان بآرام<sup>۲</sup> کرد، تا بروزگار کی کاوس<sup>۳</sup>، باز هم رستم بترکستان شد<sup>۴</sup> و کین سیاوخش باز آورد. تا باز که با کیخسرو برفت و حربها کرد تا بیک راه که افراسیاب را بدست آورد و بکشت<sup>۵</sup>. و باز از پس وی فرامرز بود، و اخبار فرامرز جدا گانه دوازده مجلد است. و اخبار نریمان و سام و دستان، خود بشاهنامه بگوید که بتکرار حاجت نیاید. و حدیث رستم بر آن جمله است که **بوالقسم فردوسی شاهنامه بشمر کرد**، و برنام **سلطان محمود** کرد و چندین روز همی بر خواند، محمود گفت همه شاهنامه خود هیچ نیست مگر حدیث رستم، و اندر سپاه من هزار مرد چون رستم هست. **بوالقسم** گفت زندگانی خداوند دراز باد، ندانم اندر سپاه او چند مرد چون رستم باشد اما این دانم که خدای تعالی خویشتن را هیچ بنده چون رستم دیگر نیافرید، این بگفت و زمین بوسه کرد و برفت<sup>۶</sup>.

(۱) از یادشاهی طهماسب در کتب معتبر مانند آثار الباقیه - شاهنامه - تألیفات مسعودی و غیره ذکر نیست تنها شاهنامه در شعری از او نام برده:

ندیدند جز یور طهماسب زو که زورکیان داشت و فرهنگ گو

البیرونی هم زاب را پسر تهماسب مینامد. (آثارالباقیه ص ۱۰۴)

(۲) بآرام - یعنی بسیار آرام، و این بانی که قبل از آرام آورده است علامت تأکید و تکمیل معنی است و گاه بر سر کلمات عربی نیز آنرا درآورند و گویند: فلان کار بحاصل آمد، یعنی کاملاً حاصل شد.

(۳) در اصل ترکان یا ترکناز بوده و بعد تراشیده ترکستان کرده اند.

(۴) یعنی کیخسرو افراسیاب را بکشت - در متن اینجا راده گذاشته اند و در حاشیه نوشته اند با خطی زشت، و این بیت میگفت

هرکه رو از خط فرمانم بتابت چون قلم سر بیازد همچنان در گردش باشد گناه

(۵) در حاشیه نوشته اند و راده گذاشته که: و میگفت

سخن گفتم درست و زود رفتم بحالم نیست مردی همچو رستم

ملك محمود وزير را گفت اين مردك مرا بتعريض دروغ زن خواند، وزيرش گفت ببايد كشت<sup>۱</sup>، هرچند طلب كردند نيافتند. چون بگفت ورنج خویش ضايع كرد و برفت هيچ عطا نايافته، تا بفرقت فرمان يافت. و اگر ما بشرح هر يك مشغول گرديم غرض بجای آورده نباشيم، و اين يکان يکان جهانرا معروف و مشهورست، همچنين فرزندان شان نسل بر نسل بروزگار ملوك عجم، جهان پهلوان بودند.

تا چهار هزار سال بر آمد و پيغامبر ما (صلعم) بيرون آمد و شريعت اسلام آورد، بروزگار خسرو پرويز بن هرمز بن انوشروان الملك، كه بختيار جهان پهلوان بود از فرزندان رستم، و ببختيار نامه قصه او باز خوانند.

### (نسبت بختيار الاسپهد)

بختيار بن شاه فيروز بن بزرگي<sup>۲</sup> بن شير اوژن بن خدايگان بن فرخ به<sup>۳</sup> بن ماه خدای بن فيروز بن كرد آفرين<sup>۴</sup> بن پهلوان بن اسپهبد بن رستم بن مهر آزاد بن رستم ابن بولاد بن كان آزاد مرد<sup>۵</sup> بن رستم بن جهر آزاد بن نير و سنج بن فرخ به<sup>۱</sup> بن داد آفرين ابن سام بن به آفريد بن هوشنگ بن فرامرز بن رستم الاكبر بن داستان بن سام بن نريمان بن كورنگ بن كرشاسب<sup>۷</sup>.

پس چون اسلام بسيستان آوردند و لشكر اسلام قوی گشت. و جهانيانرا معلوم شد كه کسی را بر فرمان سهاوی تاب نباشد، و كار نه بعدت و سلاح و لشكر است، الا

(۱) اين روايت جائي ديگر ديده نشده است.

(۲) ظ: برزگري، كه اصل لغت فريرز باشد احياه: هرمزي بن شير ارمان.

(۳) متن: فرخ به.

(۴) ظ: كرد آفريد احياه: گودرز آفرين.

(۵) نام (كان آزاد مرد) و نام (بولاد) به تنهائي ديده نشده ولي بولادكان و آزاد مرد هر

دو نام مكرر ديده شده و بايد اصل چنين باشد: «بولادكان بن آزاد مرد» احياه: چون متن.

(۶) متن: فرخ به احياه: فرخ.

(۷) رجوع شود بجاشبه (۴) ص (۵).

بفرمان خدای تعالی، و مردمان سیستان را معلوم بود اندر آخر زمان بیرون آمدن مصطفی علیه السلام که برحق است، سیستان بصلح بدادند<sup>۱</sup> . . . . . بجایگاه آن پهلوان سیستان روزگار پادشاهی<sup>۲</sup> . . . . . رستم بن آزادخو بن بختیار الاصبهید بود، و از بختیار بازگفتیم تا بگرشاسب، و نسبت گرشاسب اندر ابتدا، این کتاب باز گفته ایم تا کیومرث که آدم بود علیه السلام.

**اکنون بعضی از فضایل آنچه اندر کتابهاست [و] خداوندان اخبار و حکما یاد کرده اند.** اندر کتاب انبیا علیهم السلام علی بن محمد طبری<sup>۳</sup> باز گوید که چون آدم (علیه) از سرانندی بطلب حوا برفت، بهیچ جا اقامت نکرد مگر بدان جایگاهی که اکنون سیستان است، آنجا آب روان دید بر ریگ، بخورد، سبک بود، و باد شمال همی آمد، بغفت خواب کرد، چون برخواست طهارت کرد و تسبیح کرد، چون فارغ شد چیزی خواست که بخورد، جبرئیل علیه السلام بمزدیك او آمد، او را اندر وقت درخت نار و درخت خرما پدید آورد، و بقدرت باری تعالی بیار آمد، و آدم از آن بخورد، و هنوز اصل خرما و نار از آنکاه است. و آنوقت گرشاسب رنیت بنا کردن سیستان کرد سبب آن خرما و نار بود که آنجا دید.

## ( فضل آخر )

فضل دیگر آنست که بگاه غرق نوح علیه السلام که اندر ششمی گرد آفاق همی گشت، کشتی آنجا بایستاید و کبوتر را بفرستاد تا خبر آورد نزدیک وی کد عذاب برخواست و آب کمتر شد، و آنجا دو رکعت نماز کرد اندر کشتی، و کبوتر را دعا کرد

(۱) در اینجا ثلث سطر در متن سفید است.

(۲) اینجا هم ثلث سطر در متن سفید است.

(۳) این شخص معلوم نشد کیست و در تاریخ محمد بن جریر طبری چنین روایتی نیست.

شاید مراد علی بن محمد الدیانی باشد که مورخان قدیم مانند مسعودی و طبری و بلعمی و غیره از وی بسیار نقل کرده اند. یا علی بن محمد بن سلیمان النوفری باشد که مسعودی در مقدمه مروج الذهب از وی نام برده است.



که یارب اینرا عزیز گردان، و آن بقعه را دعا کرد بیرکت، و اکنون تارستاخیز همیشه آن برکت بر آن مردمان باشد و بر آن ولایت.

## ( فضل آخر )

فضل دیگر، که **سلیمان** علیه السلام، باد را فرمود، تا او را با همه لشکر کرد عالم بگردانید، و جهانیان او را بدیدند، و فرمان او را کار بستند و جتن و انس با او بودند و طبّاخان بر کار بودند، باد را گفت مرا بجایگاهی فرود آر که معتدل تر باشد و هواء سبک، او را بسیستان فرود آورد تا آنجا چاشت خورد، پس گفت از چندین جای که رفتم اینجا خوشترست، و جهان امروز همه بر عدلست و جور نیست که عالم همه برابر گشتند اندر دین. [ و ] خوارج فرق میان دارِ جور و دارِ عدل ز اینجا گرفتند.

## ( فضل دیگر )

**اسکندر** رومی<sup>۱</sup> چون **دارا** بن **داراب** کشته شد، و **روشنک** دختر او را بزنی کرد، و قصد هند کرد، بسیستان رفت و بران قلعه شد که **کیخسرو** بنا کرده بود، بر شمال قلعه سیستان، و قلعه دیگرست بر جنوب که پس از آن **اردشیر بابکان** بنا کرده، و آنجا هفت روز بیود و **اسپَهبد** سیستان را بنواخت که او را خدمت بسیار کرد و پذیره<sup>۲</sup> او باز شد، پس بفرمود تا آنجا که دید بان گاه قلعه بود، قلعه جدا گانه کردند، و **روشنک** آنجا یله کرد تا از کار هند فارغ شد، و باز آنجا آمد، و آن قلعه تمام کرده بودند، پس یکماه آنجا بیود تا نیکو تمام شد، گفت: اراک چنین باید قلعه اندر<sup>۳</sup> نچنانکه

(۱) اسکندر در نزد مورّخین یارسی قدیم و اسلامی برومی معروفست.

(۲) درین کتاب تا جایکه کتاب را ممکن بوده نقطه نگذاشته منجمله همه جا لفظ (پذیره) را (پذیره) نوشته.

(۳) در اصل کلمه ای بوده که فقط (ه) ازان باقیست و آنرا تراشیده «قلعه» کرده اند و ظاهر آ بعد (اندر) نیز حرفی بوده و تراشیده شده که گویا (نه) بوده و بعد نونی بر (چنانکه) افزوده اند.

بود، و آراك بزبان رومی دید بان گاه را گویند، و آن اینست که اکنون قلمه سیستان است که ارك گویند<sup>۱</sup>، ذوالقرنین کرده است، و این حکایت بچندین کتاب یاد کرده آمدست یکی باخبار سیستان، و دیگر عبدالله بن المقفع<sup>۲</sup> اندر کتاب سیر ملوك عجم بازگوید، و ابوالفرج قدامة بن جعفر بن قدامة البغدادی<sup>۳</sup> اندر کتاب خراج بیاب مسالك و معمالك بازگوید، این خبرها درست میگردد اندر حدیث سجستان از حدیث انبیا علیهم السلام. و بالله العصمة والتوفیق.

## ( و اما آنچه در ذات سیستان موجودست )

### ( که در سایر شهرها نیست )

اول آنست که شارستان<sup>۴</sup> بزرگ حصین دارد که خود چند شهری باشد<sup>۵</sup> از دیگر شهرها، و انگاه آنرا مدینه العذرا گویند که هرگز هیچکسی نتوانست آنرا ستدن الا تا بدادند، و نتوانند تا ابد الدهر، و مردان مرید حربی باشند و حرب و شوریدن سلاح عادت کرده باشند که آن ایشان را از خردی تا بزرگی پیشه باشد، و بتعلیم جنگ و متانله

(۱) لغت ارک در زبان پهلوی هم مستعمل بوده و ( ارک ید ) یکی از القاب دربار ساسانیان است.  
(۲) ابوالفرج قدامة بن جعفر الکاتب البغدادی را کتابی است بنام ( کتاب خراج ) که از آن بیش از تلخیصی بنظر نرسیده است و در آن ملخص اسکندر را بانی شهر ( زرنج ) میشارد و کتاب مزبور عین نسخه بتمامها نیست و بنوی از کتاب خراج وصنعة الکتابه است که در ذیل مسالك و ممالك ابن خردادبه چاپ شده و معنای متن در آن کتاب نیست. مؤلفات قدامة بن جعفر در الفهرست چاپ مصر صفحه ۲۰۵ و نام پدرش جعفر بن قدامة بن زیاد در تاریخ بغداد خطیب چاپ مصر جلد سابع صفحه ۲۰۵ ذکر شده است.

(۳) شارستان خود شهرست که غالباً برگرد قهندزی واقع میشده و سوری برگرد اوست و آنچه بیرون از این سور باشد آنرا ریش خوانند بقتعین.

(۴) چند - اینجا بمعنی مقدار و اندازه است. یعنی خود شارستان بقدر شهری است سوای حومه و ریش آن.

آموخته باشند؛ و دیگر جای<sup>۱</sup> بس معتدلت اندر هوا، و قطب جنوبی و قطب شمالی و سهیل و قدامان و فرقدان بدانجا تابش کنند؛ و باد شمال دایم آید آنجا و باد صبا، تا فهم و ذهن مردمان آن بدان اعتدال و خوشی هوا بهتر از مردمان جایگاهی دیگر باشد؛ و کار هاء دیگر دارند که دون ایشانرا نیست، چون راندن ریگ از جای بجای و جمع کردن آن و بداشتن بر جای که بخواهند، و آن ریگ ایشانرا خزینۀ بزرگوارست که همد چیزی که بنظر اهند بر ریگ اندر کنند، هر چند که سالیان بر آید نگاه دارد و بدان اندر هیچ نقصان نیاید، و این علم کسی دیگر را نیست، و فایده آن ریگ نیز دون این آنست که بجائی که از آن اندک بدارند نبات بهتر روید، و آب که بر آنجا برود بی عات گردد و مردم که بر آنجا نشینند و خسبد تن درست باشد، و از فنل ریگ است که فرزند آدم را چون خرد باشد بر آنجا بدارند تا قوی گردد | و | اعضا وی درست باشد؛ و دیگر آسیاء چرخ کنند تا باد بگرداند و آرد کند و به دیگر شهرها ستور باید یا آسیاء آب یا بدست آسیا کنند، و هم ازین چرخها بساخته اند تا آب کشد از چاه بیابنها و بزمین که از آن کشت کنند چه اگر چه آب<sup>۲</sup> تنگ باشد، و همچنین بسیار منفعت از باد بر گیرند.

و دیگر که شهر است بذات خویش قائم که بهیچ شهری محتاج نیست که اگر کاروان گسسته گردد همه چیزی از نعمتها؛ الوان و جامهها، بزرگوار و آنچه ملوک را و اهل مروّت را باید همه اندر آن شهر یافته شود که بجای دیگر حاجت نیاید و بزبادت | باشد |، و زمستان میوه تر باشد همچنانکه بتابستان سال تا سال، و اسپرغمهها، نیکو، و همه ساله بره شیر مست یافته شود، و ماهی تازه بهمه اوقات، که ایزد تعالی انرا اندر کتاب خود بستوده است؛ و دیگر که از شهرها دور بار بکشتی بیارند تا اندر قصبه، و (۱) درین کتاب همه جایا، نکره که بعد از یاه اصلی در کلمه واقع شده باشد حذف میشود و جایی را جای بطریق اسانی می نویسد و این املا در خطوط قدیم متداول بوده است.

(۲) در متن چه اول با سه نقطه و چه دوم با یک نقطه است و این عبارت مفشوش بنظر میرسد و ظا مراد آنست که هنگامی که آب در سیستان تنگ باشد یعنی کم آبی باشد باین وسیله از چاه آبها استفاده میکنند.

دیگر جایها بر ستور حمل باید کرد مگر بغداد که همین یافته شود، و دیگر که علماء بزرگ خاستند از سیستان اندر باب فقه و ادب و قراءه و تفسیر چنانکه بحرین و شام و عراقین محتاج ایشان بودند و کتب ایشان خواندند و کثون میخوانند که اگر نام هر یکی بگویم کتاب تطویل گیرد، و هرگز نبود که خالی بود از علماء و فقهاء بزرگ، که در طبع هواء او موجودست که آنجا ناچار علماء بسیار باید که باشد، و عامه سیستان علم دوست باید که باشد، و مردان آن مرد و زنان آن پاکیزه و باحمیت چنانکه آنرا بدیگر جای اندر پاکیزگی یار نباشد هر چه از آن سجزی خالص باشد، مگر آنکه نه از سیستان باشد. و اندر نهادش آن شهر بست که هیچ دشمنی قصد آن نکرد و نکند که نه مغذول و مذموم باز گردد - اگر خود باز گردد - یا نه هلاک شود<sup>۱</sup>، و دیگر که اندر همه عالم چندان بناء بزرگوار نیست و ممکن نیست که باشد که بسیستانست. و دیگر که اندر عالم معروفست که زمین نیست بهتر از زمین سیستان، و بهیچ جای گوشت حیوان خوشتر از گوشت حیوان سیستان نباشد بطعم و لذت، و بهیچ جای مردم نباشد بنان و نمک و فراخ معیشت چون مردم سیستان، ز آنچه عرصه شهر و سواد ایشان فراخ است و نعمت از هر لونی دارد و تا بودند آن دیدند که بخوردند و بدادند و عادت کریم ایشان خود این بود و این بودست و همین باشد تا آنگاه که جهان سپری شود. و بالله التوفیق.

### ( دیگر عجایبها که در سیستان بوده و بعضی کنون می بینیم )

**بوالمقوید بلخی و بشر مقسم** اندر کتاب عجایب بر و بحر گویند که اندر

(۱) در متن مرد دوم را خط زده اند ولی بودنش درستست. زیرا (مردان مرد) بطور اضافه و (مرد مرد) یعنی مرد شجاع و دلیر است و اینجا هم بهمان معنی است یعنی مردانشان دلیر و زنان شان پاکیزه یعنی پاکدامن اند.

(۲) در این کتاب همه جا (یا نه) بمعنی و الاست.

(۳) ازین جملات و جمالتی بیشتر از آن ییادست که این کتاب یا اوایل آن یش از هجوم مغول نوشته شده است، چه عرب سیستان را بصلح گرفت و سامانیان هم در محاصره سیستان مغلوب شدند و محمود غزنوی هم سیستان را با همدستی مردم زرنک فتح کرد و خلف بن احمد را در قلعه طاق حصار داد و عاقبت ویرا بزینهار فرود آورد نه در زرنک.

سیستان عجایبها بودست که بهیچ جای چنان نیست، یکی آنست که یکی چشمه از فراه از کوه همی برآمد و بهوا اندر دوازده فرسنگ همی بشد و آنجا بیکسی شارستان همی فرود آمد و باز از شارستان همی بیرون شد و چهار فرسنگ<sup>۱</sup> کشت زار آن بود و اکنون هردو جایگاه پدیدارست، آنجا که چشمه همی برآمد، و شارستان و کشت زار. آن چشمه را افراسیاب پس از آنکه بسیار جهد کرد و نیارست بست تا دو کودک خرد تدبیر آن بساختند چون تمام شد هردو را بکشت و دخمه ایشان اکنون بر سر آن چشمه بسته پیداست.

### ( فضل دیگر )

هم بفراه بدهی که مسو گویند از کوه<sup>۲</sup> بی<sup>۳</sup> آب چکانست که اگر چه بزرگ علتی باشد چون بدان آب خوشتن بشوید که ازان بلاء کوه برو چکان گردد شفا یابد، و عجب آنست که چون مرد بصلاح و پاکیزه و نیکو سیرت باشد آب برو برچکد پس اگر مردم مفسد و بدکردار باشد برو آب نیاید و هر چند که آن مفسد آنجا باشد اگر چه دیر بماند آب فرو نیاید چون برخیزد باز آب چکان شود.

### ( فضل آخر )

هم بفراه بکوه حرو<sup>۴</sup> بر شمال آن یکی سوراخ است چنانکه تیر آنجا بر نرسد و از زبر<sup>۵</sup> سون<sup>۶</sup> کسی آنجا نتواند آمد و از آن سوراخ از هزار سال باز یکی مار بیرون آید چندانکه چشم و روی و زفان وی می بینی و دو سر<sup>۷</sup> و چنانکه میش کوهی زنده، که کسی نداند که غذاء او از چیست مگر ایزد تعالی.

(۱) در متن کلمه (شد) بعد از فرسنگ بوده و خط زده شده است.

(۲) در کتاب روی با ضمه گذارده شده است و احیاء الملوك این نام را ندارد.

(۳) درین کتاب مکرر بجای (سوی) سون نوشته شده است.

(۴) زفان همان زبان است و درین نسخه غالباً با این املا آمده.

## (فضل آخر)

آنکه بناحیت رَوْن و جُول<sup>۱</sup> یکی ریگست بزرگ اندر برا [بر] کوه<sup>۲</sup> بیلا بر شده چون بنزدیک آن مردم شود اگر هیچ چیزی آلوده بر آن فکند آن ریگ بنالد چنانکه رعد بنالد و این از عجایبهاست و چنان می گویند که از آن ریگ بزیر زمین اندر کشادست تا کوه دماوند که افریدون ضحاک را آنجا بند کرد و بزندان کرد و اندر خبر چنانست که دَجَال که بآخر الزمان بیرون آید هم ضحاک است و هنوز زنده است تا آنگاهی که بیرون آید و عیسی علیه السلام از آسمان بزمین آید و او را هلاک کند و حسین علی ابی طالب را پرسیدند از حدیث دَجَال جواب داد بدین دو بیت :

### شعر .

وَفِي سَجَّستانِ رَمْلٍ نَحْوَ كُورَتِها      مُسَجَّنٌ فِي تَحْتِها<sup>۳</sup> أَى تَسْجِینِ  
إِذَا لَقِيتَ عَلَیْها جِیفَةً نَطَقَتْ      سَمِعْتَ مِنْها أَنِیناً مِثْلَ تِینِ

و دیگر آنست و کنون پیدا است که رود هیرمند و رُخْد رود و خاشی رود

(۱) در اصل ( رَوْن ) بفتح اول و کسر ثانی با اعراب نوشته شده است . این ناحیت در این کتاب باز هم نام برده شده و همه جا توأماً ذکر شده است . در کتب جغرافیائی قدیم و جدید ذکر ازین دو محل نیست و اگر هست در کتب معروف بنظر حقیر نرسیده از لفظ ( جُول ) که محتمل است با جیم سه نقطه باشد حدس میشود زد که این محل در کناره کویر بوده است چه جُول بفارسی که امروزه در خراسان مستعمل است بمعنی کویر و صحرای قفر است و کویر بزرگ را چُول گویند و نیز باغ یا بستانی را که از میوه تهی شده باشد و جائی که پاك یفا شده گویند چورشد یعنی خالی وغارت شد و در برهان قاطع چُول بمعنی صحرا و جای خالی از آدم معنی شده است واحیاء الملوك ندارد و بجای آن در ناحیه قلمه گاه اوق دارد .

(۲) اصل ، برا کوه ، ریگست ییلندی کوهی بیلا بر شده .

(۳) بجای ( فی تحتها ) کلمتی دیگر بوده که تنها الف آخر آن باقی مانده و باقی را تراشیده و

این دو کلمه نوشته اند . و وزن شعر و معنی خرابست . ظ : هو فیها ؟

(۴) درین کتاب همه جا « رُخج » را « رخد » نوشته است و معلوم میدارد که تلفظ آن رخد بهم

اول و بفتح ثانی بوده و رخد از ( آراخوذای ) فرس قدیم و ( رُخوت ) پهلوی باقی مانده و عرب آنرا ( رخج ) کرده است .

و فراه رود و خشک‌رود و هروت‌رود و آب دشتها و کوهها از همه اطراف سیستان و از هزار فرسنگ همه بزیره آید و یکی سوراخ است انرا دهان شیر گویند نه بزرگ همه این چندین آب بدان فرو شود، هیچ کس نداند که کجا شود مگر خدای تعالی و تقدس و این از عجایبهاست.

## ( فضل آخر )

و دیگر بوالمؤید بلخی گوید، و اندر کتاب ابن دهشتی<sup>۱</sup> بگردان<sup>۲</sup> نیز باز گویند که اندر شارستان سیستان که برکه<sup>۳</sup> گرد گنبدست یکی چشمه بودست که از زمین همی برآمد<sup>۴</sup> . . . . . از آن نزدیدی هم افراسیاب بیست، و چنین گویند که پس از هزار سال اکنون فراز رسد باز شود و منفعت آن فرا دید آید بمشیة الله تعالی.

(۱) بندهشن کتاب مقدسی است بزبان و خط پهلوی مجتوی قصص و روایات دینی و تاریخی زرتشتیان و معنی آن « اصل خلقت » میباشد چه بن بمعنی اصل و بیخ و دشمن بمعنی خلقت است و این قبیل مصدرها با تاء مثناه هم آمده و امروز بدون نون و تاء مستعمل است مگر بندرت و اینکه در متن آنرا ( ابن دهشتی ) نوشته اند چون بگردگان اضافه شده شك نیست بکه همان « بند دهشت یا بندهشن » میباشد.

(۲) غالب مورخین و شعرا لفظ « گرد » را مصغر ذکر کرده اند غیر از دقیقی که لغت « گرد » را هیچ نیاورده است فردوسی گوید:

همه یش آذر بکشتندشان ره گردگی در نوشتندشان

(۳) اینجا ربع سطر افتاده . احیاء ندارد . و در بندهشن واوستا اشارات زیادی بسیستان و دریاچهها و رودها و کوههای آنجا دارد و سیستان را محل ظهور موعودهای سه گانه مزدیسنا میدانند .

(۴) جمله « پس از » محکوکت و محتمل است اصلش ( بهزاره ) بوده .

## (فضل دیگر)

اندر کتاب بلدان و منافع آن که یاد کرده اند که از هر شهری چه خیزد<sup>۱</sup> گفته اند که از سیستان زر آبریز خیزد و ما را اصل آن معلوم نبود تا اکنون که **بوالمؤید** گوید و اندر کتاب **ابن دهشتی**<sup>۲</sup> کبرکان نیز بگوید که یکی چشمه بود در هیرمند برابر **بست**<sup>۳</sup> و آب همی برآمدی و ریگ و زر برآمخته، چنانکه آن روز که کمتر حاصل شدی کم از هزار دینار زر ساو بودی، افراسیاب آنرا ببند جادویی بست، گفت این خزینه ایست، و چنین گفته اند که هم بسر هزاره<sup>۴</sup> باز شود و باز منفعت بحاصل آید بمشیه الله، و کوه توژکی خود معروفست و مشهور که نقره همی بیرون آمد و اکنون اگر خواهند هم بیرون آید.

## (فضل دیگر)

**چشمه سمور** است که سال تا سال بتابستان و زمستان روان است و منفعت آن موجودست. **بوالمؤید** دیگر همی گوید که اندر سیستان یکی کوهست که آن همه

---

(۱) ظ مراد، رود « زَرَنُومَشی » و دریاچه « زَرین مند » بندهشن باشد، رجوع شود  
قره ۶۷ زامیادیش و فصل ۲۳ قره ۶ بندهشن (جلد دوم یشها ص ۲۹۸)

(۲) در متن تراشیده شده و پشت هم خوانده میشود.

(۳) یعنی سه هزار سال بعد از زردشت - در روایات زردشتیان عالم از بدو خلقت روح تایایان بدو ازده هزاره تقسیم شده که در آخرین هزاره آن یزدان و راستی بر اهریمن و دروغ چیره شود. مسعودی گوید: « جیومرت . . . . ملک اربعین سنه وقیل ثلاثین و ذلك فی الهزاریکه الاولی فی بدو النسل و تفسیر ذلك الالف سنه... الخ » التنبیه و الاشراف - ص ۸۹ س ۱۸ - و همین هزاره ها هزاره هوشیدر و سپس هزاره هوشیدر ماه و آخرین هزاره سوشیانس است و اینها نیره های زرتشت اند که از سیستان بیرون آیند و رستاخیز شروع شود و دنیا از اهریمنان پاک گردد و گروشان یعنی ملکوت با زمین برابر است و دوزخ از دیوان و کربان (یشوایان بد) و اهریمن و دروندان و دوزخبان انباشته آید و میرگی در جهان مادی پدید شود (کتاب سنت پهلوی)



خم آهنست<sup>۱</sup> و هر خم آهن که آن نیکست آن ازان کوه سیستان برخاسته بروزگار، اما مردمان ما را این معلوم نیست، و بسا عجایبست اما هر چیزی که بجای دیگر همچنان باشد ما آن یاد نکردیم.

اکنون یاد کنیم بعضی نامهاء ایشان که از پس اسلام بزرگ گشتند

و مردمان ایشانرا بدانستند بفضل

عکرمه الفقیه مولی العباس که بیشتر روایات از وی آید اندر فقه، معاذ بن مسلم که مهدی ولایت همه خراسان و سیستان بود<sup>۲</sup> مفوض کرد، وزیر وی یحیی بن معاذ بن مسلم و از پس وی بسام<sup>۳</sup> مولی<sup>۴</sup> لیث بن بکر بن عبد مناف بن کنانه<sup>۵</sup> [که] از بزرگی درجات و علم بدان جایگاه برسید که خویشان را بعد هزار دینار باز خرید از مولای خویش، گفتند که خیری خط<sup>۶</sup> نخواهی؟ گفت نه، که من خویشان را بیش ازین ارزم، و نیک نقد بر کشید و بداد، و ابراهیم بن بسام با بزرگی از پسر او

(۱) خم آهن و خم آهن - بضم اول سنگی باشد بغایت سخت و تیره رنگ برخی مابل و آن دو نوعست نر و ماده، چون نر آنرا بآب بسایند مانند شجره سرخ شود، و ماده آن همچو زرنیخ زرد گردد، و گویند آن نوعی از آهنست، و . . . . . و برربی صندل حدیدی گویند. و بعضی گویند سنگی است سیاه و سفید که از آن نگیں سازند و باباقوری را هم گفته اند (برهان).

(۲) ظاهراً مفوض کرد غلط باشد و از تصرف ناسخ چه (مهدی همه خراسان و سیستان بود) خود جمله تمام است یعنی راهنا و پیشوا بود و ناسخ مهدی را مهدی عباسی گمان برده است.

(۳) این نام در متن تراشیدگی دارد.

(۴) درین دو جا چیزی تراشیده شده است - بلاذری گوید، جد ابراهیم بن بسام در قریه شرواز

از قراء سیستان اسیر شد و بنده ابن عمیر لثی گشت (فتوح البلدان چاپ مصر ص ۴۰۱).

(۵) کذا . . . خط، چیزی خط.

بود، و فیروز مولى الحصین بن ابی ابحر العنبری<sup>۱</sup> از سیستان بود که بر حجاج همی حرب کرد، و اندر یکروز حجاج علامت خویش بر هفتاد مرد کرد و بداد، از بزرگان لشکر خویش، و فیروز | همارا بکشت. آخر بانگ کرد که کَم حَجَّاجُکُمْ، چند حجاج است شما را؟ حجاج منادی کرد که هر که سر او پیش من آرد او را ده هزار درم بدهم، و یزید مهلب را گفت تقدّم و لک عَشْرَةَ آلَافِ دِرْهَم. پیش رو و ترا ده هزار درم، جواب داد اَنْتَ تَقْدَمُ و لک عَشْرُونَ آلَافِ دِرْهَم فَاَنَا هُوَ رَأْسُ وَاحِدٍ

گفت تو پیش رو، ترا بیست هزار درم که من سر پیش یکی ندارم، فیروز بشنید، اندر لشکر خویش منادی کرد که هر که سر حجاج پیش من آرد صد هزار درم بدهم، و آنروز حربی هولناک کردند، آخر حجاج بهزیمت بازگشت<sup>۲</sup>، این فیروز با عالمی که بود، بدین دلاوری بود و زهیر نعیم، و عثمان بن شداد، و عثمان عقیان، و ابو حاتم السجستانی و سلیمان بن الشعث، و عثمان بن العبد، و | ابو داود، و ابوبکر بن ابی داود، و ابو-

(۱) کذا و الصحیح الحر العنبری من بنی العنبر بن عمرو بن تمیم ؟ (بلاذری ص ۴۰۳) و ابوالعباس مبرد در کتاب کامل گوید: فیروز حصین | بضم حا و فتح صاد بروزن حصین | مهدی از خاندانهای مشهور و کریم و بزرگ ایران بوده و پس از آنکه اسلام آورد خویش را حصین بن عبدالله العنبری که از بنی العنبر بن عمرو بن تمیم بود، منسوب ساخت. . . . . فیروز حصین مهدی شجاع و جواد و نبیل و خوبصورت و بلند آواز بود. . . الخ و شرحی در فضایل فیروز و حربهای وی در رکاب مهلب و ابن اشعث ذکر کرده است (رک - کامل مبرد خطی نگارنده ص ۲۲۰ پ) کامل - التواریخ کتبه فیروز را ابو عثمان نوشته (ج ۴ ص ۷ - ۱۸۸) و عاقبت بدست حجاج یوسف بقتل رسید. (۲) بر، بمعنی «با» یعنی علامت و علم خود را با هفتاد مرد کرد - یعنی همراه کرد و در این کتاب «بر» باینمعنی مکرر در مکرر استعمال شده است.

(۳) کذا . . . ذوراس ؟

(۴) در حاشیه شعر: گریزی بهنگام . . . الخ.

(۵) رک معجم البلدان ج ۶ ص ۴۰ - و ابن خلکان چاپ مصر ج ۱ ص ۳۰۲ (و هو ابو داود سلیمان ابن الاشعث بن اسحق بن بشیر بن شداد بن عمرو بن عمران الأزدی السجستانی ۲۷۵-۲۰۲ و ولده ابو بکر عبدالله). و نیز محتمل است سلیمان بن الشعث در دو نام پیش از این همین ابو داود سلیمان بن اشعث باشد ؟

يعقوب الزاهد، والخليل بن احمد<sup>۱</sup>، وابوحاتم بن حسان، و نصر بن جيك، و ياسر بن عمار، و عبيد القوقه<sup>۲</sup>، و عمير بن يحيى، و ابى نصر بن حمدان الجوينى، و ابو اسحق- الجاشنى<sup>۳</sup>، و شاهين بن الغنير<sup>۴</sup>، و بكر بن جعد، و غالب بن شاذك<sup>۵</sup>، و رونك القروى و ابو الحسين بن محمد بن احمد بن يحيى الذى الف غريب القرآن، و هلال بن حويس و ابو عامر بن ابى جان<sup>۶</sup>، و الامام ابو جعفر فاخر بن معاذ<sup>۷</sup>، و ابو زكريا يحيى بن عمار و القاضي ابو الحسن، و الاستاد ابو العباس، و ابو سعيد بن ابى عمر<sup>۸</sup> [و] على بن حمدون، و ابو القاسم الخيرى، و ابو عمر النوقاتى<sup>۹</sup>، و ابو الحسن [عمر] بن ابى عمر- النوقاتى، و احمد السمرورى، و ابو احمد القصار، و ابى جعفر بن ابى منصور بن ابى سعيد الوزير<sup>۱۱</sup> . . . . .

(۱) غير از خليل معروفست . احياه الملوك : خليل بن احمد سجستانى معاصر ملك مظفر صالح بن نوح سامانى و راوى حديث است و در فقه بى نظير بوده (نسخه عكسى ص ۴ پ) .  
(۲) قوقه ، نام روستائىست از سيستان و منسوب بدانجا را درين كتاب همه جا بدین شكل نوشته است  
(۳) جاشن . و كاشن نام معلى بوده است در سيستان و منسوب بدان را كاشنى آورده اند و درين كتاب باز هم مورد دارد ليكن معلوم نيست املاى آن چگونه است و آيا با گاف فارسى يا كاف ديگر چه كاف را هم در تعريب تبديل بجيم کرده اند مثل كرد و جرد و بهرك و فهرج و غيره

(۴) كذا و الظاهر « عنبر »

(۵) متن ، مكر

(۶) شادل هم خوانده ميشود

(۷) ظ ، حيان

(۸) متن ، معاذ

(۹) در متن « النوقانى » بعد از اين اسم بوده و خط خورده است

(۱۰) متن : ابو عمر النوقاتى با نون است و نوقان جز در طوس و نيشابور ديده نشده است و نوقات بقول ياقوت محله ايت بسجستان كه مردم نوها گویند و معرب آن نوقات شده است و منسوبست بدان ابو عمر محمد بن احمد النوقاتى صاحب تصانيف در ادب و پسرش عمر و برادرش ابو سعيد عثمان و گویا ابو سعيد بن ابى عمر كه در سطر بالا نام برده شده برادر ابى عمر باشد نه پسرش .

(۱۱) اینجا سه سطر در اصل كتاب سفید گذاشته اند و گویا برای اين بوده است كه باز هم بزرگان سيستان را در اینجا بنویسند و از كسانى كه ياقوت علاوه بر اين در ماده سجستان آورده ، جرير بن عبد الله صاحب جعفر بن محمد الصادق و خلیفه السجستانى صاحب تاريخ آل معد و دهلج بن على السجزى و احمد بن صالح (معجم البلدان جلد ۵ صفحات ۳۷ - ۴۱)

.....  
.....

اینان اندر علم و بزرگی بدان جایگاه بودند که هیچکس اندر عالم فضل ایشان را منکر نیارد شد و بسیار بودند که نامشان نبردیم و اکنون هستند؛ اما چون شرط اندر جمع کردن این کتاب اختصار بود قصه دراز نکردیم از هر طایفه مقداری یاد کردیم و القلیل یدلّ

### شرایط آبادانی سیستان بر سه بند بستن نهاده آمد

بستن بند آب و بستن بند ریگ<sup>۱</sup> و بستن بند مفسدان، هرگاه که این سه بند اندر سیستان بسته باشد اندر همه عالم هیچ شهر بنعمت و خوشی سیستان نباشد و تا همی بستند چنین بود، و چون ببندند چنین باشد و روزگار آن را قوام باشد.

### نامهای سیستان

#### سیستان و زاول و زرنگ و نیمروز

اما سیستان از بهر آن گویند که ضحاک اینجا مهیان بود بنزدیک گمر شاسب و عادت او آن بود که بایله<sup>۲</sup> نشستی - و اکنون آیه را بیت المقدس گویند - و شراب

---

(۱) بندریگ را مورخان و صاحبان مسالك و ممالك غالباً یاد کرده اند منجمله اصطخری ص ۲۴۲ و هم در کتاب عجایب البلدان منسوب بابوالمؤید بلخی گوید: کرداگرد سیستان ریگمت بسیار و آنجا باز باشد و آسیاهاشان یاد گردد و مردم از بیم آن باد سدها و بندها کرده اند تا ریگ را باد در شهر ها و دیوها نبرد و با این همه احتیاط بسیار مواضرا و دیه را باد (ظ: ریگ) فرو گرفته است . . . (نسخه خطی نگارنده)

(۲) یاقوت آیه را شهری در ساحل بحر احمر و در سرحد حجاز و شام و بین مصر و حجاز داند. از اقلیم سوم عرض آن سی درجه - و بقول آنرا جزء جبل رضوی بین مکه و مدینه خواند - و ایلبا - ایلبا - ایلبا را بیت المقدس داند و بانی آنرا ایلبا بن ارم بن سام بن نوح (معجم ص ۲۹۱).

با زنان خوردی، و بدان روزگار سرای زنان را شبستان گفتندی. چون ضحاک هست گشت اورا یاد آمد عادت خویش، گفت شبستان خواهم تا آنجا خوشتر خورم، گر شایب عادت او دانسته بود، گفت اینجا سیوستانست نه شبستان، و سیو مرد را گفتندی بدان روزگار... و سیستان بدان گویند که همیشه آنجا مردان مرد باشند، و مردی مرد باید تا آنجا بگذرد، چون این سخن گفته شد، ضحاک شرمناک شد، گفت ای پهلوان راست گوئی، ما بسیدوستانیم نه بشبستان، از پس از آن اینجا را سیستان گویند. بیک حرف کمتر که واو است، اما زاول از آن گویند که همه شهرها که کردند بدین عالم، یا بلب دریا کردند، یا بنزدیک کوه، زیرا که جواهر و چیزهای بزرگ از دریاخیزد، و مردان از کوه باشد، اینجا که بنب کردند گفتند همه چیزها ما از آب و گل باید ساخت، اینجا بیک حرف بگفتار اندر فرو شد که کاف باشد، زاول گفتند<sup>۲</sup>. اما زرنک<sup>۱</sup> بدان گفتند که بیشتر آبادانی و رودها و کشتزارها زال زر ساخت، چنانکه زالق العتیق گویند اندر پیش زره و زالق<sup>۲</sup> الحدیث که معرب کرده اند، آن زال کهنست و زال نو. و او را

(۱) آنچه معتقد علمای علم لغت است، سیستان مصحف سگستان است که مملکت سکه ها باشد و این «سکه» مردمی بوده اند از عشایر آریائی که بعد از انقراض دولت هخامنشی در حدود (۱۳۰ ق. م) در اوایل عهد اشکانیان وارد آن سرزمین شده و تا سند و پنجاب را تحت متصرفات خود قرار دادند و قبل از آن نام سیستان «زرنکا» بوده است که نام شهر «زرنک» از آن گرفته شده است. شهر زرنک که مرکز داستانهای این کتابست حالا در نزدیک سرحد شرقی سیستان و جزء ملک افغانستان واقع است، این شهر در هجوم تیمور خراب شد و در فتنه های ازبک و هرح و مرج اواخر عهد صفویه و انقراض ملوک سیستان از عمران افتاد و امروز در محل آن شهر قریه کوچکی است معروف به «ناد علی» و در جنب آن قریه تل بزرگست و بر فراز آن تل هنوز آثار خرابه های ارک زرنک برپا و قلعه و باروی کهن آن برجاست (برای تکمیل معنی سگستان بپدمه مراجعه شود).

(۲) این وجه تسمیه بافسانه شبیه است. و بدرستی وجه تسمیه و ریشه این لغت معلوم نیست. برهان قاطع گوید، نام ولایت سیستان است و نام قومی و طایفه ای بود، و نام شعبه ای از موسیقی است و یکی از هفت زبان فارسی باشد که انرا زاول میگفته اند و اکنون متروکت.

(۳) زالق را «جالق و زالق» هم نوشته اند.

مردمان سیستان زرو رنگ خواندندی، زیرا که موی اوراست بزّر کشیده مانستی<sup>۱</sup>، بسکو را که او ساخته بود زرنک گفتند، اینجا نیز دو حرف کم کردند اندر گفتار، و چون مردان مرد و کاری و بزرگان همه از بسکو خاستند، همه سیستان را بدان نام کردند، و زرنک<sup>۲</sup> خواندند. اما نیمروز دو قول گویند یکی آنکه خسروان را در سالی یکروز بودی که داوری یکساله را عظام کردند آن همه جهان به نیمروز راست گشتی و مظلومان سیستان را جدا گانه نیمروز بایستی بدین سبب نیمروز نام کردند، و ابوالفرج بغدادی گوید نه چنین است؛ اما<sup>۳</sup> حکماء عالم جهان را بخشش کردند بر برآمدن و فرو شدن خورشید به نیمروز، و حدّ آن چنان باشد که از سوی مشرق از آنجا که خورشید بکوتاه ترین روزی برآید، و از سوی مغرب از آنجا که خورشید بدراز ترین روزی فرو شود و این علم بحساب معلوم گردد<sup>۴</sup> و این جمله را بچهار قسمت کرداند: خراسان و ایران (خاوران) و نیمروز و باختر؛ هر چه حدّ شالست باختر گویند و هر چه حدّ جنوبست نیمروز گویند و میانه اندر بدو قسمت شود هر چه حدّ شرقست خراسان گویند

(۱) اورا یعنی زال زر را، و این معنی هم بنظر صحیح نمی آید که وجه تسمیه زال بواسطه این باشد که موی او بزّر کشیده شیه بوده است - در کتب لغت فارسی و در تنیع کتب پهلوی معلوم شده است که: زال و زار و زر و زروان و زرفان وزرهان و زرهون وزربان وزرمان همه از یک ریشه و بمعنی پیر و صاحب موی سید است، و درین معنی فرهنگهای فارسی هم اگرچه معانی مجازی را غالباً اصل گرفته اند، لیکن معلوم میدارد که ریشه لغت در استعمال بعد از اسلام تا اندازه ای محفوظ بوده است. و زال را چون موی سید بوده است زال گفته اند، یعنی پیر و سید موی.

(۲) لفظ «زرنک» قدیمترین نام سیستان و زاوستان است، و در کتیبه داریوش «زرنک» آمده است، و آن شهر اکنون خرابست (رک ص ۲۲ - حاشیه ۱) و بعقیده محققین «زرنک» و «زریه» که در اوستائی بمعنی دریاست و «دزیه» بهمین معنی در فرس هخامنشی و «زریا» در پهلوی و دریا بزبان امروزی همه یکی است و مراد دریای زره یا هامون میباشد که نام شهر هم شده است. (۳) اما در اینجا بقیه گفته ابوالفرج بغدادی است، و او ابوالفرج قدامة بن جعفر الکاتب البغدادیست و کتابی دارد بنام «کتاب الغراج و صنعة الکتاب» که از باب یازدهم آن کتاب ضمیمه کتاب المسالك والممالك ابن خرداد به در شهر لیدن از مملکت هلند در ۱۸۸۹ مسیحی و ۱۳۰۶ هجری بطبع رسیده است.

(۴) در قسمت موجود کتاب الغراج تألیف ابوالفرج بغدادی ذکری از نیمروز نیست.

و هرچه مغربست ایران شهر<sup>۱</sup> والله المستعان.

## اما حدود سیستان و شهرها و چند است و از کجا تا کجاست

سیستان خود گفتیم که گرشاسب کرد و از پیش کردن سیستان خود بُست و رُخْد<sup>۲</sup> و زمین داور و کابل و سواد آن اورا بود که جد او کرده بود از سوی مادر و سگودرز<sup>۳</sup> نام دارد و اکنون این شهرها بدیوان بغداد و خلفا از جانب سیستان برآید<sup>۴</sup> و مال آن بر سیستان جمع است و سغزار<sup>۵</sup> و بوزستان<sup>۶</sup> و بوالستان<sup>۷</sup> و غور سام فریمان کرد، و کشمیر رستم دستان کرد و خزائن خویش و مال خویش آنجا نهاده بود و سگردیز حمزة بن عبدالله الشاری کرد، و غزنین یعقوب بن الیث ملک الدنيا کرد، این همه شهرها بروزگار جاهلیت اندر فرمان پهلوانان و مرزبانان سیستان بودند تا روزگار اسلام که ولایت دیگرگون شد.

- (۱) این قسمت در آخر فصل بعد و بی‌مورد واقع شده و جایش بقرینه در همین جا و آخرین فصلست ورنه قول ابوالفرج ناتمام می‌ماند، و ظاهراً ناسخ اشتباه کرده است معذک آنرا میان دو قلاب نهادیم تا با اصل نسخه التباس نشود و از آخر فصل بعد انداختیم.
- (۲) رخد بضم اول و فتح ثانی باید خوانده شود چه از (رخوت) پهلوی بضم اول و خو معدوله و تاء ساکن گرفته شده است که همان (ارخوزیه) هخامنشی باشد و رخج عربی.
- (۳) کورنگ معروف است پدر زن جمشید و جد مادری گرشاسب.
- (۴) یعنی بحساب مملکت سیستان است و خراج آنها در شار خراج آن کشور می‌باشد.
- (۵) سغزار در اصل متن یا هین املاء بدون الف است ولی الفی الحاقی وید خط بر آن افزوده‌اند.
- سغزار و اسغزار و سبزوار يك لغت است و این اسغزار امر و وزجز ایاالت هراتست و آنرا سبزوار خوانند و این غیر از سبزوار حالیه خراسانست.
- (۶) اصل این لغت در متن «بوزستان» یا «بزستان» بوده و مصحح آنرا تراشیده خوزستان کرده و این تراش غلط بنظر میرسد و اصل متن صحیح بوده بزستان و بوزستان ممکن است بزستان و جد التعریب بجستان حالیه باشد.
- (۷) احیاء اسغزار و قهستان و بوالستان و غور سام بن زریمان ساخت (عکسی ص ۹)

و حدّ شرق، اقصاء کشمیرست تا بلب دریا محیط، و از سوی غرب زان سوی  
سِیمه<sup>۱</sup> بده فرسنگ بمیانۀ کوهها حدّ پیدا کردست بر کنار کوه. و همه بیابانها که از  
چهار سوی سیستانست از حدود سیستانست و اورا بمیانۀ همه بنا کرده اند و .... کس<sup>۲</sup>  
بوده، و بالله التّوفیق.

و بوالفرج بغدادی گوید - صاحب کتاب الخراج - که خراسان و ایران و سجستان  
سرّۀ زمین است ...<sup>۳</sup> و اورا و جنبندۀ بامین گویند<sup>۴</sup> ... و گویند که بدین میانۀ اندر اعتدال  
هوا بیشترست و قدّ مردمان این نواحی مستوی است و سرخی رومیان ندارند و سیاهی  
حبشیان و غلظ ترکان و خزریان<sup>۵</sup> و دمامۀ<sup>۶</sup> اهل چین، و این<sup>۷</sup> جمله را بچهار قسمت

(۱) سیه، واسفہ و سفہ، ازمحال سیستان بوده است و در متن با سه نقطه و دو زیر ضبط شده است

(۲) کذا، و شاید مراد این باشد که از سوی جنوب حد سیستان شهر «کس» بوده چه اسطخری

گوید «فلها فی المدین زرنج و کس» ص ۲۳۸ چاپ لیدن، و یاقوت گوید: و کس بکسر اول و تشدید  
ثانی مدینه ایست بزمین سند، احیاء ورق ۹: حد سیستان از کشمیر است تا لب دریا و حد مغرب سیستان  
کرمانست و حد شمالی اسفزار و جنوبی سند و ناحیۀ سیستان شانزده است رخج و قائین ... الی آخر.  
و در متن افتادگی یا تصحیفی است.

(۳) در اصل روی (و) خط زده شده است

(۴) در کتاب خراج میگوید: «ان قصبة مملكة الاسلام بلد العراق و هذا مع انه موجود هكذا

فی الوقت فقد كانت الفرس تجریه علیه و تسمیه دل ایرانشهر و انما سمت العرب العراق بهذا الاسم  
تقریباً بما وجدت الفرس سمت و هو ایران و معنی ایران نسبة الى ایر و هم القوم الذین اختارهم ایربن  
افریدون ..... بن جیومرت، تفسیر جیومرت علی ما اخبرنی به الموبد الحی الناطق المبت ... الخ»  
(ابن خردادبه صفحه ۲۳۴) و میداست که شرح متن و جملات «سرّۀ زمین» و «و اورا و جنبندۀ  
بامین» مربوط بهمین جملات کتاب خراج است و جمله اخیر ترجمۀ (الحی الناطق المبت) است که یا مؤلف  
درست ترجمه نکرده و متن کتاب خراج را نفهمیده و یا در استنساخ بعدها این جملات درهم ریخته و  
چیزی از آن افتاده است.

(۵) اصل متن: خزریان.

(۶) [دَمَ في دَمَامَة] ساء خلقه و قبح منظره فهو دمیم - المنجد.

(۷) ازین جا تا آخر فصل ظاهراً یمورداست و این جمله متعلق بآخر فصل گذشته است که اشتباهاً در

نسخۀ اصل اینجا نوشته است.



کرده‌اند خراسان و ایران<sup>۱</sup> و نیمروز و باختر، هرچه حدّ شمالست باختر گویند و هرچه حدّ جنوبست نیمروز گویند، و میانه اندر بدو قسمت شود هرچه حدّ مشرقست خراسان گویند و هرچه حدّ مغربست ایران شهر. و بالله العصمة والتوفیق.

عمل سیستان پس از اسلام و کورتهاء آن بر صلح قدیم

الف الف درهم، سجستان و بست و رُخد و کابل و زابلستان و نوزاد و زمین داور و اسفزار<sup>۲</sup> و خجستان.

عمل خراسان تا غایت حدّ اسلام

بروزگار عبدالله بن طاهر اندر احدى عشر و مائتت، ثمانت و ثلثون الف الف درهم.

کورتهاء آن

طَبْسِين<sup>۳</sup>. قَهْستَان. هَراء. طالقان. گوزکانان. خَمشان<sup>۴</sup>. بادغیس. بوشنج.

(۱) در کتب پهلوی نام مغرب (خوردوران) است که خاوران و خاور شده است و خاور بمعنی مشرق غلط است. و نیز ایران باین معنی هیچ دیده نشده و گویا در اصل هم خاوران یا خابران بوده است  
(۲) کوره و کوره مغرب خوره است و 'کُور' بضم کاف و فتح واو جمع آنست، و مملکت فارس را قبل از اسلام به پنج خوره قسمت کرده بودند: ۱- خوره اردشیر ۲- خوره استخر ۳- خوره داراب ۴- خوره شاپور ۵- خوره قباد. و خوره بزبان پهلوی بمعنی شکوه و بهاء و جلالت است و فرّه از همان اصل است و بر سکه ساسانیان (خوره ایزود) نقش بوده است و یاقوت نیز اردشیر خوره را بهاء اردشیر معنی کرده است.

(۳) متن: اسفرار - آسْفَرَار بفتح اول و سکون سین و کسر و ضم فاء. مدینه فو نواحی سجستان فی جهة هَراء (یاقوت - حرف همزه).

(۴) در نسخه اصل همه جا بعد از نام هر کوره صفری قرمز گذاشته شده است.

(۵) کذا - و بعد خاء ف یا مرکزیت بدون نقطه و محتال است (خیشان) باشد - خیشان بفتح اول موضع بمرقند (یاقوت) یا خفوشان باشد که خوچان و خوچان و خوچان نوشته میشود و آنرا استوا هم نوشته‌اند در شمال طوس واقع است. و ('غرّستان) هم جایش در اینصورت خالی است؟

طخارستان. فاریاب. بلخ. خلم. مروالزود. چغانیان. [و] آشجرد. ختلان<sup>۱</sup>. بدخشان طالقان<sup>۲</sup>. ابر شهر. بخارا. سمرقند. شاش. فرغانه. سروشنه<sup>۳</sup>. سفد. خجند. آمویه. خوارزم. کش. اسبیجاب<sup>۴</sup>. فاریاب. ترْمذ. نسا. ایبورد. سرخس. مرو شاهجان. طوس. برسخان<sup>۵</sup>. بلسم<sup>۶</sup>. احرون<sup>۷</sup>. نسف. اندر روزگار اسلام تا بدان وقت که خوارج بیرون آمدند و دخل خراسان و سیستان از بغداد بریده گشت و آخر صلح افتاد بر خطبه که اندر شهرها همی کردند بقصبه — که بسواد خوارج بودند — چنین بود، و پس از آن هنوز آن دخل متصل نگشت که متغلبان برخاستند تا اکنون و بالله التوفیق. و سبب یاد کردن کور<sup>۸</sup> خراسان و مجموع آن اندرین فصل آن بود که ما را غرض اندرین کتاب فضل شهر خویشست تا هر که این بخواند معلوم گردد او را که سیستان

(۱) ختلان بفتح اول و سکون ثانی (یا قوت) و ختلان بضم اول و فتح و تشدید ثانی هم دیده شده و در اشعار فارسی با سکون ثانی و فتح اول ضبط شده است و ختلی منسوب بآن است.

(۲) مکرر آمده و شاید یکی از آنها (بامیان) باشد.

(۳) اصل: سروشته - این ولایت را باختلاف سروشته - سروسته - اسروشته - اشروسته نوشته اند و یا قوت میگوید: اشروسته بالضم ثم السکون وضم الراء وواو ساکنه و سین مهمله مفتوحه و نون وها - و آورده ابو سعد رحمه الله بالسین المهمله و هذالذی آورده هاهنا هو الذی سمعت فی الفاظ اهل تلك - البلاد (ج اول ص ۲۵۶). و بهر دو سه املا درستست جز املاى اصل.

(۴) آسفیجاب بالفتح ثم السکون و کسر الفاء.... (یا قوت) و سییجاب غنغف اسبیجاب هم دیده شده است.

(۵) کذا و شاید برسخان باشد، برسخان بالفتح و ضم السین المهمله و خاء معجمه قریه من قری بخارا علی فرسخین (معجم - یا قوت).

(۶ و ۷) این دو موضع معلوم نشد و دومی شاید (خرون) باشد، یا قوت گوید خرون بفتح خاء ناعجه ایست از خراسان که مهلب آنجا مُرد. و درین فهرست: سمنجان، اندرابه، خست، بامیان، و لوالج، رومستان، سنم، آمل، غور یا غرستان برطبق فهرست بلاذری ذکر نشده است.

(۸) کور بضم اول و فتح ثانی جمع کوره است که معرب خرّه و خوره باشد و آن قسمتی بوده است از تقسیمات مملکت ایران و اعراب نیز مملکت ایران را مانند سابق بکوره های چند قسمت کرده بودند مانند ولایات که در تقسیمات امروزه معمول است.

همیشه از میان عالم مفروز بودست و بذات خویش قائم و آنرا بجای پیوسته نکردند الا<sup>۱</sup> بسیار شهرها کردند و بدان اندر پیوستند. و بالله التوفیق.

اکنون یاد کنیم طول و عرض و کُور<sup>۲</sup> و رساتیق سیستان از پس اسلام که عامل و والی سیستان که بودست: اما طول سیستان از نواحی خراسان تاحد سند، و عرض سیستان از کرمان تا حد هند است، اما کُور سیستان: اسفزار و جبل نیه، و سر دره هند قانان<sup>۱</sup>، و فراه، و اوق، و خواش، و فلاد، و فشنج<sup>۲</sup>، و نوزاد، و بست، و زمین داور، و رخیج، و کش<sup>۳</sup>، و رودبار، و زابل، و کابل، سته عشر.

## (رساتیق سیستان)

قوس. و طاق. و سوکن. و پال. و جوی کهن. ناشیرو<sup>۴</sup>. و نهیژن. و ژوشت<sup>۵</sup>.

(۱) زیر هندقانان در اصل نسخه، کلمه (سرده) با مرکب قدیمی نوشته شده است.

(۲) ظاهراً فشنج یکسراول و فتح لام معرب بشلنگ، پشلنگ، و آن حصاری بوده است در تخوم سیستان و ولایت غور و بدست محمود غزنوی فتح شد - فرخی گوید:

آنکه زیر سم اسبان سپه خرد ساخت

بزمانی در و دیوار حصار پشکنک

و نباید گمان کرد معرب پوشنگ باشد چه پوشنج جزو هرات است.

(۳) اصطخری این محل را با سین ضبط کرده و گوید: بین کس و بین سجستان ۳۰ فرسخ است

در جهة حدود کرمان و طاق در ۵ فرسنگی کس است - و در حاشیه کش با شین هم آورده (ص ۲۵۲) و یاقوت آنرا با شین ضبط نموده است. و حقیقت آنست که کس و کش هر دو یکی است بدو لهجه و کش از بلاد ماوراء النهر هم هست.

(۴) این اسم در کتب مسالك باختلاف آمده مانند: باشترو<sup>۶</sup> - باسرو<sup>۷</sup> - یسرو<sup>۸</sup> - باسروز -

ناشرو<sup>۹</sup> و غیره و اصطخری و ابن فقیه آنرا « باشترو<sup>۶</sup> » آورده اند و یاقوت آنرا ندارد. بلاذری (ص ۴۰۱) ناشروز.

(۵) ژوشت با واو مجهول باید همان چشت باشد که از نواحی زرنک است و در تاریخ هرات و

حواشی بیهقی ضبط شده است و بلاذری در فتوح البلدان آنرا ژوشت ضبط کرده گوید: از کرکویه بسوی زرنج رفت و از هندی منور کرد و از وادی نوق گذشته به ژوشت رفت بر سه میلی زرنج (بلاذری

چاپ قاهره ص ۴۰۱) اصطخری و یاقوت آنرا ندارند.

و بَر<sup>۱</sup>، و جوسم، و بکرود، و کرکوی، و ژالق<sup>۲</sup>، و میسون. و نوجرد. و نوق. و نیشک<sup>۳</sup>. و امام الصّراة. و سیه.

## (له مادهها<sup>۴</sup>)

جروانکن نه از جالق نو است و نه از کهنه، و قرین که نه از خاشست و نه از نیشک، اما صوافی<sup>۵</sup> که آنرا قسمت دگر بودی: قرین، و ابر<sup>۶</sup> و نیشک<sup>۷</sup>، و جالق

(۱) «بَر» بقول اصطخری رباطی است بین راه زرنج و بالس (ص ۲۵۱).  
(۲) در اصل نسخه زالق بازاء يك نقطه بوده و بعد با مرکی دیگر آنرا به «ژ» تبدیل کرده اند، در کتب مسالك عربی این محل را زالق - جالق - صالقی - جالقان - صالقان ضبط کرده اند از آنجمله اصطخری (ص ۲۳۹) است و در فتوح البلدان بلاذری (ص ۴۰۰) میگوید: بین رستاق زالق و بین سجستان (مرادش شهر زرنج است) پنج فرسنگ است و زالق حصنی است و نیز بین آن و کرکویه پنج میل است.

(۳) این محل نیز بچندان شکل در کتب مسالك عربی دیده شده است. از آنجمله اصطخری آنرا در متن «گاویسک» و در حواشی «گاویسک» و غیره ضبط کرده و گوید آن جای بر سر راه کرمان و سیستان واقع است (ص ۲۵۱).

(۴) کذا...؟ و تصور میشود که لفظ «له» از خطوط تقسیمه سیاق فرد های قدیم باشد مانند خط «دفعه» و «نقد» و «جنس» و غیره که آنرا با خط کشیده بر بالای فصل مربوط بدیهها و روستاها رسم میکردند. و عبارت «مادهها» معلوم نشد بتحقیق که چیست. لیکن بقرینه بایستی «دیهها» بوده باشد و بالجملة «له - دهها» یعنی فصل «دیهها» معنی دهد. و نیز آن را «له مادهها» که نقطه یا آن حذف شده باشد هم میتوان خواند زیرا در اصفهان برودهای کوچک که از زاینده رود جدا شده و دیهها را مشروب میکنند «مادی» میگویند و خیال متوجه آن میشود که «مادیها» یعنی رودبارها و آبادیهای باشد که با انها منشعبه از هیرمند ورود فراه آبیاری میشده است.  
(۵) رجوع شود بحاشیه (۵) صفحه بعد.

(۶) آبر، بفتح همزه و سکون الف و ضم باء و راه ساکنه قریه ایست از قراء سیستان و ابوالحسن محمد بن حسین الآبری که از شیوخ ائمة حدیث بود بدان منسوبست (معجم البلدان).  
(۷) رجوع شود بحاشیه (۳).

کهن<sup>۱</sup>، و از جمله کش صفار<sup>۲</sup> و از کوره<sup>۳</sup> بست: ررذان و سروان<sup>۴</sup>.

## (قسمت خراج سیستان)

ثلاثة الف الف وخمسماية واثنا عشر الف درهم، درمی درمی دُون مال جوالی<sup>۵</sup>  
وصوافی و آنروی<sup>۶</sup>، و این جمله بود خمسة وثمانون الف درهم، فذلك ثلاثة الف الف

(۱) رجوع شود بجاشیه (۲) صفحه قبل ودوجالقی یازالقی بوده، نووکهن، وجالقان از اینرو گویند.  
(۲) کش - کسی یکی از کورهای نیمروز بوده است در سمت سند و زابل و ظاهر آکش صفار همان  
باشد زیرا آنرا با کوره بست مترادفاً آورده.

(۳) ررذان و سروان از مضافات کوره کش و کوره بست و از جمله صوافی آن ولایت یعنی  
خالدصجات دیوانی بوده و بلاذری (ص ۴۰۴) اولی را « رزان » آورده و اصطخری ررذان و  
سروان آورده (ص ۲۳۸ - ۲۴۸) و ررذان اصح بنظر میرسد.

(۴) از کتب خراج و غیره معلوم میشود که در عهد خلفای اسلام مالیاتها تفاوت عمل داشته و گاه  
بجای یکدرم خراج یکدرم و چند دانیق مطالبه می شده چنانکه در کتاب الخراج قاضی ابی یوسف صفحه  
۳۱ گوید، فانت جباية سواد الکوفة قبل ان يموت عمر رض بعام... کذا... والدرهم یومئذ درهم و  
دانتان و نصف... و در اینجا مراد این است که خراج سیستان بدون تفاوت عمل یکدرم مطابق یکدرم  
وصول می شده است.

(۶۵) یعنی مالیات سیستان سوای این سه فقره (۵۳۱۲۰۰۰) درم بوده است - و اما در معنی  
این سه فقره راجع بکلمه اولی در کتاب الخراج للقاضی ابی یوسف یعقوب بن ابراهیم، چاپ مصر  
صفحه ۳ نوشته است: « ان امیر المؤمنین ایدہ اللہ تعالی سألنی ان اضع له کتاباً جامعاً یعمل به فی  
جباية الخراج و العشور و الصدقات و الجوالی و غیر ذلك... الخ » بعد از وصل باین کلمه احتمال  
قوی داده شد که کلمه اولی متن « جوالی » است. و اتفاقاً در اصل زیر حرف ح علامت ح کوچک  
که در زیر حروف در خطوط ثلث درشت رسم می نموده اند رسم شده است و چون این رسم در  
سایر حروف این کتاب دیده نشد تواند بود که آن نقطه بوده و باین شکل در آمده است و اما معنی  
آن، جوالی جمع جالبه است و در عهد عمر خلیفه دوم بآن قسمت از اهل ذمه که عمر از جزیره العرب  
آنها را جلای وطن فرمود « جالبه » گفته شد و رفته رفته این لفظ به جزیتی که از آقوم گرفته میشد  
اطلاق گردید و بالاخره هر جزیتی که گرفته میشد هر چند صاحبان آن جلای وطن نکرده باشند آنرا جالبه

[وخمسة] وتسعين الفاً وسبعة الف درهم<sup>۱</sup>، زین جمله دو بار هزار هزار درم سلطان را بودی، دیگر برین جمله که تفصیل<sup>۲</sup> بدان ناطق است بکار بردندی تا مردمان بدرد سر نبودندی [و] بقسامات و حشرها و شغلها خویش پرداخته بودند، اوّل راست کردن تیموق<sup>۳</sup> از بیت المال بودی، هر چند شدی، از جمله دو بار هزار هزار درم ببایستی داد هر سالی، اما آنچه از جمله دیگر مال ببایستی کرد عامل و والی [را]، راست کردن<sup>۴</sup> باره را هر سال اثنا عشر الف درهم، و راست کردن کوره<sup>۵</sup> اربعة آلاف درهم، و راست و جمع آنرا جوالی گفته اند. در اینصورت جوالی مال جزیه است که چون سال بسال متفاوت بوده و مبنای ثابتی نداشته است مؤلف آنرا جدا گانه از مال خراج ضبط نموده است.

صوافی - عایدات خالصه است گرچه در کتب لغت کلمه صافی و صوافی دیده نشد. لیکن در اصطلاح فقهی کلمه « صفی » بمعنی آن غنیمتی است که سلطان آنرا بخویشتن اختصاص دهد و ابو یوسف در کتاب الخراج از ابن سیرین بدو روایت آورده است که ( کان لرسول الله ص من کل غنمة صفی یصطفیها، و کان الصفی یوم خبیر صفیة بنت حبی . الخ ( کتاب الخراج ص ۲۷ ) و اصمعی جمع آنرا صفایا دانسته و لفظ صوافی هم جمعی است که برخلاف قیاس بسته اند و آنرا برای املاک سلطانی علم ساخته اند. اصطخری در ص ۲۴۴ گوید: « رخی اقلیمی است بین زمین داور و بین بلس و عامتها صواف یرتفع لیت المال منها مال عظیم » و در کتب فقه هم این لغت آمده است. اما آذروی - در اینباب چیزی بدست نیامد و تواند بود که بمعنی مال الاجاره یا حق الارض آتشگاه مجوس بوده است. آذروی از آذر یا آذوری جمع دور بمعنی اجاره بیوت و املاک مسقفه و حوانیت و غیره .. هم توان خواند ...

(۱) احیاء صفحه ۹: اما خراج سیستان در زمان ملک اعظم ملک قطب الدین ثاک که در عهد او میرزا شاهرخ ... بندها را خراب نمود و سیستان را خراب ساخت، مبلغ ۸۵۱۲۰۰۰ درم بود که هر درم یکمقال قره است.

(۲) در نسخه اصل تفضیل هم خوانده میشود.

(۳) معنی این کلمه معلوم نشد. احیاء ورق ۹: و دوهزار هزار و پانصد هزار درم و دوازده هزار درم سپاهیان دادی ...

(۴) راست کردن و راست شدن و راست داشتن. این فعل درین کتاب در موارد عدیده با تعبیرات مختلفه اش استعمال شده و در اینجا بمعنی آبادی و مرمت کردن باره شهر است.

(۵) کوره بضم اول و فتح ثاک، زمینی را گویند که آنرا سیلاب کنده باشد و بدان سبب گودها در آن بهم رسیده و یرگل و لای باشد (برهان) مقصود اصلاح خرابیهای است که از سیل و جریان رود خانه در اراضی مزروع پیدا شده است.

کردن دیگر قلعتها را پراکنده خمسين الف درهم، و محبوسانرا بهر شهری که بودند عشرين الف درهم، و ماه رمضان در مسجد جامع ثلثين الف درهم: قرآن خوانانرا هر چند بودندی، و خادمان دیوانرا<sup>۱</sup> و عوانانرا<sup>۲</sup> و حرسیان را و عریقان<sup>۳</sup> را و پاسبانان را و معرفانرا<sup>۴</sup> و هرچشم بینشی<sup>۵</sup> را هرچند که بودندی، بهر شهر که بودندی، هریکی را اندرین ماه<sup>۶</sup> عشرين درهما، و اندر هر روز **هِنَ الْخَبْرِ مَنَوِیْن**، و مؤذنان را بهمه جای که بودندی عشرين الف درهم، و اندر هر سال صد بنده بخريدندی از پانصد درم تا چهارصد درم و آزاد کردندى نر و ماده و هریکی را چندانک بهاء<sup>۷</sup> او بودی.....<sup>۷</sup>

[و] بیارستانرا عشرة آلاف درهم، و بند بستنها را اگر بیش بایستی هر چند شدی و اگر نه خمسة وعشرين الف درهم، والى شرطه<sup>۸</sup> را در هر سال ثلثين الف درهم، بُندار<sup>۹</sup>

(۱) خادمان دیوان، اجزاء و خدام دیوانخانه عدلیه بوده اند.

(۲) عوانان، مأمورین دیوانخانه و مجریان اوامر عدلیه و سایر اوامر مربوطه بشهرها.

(۳) العریف رئیس القوم سى لانه عرف بذلك، ووالنقیب و هو دون الرئيس (قاموس) اینجا مراد رؤسای شهری اند. طبری: موالى هر نه نفر رئیسى داشتند موسوم به عریف و هر پنجاه نفر رئیسى موسوم به خلیفه و هر صد نفر رئیسى موسوم به قائد (طبع لیدن حوادث ۲۶۶ ص ۱۷۹۸-۱۷۹۹)

(۴) در نسخه اصل بانشدید ظاهرأ مطلعین باحوال طبقات مردم، و یامعروفان باسقاط واو در نسخه.

(۵) کذا؟ و ظاهرأ «چشم بینشی» است بمعنی مشرف که باصطلاح امروز مفتش و مأمورین سرى باشند یا سرشناسان. احیاء: ص ۹ پ: سه هزار درم خرج کوران کردی.

(۶) کذا فی الاصل، هم (اندرین ماه) خوانده میشود و هم (اندرین ماه) یعنی در آخر ماه، و چون بعد از جمله (و ماه رمضان...) و او عاطفه نیاورده و محل خرج را هم معین نکرده باید حدس اول درست باشد.

(۷) این جمله ناقص و پیچیده بنظر میآید و ظاهرأ عبارت چنین بوده: چندانک بهاء او بودی. نفقه و جامه کردندى. چه پس از تعیین قیمت آنها عبارت «از پانصد درم تا چهار صد درم» دیگر نمیتوان عبارت «چندانک بهاء او بودی» را بقیمت بندگان اسناد داد و ناچار بایستی در اصل عبارتی افتاده باشد و معنی این باشد که سالی صد بنده زن و مرد بقیمت چهارصد تا پانصد درم خریده و هر کدام را بهمان میزان قیمت آنها چیزی یا نفقه داده آزاد میساختند. احیاء ۹ پ: و هر یکرا بمقدار دیگر که بهای ایشان [بودی] دادی که در آن سال خدمت بیماران و غریبان کردی و آخر سال آزاد کردی.

(۸) تراشیده (شهر) کرده اند، احیا، شرطه.

(۹) بندار، بضم اول رئیس مالیه بوده است.

خراج را و دیران او را خمسين الف درهم، و صاحب مظلالم را عشرين الف درهم، و ريك بستنها را ثلثين الف درهم، [و] پرنها<sup>۱</sup> را كه نگاه داشتند<sup>۲</sup> خمسين الف درهم، [و] پلها و رودها و جويها و معبر كشتيها را اندر هيرمند ثلثين الف درهم، ديگر بر جاي نهادندى ابناء سبيل و ضعفارا، [و] نفقات و جامه كردندى غربارا، و نگاه كردندى اگر كسى را وامى آمدى بدادندى و اگر جاي بغريق يا بسبى ويران گشتى آبادان كردندى، و هر چه بس سال زيادت شده بودى والى بزین كسها كه ياد كرده شد تفرقه كردى و بعیدها مهمانى كردندى و بخور و غاليه دادندى ضعفارا هم ازین، و بالله التوفيق.

### اکنون یاد کنیم از طریقی که مردم سیستان داشتند اندر قدیم تا اسلام آورده شد

گر شاسب و نییره گان<sup>۳</sup> او تا فرامرز بن رستم همه بر آن طریقت بودند كه آدم علیه السلام آورده بود، بامداد و بوقت زوال و شبانگاه نیاز كردندى و پرستش ایزد تعالى، و ديگر بهمه اوقات كه بشغل دنيائى اندك و بسيار خواستندى شد پیشتر نیاز كردندى، پس از آن بدان شغل رفتندى، و زنا و لواطه و دزدى و خون ناحق میان شان حرام بود، و مردار نخوردندى و تا ذبیحت نكردندى آنچه حلالست اکنون خوردن آن نخوردندى، و صدقه بسیار دادندى و همیشه میزبان بودندى و مہمانرا نيكو داشتندى و این همه از جمله فرایض داشتندى بر خویشان، دختر و خواهر و مادر را بزنى نكردندى، و پيكار كه میان رستم و اسفندیار افتاد سبب آن بود كه چون زرتشت بیرون آمد و دین

(۱) پرن دركتب لغت و ادب دیده نشد و پس از تحقیق از مردم سیستان و مطالعات ديگر محقق شد كه پرن بفتح اول بمعنى سد های خاكست كه با بوته و جگن و غيره در معبر رودها و بیش مزروعها باندند و نوعى از آن را درخراسان (پل) گویند و در برخی نقاط ديگر سدهای دستى را (پرند) تلفظ كنند و این هر سه لفظ از يك ریشه است و برهان تنها پل بمعنى مرز را ضبط كرده است.

(۲) نگاه داشتن در قدیم بمعنى محافظت نمودن و مراقبت كردنست. و درین كتاب مكرر باین معنی

آمده است - مراد آنست كه برای محافظت سدها و پرنها فلان مبلغ ...

(۳) در اصل با همین املاست.



مَرْدِ یَسَنان<sup>۱</sup> آورد، رستم آنرا منکر شد و نپذیرفت و بدان سبب از پادشاه گشتاسب سرکشید و هرگز ملازمت تخت نکرد، و چون گشتاسب را جاماسب گفته بود که مرگ اسفندیار بر دست رستم خواهد بود و گشتاسب از اسفندیار ترس داشت، او را بجنگ رستم فرستاد، تا اسفندیار کشته شد، و پس از آن چون فرامرز از سیستان رفته بود بهمن بن اسفندیار بکین خواستن آمد، و فرامرز رفته بود بهندوستان، تا باز آمد غریق گشت، بخت النصر که سپهسالار او بود صواب چنان دید که صلح کند با بهمن اسفندیار و هوشنگ را که هنوز خرد بود بشاهی سیستان یله کرد، و خود صلح کرد و با دوازده هزار مرد زاوولی از سیستان با بهمن برفت و ببلخ شد.<sup>۲</sup>

### (نسبت بخت النصر)

بخت النصر نیره<sup>۳</sup> رستم دستان بود از سوی دختر، خواهرزاده فرامرز، و او را نام بخت نرسی بن گئو<sup>۴</sup> بن جودرز بن کشواد<sup>۵</sup> بن اشجور بن فرجیر بن حیر بن یشودان ابن ابوت بن نابجن بن تفر بن تفوک بن وایذنج بن ذنج [بن... | های شوبن نوذر بن منوچهر الملک؛ بهمن اسفندیار نیره<sup>۶</sup> ابن یاهمین بود از سوی مادر، چون بنی اسرائیل یحیی را و

(۱) در اصل (مزد یسنان) بوده بعد با مرکب و خطی بد آنرا (مزد بیستان) کرده اند و مزد یسنان جمع مزد یسن است و مَرْدِ یسن یعنی خدا پرست، چه مزد و مزدا نام خدا و یسن ستایش خدای است و یسن را یشن و یشت هم آورده اند و این نوع تصرف و تصحیف در غالب مصادر فارسی بکار آمده مانند منشن - منش - منشت - خورشن - خورش - خورش - یاداشن یاداش پاداش و غیره. و این تنها کتابیست از کتب اسلامی که نام درست اینطایفه را ذکر کرده است.

(۲) این روایت مخالف روایت شاهنامه است و ظاهراً از داستان بهمن نامه باشد.

(۳) در اصل: این اسم تراشیده شده و باین شکل در آمده و چیزی از آن اسقاط گشته و گویا (وی) بوده، وی و بی و ویب و ویب از اسامی گئو است.

(۴) در اصل (شور) بوده و با مرکب دیگر اصلاح شده است.

(۵) طبری: بخرشه وانه رجل من العجم من ولد جودرز (طبع لندن سری ۱ جلد ۲ ص ۶۴۹) و

نسب جودرز را چنین آورده: جودَرَزْ هوا بن جشوادغان (حاشیه: وکان یقال له ایضاً سور) بن سحره (ح: یسحره - سحره - مشخره) بن فرحن (ح: قرحن) بن حر (ح: جبر) بن رسود (ح: وسود

زکریا علیهما السلام را بکشت، بخت النصر را آنجا فرستاد، تا خون ایشان بازآورد، و ایزد تعالی بخت النصر را و مردان سیستان را بمردی اندر کلام خویش یاد کرد و گفت جلّ قوله تعالی عباداً لنا **اولی باس شدید**، چون این آیت بیامد سادات و بزرگان عرب از مهاجر و انصار عجب کردند که چگونه مردان بودند تا ایزد تعالی ایشانرا بستود، پیغامبر (صلعم) گفت **ان اُمّی ستغلب علیها**، فخر کرد بسیستان و بروزگار اسلام ایشان، و بزرگترین فخری شهر سیستان را کلام خداست و قول رسول صلی الله علیه و سلم.

## اکنون یاد کنیم سبب آتش کرکوی<sup>۱</sup>

**بوالمؤید** اندر کتاب گرشاسب گوید که چون کیخسرو باذر بادگان رفت و رستم دستان با وی، و آن تاریکی و پتیاره<sup>۲</sup> دیوان بفرّ ایزد تعالی بدید که **آذر گشسب**<sup>۳</sup>

سوزان - راسود ( بن اورب ( ح : اورث - اوب - اوث - اروب ) بن باح ( ح : تاج - باح ) بن رسک ( ح : زشنک - ریسنگ - رشنک - رشیک ) بن ارس ( ح : راس - اربس ؟ ) بن وندیج ( ح : وندیج وندیج - وندیج - وندج ) بن عمر ( ح : ذمر - عرا - رعرا ؟ رحرا ) بن بودراحاه ( ح : بوذ رراجاه - بودارجاه - بودراحاه ) بن مسواغ ( میسوا - میشو ) بن نوذر بن منوشهر ( س ۱ ج ۲ ص ۶۱۷-۶۱۸ ) ( ۶ ) کذا والصحیح ( بن یامین ) .

( ۱ ) کرکوی و کرکویه نام محلی بوده است در سه فرسنگی شهر زرنک برآه هرات - و نام یکی از دروازه های همان شهر هم بوده که از آن بسوی کرکوی میرفتند ( اصطخری ) .  
( ۲ ) پتیاره در اصل لغت پهلوی تارک است بمعنی بلا و مصیبت و دواهی و اینجا درست بهورد آمده است .

( ۳ ) آذر گشسب، بمعنی آتش اسب فعل - آتشی بوده خاص سواران و جنگیان و محل آن بقول شهرشیر یا گنزه نزدیک دریاچه ارومیه بوده و بقول در حوالی کنجک ( گنجه ) و بنابشاهنامه در اردیبل در دژ بن و بقول ابو دلف مسعر بن مهلهل در حوالی جزق نزدیک مراغه و بقول زادسیرم در کنار دریاچه چیچست ( ارومی ) و بقول بندهشن در کوه اسنوند در آذربایجان و بتصریح ابن فقیه این آتش باهر انوشروان از برزه آذربایجان بشیز منتقل شد و در تاریخ قم ( نسخه خطی آقای خلغالی ) گوید ماه چشنسف از آذربایجان به فردجان که یکی از دیه های قم است نقل داده شد . . . . املاهی اصلی آن : آذرگشناسپ است .

پیدا گشت و روشنائی بر گوش اسب او بود و شاهی او را شد با چندان معجزه، پس کیخسرو از آنجا بازگشت و بترکستان شد بطلب خون سیاوش پدر خویش و هر چه نرینه یافت اندر ترکستان همی گشت و رستم و دیگر پهلوانان ایران با او، افراسیاب گریز گرفت و بسوی چین شد و ز آنجا بهندوستان آمد و ز آنجا بسیستان آمد و گفت من بزهار رستم آمدم و او را به بنکوه فرود آوردند، چون سپاه او همی آمد فوج فوج، اندر بنکوه انبار غله بود چنان که اندر هر جانبی از آن بر سه سو مقدار صد هزار کیل غله دایم نهاده بودند، و جادوان با او گرد شدند و او جادو بود تدبیر کرد که اینجا علف<sup>۱</sup> هست و حصار محکم عجز نباید آورد تا خود چه باشد، بجادوئی بساختند که ازهر سوی دوفرسنگ تاریک گشت، چون کیخسرو بایران شد و خبر او شنید آنجا آمد، بدان تاریکی اندر نیارست شد و اینجا یگه که اکنون آتشگاه کرکویست معبد جای<sup>۲</sup> گرشاسب بود و او را دعا مستجاب بود بروزگار او، و او فرمان یافت، مردمان هم بامید برکات آنجا همی شدند و دعا همی کردند و ایزد تعالی مرادها حاصل همی کردی. چون حال برین جمله بود کیخسرو آنجا شد و پلاس پوشید و دعا کرد، ایزد تعالی آنجا روشنائی فرادید آورد<sup>۳</sup> که اکنون آتشگاهست، چون آن روشنائی برآمد برابر تاریکی تاریکی ناچیز گشت و کیخسرو و رستم بیای قلعه شدند و بمنجنیق آتش انداختند و آن انبارها همه آتش گرفت چندین ساله که نهاده بود<sup>۴</sup>، و آن قلعه بسوخت و افراسیاب از آنجا بجادوئی بگریخت<sup>۵</sup> و دیگر کسان بسوختند و قلعه ویران شد، پس کیخسرو این

(۱) علف، یعنی مطلق خوردنیهای انسان و چار پایان که امروز آذوغه گویند.

(۲) معبد جای ترکیبی است که اسم مکان فارسی از آن بیاید مانند آتش گاه و آتش جای و آتشکده و غیره.

(۳) در اصل: اوارد.

(۴) چندین ساله الخ صفت (انبارها) ست که بعد از فعل در آمده است.

(۵) اینجا در حاشیه با خطی بسیار بد و الحاقی این شعر نوشته شده و در متن هم راده گذاشته شده است:

سر افراسیاب نامد راست گفت رستم مگر ید و بیضاست

و عجب اینست که این شعر و نظایر آنرا اعتقاد السلطنه در باورقی روزنامه ایران جزء متن قرار داده و سایرین هم که از آن نقل کرده اند بوی اقتدا نموده اند و ظاهر است که این شعر و نظایر آن الحاقی و بیمعنی میباشد.

بار بیک نیمه<sup>۱</sup> آن شارستان سیستان بکرد و آتشگاه کرکویه<sup>۲</sup>، و آن آتش گویند آنست،  
آن روشنائی که فرادید، و گبرکان چنین گویند که آن هوش گرشاسبست و حجت آرند  
بسرود کرکوی بدین سخن :

### ( بیت ۲ )

فرخت بادا روش	خنیده گرشاسب هوش
همی برست از جوش	نوش کن می نوش
دوست بدا کوش <sup>۳</sup>	بافرین نهاده گوش
همیشه نیکی کوش	دی گذشت <sup>۴</sup> و دوش

شاهای خدایگانا ، بافرین شاهی<sup>۵</sup>

(۱) در اصل چنین بوده ( این بار نیمه شارستان ) و با مرکب الحاقی کلمه ( بیک ) و ( ان ) را بر آن افزوده اند .

(۲) عبارت ( آتشگاه کرکویه ) متمم جمله قبل است چه قبلا میگوید که آنجا مبد جای گرشاسب بود نه آتشگاه و معلوم میشود که گیشرو بواسطه پدید شدن روشنائی در اینجا آتشگاه ساخته است .

(۳) کذا ....

(۴) ظاهرا ( بدا گوش ) با تلف فارسی باید باشد یعنی ( به آغوش ) چه آگوش و آغوش یکست و بدا گوش از قبیل بدان و بداد و بدین میباشد بمعنی به آن و به این و غیره ....

(۵) کذا و باید ( گذشت ) باشد چه درین کتاب ذالهای معجزه را مطلقاً بی نقطه نوشته است .

(۶) بعقیده من باید وزن این شعر ها : ( تنان تن - تن ) و قرائت صحیح آن چنین باشد :

فرخته بادا ، روش . خنیده گرشاسب ، هوش . همی پر است از ، جوش . نوش کن می ، نوش .  
دوست بدا ... آگوش . به آفرین نه ، گوش . همیشه نیکی ، گوش . که دی گذشت و ، دوش . الی آخر .  
که در اینصورت رعایت اسباب و هجاها شده است . بعلاوه کلمه ( نوش ) به تنهایی در فارسی قدیم یا پهلوی دیده نشد و اصل آن ( آن نوش ) است یعنی بمرک که از ترکیب ( نوش ) بمعنی مرک که بعد ها هوش شده و از الف و نون نقی ساخته اند و ( انوشه ) صفتی از انوش میباشد . یعنی ( جاودانه ) و انوشه بزی و انوشه روان باین معنی است - روش در مصراع اول هم بمعنی ( نور ) و فروغست و روشنائی اسم مکان از ( روش ) و ( نای ) و روشن اسم مصدر از هموست ، خنیده جزم اول بمعنی نافذ و منتشر و طنین افکننده در جهان و زیر سقف آسمان است .



پس شرط ما اندر اول کتاب آن بودست که انساب بزرگان که نام ایشان یاد کرده شود باز گوئیم و بزرگترین کسی اندر دنیا و آخرت **محمد مصطفیٰ علیه الصلوة و السّلم** بود، و چون روزگار اسلام یاد کنیم ابتدا از او باید گرفت، پس ابتداء بحديث او کنیم تا این کتاب بیاد کرد او عزیز گردد و بالله التّوفیق.

پیش ابتداء کار اسلام آمد مولود مصطفیٰ علیه السّلم باز گوئیم که هیچ فخری سیستماترا بیشتر از آن نیست

و بدو<sup>۱</sup> روایت<sup>۲</sup> حدّثنا و خبرنا، اندر کتاب مولود محمد مصطفیٰ علیه السّلم گوید تا بکعب الاحبار<sup>۳</sup>، اما ما شرط تطویل بر افکنندن کرده‌ایم، اما سعید بن عمرو - الانصاری گوید از پدر خویش که ما هیچ کسی ندیدیم که او صفت پیغامبر علیه السّلم نادیده<sup>۴</sup> بهتر دانست و دیده از کعب الاحبار، و بیشترین سبب اسلام ما از پیش دیدار مصطفیٰ<sup>۵</sup> (صلعم) از خبرها و روایتها بود که ما را کعب کردی از حدیث او از پیش مبعث او، چنانکه خاتم نبوت او و اخلاق او و صورت او پیش از دیدار او بگفته بود، و آنچه<sup>۶</sup> بدیدیم، باز سال و ماه و روز و ساعت مرگ او (صلعم) ما را بگفت، و آنشب که مصطفیٰ (صلعم) فرمان یافت ما با کعب بشهری بودیم، کعب نخفت و همه شب همی

(۱) دراصل، روی بام (بدو) فتحه و بعد جزم وزیر و او کسره دارد. ولی با مرکبی تازه است و مراد (به دو) میباشد.

(۲) روایت حدّثنا و خبرنا - یعنی روایت معنعن.

(۳) در اصل: الاخبار و صحیح کعب الاخبار است و وی یکی از احبار یهود بود که اسلام آورد و روایات کثیر در هر چیز از وی نقل شده و شبه روایات ویرا استوار ندارند.

(۴) هم نادیده - و هم تا دیده خوانده میشود و ظاهرا نادیده صحیح است، زیرا صحبت کعب - الاخبار است و وی پیغمبر را ندیده بود (کعب الاخبار در اول بردین جهودان بود، در زمان رسول ص مسلمان شد اما او را ندید، وفات او در سنه اثنی و ثلاثین بود - تاریخ گزیده).

(۵) یعنی پیش از دیدار مصطفیٰ.

(۶) دراصل (وجه بدیدیم) بوده الف و نون بدان الحاق کرده اند.

بیرون شد و باز در می آمد و بآسان مینگرید، بامداد گفتیم یا با اسحاق<sup>۱</sup> دوش از تو عجب دیدیم، بگریست و گفت بودنی بود و پیغمبر ما علیه السّلم اندرین شب رفت به دره‌ء بهشت گشاده بود رفتن او را، و اندر زمین ما جای بزرگوارتر نیست زان جایگاه که او را کنار گیرد، مرا ازو عجب آمد، او باز گشت و من رفتم تا او را بدیدم<sup>۲</sup>، تا ابو بکر الصّدیق رضی الله عنه گذشت، بروزگار عمر رضی الله عنه بمدینه آمد، نزدیک او شدم سلام کردم مرا بدانست و نزدیک کرد، مردمان را خبر میگفتم ز آنچه زوشنیده بودم، مردمان عجب کردند، گفتند او این بجادوئی گفت، که همه همچنان بود که وی گفته بود، اوسخن مردمان بشنید گفت: الله اکبر الله اکبر بخدای تعالی که من جادوئیم، باز فرمان داد تا سفلی<sup>۳</sup> خرد بیرون آوردند از دره<sup>۴</sup> بیضا قفلی از زرسرخ بدان بر نهاده مهر کرده، مهر برگرفت و قفل بگشاد، حریری سبز بیرون کرد گفت: اینک صفت مصلط<sup>۵</sup> صلعم من از اینجا گفتم، باز گفتیم یا ابا اسحاق آکمون بر ما خوان این صحیفه، و ابتدا، حال او تا انتها ما را برگوی، گفت چنین کنیم انشاء الله، ایزد تبارک و تعالی چون خواست که سید ولد آدم محمد را بیافریند جبرئیل را فرمان داد تا از قلب زمین یک قبضه<sup>۶</sup> بیضا که نور و بهاء زمینست برگرفت بدان جایگاه<sup>۷</sup> که آکمون قبر او است و آن قبضه بآب تسنیم<sup>۸</sup> برشت، بمالید تا چون دره<sup>۹</sup> بیضا گشت، باز بهمه جویه‌ء بهشت آنرا بهشت و و اندر آسمانها و زمینها بگردانید و بدریاها تا همه ملایکه را معلوم گشت فضل مصلط

(۱) الف . اسحاق . العافی است .

(۲) ض : من رفتم و او را ندیدم یعنی کعب را .

(۳) سبط : بفتح سین وفا جوال و جامه دان و سبد رخت ، جمع اسفاط ، معرب سبت و سبد فارسی .

(۴) در اینجا هم در حاشیه این شعر با همان خط مذکور با قید راده نوشته شده است باین شکل :

صلمو صلوا علی روح نبی المصطفی      انبی الهاشمی الابطاحی المجتبا

(۵) با مرکب دیگر تازه روی ( جایگاه ) لفظ ( برد ) نوشته شده .

(۶) در اصل ( آتقبضه ) بوده آنرا تراشیده و با مرکب تازه اصلاح کرده اند .

(۷) در حاشیه مقابل ( تسنیم ) با خطی کهنه و نستعلیق ( جوی بهشت ) نوشته شده .

(۸) با مرکبی دیگر و خطی زشت ( برشت ) شده است .

علیه السلام بیش از<sup>۱</sup> آدم صلوات الله علیه، چون آفرینش آدم تمام کرد و روح اندرو موجود آورد<sup>۲</sup>، آدم از میان جبلت<sup>۳</sup> خویش آوازی بشنید، گفت: سبحانک بارخدایا این چیست؟ ایزد تعالی گفت یا آدم تسبیح خاتم الانبیا و سید ولدک من المرسلین، پذیر آنرا بعهده و میثاق من که بهیچ جای ودیعت نکنی آنرا مگر بپا کان و پاکیزگان، آدم گفت پذیرفتم ای بار خدای، پس نور محمد صلعم بدایره غرّه جبین آدم صلوات الله علیه پیدا بود چون خورشید بدوران<sup>۴</sup> فلک، و آدم چون خواستی که بحوا نزدیک گردد طهارت کردی و عطر بکار بردی و حوا را بفرمودی تا همچنان کردی تا یک راه شیت پدر انبیا (ع) موجود گشت<sup>۵</sup>، آن روز جوی بهشت آدم و حوا را گشاده شد، و رحمت ایزد تعالی ایشانرا اندر گرفت، تا خویشان بدان آب بشستند و زان بخوردند، بامداد آدم نگاه کرد آن نور بر روی حوا بدید شاد شد، و حوا را هر روز مرتبه زیادت گشت، تا مرغان هوا و ددان و حیوان همه بحوا انس گرفتند. آدم (ع) بدو هیچ تقرب<sup>۶</sup> نکرد و فریشتگان هر روز بسلام و تهنیت او همی آمدند، و آب تسنیم همی آوردند تا از آن خوردی، تا خلقت شیت تمام گشت جدا گانه، که با او هیچ فرزند دیگر نبود تا از مادر جدا گشت، و نور مصطفی صلی الله علیه بمیان جبین او پیدا آمد، ایزد تعالی حجابی از نور میان او و آن ابلیس ملعون برآورد پانصد ساله راه، و آن نور هر چند شیت می فرود همی بر فرود، تا با آسمانها بر شد، و هر ملک که دید همی گفتند که نور مصطفاست<sup>۷</sup>

(۱) بعد از کلمه (از) و قبل از (آدم) چیزی تراشیده شده و معلوم نیست.

(۲) یعنی: بوجود آورد.

(۳) این کلمه تراشی خورده و باین شکل (ج آ ت) افتاده و معلوم میشود دراصل (جبلت) بوده

بمعنی خلقة و طلیعة و معلوم نیست از چه معنی آنرا تراشیده اند.

(۴) اینجا هم در حاشیه شعر نیست با راده که از همان الحاقهاست:

چون نور رخت از همه رو ظاهر و پیداست      ذرات جهانرا بولای تو تولاست

(۵) یعنی نطفه شیت در رحم مادر موجود گشت بقرینه بعد.

(۶) تقرب را بمعنی مقاربت و نزدیکی شوی بزین آورده است.

(۷) باز در حاشیه نوشته و الحاق کرده اند،

برفت فروتر ز هفت آسمانی

بنور هدایت چراغ زمینی

صلی الله علیه وسلم، چه<sup>۱</sup> شیت بعد بلاغت<sup>۲</sup> رسید و گاه رفتن آدم آمد، دست شیت گرفت و او را بنزدیک حوض اعظم برد و گفت ای پسر این نور که تو داری ودیعت ایزد دست نزدیک من که نگذارم<sup>۳</sup> آنرا مگر بیایک ترین جای، چه بمردان چه بزنان، باز گفت بار خدایا فریشتگان فرستی تا بر شیت گواه کنم، جبرئیل علیه السلام اندرون<sup>۴</sup> آمد با هفتاد هزار فریشته با حریری سفید و قلمی از قلمهائ بهشت و سلام کرد و گفت یا آدم اینک قلم بهشت و حریر، و این قلم را دویت نمی باید که خود چندانک بنویسی مداد دارد، برین حریر بنویس چنانکه بر تو نبشتند، آدم عهدی نبشت بر شیت، و خدای را و فریشتگان را گواه کرد و بر نبشت و بخاتم جبرئیل صلوات الله<sup>۵</sup> مهر کرد و بجبرئیل ودیعت نهاد آن عهد<sup>۶</sup>، و اندر وقت دو<sup>۷</sup> حله آوردند از بهشت بنور و رنگ خورشید، و بر شیت پوشیدند بفرمان باری تعالی، و **مَحْوَايِلَةُ الْيَيْضَا** را ایزد تعالی بزنی بوی داد که راست بحوّا مانست جبرئیل علیه السلام خطبه بخواند و ملیئکه گواه بودند، ولی<sup>۸</sup> آدم علیه السلام بود، و قبه از زمرّد سبز گرد محوایله اندر گرفت، و بقدرت باری تعالی باز محوایله از شیت بار گرفت<sup>۹</sup> و اندر وقت از هر جای ندا شنید که **هَنِيْأُ هَنِيْأُ يَآ يَيْضَا** نور محمد علیه السلام زی تو آمد، ایزد تعالی آن قبه از چشم مردمان و از شیاطین اندر حجاب کرد که هیچ کسی زان سو نتوانستی نگریست از نور بسیار که چشم وی نابینا گشتی اندر وقت، چون **يَيْضَا**<sup>۱۰</sup> **أَنُوش** را بیاورد و آن نور اندر جبین او بدید، شاد شد. چه<sup>۱۱</sup> **أَنُوش** بزرگ شد شیت

(۱) بمعنی (جو) و این معنی درین کتاب مکرر شده است.

(۲) بلاغت را بمعنی بلوغ آورده است.

(۳) در اصل (نگذارم) بی نقطه است.

(۴) در اصل (اندرون آمد) بوده تراشیده و (اندر وقت) کرده با مرکب دیگر و تازه.

(۵) از عهد هم خوانده میشود.

(۶) ظ، مراد آنست که آدم ولی آن داماد و عروس بود.

(۷) در اصل (باز گرفت) با زاء معجبه.

(۸) طبری گوید ما در انوش، خروره خواهر شیت است (طبری چاپ بریل ج ۱ ص ۱۶۴).

(۹) چه بجای چو و چون مکرر درین کتاب آمده است.



آن و دیمت با نَوشِ سیرد، و انوش بقینان و قینان بمهلایل و مهلائیل<sup>۱</sup> بیر [دویرد]<sup>۲</sup> زنی اختیار کرد چنانکه فرمان بود نامش آجره و بار برگرفت و اخنوخ که ادریس بود بیامد و آن نور بر جبین او پیدا<sup>۳</sup>، همان وصیت و عهد بدو سپرد و او پذیرفت [و] بَرُو حا را بزرگوارتر زنان<sup>۴</sup> را بزنی کرد و متوشلخ<sup>۵</sup> [از او بیامد و متوشلخ] را لَمک بیامد و لَمک مرد بزرگوار با قوت بود، قینوش بنت برکائیل بن محوائیل را بزنی کرد نوح صلی الله علیه و سلم از او بیامد و آن نور پیدا، لَمک آن عهد بنوح پیوسته کرد و او قبول کرد عَمَرِیَه را بزنی کرد زنی بزرگوار مؤمنه صالحه بود، سام از او بیامد و نور مصطفی صلی الله علیه بر او پیدا، نوح آن نور بوی و دیمت کرد و او پذیرفت و تابوت آدم علیه السلام بدو سپرد و آن تابوت از دره بیضا بود، و آنرا دو در بود از زر سرخ و دو بند از زمرّد سبز، و زنی بدو دادند از دختران ملوک، چنان زنی که اندر همه عالم او را نیز بحسن و جمال و پاکیزگی نظیر نبود، ارفخشذ از او بیامد و نور بیاورد [سام] تابوت و نور بدو سپرد و او قبول کرد، و ارفخشذ مرغانه<sup>۶</sup> را بزنی کرد و عابر از او بیامد و او هود التبی بود صلوات الله علیه، نور بیاورد و از هر جای ندا برآمد که این نور مصطفاست که بتان بشکند و کفار هلاک کند و [ارفخشذ] تابوت و نور پدر بدو سپرد و او قبول کرد، میشاخا را بزنی کرد فالخ<sup>۷</sup> از او بیامد و از فالخ شانخ<sup>۸</sup> و از شانخ<sup>۹</sup>

(۱) در اصل (مهائیل) بوده با مرکب دیگری اصلاح شده.

(۲) در متن بعد از مهلائیل دوم سه کلمه تراشیده شده و کلمه اولی آن بطوریکه باقیمانده (یر)

است که مصححی آنرا قلم زده (نیز) کرده و عبارت چنین شده (مهلائیل نیز زنی اختیار کرد) انساب مزبور را مسعودی چنین نقل کرده است، - ابراهیم بن تارخ و هو آذر بن ناخور بن ساروغ بن ارعوا ابن ذلغ بن هابر بن شالح بن ارفخشذ بن سام بن نوح بن لک بن متوشلخ بن اخنوخ بن یرد بن مهلائیل ابن قینان بن انوش بن شیت بن آدم ع (التنبیه والاشراف - ص ۸۰ چاپ لیدن).

(۳) بعد از (پیدا) روی کلمه با مرکب تازه لفظ (بود) اضافه شده است.

(۴) روی لفظ (زنان) لفظ (را) با مرکب تازه اضافه شده.

(۵) اینجا چیزی افتاده است. و اقل عبارت محتمله در متن بین هالاین قرار داده شد.

(۶) مرغانه و مرنهانه و مرخانه هر سه خوانده میشود.

(۷) فالغ و قالغ، ضبط است.

(۸) در تواریخ که بنظر رسید (شانخ) درین انساب دیده نشد و جمله (وازشانخ) در حاشیه است

ارغوا<sup>۱</sup> واز ارغوا<sup>۱</sup> شروع<sup>۱</sup> واز شروع<sup>۱</sup> ناجورا<sup>۲</sup> واز ناجورا<sup>۲</sup> تارخ واز تارخ آذر<sup>۳</sup> تا بنت ثمر<sup>۴</sup> را بزنی کرد و خلیل ابراهیم صلوات الله علیه بیامد، و اندر وقت مولود ابراهیم دو علم پدید آمد یکی بمشرق شد و دیگر بمغرب، همه دنیا پُر نور شد، نوری سوی آسمان چون عمودی بر شد چنانکه آوازی از آن همی آمد، ملیکه بدیدند و گفتند بارخدا یا ابن چیست، آواز آمد که نور محمدست صلوات الله علیه و باز ابراهیم را (ع) حجاب برگرفته شد - چنانکه آدم را (ع) بود - از پیش، تا بدید همه بنی آدم را و از امت انبیا علیهم السلام امتی ندید بزرگوارتر از امت مصطفی صلوات الله علیه، خواست که بپرسد، ندا آمد که این محمدست - یا خلیل - حبیب من<sup>۵</sup> صلوات الله علیهما و دون این هیچ حبیب نیست، من او را یاد کردم پیش از آفرینش آسمان و زمین و پدر او آدم آن روز میان گل و روح بود، و تو و او اندر درجه برترید و من نور او بتو پیوسته کنم و از تو باسماعیل صلی الله علیه و سلم، و کرم و خیر و بزرگواری را فرمودم تا با او همراه باشند. ابراهیم ساره را خبر کرد بدانچ ایزد تعالی او را نمود و ساره طمع اندر نور پیغمبر صلی الله علیه کرد و همیشه آنرا متوقع بود تا هاجر بیافت، چون اسماعیل بیامد و نور بیاورد ساره غمناک گشت و بگریست از غیرت و گفت یا ابراهیم چه بود که از همه زنان من بی فرزند ماندم، ابراهیم علیه السلام گفت غم مدار که ایزد تعالی وعده خویش تمام کند، همچنان غمگین بود تا اسحاق را علیه السلام بیاورد و بزرگ شد. چون ابراهیم را وقت رفتن آمد ازین جهان، تابوت آدم بیاورد و فرزندان را جمع کرد و آن روز شش پسر بودند و هر پیغامبری را اندر آن تابوت خانه بود، گفت سر باز کنید، سر باز کردند و نگاه کردند همه خانهاء [وُلد] ابراهیم علیه السلام اندر آن بدیدند باآخر همه خانه محمد مصطفی علیه السلام بود، و انساب همه پیدا کرده که از که باشد و بکدام نسل باز گردد، و محمد صلی الله علیه اندر خانه بود از یاقوت حمرا و نماز همیکرد و از دست

(۱) طبری و مسعودی (ساروغ).

(۲) طبری ناحور با حاء حطی.

(۳) بتصریح مورخین آذر و تارخ یکتفر است.

(۴) درین کتاب گاهی بین صفت و موصوف یا اسم و کنیه یا اسم و لقب اشخاص جمله یا اسم

یا فعلی مترضه در میاورد مثل (ابن محمدست، یا خلیل، حبیب من).

راست او مردی کهل مطیع، برجین او نبشته: هَذَا أَوَّلُ مَنْ تَبَعَهُ مِنْ أَتَمِّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ  
و او ابو بکر الصدیق بود، و بر یسار او فاروق، برجین او نبشته: فَرَّقِي مَنْ حَدِيدُ  
لَا تَأْخُذْهُ فِي اللَّهِ تَوْمَةٌ لِأَيِّمٍ و این عمر بن الخطاب بود، وز پس<sup>۱</sup> پشت او ذوالتورین  
بود نبشته بر جبین او: يَا زَيْنَ الْبَرِّيَّةِ وَ ثَلَاثَةَ الْخُلَفَاءِ و این عثمان عفان بود، وز پس  
او علی بن ابی طالب بود شمشیر کشیده بر گردن نهاده بر پیشانی او نبشته: هَذَا أَخُوهُ  
وَ ابْنُ عَمِّهِ الْمُؤَيَّدُ بِالنَّصْرِ عِنْدَ اللَّهِ تَعَالَى و پیرامن وی مهاجرین و انصار، و گفته اند  
نورِ حوافر<sup>۲</sup> ستوران ایشان چنان تابان باشد که خرشید اکنون بدار دنیاست. پس  
ابراهیم علیه السلام فرزندان را گفت نیک نگاه کنید تا انبیا بکی پیوستست از شما، پس  
نگاه کردند همه باسحاق پیوستند، مگر محمد صلی الله علیه جدا گانه باسماعیل پیوست  
و اندر وقت نور پیدا شد بر جبین اسماعیل، پدر او را گفت بَخِّ بَخِّ هَنِيئًا لَكَ يَا بَنِيَّ  
ایزد تعالی و تقدس ترا خاصه کرد بدین نور بزرگوار<sup>۳</sup> خاتم انبیا، و عهد [و تابوت] پدر  
[بدو] داد و اوقبول کرد، پس هاله را دختر حارث را بزنی کرد و قیدار<sup>۴</sup> از او بیامد و نور  
بیآورد، چون بزرگ شد اسماعیل [عهد] بدو سپرد، و اوقبول کرد و تابوت بدو سپرد، و  
قیدار ملک خویش<sup>۵</sup> بود، خواست که باختیار آن نور بو<sup>۶</sup> لداسحاق علیه السلام پیوسته گرداند  
و ایزد تعالی خواست که او را بسیار عجایبها<sup>۷</sup> اندر نفس او بنماید و آخر آن باشد که ایزد  
تعالی خواهد.

- 
- (۱) درین کتاب تا آنجائی که رسم انشاء آن تغییر یافته و تاریخ بسنه ثمان و اربعین و اربعمایه رسیده  
است، غالباً کلمات (واز - ازین - از او - ازان - اکنون و غیره) را بقاعده شرعی مخفف ساخته و همچون  
(وز - زین - زو - زان و نظایر آن) نوشته،  
(۲) دراصل، و خاتم انبیا،  
(۳) برخی کتب قدیمه عرب او را قینر و قینار با ذال معجمه مینویسند، و در سلطانیه جایست که  
بقبر قیدار نبی معروفست.  
(۴) کذا و معنی آن معلوم نشد و ظاهراً (ملک خاندان خویش...) و یا (قیدار ملک،  
خویش دوست بود)؟  
(۵) غیر از این مورد باز هم جمعی از عربی را جمعی فارسی افزوده است و این رسم در نظم و  
نثر متقدمان بسیار دیده میشود (رجوع شود بمقدمه).

## ( قصه قیدار الملک بن اسماعیل اندر حدیث نور مصطفی علیه السلام )

قیدار پادشاه بود و او را هفت خصلت بود که هیچ پادشا را نبود صید کردن که هر چه بدیدی خواستی بکمند گرفتی و خواستی مکابره<sup>۱</sup>، و تیر انداختی که هرگز يك چوبه تیر خطا نکردی، سدیگر<sup>۲</sup> چنان سوار هرگز نبود، و چهارم بقوت او هیچ کس از آدمی نبود و پنجم بدلاوری او هیچ مرد نبود و ششم بسخاوت او نبود و هفتم کسی را قوت زنان داشتن چون او را نبود، دویست دختر بزنی کرد از ولد اسحاق علیه السلام که مگر آن نور بیکی پیوسته گردد، نکشت، و دویست سال او را عمر برآمد که هیچ فرزند نیامد، آخر روزی بصید رفت و از آنجا باز گشت، وحوش و طیور و سباع دید بیکجا جمع شده او را عجب آمد، بیک آواز او را گفتند بزبانها فصیح بسخن آدمی که چرا اندیشه نور محمد مصطفی علیه السلام نداری، [و] ودیعه [و] وصیت که پذیرفته تمام نکنی و چند عمر گذاشتی ببازی مشغول گشته، قیدار بخانه شد غمگین و سوگند خورد که طعام و شراب نخورم تا اینزد تعالی مرا پیدا گرداند که چه باید کرد، پس چند روز برآمد و هیچ نخورد، اندر میان هامونی نیاز همی کرد، که فریسته همچو آدمی نیکو روی با لباس از هوا آمد و بدو سلام کرد، و قیدار سلام جواب داد، پس فریسته او را گفت یا قیدار چندین مملکت و شهرها راندی<sup>۳</sup> و بشهوات و لذات دنیا مشغول بودی، وقت نیامد که عهد را تمام کنی و نور محمد مصطفی را ادا کنی؛ و بدانک آن اندر ولد اسحق نخواهد بود، اما اکنون بیايد رفت و خدای را تعالی و تقدس قربانی کنی و از او در خواهی تا ترا پیدا گرداند، این بگفت و همچنان برآسمان بر شد، قیدار اندر وقت بدان جایگاه شد که اسماعیل را مولود بود، هفتصد کیش اقرن<sup>۴</sup> از کباش ابراهیم علیه السلام قربان کرد

(۱) مکابره بطور غلبه - کابره غالبه (منجد) - یعنی اگر خواستی صید را بکمند گرفتی و اگر خواستی بزور بازو .

(۲) یعنی سوم از هفت خصلت و همه جا با این املا بدون هاء نوشته و گاهی سدیگر . بمعنی سوم یا سومین درحالتی که مضاف است آمده مثل روز سدیگر و سال سدیگر

(۳) شهر راندن و مملکت راندن درین کتاب مکرر آمده، بمعنی مجازی از قبیل کام راندن .

(۴) اقرن ما له قرنان (منجد) .

و هر قربانی که بکرد آتشی سرخ از هوا اندر آمد و آن قربان را بهوا برد، پس از هوا بانگ آمد که بس کن یا قیدار که خدای تعالی دعاء تو مستجاب کرد و قربان تو قبول کرد، برو اندر زیر درخت و عَدْ بخسب، تا بخواب اندر ترا بنهاید که چه باید کرد، قیدار اندر زیر درخت شد و بخفت، بخواب اندر دید که کسی آید و او را گوید که این نور که تو داری ایزد تعالی همه نور هارا از این آفرید و نخواهد که برسد بجای دیگر مگر از پاکیزگان و دختران عرب، از دختری که نام او غاضره بود<sup>۱</sup>، قیدار بیدار شد شادان گشت<sup>۲</sup> و اندر ساعت رسولان فرستاد بهرجای که طلب کنند دختری که نامش غاضره است، و بدان صبر نکرد و خود بر نشست و شمشر کشیده و طلب همی کرد تا برسد بنزدیک ملک جَرَهَم و او از ولد دَهْل بن عَامِر بن یَعْرُب بن قَحْطَان بود و او را دختری بود غاضره نام نیکوتر زنان آن زمان، او را بزنی کرد و پیداشاهی خویش برد، حَمْل از او بغاضره آمد، دیگر روز قیدار اندر روی غاضره نگاه کرد و نور آنجا دید شاد شد. و تابوت آدم علیه السلام او داشت، ولد اسحاق او را همی گفتند که تابوت ما را دهید که نور خود شما دارید بس کند<sup>۳</sup> و انبیا اندر ولد ماست، و او نمیداد، گفت پدرم وصیت مرا کردست، تا روزی برفت که تابوت بگشاید گشاده نگشت و از هوا آواز آمد که بیش این تابوت بدست تو نگشاید که تو وصیت خویش تمام کردی، تابوت ابن عم خویش یعقوب را ده که آن بدست او گشاید و او اسرائیل است. و ابو محمد الترقی<sup>۴</sup>

(۱) در اصل « بخواهد » بوده و بعد اصلاح شده است .

(۲) در اصل « کر » بوده ...

(۳) بود، با خطی قدیم در بالای اسم غاضره الحاق شده .

(۴) در حاشیه این شعر بهین املا با خطی که قبلا اشاره شد نوشته شده و راده گذاشته شده است،

سحر کرشمه و صلش بخاب میدیدم زهی مراتب خوابی که به زیدار است

(۵) پادشاهی بمعنی مملکت و کشور درین کتاب مکرر آمده است و در زبان پهلوی هم « پاتخشاهیه » که عیناً همین کلمه است هم بمعنی معروف آن و هم بمعنی کشور و مملکت هر دو استعمال شده است .

(۶) در متن روی « بس کند » خط زده اند ولی میداست که صحیح است .

(۷) کذا ... و ظاهراً « ترقی » قال فی معجم البلدان ذیل باکسایا و ترقف بفتح الفاء و ضم - القاف « ینسب الیه ابو محمد العباس بن عبدالله بن ابی عیسی الترقی الباکسائی احد ائمة الحدیث توفی سنه ۲۶۸ او ۲۶۷ » .

چنین گوید که او را بدان<sup>۱</sup> اسرائیل خواندند که او اندر بیت المقدس بود و آخر همه کس بیرون آمدی و پیش از همه کس اندر شدی چون اندر شدی همه چراغها دیدی فرو کرده<sup>۲</sup>، زان عجب داشت اندر مسجد نهان شد تا این که همی کند، چون زمانی بود آنکس را بیافت و بگرفت و برستونی بر بست تا مردمان بامداد اندر آمدند و او را بدیدند یکی جتنی بود نام آن قید، آنک<sup>۳</sup> نام اسرائیل بر یعقوب نهادند زیرا که آن جتنی را اسیر کرده بود. پس چون قیدار را فرمان آمد که تابوت، اسرائیل را ده، غاضره را گفت ناچار این ودیعت می بیايد سپرد که نزدیک من امانتست اگر من برقم [و] پیش از آمدن ترا غلامی آید او را حمل نام کن، پس تابوت برگرفت که بکنعان برده<sup>۴</sup>، بر دوش بر نهاد، یکساعت از برکت آن تابوت نزدیک کنعان برسد و زمین او را برگرفت، پس تابوت<sup>۵</sup> یکی بانگ کرد، یعقوب علیه السلام گریان گشت که آن نور با او ندید، گفت یا ابن عم چه بود ترا؟ گفت نور محمد صلی الله علیه بدام نور از من بشد، یعقوب گفت بفرزندان اسحاق دادی، گفت نه بالا عریبه الجرحه<sup>۶</sup> غاضره را، یعقوب گفت بفرزندان<sup>۷</sup> اینست بزرگ شرف مصطفی صلی الله علیه که نبود مگر اندر عربیات طاهرات، یا قیدار بشارت

- (۱) نون بدان و الف اسرائیل تراشیده شده و بعد نوشته شده است. (برای تسمیه اسرائیل وجوه دیگر هم هست) ط: ج ۱ ص ۳۵۹، فکان یسری باللیل و یکنم بالنهار و لذلك سى اسرائیل.  
(۲) فرو کرده بمعنی خاموش شده است.  
(۳) انک یعنی اینجا یا آنکه... آنک در الفاظ قدما از اسماء اشاراتست چنانکه در اشارات نزدیک (اینک) و دور (آنک) گویند.

بنوک آن قلم سبگون اشاره کرد  
بگفت آنک دریش زهره زهر است  
(عمق لباب الالباب جلد دوم)  
(۴) لفظ « بر » در اصل کتاب بوده و آنرا تراشیده اند.

(۵) اصل نسخه، بود.

(۶) ظ: قیدار.

(۷) متن، بالا عریه.

(۸) در متن « بفرزندان » خط خورده است ولی ظاهراً صحیح است و بناسبت کلمه « اینست » مصححی آنرا زاید پنداشته و خط زده است در صورتیکه کلمه « اینست » در هر مورد بدون رعایت مخاطب در کلمات قدما مستعمل می باشد و مراد آنستکه یعقوب بفرزندان خود این جمله را گفت.

ترا که ترا دوش پسری بزرگوار آمد، قیدار گفت تو بزمین شام و او بزمین حرم اندر، چگونه دانی؟ گفت دره‌اء آسمان گشاده دیدم<sup>۱</sup> و آن نور تا بآسمان بر شده که محمد مصطفی را صلی الله علیه ایزد تعالی از آن موجود دارد<sup>۲</sup>، بدانستم که حال<sup>۳</sup> بودست اندر عالم جهت او، پس چون حمل بزرگ شد قیدار دست او گرفت تا او را مگه و مقام و جایگه خانه بنماید، چون بکوه ثبیر<sup>۴</sup> رسید ملک الموت اندر صورت آدمی پیش او آمد و سلام کرد و گفت کجا روی یا قیدار، گفت این پسر را مقام و خانه حرام بخواهم نمود، گفت امید که خیر باشد اما من ترا نصیحتی دارم، دست وی بگیر و روح او از سوی گوش قبض کرد، و قیدار مرده بیفتاد پیش پسرش. حمل خشم گرفت و گفت پدرم را بکشتی، ملک الموت گفت نیکو نگاه کن که تا خود مردست یا نه؟ حمل خواست نگاه کند، ملک الموت اندر پیش او بآسمان بر شد، و حمل بر نگرید هیچکس ندید، دانست که حال چیست، فرا سر پدر بنشست گریان، ایزد تعالی سبب کرد تا اندر وقت گروهی از فرزندان اسحاق علیه السلام فرا رسیدند و قیدار را بشستند و کفن و دفن کردند و بکوه ثبیر<sup>۵</sup> اندر نهادند، حمل تنها و یتیم بماند، ایزد تعالی او را قبول کرد تا بزرگ شد و ملک شد بعد از و شرف، و زنی بزنی کرد از بزرگان قوم خویش بر آن جمله که ایشانرا عهد بود، نامش **حریره**<sup>۶</sup> و قبت<sup>۷</sup> ازو بیامد و برسم پدر خویش همی بود بجلالت و بزرگی، تا **همیسع** ازو بیامد و باز همیسع را **أدد** بیامد و نامش اندر جهان بزرگ شد و علم و ادب آموخت و فضل کتابت بود او را بر اهل زمان خویش، و **أدد** را **عدنان** بیامد و عدنان بدان گفتند که چشم جن و انس بدو بود، خواستند که او را از حسد

(۱) در متن قبل از واو لفظ « هر » تراشیده شده است.

(۲) مطابق اصطلاح این کتاب یعنی: بوجود بیاورد.

(۳) در متن زیر لفظ حال کسره گذاشته شده است؟

(۴) این کلمه تراشیده شده و اصلاح شده و بشیر بتقدیم باء موحده بر تاء مثلثه نوشته اند و غلط

است اصل آن « ثبیر » بتقدیم مثلثه است. « و ثبیر جبل بمکه یقال: اشرق ثبیر کما نفیر (صاح الفقه)

(۵) اصل: ثبیر.

(۶) مجمل التواریخ: مطا، بنت علی (نسخه عکسی معارف جلد اول ورق ۲۹۹).

بکشند که دانایان حکیم گفتند که بزرگان عالم ازین باشند، ایزد تعالیٰ موکل کرد بدو، هر چند جهد کردند بدو بد نیارستند کرد، تا با [زا] ز او عَهْد بیامد و او را مقد بدان گفتند که اندر بنی اسرائیل بسیار حربها و غارتها کرد و بهمه وقتی مظفر و منصور بود، و مالی او را جمع شد که هیچ پادشاه را چندان نبود اندر دنیا، باز قرار از او بیامد و او را تزار از آن گفتند که معد چون نور مصطفی صلوات الله علیه اندرو بدید قربانها بسیار کرد، آخر گفت اگر هیچ<sup>۲</sup> مُلک و مَلک منست همه پیش این نور قربان کنم اندک باشد، ثَقَلِیلُ نُزُر، باز او از قوم خویش چنانکه عهد بود زنی بزنی کرد نامش سَعْدَه<sup>۳</sup> و مَضَر<sup>۴</sup> از او بیامد، و او را مضر بدان گفتند که هر که که او دست بدل بر نهادی هیچکس او را ندیدی و سید همه عرب او بود، وزین<sup>۵</sup> هریک بر فرزند خویش نامه همی نبشت بعهد و میثاق بر آنجماله که گفتیم، و آن نامها اندر خانه کعبه همی نهادند از روزگار اسماعیل علیه السلام تا آنگاه که پیل را بمکه آوردند، پس عمر او ابن التّحی<sup>۶</sup> آن همه تقییر کرد، پس مضر کز مه<sup>۷</sup> را بزنی کرد و کز مه را ام حکیم گفتی، الیاس از او بیامد، بعد از آنکه از فرزند نو مید گشته بودند، والیاس همیشه تبلیه کردن حضرت رسول علیه السلام می شنیدی و میگفتی مردمانرا، تا مَحْه<sup>۸</sup> را بزنی کرد و مَدْرِسه از او بیامد، و او را مدرکه بدان گفتندی که برسید بدرجه بزرگ از شرف و فضل، باز مدر که قرعه<sup>۹</sup> را

(۱) ظ، [فرشته] افتاده است.

(۲) ظ، هرج.

(۳) طبری: سوده بنت عک (بریل سری ج ۱ ص ۱۱۰۰).

(۴) وزین - مخفف « وازین » است یعنی وازین نور و عهد اجدادی ...

(۵) عمرو بن التّحی و هو عمرو بن التّحی بن حارثه بن عمرو بن قریظ بن عامر بن حارثه بن امرئ القیس بن ثعلبه بن مازن بن الازد من ولد کهلان بن سبا ... بعد از عام الفیل بر حجاز رئیس و پادشاه بوده است و بت پرستی از او بیان قریش و عرب و حجاز درآمد.

(۶) طبری: رباب بنت حبه بن معد. مجمل: احصا بنت اسد (۹)

(۷) ط، الیی بنت حلوان و هی خندف. مجمل: لیلی بنت حلوان.

(۸) ط، سلمی بنت اسد، و بروایتی: بنت اسلم بن العاف بن قضاع. مجمل: بنت اسد.



ترا که ترا دوش پسری بزرگوار آمد، قیدار گفت تو بزمین شام و او بزمین حرم اندر، چگونه دانی؟ گفت درهائ آسمان گشاده دیدم<sup>۱</sup> و آن نور تا بآسمان بر شده که محمد مصطفی را صلی الله علیه ایزد تعالی از آن موجود دارد<sup>۲</sup>، بدانستم که حال<sup>۳</sup> بودست اندر عالم جهت او، پس چون حمل بزرگ شد قیدار دست او گرفت تا او را مگه و مقام و جایگه خانه بنماید، چون بکوه ثبیر<sup>۴</sup> رسید ملک الموت اندر صورت آدمی پیش او آمد و سلام کرد و گفت کجاروی یا قیدار، گفت این پسر را مقام و خانه حرام بنخواهم نمود، گفت امید که خیر باشد اما من ترا نصیحتی دارم، دست وی بگیر و روح او از سوی کوش قبض کرد، و قیدار مرده برفتاد پیش پسرش. حمل خشم گرفت و گفت پدرم را بکشتی، ملک الموت گفت نیکو نگاه کن که تا خود<sup>۵</sup> مردست یا نه؟ حمل خواست نگاه کند، ملک الموت اندر پیش او بآسمان بر شد، و حمل بر نگرید هیچکس ندید، دانست که حال چیست، فرا سر پدر بنشست گریان، ایزد تعالی سبب کرد تا اندر وقت گروهی از فرزندان اسحاق علیه السلام فرا رسیدند و قیدار را بشتند و کفن و دفن کردند و بکوه ثبیر<sup>۶</sup> اندر نهادند، حمل تنها و یتیم بماند، ایزد تعالی او را قبول کرد تا بزرگ شد و ملک شد بعز و شرف، و زنی بزنی کرد از بزرگان قوم خویش بر آن جمله که ایشانرا عهد بود، نامش **حریره**<sup>۷</sup> و **قبت** از ویامد و برسم پدر خویش همی بود بجلالت و بزرگی، تا **همیسع** از ویامد و باز همیسع را **اُدد** بیامد و نامش اندر جهان بزرگ شد و علم و ادب آموخت و فضل کتابت بود او را بر اهل زمان خویش، و **اُدد** را **عدنان** بیامد و عدنان بدان گفتند که چشم جن و انس بدو بود، خواستند که او را از حسد

(۱) در متن قبل از واو لفظ « هر » تراشیده شده است.

(۲) مطابق اصطلاح این کتاب یعنی: بوجود بیاورد.

(۳) در متن زیر لفظ حال کسر گذاشته شده است؟

(۴) این کلمه تراشیده شده و اصلاح شده و بشیر بتقدیم باء موحده بر تاء مثله نوشته اند و غلط

است اصل ان « ثبیر » بتقدیم مثله است. « و ثبیر جبل بکة یقال، اشرق ثبیر کما ثبیر (صاح اللفه)

(۵) اصل: بشیر.

(۶) مجمل التواریخ: مطا، بنت علی (نسخه عکسی معارف جلد اول ورق ۲۹۹).

بکشند که دانایان حکیم گفتند که بزرگان عالم ازین باشند، ایزد تعالیٰ<sup>۱</sup> موکل کرد بدو، هر چند جهد کردند بدو بد نیارستند کرد، تا با [زا] ز او عَهْد بیامد و او را مَعْد بدان گفتند که اندر بنی اسرائیل بسیار حربها و غارتها کرد و بهمه وقتی مظفر و منصور بود، و مالی او را جمع شد که هیچ پادشاه را چندان نبود اندر دنیا، باز نزار از او بیامد و او را نزار از آن گفتند که معد چون نور مصطفی صلوات الله علیه اندرو بدید قربانها بسیار کرد، آخر گفت اگر هیچ<sup>۲</sup> مُلک و مَلک منست همه پیش این نور قربان کنم اندک باشد، لَقَلِيلٌ نُزْر، باز او از قوم خویش چنانکه عهده بود زنی بزنی کرد نامش سَعْدَه<sup>۳</sup> و مَضَرُ از او بیامد، و او را مضر بدان گفتند که هر که که او دست بدل بر نهادی هیچکس او را ندیدی و سید همه عرب او بود، وزین<sup>۴</sup> هریک بر فرزند خویش نامه می نشت بعهد و میثاق بر آنجمه که گفتیم، و آن نامهها اندر خانه کعبه می نهادند از روزگار اسماعیل علیه السلام تا آنگاه که پیل را بمکه آوردند، پس عمر او ابن التّحی<sup>۵</sup> آن همه تغییر کرد، پس مضر کز مه<sup>۶</sup> را بزنی کرد و کز مه را امّ حکیم گفتی، الیاس از او بیامد، بعد از آنکه از فرزند نومید گشته بودند، والیاس همیشه تلبیه کردن حضرت رسول علیه السلام می شنیدی و میگفتی مردمان را، تا هَجْه<sup>۷</sup> را بزنی کرد و هَدْر<sup>۸</sup> که از او بیامد، و او را مدر که بدان گفتندی که برسد بدرجه بزرگ از شرف و فضل، باز مدر که قرعه<sup>۹</sup> را

(۱) ظ : [ فرشته ] افتاده است .

(۲) ظ ، هرج .

(۳) طبری : سوده بنت عک ( بریل سری ۱ ج ۳ ص ۱۱۰۰ ) .

(۴) وزین - مخفف « وازاین » است یعنی وازاین نور و عهد اجدادی ...

(۵) عمرو بن التّحی و هو عمرو بن التّحی بن حارثة بن عمرو بن قبیان عامر بن حارثة بن امرء القیس بن ثعلبة

بن مازن بن الازد من ولد کهلان بن سبا . . . . بعد از عام الفیل بر حجاز رئیس و پادشاه بوده است و بت پرستی از او بیان قریش و عرب و حجاز درآمد .

(۶) طبری : رباب بنت حیدة بن معد . مجمل : احصا بنت اسد (؟)

(۷) ط : لیلی بنت حلوان و هی خندف . مجمل : لیلی بنت حلوان .

(۸) ط : سلمی بنت اسد ، و بروایتی : بنت اسلم بن الحاف بن قضاعة . مجمل : بنت اسد .

بزنی کرد و خزیمه ازو بیامد، و خزیمه دیرگاه زن نکرد که نمی یافت اندر خورخویش<sup>۱</sup>،  
... اندر دید که مره<sup>۲</sup> دختر ادب<sup>۳</sup> طابخه<sup>۴</sup> را بزنی باید کرد، پس بزنی کرد و کنانه  
ازو بیامد و کنانه<sup>۵</sup> ریحانه<sup>۶</sup> که اُم الطَّیِّب گفتندی<sup>۷</sup> بزنی کرد و نضر ازو بیامد،  
ایزد تعالی او را محترار کرد<sup>۸</sup> و نوری بزرگوار ازو پدید آمد و او را قریش گفتند، هر چه  
فرزندان نضر باشند قرشی باشند و هر چه ازو نیستند قرشی نباشند، و او آن بود  
که بخواب دید.

### ( خواب نضر بن کنانه و او آنست که او را قریش گفتند )

و او بخواب دید که درخت سبز از پشت من<sup>۹</sup> بدید آمد و جای گرفت و بر شد  
تا عنان آسمان و جهان همه شاخ زد و آن شاخها همه نور گشت بازگروهی دیدم چندانکه  
همه جهان پر مردم شد و هر کس از آن شاخی بدست گرفته، تا با آسمان دنیا همه پر مردم  
دیدم، چون از خواب بیدار شدم کَندَ آن<sup>۱۰</sup> قریش را بپرسیدم، گفتند اگر این خواب  
تو دیده، بعز و کرم و بزرگی مخصوصی گشتی و بجایگاهی رسیدی که هیچ آدمی را آن

(۱) ظ اینجا افتادگی دارد: [ تا بخواب ... ] ؟

(۲) طبری و مجمل و کامل: هند بنت عمرو بن قیس.

(۳) طابخه لقب عامر بن الیاس بن مضر لقبه بذلك ابوه لما طبخ الضب (صحاح جوهری)

(۴) اصل: واز کنانه.

(۵) ط و مجمل: ... بره بنت مرّ.

(۶) اصل: او را بزنی کرد.

(۷) کذا ... ظ: مختار - ممتاز ؟

(۸) لفظ « من » روی سطر اضافه شدست. و اینکه یکبارہ مؤلف از جمله ماضی ضمیر متکلم

برگشته است درین کتاب سابقه دارد و این قاعده در ثر بلعی و عبارات پهلوی هم دیده شده است.

(۹) در حاشیه با خطی قدیم در برابر کنندان «دانا یان» نوشته شده است. کند و کنده بفتح و ضم

اول حکیم و فیلسوف و دانا و منجم را گویند (برهان) و بقاعده قدیم لغتی که با الف ختم میشده در

حین جمع بجای آنکه مانند امروز کاف یا یائی قبل از الف جمع درآورند دوالف را پهلوی هم قرار

میدادند مثل (دانان) و اینجا هم شاید اصل: کندا آن بوده است.

بزرگی نبودست، و اندر وقت ایزد تعالی نظری کرد سوی زمین، فراملیکه گفت: کیست اندرین زمین اندرین روزگار بزرگوار تر نزدیک من؟ و خود بدان دانا ترم. گفتند بار خدایا سیدا نمی بینیم هیچکس که ترا همی یاد کند اندر زمین مگر يك نور که آن ودیعتست نزدیک یکی از ولد اسماعیل علیه السّلم، جبارجلّ جلاله گفت گواه باشید یا ملیکه که من اورا ببرکات مصطفی صلی الله علیه برگزیدم و نزدیک گردانیدم.

وَحَرَمٌ وَمَكَّةَ وَعَرَبَ هَمَّه اَوْرَا گشاده شد. و مالک ازو موجود آمد، مالک بدان گفتند که همه عرب اورا اندر فرمان شدند، و از مالک فَهْر بیامد و از فِهْر ثَوّی و از لوی غَالِب و از غالب کَعْب و از کَعْب مَرّه و از مَرّه کَلاب و از کَلاب قُصّی، و اورا قُصّی بدان نام کرد [ند]، که همه باطل دور فکند و حق نزدیک آورد و احکام همه عرب او کردی، و از قُصّی عَبْدْمَنَاف بیامد و اورا شرف بزرگ بودچنانک همه ملوک زمین اورا هدیه و رسول فرستادند و لواء نزار<sup>۱</sup> و کمان اسماعیل و سقایه - الحاج و مفاتیح اصنام بدست آورد، و اورا پنج پسر بود و نه دختر، اول پسران هاشم بود و اورا هاشم بدان گفتند که ابتداء<sup>۲</sup> نرید<sup>۳</sup> او کرد و همه جهان را خوان او نهاده بود، و هاشم آن نور بیاورد، و وصیت پذیرفت و همه مادران شان تا نزدیک حضرت رسول علیه السّلم یا کان و حرّتان<sup>۴</sup> عرب بودند و همه عهد پذیرفته بودند و عهد را وفا کرده و کابینهاء گران از هزار دینار هیچ کسی کم نبود و بیش بود. و اَقْدی<sup>۵</sup> گوید که هاشم را ایزد تعالی برگزید و پاک کرد و ملایکه را آگاه کرد که من این بنده را از همه

(۱) اصل متن: لوانزاده.

(۲) نرید. آبگوشی که نان در آن خرد کنند که ما تریّت و تریّد گوئیم، و اینجا مراد دعوت عمومی است.

(۳) حرّه بالضم مؤنث حر، و لقب عمومی خواتین و زنان محترمه قرون تمدن اسلامی بوده و شاهزاده خانها و دختران و خواهران سلاطین و امرا را باین لقب میخوانده اند و مؤلف آنرا بقاری جمع بسته است و لقب حرّه در قرن چهار و پنج بین ملوک ماوراء النهر و غزنین و خراسان شایع بوده و بعد از آن منسوخ شده است.

(۴) اصل متن: و اَقْدی.

چیزی 'پاك' كردم و آن نور اندرو تأثیر کرد، تا چون هلالی، بدری یا کوكبی 'دُرّی' اندر جبین او دَرَفشان بود، تا چنان شد که هیچ آدمی و جنّی او را ندید الا ساجد گشت، و خبر او برسید سوی قسطنطین قیصر بروم، پس رسول فرستاد سوی وی که مرا دختر است که امروز تا شرق و غرب او را دیگر نیست<sup>۲</sup>، بزنی ترا دهم، و او ابا کرد [و] سبب آن نور بزرگوار بود، زن نکرد تا ایزد تعالی او را بخواب اندر بنمود که سلمی را دختر زیاد بن عمرو بن لبید بن خدّاش<sup>۳</sup> بن عدی بن التّجّار را بزنی کن، بزنی کرد و او از حرّتان عرب بود چنانکه خدیجه بنت خویلد اندر زمان رسول بود، و بکر بود و با خرد و کمال و جمال، عبدالمطلب زو بیامد. و او<sup>۴</sup> بخواب بود بیدار شد حُلّه دید از بهشت پوشیده و مهد بجلّاه<sup>۵</sup> بهشت آراسته و عبدالمطلب پا کیزه بدان مهد اندر، سرمه بچشم مادر و پسر اندر کشیده و بروغنهای که هرگز چنان ندیده بود اندایش کرده، عجب ماند، سوزنی بدست گرفت و نزدیک کهنه قریش شد و قصّه بگفت، گفتند که ایزد تعالی... فرمان داد که این غلام را<sup>۶</sup> از بزرگان زنی دهید و بزرگی خواهد بود زایشان. قیله بنت عمرو بن عاجر<sup>۷</sup> را بدو دادند، و بزرگ شد و عهد قبول کرد و حارث ازو بیامد و بمرد آن زن، بازهند دختر عمرو<sup>۸</sup> را بزنی کرد، پس هاشم را گاه رفتن آمد، عبدالمطلب را گفت فرزندان نضر را جمع کن نزدیک من، عبد الشمس و محروم<sup>۹</sup> و فهر و لوی

(۱) اصل: چیزی.

(۲) یعنی: در شرق و غرب او را مانده نیست.

(۳) طبری: زید بن عمرو بن لبید بن حرام بن خدّاش. بروایتی: بنت عمرو بن زید بن لبید الخزرجی.

(۴) یعنی هاشم.

(۵) معنی سوزنی معلوم نشد شاید مراد همان حله است که از بهشت آورده بودند.

(۶) ظاهراً چیزی از اصل افتاده است.

(۷) دراصل «این را» بوده، غلام را بر آن افزوده اند.

(۸) پس از «از» کلمه تراشیده شده و گویا (تخه) بوده است.

(۹) ظ: عائذ.

(۱۰) طبری: فاطمه بنت عمرو بن عائذ بن عمران بن مخزوم. (۱ - ۳ ص ۱۰۷۳).

(۱۱) ص: مخزوم.

غالب<sup>۱</sup> ... و هاشم جز مادر عبدالمطلب را<sup>۲</sup> ... و عبدالمطلب آن روز بیست و پنج ساله بود، و نیکوتر و با خردتر همه مردمان جهان بود، و کسی نبود اندرین عالم که با او توانستی کوشیدن از شجاعت و فرّ و هیبت<sup>۳</sup> که اندرو بود، و بُوی همی دمیدی ازو خوشتر از بوی مشک و کافور و عنبر، و نور مصطفی صلی الله علیه از غرّه او دَر فشان، چه<sup>۴</sup> هاشم بدو و بدان نور نگاه کرد و همه قریش جمع بودند، گفت بدانید که شما<sup>۵</sup> منجّ و ولد اسماعیلید و خدای عزّ وجل شما را برگزیدست و خاصّه خویش کرده و سگان حرام و سد نه خانه<sup>۶</sup> اوید، و من امروز مهتر و سید شما و لواثراد<sup>۷</sup> و قوس اسماعیل علیه السّلم بدست منست، و سقایة الحاج و مفاتیح الأصنام و سامه و حامه<sup>۸</sup>، اکنون من شما را و این چیزها که یاد کردم همه بعبدالمطلب سپردم و او را مهتر شما کردم.

و همه بزرگان جهانرا ازین کار نور خبر بود و بدین ایمان داشتند و هدیهها فرستادندی خداونده<sup>۹</sup> آنرا، چون بمگه باران نیامدی قریش جمع شدند و عبدالمطلب را بکوه ثبیر بردندی و او دعا کردی ایزد تعالی اندر وقت باران فرستادی و بسیار عجایبها<sup>۱۰</sup> بود او را بنور محمد مصطفی علیه السّلم.

- 
- (۱) اسامی اجداد با ابناء مخلوط شده و ظاهراً عبارت مشوش است ؟
  - (۲) درین جمله که بین عدد ( ۱ - ۲ ) است افتادگی بنظر میرسد و اصل آن بدست نیامد .
  - (۳) اصل : فروهست .
  - (۴) چه - بمعنی چو و چون .
  - (۵) اصل : اویند .
  - (۶) در چند صفحه قبل « لواثراد » بود و اینجا « لواثراد » و ظاهراً « لواثراد » باشد .
  - (۷) کذا ... ظ : بمعنی حمایت و حراست باشد چه ( سامه ) بمعنی پناه و پناهگاهست ولی حامه دیده نشد .
  - (۸) کذا ... و ظاهراً بقاعده فاعل فارسی که در آخر آن « ها » در آید مانند « دارنده » و غیره در اینجا « ها » آورده و این قاعده جای دیگر بنظر حقیر نرسیده است و بقاعده تصغیر و تانیث هم درست نمی آید .
  - (۹) رجوع شود جاشیه « ۳ » ص « ۳۳ » .

## اندر قصه ابرهه الصباح<sup>۱</sup> [با] عبدالمطلب نخستین که بمکه آمدند

چون ابرهه کَره نخستین بیامد و قصد ویران کردن مکه کرد، عبدالمطلب بزرگان عرب را گفت بدین باب هیچ دل مشغول نباید داشت که او آن ویران نیارد کرد که آنرا خداوندی تواناست او را نگذارد و این خانه را نگاه دارد، پس ابرهه بیامد تا نزدیکان<sup>۲</sup> حرم فرود آمد و اشتر و گوسفند مگیان برانندند و اندر میانه آن چهارصد اشتر سرخ عبدالمطلب را بود، چون خبر یافت بر نشست با گروهی بزرگان قریش چون بکوه ثیر بر رسید آن نور بر جبین عبدالمطلب مدور شد و چون ماه تابیدن گرفت، و ز آنجا بر مکه تافت، بزرگان قریش زان تعجب ماندند، گفتند باز گردید که این نور هرگز نتافت بر جای الا ظفر آنرا بود، باز گردید که این بر مکه تابید، زانجا باز گشتند، خبر بنزدیک ابرهه شد که بزرگان قریش بیامدند و باز گشتند، او خشمناک شده، او را سرهنگی بود که با هزار سوار بر ابری کردی **حِبَاطَةُ الْحَمِيرِ**<sup>۳</sup> گفتندی بفرستادش که برو عبدالمطلب را بیار، بیامد بمکه اندر شد چون عبدالمطلب را بدید و آن نور بر جبین او، بر رسید و لرزان گشت و هوش ازو بشد تا یکرمان که بهوش آمد گفت که حقا سید قریش توئی پس او را ساجد گشت<sup>۴</sup> و گفت ملک ابرهه میگوید بیامدی و باز کشتی سبب چه بود، کنون فضل کند و رنجه باشد تا او را ببینیم، [عبدالمطلب] بر نشست با بزرگان قریش و برفت چون بمیان لشکر اندر شد رسول بحاجبی پیش وی برفت تا پیش ملک در شد و گفت اینک

---

(۱) کذا والظاهر « ابرهه الضباح » قال الجوهری فی الصحاح « و ابرهه بن الضباح ایضا من ملوک البین و کان عالیا جوادا و ابرهه الاشرم من ملوک البین و هو ابو یکسوم صاحب الفیل » و از ایستقرار ابرهه صاحب فیل که حکایت او با عبدالمطلب معروف است غیر از ابرهه الضباح است که در متن بدان اشاره شده است.

(۲) نزدیک را درین کتاب به نزدیکان جمع می بندد و امروز هم در مکالمات معمولست که میگویند:

« در نزدیکهای فلان جا » و این همان جمعی است که مؤلف این کتاب با الف و نون بسته است.

(۳) طبری، حنطه العیبری (بضم حاء مهمله) سری ۲ ج ۲ ص ۹۳۸ چاپ بریل لندن. کذا،

کامل ج ۱ ص ۱۸۹.

(۴) قصه نور و ترسیدن و بهوش شدن و ساجد گشتن حنطه در طبری نیست.

سید قریش آمد، ابرهه چون بدید گفت این سید را نباید<sup>۱</sup> تعریف کرد که هر که اینرا بهینند یقین گردد که این سیدست با این بزرگ نور، پس بیای خاست و عبدالمطلب را دست گرفت و بتخت بر آورد و بنشاند و بدو نگاه همی کرد، باز گفت یا عبدالمطلب پدرانت را این نور بود؟ عبدالمطلب گفت این میرانست، همه پدران مرا همچنین بود. گفت شما شرف ملوک و بزرگانید، و باز نگاه کرد و اورا پیلی سفید بود بزرگوار چنانکه دندان او مرصع کرده بود بجواهر و بر همه<sup>۲</sup> ملوک خویشان را بدان پیلی فخر دانست، و همه پیلان ابرهه را<sup>۳</sup> سجده کردی و آن يك پیل نکردی، فرمان داد که آن پیل را بیارید، آن پیل را پیش آوردند آراسته، چون پیل عبدالمطلب را بدید بزواندر آمد و عبدالمطلب را سجده گرفت و بزبان آدمیان بانگ کرد چنانکه همه خلق آواز او بشنیدند، که سلام بر آن بزرگی که<sup>۴</sup> بر جبین تو است که شرف و عز دنیا و آخرت<sup>۵</sup> اندروست یا عبدالمطلب تو هرگز خوار نکردی و کسی را بر تو ظفر نباشد، ملک را از آن عجب آمد و بدیل اندیشه کرد که مگر عبدالمطلب ساحرست، اندر وقت سحره و کهان خود را بخواند، گفت مرا راست گوئید که این سبب چیست که این پیل هرگز مرا سجده نکرد و عبدالمطلب را سجده کرد و سخن با او بگفت<sup>۶</sup> [نگرید که این ساحرست؟ گفتند این پیل سجده نکرد ساحری اورا] و لکن آن نوری را که اندرو<sup>۷</sup> مودع است که آخر زمان بیرون آید و او محمد باشد و دنیا همه بگیرد و ملوک را خوار کند و دین<sup>۸</sup> کُشنده<sup>۹</sup> این خانه آشکارا کند - یعنی ابراهیم صلوات الله علیه - و ملک اوی بسیار فزون شود از

- (۱) در اصل نباید بوده آنرا تراشیده بیاید کرده اند و اصل درست است.
- (۲) اصل « برهه » بوده تراشیده و « ابرهه » کرده اند و بدیهی است که اصل درست است.
- (۳) لفظ ( را ) با خطی دیگر روی کلمه الحاق شده است.
- (۴) لفظ « که » بعد روی سطر الحاق شده است.
- (۵) حرف « ت » روی سطر بعد ها الحاق شده است.
- (۶) ظاهراً اینجا عبارتی افتاده است قریب باین معانی که الحاق شد.
- (۷) « کُشنده » از مصدر « کردن » است نه کُشن - درین کتاب و در غالب نوشتههای قدما عمارت کردن و خندق کُشدن و خانه ساختن ( و نظایر آنرا تنها بفعل « کرد » میآورند.
- (۸) چنانکه در مقدمه توضیح داده شده است درین کتاب غالباً بجای اینکه فعل را در آخر جمله قرار



ملك وى<sup>۱</sup> و آن از<sup>۲</sup> ملوك كه بودند اندر جهان تا كنون<sup>۳</sup>، پس گفتند ما را دستورى ده تا همه دست وپاى عبدالمطلب بوسه دهيم<sup>۴</sup>، دست وپاى عبدالمطلب بوسه دادند و پس ملك برخاست و سر او بوسه داد و او را عطاء<sup>۵</sup> بسيار داد و آن اشتر و كوسفند همه باز داد و زآنجا بازگشت<sup>۶</sup>، و عبدالمطلب بنگه باز آمد و هاله بنت الحرث را بزنى كرد بولهب از ويامد و نام بولهب عبدالعزى بود كافرى بود شيطانى رجيم<sup>۷</sup>، باز سعدى بنت غياث را بزنى كرد و عباس از ويامد آنك خلفا و امرا از وي آمدند<sup>۸</sup>، و صفيه از ويامد<sup>۹</sup>، و حميده را بزنى كرد حمزه سيدالشهدا از ويامد و حجل بن عبدالمطلب و عاتكه بنت عبدالمطلب<sup>۱۰</sup>، باز روزى خواب كرد و ترسيده بيدار شد و همچنان بشتاب ميرفت و عباس گويد كه من بزرگ بودم از پس پدر همى رفتم تا كهنة قریش پذيرد<sup>۱۱</sup> او آمدند گفتند چه بود يا اباالحارث<sup>۱۲</sup>، گفتا خوابى ديدم و زان ترسان شدم<sup>۱۳</sup>، گفتند چه ديدى<sup>۱۴</sup>، گفتا زنجيرى ديدم كه از پشت من بيرون آمد و آنرا چهارطرف<sup>۱۵</sup>، يكي برفت و بگرفت تا مشرق و ديگر برفت و بگرفت تا مغرب و يكي تا باسمان بر شد و يكي از نرى<sup>۱۶</sup> بگذشت و من بدان نگاه همى كردم تا آن سلسله درختى گشت همچنين گرفته بود و هرچه سبزتر و نيكوتر و هر جاى از آن درخت نور درفشان گشت<sup>۱۷</sup>، همچنان نگاه همى كردم كه دو پير بزرگوار با هيبت ديدم كه پيش آمدند يكي را گفتند<sup>۱۸</sup> تو كيستى؟ گفتا مرا ندانى؟ گفتم نه<sup>۱۹</sup>، گفت من نوحم يغمبر رب العالمين<sup>۲۰</sup>، ديگر را گفتم تو كيستى گفت من ابراهيم

دهد در بين جمله در آورده و صفات يا نموت يا خبرى را كه متمم معنى آن جمله است و بايد قاعده ييش از فعل و ختم جمله در آيد بعد از ايراد فعل بعنوان ختم جمله مياورد چنانكه جمله «يعنى ابراهيم الخ» بايستى به «كننده اينخانه» متصل مى بود و «آشكارا كند» بعد از آن قرار ميگرفت.

(۱) لفظ (وى) بعد العاق شده .

(۲) لفظ (از) بنظر زايد مى آيد يا مؤخر و ظاهراً جمله چنين باشد: «فزون شود از ملك وى و از آن ملوك كه بودند . . .»

(۳) همه جا موافق رسم الخط اينكتاب «بديره» يا «دال بجای» پذيرد<sup>۲۱</sup>، بمعناى ييشباز و پذيرائى و گاه بمعناى مهمانى نوشته شده است .

(۴) در اصل ثريا بوده و اصلاح شده . (نرى) با ياء مجهول بمعنى زمين است .

(۵) كذا . . و ظاهراً «گفتم» .

خلیل الرحمن، من بیدار گشتم. کهنه گفتند اگر خوابت راستست از پشت تو بیرون آید فرزندی که اهل آسمانها و زمینها بدو ایمان آرند و علمی پیدا گردد اندر دوجهان. پس عبدالمطلب دیرگاه برآمد که هیچ زن نکرد تا باز بخواب دید که فاطمه بنت عمرو<sup>۱</sup> را بزنی کن بزنی کرد، و صد اشتر سرخ و صدرطل زر سرخ داد او را و بوطالب و آمنه بنت عبدالمطلب زو بیامد و هیچ آن نور ازو نرفت، تاروژی بصید شد، تشنه ورنجه بازگشت سایه بزرگ دید و بر آن آب فرود<sup>۲</sup> آمد و زان بخورد و بخانه آمد، آن شب نور ازو سوی فاطمه شد و عبد الله ازو موجود آمد با آن نور بزرگوار، و عبدالمطلب شاد شد بدان و همه احبار شام اندر وقت خبر یافتند از مولود عبدالله و سبب آن بود که صوفی داشتند سپید از آن یحیی زکریا علیه السلام و خون او بر آنجا خشک گشته و بر آن جبه نبشته بود که هر آن وقتی که بینید که این خون قطره قطره ازین جبه بچکد و جبه سپید گردد بدانید که عبد الله پدر محمد مصطفی علیه السلام اندرین جهان آمد، و ایشان روز و ماه و سال همی شمردند، چه<sup>۳</sup> بدیدند که خون قطره گشت و جبه سپید شد بدانستند، چون او بزرگ شد جهودان بطلب او آمدند که او را بکشند ایزد تعالی او را نگاه داشت و چشم ایشان برو کار نکرد بازگشتند و ندیدند، پس هر کرا دیدی<sup>۴</sup> بشام از مکه از عبدالله پرسیدند، قریش او را همی ستودند بصورت و کمال و جمال، و جهودان گفتندی که آن نور عبدالله را نیست، پس گفتند کراست، گفتند محمد را پسر او را علیه السلام که باخر زمان بیرون آید بیغامبری و بتان بشکند و دین ابراهیم (ع) بیارد. و عبدالله اندر حسن بدان جایگاه رسید که همه زنان برو فتنه همی گشتند و یوسف زمان خویش شد و آن زنان کاهنه خویشتن برو عرضه همی کردند و مالها همی پذیرفتند و او گفتی که شارا نزدیک من راه نیست و هر چه از عجایبها کار خویش پدر را بگفتی، باز روزی بیطحاء مکه بیرون شد نوری دید که از جبین او برفت و بدو شاخ شد یکی

(۱) طبری، بنت عمرو بن عائذ بن عمران.

(۲) در اصل « سر فرود برد آمد » بوده و تراشیده اصلاح کرده اند.

(۳) چه، بمعنی چون و چو.

(۴) دیدی، بجای دیدندی.

بشرق شد و یکی بغرب باز جمع شد و بجین او اندر شد، پدر را بگفت، پدر گفت دیر برنیاید تا فرزندی از تو بیاید که جهان همه او را مستخر گردد و همیشه احبار<sup>۱</sup> شام قصد تباہ کردن عبدالله داشتند تا هفتاد مرد از آنجا بیامدند نهان و بکمین اندر بنشستند تا عبدالله بصید شد بر او بر خاستند و کرد او اندر آمدند، پس وهب عبدالمناف از دور بدید۔ پدر آمنه که جد مصطفی بود صلی الله علیه<sup>۲</sup> خواست که عبدالله را نصرت کند، از آسمان سواران دید که آمدند و آن جهودانرا اندر وقت همه بکشتند، او را از آن عجب آمد، اندر وقت بخانه آمد و به بره<sup>۳</sup> که مادر آمنه بود گفت جهد باید کرد تا دختر خویش بعبدالله دهی پیش از آن که از دست بشود، بره بنزدیک عبدالمطلب آمد که دختر مرا آمنه بعبدالله ده، عبدالمطلب گفت هیچ کس نیست پسر مرا بهتر از آمنه، پس او را پدر بعبدالله داد و دو یست زن از قریش بیمار شدند و از غم آن بمردند، و آمنه نیکوتر و پاکیزه تر زنان قریش بود، پس [بفرمان] ایزد تعالی و تقدس، چون شب غره بود و شب آدینه اندر ماه جمادی الآخر آن نور از عبدالله بآمنه سپرده شد و درهائ بهشت گشاده شد و فریشتگان آسمانها و زمینها همه مژده بدادند که محمد (ع) اندرین شب موجود آمده، اندرین شب همه بتان اندر جهان منکوس گشتند و تخت ابلیس امین منکوس گشت و او بدریا اندر افتاد، و یکی ملک او را چهل روز با حتر اقر خرشید بدریا همی فرو برد تا سر چهل روز یله کرد، سوخته و گریخته بکوه بوقبیس برآمد و ناله کرد تا همه شیاطین برو جمع شدند، گفتند یا مهتر چه بود، گفت، هلاک گشتم که هرگز چنین روز کار نبود ما را، گفتند حال کوی، گفت محمد بن عبدالله بن عبدالمطلب با شمشیر قاطع بیرون آمد که ما را بعد ازین هیچ قوت نیست، دینها بگرداند و بتان بشکند و تباہ کند و دین و خدائیت ایزد تعالی بعالم آشکارا گردد و این محمدست و امت او که مرا ایزد تعالی بسبب او لمین و رانده کرد و اکنونست که حال بر من تنگ شد<sup>۴</sup> ندانم که چکنم و کجا شوم،

(۱) در اصل، اخبار.

(۲) جمله ای که بین دو خط فاصل است تحت « وهب عبد مناف » است که فعل « از دور بدید »

بین آنها اضافه شده است (رجوع شود بمقدمه)

(۳) این « شد » با اینکه صیغه ماضی است در اینجا معنی حال میدهد. زیرا مستند بجمله حالیه

عقاربت گفتند اندیشه مدار که ایزد تعالی آدمی را بهفت طبقه آفرید و هر طبقه را از ایشان قسمتی بُود و شش طبقه که بزرگوار تر بودند بگذاشتند<sup>۱</sup> و ما انصاف خویش از ایشان بیاوردیم<sup>۲</sup> بر ایشان نیز بکشیم<sup>۳</sup> پس ابلیس گفت بر ایشان چگونه دست یابید و اندر ایشان چنین خصلتها باشد: امر معروف کنند و نهی منکر و نماز و دعا و حج و غزو و زکوة و قرآن خواندن. گفتند ما بر هر گروهی بدان چیز اندریم که او بدان تو تسل کند. بر عالم بعلم او و بر جاهل بجهل او و بر زاهد بزهد او و بر خداوند ریا بریاء او<sup>۴</sup> و دنیا بر چشم ایشان آراسته کنیم تا دین بر ایشان تباه شود<sup>۵</sup> ابلیس گفت ایشان اعتصام بایزد تعالی کنند<sup>۶</sup> گفتند ما هوا و بدعتها اندر میان ایشان افکنیم و بخیال اندر دل ایشان شیرین بکنیم<sup>۷</sup> ابلیس بخندید گفت اکنون دل من خوش شد<sup>۸</sup> و آن سال که رسول صلی الله علیه موجود آمد سال قحط بود و قریش اندر مانده بودند<sup>۹</sup> چون او موجود آمد بارانها آمد و جهان همه سبز شد و از هر جای وفد<sup>۱۰</sup>ها آمدن گرفتند سوی قریش<sup>۱۱</sup> آن سال را سال فتح نام کردند قریش<sup>۱۲</sup> و اکنون سنة الفتح معروفست میان ایشان<sup>۱۳</sup> و حکم همه عرب اندر آن سال عبدالمطلب را بود و هر روز بیرون آمدی و طواف کردی<sup>۱۴</sup> چو طواف بکردی شخصی بزرگوار دیدی که برابر ایستادی بر آن صورت که مصطفی<sup>۱۵</sup> آمد علیه السّلم<sup>۱۶</sup> و او مردمان را همی گفت که من چنین شخصی همی بینم کانه قطعه نور<sup>۱۷</sup> پس قریش نگاه کردند و ندیدندی. و اندر آن شب همه ستوران که اندر قریش بودند

است. و همین مورد است که برخی آنرا « شد » بفتح شین و مخفف شود خوانده‌اند - منجمله در شعر خواجه: « فکر بلبل همه آنست که کل شد یارش » و شعر فردوسی: « مبادا که رخشم شد از سکار سیر » ولی بعقیده حقیر بایستی آنرا بصیغه ماضی خواند ولی يك نوع ماضی خاصی که معنی مستقبل مؤکد یا معنی حال جازم از آن بوجود آید - و اگرچه نظایر آن فراوان نیست معذک خود يك ماضی جدا گانه و خصوصی است که بایستی نام « ماضی اقرب یا ملصق » یا نظیر این بر آن نهاده شود.

(۱) ظ ، بگذشتند .

(۲) انصاف آوردن و کینه آوردن ، بمعنی انصاف خواستن و کین گرفتن است و تشفی قلب یافتن

از آن بر میاید .

(۳) همه جا بجای « بوجود آمد » « موجود آمد » آورده است .

(۴) وَفَدَإِلِهِ وعلیه وفد و فدأ : قدم وورد ( قاموس ) .

بزبانی فصیح بگفتند با خداوندان که: بخداوند کعبه که محمد آفریده شد و امانیست بر دنیا و سراجی اهل آنرا، و اندر آن شب همه کاهنان از یکدیگر محروم گشتند و علم ایشان بشد و همه تختها ملوک عالم اندر آن شب نگون گشته بود که بامداد بدیدند، و همه ملوک آن شب زبان بسته گشتند که این سخن نیارستند گفتن تا بامداد، و وحوش زمین و هوام دریا همه یکدیگر را بشارت همی دادند بموجود آمدن او علیه السلام، و ملکه ندا همی کردند بآسمان و زمین که بشارت شما را که رسید وقت بیرون آمدن ابو القاسم صلی الله علیه که نه ماه بگذشت بی دردی و سختی، بعالم اندر آشکاره گشت، و او هنوز نیامده بود که پدر وی بدان جهان شد.

## مولود محمد مصطفی علیه السلام

و محمد بن موسی الخوارزمی<sup>۲</sup> گوید اندر تاریخ خویش که مولود مصطفی روز ذو شنبه بود ثمان<sup>۳</sup> لیال خلون من شهر ربیع الاول سنة الفیل، پس از آن به پنجاه روز زاد، کی اصحاب فیل بمکه هلاک شدند، هفدهم دی ماه و بیستم نisan سنة ثمانیاه و اثنی و ثمانین از گاه ذوالقرنین و خورشید اندر آن روز بشور ده درجه، و ماه اندر

(۱) جمع ملک است که بغاری بر ملوک افزوده و در انشا و شعر قدیم این رسم جایز بوده است.  
(۲) محمد بن موسی، واصله من خوارزم و کان منقطعاً الى خزانة الحکمة للمأمون و هو من اصحاب علوم الهيئة و کان الناس قبل الرصد و بعده یعولون علی زیجه الاول والثانی و يعرفان بالسند هند، وله من الکتب کتاب الزیج نسخین اولی و ثانیة، کتاب الرخامة، کتاب العمل بالأسطرلابات، کتاب عمل الأسطرلاب، کتاب التاریخ. (الفهرست چاپ قاهره ص ۳۸۳).

(۳) در اصل چنین بوده بعد آنرا حک کرده « ثمان » نوشته اند؛  
(۴) درین کتاب گاهی (که) های رابطه را بقاعدة املائی قدیم (کی) نوشته اند و معلوم میشود املاء اصل نسخه اول را در نسخه بعد که مأخذ ماست تغییر داده اند ولی گاهی املائی قدیم از زیر قلم کاتب در رفته است و بهال خود باقی مانده چنانکه گاهی بجای « به » بی نوشته شده و گاه بجای علامت اضافه یائی در کلمه افزوده اند.

(۵) اصل، آنگاه، و اما تاریخ تولد حضرت رسول ص را مورخان باختلاف ذکر کرده اند، مسعودی

اسد بهژده درجه وده دقیقه، و زحل اندر عقرب بنه درجه وچهل دقیقه راجع، و مشتری بمقرب بدو درجه و ده دقیقه راجع، و مریخ در سرطان بدو درجه و پنجاه دقیقه، و زهره در ثور بدو ازده درجه و ده دقیقه، و عطارد در حمل بنه درجه و چهل دقیقه - و مادر او گفت که مرا آواز آمد که چون ترا پسری بود محمد نام کن که اوسید عالمین است، و روز دوشنبه که تنها اندر سرای بودم و عبدالمطلب بطواف، که مرا رعبی بدل اندر آمد چون پز مرغی سپید دیدم که بر دل من مالید و من ساکن گشتم و همه غمی و المی از من برفت باز باز نگرستم جامی دیدم که مرا دادند، گفتم مگر شیرست و من تشنه بودم بخوردم، نوری دیدم که پدید آمد و چون درخت خرما بیالیدن گرفت، و باز زنائی دیدم اندر بالاء آن نور مانده دختران عبد مناف، گرد من اندر گرفتند باز دیبای سپید دیدم که اندر هوا آمد و گرد من اندر گرفت و ندا همی آمد که او را از چشم مردمان نگاه دارید، پس مردان دیدم اندر هوا و بدست ایشان ابریهها سمین پر آب، که ز آن آب قطره بروی من بر همی آمد خوش بوی تر از مشک و من میگفتم کاشکی که عبدالمطلب نزدیک من آیدی، باز مرغی دیدم که اندر آمد بحجره من منقار او از زمرد و پرهاء او از یاقوت سرخ، چون فرود آمد جهان مرا گشاده گشت از شرق تا غرب بدیدم و سه علم دیدم زده یکی بمشرق و یکی بمغرب و یکی بسر بام کعبه، پس حال تنگ گشت و آن زنان همه دست بمن اندر گرفتند و محمد را علیه السلام بزام، نگاه

در التنبیه والاشراف گوید: ... عام الفیل لثمان خلون من ربیع الاول و قبل لعشر و هو البوم الثامن من دیماه سنه ۱۳۱۷ من بدو ملک بخت نصر والیوم العشرون من نisan سنه ۸۸۲ للأسکندر بن فیلبس الملك و سنه ۳۹ من ملك انوشروان و ذلك بعد قدوم اصحاب الفیل بمكة بخسة و ستین يوماً الخ و ابن اثیر در کامل آترا در یستم نisan و ۱۲ ربیع الاول سال ۴۲ پادشاهی انوشروان و ۸۸۲ اسکندر شمرده، و طبری در دو شنبه ۱۲ ربیع الاول سال ۸۱۰ از تاریخ قدیم و موافق ۲۰ نisan سال بر ۸۹۱ از روزگار اسکندر ... و با مراجعه بجداول تاریخی آثار الباقیة ابو ریحان (ص ۱۲۱- ۱۳۱) اختلافات دیگر بهم دیده میشود.

(۱) بجای « پر آب » کلمه دیگر بوده تراشیده اند و چیزی نوشته اند که هم « پر آب » خوانده میشود و هم « و آب ».

کردم بر زمین ساجد بود و انگشت بهوا بر گرفته بتضرّع، ابری سپید از هوا اندر آمد و او را برگرفت و آوازه می آمد که محمد را (ع) بشرق و غرب برید و بدریاها تانام و نفت و صورت او بدانند و بگویند که او ماحی است که شرك و کفر همه بدو محو گشت، دیرگاه بر نیامد تا دیدم که بیاوردند او را در باره جل<sup>۱</sup> بصوف سپید تر از حریر و همه چیزی وزیر او اندر پاره حریر سبز و بدان سه بند از لؤلؤ تر بر بسته و سه کلید هم از لؤلؤ بر آن [سه نوشته] مفتاح النصرة و مفتاح الشریعه و مفتاح التوبة، باز اندر وقت ابری دیگر آمد از آن مهتر، از آنجا آواز اسبان و آواز مرغان و سخن گفتن مردمان همی آمد، باز یکساعت او را از من غایب کردند و آواز شنیدم که بگردانید محمد را علیه السلام بر مشرق و مغرب بر موالید انبیاء علیه السلام و بر ارواح جن و انس و طیور و سباع و حیوان که ویرا عطا کردم صفوت آدم و رقه نوح و یعقوب و صوت داود و صبر ایوب و زهد یحیی و کرم عیسی (ع)، بردند و بساعت آوردند یکی حریر سبز دیگر بدو اندر پیچیده و آواز دادند که بنخ بنخ محمد را که همه عالم اندر دست وی کرده شد؛ تا زان سه مرد که اندر هوا دیده بودم با ابریق و طشت و آن آب خوش بوی تراز مشک، پیش آمدند و او را برگرفتند و بشستند و یکی آمد و انگشتی بدست که چون خورشید همی تافت، او را هفت بار بشستند و بدان خاتم میان کتف او مهر کردند و گفتند، اینست قبله محمد صلی الله علیه، و او را بمیان حریر اندر کردند و از مشک یکی حبل بود بدان محکم ببستند و یکی او را از آن [سه] زمانی بمیان پَرخویش بداشت و ابن عباس چنین گوید که او رضوان بود خازن الجنان و اندر گوش او سخنان گفت و میان دو چشم او بوسه داد، باز گفت یا محمد بشارت ترا که هیچ پیامبر را علمی نبود الا ترا داده شد و علم خاص تو زیادت آن، کلید نصرت بانست که هیچکس نام تو نشنود که نه ترسان گردد، باز یکی مرد دیدم که لب بر لب او نهاد و چیزی بدو تسلیم همی کرد چنانکه کبوتر بچه را دانه دهد، و محمد همی گفت زِدْنی زِدْنی و بدست سوی آسمان

(۱) ظ، یعنی درباره جل پیچیده، و گویا لفظ (جل) ضم اول در زمان تألیف این کتاب بمعنی مطلق پوشش بوده از هر جنس نسج و برای هر جنس از آدمی یا غیر آن و بعدها معنی خاصی یافته است.

(۲) کذا؟ ظاهراً کلمه افتاده است.

اشارت همی کرد، باز چنان دیدم که چیزی چون ماه چهارده پیش آمد و او را پیش من نهاد که بگير 'سید اولین و آخرین را که عزّ دنیا و آخرت بیافت' و برفقند و پس از آن کس ندیدم. باز عبدالمطلب گوید که آن شب من بکعبه اندر بودم بر مقام ابراهیم (ع) که کعبه را دیدم که ساجد گشت باز راست بایستاد و باوازی فصیح همی گفت **اَللّٰهُ اَكْبَرُ اَللّٰهُ اَكْبَرُ رَبِّ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ السَّلَام** اکنونست که خدای تعالی مرا پاك کرد و از مشرکان باز رستم، باز همه بتان نگونسار گشتند و منادی بانگ همی کرد که آمنه عذرا علیه السلام بزاد و اینك دو بار شسته بطشت و ابریق و آب فردوس، و من گفتم که مگر این بخواب همی بینم باز گفتم سبحان الله من بیدارم باز بیرون از باب بنی شیبه بیطحاء مگه رفتم باز صفا و مروه را دیدم متحرّك و مرا گفتند که یا سید قریش کجا روی؟ و من هیچ جواب نکرده که مرا دل اندر حدیث آن بسته بود که تا نزدیک آمنه شوم و نگاه کنم تا چه بودست، چون آنجا بر رسیدم همه مرغان عالم را دیدم آنجا بهوا اندر ایستاده و ابری سپید بر سر حجره وی سایه کرد، بسیار جهد کردم تا خویشان بدان آوردم که در بزم آمنه مرا نرمك آواز داد و بیامد و در باز کرد [م]، بروی او نگاه کردم آن نور اندر جبین او ندیدم و بر هیچ نشان ندیدم. از ضعف خواستم که حریر خویش بدرانم، آمنه گفت چه بود؟ گفتم نور کجاست؟ گفتا تمام بیاوردم، و اینك این مرغان مرا میگویند که فراماده تاپیروریم و این ابرهمی گوید که فرا من ده تاپیرورم، عبدالمطلب گفت مرا نمای، گفت امروز نتوان که کسی آمده است و میگوید که هیچ آدمی را بدو تاسه روز راه نیست، عبدالمطلب شمشیر برکشید و بدر حجره شد، گوید مردی هولناك دیدم که بیرون آمد پذیره من و گفتم باز کرد و اگر نه هم اکنون هلاك کردی، گفتا دست من سست شد و زقان<sup>۲</sup> گنگ، شمشیر بیوست<sup>۳</sup> کردم، پس مرا گفت تاسه روز تمام نشود که همه فریشتگان بیایند و او را زیارت کنند، پس آدمیان را دیدار او باشد، ابن عباس گوید يك هفته شب

(۱) در اصل «گیر» بوده بانی بر آن بعد ها العاق شده است.

(۲) در اصل «رفان» با راه نوشته و محققاً زقان است که لهجه ایست از (زبان).

(۳) سکناء... و در زیر «بو» دو نقطه وصل بهم - شاید مراد از «بوست» غلاف



وروز **عبدال مطلب** سخن نیارست گفت، پس گوید آن ابر و مرغان و باد و جن منازعت کردند که هر یکی گفت او را من شیر دهم. پس منادی شنیدند که هیچکسی شیر ندهد مگر آدمیان، پس ایشان نومید گشتند، پس بانگ آمد که طوبی آنرا که او را شیر دهد، تا ایزد تعالی و تقدس تقدیر کرد **حلیمه بنت ابی ذویب السعدیه** را، و حلیمه گوید که اندران سال قحطی بزرگ شد و بر من رنج بسیار رسیده بود و اندران شب که محمد (ع) بزاد من بخواب دیدم که مرا یکی فرشته گرفته و بهوا برد و یکی چشمه آب دیدم که هرگز چنان ندیده بودم، گفت ازین بخور بخوردم، گفت نیز بخور نیز بخوردم، گفت اکنون شیر تو بسیار گردد که ترا شیر خواره می آید که سید اولین و آخرین است<sup>۱</sup>، و از خواب بیدار شدم شیر خویش بسیار دیدم و قوت خویش، و هیچ اثر گرسنگی نیز بمن راه نیافت، دیگر روز زنان **بنی سعد** مرا گفتند یا حلیمه امروز بدختر پادشاهی مانی، من هیچ چیز نگفتم تا بر کوه شدم بطلب هیزم و گیا، زمانی بود منادی بانگ کرد که چرا بمگه و حرم نشوید و سید اولین و آخرین را نستانید و شیر ندهید تا کار شما بدو - جهان نیکو گردد، آن زنان و من نیز با ایشان فرود آمدیم و راه برگرفتیم هر جا که من تنها ماندم همه نبات و سنگها مرا همی گفتند بهترین خلقانرا تو یافتی نیز هیچ اندیشه مدار، تا من بیامدم همه زنان بنی سعد رفته بودند سوی مگه من یار خویش را گفتم ما نیز بیاید رفت، یکی ماده خری داشتم بر نشستم و رقم من و صاحب خویش سوی مگه، تا من آنجا شدم این زنان بمگه اندر شده بودند و همه فرزندان که مادر و پدر داشتند بسته، من یکی مرد دیدم با شکوه بیالای یکی خرمابن که بیرون آمد از میان کوه مرا گوید یا حلیمه آن بتو ماندست، تو سید عرب را طلب کن، پس چون آنجا رسیدم صاحب خویش را گفتم سید عرب کیست؟ گفت **عبدال مطلب**، پس من اندر رقم بمگه زنانرا دیدم که بسته بودند فرزندان قریش را<sup>۲</sup>، و هر کسی چیزی یافته و باز می گشتند

(۱) در اصل چنین بوده: « شیر خواره می آید سید اولین و آخرین را » ولی الف « آید » یاء « می » وصل است و به « ما - نا » شیه است، و قبل از « سید » و بعد از آخرین « که » و ( است ) با مرکب دیگر الحاق شده و لفظ « را » از آخر تراشیده شده است.

(۲) در اصل ( قریش ) بوده بعد ( را ) افزوده شده.

من عبدالمطلب را دیدم که همی گفت از زنان بنی سعد کیست<sup>۱</sup> که فرزند مرا پرورد؟ من گفتم منم، گفت چه نامی، گفتم حلیمه، گفت بخ بخ راست تو پروری، گفتم که هر چند که پدر ندارد این خواب من و آنچه دیدم بعیان و مرا گفتند خطا نکردد، با او برفتم و او دامن کشان از پیش من همی رفت تا بحجره آمنه در بگشاد چنانکه گفتم در بهشت گشاده گشت از طیب، و مرا اندر آورد آمنه را بدیدم چون ماه بدر یا چون کوكب<sup>۲</sup> دری، و بدان حجره اندر بردند مرا، بوی خوش بستم بر شد چنانکه گفتم که مگر مرده بودم و اکنون زنده گشتم و این روح بود، نگاه کردم محمد را دیدم بخواب اندر بصوفی سپید که دانستی که صنعت مخلوق نیست اندر پیچیده و بحریر اندر نوشته<sup>۳</sup> و حریر سبز و بر بوی و لون هر جامه پیدا که صنعت ایزد تعالی است نه صنعت مخلوق، و بخواب اندر شده چون من آن نور و بهاء او بدیدم خواستم که جان اندر پیش او نثار کنم، دل نداد که او را بیدار کردم، پستان خواستم که فرا لب او برم او بخندید و چشم باز کرد، نور از چشم او برآمد و بر شد تا آسمان، من متحیر بماندم و در میانه چشم او بوسه دادم و پستان راست خویش بدو دادم بخورد خواستم که چپ او را دهم ایا کرد و نگرفت ابن عباس گوید که او علیه السلام عدل بود و دانست که او را شریکست، چپ<sup>۴</sup> او را بگذاشت باز او را بید رفتم و بر گرفتم و نزدیک یار خویش آوردم، چون او را بدید ایزد تعالی را ساجد گشت و گفت هیچکس بخانه از ما توانگرتر باز نگردد، باز مادر او کس فرستاد نزدیک من که او را از بطلحاء مگه بیرون نبری تا مرا نه بینی که ترا وصیته دارم اندر حدیث او، پس سه شب آنجا بودم شبی بیدار شدم یکی مرد دیدم که نور [ازو] تا آسمان همی بر شد و مهد او را کنار گرفته و بوسه همی داد، من یار خویش را بیدار کردم، گفتا

(۱) در حاشیه با خطی تازه تر قبل از که نوشته «کیست».

(۲) نوشته اینجا بمعنی نوردیده و پیچیده شده است. و نوشتن و نبشتن بفتح اول و نانی همه جا بمعنی نوشتن خط و هم بمعنی پیچیدن و نوردیدن و لوله کردن و جمع ساختن چیزی از قبیل نامه و فرش و پارچه و غیره آمده و قدما این فعل را باین معنی زیاد استعمال کرده اند از آن جمله فرخی گوید:

چو بود کبسه و جیب من از درم خالی      دلم ز صحن آمل<sup>۱</sup> فرش خرمی بنوشت

چو دیده نعمت بیند بکف درم نبود      سر بریده بود در میان زرین صفت

(۳) اصل: حب.

خاموش که تا او بزادست جهودان عالم را خواب و قرار نیست هر چه زو بینی نهان دار، باز بر مادر او شدم و او را بدرود کردم و برفتم و من بر آن خر خویش نشستم و او را اندر پیش گرفتم، آن خر روی بسوی کعبه کرد و سجده کرد و چیزی بسر بنمود و برفتم، و آن زنان از من عجب میکردند که یا بنت ابی ذویب این نه آن خر است که با ما براه می آمد این اشتر بُختی<sup>۲</sup> است! من گفتم که آن نه خراست این کاری دیگرست و بزرگست، چون من این بگفتم خر گفت بلی من مرده بودم زنده گشتم و ترا ربودم فربه گشتم که داند از برکات خاتم النبیین و سید المرسلین و حبیب رب العالمین، و آنگاه پیش همه ستوران ایشان و مردان ایشان شد، و بهر جای که فرا رسیدم نبات سبز همی رست تا آن خر من همی خورد، چون بخانه رسیدم گوسپند و اشتر و آن خر من و آنچه داشتم اندر زیادت استاد از نتاج و از شیر و از فربهی، تا مال من بسیار شد از برکات او و آنکسی که خویشان بمن پیوسته کرد، و همه دانستیم که بسبب برکات او است او را عزیز همی داشتیم همگنان، پس بکروز شنیدم که او همی گفت **اللّٰهُ اَكْبَرُ اللّٰهُ اَكْبَرُ وَ الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ**. مرا ازو سخت عجب آمد و هرگز من بول و غایط او ندیدم و نبایست شست و هرگز با کودکان بازی نکردی، تا روزی مرا گفت که یاران من کجا اند؟ گفتم ایشان گوسپندان بچراگاه برند شب را باز آیند، بگریست که مرا با ایشان بفرستی، گفتم **قَدْ تَلَتْ نَفْسِي** بامداد بفرستم، بامداد او را روغن مالیدم و چشم او سرمه کردم و جزعی یهانی بکردن او افکندم چشم زخم را و عصابه<sup>۳</sup> بتافتم<sup>۴</sup> او را، با سرور رفتی و با سرور آمدی، تا روزی که نیمه روز پسر من **ضهره** آمد گریان بمرق

(۱) اصل، چیزی بسر نمود.

(۲) بختی بضم اول و یاء فارسی اشترهای قوی دو کوهانه و زر را گویند و بعقیده حقیر (بختی) منسوب به (بختان) است که نام اصلی افغانه است و اتفاقاً اشترهای دو کوهانه و بزرگ از حدود سند و کابل بوده و غالباً هدایای پادشاهان سیستان و نیروز و کابل و سند بدربار خلفا ازین نوع اشتران بوده رجوع شود بتاریخ عربولت درطبری وکامل وغیره و نیز خواب دیدن نوشیروان اشتران عربی و بختی را در ساحل دجله در بلعی.

(۳) کذا... «بیا فتم» هم خوانده میشود.

اندر، و بانگ همی کرد که اندر یابید محمد را، گفتم چیست؟ گفت مردی اورا از میان ما بسر کوه برد و می دیدم تا شکم او پاره کرد و ندانم تا نیز چه کرد، پس من و پسر اودوان آنجا شدیم، اورا دیدم بر سر کوه نشسته و چشم بآسمان و تبسم همی کرد، خوشتن برو فکندم و بوسه همی دادم بر میان دو چشم او و همی گفتم چه بود ای جان و جهان؟ گفت ای مادر هیچ نبود مگر نیکوئی، ولیکن بدین وقت که گذشت من بسخن بدین برادر مشغول بودم، سه صورت بزرگوار دیدم که مرا بخواندند اندر دست یکی ابریقی سیمین دیدم و بدست دیگر [ی] طشتی از زمرد سبز برف<sup>۱</sup> کرده و مرا برگرفتند و برین سر کوه بردند و بلطافت و شفقت بر من باز کردند و من نگاه همی کردم و هیچ آزار بمن راه نیافت، باز یکی دست بجوف من اندر کرد و همه چیزی که اندر جوف من بود بیرون آورد و بدان برف پا کیزه بشت و باز بجایگاه فرو نهاد، دیگری برخاست یار خویش را گفت تو تمام کردی فرمان خدای من نیز تمام باید کرد، دست کرد و دل من بیرون آورد و بدو نیم باز کرد نکته<sup>۲</sup> سیاه از خون از آنجا بیرون آورد، گفت برگرفتم آن چیزی که شیطان بدان تعلق کردی، اکنون یا حبیب الله شیطانرا بر تو هیچ راه نماند، باز آن سدبگر برخاست گفت من نیز فرمان تمام کنم، دست خویش بر بر من فرود آورد و همه آن باز کرده راست گشت<sup>۳</sup> که هیچ اثر نماند، و مرا خود از آن هیچ درد نبوده بود، باز گفت این را اکنون [برا] بر ده<sup>۴</sup> از امت این برسنجید، برسنجید [ند] افزون آمدم باز گفت برابر صد برسنجید برسنجیدند افزون آمدم باز گفت بگذار که اگر اورا برابر همه عالم برسنجید بیش آید، باز مرا به تعلق بر گرفتند و بر زمین آوردند و بر سر و چشم من بوسه دادند و گفتند که ندانی که بتو چه نیکی خواهد آمد<sup>۵</sup> ای حبیب الله<sup>۶</sup> ولیکن به بینی نه دیر، و باز گشتند و مرا برین جایگاه که تو می بینی

(۱) اصل: برق - و بدلیل سه سطر بعد باید " برف " باشد .

(۲) کذا ... و ظاهراً نقصه .

(۳) یعنی دریدگی بهبودی یافت و جراحت التیام پذیرفت .

(۴) برابر ده تن - یعنی با ده تن از امت او برسنجید .

(۵) آمد العاقی است .

(۶) الله العاقست .

بگذاشتند و آسمان بر شدند، و اگر خواهی ترا نمایم که بکدامین جای آسمان اندر شدند،  
 حلیمه گفتا اورا بر گرفتم و بیاوردم به بنی سعد و مردمان خبر شنیده بودند، گفتند  
 اورا بنزدیک فلان کاهن باید برد تا اورا معالجت کند. پیغامبر صلی الله علیه گفت مرا  
 هیچ معالجت بکار نیست که تن و دل و خرد من درستست بحمد الله تعالی، آخر مردمان  
 گفتند این کار برو جنیان کرده اند، او گفت سبحان الله مرا هیچ نیست من بکار  
 خویش به از شما دانم، آخر مرا صبر نبود تا اورا بر گرفتم و بنزدیک کاهن بردم و خواستم  
 که قصه باز گویم، کاهن گفت بگذار تا این غلام خود گوید روی بر او کرد و گفت ای  
 غلام بر گوی، محمد مصطفی علیه السلام قصه از اول تا آخر برگفت، کاهن بدو قدم برجست،  
 ترسیده، و اورا برگرفت و بانگ کرد: یا آل العرب! یا آل العرب! بکشید که بزرگ  
 شری نزدیک شد بسبب این غلام بر شما که اگر بیلاغ<sup>۱</sup> رسد بتان شما بشکند و دین شما  
 نا چیز کند و شما را بی خدای خواند که شما اورا نشناسید! حلیمه گفت چون من ازو  
 این بشنیدم گفتم تو کیستی! خویشان را طلب تا ترا کشد، که من محمد را نکشم و اگر  
 دانستمی که چنین چیز بینم و شنوم اورا اینجا بیاوردمی، پس اورا بخانه آوردم و چون  
 بنی سعد اورا اندر آوردم همه مردم بنی سعد گفتند که بوی مشک همی آید ازین  
 چنانکه بهمه خانه بر شدست، بزرگوار فرزندی! و هر روز دونور دیدمی که از هوا اندر  
 آمدی و بجامه وی ناپدید گشتی، چون حال چنین بود مردمان گفتند اورا باز عبدالمطلب  
 بر که نباشد که حالی باشد تا باری تو از عهده او بیرون آمده باشی، اورا برگرفتم و رفتم  
 چون بصحرا بیرون آمدم منادی از هوا بانگ کرد که هَنِيئًا لَكَ يَا بَطْحَاءُ مَكَّةَ که  
 نور و دین بتو باز آمد و بهاء و کمال بتو رسید و از بدیها پاک گشتی و از خرابی<sup>۲</sup> رستی،  
 تا ابد آباد ماندی، و من بر خر خویشان بر نشستم و اورا اندر پیش [داشتم]، تا بباب  
 اعظم مکه برسیدم و آنجا جماعتی نشسته بودند من فرود آمدم و او را بنهادم گفتم تا  
 کار<sup>۳</sup>ِ خویش ساخته کنم، صعب آوازی آمد نگاه کردم اورا ندیدم، من اندر ماندم،

(۱) کذا... یعنی بلوغ.

(۲) در اصل «باك رستی» روی باك خط خورده است.

(۳) كارك، مخفف كار.

گفتم یا ایها الناس این کودک کجا شد؟ گفتند کدام کودک؟ گفتم محمد بن عبد الله بن عبد المطلب آنکه درویشی من بدو غنی<sup>۱</sup> گشت و بیماری [من] تن درستی گشت و رامش من بدو بسیار گشت و همه غم از من رهمیده گشت<sup>۲</sup> اورا بیاوردم که پیدر او عبد المطلب سپارم اکنون ندانم که کجا شد اگر اورا باز نیابم خویشتن ازین سر کوه بفکنم و پاره پاره کنم، و همی گریستم و همه آن مردمان نیز بر حمت بر من میگریستند، باز دست بر سر نهادم و بانگ کردم وا محمداه! یا ولداه! مردم مگه بر من جمع شدند، پیری دیدم بر<sup>۳</sup> یکی عکازه، مرا گفت بیا تا ترا جائی برم که ترا بگویند که او کجاست، گفتم فدتک نفسی او کیست؟ گفت صنم الاعظم هبل<sup>۴</sup>، او داند و هر جا که هست بگوید، من بر خویشتن گفتم که مادرت بر تو گریان باد، گوی<sup>۵</sup> که من ندانم که بر هبل چه رسید بولادت محمد علیه السلام و از پس اکنون چه خواهد رسید، اما هیچ نگفتم تا پیر مرا ببرد و هفت راه گرد هبل اندر آمد و من نگاه همی کردم باز بر سر او بوسه داد و گفت یا سیداه همیشه منت تو بر قریش بزرگ است این زن را پسری گم شدست این غم از مگه بر گیر و بدو راه نهی، و هبل و دیگر بتان بروی اندر افتادند و بزبانی فصیح هبل گفت از ما دور ای پیر! کی هلاک ما بر دست این کودک خواهد بود و او محمدست صلی الله علیه، پیر را دندان بر دندان سخت گشت و عکازه از دست او بیفتاد، مرا گفت ای حلیمه دل خوش دار که این محمد را خداوندیست که اورا ضایع نگذارد، بجوی تا باز یابی، من ترسان بر عبد المطلب شدم، چون مرا بدان حال بدید گفت چه بود، شغلی رسید؟ گفتم شغلی و چه شغلی! گفت مگر پسرت گم شد؟ گفتم نعم، اورا ظن شد که مگر قریش اورا بکشند، شمشیر بر کشید و خشمناک بیرون آمد، بانگ کرد یا آل غالب، و ایشان اندر جاهلیت چنین گفتندی، در ساعت همه جمع شدند، گفتند فرمان، گفت

(۱) کذا... و ظاهر آ غنا.

(۲) در باره این گشت های پی در پی رجوع بمقدمه کنید.

(۳) روی سطر لفظ (با) بعد از بر اضافه شده با خط العاقی - و بر یکی عکازه یعنی تکیه کرده بر یکی عکازه و عکازه بضم اول و تشدید کاف مصانی است که بر سر آن آهنی نشانده باشند.

(۴) یعنی «کونی» رک، مقدمه.

محمد کم شد، گفتند بر نشین تا بر نشینیم<sup>۱</sup>، ساعت او بر نشست و همه بر نشستند و کرد مگه اندر همه بتاختند، بالا و فرود بجستند و نیافتند، عبدالمطلب کرد حرم اندر بگشت و طواف کرد کرد خانه و این دویست بگفت :

### شعر

يَا رَبِّ رُدِّيْ<sup>۲</sup> زَاكِي<sup>۳</sup> مُحَمَّدًا      اودده<sup>۴</sup> رَبِّيْ وَاتَّخِذْ عِنْدِيْ عَدَا  
يَا رَبِّ اِنْ مُحَمَّدًا لَمْ يُوْجَدْ      فَجَمْعُ قَوْمِيْ كُلُّهُمْ مُبْدَا<sup>۵</sup>

چون عبدالمطلب این بیتها یاد کرد از هوا اندر بانگ آمد : معاشر الناس غمکین مباشید که محمد را خداوندی است که او را ضایع نکند، عبدالمطلب، گفت یا هاتف چه باشد اگر بگوئی که او کجاست؟ گفت بوادی تهامه نزدیک شجرة الیمین<sup>۱</sup>، عبدالمطلب بر نشست با سلاح و بتاخت، و رقة بن نوفل پیش او بود با او بتاخت تا آنجا رسید، محمد را بدیدند برگ درخت [ به ] دست گرفته . عبدالمطلب پیش شد، محمد گفت تو کیستی، گفت من جد تو، فرود آمد و او را برگرفت و بوسه داد و بر نشست، او را بر قریوس زین نهاد و آورد تا مکه و قریش بیارامیدند . حلیمه گوید عبدالمطلب مرا بنواخت و بسیار عطا داد از هر چیزی چه اشتر و چه گوسپند و چه جامه‌ها و نیکو و چه زر و سیم و چه مشک و کافور و عنبر و عود و مرا به نیکوئی با گروهی بزرگ از غلام و بنده باز گردانید و من نیکوئی دنیا و آخرت یافته بخانه باز گشتم . و محمد ( صلعم ) نزد جد خویش بماند عبدالمطلب،

(۱) بر نشستن تنها بمعنی سوار شدن بر اسب آمده است .

(۲ و ۳) کذا... بروایتی، یارب رد زاکبی محمدآ - روایت دیگر، یارب رد زاکبا محمدآ دیده شد .

(۴) کذا... روایتی ارده... روایتی، ردّ الی و اتخذ عندی یدا . انت الذی جعلته لی عضداً یا

رب الخ ( روضة الاحباب خطی و اعثم و غیره ) .

(۵) روایتی، تبّدا ( از روضة الاحباب جمال العسینی خطی ورق ۴۵ ) .

(۶) درخت توت ( روضة الاحباب خطی ورق ۴۵ ) .

اکنون بصفّت معجزات و بزرگی **محمد صلی الله علیه** اگر مشغول کردم عمر  
 بسراید و از هزاران یکی گفته نیاید و این بدان یاد کردیم تا هر کسی که این کتاب بخواند  
 بداند که مردمان **سیستان** که این شهر بصلح بدادند غرض بزرگی **مصطفی** را بود و دین  
 اسلام را، و از پیش دانسته بودند و اندر کتابها و اخبار خوانده بیرون آمدن او بحق،  
 و این سیستان را بزرگترین مناقبی است بر همه شهرها و بالله التوفیق.

باز **محمد علیه السّلم** هر جا که رفتی سنگها و کوهها و زمینها و نباتها و اشجار  
 و حیوان و سباع و ملیکه و جنّ برو سلام همی کردند تا چهل سال از عمر او بگذشت  
 و ایزد تعالی او را معصوم همی داشت که هرگز پیش بت نشد هر چه پرستش کرد خدا برا  
 کرد، چون چهل سال بگذشت و فرمان آمد او را که مردمان را بتوحید خوان و بگو تا  
 بگویند **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ**، اول کسی ابوبکر الصّدیق بود که ایها  
 آورد، و ایزد تعالی دین خویش را نصرت کرد، و فتوح بود بسیار اول فتحی که بود مدینه  
 بود بقرآن بود<sup>۱</sup>، فتح مدینه، باز بنی النضیر، و خیر، و فدک، وادی القری، و تیهاء<sup>۲</sup>، و  
 مکه. و طائف. تباه<sup>۳</sup>، و جرش<sup>۴</sup>. دَوْمَةُ الْجَنْدَل، نجران، و یمن، عَمَّان و بحرین  
 [و] یامه، پس چون این فتحها بود<sup>۵</sup> پیغامبر ما علیه السّلم بمدینه بود<sup>۶</sup> [و] روز دوشنبه  
 لائنی عشرة لیلة خلت من شهر ربیع الاول سنة عشر<sup>۷</sup> [فرمان یافت].

#### (۱) کذا؟

- (۲) در اصل نسخه بین اسامی فتوح با قرمزی علایم وقفه که نزد فرنگیان متداولست نهاده شده.  
 (۳) بالفتح والد. شهرکی است در اطراف شام بین شام و وادی القری بر سر راه حاجان شام  
 و دمشق... در سته نهم هجرت اهل تیهاء از ییغبر صلح خواستند و رسول ص با آنان بجزیه صلح  
 فرمود... اصمعی گفته است تیهاء سر زمینی است که آب در آن نباشد (معجم البلدان). اصل، تیهاء  
 (۴) تباه بفتح تا قرشت و باء موحد و لام بلد مشهورست از تیهام بر سر راه یمن بین تباه و  
 مکه پنجاه و دو فرسخ و بین آن و طایف شش روزه راه و تا یشه یکروزه راه است - تباه و جرش  
 (بضم اول و فتح راه) در سال دهم هجرت بدون جنگ گشاده شد (اقتباس از معجم البلدان).  
 (۵ و ۶ و ۷) در جای یکی از این نشانها بایستی ذکروفات حضرت رسول آمده باشد و در نسخه اصل  
 از قلم افتاده است، و ما در آخر فصل آنرا افزودیم.



## ( خلافت امیرالمؤمنین ابو بکر رضی الله عنه )

روز سه شنبه نشست اندر سقیفه بنی ساعده، بیشتر بیعت اورا عمر بن الخطاب کرد و عبیده بن الجراح و باز انصار پیش از دفن رسول صلعم، و او بوبکر بن ابی قحافه و نام او عبدالله بود و لقب او عتیق بود و نام [ پدر ] او ابی قحافه بود بن عامر بن عمرو بن کعب بن سعد بن تیم بن مره بن کعب بن لوی بن غالب بن فهر بن مالک بن النضر و این نضر قریش بود بن کنانه بن خزیمه بن مدرکه بن الیاس بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان رضی الله عنه، بر سیرت مصطفی رفت و آثار وی نگاه داشت و سنت وی کار بست و احکام مسلمانی<sup>۱</sup> بر آن جمله راند که حکم کتاب و شریعت بود، و حرب کرد بر مرتدان و باسلام باز آورد و دین برجای داشت و مسیلمه کذاب را و عیسی<sup>۲</sup> را که دعوی دروغ کردند و گروهی که با ایشان یار شدند چنانکه قصه بدان دراز شود بکشت، اورا چون گاه رفتن آمد عمر بن الخطاب را خلیفه کرد و عهد نبشت بخلافت او و بهر جای از آن نسختی بفرستاد و خود فرمان یافت و شست و دو سال اورا عمر بود، و دو سال و سه ماه و بیست و دو روز خلیفتی کرد، و عمر ابن الخطاب و عثمان بن عفان و طلحة بن عبیدالله و عبد الرحمن بن ابی بکر اورا بجانب قبر مصطفی صلی الله علیه اندر شب دفن کردند.

## ( خلافت امیرالمؤمنین عمر بن الخطاب رضی الله عنه )

(۱) اصل « مسلمان » بوده بعد اصلاح شده است .

(۲) ص : عیسی ، مراد اسود العنسی است که در اواخر عهد رسول ص درین ظاهر شد و دعوی نبوت کرد و رسول ص در مرض موت بنامه و پیام، جمعی از مسلمین ین را بروی گاشت تا بدست فیروز دیلمی و بهرامی آزاد زوجة شهر بن باذان در شبی که خفته بود کشته شد و قتل او بیشتر از وفات رسول الله رویداد ، نامش عهله و لقبش ذوالخمار و عس یفتح اول نام بطنی است از مذبح و بشارت قتل عیسی پس از وفات رسول الله یوبکر رسید و نخستین بشارتی بود مسلمین را در خلافت وی .

پس مهاجر و انصار عمر را بیعت کردند، و او عمر بن الخطاب بن نفیل بن عبد العزی بن رباح<sup>۱</sup> بن عبد الله بن قُرط<sup>۲</sup> بن رَزاح بن عدی بن کعب بن ثوی<sup>۳</sup> ابن غالب بن فهر بن مالک بن النضر بن کنانة بن خزیمه بن مدرکه بن الیاس بن مضر بن نزار<sup>۴</sup> بن معد بن عدنان بود، و کنیت او ابو حفص العدوی و لقب او فاروق بود رضی الله عنه، روز دوشنبه نشست و برخاست بظاهر کردن اسلام بر حکم شریعت و سنت و سیرت مصطفی علیه السلام و ایزد تعالی بسیار شهرها بر دست وی [بگشاد] و مال بسیار جمع شد اندر بیت الہام مسلمانان، و برخاستن وی نایزہ ضلاله کست<sup>۵</sup>، و جهالت ناچیز شد، اول فتح جسر<sup>۶</sup> کرد، و سپاہ فرستاد تا شام بگشادند، و اندر بن وقت هفتاد هزار مرد از رومیان کشته شد، و کار<sup>۷</sup> اسلام عزیز گشت و بالا گرفت<sup>۸</sup> و کفر ناچیز شد، باز سعد بن ابی وقاص را بقادسیه<sup>۹</sup> فرستاد و رستم سپاہ سالار یزدجرد شاه عجم آنجا آمد با سپاہ بسیار، و عتبه بن غزوآن<sup>۱۰</sup> را بفرستاد عمر رضی الله عنه تا ابله<sup>۱۱</sup> و فرات

(۱) اصل: رباح. (۲) اصل: قرط. (۳) اصل: ثوی. (۴) اصل: نزار.

(۵) اصل: «گشت» نایزه مصفر نای و بمعنی کلواکه هر چیزی است.

(۶) کذا: و ذکر جسر در اینجا درست نیست، زیرا در جنگ جسر سپاه اسلام، از بهمن سردار بوران، شکست خورد و اول فتح در عهد عمر دمشق بوده و بعد غزوة فعل و بعد بلاد ساحل دمشق و بعد فتح یسان و طبریه و بعد وقعة کسکر و سپس وقعة قس الناطف که بجسر هم معروف است و اینهمه در سال ۱۳ هجری رویداد.

(۷) (کار) روی سطر الحاق شده و ظاهراً زاید است.

(۸) (بالا گرفت) روی سطر الحاق شده و ظاهراً زاید است. زیرا عبارت اصل بهتر و

شیرین تر است.

(۹) قادسیه شهری بوده است کنار فرات در یست و پنج فرسنگی کوفه و بعضی گویند نزدیک کربلای معلی بوده است.

(۱۰) اصل: عمران. (عتبه بن غزوآن کسی است که بنیاد بصره بنهاد).

(۱۱) اصل: آبله - یا قوت گوید، آبله بضم اول و ثانی و فتح لام مشدد - و گوید در کتابیکه بدیع الزمان ادیب همدانی آنرا نزد ابی الحسین احمد بن فارس لغوی قرائت کرده بود بخط بدیع الزمان دیده شده است بضم اول و ثانی - شهری بوده است در ساحل شط العرب (دجله بصره) در زاویه خلیج که وارد شهر بصره میشود و این شهر قدیم تر از بصره است زیرا بصره در ایام عمر شهر شد و آبله در آن هنگام خود شهری بوده و جبه خانه و سرکرده سپاه از طرف کسری در آن قرار داشته الخ.

وَمِيسَانُ<sup>۱</sup> بَکْشَاد، باز فرمان داد تا کوفه و بصره بگردند، و خود بنفس خویش بشام رفت و باز باز آمد و عیبه بن الجراح را فرمود تا عمرو بن العاص را بقنسرین<sup>۲</sup> فرستاد تا آن بکشاد، و فرمان داد عمرو عمرو را تا رَهَاء<sup>۳</sup> و سُمِیَاط<sup>۴</sup> بکشاد، باز خالد بن الولید را فرستاد تا حَمَص<sup>۵</sup> بکشاد، باز باموسی اشعری جندی شاپور<sup>۶</sup> و سوس<sup>۷</sup> و

- (۱) مِسان بفتح اول و سکون ثانی و سین بی نقطه و نون آخر نام ولایتی بوده است بزرگ دارای نخلستان و دیه های بسیار بین بصره و واسط که قصه آن مِسان نام داشته است. (معجم)
- (۲) اصل: قِسر - قنسرین بکسر اول و فتح و تشدید ثانی (بعضی جرف ثانی را مکسور خوانده اند) ... و آن ولایتی است در شام که شهر حلب از توابع آنست بین شهر قنسرین و حلب یک منزل راه است (معجم) ولی فتح آنجا را بدست ابو عبیده مینویسند نه عمرو عاص - قنسرین بقولی در سنه ۳۵۱ و بقولی سنه ۳۵۵ هجری در نتیجه هجوم رومیان خراب شد و سپس عمران نیافت.
- (۳) رَهَاء بضم اول و تشدید هاء شهرست در جزیره (بین النهرین) بین موصل و شام (معجم).
- (۴) سُمِیَاط بضم اول و فتح ثانی شهرست در ساحل غربی فرات و در طرف بلاد روم (معجم).
- (۵) حَمَص - بکسر اول و سکون ثانی و صاد بی نقطه شهر بزرگ و قدیمی و دارای بارواست بین دمشق و حلب (معجم).

(۶) در اصل متن چنین بوده مصححی آنرا تراشیده «چندی شاپور» کرده ولی متن بخوبی یداست و آن صحیح است .. یاقوت حموی گوید: «جندی شاپور بضم اول و سکون ثانی و فتح دال و یاء ساکن و سین بی نقطه و الف و باء و واو و زاء - شهرست بغوزستان، شاپور پسر اردشیر آنرا بنا نموده و بوی منسوب شده است و اسیران روم و گروهی از لشکر او در آن ساکن بوده اند ... حمزه اصفهانی گوید: جندی شاپور تبریز (به از اندیوشافور) است که معنای آن بهتر از آنطاکیه باشد و در معجم البلدان از قول ابن قتیبه نیز شرحی دیگر نقل میکند ولی بعقیده مطلقین تعریف حمزه ابن الحسن اصفهانی صحیح است و جندی شاپور معرب (و به از آنتیوشاهی بوهری) میباشد یعنی (شهر شاپور بهتر از آنطاکیه) - و سایر پادشاهان ساسانی هم نظیر این اسم را بر شهر هاتیکه در بین النهرین و غیره بنا کرده اند نهاده اند - یاقوت حموی صاحب معجم البلدان متوفی (۵۷۵-۶۲۶) مینویسد که من باوها از جندی شاپور گذشتم و در آن اثری از آبادانی نبود الخ ...

- (۷) اصل: طوس و اصل متن «سوس» بوده و آنرا جاهلی تراشیده طوس کرده است و سوس صحیح است که شوش باشد.

رامهرمز<sup>۱</sup> و قُتْمَر<sup>۲</sup> و سپاهان و قم و قاشان چه بنامه و صلح و چه بحرب بگشاد، باز معاویه بن ابی سفیان را بفرستاد تا قیساریه<sup>۳</sup> و رمله<sup>۴</sup> بگشاد، باز عمرو بن العاص را نامه کرد تا اسکندریه بگشاد، باز نعمن بن مقرون<sup>۵</sup> را بفرستاد تا نهاوند بگشاد، باز عمرو بن عاص را بفرستاد [به] برقه<sup>۶</sup> تا برقه<sup>۱</sup> و اطرابلس<sup>۷</sup> بگشاد. باز مغیره شعبه را بفرستاد تا آذربادجان را بگشاد، و نواحی آن عثمان بن ابی العاص را بفرستاد تا بگشاد. چون کار بدانجا رسید بامداد نیاز خواست کرد روز چهارشنبه . . . . .<sup>۸</sup>

(۱) اصل: رامهرض وصحیح «رامهرمز» یا «رامهرم» چه در این کتات این محل بهر دوشکل

نوشته شده است.

(۲) حرة اصفهانی آنرا مغرب شوشتر میداند.

(۳) قیساریه شهری بوده است در ساحل دریای شام در شمار ولایات فلسطین و اکنون ویران

و منحصر بیهکته شده است (معجم).

(۴) کذا . . . و ظاهراً «رميله» است - رميله مصغر رمله متعدد است و از آنجمله یکی از قرای

بيت المقدس است بقول یاقوت (معجم).

(۵) کذا . . . والصحيح نعيم بن القرن الزني (کامل ۳ ص ۳ - ۴).

(۶) اصل: رقه وصحیح «برقه» زیرا رقه از شهرهای جزیره و در ساحل شرقی فرات و فاتهح

آن در سال ۱۷ عیاض بن غنم مییاشد و اینکه بدست عمرو بن عاص فتح شده و باطرابلس مترادف است

برقه است، یاقوت در معجم البلدان گوید: «برقه یفتح اول و قاف اسم صقع بزرگی است مشتمل بر

شهرها و دیهها بین اسکندریه و افریقه واسم شهر آن انطابلس و معنای آن (پنجشهر) مییاشد . . .

عمرو عاص آنجا را صلح گرفت».

(۷) مراد طرابلس غرب است، یاقوت گوید: اصل آن «طرابلسیه» و معنای آن (سه شهر)

مییاشد زیرا «طرا» یونانی بمعنای سه و (بلتیه) بمعنای شهر است - درسته ۲۳ بدست عمرو عاص

گشاده شد.

(۸) در نسخه سفید مانده است و ظاهراً بواسطه اختلافاتی است که مورخین در این باب نموده اند

(ابن اثیر در کامل التواریخ مینویسد: در شب چهارشنبه سه روز باقی مانده از ذی حجه سنه ۲۳

وفات نمود و بنا بقول روز چهارشنبه چهار روز باآخر همان ماه مانده زخم خورد و روز یکشنبه هلال

محرم سنه ۲۴ دفن شد و نیز گفته شده است که وفات او چهار روز باقی از ذی الحجه بوقوع پیوستست

(کامل ج ۳ ص ۲۰) در ترجمه طبری مینویسد: گروهی موافق اند که بیست و هفتم ذی الحجه بود؛

من ذی الحجة خواست که تکبیر [گوید] بولولوه غلام مغیره بن شعبه اورا سه طعنه بزده، عمر دردناک شد، عبد الرحمن عوف را دست کرد و پیش کرد تا نماز کرد، باز عثمان و علی و طلحه و زبیر و سعد و عبد الرحمن را بخواند و گفت اشارت<sup>۲</sup> کنید و آنرا که رای همکنان برو درست گردد خلیفت کنید، و فرمان یافت، و عمر وی شست و پنج سال بود و خلافت او ده سال و ششماه و چهار شب و صمیم برو نماز کرد و بسرای عایشه بجانب ابوبکر او را عثمان بن عفان و عبد الله پسر او دفن کردند.

### خلافت امیر المؤمنین عثمان عفان رضی الله عنه

چون عمر را دفن کردند علی بن ابی طالب (رض) و زبیر بن العوام و طلحه بن عبد الله و عبد الرحمن بن عوف و سعد بن ابی وقاص و عثمان بن عفان اشارت<sup>۳</sup> کردند اندر خلافت، عثمان عبد الرحمن را گفت تو بگیر<sup>۴</sup> گفتا نتوانم، باز عبد الرحمن گفت سه روز زمان باید کرد تا نیکو نگاه کنیم، پس همکنانرا پرسش کردند چون زمان بسر آمد<sup>۵</sup> [و]

شب آدینه و گروهی گفتند کی شب یکشنبه سلخ ذی الحجه برد و روز یکشنبه اول محرم او را بگور کردند - سال بیست و سه (ترجمه طبری جلد دوم ص ۲۵۹) و گویا غالب سطوری که درین کتاب سفید مانده هم در اصل نسخه سفید گذارده بودند که از منابع موثق آنرا تکمیل نمایند و تکمیل نشده باقیمانده و کتاب که این نسخه را از روی نسخه اصل نوشته یاض مرزبور را بحال خود گذارده و در حاشیه آن علامتی یاد داشت کرده است.

(۱) غالب مورخین منجمله ابن اثیر و طبری شش طعنه مینویسند. کامل ج ۳ ص ۲۰ - طبری ترجمه بلعی ج ۲ ص ۲۵۹ خطی ..

(۲) اصل، عمر الرحمن، بوده بعد روی آن با خط دیگر (عبد) نوشته اند.

(۳) ظ، مشاورت.

(۴) در متن معلوم نیست چه بوده که آنرا تراشیده و شیه «بگیر» چیزی ساخته اند و مراد

قبول خلافتست.

(۵) گویا جمله مقدم و مؤخر است، یعنی چون زمان مهلت بسر آمد با یکدیگر گفتگو و صحبت

کردند و عاقبت پس از پرسشها و مذاکرات امر بر عثمان قرار گرفت و تاریخ هم اینمعنی را تأکید میکند.

اتفاق بر عثمان کردند - غرة المحرم بود پس دفن عمر سه روز . و او عثمان بن عفان ابی العاص بن امیه بن عبد الشمس بن عبد مناف بن قصی بن كلاب بن مرة بن كعب بن لوی بن غالب بن فهر بن مالك بن النضر بن كنانة بن خزيمة بن مدركة بن الياس بن مضر ابن نزار بن معد بن عدنان بود ، و او را سه کنیت بود ابو عمرو و ابو عبد الله و ابولیلی ، عثمان برفت بر رسم دیگر خلفا که پیش از او بودند اندر دین و قسمت و عدل اندر قضیت ، و اوّل فتحی که اندر خلافت عثمان بود همدان بود و آن در خلافت عمر گشاده بودند ، اما مرند گشتند بر روزگار و فات او [و] عثمان مغیره شعبه را آنجا فرستاد تا بگشاد ، باز باموسی اشعری را فرستاد تاری بگشاد و بر آء بن عازب<sup>۲</sup> و قرظة بن كعب با او ، باز معویه را بروم فرستاد تا حصنها گشاد و یزید پسر او آنجا زاده شد از مادر و آن اندر سنه خمس و عشرين بود ، باز مردمان اسکندریه برگشتند ، عمرو بن ابی العاص را آنجا فرستاد تا آن بگشاد ، باز عمرو بن عاص را از اسکندریه معزول کرد [و]<sup>۳</sup> از مصر ، و عبد الله بن سعد بن ابی سرح را آنجا فرستاد و عبدالله مغرب بگشاد ، باز سعد را از کوفه معزول کرد [و] ولید بن عقبه بن ابی معیط را آنجا فرستاد ، ولید سلمان بن ربیعۃ الباهلی [را] با دوازده هزار سوار بر دعه فرستاد و آنرا بگشاد ، و یلقان و جرزان<sup>۴</sup> بصلح او را دادند ، و اندرین سال غزو سابور<sup>۵</sup> بود اول ، چون سال بیست و ششم اندر آمد ، عبدالله [بن] سعد

(۱) ظاهراً بمعنی قضاوت و این درست نیست .

(۲) اصل بر آن ابن غالب بتشدید راه - و صحیح<sup>۶</sup> برای بن عازب بضم بروزن عجاب . و برای بن عازب فاتح قزوین است و نژاد او در قزوین هستند و در ایام مصعب وفات کرده است ( تاریخ کزیده ، ص ۲۵۰ ) . کامل ، ۳ ، ص ۹۰ .

(۳) در اصل واو قبل از (معزول) است .

(۴) اصل متن « حرزان » بوده بعد ها انرا « خززان » کرده اند و صحیح<sup>۷</sup> « جرزان » بضم جیم است که حبیب بن مسلمه در سال ۲۵ انرا فتح کرد و سلمان بن ربیعۃ هم درین سیاه بکک او همراه بود . رجوع شود به صفحه ۳۴ - ۳۳ ج ثالث کامل ابن اثیر - و جرزان بضم جیم و سکون راه و زای معجمه و الف و نون اسم جامعی است بر ناحیه ای که پایتخت ان تفلیس است . یاقوت میگوید : جرزمرب گرج است ( معجم البلدان ) .

(۵) در اصل « سابور » بوده بعد نونی بر آن الحاق کرده اند و نشاپور شده و آن ( شاپور ) فارس است .

را بغزو فرستاد، افریقیه بگرفت و عبادله<sup>۱</sup> با او بودند. جرجیر با دویست هزار سوار بیرون آمد بجایی که بسیطله<sup>۲</sup> گویند تاهفتاد میل از قیروان - جرجیر را بکشتند و فتح بود و غنایم بخشش<sup>۳</sup> کردند، سواری را سه هزار دینار رسید و هر پیاده را هزار دینار دون دیگر چیزها؛ و عثمان العاص<sup>۴</sup> فتح سابور ثانی<sup>۵</sup> کرد بفرمان عثمان، و کازرون

چه درین سال در نیشابور واقعه ای رخ نداده است - درین سال سلیمان بن ربیع در ارمیه فتوحات بسیار کرد و زانجا بحرب سپاه روم رفت بمدد معویه و زانجا به ازان رفته یلقان را بصلح گرفته ازانجا شهر یردع را محاصره کرده و انرا هم بصلح گرفت و در همانطرفها شهرهایی از جمله «شمکور» و «سکر» و «شیروان» و «شاپران» را بصلح مفتوح ساخت، و بنظر حقیر کلمه «سابور» که بعد نیشابور شده و عین آن در چهار سطر بعد «سابور ثانی» نوشته شده، مراد کوره شاپور از ولایات فارس است که مردم آن از دین برگشته و اعراب بار دیگر بدانسانان لشکر کشیدند و مخصوصاً در ولایت شاپور جنگها شد. لذا بنظر حقیر نیشابور غلط و اصل متن که سابور باشد صحیح است و جمله «سابور ثانی» در سطور بعد و مخصوصاً اسم بردن از شهرهای آن از قبیل کازرون و جره صحت آنرا تأیید مینماید - یاقوت گوید از سابور تا شیراز ۲۵ فرسنگ است، ابن فقیه قصبه سابور را نویندجان دانسته. بشاری شهر عمده انرا (شهرستان) شمرده و اصطخری مرکز عمده را سابور نام برده و خلاصه اینکه شهر شاپور در آنروزگار غالباً عمده تر از اصطخر بوده و از فارس گاهی به سابور و گاهی با اصطخر تمیز کرده اند، یاقوت گوید شاپور از حیث بزرگی مانند اصطخر اما از آن آباد تر و ابنه اش زیاد تر و مردمش غنی ترند.

(۲) عبادله جمع عبدالله و مراد عبدالله بن عباس و عبدالله بن زبیر و عبدالله بن نافع و عبدالله بن الحصین است که درین سپاه بمدد عبدالله بن سعد آمده بودند.

(۲) کذا... و صحیح: بجائی که سیطله گویند. سیطله بضم اول و فتح ثانی و یا، مثناة و طاء مکسور شهرست از افریقیه و گمان کرده اند که سیطله همان شهر (جرجیر) امیر رومی است. بین این شهر و بین قیروان هفتاد میل است (معجم).

(۳) درین کتاب مکرر بجای بخش، بخشش آورده است یعنی تقسیم و قسمت.

(۴) صحیح: عثمان بن ابی العاص (کامل ج ۳ ص ۳۶) باز این اثر گوید: فتح اصطخر بدست عثمان بن ابی العاص رویداد - و در صفحه ۳۸ گوید فتح اصطخر و جور و دارا بجرد در سنه ۳۹ بدست عبدالله عامر رویداد و سپس بامر عثمان - هرم بن حیان والی فارس شد.

(۵) یعنی فتح شاپور دوم. ر ک حاشیه ۵ ص ۷۷

بگرفت و هرم بن حیان العبدی را بقلمه جرّه فرستاد تا آن بسند، و آنرا اکنون قلمه الشیوخ گویند. چون سال بیست و هفتم اندر آمد عثمان بن ابی العاصی، ارجان و دارابجرد بگرفت، چون سال بیست و هشتم اندر آمد عثمان معویه را و اعباده ابن الصّامت را بغزو دریا بار فرستاد تا آن همه جزیرها بگرفتند، باز فتح پارس بود بردستی هشام بن عامر<sup>۵</sup>، و هم درین سال عبداللّه بن سعد از پس معویه بشد بیاری او و از روم بسیار شهرها بگرفتند چون سوریه و قبرس، باز هشام بن عامر<sup>۶</sup> اصطخر بگرفت اندرین سال، چون سال بیست و نهم اندر آمد عثمان باهوسی<sup>۷</sup> اشعری را از بصره و عثمان بن ابی العاص را از فارس هر دورا معزول کرد، و بصره و فارس عبداللّه بن عامر بن کریر را داد و عبدالله بیست و پنج ساله بود، بصره آمد روزی چند آنجا بیود<sup>۸</sup>، بیارس آمد و زیاد بن ابیه را ببصره بگذاشت و از پیش ازین دبیر او بود<sup>۹</sup>، و سپاه سالار او عبیداللّه بن

(۱) اصل: هرم بن جهان العبدی.

(۲) در اصل متن «عثمان بن ابی العاص» نوشته بعد با همان قلم ابن ابی العاص را خط زده است.

(۳) کامل گوید: معاویه و جمعی که ابودز و عباده بن الصامت در ضمن آنها بودند جزیره قبرس را فتح کردند (ج ۳ ص ۳۶).

(۴) این یاء «دستی» بقیه الباقیه ایست از نسخه اصل مؤلف، که در بعضی جایها از تصرف ناسخ مصون مانده، یا مزبور یکی از املاهای قدیم است که از عهد ساسانیان باقی مانده و یائی بوده که بعلمت اضافه در آخر کلمات مضاف و نیز بعد از «به - چه - که - نه» بجای ها، غیر ملفوظ میاورده اند و در چند جای این کتاب ازین یا ها باقی مانده است.

(۵) ظ: عبدالله بن عامر. ر ک کامل ج ۳ ص ۳۸.

(۶) درین کتاب غالباً کنیت هارا بلغلاء «با - بو» آورده و الف اول آنرا همان قلمه که الفهای اوایل کلمات فارسی را در لفظ دری می انداخته اند انداخته است مانند با مسلم - بو جعفر - باهوسی (۷) بیود - ماضی خاصی است از نوع ماضی مستمر و مؤکد، و درین کتاب (بود - بیود - پیوده بود) را در جایهای مخصوص بخودشان استعمال کرده، بود را بمعنی ماضی نزدیک و یا غیر مستمر - بیود را بمعنی مستمر و مؤکد و پیوده بود را بمعنی مستمر و بعد بکار برده است.

(۸) یعنی زیاد.



معمر التیمی بود، به اصطخر آمد و غزو جور کرد<sup>۱</sup> و بکازرون شد و بدار ابجد آمد، بازار د شیر خره<sup>۲</sup> بگرفت و یزدجرد شهریل<sup>۳</sup> بکریخت، بمرشد، و عبدالله بن عامر، مجاشع بن مسعود السّلمی را پس یزدجرد بفرستاد، مجاشع بیامد، سیرجان بگرفت، چون سال سیام از هجرت مصطفی علیه السّلم اندر آمد، عبدالله بن عامر بن کریم، مجاشع را بسیستان فرستاد و حرب کردند و بسیار از مسلمانان کشتند و مجاشع بازگشت.

### ( حدیث فتح سیستان بروزگار عثمان عفان در سنه ثلثین )

چون خبر مجاشع بنزدیک عثمان رسید که او از سیستان بازگشت بر آن حال. ربیع بن زیاد بن اسد الذبّال<sup>۴</sup> الحارثی را با سپاهی بفرستاد سوی عبدالله بن عامر که اینرا بسیستان فرست، عبدالله او را بفرستاد بسیستان، بپهره<sup>۵</sup> کرمان برسید، آنرا بصلح بدادند و از آنجا بجالق<sup>۶</sup> [شد] مهتر آن با او صلح کرد، باز ربیع او را گفتا مرا سوی سیستان راه باید نمود، گفت اینک راه، چون از هیرمند بگذری ریک بینی و از ریک بگذری سنگریزه بینی ز آنجا خود قلعه و قصبه پیداست، ربیع رفت و سپاه برگرفت، هیرمند

(۱) اصل خور و صحیح «جور» است. چه خور از شهرهای ساحلی اهواز است و این جنگ در داخله فارس بوقوع پیوسته - کامل میگوید: عبدالله عامر بعد از فتح اصطخر به دار ابجد آمد و پس از فتح آنجا بدینه جور رفت و این اردشیر خره است. (کامل ج ۳ ص ۳۸).

(۲) اصل: جره - و اردشیر خره همان جور است که مغرب گور باشد و عضد الدوله نام آنرا عوض کرده فیروز آباد نهاد.

(۳) بجای: شهریار.

(۴) بلاذری ص ۴۰۰ - ربیع بن زیاد بن انس بن الدیان الحارثی.

(۵) اصل: بهره، و الصحیح «پهره» که همان فهرج بلوچستان حالیه باشد. بلاذری مینویسد «فسارحتی نزل الفهرج ثم قطع المغازه وهی خمسة وسبعون فرسخاً فاتی رستاق زالق» (فتوح البلدان ص ۴۰۰).

(۶) جالق و زالق و زالق و جالقان که بشتباه در بعضی نسخ از قبیل اصطخری چاب لیدن (صالتان) نوشته شده یکی است و اصل آن زالقان: (زالق نو) و (زالق کهن) ولایتی از ولایات سیستان بوده. بلاذری (ص ۴۰۰) گوید: بین زالق و بین سجستان خمسة فراسخ.

بگذاشت، سپاه سیستان بیرون آمد پیش، حربی سخت کردند و بسیار از هر دو گروه کشته شد و از مسلمانان بیشتر کشته شد، باز مسلمانان نیز حمله کردند، مردم سجستان بمدینه باز گشتند<sup>۱</sup>، پس شاه سیستان ایران<sup>۲</sup> بن رستم بن آزادخو بن بختیار<sup>۳</sup> و مؤبد مؤبدان را و بزرگان را پیش خواند و گفت این کاری نیست که بروزی و سالی و بهزار بخواد گذشت، و اندر کتابها پیداست، و این دین و این روزگار تازمان سالیان باشد و بکشتن و به حرب این کار راست نیاید، و کسی قضاء آسمانی نشاید گردانید، تدبیر آنست که صلح کنیم، همه گفتند که صواب آید، پس رسول فرستاد که ما بحرب کردن عاجز نیستیم، چه این شهر مردان و پهلوانانست، اما با خدای تعالی حرب نتوان کرد و شما سپاه خدائید و ما را اندر کتابها درستست بیرون آمدن شما و آن محمد علیه السلام، و این دولت دیر بباشد<sup>۴</sup> صواب صلح باشد تا این کشتن از هر دو گروه برخیزد، رسول پیغام بداد، ربیع گفت از خرد چنین واجب کند که دهقان<sup>۵</sup> میگوید و ما صلح دوستر از حرب داریم، امان داد و فرمان داد سپاه را که سلاح از دست دور کنید و کسی را

(۱) بلاذری این جنگ را در رودبار (نوق) و قریه (زوشت) سه میلی شهر زرنج می نویسد (ص ۴۰۱).

(۲) بلاذری نام این پادشاه را « ابرويز مرزبان سجستان » مینکارد نه ایران (ص ۴۰۱).

(۳) واو ظاهراً غلط باشد، چه ایران بن رستم نام شاه سیستان است و اوست که مؤبد مؤبدان و بزرگان را میخواهند بعد هم در ۱۳ سطر دیگر این مطلب را تصریح دارد.

(۴) اصل: نباشد و ظاهراً « دیر باشد » یعنی ما اندر کتابها دیده ایم که این دین و دولت شما دیر باشد و بسیار بیاید - این باشد هم از ماده « بیود » و مضارع مؤکد و استمراری است (رك: حاشیه ۷ ص ۷۹).

(۵) دهقان در اصل رئیس طبقه سوم مردم ایران (و آستر یوشان) و بزرگ بر دیگران بوده - ولی در اسلام بزرگان ایران دهقان میگفته اند و احیاناً پادشاه و مرزبان يك شهر وصتی را هم بنام دهقان مبخوانده اند و عربان برای دهقانان از لحاظ حکمت و عقل و درایتی که در آنان سراغ داشته اند احتراماتی قائل بوده اند. و در حقیقت این دهقانان بعد از معو شدن طبقه سواران که صنف عالی ایرانیان بوده اند سمت ریاست و کلاتری بر مردمان ایران داشته اند و احساسات ملی و حکمت و آداب ایرانی بوسیله آنان در ایران یا برجا و محفوظ بوده است.

میازارید تا هر که خواهد همی آید و همی شود، پس بفرمود تا صدری بساختند از آن کشتگان و جامه افکندند بر پشته‌اشان و هم از آن کشتگان تکیه گاه‌ها ساختند، بر شد بر آنجا بنشست، و ایران بن رستم خود بنفس خود و بزرگان و مؤبد موبدان بیامدند، چون بلشگر گاه اندر آمدند بنزدیک صدر آمدند او را چنان دیدند، فرود آمدند و بایستادند، و ربیع مردی دراز بالا گندم‌گون بود و دندان‌ها بزرگ و لب‌های قوی، چون ایران بن رستم او را بر آن جال بدید و صدر او از کشتگان، باز نگرید و یاران را گفت: میگویند اهرمن بروز فرادید نیاید، اینک اهرمن فرا دید آمد که اندرین هیچ شك نیست! ربیع پرسید که او چه میگوید، ترجمان باز گفت، ربیع بخندید بسیار، پس ایران بن رستم از دور او را درود داد و گفت ما برین صدر تو نیائیم که نه پاکیزه صدیست، پس همانجا جامه افکندند و بنشستند، و قرارداد برو که هر سال از سیستان هزار هزار درم بدهم امیر المؤمنین را، و امسال هزار وصیف<sup>۱</sup> بخرم و بدست هریک جام زرین و بفرستم هدیه، و عهدا برین جمله بکردند و خطها بدادند و ربیع ز آنجا برخاست و بقصبه اندر شد ایمن، روزی چند بیود وز آنجا بخواش شد که به بست شود، مردمان بست فرمان نبردند و حرب کردند گفتند ما صلح می‌نکنیم، آخر از ایشان بسیار کشته شد و گروهی بزرگ برده کردند و به درگاه امیر المؤمنین اقتادند و مردان بزرگ شدند، از آن بزرگان چون **عبد الرحمن**<sup>۲</sup> که دبیر حجاج بود و **سلیمان** **عبد الملك** او را بر خراج عراقین عامل کرد و چون **حصین** **بوالحرث** و **بسام** و **سالم** بن **ذکوان**

(۱) الوصف الغلام دون المراهق ای المقارب البلوغ جمع و صفاء مؤنثه وصفه جمع وصایف (المنجد) در کامل ابن اثیر بجای وصیف و صیف نوشته با هریک جامی زرین و سوای این از مال الصلح نامی نبرده (ج ۳ ص ۴۹) ولی پس از یکسال و نیم دیگر میگوید: ابن عامر ربیع را از سیستان مزول کرد و عبد الرحمن بن سمره بن حبيب بن عبد شمس را عامل آنجا ساخت بعد از آنکه اهالی عامل ربیع را اخراج کرده بودند و پس از محاصره زرینج با مرزبان آن صلح کرد بدو هزار هزار درم و دوهزار غلام نا بالغ (کامل ج ۳ ص ۵۰) کذا بلاذری. و شاید اصل وصیف بوده و تاء آن غلط باشد.

(۲) عبد الرحمن ابا صالح بن عبد الرحمن الذی کتب للحجاج مکان زدن فروخ بن نیری و ولی خراج العراق لسلیمان بن عبد الملك .. (فتوح البلدان بلاذری ص ۴۰۱).

پسر مولی بنی مازن، که یاد کرده‌ایم حدیث ایشان اندر ابتداء این کتاب<sup>۱</sup> که ایشان بزرگان گشتند و بیرکات اسلام و علم امراء شدند [و] پس از بندگی آزادی یافتند، و باز ایشان را بندگان بسیار جمع شد.

و باز بعزین<sup>۲</sup> شد که ستورگاه مرکبان رستم دستان بود، آنجا یکچند بیود و خواست که بیابان بگذارد و به بُست شد و باز بگذشت<sup>۳</sup>، از آنجا باز گشت و سوی عبداللّٰه ابن عامر شد. و مردمان سیستان از فرمان دست برداشتند، باز عبداللّٰه بن عامر بفرمان عثمان، عبدالرحمن بن سمره را بسیستان فرستاد و حسن بصری و فقهاء بزرگ با او.

### آمدن عبدالرحمن سمره بسیستان اندر سنه ثلث و ثلاثین<sup>۴</sup>

مردی بود بزرگوار از یاران مصطفی صلی الله علیه، چون بدرسیستان آمد، ایران بن رستم پیش او باز شد و گفت من هم بدان صلح اندرم، اما ربیع ما را یاره بگذاشت و برفت، عبدالرحمن آنجا بماند، و اضطراب کار عثمان پیش آمد و چهل و نه تن از صحابه رسول بسرا و<sup>۱</sup> اندر شدند و گفتند بر سنت و سیرت رسول خدای و بوبکر و عمر رضی الله عنهما نمی روی، زنش گفت این مرد هر شب همه قرآن بنماز ختم

(۱) رجوع شود بحاشیه ۳ ص ۱۸.

(۲) کذا. ظ، قرین، قریه ایست از روستای نیشک، و آخور رخش رستم گویند آنجاست. بلاذری طبع قاهره (قرینین) کامل، (قریه) فاتح غزنین ربیع نیست عبدالرحمن بن سمره است (کامل ج ۳ ص ۵۰). ابن قتیبه ص ۲۰۸، و القرین و بها اثر مربوط فرس رستم.

(۳) این کلمه مانند غالب کلمات این کتاب نقطه ندارد - ولی ظاهراً باید «نگذاشت» باشد. بلاذری گوید: و اتی القرینین (قرینین ظ) و هناك مربوط فرس رستم ققاتلوه ثم قدم زرنج فأقام بها سنتین ثم اتی ابن عامر و استخلف بها رجلاً من بنی العارث بن کعب فاخرجوه و اغلقوها (طبع قاهره ص ۴۰۱).

(۴) اصل: ثمانین.

(۵) بلاذری گوید: عبدالرحمن بن سمره بزرنج آمد و مرزبان آنجا را در یکی از ایام جشن در قصرش محاصره کرد و با وی بدو هزار هزار درم و دوهزار و صیف صلح نمود (ص ۴۰۱) کذا فی کامل کما مر. (۶) ظ: پسرای او.

کند خواهید بگذارید خواهید بکشید، پس **سومان پرومان** المرادی<sup>۱</sup> باجماعت صحابه او را بکشت، پس **جیبر بن مطعم** بعد از سه روز او را بشت و کفن کرد شب شنبه اتنی عشرة بقیه من ذی الحجه، و خلافت او دوازده سال بود کم از دوازده روز. پس خلافت پس از وی **علی بن ابی طالب** را بود رضی الله عنه .

### ( خلافت امیر المؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله وجهه )

و او علی بن ابی طالب بن عبدالمطلب بن هاشم بن عبد مناف بن قصی بن **کلاب** بن مرة بن کعب بن لوی بن غالب بن فهر بن مالک بن النضر بن کنانة بن خزیمه بن مدرکه بن الیاس بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان ، **ابو الحسن الهاشمی** ، پس چون خبر عثمان نزدیک **عبدالرحمن** رسید بسیستان بریاران اشارت<sup>۲</sup> کرد، یکی از ایشان **مهلّب ابی صفره** بود، گفتند ناچار نزدیک **عبدالله** بن عامر باید شد و پس عبدالرحمن ، **امیر بن الاحمر الشکری**<sup>۳</sup> را بسیستان خلیفت کرد و خود برفت و نزدیک **عبدالله** بن عامر شد، چون او برفت مردمان بند **امیر** نهادند که خلیفت عبدالرحمن بود، چون عبدالرحمن ببصره رسید حرب جمل همی کردند و علی بدان مشغول بود، چون عبدالرحمن چنان دید نهان شد تا علی از آن حرب فارغ شد، پس عبدالرحمن با مالی که با خویشتمن داشت بشام شد نزدیک **معویه** و **معویه** را هدیهها بسیار داد و آنجا بماند .

(۱) درین اسامی تصحیف و تعریفی است زیرا بقول ابن اثیر از قتل عثمان قنبره و سودان بن حمران و غافقی و بقول کنانة بن بشر التجیبی بود - ( ج ۳ ص ۶۹ ) و مسعودی در مروج الذهب این سودان بن حمران را مرادی می شمارد ( ج ۱ ص ۳۰۷ ) و چون در متن این کتاب هم قاتل را مرادی دانسته تصور میشود که سومان رومان مصنف «سودان حمران» باشد . رومان بن سرخان هم دیده شد و شاید هم اصل ، ( سودان و رومان ) بوده است . (۲) اصل : حیو . (۳) یعنی : مشورت .

(۴) کامل و بلاذری ، امیر بن احمر ، بدون الف و لام ( ص ۴۰۲ ) .

(۵) کذا . . . و شاید « بند بر امیر نهادند » - در کامل می نویسد که مردمان امیر بن احمر را

بیرون کردند ( ج ۳ ص ۵۰ ) بلاذری ، ثم ان اهل زرنج اخرجوا امیراً و اغلقوها ( ۴۰۲ ) .

و از سنت‌های عبدالرحمن بود که فرمود که **راسو** و **جز**<sup>۱</sup> را نباید کشت تا ماری می‌گیرند و می‌خورند که بیستان ماری بسیارست تا شرایشان دفع باشد. چون **امیر المؤمنین علی** بشنید که او بیامد و **سوی معاویه** شد **عبدالرحمن** **جرو الطایی**<sup>۲</sup> را بیستان فرستاد، چون حرب صفین آغاز کردند، **عبدالرحمن** **سمره** خطبه کرد عمل بیستان را و معاویه او را بیستان باز فرستاد، چون خبر او **عبدالرحمن طایی** بشنید، برفت سوی علی شد و **عبدالرحمن بن سمره** بیستان آمد اندر سینه ست و ثلثین، مردمان بفرمان پیش رفتند یکچند بیستان بیود، باز بخواش شد و بیابان بگذاشت و بست و **رُخد**<sup>۳</sup> بگشاد، ز اینجا بکابل شد و کابل بگشاد و بردگان بسیار از آنجا بیاورد و بسیار بزرگان بودند، از جمله آن بزرگان **باب** بود **مولی بن سعد** و **جد عمر و بن عبید بن باب** و **مکحول السّامی** الفقیه و **سالم بن عجلان** **الافطن** و **حمید الطویل** و **نافع** **مولی بن عمر**، باز آنجا **عبدالرحمن** **سمره**، **مهلّب بن ابی صفره** را بهندوستان فرستاد و سپاه سالاری داد که تا اینجا بود یکسوار بود و اکنون قصّه او بگوییم.

## سبب سالاری یافتن مهلب

**مهلّب** بیست ساله بود و اندر سپاه **عبدالرحمن** بود اما خویشان دار و بخرد و مردانه کاری بود و همیشه از سپاه بر یکسو راندی، بیابان کرمان که می آمدند گروهی بازرگانان اندر صحبت سپاه **عبدالرحمن** می بیستان آمدند و اندر میان آن بازرگانان مردی کاری بود و دانا و اخبار عرب و عجم و شعر جاهلیت بسیار خوانده و

(۱) جز بضم اول خاریشت را گویند و آنرا ژوز نیز خوانند. **راسو**، پوش خرما معروف است.

(۲) **بلاذری** در **فتوح البلدان**، «**عبدالرحمن بن جرو الطائی**» نویسد (فتوح بلاذری ص ۴۰۳)

و ابن اثیر (جرو الطائی) ضبط کرده است.

(۳) **رخد** - عربی آن **رُخج** بضم راه و فتح و تشدید خاء معجه و جیم نام ایالت زمین داور است که امروزه در دست حکومت افغان است. و در فرس قدیم (اراخوزیا) و در متون پهلوی (رخوت) با و او مدوله است، شهرهای ایران چاپ بیبی ص ۲۱ گوید «رخوت، رهام کودرزان کرد» یعنی شهر رخد را رهام پسر کودرز ساخت.

یاد داشته، مهلب با او هم سخن شد، چون مرد ظریف بود بدوانس گرفت وبا او یکجا همی راند، چون لشکر از بیابان بیرون آمد بازرگانان هنوز از پس بودند و راه بیم‌ناک نبود، کچفان<sup>۱</sup> بر دنبال سپاه همی آمدند تا مگر چیزی یابیم<sup>۲</sup>، آن بازرگانانرا اندر یافتند خفته، برایشان برزدند و گروهی را بکشتند و دیگران اسیر کردند و بیستند و مالها بسیار و ستوران بر گرفتند و برانند و آن اسیرانرا آنجا بگذاشتند، مهلب را عادت آن بود که بر یکی گوشه فرود آمدی، زان اندر شب خبر نیافت بامداد برخاست نیاز بکرارد و بر نشست و براند و سوی بازرگانان<sup>۳</sup> شد او را دید و حالی چنان افتاده، غمگین شد، ایشانرا بگشاد، پس گفت اگر مرا یاری کنید چنانکه من گویم من این مال شما بازستانم بتوفیق الله تعالی، همه گفتند ما فرمان تو کنیم و بنده و آزاد کرد تو باشیم، گفت شما هر کس ازین چوبه‌ها خیمه بدست گیرید و من از پیش بتاختن بر اثر ایشان بروم، شما بر اثر همی آئید چون مرا ببینید و ایشان تکبیر کنید، ایشان چنان کردند، و مهلب بتاخت، از آن کچفان هر چه يك و دو بیافت که بر اثر همی شدند بکشت، تاهفت را بکشت، چون بنزدیک دیگران برسید یکسواره بود و ایشان مردم بسیار بودند ایشان همی رانند و او بر بالاها همی شد و علامتی بر سر نیزه همی کرد، چون کسیکه یارانرا منتظر باشد، زهانی بود، آن بازرگانان فرار شدند، تکبیر کردند، کچفان چون چنان دیدند همه بهزیمت رفتند و ستوران و کالاها همچنان بگذاشتند، مهلب آن مال ایشان بدین حال بازستاند و بسیستان آمدند، آن مهتر بازرگانان پیش عبدالرحمن شد

(۱) کچفان - جمع کفج. بضم کاف که آنرا کوچ هم گفته‌اند و عرب آنرا قفص بضم قاف و سکون فاء و صاد خوانده - کچفان عشیره ای بوده اند در حدود کرمان و مکران و بلوچستان حاليه ساکن و غالباً کوچ یا کفج را با بلوچ مترادفاً نام می‌برند و نام کفج زیاد تر از بلوچ برده میشود و کار این طایفه از اقدم ازمته راه زنی و سرکشی بوده و با پادشاهان بزرگت نبرد کرده‌اند و طایفه مزبور بعد از عظمت دولت سلطان محمود غزنوی رو بضعف نهاد و بتدریج نام کفج از میان رفته تنها نام بلوچ باقی ماند.

(۲) این صنعت الثفات در این کتاب مکرر میشود که بجای اینکه ضمیر غایب را هم منایب بیاورد جمع متکلم آورده و در بلع می و متون پهلوی هم هست.

(۳) کذا... و ظاهراً «سوی بازرگان شد» یعنی سوی رفیق خود بمناسبت فعل بعد که

مفرد آورده.

و این قصه بازگفت و شکر کرد از مهلب، اندر وقت عبدالرحمن مهلب را پیش خواند و بنواخت و عجب آمد او را از دها و خرد و شجاعت و خویشن داری او، پس گفتند که این همیشه از ما برکناره باشد، عبدالرحمن گفت **الْأَشْرَافُ فِي الْأَطْرَافِ** بیشتر این مثل را سبب مهلب بود، او را خلعت داد و صد سوار خیل داد و علامت و بوق و طبل، و نام او فرمود تا در دیوان عرض **فارس الفرسان** نبشتند، پس چون بحرب کابل شد و سپاهها برابر گشتند، **شاه کابل** حرب بنفس خویش همی کرد، مردی بود که هیچکس برو برابر بری نکرد، بسیار بکشت تا بیست و اند هزار مسلمان بر دست او شهید گشت، چون مهلب آن بدید حمله کرد بر شاه کابل و شاه کابل اندران وقت باز گشته بود سوی سپاه خویش، او را یکی نیزه زد بر پشت او آمد و نیزه بدرع اندر شد، بکابل شاه اندر نشد، بگشت و دیگر سو پیش روی او بدرع بیرون آمد، مهلب نیره کرد که باز آرد، چندان قوت کرد که خواست که کابل شاه را از پشت اسب بریاید، تا او بقوت گردن اسب ببر اندر گرفت، اسب بر جای ماند، آخر نیزه بر کند، و کابل شاه بتاختن از پیش او بشد، و اندر وقت کس فرستاد و صلح کرد و گفت: نه! با این چنین سپاه بحرب چیزی نتوان کرد. چون صلح بکرد پیش عبدالرحمن آمد، بازگفت که من این صلح بچه کردم که یکسوار با من چنین کرد، عبدالرحمن باز پرسید که این که بود؟ چندین مرد بیامدند و دعوی کردند که ما بودیم، عبدالرحمن گفت معنی ندارد که ده مرد بیک جسم در شود، کاری چنین کند، هم یکی بیش بوده نیست، نه دیگر دروغ همی گویند، آخر شاه کابل را گوید<sup>۱</sup> که تو او را بشناسی؟ گفتا اگر بران جمله بر نشسته باشد که روز حرب بود، بدانم، عبدالرحمن بفرمود تا همه سپاه سلاح اندر پوشیدند، پس همه را بر شاه کابل عرض کرد، چون مهلب پیش آمد بر اسبی ابلق از نژاده<sup>۲</sup> پدر خویش بر نشسته،

(۱) کذا... و ظاهر آن نیرو کرد.

(۲) گوید: اگر انشاء اصل باشد تازگی دارد چه در انشاء قدیم این استعمال که امروز متداولست معمول نبوده.

(۳) نژاده یعنی نژاد - مانند تخمه بمعنی تخم و کلمه بمعنی کلام، ناصر خسرو گوید: آزرده این و آن جقدر از من کوئی که از نژاده<sup>۳</sup> تنیم



**کابل شاه** گفت اینک ای میرایست! **عبدالرحمن**، **مهلّب** را پیش خواند، گفت ای **سبحان الله العظیم**! چندین مرد دعوی کردند که این طعنه ما کردیم و تو که کرده بودی هیچ نکستی؟ **مهلّب** گفت، اعز الله الامیر بحديث عجلجی<sup>۱</sup> مفاخرتی نیاید، **عبدالرحمن** را آن بزرگ آمد و **مهلّب** اندر چشم سپاه بزرگ گشت، پس چون بحرب کابل شاه عظمی رفتند، او پیش آمد بالشکر ساخته [و] هفت زنده پیل، با هر زنده پیلی چهار هزار سوار، و حربی سخت همی کردند و سپاه اسلام از پیلان فرار همی کردند و کسی پیش دستی همی نکرد، چون **مهلّب** چنان دید پیش دستی کرد و پیش زنده پیل اندر شد، و پیل بان پیل بروی فکند **مهلّب** زنده پیل را ببر اندر یکی نیزه بزد چنانک هفت بدست نیزه به پیل اندر شد و برسد تا بدل، پیل فریاد کرد، نیزه بکشید، پیل فریادکنان باز گشت، دیگر پیلان آن بدیدند و این پیل پاره بشد بيفتاد و بمرد، پیلان دیگر و سپاه بهزیمت باز گشتند و سپاه اسلام دست بکشتن بردند تا بسیار از ایشان بکشتند و بیشتر اسیر کردند، و فتحی چنین بزرگ بر دست **مهلّب** بیود<sup>۲</sup>، چون کار چنین بود **عبدالرحمن** **مهلّب** را آن روز سپاه سالاری داد و سپاه اندر فرمان او کرد و بهند فرستاد و خود باز گشت و اعتماد برو کرد و **مهلّب** بزرگ شد و برفت و فتحها بسیار بود تا قندائیل<sup>۳</sup> بشد و از آنجا سلامت با غنایم بسیار باز گشت، و **عبدالرحمن** بسیستان آمد و **عباد بن الحُصین** **الهبطی** صاحب شرط او بود و سه سال بدین دیار بماند، و **حسن بن الحسن** بصری<sup>۴</sup> اینجا

(۱) عجلج بکسر اول اشتر و گوره خر فرجه قوی ... و مردم کافر عجمی را می گفته اند.

(۲) بلاذری، کشتن فیل را به عبدالله بن خازم نسبت داده، سپس میگوید، «قال ابو مخنف الذی هضر الفیل المهلّب» (فتوح البلدان چاپ مصر ص ۴۰۴).

(۳) کذا ... و الظاهر قندائیل - در معجم البلدان میگوید: شهرست در مملکت سند و مرکز ولایت «نهمه» است ... از آنجا تا قصدار پنج فرسخ و تا منصوره هشت منزل و تا ملتان بیابانی است که قریب ده منزل مسافت آنست.

(۴) حسن بطور اضافه باید خوانده شود «حسن بصری از بزرگان تابین است، پدرش از اسرای ولایت «میسان» بوده است، مولد وی دو سال از خلافت عمر بن خطاب باقی در مدینه وقوع یافته و در رجب سنه صد و ده هجری بیصره وفات یافته است و «میسان بفتح میم و سکون یاء قال السعانی می بلیده باسفل البصره» (وفیات الاعیان ج ۱ ص ۱۸۰ چاپ مصر) و در فتوح البلدان بلاذری آمده که حسن بصری کتاب عبدالله بن عامر بن زکریا بن ربیع بن حبیب بن عبد شمس بود (۴۰۱) و عرفا حسن بصری را از مقدمان صوفیه شمرده اند.

بود، و مسجد آدینه سیستان **عبدالرحمن** بنا کرد، و **محراب آن حسن بصری نهاد**، و اندرین سه سال بیشتر آن بود که **حسن بصری** بمسجد آدینه سیستان اندر نشست و مردمان سیستان برو علم خواندند، و چنان بود حال **عبدالرحمن** سمره اندر سه سال که همه نماز بجمع و قصر کردند، زیرا که بریکجا هیچ مقام نکردند، چون **عبدالرحمن** خواست که بسیستان نشیند، مردمان سیستان جمع شدند، علماء و بزرگان و سالاران سیستان، و گفتند ما را باید که امامی بحق باشد چنانکه سنت مصطفی صلی الله علیه، و اکنون **علی بن ابی طالب** برجایست، و **معویه** ترا اینجا فرستادست، و هشتاد هزار مرد از اهل تهلیل میان ایشان کشته شده، باید که این خطبه و نماز بحق باشد، برین جمله که هست نیز رضا ندهیم، و این بحضور **حسن بصری** و **عمر بن عبداللّه بن فہر** و **المہتاب بن ابی صفرة** بود، و **قطری بن النجاة** و سادات و علماء و بزرگان بودند، پس **عبدالرحمن** گفت من اکنون آنجا روم تا این کار بر جای قرار گیرد، و باز اگر زندگانی باشد باز آیم، شما فرمان نگاه دارید و حق اسلام بکار دارید، و **عباد بن الحصین الجبلی** را خلیفت کرد، و خود برفت و بصره شد، روزی چند آنجا بیود، و زیاد بن ابیه بکوفه بود، **عبدالرحمن** برفت که نزدیک زیاد شد<sup>۲</sup>، بدر کوفه رسید فرمان یافت، و زیاد بر او نماز کرد و او را دفن کرد، و نسبت [او] **عبدالرحمن بن سمره بن حبیب بن عبد شمس بن عبد مناف بن قصی بن کلاب بن مرّة بن کعب بن لوی بن غالب بن فہر بن مالک بن النضر**، و کنیت او ابو سعید بود، چون **امیرالمؤمنین** از کار حرمین فارغ شد **عبداللّه عباس** را بصره داد [واو] **ربیع بن الکاس** [العنبری] را بسیستان فرستاد، باز از راه باز خواندند، باز **عبدالرحمن بن حروی**<sup>۴</sup> الطای را بسیستان فرستاد، چه<sup>۵</sup> او یکچند بیود او را

(۱) کذا . والصحيح : بن ابی طالب

(۲) ظ ، شود .

(۳) اصل : ہی ، وهو ربیع بن الکاس الکوفی من بنی عنبر ( بلاذری ص ۴۰۲-۴۰۳ ) .

(۴) در فتوح البلدان بلاذری چاپ مصر « جزء الطائی » است ولی در سایر کتب وکامل ابن

اثیر « جرو الطائی » ثبت آمده ( کامل ج ۳ ص ۱۰۵ ) .

(۵) کذا ... چه بجای چو ، و این مکرر است .

باز عزل کردند<sup>۱</sup> و ربیع بن حاس<sup>۲</sup> الغنبری اینجا آمد، تا او اینجا رسید علی امیر المؤمنین کشته شد بر دست عبدالرحمن بن ملجم، شب آدینه لسبع عشرة ليلة خلت من شهر الله المبارك، و شست و دو ساله بود، و خلافت او چهار سال و نه ماه بود، و عبدالله بن جعفر و الحسین<sup>۳</sup> بن علی، عبدالرحمن ملجم را بگرفتند و دو دست و پای بیریدند و چشم و زبانش بیریدند<sup>۴</sup>، و اهل کوفه الحسن بن علی بن ابی طالب را بیعت کردند. و چون خبر کشتن علی بشام رسید مردمان شام معاویه را بیعت کردند بایللیا، و او معاویه ابن ابی سفین بود و نام ابوسفین صخر بن حرب بن ایه بن عبد شمس بن عبد مناف بود، و کنیت او ابو عبدالرحمن بود، و معاویه بدمشق آمد و زانجا بکوفه آمد، و حسن بن علی از کوفه بیرون آمد، بانبار<sup>۵</sup> فرا هم رسیدند و آنجا صلح کردند بشرطها، و حسن امارت بگذاشت.

### (نشستن معاویه بخلیفتی)

و پادشاهی، معاویه را صافی شد، ز آنجا بمدینه شد، و این اندر سال چهل و یکم بود از هجرت، و این سال را سنة الجماعة نام کردند، زیرا که کار، معاویه را چنانکه خواست اندرین سال بوده شد، چون حال چنین بود، معاویه بصره عبدالله بن عامر گریز را<sup>۶</sup> داد و سیستان و خراسان، و او برفت که اینجا بسیستان آید.

(۱) بلاذری و ابن اثیر گویند: عبدالرحمن بدست حسكة بن عتاب الجبلی که از صعاك عرب و سیستان را بخله گرفته بود کشته گشت (بلاذری ۴۰۲) کامل (ج ۳ ص ۱۰۵).

(۲) کذا. بدون نقطه، والظاهر «کاس» رجوع بجاشیه (۳) صفحه (۸۹).

(۳) ص، حسن.

(۴) باتفاق تواریخ بیش از ضربتی بوی نزدند - و ابن اثیر مینویسد: مردم کوفه او را بسوختند.

(۵) اصل، نام اوسفین بن صجر بن ایه. وسفین بجای سفیان بنظیر حقیر نرسیده و صحیح هم نیست چه با سفین بوزن دقین اشتباه شدنی است.

(۶) اصل، بانبار. (۷) اصل، را گریز.

## آمدن عبدالله بن عامر کرز<sup>۱</sup> بسیستان اندر سنه احدی و اربعین

چون ابن ولایت بدو مفتوح کرده شد، ابتداء بسیستان شد، و بر مقدمه او احنف قیس بود و سپاهی انبوه با او بودند از بزرگان و سادات و عرب و عجم؛ باز چون اینجا روزگاری بیود - ز اینجا سوی خراسان شد تا بدین شهر که نشابور گویند، و اینجا خلیفتی بگذاشت، و دوسال سیستان بر روزگار معویه اندر عمل او بود؛ باز معویه بصره و خراسان و سیستان زیاده بن ابیه را داد، و زیاده ربیع الحارثی را بسیستان فرستاد.

## آمدن ربیع الحارثی بسیستان بمصل در سنه ست و اربعین

ربیع پیامد بسیستان و سیرتھاء نیکو نهاد، و مردمان را جبر کردند تا علم و قرآن و تفسیر آموختند، و داد و عدل فرو نهاد، و بسیار گبرکان مسلمان گشتند از نیکوئی سیرت او، و اندر سنه سبع و اربعین به بست و رُخد و آن ناحیت شد و آن زنبیل<sup>۲</sup> که رفته بود با او حرب کرد، و زنبیل<sup>۳</sup> بهزیمت از پیش او برفت و بزمن هندوان شد. و او آن دیار

- (۱) اصل، بکرز، والصحیح عبدالله بن عامر بن کرز - بضم کاف و فتح راء و سکون یاء.
- (۲) این اسم در غالب کتب تاریخ خاصه نسخ چایی «رتیل» بضم راء و تاء ساکنه و باء و یاء ضبط شده است و آن لقب پادشاهان کابل و سبستان و رُخج بوده است - لیکن درین نسخه گاهی (زبیل) و گاه «زنبیل» و چندین جای هم «زنبیل» با تمام نقاط نوشته شده و حتی یکجا هم رتیل مطابق ضبط معروف نوشته نشده است و چون این نسخه صرفنظر از کم نقطه بودن که تنها عیب آنست - از سایر حیثیات در صحت اسامی و سنین کم نظیرست - و با وصف این، همه جا این اسم را یابی نقطه و یا «زنبیل» با زاء هوزولی همه جا مطلقاً با (زاء) ضبط کرده است، اسباب این شده که نگارنده را در ضبط معروف این اسم تردیدی حاصل شود، و از فضا نسخه خطی و معتبر و کم غلط و قدیمی از ترجمه طبری بدستم افتاده که هر چند اوراق آخر آن افتاده، لیکن از حیث رسم الخط و کاغذ و املا معلوم میدارد که در اواخر یا اوایل قرن ششم هجری نوشته شده و بمقتده قبحر صحیحترین ترجمه های طبری است که تا امروز دیده ام و در آن نسخه دیده شد که همه جا این اسم «زنبیل» با زاء هوز و نون و تاء مثناة بعد از آن و باء و یاء ضبط آمده و در يك مورد همین اسم را «زنده ییل» نوشته

صافی کرد، و مالی که بحق بر ایشان بود بستد و بسیستان بازآمد؛ و دیران خراج او نهاد بسیستان، و رسم دیران او حساب<sup>۱</sup> و جهد و جای<sup>۲</sup> و مستوفی و مشرفان و استواران<sup>۳</sup>، و این همه بتدبیر حسن بصری کرد که او باوی اینجا آمده بود، و هیچ نکردی تا از و نپرسی؛ باز زیاک بن ابیه ربیع را معزول کرد از سیستان و عید الله<sup>۴</sup> بن ابی بکره را بسیستان فرستاد.

### آمدن عید الله ابی بکره بسیستان اندر سنه احدی و خمسين

و اورا فرمان داد که چون آنجا شوی شاپور<sup>۵</sup> همه هربدانرا<sup>۶</sup> بکش و آتشیاء

است از دیدن این املا، اخیر برای نگارنده تردیدی باقی نماند که اصل این کلمه « زنبیل » بوده و زنبیل همان زنده پیل است که در ادبیات فارسی هم مکرر در تعریف پهلوانان استعمال شده چنانکه فردوسی گوید: بتن زند پیل و بجان جبرئیل... الخ، بمعنی فیل زیان و بزرگ توضیح آنکه در فارسی تاء قرشت و دال با هم مکرر تبدیل میشوند. و باز نسخه دیگری از ترجمه طبری که در (۹۹۹) هجری نوشته شده و قدری منلوط است (متعلق بکتابخانه معارف مشهد) نیز همه جا این کلمه را زنبیل نگاشته است و ازین گذشته وقتی که بالقاب پادشاهان جزء ایران از قبیل « شیرامیان » « شار » و غیره مراجعه شود دیده میشود که هریک حاکی از صفتی یا تعریفی است و « زنبیل » با تحقیقاتی که نگارنده بعمل آورد نه بفارسی و نه بهندی هیچکدام معنی ندارد، و شک نیست که این کلمه هم از قبیل « یوزاسف » و « فلفوس » مصحف « بودآسپ » و « فلفوس » است که بوذا و فیلب باشد، و عربان را در عهد قدیم ازین گونه اشتباهات در اسامی غیر عربی بسیار روی داده است.

- (۱) کذا... و ظاهراً « و حساب » بر وزن عمال جمع حاسب یا « و احتساب ».
- (۲) کذا... و ظاهراً « و جهن و جایی » چه جهن ضم اول و فتح باد در دولت عرب نام طایفه ای از تحصیلداران مالیات بوده چنانکه بنادر هم نام دیگر آنطایفه بوده و جایی نیز فاعل و بمعنی جمع آورنده مال جباه است - و بیرون از این احتمالات « جهد و جای » اینجا معنی ندارد.
- (۳) استواران بمعنی معتمدان است.
- (۴) اصل « عبدالله ».
- (۵) کذا... و شاید « شاپور مه هربدان » باشد زیرا شاپور ظاهراً اسم خاص است نه لقب و معلوم هم نیست که رؤسای هربدان ملقب به (شاپور) بوده اند و بنظر میرسد که شاید شاپور بزرگ هربدان و مفان سجستان بوده است.

گبرکان برافکن، پس او بسیستان شد برین جمله، و دهاقین و گبرکان سیستان قصد کردند که عاصی کردند بدین سبیل، پس مله‌مانان سیستان گفتند اگر پیغمبر ما صلی الله علیه یا خلفاء راشدین این کرده‌اند با گروهی که با ایشان صلح کردند تا ما نیز این کار تمام کنیم، اگر نه و نبودست اینجا کاری نباید کرد که اندر شریعت اسلام نیست و اندر صلح، باز نامه نبشتند بحضرت<sup>۱</sup>، برین جمله جواب آمد که نباید که ایشان معاهدند و آن معبد جای ایشانست و ایشان میگویند که ما خدای پرستیم و این آتشیخانه را که داریم و خرشید<sup>۲</sup> را که داریم نه بدان داریم که گوئیم این را پرستیم اما بجایگاه آن داریم که شما محراب دارید و خانه مگه، چون برین حال باشد واجب نکند [برکندن] که جهودان را نیز کنشت است و ترسایان را کلیسا و گبرکان را آتشیگاه، چون همه معاهدند میان معبد جای ایشان [چه فرق کنیم] میگویند که ما خدای پرستیم و این آتشیخانه که داریم و خرشید را چه فرق کنیم چه منکرند<sup>۳</sup> و نیز دوست ندارند برکندن چیزی و جای که دیرینه گردد، و بیغامبرها

(۱) هربند - لهجه ای از (هربند) است، هیربند بفتح اول با یا، مجهول و فتح باء، موحده بعد از راء لقب قسمتی از رؤسای زردشتی است مانند مؤبد، و مسغان و اصل آن (آیربد) است، مسعودی گوید: برخی برآند که معنی ایرانشهر، (بلد الخیار) است، چه آیر بفارسی قدیم نام جامعی است از خیر و فضل و ازبراه رئیس آتشیگاه را (ایربند) نامند یعنی رئیس الخیار الفاضلین و عربان آنرا هیربند گفته اند (التبیه والاشراف چاپ لیدن ص ۴۷).

(۱) بحضرت، یعنی بشام.

(۲) خورشید، معلوم نشد چیست، شاید خانه و محلی هم برای ستایش خورشید داشته اند و بعد نیست که (خرابات) شعرا مربوط بهمین معنی بوده و در اصل (خورآباد) باشد؟

(۳) باید اینجا چیزی افتاده باشد - و گمان میرود که عبارت «چه فرق کنیم» در آخر سطر بعد از کلمه «ایشان» مربوط باینجا بوده - و عبارت «چه منکرند» بعد از آن تصحیف عبارت «میگویند» است و از کلمه «میگویند که ما خدای پرستیم» بعد از راده (۴) اول تا «چه منکرند» قبل از راده دوم، زاید و تقلید سهوی چهار سطر بالائی است که عین همین عبارت در آنجا نوشته شده و بالعمله بایستی اصل عبارت چنین باشد: «چون همه معاهدند میان معبد جای ایشان چه فرق کنیم و نیز دوست ندارند... الخ. و فاعل «کنیم» دولت و قست که این فرمان و نامه را در نسخ حکم اورز خود صادر کرده و معبد جای، نیز بمعنی معبدگاه است چه جای و گاه در عوض یکدیگر استعمال میشود و عبادت فارسی جای و گاه با اسم مکان عربی ترکیب می پذیرد.

صلی الله علیه اگر خواستی زین هیچ نگذاشتی الا همه کفر و ادیان دون دین اسلام برکنندی، آنکه نکرد و بر نکند و بر ایشان بجزیه صلح کرد، عزّ اسلام را بود تا هر چند جهان باشد و روزگار باشد مسلمانان که حقیقت اعتقاد خویش و دین خویش نگاه کنند، خدای را تعالی شکری نو کنند و چون<sup>۱</sup> خلل کیشه<sup>۲</sup> ایشان همی بینند و همی شنوند. پس او آن فرمان بگذاشت<sup>۳</sup>، و او عامل بود و قاضی بود نامه پدر او آمد زی او که پیغامبر صلی الله علیه گفتست که میان دود مردم حکم مکن که خشمناک باشی، پس بسیستان یکچند بیود و برفت، به بست و رخد و کابل شد و با زنبیل حرب کرد و آخر صلح کرد با دو هزار هزار درم، و زنبیل نزدیک او آمد و با او بسیستان آمد و زاینجا زنبیل را از پس [آن]<sup>۴</sup> ببصره فرستاد نزدیک زیاد فرمان زیاد که زیاد خواست که او را ببند، چه آنجا [رسید] او را بناوخت و خلعت داد و باز گردانید سوی عبید [الله] بن ابی بکره. و او را خبره<sup>۵</sup> بسیارست اندر جود و سخا و شجاعت اما ما این کتاب بوجه اختصار قصد کرده ایم که ممکن نگردد که آنچه اندرین شهر بزرگوار بودست بروزگار او آن بعمره<sup>۶</sup> دراز گفته آید. چون سال پنجاه و سه اندر آمد زیاد بن ابیه ببصره<sup>۷</sup> فرمان یافت و او نیز پنجاه و سه ساله بود و سمره بن جندب را خلیف خویش [کرد] بر بصره، و بر کوفه عبدالله خالد بن اسید را - چون خبر وفات زیاد بمعویه رسید ضحاک<sup>۸</sup> عبدالله

- 
- (۱) اینجمله از کلمه و چون - تا آخر جمله «همی شنوند» عطف بجمله «که حقیقت اعتقاد. الخ» است و جمله «خدای را.. الخ» که بایستی در آخر جملات در آید در حشو جملات آمده است و این رویه درین کتاب مکرر شده است. (۲) اصل: بی نقطه. یعنی احری نکرد.
- (۳) لفظ «ازیس» در اینجا زاید بنظر میرسد؟ ظ: ازیس آن... و این خبر در تواریخ دیده نشد.
- (۴) در اصل «حیره» است، چیزها هم خوانده میشود.
- (۵) کامل، بکوفه (ج ۳ ص ۱۹۵).
- (۶) در اصل، حبش.
- (۷) ضحاک اینجا زاید بنظر میرسد و یا جمله بزرگتری بوده و از قلم افتاده - چه ضحاک بن قیس درین سال یا سال بعد باختلاف روایات حاکم کوفه بوده و نیز در آن ایام حکام خراسان مستقیماً از طرف شام معین می شدند نه از طرف حاکم کوفه (کامل ابن اثیر ج ۳ ص ۱۹۷).

ابن ابی بکره را از سیستان معزول کرد، و [عیدالله و] عبّاد بن زیاد بن [ایه] برادر او<sup>۱</sup> سوی معاویه شد [ند]، معاویه خراسان عیدالله بن زیاد را داد [و او برادر خود عبّاد بن زیاد را بیستان فرستاد].

### آمدن عبّاد بن زیاد به سیستان

عبّاد بیستان آمد و هر روز پنجشنبه مظالم کردی و هر حاجتی که ازو بخواستندی تمام کردی و عطادادی و نیکوئی کردی بمردمان و این خبر از پیغمبر (ص) هر پنجشنبه روایت کردی، «اللّٰهُمَّ بَارِكْ لِأُمَّتِي فِي بُكُورِهَا وَاجْعَلْ ذَلِكَ يَوْمَ الْخَمِيسِ». پس اینجا خلیفی بیای کرد و خود برفت و بکابل شد، و زانجا بقندهار شد و سپاه<sup>۲</sup> هند پیش آمدند و حربی سخت کردند، آخر ایزد تعالی مسلمانانرا ظفر داد، و عبّاد آن روز بر استری حرب همی کرد بنفس خویش، و زُهِیر بن دُویب العدوی حرب کرد آنجا آن روز چنانکه رستم بروزگار خویش همی کرد، و خانه پُر زر یافتند و غنایمی بزرگ بدست مسلمانان آمد، و ابن مفرّغ<sup>۳</sup> آنجا بود با ایشان بدین غزا، همهر روز عبّاد را و زیاد را هجو همی کردی چنین که این زمان یاد کنیم :

(۱) کذا... این عبارت از لفظ (ضحاك) بمعنی مفشوش است و باید چنین باشد، «ضحاك را از کوفه و عیدالله بن ابی بکره را از سیستان معزول کرد و عیدالله بن زیاد و عبّاد بن زیاد بن ایه برادر او سوی معاویه شدند» چه در کامل مینویسد که بعد از فوت زیاد عیدالله زیاد بنزد معاویه رفته و او خراسان را بوی داد (کامل ج ۳ ص ۱۹۷).

(۲) اصل: ساء.

(۳) در اصل «ابن مستقر» بوده و صحیح «ابن مفرّغ» است و او یزید بن ربیع بن مفرّغ العبیری است و بقول یزید بن زیاد بن ربیع بن مفرّغ العبصبی من حبر، چنانکه ابوالفرج اصفهانی در اغانی آورده، عبّاد بن زیاد در سجستان بسبب سرگرمی بفرز او ابن مفرّغ غافل ماند و ابن مفرّغ ویرا هجو ها گفت و داستان او طولانی و شیرینست (اغانی ج ۱۷ ص ۵۱-۷۳) ابن اثیر هم در کامل (ج ۳ ص ۲۰۵) مختصری از آن را ذکر کرده است.



(شعر)

وَأَشْهَدُ أَنَّ أُمَّكَ لَمْ تُبَاشِرْ      أَبَا سُفْيَانَ وَاضِعَةَ الْقَضَاعِ  
وَلَكِنْ كَانَ أَمْرًا فِيهِ لَبْسٌ      عَلِيٌّ أَوْ جَلِيٌّ شَدِيدٌ وَارْتِيَاعِ

پس عباد او را بیاورد و ادب کرد و محبوس، و بدست حجامان داد، آن حجامان برفته بودند و خوکان اهلی را سبکی<sup>۲</sup> بار کردند و بیاوردند، و این شاعر آن بخورد و مست گشت، دیگر روز اندر مستی او را اسهال افتاد، کودکان نگاه همی کردند، از بس سیاهی که آن اسهال او بود و منادی میکردند بزبان پارسی که: شبست این شبست این شبست، او جواب کرد ایشانرا هم پیارسی که:

آبست و نبیذست      و عصارات زیب است  
و دنبۀ فربه و پی است      و سمیه<sup>۳</sup> هم روسپی است

و سمیه نام مادر زیاد بود. پس عباد او را مالی داد و به سوی عرب باز گردانید، گفتا مرا از تو بس<sup>۴</sup>.

(۱) اصل، علی جل - اوله؛

اذا اودی معاویه بن حرب      فبشر شعب رطلک بانصداع

(۲) سبکی - ترکیب «سه - یکی» نوعی مسکر جوشانیده که بر جری مثلث خوانند یعنی از شش دانگ چهار دانگش برود و دو دانگ باقی ماند (برهان) منوچهری گفته است، ما سبکی خوار نیک صلح گن و تازه روی.

(۳) در اصل «سمه» بود و محققاً سمیه است. و سمیه نام مادر زیاد بن ایه است که قصه وی با ابوسفیان در حجاز و همخوابگی با او و سپس زادن زیاد مشهور است و زیاد را از این رو ابن ایه خوانند که پدر وی بظاهر معلوم نبوده است.

(۴) ابن داستان چنانکه در حاشیۀ (۳) صفحۀ ۹۵ گفته شد در کتاب الاغانی مشروح نوشته شده و در کتب دیگر هم مختصری از آن درج است و بالعجله یا شرحی که درین کتاب نوشته آمده اختلافانی دارد - ۱. این واقعه باتفاق مورخین در بصره و بدست عیدالله زیاد رویداده نه بدست عباد برادرش - ۲. دیگر سبکی بار کردن حجامان خوکان اهلی را در اخبار مذکور دیده نشد بلکه عیدالله زیاد یزید بن مفرغ را حبس کرد و ویرا بهجامی واداشت و او با تیغ کردن بعضی از کسانی را که برای حجامت نزد او میردند میرید و آنها را فرار میداد و باز مأمورین ویرا بضرب تازیانه بهجامی و امیداشتند و ابن مفرغ این شعر را میخواند؛

و همیشه والی سیستان بود تا معویه فرمان یافت ، وفات معویه روز پنجشنبه بود نیمه رجب سنة ستین و عمر او هفتاد و هشت سال و نماز برو ضحاک بن قیس الفهری کرد و خلافت او نوزده سال و سه ماه و بیست و دو روز بود . و معویه خضاب کردی بحقاً و وسمه و نقش خاتم لاحول و لا قوة الا بالله العلی العظیم بود و کور او بدمشق است بگورستان باب الصغیر . والله المستعان .

### نشستن یزید معویه بخلیفتی

( روز پنج شنبه لثمان یال بقین من رجب سنة ستین )

و کنیت یزید ابو خالد بود و نقش خاتم او آمنت بالله مخلصا . چون خبر نشستن

و ما كنت حجاماً ولكن احلني بمنزلة العجم تأتي عن الأهل ( اغانی ج ۱۷ ص ۵۷ ) و شاید ذکر حجامان مربوط بقصه فوق باشد - ۳ : ابن مفرغ را نئید شیرین و شبرم که گاهی است سبی ، در حبس خوراندند و گربه ای با خوکی بوی بر بستند و او را باینحال در کوچه و بازار میگردانیدند و او اسهال گرفته بود و کودکان شهر دنبال وی افتاده میگفتند : این چیست ؟ ( در بعضی نسخ : این چیست ؟ ) و او میگفت : آبت و نئید است . . الخ ( اغانی ج ۱۷ ص ۵۶ ) و شاید کتاب سیستان بار کردن سبکی را بخوکان هم از این اقتران خوک یزید بن مفرغ گرفته باشد - ۴ : شبست این شبست که کودکان بقول مؤلف تاریخ سیستان میگفته اند ، بنظر طبیعی نمی آید و قول صاحب اغانی طبیعی ترست که میگفته اند : این چیست ( شبست ) و ظاهراً مؤلف ما « این شبست » را این « شبست » خوانده ۵ : اشعاری را که ابن مفرغ بغارسی خوانده است ، هم در اغانی آمده و هم جاحظ در کتاب ( المیان والتیین ج ۱ ص ۱۰۹ ) آورده و در هیچیک ازین نسخ قسمت سوم را ندارد « دنبه فری و بی است » و در هر دو موضع چنین ضبط شده :

آبت و نئید است      هصارات زیب است

سبه رو سئید است

ولی در اینجا نه تنها قسمت سوم را زیاد دلرد بلکه قافیه « رو سئید » هم تغییر یافته « و » روحی و با « دنبه غریه و بی » قافیه شده است ، و این قسمت اخیر ( جلوه اضافه و او بر سه مصراع ) برخلاف اختلافات اولیه قابل توجه و تأمل است - ۶ : هجد او را باز نکر دانید . یزید بن معاویه در ضمن داستان دیگری

یزید و بیعت اهل شام او را نزدیک حسین علی رضوان الله علیه برسد مسلم عقیل بوطالب را فرستاد بکوفه تا او را بیعت کنند، پس اهل کوفه بر او غدر کردند چنانکه حال آن پوشیده نیست نزدیک خاص و عام، و مسلم را فرا دادند تا گردن بزدند، و یزید را آگاه کردند، و عمر سعد همانجا نگاه همی کرد. تا [یزید] عید الله بن زیاد را آنجا فرستاد، و مسلم آن شب بر نشست، سه هزار سوار با او بیکجا، زمانی بود، نگاه کرد، مقدار ده مرد با او مانده بود، بازگشت، خواست که بگریزد هیچکسی ندید، تشنه بود از زنی آب خواست و بسرای او اندر شد، زن، عید الله بن زیاد را آگاه کرد، شرطی را بفرستاد تا او را بیاورند و بفرمود تا بر بام قصر بردند، گردن او بزدند و سرو بدن او بمیدان انداختند، و هانی بن عروۃ الوداعی<sup>۱</sup> را و زبیر بن اروح التیمی<sup>۲</sup> را نیز گردن بزد، و هر سه سر نزدیک یزید فرستاد، چون خبر مسلم سوی حسین بن علی برسد بر خاست<sup>۳</sup> و راه کوفه برگرفت، عید الله<sup>۴</sup> بن زیاد چون خبر او شنید، عمر سعد را پذیره<sup>۵</sup> با سپاه باز فرستاد بکربلا، هر دو را<sup>۶</sup> فراهم رسید<sup>۷</sup> حرب کردند و راه آب بر حسین بگرفتند تا تشنگی او را غمی کرد، پس او را آنجا تشنه بکشتند، روز عاشورا چهارشنبه بود سنه احدی و ستین، و از اهل بیت رسول صلی الله علیه و آله با حسین آنجا کشته شدند جعفر بن علی بن ابی طالب، و عباس بن علی بن ابی طالب، و محمد بن علی<sup>۸</sup> الأصغر، و علی بن الحسین بن علی، و عبدالله بن الحسین<sup>۹</sup> بن علی، و القاسم بن الحسن بن علی، و عون بن عبدالله بن جعفر بن ابی طالب، و محمد بن عبدالله بن جعفر بن ابی طالب، و عبدالله بن مسلم بن عقیل بن ابی طالب، و بیش ازین از خوردان و بزرگان، که بنام ایشان قصه دراز شود، اما معروفان این بودند؛ و شهر بن ذی-

که جایش اینجا نیست مأموری ضعیف نام بیستان فرستاد که بی اجازه و اطلاع عباد ویرا از زندان بر آورده و آزاد سازد و ابن مفرغ پس از آزادی این شعر معروف را گفت،

عس مالعباد عليك امارۃ      امنت وهذا تحلین طلیق

- (۱) کامل، المرادی. (۲) کامل، ندارد و در تواریخ معتبر نیست. (۳) در اصل «برخواست». (۴) اصل، عبدالله. (۵) در اصل «بدیره». (۶) کذا ظاهر آ «مردو بکرآ فراهم رسیدند». (۷) کذا وظ، محمد بن علی و علی بن الحسین الأصغر؟ (۸) ظ: الحسن. (۹) کذا.

الجوشن لمنه الله سر حسین بن علی (رض) بیرون کرد، و عید الله بن زیاد، آن سروی با زنان و کودکان خُرد، اسیر کرد، و بشام فرستاد بر اشتران، سرهاشان برهنه و هر جایگاه که فرود آمدندی آن سروی از صندوق بیرون کردند و بر سر نیزه کردی و نگاه بانان بر آن کردند تا بگاه رفتن، تا برسیدند بمنزلی که آنجا یکی راهب بود از آن ترسایان، ایشان آن سرببر آن رسم که همی داشتند بر آن سر نیزه کردند، چون شب اندر آمد آن راهب بصومعه اندر بعبادت ایستاده بود نوری دید که از زمین بر آسمان همی بر شد چنانکه هیچ ظلمت نماند الا از آسمان تا زمین نوری ساطع بود، از بام آواز داد که شما کیستید؟ گفتند ما اهل شام، گفت این سر کیست؟ گفتند سر حسین علی، گفت: بدگروهی اید که اگر از عیسی (ع) فرزند مانده<sup>۲</sup> ما او را بر دیدگان جای کنیم، پس گفت یا قوم من ده هزار دینار میرانی حلال دارم اگر این سرفرا من دهید تا بامداد، من آن زر شما را بدهم حلال، گفتند بیار، زر بیاورد، و بساختند و قسمت کردند و سر او<sup>۳</sup> فرا او دادند پا کیزه بشت و گلاب و مشک و کافور بسترش و بمنفذ<sup>۴</sup> ها، آن اندر کرد و ببوسید آنرا و بکنار اندر نهاد و همی گریست تا بامداد که صبح بدید گفت با سر بزرگوار، مرا پادشاهی بر نفس خویشست اشهد ان لا اله الا الله وان جدك محمد صلی الله علیه رسول الله و اسلام آورد و مولای حسین رضوان الله علیه شد و آن سربدیشان باز داد، و ایشان اندر صندوق کردند و بر رفتند، چون بنزدیک دمشق رسیدند بزر نگاه کردند که از آن راهب بسته بودند همه سفال گشته بود و بجای مهر بر آن پدید<sup>۱</sup> گشته بر بکروی وَلَا تَحْسِبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ و بر دیگر روی پدید گشته بقدت باری تعالی و سَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ. آن

(۱) اصل، عباد الله.

(۲) کذا «مانده» یعنی مانده بودی، و نظیر این ماضی شرطی در ادبیات ایران قدیم بسیارست لیکن رسمست که در فعل جزائی آن نیز یائی نظیر یای شرطی جمله نخستین آورند و بجای «جای کنیم» جای کنیی گویند. و در اینجا این مراعات نشده است.

(۳) کذا... و ظاهراً «او» زاید باشد. (۴) اصل، بنفدها. (۵) ظ، یا.

(۶) اصل، بدیر ولی در سطر بعد بدید است.

همه زرها فراهم کردند و بجوی آب اندر انداختند، بسیار کسی از ایشان بگریست و توبت کرد و هم بر آن<sup>۱</sup> بکوه و دشت شد، و بسیار بودند که اصرار آوردند و آن زنان اسیر و کودکان سر برهنه بر اشتر بدمشق اندر بردند و آن سر اندر پیش او نهادند اندر طشتی، و قضیبی بر آن لب و دندان وی همی زد، و این خبر بکتاب خلفا بتمامی گفته آید<sup>۲</sup> و معروفست، پس چون این خبر بسیستان آمد مردمان بسیستان گفتند نه نیکو طریقتی بر گرفت یزید که با فرزندان رسول علیه السلام چنین کرد، پاره شورش اندر گرفتند، عباد<sup>۳</sup> بسیستان هم بمردها بسیستان سپرد، بیست بار هزار هزار درم اندر بیت المال جمع شده بود از غنائم کابل و دیگر مالها بر گرفت و بصره باز شد، عید [الله] بن زیاد برادر خویش را یزید بن زیاد را و دیگر برادر بو عیده زیاد را بسیستان فرستاد اندر اول سنه اثنی و ستین.

## آمدن یزید زیاد و بو عیده بسیستان یزید بامیری و بو عیده بسپهسالاری

یزید بسیستان آمد و روزگاری بود با سیرتی نیکو، پس مردمان کابل سر بر تافتند، یزید با سپاه آنجا شد و آنجا سپاه بسیار جمع شده بود و حربی صعب کردند و مسلمانان بسیار کشته شدند و اسیر کرده شدند و بعضی برستند، و بو عیده اسیر ماند، و یزید و سلم<sup>۴</sup> بن اشیم العدوی ابوالصها و پسر وی وزید بن جدعان<sup>۵</sup> پدر علی بن زید و بدیل<sup>۶</sup> بن نعیم العدوی و عثمان بن الادهم العدوی و جماعتی بزرگ از عباد و بزرگان

(۱) ظ، بران حال - بران توبه ؟ (۲) ظ، اند.

(۳) کذا... والصحيح، صلة بن اشیم ابوالصها العدوی و هو زوج معاذة العدوی (بلاذری ۴۰۵) و (کامل ج ۴ ص ۴۰).

(۴) و هو زید بن عبدالله بن ابی ملیکه بن عبدالله بن جدعان القرشی (فتوح بلاذری ۴۰۵) و کامل (ج ۴ ص ۴۰) یزید نوشته است.

(۵) کذا... و ظاهراً - تبدیل - اسم این شخص را تواریخی که در دسترس حقیر بود ننوشته اند و جز درین کتاب جای دیگر ندیده ام.

آنجا شهید [شدند] چون این خبر [بشام] <sup>۱</sup> برسد یزید بن معاویه سلم بن زیاد بن ابیه <sup>۲</sup> را بخراسان فرستاد و سیستان، [و] سلم <sup>۳</sup> طلحة بن عبد الله بن خلف الخزاعی که طلحة الطلحات گفتندی بسیستان فرستاد، و سوی یزید بن معاویه کس فرستاد و نامه کرد و دستوری خواست بفرستادن طلحه بسیستان، یزید عهد فرستاد طلحه را بسیستان، و سلم <sup>۴</sup> عهد بدخوله <sup>۵</sup> از پس وی بفرستاد، و هنوز براه اندر بود که آن عهد بوی رسید، فرمان داده بود که برادر مرا بعهد بازخر.

( آمدن طلحة الطلحات بسیستان و عمر برادر او صاحب جیش بود )

طلحه بسیستان آمد و برادرش عمر صاحب الجیش او بود و صاحب شرط او مالک بن اوس الازدی <sup>۶</sup>، و رسول فرستاد و بوعییده زیاد را واسیران که با او بودند بیانصد هزار درم بازخرید، باز به بست رفت و کار آن دیار بر نظام کرد و باز سیستان آمد، و مردی بزرگوار نیکو سیرت با خرد بود و هیچ کسی او را اندر شجاعت و سخاوت نظیر نبود، و از سخاوت و عدل خویش چنان گشت که مردمان سیستان همه سوگند بجان او یاد کردند از محبت او که بدلها جای گیر افتاد و چنان بود که شاعر گوید:

( شعر )

يا طَلْحُ أَنْتَ أَخُو النَّدَى وَ عَقِيدُهُ <sup>۷</sup>      فَبَحِثْ بِي مِنَ الْمَنَازِلِ بَأْتًا  
شَهِدَ الْأَنَامُ صَغِيرُهُمْ وَ كَبِيرُهُمْ      إِنَّ النَّدَى إِنْ مَاتَ طَلْحَةُ مَاتَا

(۱) در اصل دو کله از اینجا تراشیده شده است.

(۲) اصل: یزید بن معاویه بن مسلم بن زیاد بن ابیه و صحیح: سلم بن زیاد بن ابیه ( بلاذری

ص ۴۰ ) کامل ( ج ۴ ص ۴۰ ) . (۳) کنذا .. و صحیح «سلم».

(۴) اصل: مسلم، و ص «سلم» و او سلم بن زیاد برادر عیدالله بن زیاد است.

(۵) کنذا و الظاهر «عهد حکومت». (۶) اصل: از وی.

(۷) العقید المعاهد و فلان عقید الکرم و عقید اللوم - صحاح اللغة.

و بسخاوت بدان جایگاه بود که **بُوَ الْأَسَدُ** یکی بیامد قصد او را بسیستان<sup>۱</sup>، و روزی چند بدرگاه او بماند که او را نکفتند، آخر این بیتها بنوشت و پیش او فرستاد.

### (شعر)

وَرَدَ السَّاقَةُ الْمُعْطِشُونَ فَأَنْهَلُوا      رِيًّا وَطَابَ لَهُمْ لَدَيْكَ الْمَكْرَعُ  
وَوَرَدْتُ تَحْرُكُ<sup>۲</sup> طامياً مُتَدِفَقًا      فَرَدَدْتُ دَلْوِي شَهَا يَنْقَعُ  
وَأَرَاكَ تَقْطُرُ جَانِبًا عَنْ جَانِبٍ      وَمَعَلَّ يَتْنِي عَنْ سَمَايِكَ<sup>۳</sup> بَلْقَعُ

چون خط و شعر او بدید خجل ماند و اندر وقت او را پیش خویش آورد و عنذخواست و دو یاقوت سرخ گر انمایه بدست همی گردانید، گفت یا **بوالأسد** بیست هزار درم دوستر داری یا ازین یکی؟ گفت، من یکپاره سنگ اختیار نکنم، تا بیست هزار درم<sup>۴</sup>. بیست هزار درم را بیاورد و غلام خویش را گفت برگیر، پس گفت اگر امیر ببیند یک

(۱) **بوالأسد** یکی بیامد قصد او را بسیستان - یعنی **ابوالأسد** یکبار بقصد زیارت او بسیستان آمد، و اگر **بوالأسد** را شخصی گنام و تکره فرض کنیم آنوقت لفظ (یکی) معنی دیگر میدهد یعنی **بوالأسد** نام کسی بیامد قصد او را بسیستان - و اما **بوالأسد** چنین شاعری که معاصر باطلحة الطلعات باشد بنظر حقیر نرسید و **ابوالأسد** نام شاعری بوده است که بتصریح اغانی (ج ۱۲ ص ۱۷۴) معاصر بنی الباس بوده و در زمان طلحه و خلافت یزید غیر از **ابوالأسود** دولتی واضع نحو و شاعر و قبه کسی دیگر باین نام دیده نشد، وفات **ابوالأسود** بقولی در سال ۶۹ (اغانی ج ۱۱ ص ۱۲۴) و بقولی ۹۹-۱۰۱ در خلافت عمر عبدالعزیز (ابن خلکان جلد اول ص ۳۴۱) رویداده و اغانی گوید سفری بفارس و اصفهان رفته است و بعید نیست بسیستان هم رفته باشد اما در اخبار او چنین خبری دیده نشد و سطر بعد هم تأیید میکند که **ابوالأسود** نبوده زیرا بعیدست **ابوالأسود** بسیستان برود و طلحه از آمدن او مطلع نشود.

(۲) کذا... شاید «تحرک»؟

(۳) السماء، المطر «اذا سقط السماء بارض قوم رعيته و ان كانوا غضاها» صحاح.

(۴) روی بیست هزار درم متن با خط و مرکب شبیه باصل، بیست هزار درم دیگر نوشته بود که ضمیمه متن شد.

پاره فرامن دهد تا بینم، هر دو پاره زی وی انداخت و گفت مردان را فریب نکنند بدین<sup>۱</sup>، صد هزار درم خریدم، و بو الأسد بمراق برد و صد و بیست هزار درم داد.

### آمدن اسود سعید بسیستان

باز یزید بن معویه اسود بن سعید را بسیستان فرستاد اندر آخر سنه اثنی و ستین، چون روزی چند بود، اندر عقب، عبدالله بن طلحه الطلحات را بسیستان فرستاد اندر سنه ثلث و ستین.

### آمدن عبدالله طلحه بسیستان

ویکسال به سیستان بود، باز پدر وی [طلحه]<sup>۲</sup> را بسیستان فرستاد اندر سنه اربع و ستین، و [او] پسر خویش را عبدالله را خلیف کرد که مردمان از نیکوئی سیرت وی<sup>۳</sup> شکر بسیار کردند و بسیستان ببود<sup>۴</sup> تا گاه وفات وی، پس وصیت کرد پسر خویش را که مراهم اینجا دفن کن که این مردمان مرا دوست دارند تا ذکر من اینجا بماند میان دوستان من و مرا سالها یاد همی کنند که مردم چون او را همی یاد کنند مرده نباشد و آن سخن که کسی گوید که هزار سال ترا بقا باد آن نه بر خطا گویند بقاء مرد ذکر نیکوئی<sup>۵</sup> اوست و من امید میدارم که زآن جمله باشم اندرین شهر بزرگوار و این بزرگان و آزاد مردان. پس چون فرمان یافت پسرش فرمان او را کار بست و او را به تهل<sup>۶</sup> مهاجر دفن کرد و اکنون گور او معروفست، شاعر گوید - وهو عبدالله بن قیس الرقیات.

### شعر

رَحِمَ اللَّهُ أَعْظَمًا دَفَنُوهَا      بِسَجَسْتَانَ طَلْحَةُ الطَّلَحَاتِ

(۱) کذا.. ظ یعنی مردان را بدین گونه فریب نکنند.

(۲) یعنی باز یزید، طلحه الطلحات پدر عبدالله را.

(۳) یعنی نیکوئی سیرت عبدالله بن طلحه. (۴) یعنی خود طلحه.

(۵) کذا. (۶) کذا. ظ، لهجه از تل.



چون طلحه فرمان یافت، سپاه او را فرمان گشتند اندر یزید معویه، و هر کسی ناحیت<sup>۱</sup> از سیستان بنشستند، چون چنان بود پس روی قصبه بگذاشت و باز گشت، ابوسعح<sup>۲</sup> بن ربیع القشری<sup>۳</sup> در طعام<sup>۴</sup> گرفته بود، و وکیع بن اسود ناحیت اوق، و عبدالمجید بن جمیل ناحیت خواش. و عبد الله بن ناشره ناحیت فراه، و قصبه و بسکر<sup>۵</sup> مهمل گذاشته بود، هیچ والی نبود، تا یزید بن معاویه فرمان یافت بحوارین<sup>۶</sup> از نواحی شام چهارده روز گذشته از ربیع الاول سنه<sup>۷</sup> اربع و ستین و اورا سی و هشت سال بود و هشت ماه، کم هشت روز، و اورا دفن کردند بدمشق.

### (نشستن معویه بن یزید بن معویه بخلیفتی)

و معویه بن یزید بنشست نیمه<sup>۱</sup> ربیع سنه اربع و ستین، و کنیت او ابولیلی بود، چهل روز عمر بود اورا اندرامارت، چون حال بروتنگ شد گفتند کسی را ولی عهد کن، گفت من از دنیا شما چندانی نیکوئی ندیدم که وبال آنچه خواهد ماند<sup>۲</sup> [با] کردن کنم، [و] فرمان یافت پنج روز مانده از ربیع الاول<sup>۳</sup> سنه اربع و ستین، و بشام بیعت کردند مروان الحکم را و بمکه عبد الله بن زبیر را.

### (نشستن مروان الحکم بشام)

او مروان الحکم بن ابی العاص بن امیه بن عبد شمس بن عبد مناف بود، او

- (۱) کذا. و باید بناجیتی و یا یکی ناحیت می بود. و نیز ممکنست بجای یای نکره بکسر زبیر تاء ناحیت در رسم قدیم اکتفا رفته باشد و نظیر این دیده شده است.
- (۲) کذا... ابوسلیح... القشری؟
- (۳) در طعام، دروازه از شهر زرنج بوده.
- (۴) بسکو - بسکر باختلاف دیده شد.
- (۵) کامل، حوران من ارض الشام (ج ۴ ص ۴۹).
- (۶) طبری و کامل، ماه و روز خلافت و موت معویه بن یزید را تعیین ننموده ولی ظاهراً خلافت معویه روز بعد از مرگ یزید بوده که نیمه ربیع الاول باشد. (۷) اصل، مانند کردن.
- (۸) کذا... و ظاهراً ربیع الثانی

را بیعت بجایه<sup>۱</sup> کردند روز چهار شنبه سه روز گذشته از ذی القعدة سنه اربع وستین .

### ( نشستن عبدالله زیر بمکه )

و او عبدالله بن الزبیران<sup>۲</sup> العقوام بود و کنیت او ابو حبیب بود، و اهل عراق اورا بیعت کردند و مادر او اصما بود دختر بو بکر الصدیق، چون کار برو مستقیم شد، بصره و خراسان و سیستان حارث بن عبدالله بن<sup>۳</sup> [ابی] ربیعة المخزومی را داد، آنک اورا قناع<sup>۴</sup> گفتندی. پس قناع<sup>۵</sup> عبدالعزیز بن عبدالله بن عامر بن کریر را به سیستان فرستاد.

### آمدن عبد العزیز به امارت از پیش حارث عبدالله

او سیستان آمد و با مردمان نیکوئی کرد و گفت، و آن سپاه طلحه را جمع کرد و بنواخت و خبر بُست و کابل کردند که ایشان سر بنافته اند .

### رفتن عبد العزیز سوی بست و کابل

براه بیابان برفت، زبیل<sup>۱</sup> لشکری از ترکان فراهم کرده بود، حربی صعب بگردند چنانکه مسلمانان فرو ماندند و خواستند که بگریزند از قوت دشمنان و شوکت ایشان، عمر بن

(۱) جایه بکسر با و یا، مخففه واصله فی اللغة العوض الذی یجی فی الماء للابل . قریه ایست از اصال دمشق از ناحیه جولان . . . . ( معجم البلدان ) .

(۲) کذا . . . صحیح : زیر بن الوام .

(۳) و هو الحارث بن عبدالله بن ابی ربیعة المخزومی معروف به قباق ( فتوح بلاذری ص ۴۰۵ ) (کامل مبرد ص ۲۱۱ خطی) .

(۴) ص : قباق ، بضم القاف و بعده باء .

(۵) در اصل : نسبت .

(۶) کذا . . . والمعروف (رتیل) و بزعم حقیر (زبیل) رجوع شود بحاشیه (۲) ص (۹۱)

و در دو سطر بعد هم ضبط اصل متن (زبیل) است .

شان العاری<sup>۱</sup> مردی مرد [و] معروف بود با عبدالعزیز یکجا بود، حمله کرد و زنبیل هزیمت شد، و بکشت<sup>۲</sup> از ترکان بسیار و هزیمت کردند، و مسلمانان بسیار غنایم یافتند و بردگان بسیار واسب و سلیح، و کارکابل و زابل اورا مستقیم گشت و مظفر به سیستان باز آمد، و مردی بود عالم و اهل علم را دوست داشتی، پس روزی رستم بن مهرهره زرد المجوسی پیش او اندر شد و بنشست و متکلم سیستان او بوده بود، گفت دهاقین را

سخنان حکمت باشد مارا از آن چیزی بگوی، گفت: نادان<sup>۳</sup> مردمان او است که دوستی

بر روی افعال<sup>۴</sup> دارد بی حقیقت، و پرستش یزدان چشم دیدی<sup>۵</sup> را کند، و دوستی با

زنان بدرشتی جوید، و منفعت خویش بازار مردم جوید، و خواهد که ادب آموزد باسانی،

گفت نیز گوی، باز دهقان گفت: آب جوی خوش بود تا بدیرا رسد، و خاندان بسلامت

باشد هر چند فرزند نرزد، و دوستی میان دو تن بصلاح باشد چند بد گوی در میانه

نشود، و دانا همیشه قوی بود<sup>۶</sup> چند هوا برو غالب نکرده، [و] کار پادشاهی و پادشا

همیشه مستقیم باشد چند وزیران بصلاح باشند.

و هم بیستان بود، تا مروان بن الحکم فرمان یافت اندر ماه رمضان سنه خمس

و ستین، و شست و دوساله بود، ولایت او ده ماه بود کم سه روز، نماز بروی پسر او

کرد عبد الملك بن مروان، و عبد الملك را ولی عهد کرده بود و اورا بدمشق بگور

کردند، و اهل شام عبد الملك را بیعت کردند.

## (نشستن عبد الملك مروان بن الحکم به خلیفتی)

(۱) کذا... و در فتوح بلاذری در همین جنگ میگوید: «بارتیل حرب کردند و رتیل بدست

ابو عفراء عبرالمازنی کشته شد» (فتوح ص ۴۰۵).

(۲) در فتوح البلدان و کامل قتل رتیل درین جنگ تصریح دارد ولی درین تاریخ ذکر از

آن نشده است.

(۳) ظ: نادان تر - ترین؟ (۴) یعنی از روی ساختگی.

(۵) چشم دیدی، ظاهراً بمعنی ریا باشد.

و کنیت او اباذنان<sup>۱</sup> بود و نشستن او اندر ماه رمضان سنه خمس و ستین بود. باز گشتیم بحديث عبدالله بن الزبير، و او حارث بن عبدالله را از عراق معزول کرد و عراق برادر خویش را داد مصعب بن الزبير، و مصعب نامه کرد و بر عمل سیستان عبدالعزیز را قرارداد، و همیشه عبدالعزیز سیستان بود تا سنه اثنی و سبعین که مصعب ابن الزبير قصد عبدالملك کرد و راه شام با سپاه بزرگ برگرفت و عبدالملك نیز قصد او کرد و راه عراق برگرفت، تا هر دو سپاه بدر جاثلیق فراهم رسیدند و میان شان وقعتها و حربها بسیار بود تا یگراه که هزیمت بر سپاه مصعب افتاد و مصعب کشته شد که گریز نکرد، و او چهل ساله بود. پس چون سال هفتاد وسد اندر آمد عبدالملك حجاج ابن یوسف را فرستاد بحرب کردن با عبدالله بن الزبير، حجاج بحرم اندر آمد و منجنیق بر کعبه راست کرد و چنگدگاه آنجا بیود و اندر حرم مردم همی کشت، تا یگراه که عبدالله ابن الزبير کشته شد روز شنبه سیزده روز مانده از جمادی الاولی سنه ثلث و سبعین، و بر یکی درخت خرما نگوینسار بی سر فرو آویخت و کار بر عبدالملك قرار گرفت. پس عبدالملك عراق و خراسان و سیستان حجاج را داد، پس حجاج امیه بن عبدالله را خراسان و سیستان داد و امیه پسر خویش را عبدالله بن امیه سیستان داد.

(۱) کذا با ذال معجه، الذنان بضم الذال، خط یسیر من الانف (صحاح) و در تمام کتب تاریخ کنیت عبدالملك را ابوالولید آورده اند و در کتاب « المستطرف فی کل فن مستطرف » مینویسد: عبدالملك مروان را رشح الحجاره بسبب بغل و ابوالریان بواسطه کند دهانش گفتند (ج ۲ ص ۲۶ س ۱۰) و در کامل ابن اثیر (اباذنان) با ذال و با، موحد آمده (ج ۴ ص ۱۷۹ س ۷) و حیب السیر گوید: « در تاریخ نبا کتی مسطور است که تننی درغایت رذالت ازدهان عبد الملك بمشام میر سید بمشابه که اگر مکس بریش می نشست از تعن آن رایحه میبرد بنا بر آن او را ابو الذباب میخواندند (ج ۴ جزو دوم ص ۱۴ چاپ بیبی) و معروف: (اباذنان) با ذال و تشدید با، موحد است.

(۲) وهامیه بن عبدالله بن خالد بن اسید بن ابی المیس (طبری س ۲ ج ۲ ص ۱۰۳۲) و بلاذری میگوید « امیه بن عبدالله را عبدالملك مروان بخراسان فرستاد نه حجاج » زیرا آنوقت هنوز حجاج بولایت عراق منصوب نشده بود (ص ۴۰۶) و طبری میگوید در سال هفتاد و هشت عبدالملك امیه بن عبدالله را از خراسان معزول کرد و خراسان و سیستان را هم بولایت حجاج ضمیمه ساخت، (س ۲ ج ۲ ص ۱۰۳۲)

## آمدن عبدالله امیه بسیستان بروزگار حجاج در سنه اربع و سبعین

شهر فرو گذاشته بود عبدالعزیز [و] رفته، و عبدالله یکهچندی بسیستان بیود، باز به بست شد با زنبیل حرب کرد و سر راهها با زنبیل فرو گرفت، چون کار بر زنبیل تنگ گشت یکخروار زر هدیه فرستاد و ضمان کرد که نیز حرب نکنم، با دو بار هزار هزاردم صلح کرد، و خویشان را سیصد هزاردم، پس این خبر سوی عبدالعزیز<sup>۱</sup> برسید او را معزول کرد<sup>۲</sup>.

## آمدن موسی<sup>۳</sup> طلحه عبدالله بسیستان

و موسی بن طلحه بن عبدالله را بفرستاد و اینجا آمد و عبدالله باز گشت و موسی اینجا بیود تا اول سنه خمس و سبعین، [و] بشر بن مروان بصره بمرد برادر عبدالملك، و حجاج بکوفه آمد و آنجا روزی چند بیود، باز بصره شد و عروة بن

(۱) ص، عبدالملك. (رك، حاشیه ۲)

(۲) این خبر درین کتاب از اول فصل مشوش و پیچیده نوشته شده، فتوح البلدان بلاذری که مأخذ عمده مورخین قدیم میباشد چنین مینویسد: «رتیل دوم یسر رتیل مقتول چون از مسلمانان یم ناك بود هزارهزار [درم] و هدایا و بندگان از برای عبدالله که بیست نزول کرده بود فرستاد مصالحه را، و عبدالله از پذیرفتن آن ابا کرد و گفت هرگاه این رواق را یز از زر کند صلح خواهد بود ورنه جنگ است و غزو - پس رتیل از پیش عبدالله برخاست و پس نشست و راه بگشاد تا عبدالله دران راه ها و جایها درآمد، رتیل سر راه ها و گریوه ها فرو گرفت، عبدالله حاضر شد که بی هیچ مال الصلحی برگردد ولی رتیل ابا کرد و گفت سیصد هزار درم بستان بمال صلح و بدان نوشته بسیار که تا تو درسیستان هستی با ما جنگ نکنی و خرابی و سوختن روا نداری، و عبدالله این عهد بکرد و چون خبر بعبدالملك مروان رسید ویرا معزول ساخت» (ص ۴۰۶) و عبارت متن رؤس این خبر را در بر دارد از قبیل «سر راهها» «کار تنگ گشت» «یکخروار زر» «ضمان کرد که نیز حرب نکنم» «سیصد هزار درم» اما مثل اینست که یا چیزی از مباه افتاده و یا در ترجمه اصل بفارسی اشتباهی شده بعلاوه بجای عبدالملك «عبدالعزیز» نوشته و اخباری هم از عبدالعزیز در اول فصل افتاده است. (رك، تعلیقات)

(۳) بلاذری و کامل و طبری از این شخص ذکری ندارند.

**المغيرة بن شعبه** را بر کوفه خلیفت کرد، و چون بصره قرار گرفت سپاه جمع کرد حرب خوارج را، و بهر جای خوارج بیرون آمده بودند و مردم خاص و عام بدیشان پیوسته همی گشتند، و سالاران ایشان صناید و بزرگان عرب بودند از یاران **مصطفی صلی الله علیه**، که چون وقایع اوقتاد میان مسلمانان و کار هارفت که اندر کتاب و سنت آنرا حجتی ندیدند زان فرو ماندند، و هر روز بیشتر همی بود، چون احدث<sup>۱</sup> امیر المؤمنین عثمان، که یاران جمع شدند و او را انکار کردند تا سخن بدان جای رسید که او را بر آن حال بکشتند، و چون حرب جمل و کشتن **طلحه** و **زبیر** و آن بزرگان کابجا از دو گروه کشته شدند، باز خلاف **معویه** و حرب صفین و حدیث حکمین و سلیم دلی<sup>۲</sup> با **موسی**<sup>۳</sup> اشعری و فریب عمر [و] بن العاص و قتل امیر المؤمنین علی بن ابی طالب، باز جمع کشتن گروه بر معاویه و عزل کردن [حسن علی از خلافت و کشتن<sup>۴</sup> حسین علی و همه اولاد و آل مصطفی علیه السّلم بروزگار یزید معاویه و سر حسین بر گرفتن و حرّ میان مصطفی را سر هاء برهنه بشام بردن و قضیب بر لب و دندان حسین زدن که هزاران بوسه مصطفی صلی الله علیه بر آن داده بود؛ باز، کشتن **مصحف** بن الزبیر و یاران مصطفی صلی الله علیه بروزگار عبدالملک مروان، باز فرستادن حجاج بن یوسف بمکه و حرم ایزد تعالی و قبله اسلام و آنرا به سنگ و منجنیق فرو کوفتن و چندان خونها نا حق بحرم ریختن، و کشتن **عبد الله** بن الزبیر و او را نگویند از درخت آویختن، و آنچه بدین ماند که اگر همه یاد کرده آید قسه دراز شود؛ پس گروهی از یاران مصطفی صلی الله علیه چون این حالها بدیدند گفتند دنیا بدین نیرزد و ما دانیم که بنده از گناه معصوم نیست و هفوات افتد، اما ساعتی باشد تا روزی، اکنون این از ساعت و روز و ماه و سال در گذشت این اصرار است، از ایشان تبرا کردند، و مردی بود بزرگوار **قطری** ابن الفجاء و از سادات و صناید عرب بود و اینجا بوده بود با **عبد الرحمن** سمره و

(۱) الحدث (بقتلین) الا المر المنکر الذی لیس معتاداً و لا مرفوعاً فی السنة... جمع احدثات (منجد اللفظ)

(۲) سلیم دلی به معنی ساده دلی و ساذجی است و در کلمات متقدمان استعمال شده است.

(۳) درین کتاب غالباً الف اول کتبه را می اندازد و کثر اعراب آنرا مراعات میکند (رجوع بمقدمه)

(۴) جمله بین دو علامت در متن نبود ولی از قرینه مطلب و لفظ «عزل کردن» پیداست که

عین این جمله یا جمله ای مفصل تر در اینجا از قلم افتاده بوده است.

با مردمان سیستان اورا دوستی و صحبت بوده بود، چون آنجا<sup>۱</sup> برخاست و بیرون شد از میان گروه، باز طلب او کردند و اورا بنگذاشتند و قصد او کردند، ناچار گشت حرب کردن، حربها بسیار کرد، پس بسیستان کسان فرستاد و این قصد بشرح یاد کردند اینجا که اندر اسلام چنین چیزها آورده شد، مردمان سیستان چه خاص و چه عام با ایشان دست یکی کردند، چون حجاج این تدبیر کرد و لشکرها مسما کرد [و] عبیدالله بن ابی بکره را با سپاهی بزرگ بسیستان فرستاد و حورش<sup>۲</sup> بن بسطام التمیمی را با سپاه سالاری او، و پسرش بو برد<sup>۳</sup> بن عبیدالله بن ابی بکره با سپاهی بزرگ نیز باید بود.

### آمدن عبیدالله بن ابی بکره بسیستان بروزگار حجاج

عبیدالله بن ابی بکره با سپاه بیامد، چون بنزدیکان<sup>۳</sup> سیستان رسید حرش بن بسطام التمیمی از پیش با سپاهی بزرگ بیامد، و مردمان سیستان بحرب پیش او باز شدند، این گروه خوارج<sup>۴</sup> حربی سخت کردند و بسیار مردم بکشتند، و سپاه حرش را

(۱) آنجا، مرادش عراق است، چنانکه از اینجا قصدش سیستان،

(۲) کذا ظ، حرش، و نام این شخص در تواریخ نیست.

(۳) نزدیکان، بالف و نون نسبت یعنی نسبتاً نزدیک و قرب نزدیک، مانند دایکان و خدایکان، چه نزدیک در فارسی به معنی قرب کامل است، چنانکه گویند نزدیک من آمد یعنی نزد من رسید یا نزدیک او شد یعنی پیش او باز شد. و این الف و نون برای اینست که احتمال قرب و وصول را قدری دور تر سازد. اکنون هم در افواه جاریست که فلان واقعه در نزدیکی یا نزدیکهای فلان شهر روی داد. و نزدیکان که بر ذوی العقول اطلاق کنند غیر از این معنی است و به معنی خویشان نزدیک است.

(۴) معلوم میشود سیستان بکلی در دست خوارج بوده است. . . . مورخین اسلامی که این جنگ را یاد کرده اند می نویسند که جنگ مزبور توسط عبدالله بن ابی بکره و در مملکت ربیع و قرب کابل بوده است. و شریح بن هانی العارثی با جمعی از مسلمین در آن جنگ کشته شدند و عبدالله بن ابی بکره هم در همان وقت بدرگوش یا علت دیگر ببرد و گروه زیادی از تشکی و کرسنگی و از پر خوردن بعد از آن ببردند. و این حرب با خوارج که بقول مؤلف تاریخ سیستان در زرنج روی داده در تواریخی که بنظر حقیر رسیده دیده نشد، و این وقایع که در ضمن آن نام برده است بقول بلاذری

گرسنگی اندر یافت و تشنگی، بسیار کشته گشتند، و شریح بن هانی الحارثی و عبدالله ابن العباس بن ربیعۃ بن عبدالمطلب آن روز بدین حرب کشته شدند، پس گروهی بهزیمت بقصبه اندر شدند، مردمان ایشان را طعام دادند و بخوردند، چون بسیار خوردند همه بمردند، چنانکه هیچکس از آن سپاه نماند یا کشته شدند، [یا بمردند] و عرب اندر آمدند پیش ازیشان چون چنان دیدند ایشان را جیش الفنا نام کردند، پس عیدالله بن ابی بکره فرا رسید به سیستان اندر اول ستمه ثمان و سبعین و تولیت خراج بی پسر خویش بو بردعه کرد و نام وی مغیره بود، و روزگاری عیدالله اینجا بیود و از راه بیابان به بست شد، و سیستان پیسر سپرد بو بردعه<sup>۲</sup>، چون به بست رسید زانیل<sup>۳</sup> سپاه آورد اندر پیش وی و با عیدالله سپاهی بزرگ بود، حربی سخت کردند، وقایع بسیار بود میان شان<sup>۴</sup>، آخر صالح افتاد بر هفصد هزار درم<sup>۵</sup> و عیدالله به بست فرمان یافت و

در حرب با زانیل رویداده نه در جنگ با خود سیستانیان رجوع شود به (فتوح البلدان بلاذری ص: ۴۰۶-۴۰۷) (کامل ابن اثیر ج ۴ ص ۱۷۴) (طبری س ۲ ج ۲ ص ۱۰۳۶-۱۰۳۸) و مکنت در اینجا هم اختلاط و تداخلی در حربی که با خوارج بسیستان شده و مورخین بسبب عدم اهمیت موضوع آنرا ترک کرده اند و حربی که با زانیل شده در موقع تألیف کتاب رویداده باشد، چه نظیر این را در اخبار ابن مفرغ بصفحه ۹۶ و اخبار عبدالله بن امیه بصفحه ۱۰۸ این کتاب می بینیم - والله اعلم.

(۱) کذا... و ظاهرا پس از ایشان.

(۲) بی، در اینجا باقیمانده املاء نسخه اصل این کتاب است که (به) باشد و بجای (به پسر خویش) است و باز هم نظایر دارد.

(۳) غالباً درین کتاب اسم مفعول یا متعلقات آنرا که بقاعده فارسی بایستی قبل از فعل در آید بعد از فعل ذکر مینماید - مانند اینجا که باید چنین مینوشت: «و سیستان پیسر خویش بو بردعه سپرد» و یا «پیو بردعه پیسر خویش سپرد».

(۴) در اینجا هم «زانیل» در متن با تمام نقاط نوشته شده و با توضیحاتی که قبلاً داده ایم هر جا درین کتاب با این املا نوشته شده معلوم باشد که در اصل نسخه هم با املائی مذکور یا نقطه ای کم بوده است.

(۵) وقایعی که در آغاز این فصل در ضمن حرب با خوارج آورده بموجب تصریح تواریخ درین حرب رویداده است.

(۶) این مبلغ را عربان برتیل داده اند (کامل ج ۴ ص ۱۷۴) (ط ج ۲ ص ۱۰۳۷)



سبب او دردگوش بود، و گور او اکنون به بُستست. باز پسر او بویردعه بحرب زنبیل شد و کار بر زنبیل سخت فرو گرفت تا آنچه صلح را پذیرفته بود کرة اولی، دیگر راه بداد، و بیستان باز آمد؛ چون خبر وفات عییدالله تزدیک حجاج برسید سپاه جمع کرد، و ده هزار سوار اختیار کرد از میان صد هزار و بیست هزار سوار<sup>۲</sup>، و آنچه ایشانرا بایست از سلاح و ستور و بیستگانی<sup>۳</sup> همه مهیا کرد و عمر بن عطاء<sup>۴</sup> را بر ایشان سالار کرد، باز عبدالرحمن بن محمد الاشعث الکندی را پیش خواند، ولایت بیستان او را داد و همه آن سپاه اندر زیر دست او کرد و فرمان داد که همه طاعت او دارید و این سپاه را جیش الطواویسی نام کردند زیرا که همه صنادید و اشراف و ابناء نعم عرب بودند پس عبد الرحمن با آن سپاه بیامد.

### آمدن عبدالرحمن محمد الاشعث بیستان در سنه اثنی و ثمانین

(۱) طبری، چهل هزار سپاه از سوار و پیاده (س ۲ ج ۲ ص ۱۰۵۴).  
(۲) یعنی از میان صد و بیست هزار سرار ده هزار انتخاب کرد. (۲) مشاهره و اعطیات سپاهیان.  
(۳) ط، عطارد بن عمر التیمی (طبری ص ۱۰۴۴) در تواریخ معتبر روایات مختلفست از آنجمله گویند که از اول رای حجاج بفرستادن پسر محمد اشعث بکرمان بود بجنگ همیان بن عدی السدوسی و چون ویرا هزیمت داد مأمور سجستان شد (طبری س ۲ ج ۲ ص ۱۰۴۶) (کامل ج ۴ ص ۱۷۵-۱۷۶) و این قسمت تا آخر کار عبد الرحمن از نسخه چایی فتوح بلاذری ساقط شده و تنها قضیه مرگ عبد الرحمن در رنج و خویشتن را از بام افکندن در آن ضبط است. (بلاذری چاپ مصر ص ۴۰۷).

(۵) وجه تسمیه جیش الطواویس را کامل و طبری نوشته اند که بیشتر در آراستگی و خوبی سلاح و اسب بوده نه فقط از اهمیت افراد آن - کامل گوید، فجعل علی اهل الکوفه عشرين الفا و علی اهل البصرة عشرين الفا و جدّ فی ذلك و اعطی الناس اعطیاتهم کملاً و انفق فیهم الفی الف سوی اعطیاتهم و انجد هم بالغیل الرائقة و السلاح الکامل و اعطی کل رجل یوصف بشجاعة و غناء منهم میدهاده ابن ابی معجن التقی و غیره... فکان یسمی جیش الطواویس لحسنه (ج ۴ ص ۱۷۶) و در ترجمه طبری چنین مینویسد: «و سپاهی گران بنو فرستاد و دو بار هزار هزار درم هزینه کرد جز آنک بروزی عطا داد و آن سپاه برقتند و از نیکویی و تمام سلاحی کی بودند مردمان آنسپاه را جیش الطواویس خواندند یعنی بطاوسان مانند کردند»... (ج ۲ ص ۱۶۸ نسخه خطی).

تا عبدالرحمن بیستان آمد همام<sup>۱</sup> بن عدی السدوسی سالار بزرگ از خوارج<sup>۲</sup> بیستان آمده بود با سپاه بزرگ، عبدالرحمن با او حرب کرد و از هر دو گروه بسیار کشته شد آخر همان<sup>۱</sup> هزیمت کرد و عبدالرحمن سرهآء آن صنادید که از آن گروه کشته شده بودند نزدیک حجاج فرستاد و خود بقصبه اندر آمد و عبدالله بن عامر المجاشعی از بزرگان بیستان بود، چون خبر آمدن عبدالرحمن شنید برفت، و بوبرده<sup>۳</sup> بنزدیک مهلب بن ابی صفره نامه کرد. و مهلب والی خراسان بود. که مردی کاری فرست با سپاهی تا کار من اینجا است نکرده که خوارج اینجا بسیار کشت، مهلب و کیع بن بکر بن وایل را بفرستاده بود و بوبرده<sup>۴</sup> [و] و کیع، بوعبدالله<sup>۵</sup> بن عامر را که پدر وی سالار بیستان بود صلح گونه همی داشتند، و عبدالله مردمان را همی فرو داشت<sup>۶</sup>، پس چون عبدالرحمن فرا رسید طلب عبدالله بن عامر کرد و او را باز خواند و بناوخت و بشهر اندر آورد، هر چه کردی به رای و تدبیر او کردی<sup>۷</sup>، و مردمان بیستان همه شیعت عبدالله بن عامر بودند و بزرگان بیستان بود، باز<sup>۸</sup> عبدالرحمن بحرب زنیل رفت و بیستان به عبدالله ابن عامر اسپرد<sup>۹</sup>، بآخر سنه اثنی و ثمانین به بست اندر شد و با زنیل حربی صعب کرد

(۱) در دو سطر دیگر این شخص را (همان) نام برده و کامل التواریخ ویرا (همان) نام میرد و میگوید، حجاج همان بن عدی السدوسی را در کرمان مجهز و مسلح بداشت تا اگر عامل سجنان و سند ببد محتاج شود ویرا مدد کند ولی همان بر حجاج عاصی شد و حجاج عبدالرحمن را بدفع او کسبل کرد و او را هزیمت داد (ج ۴ ص ۱۷۶).

(۲) از ظاهر روایات بر نمی آید که این مرد از مردم خوارج باشد مگر بصرف لغت خروج قناعت نمائیم چون بطریقی که ذکر شد همان خود از مأمورین دولتی بود که در کرمان عصیان نموده و عبدالرحمن ویرا هزیمت داد. (۳) کذا... و ظاهرأ (عبدالله). اینقسمتها قدری پیرشاست.

(۴) فرو داشتن، باصطلاح امروز نگهداشتن و راه بردن است.

(۵) اخبار این فصل تا اینجا در تواریخی که در دسترس بود دیده نشد.

(۶) این (باز) معنی تکرار جمله ای یا فعلی خاص را نمیدهد و برای ابتدای جملات مستقل بجای (فاء) در عربی بکار برده شده است.

(۷) همچنین با الف است و درین کتاب این املا تکرار شده و اسیرد اصل لغت قدیمست و الف آن بعدها بنا بتخفیف لغات مصدر بالف از قبیل اشکم و اشتر و ابای و ایرویز و غیره افتاده است.

و بسیار کفار کشت و غنایمی بسیار بدست آورد و لشکر آبادان کرد و بسیستان باز آمد، باز نامه حجاج آمد سوی وی که مالها بستان از مردمان و سوی هند و سند تاختنها کن و سر عبدالله بن عامر در وقت نزدیک من فرست، عبدالرحمن چون نامه بخواند نماز شام چیزی خوردنی پیش آوردند، یکی مرغ فربه بود برخوان، همی خورد، اورا خوش آمد، خوان سالار را پرسید که حال این مرغ باز گوی، گفت آن مرغی چند بودست که عبدالله بن عامر فرستادست همه همچین است، اندر وقت کس فرستاد و اورا بخواند، چون بنشست، نامه حجاج برو عرضه کرد، عبدالله گفت اِنَّا لِلّٰهِ مرا چندانی زمان کن تا وصیت کنم، عبدالرحمن بخندید، گفت زمانست تا آنگاه که ایزد تعالی اجل توسپری کند [که] آنرا باز داشت نتوانم، اما توانم کرد که زانکه حجاج گوید هیچ نکنم، توایمن باش، چه واجب کند که من مرغ از آن تو خورم [و] بر تو بفرمان حجاج جفا کنم، و خویشتن را بر خون تو مأخوذ کنم، دست فرا کن و چیزی بخور، عبدالله شاد شد و چیزی بخورد، پس نامه حجاج جواب کرد که تاختن هند و سند کنم اما نا حق نستانم و خون نا حق نریزم، وَلَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ الْخَالِقِ وَالسَّلَامُ، و نامه سوی حجاج فرستاد، باز نامه آمد بسوی وی بتهدید، برخاست و بکابل شد و برو<sup>۲</sup> گاه گاه بزفیل جنگ کردی و اندر نهان دوستی همی داشت، [و] بر مردمان نیکوئی همی کرد بسیستان و بست و این نواحیها تا زابل و کابل و هند و سند و همه مردم اندر فرمان وی گشتند، و بدل اندر همی [داشت] که با حجاج خلاف کند از بد معاملتی او و زان چیزها که زو همی موجود آمد از خونهای نا حق و بی نگرش<sup>۳</sup>، و با وی بسیار مردمان اهل علم بودند، و زان جمله عمر در<sup>۴</sup> بود یکی که مجلس تذکیر

(۱) این خبر هم در تواریخ دیده نشد و خبری لطیفست. (۲) براو، یعنی، آنجا - در آنجا؟ (۳) بی نگرشی - نگرش، حاصل مصدر از نگرستن که امروز (نگاه کردن) گویند - این مصدر در قدیم استعمال می شده و به پهلوی (نگرشن) است بمعنی ملاحظه و رعایت، بی نگرش، یعنی بی ملاحظه و بی دقت، و بجای دیگر این کتاب هم این لغت آمده است.

(۴) کذا... و در کتب مربوطه چنین اسمی بنظر نرسید - اول کسیکه زود تر از هر کس در خلق حجاج و قیام عبد الرحمن سخن گفته است (ابوالطفیل عامر بن وائله الکنانی) است که از صحابه بود و دیگر عطیه بن عمرو (بلمعی خطی ص پ ۱۶۷) و عبد الومن بن شبت بن ربیع (کامل ج ۴ ص ۱۷۸).

کردی<sup>۱</sup>، و فصیح بود و سخنی نیکو گفتی، دل این مردمان نواحی بخو بشتن کشید و اسلام [و] شریعت اندر دالها شیرین همی کرد، و یاد همی کرد که آنچه حجاج همی کند نه از طریق شریعتست، و اندر نهان بیعت عبدالرحمن همیکرد، و مردمارا همی خواند. پس عبدالرحمن نامه کرد اندرین باب سوی مهلب بن ابی صفره و او بمرو بود و گفته بود که همی بینی و می شنوی بد کرداری حجاج و اعتقاد بد او و آن چیزها که او اندر اسلام کرد. و خود برفت سوی کابل و از مردمان هر جای بیعت همی ستد، چون سخن فاش گشت، ابی بن سفین<sup>۲</sup> بن ثور السدوسی نزدیک حجاج شد و او را از حدیث عبدالرحمن آگاه کرد، حجاج اندر وقت سوی عبدالملک مروان رسول فرستاد و آگاه کرد، عبدالملک اندر وقت جواب کرد که از هر جای لشکرها جمع کن و عده<sup>۳</sup> و سلاح بساز، و او را اندر باب حجاج عنایت بود، [پس حجاج] سپاه جمع کرد و کار ساخته کرد و برفت که عبدالرحمن را اندر یابد، و عبدالرحمن ساخته برفت که بحرب حجاج شود، بصره فراهم رسیدند و حجاج از بصره بود<sup>۴</sup>، پیش عبدالرحمن از بصره بیرون شد، عبدالرحمن آنروز به بصره بر منبر شد و کردارهای حجاج یاد کرد و عید کرد<sup>۵</sup> آن کسایی را که با او یکجا همی بودند اندر آن روز چهار هزار مرد عابد از عراقین بروجع شد دون دیگر مردمان خلع حجاج را، باز دیگر روز رفت از پس حجاج [و] بزایوه حرب کردند حربی سخت، و بسیار مردم کشته شد، آخر عبدالرحمن

- 
- (۱) مجلس تذکیر کردن، یعنی وعظ بر منبر و غیره. (۲) یعنی، عبدالرحمن بن اشعث.  
 (۳) ظ یعنی، ابی بن سفیان، و درین کتاب حارث و سفیان و قاسم و غیره را با حذف الف ضبط کرده است.  
 (۴) عده، یعنی ساز و آلات حربست.  
 (۵) ابن اثیر مینویسد، حجاج بستر نزول کرد و از آنجا پس از جنگی که مقدمه الجیش او را با کان عبد الرحمن در (دجیل) اتفاق افتاد هزیمت شده بصره آمد روز عبد اضعی سنه هشتاد و یک (ج ۴ ص ۱۷۹). (۶) کذا و ظ، بصره بود.  
 (۷) ظ، و عرض کرد... چه ابن اثیر گوید شکست حجاج و مراجعت وی بصره روز عبد اضعی بود و ورود عبدالرحمن بصره آخر ذی الحجه بود سنه ۸۱ در این صورت جمله (عید کرد) درین کتاب که بعد از ورود بصره از طرف عبدالرحمن آورده مورد تأمل است و با قرینه جمله بعد باید (و عرض کرد) درست باشد مگر بعد اول سال قائل شویم آنهم بعیدست.

هزیمت کرد و بکوفه شد بنزدیک **مطّر بن فاجیة الریاحی**<sup>۱</sup> و مطر او را بیعت کرد و اهل کوفه، چون قوی گشت باز بحرب شد و بدیر الجماجم هشتاد و یک حرب کردند و آن هشتاد **حجاج** بهزیمت شد، این راه هشتاد و یکم **عبدالرحمن** هزیمت شد و بیشتر یاران او کشته شد یا غرق شد و بعضی کم شد بیابانها، از [آن] همه **عامر الشعبي**<sup>۲</sup> بود که او به ما وراء النهر فرا دید آمد، و **سعید بن جبیر**<sup>۳</sup> بمکه فرا دید آمد، و عبدالرحمن بیصره شد و حجاج از پس وی بشد، ز آنجا به پارس شد و به کرمان و باز سیستان آمد و مردمان او را بسیستان قبول کردند، و حجاج سوی **مهلّب**<sup>۴</sup> نامه کرد به خراسان که سپاه فرست بطلب عبدالرحمن اشعث بسیستان، و **مهلّب** اندر وقت پسر خویش را با سپاهی بسیار - **مفضل** را - بسیستان فرستاد، و از بصره حجاج، **عبدالرحمن بن العباس الهاشمی**<sup>۵</sup> را بادو هزار سوار بسیستان فرستاد، چون عبدالرحمن اشعث خبر یافت از سیستان به بست شد و **عبدالرحمن هاشمی** و **مفضل بن المهلب** با هر دو سپاه بر اثر او به بست شدند، و بمیان بست ورخد حربی سخت بکردند و بسیار مردم کشته شد

(۱) کذا ظ : الریاحی . . . و در کامل ابن اثیر : مطر بن ناجیة البربوعی ( ج ۴ ص ۱۸۰ ) .

(۲) شکست عبد الرحمن در واقعة ( مسکن ) اتفاق افتاد ( ک ۴ ص ۱۸۵ ) .

(۳) و او ابو عمرو عامر بن شراحیل بن عبد ذی کبار الشعبي الحیمیری از اهالی کوفه و از تابعین بود و از علمای جلیل القدر عصر ( ۱۹ - ۱۰۵ ) هجری ( وفیات الاعیان جلد اول ص ۳۴۵ ) .

(۴) اصل : حبیر و او ابو عبدالله ( ابو محمد ) سعید بن جبیر بن هشام از موالی و مشاهیر تابعین است مردی عالم و محدث و زاهد و تلمیذ ابن عباس بوده قتلش بدست حجاج بن یوسف در شعبان خمس و تسعین و بقولی اربع و تسعین در شهر واسط واقع شد و چهل و نه سال داشت ( ۴۵ - ۹۵ یا ۹۴ ) وفات - الاعیان ( ج ۱ ص ۲۸۸ )

(۵) در این وقت مهلب مرده بود و بروایت ابن اثیر یزید پسر مهلب والی خراسان بود و در سنه ۸۵ سال مرگ عبدالرحمن یزید معزول و مفضل برادرش والی شد ( ک : ج ۴ ص ۱۹۲ - ۱۹۳ ) .

(۶) این خبر در تواریخ بنظر نرسید .

(۷) بروایت ابن اثیر : عبدالرحمن بن العباس بن ربيعة بن الحرث بن عبد المطلب از یاران عبد - الرحمن اشعث بود و چون پسر اشعث با سپاه خود از سیستان به راه رسید و از آنجا بنزدیک زبیل باز گشت عبد الرحمن بن العباس با بیشترین لشکر پسر اشعث دره راه بماندند و با یزید مهلب حرب کردند و عبدالرحمن عباس بهزیمت شد و گروهی از بزرگان سپاه پسر اشعث گرفتار آمدند و آنانرا بحجاج فرستادند ( ج ۴ ص ۱۸۶ - ۱۸۷ ) و حجاج پسر خود محمد و عمارة بن تمیم اللخمی را بدنبال عبدالرحمن فرستاده است .

از هر دو گروه و عبدالرحمن اشعث بهزیمت شد، و یاران او بیشتر اسیر شدند، و یکی از آن اسیران یزید بن طلحة بن عبدالله الطلحات<sup>۱</sup> بود و دیگر نصر بن انس بن مالک، و عبید<sup>۲</sup> الله بن فضالة الزهرانی و همچنین بزرگان از اهل علم<sup>۳</sup>، آن اسیران را سوی یزید مهلب فرستاد بمر و، و یزید ایشانرا اندر سر<sup>۴</sup> بنواخت و بسیار چیز داد و جامه داد، و عبدالرحمن اشعث به زابلستان شد بزینهار زنبیل<sup>۵</sup>، خبر سوی حجاج رسید، حجاج عماره بن تمیم القیسی<sup>۶</sup> را بر سولی فرستاد سوی زنبیل و بیامد با زنبیل خلوت کرد و عهد ها فرستاده بود او را که نیز اندر ولایت تو لشکر من نیاید و از تو مال نخواهم و میان مادوستی و صلح باشد بر آن جمله که عبدالرحمن اشعث را و فلامی<sup>۷</sup> را از یاران وی سوی من فرستی، پس عبدالرحمن را زنبیل بند [کرد] و آن مرد را، و بندی بیاورد و یکحلقه بر پای عبدالرحمن نهاده بود و یکی بر پای آن مرد، بر پای<sup>۸</sup> بودند، عبدالرحمن گفت من حاقتم بکنار بام باید شد [ن]، هر دو بکنار بام شدند<sup>۹</sup>، عبدالرحمن خویشتن را از بام فرو فکند، هر دو بیفتادند و جان بدادند و نام یار عبدالرحمن ابو الغنبر<sup>۱۰</sup> بود، و عماره بن تمیم سر هر دو باز کرد و سوی حجاج فرستاد، و این

(۱) کامل: عبدالرحمن بن طلحه (۴ ص ۱۸۷) و این همان حربی است که بقول ابن اثیر در حدود هرات بین یزید مهلب و عبدالرحمن بن العباس رویداده است. (۲) کامل: عبدالله. (۳) کامل گوید: «پسر محمد اشعث از هرات بنزدیک رتبیل رفت و عبدالرحمن بن العباس الهشمی که از یاران او بود با بیشترین سیاه در حدود هرات ماندند و با یزید مهلب حرب کردند و سیاه عبدالرحمن ابن العباس شکست خوردند و محمد بن سعد و قاص و عمر بن موسی و عباس بن الأسود و هلقاه بن نعیم و فیروز حصین و عبدالرحمن بن طلحه و عبدالله بن فضالة الزهرانی و . . . اسیر شدند. (کامل: ج ۴ ص ۱۸۷). (۴) کذا . . . و ظ، یسر، یعنی: در نهان.

(۵) کامل و طبری (اللخمی) ج ۴ ص ۱۹۲. قیس ابوقبله من مضر ولخم حی من الیمن (صحاح) (۶) کذا . . . و ظ، فلانی.

(۷) کذا . . . و ظاهراً (بر بام). (۸) اصل: باید شدن.

(۹) در تواریخ معتبره ذکر می از نام این شخص که با عبد الرحمن بند بوده و با وی از بام افتاده نیست، بلاذری گوید: کسیکه نگاهبان عبد الرحمن بود و سر زنجیر او را بخود بسته بود با او افتاد (ص ۴۰۷).

برُخُد [ بود ] وَجْهٌ او برخد بگور کردند، و حجاج سر عبدالرحمن به عبدالملك فرستاد بدمشق، و عبدالملك سر او سوی عبدالعزیز مروان فرستاد به مصر، پس سر عبدالرحمن بمصر بگور کردند و جُنه او برخد، چنانك شاعر فرماید :

### شعر

هَيْهَاتَ مَوْضِعُ جُنِّهِ مِنْ رَأْسِهَا      رَأْسٌ بِمِصْرَ وَ جُنُّهُ بِالرَّحْجِ

و حرب که با حجاج کرد بجماجم<sup>۱</sup> اندر سنه ثلث و ثمانین بود، و دو سال به بست و ناحیت زاول بماند، و کشتن او اندر سنه خمس و ثمانین بود، و عماره بن تمیم بسیستان آمد چون این شغل تمام کرد، و عهدهی عرضه کرد از آن حجاج بعمل سیستان، دیرگاه برنیامد که بفرمان عبدالملك معزول کرده شد<sup>۲</sup> و مسمع بن مالک<sup>۳</sup> بیامد

### آمدن مسمع مالک بسیستان در سنه ست و ثمانین

چون مسمع بسیستان آمد ابوخلده الخارجی با بسیاری مردم از بزرگان جمع شده بودند بسیستان، با مسمع حربها بسیار کردند آخر بوخلده گرفته شد و مسمع سوی حجاج نامه کرد و او را آگاه کرد، جواب آمد که بوخلده را بفرست، [او را] سوی حجاج فرستاد، و هم اندرین سال مسمع به سیستان فرمان یافت و پسر برادر خویش را محمد

(۱) م : دیرالجماجم .

(۲) یعقوبی در کتاب البلدان آورده که : ترتیب از عماره بن تمیم اللخی کراحت داشت و چون بین حجاج و ترتیب دوستی برقرار شد حجاج عماره را از سیستان عزل کرد ( ص ۲۸۳ چاپ لیدن - ضمیمه اطلاق النفسه ابن رسته ) .

(۳) و او مسمع بن مالک بن مسمع الشیانی بود که بعد از عبدالرحمن بن سلیم الکنانی والی سیستان شد . ( البلدان یعقوبی ص ۲۸۳ ) و ذکر عبدالرحمن بن سلیم، سلف مسمع، درین کتاب نیامده و بلا فاصله بعد از « عماره بن تمیم » مسمع را ذکر کرده است .

ابن سنان<sup>۱</sup> بن مالك<sup>۲</sup> [را] خلیفـت کرد، و هم اندر سال عبد الملك مروان فرمان یافت بدمشق، چهار روز گذشته از شوال سنه ست و ثمانین، و عبد الملك شست و دوساله بود، ولایت او سیزده سال و چهار ماه، کم شش روز بود، پس ولید عبد الملك را بدمشق بیعت کردند هم آنروز که عبد الملك فرمان یافت.

### (نشستن ولید بن عبد الملك)

و کنیت ولید ابو العباس بود و نقش خاتم او این بود که: یا ولید انک میت. چون ولید بنشست حجاج را عراقین داد و خراسان و سیستان، حجاج خراسان و سیستان قتیبة بن مسلم را داد<sup>۳</sup>.

### آمدن قتیبة بن مسلم اندر رجب سنه ست و ثمانین بسیستان

و قتیبه اول بسجستان شد و بر مقدمه او عمرو بن مسلم بود، رفت تابسیستان اندر شد و روزگاری آنجا بیود، و باز بخراسان شد و عبد ربه بن عبد الله را اینجا خلیفـت کرد و او عبد ربه بن عبدالله بن عمر اللیثی<sup>۴</sup> بود، چون قتیبه بخراسان شد و کارها قرار داد، اشعث بن بشر البربوعی را نزدیک حجاج فرستاد تا آنچه رفت از حدیث سیستان و خراسان باز نماید، و حملی بفرستاد، و اشعث مردی فصیح با کفایت و کاری و نیکو روی و نیکو گفتار [بود]، چون حجاج او را بدید و سخن وی اندر

(۱) شبان. (یعقوبی چاپ لیدن ص ۲۸۳).

(۲) این شخص پسر برادر مسم است و علامت مفعول که بایستی بعد از مفعول در آید قبل از مفعول آمده است.

(۳) حجاج قبل از آمدن قتیبه اشعث بن بشر الکلبی از اعیال خراسان را بعمل سیستان کسبل داشت و پس از وی قتیبه آمد... (یعقوبی ص ۲۸۳).

(۴) عبیر اللیثی (یعقوبی ص ۲۸۳).



جواب بشنید و از هر چه ازو پرسید نیکو جواب بشنود، اشعث را والی سیستان<sup>۱</sup> و قتیبه را معزول کرد، و قتیبه اندرین میانه<sup>۲</sup> عبدربه را معزول کرده بود و نعمان بن عوف یثکری<sup>۳</sup> را بسیستان فرستاد، تانعمان بسیستان رسید اشعث بن بشر از جهت حجاج بسیستان آمده بود اندر سنه ثمان و ثمانین. اشعث بسیستان یکچندی بیود بازسوی بست شد و زنبیل با اشعث صلحی معلوم فرو نهاد و [اشعث] بسیستان باز آمد و سوی حجاج نامه کرد اندرین باب، و حجاج را آن صلح اندک آمد و خشم گرفت، اشعث را باز معزول کرد و قتیبه را باز عهد و منشور نو فرستاد [بسیستان]، و قتیبه برادر خویش را عمرو بن مسلم را بسیستان فرستاد، و عمرو روزی چند بسیستان بیود، و باز به بست شد و حرب زنبیل آغاز کرد، آخر صلح افتاد بر هشتصد هزار درم، عمرو سوی قتیبه نامه کرد و آگاه کرد، و قتیبه حجاج را آگاه کرد، هم رضا نداد، و نامه جواب کرد که خود بنفس خویش بحرب زنبیل باید رفت، قتیبه بن مسلم بسیستان آمد:

آمدن قتیبه مسلم بسیستان اندر وقت برادر خود عمرو<sup>۴</sup> دیگر باره

یکچند بسیستان بیود، و مردمان را تالف کرد، و مردی کاری بود و هر روز علما را جمع کردی، و باز از اینجا به بست شد و یکچند بیود و سپاه بساخت و هزار جفت گاو کارگر جمع کرد و دو هزار مرد برزگر و آنچه آلت برزگری باید باخوشتن بحرب زنبیل برد و آنجا شد که حرب کنند و بپاشد و کشت کند، چون زنبیل خبر بشنید اورا آن هول آمد و بترسید و بدانست که قصد بازگشتن ندارد، رسول فرستاد و دو بار هزار هزار درم بپذیرفت که هر سال [بفرستد] و یکساله بفرستاد، اندر ذی الحجة

- 
- (۱) اصل: خراسان. و آن خطاست چه اشعث نام هیچوقت والی خراسان نشده و قتیبه تا مرگ حجاج والی خراسان بود، مراد آنست که حجاج اینمرد را والی سیستان مقرر بدون مشورت با قتیبه. و عبارت (قتیبه را معزول کرد) یعنی ازعمل سیستان.
- (۲) اصل: و عبدربه.
- (۳) اصل: لشکری. (۴) مراد اینستکه که قتیبه دوبار بسیستان آمده یکی که دراول قصه گفت و یکبار هم درینوقت. (۵) اصل: از هول. هول آمد یعنی بیم و دهشت آمد. عقبه هوله، صعبه. و امر<sup>۵</sup> هول. (اساس البلاغه زنجیری ج ۲ ص ۵۵۵ چاپ مصر).

سنه اربع و تسعين ، و قُتِيبَةُ باز گشت و بسيستان آمد و ز آنجا بخراسان شد و عَبدِ رَبَّةُ ابن عبد الله بن عمر اللّیثی<sup>۱</sup> را باز بسيستان خلیف کرد ، چون روز گاری عَبدِ رَبَّةُ [ اینجا بیود ] باز قتیبه منیع المِمْقَری<sup>۲</sup> را اینجا فرستاد و فرمان داد که عَبدِ رَبَّةُ را بند بر نه و محبوس کن ، منیع اینجا آمد و با عَبدِ رَبَّةُ نیکوئی کرد و او را محبوس نکرد ، اما برفق و تلافی از او مال همی ستد ، خبر نزدیک قتیبه رسید او را معزول کرد و نعمان بن عوف الیشکری را اینجا فرستاد ، نعمان عَبدِ رَبَّةُ را فرو گرفت و بند بر نهاد و عذاباهاء الوان کرد و مال او بستد<sup>۳</sup> ، اندرین میانه حجاج قتیبه بن مسلم را معزول کرد از خراسان و سیستان و یزید بن مهلب را بخراسان و سیستان فرستاد<sup>۴</sup> .

آمدن یزید بن مهلب بخراسان بعمل و فرستادن برادر ،

مَدْرَكِ مَهْلَبِ رَا بَسِیستان

ولید عبد الملك ، چون مدرك مهلب بسيستان آمد ، بدمشق فرمان یافت و چهل و هشت سال او را عمر بوده بود ، بمقبرة باب الصغير هم بدمشق دفن کرده شد ، و سلیمان بن عبد الملك هم اندرین روز بخلاف نشست<sup>۵</sup> ، و کنیت سلیمان ابو ایوب بود ، و سلیمان خراسان و سیستان بر یزید مهلب بداشت ، و مدرك مهلب دیرگاه بسيستان بماند تا یزید مهلب ، مدرك را معزول کرد و پسر خویش را مَعْوِیة بن یزید بن مهلب بسيستان فرستاد ، اینجا آمد و با هر دمان بسیار نیکوئی کرد و اینجا | بیود | تا سلیمان

(۱) عمیر اللیثی ( رجوع شود جاشیة ۴ صفحه ۱۱۹ ) .

(۲) اصل : المِمْقَری ، و او منیع بن معویة بن فروة المِمْقَری است ( البلدان یعقوبی ص ۲۸۳ ) .

(۳) یعقوبی گوید : عَبدِ رَبَّةُ در دست نعمان جان بداد .

(۴) این جلات بایت پریشانست .. قتیبه در خراسان بود که حجاج مرد ( ك ، ج ۴ ص ۲۴۲ ) و نیز

قتیبه از خراسان معزول نشد بلکه در خراسان با سلیمان بن عبد الملك خلاف کرد و کشته شد سنه ۹۶ ( ك ، ۵ ص ۴-۷ ) . و گویا اصل عبارت با مراجعه به یعقوبی چنین بوده : « اندرین میانه حجاج برادر

سلیمان عبد الملك ، یزید بن مهلب را هراق داد ، و یزید قتیبه را از سیستان معزول کرده و برادر خود مدرك را بسيستان فرستاد ( یعقوبی ص ۲۸۳ ) و عنوان پنجم قلط است .

(۵) اینجا عنوان ، [ نشستن سلیمان عبد الملك ] از متن اقتاده است .

عبدالملك فرمان یافت بدابق<sup>۱</sup> روز آدینه بود ده روز مانده از صفر سنه تسع و تسعين، و چهل و پنج سال عمر سلیمان بود و عمر بن عبدالعزیز بن هروان بخلافت نشست.

## (نشستن عمر بن عبدالعزیز بخلافت)

روز آدینه ده روز مانده از صفر سنه تسع و تسعين

و کنیت عمر ابو حفص بود، آن روز [که] او را بخلافت نشانند [ند] و کلاه خویش را جمع کرد و حساب خویش با ایشان بکرد و منادی کرد تا هر که را بروخصوتی بود بیامند همگنان، و آنچه در خواستند بداد و از همه خویشان را اندر حلّ کرد، باز [ز] نان و کنیزان خویش را جمع کرد و همه را طلاق داد و کابین بداد و هزینه<sup>۲</sup> عِدَّت و دیگران را آزاد کرد و هر کسی را جهازی بداد و شوئی مسما کرد و ضیاع و سوايم<sup>۳</sup> خویش بفروخت، بیست و چهار دینار شد و بصدقه بداد، باز خطبه کرد و گفت یا مردمان! کاری بزرگ مهم بگردن من اندر کردید، و من ضمان کردم و جهد کنم تا طریق و سنت مصطفی صلی الله علیه و آن خلفاء راشدين پیش گیرم؛ و اهل علم را و زهاد را بخویشان نزدیک کرد و عملها بدیشان داد و آنچه خدای تعالی بگردن وی کرد او بمهد ها اندر گردن ایشان کرد، و بخراسان و سیستان جراح بن عبدالله الحکمی را فرستاد، فرمان داد که چنانکه [من کردم] تو [نیز باید] عمال، اهل دین و ورع و علم و زهد را کنی<sup>۴</sup>.

## آمدن سبأك بن المنذر الشيباني

- (۱) اصل: دابق - و دابق بکسر باء و بفتح باء هم آمده است قریه ایست نزدیکی حلب از اعمال عتاز بین آن و حلب چهار فرسنگست و قبر سلیمان بن عبدالملك آنجاست (معجم البلدان).
- (۲) هزینه بمعنی خرج که قبض دخل باشد و بمعنی نفقه هیال و بمعنی خزینه هم آمده (برهان).
- (۳) سوايم بمعنی جهائم. السامه و السوام الماشیه و لا بل الرايه جمع سوايم (المنجد).
- (۴) کنفا... عبارت بدشواری معنی میدهد و ظ سقطاتی داشته، لهذا کلماتی برای تکمیل عبارت الحاق شد.

(۵) سبال بن المنذر بن النضر الشیبانی. (یعقوبی ص ۷۸۴).

و جراح، سبک<sup>۱</sup> بن المنذر الشیبانی [ را ] بیستان فرستاد، مردی بود پاک دین و نیکو سیرت، دیرگاه اینجا بود و مردمان ازو آسایش یافتند و فتنه برخاست، باز عمر بن عبدالعزیز، جراح را از بیستان عزل کرد.

### آمدن عبدالرحمن بیستان

وعبدالرحمن و عبدالله<sup>۲</sup> بن زیاد القشیری را بیستان فرستاد باز او را معزول کرد.

(۱) یعقوبی: سیال... اینجا هم باتواریخ اختلاف دارد.

(۲) کذا... و ظاهراً « عبدالرحمن بن عبدالله » است چه، در فتوح البلدان بلاذری و بعض کتب تاریخ مینویسند که بعد از عزل جراح بن عبدالله الحکمی عمل خراسان در یک وقت بدو نفر یکی عبدالرحمن بن نعیم الفامدی و دیگر عبدالرحمن بن عبدالله القشیری واکذار شد اولین بحرب و دومین بخراج (فتوح البلدان ص ۴۳۲) و معلوم نیست که آیا این عبدالرحمن و عبدالله که در متن نوشته شده کیست، از قرینه پیدااست که ایندو نام از یکتن است چه تصریح دارد که (او را معزول کرد) و ضمیر مفردست و در اینصورت شخصی که شباهت با این نام داشته باشد از عمال عمر عبدالعزیز در آنصبر غیر از عبدالرحمن بن عبدالله القشیری نیست و ظاهراً مراد همان است هر چند در تواریخی که در دسترس حقیر بود و فتوح البلدان از ولایت او بیستان ذکر نشده است. یعقوبی در کتاب البلدان فعلی در ولایت بیستان آورده و در اینجا بمعلومات ماکم میکند مشاراله میگوید: در خلیفتی عمر بن عبدالعزیز عمل عراق عدی بن ارملة الفزاری را داد و عدی مذکور جراح بن عبدالله الحکمی را بخراسان فرستاد و بیستان را هم بر آن یفزود و پس ویرا عزل کرد و عبدالرحمن بن نعیم الفامدی را بجای او برگاشت و بیستان سری بن عبدالله بن عاصم بن مسم گاشته عمر بن عبدالعزیز بود و در خلیفتی یزید بن عبدالملک مروان، عراق، ابن هیره الفزاری را دادند و ابن هیره ولایت بیستان، قعقاع بن سويد بن عبدالرحمن ابن اویس بن بجیر بن اویس المنقری الکوفی را داد، سپس ابن هیره قعقاع را عزل کرد و سیال بن مندر بن نعان شیبانی را بیستان برگاشت، و در همه این مدت رتبیل بر امتناع خویش باقی بود. و هشام بن عبدالملک مروان، عراق خالد بن عبدالله القسری را داد و او یزید بن غریف الهمدانی از مردم اردن را بیستان گسیل کرد و باز رتبیل بر او متمتع بماند، پس خالد ویرا عزل کرد و بیستان باصفح ابن عبدالله کلبی داد و دیری بیستان بود، باز خالد، عبدالله بن ابی برده را بیستان فرستاد و او به بیستان بود تا خالد بن عبدالله القسری از عراق معزول شد و یوسف بن عمر الثقفی بجای وی منصوب گشت، و یوسف، عبدالله بن ابی برده را از بیستان عزل کرد و ابراهیم بن عاصم القلیلی را بگذاشت

## آمدن معارك بن الصلت بسيستان

و معارك بن الصلت را بسيستان فرستاد و این همه اندر کمتر یکسال بود، باز عمر بن عبدالعزيز فرمان یافت روز آدینه پنج روز مانده از رجب سنه احدى و ماهيه، و چهل و یکساله بود، ولایت [ او ] دو سال و پنج ماه و پنج روز بود، و او عمر بن ام عاصم بنت عاصم بن عمر الخطاب بود، نبیره عمر بود، داد عمر بن بدان<sup>۲</sup> گفتند که در<sup>۳</sup> سیرت او رفت. بدیر سمعان مرد از نواحی حمص و یزید عبدالملك را آن روز بنشانند.

## (نشستن یزید عبدالملك بخلافت در رجب سنه احدى و ماهيه)

یزید اندر اول سنه اثنی و ماهيه عمر بن هبیره را بعراق و خراسان و سيستان

و ابراهيم بسيستان رفت و عبدالله بن ابی برده را بسته بنزد يوسف بعراق فرستاد. و در خلعتی یزید بن ولید بن عبدالملك، عامل عراق منصور بن جهور بود و یزید بن عثمان کلبی از دست وی بسيستان عاملی کرد و چون عبدالله بن عمر عبدالعزيز والی عراق شد سيستان حرب بن قطن بن مخارق الهلالی را داد و باز ویرا صرف کرده سيستان را به پسر سعید بن عمر بن یحیی بن عاصم الاغورسیرد ولی مردم سيستان ویرا از شهر بیرون کردند و بجبر بن الساهب از قیلة بکر بن وائل عهدی مزور از قبل عبدالله بن عمر عبدالعزيز والی عراق بولایت سيستان بساخت و بین بکر و تمیم فتنه برخاست... الخ (ص ۴ - ۲۸۵) و این وقایع در تواریخی که بنظر حقیر رسید ضبط نشده بود جز در تاریخ سيستان، ولی درین تاریخ هم در عبارات سقطاتی است که اصلاح آنها از روی این سند در متن ممکن نمی شد و بدرج آن در حاشیه اکتفا شد.

(۱) در اصل (ابی عاصم بن بنت) (عمر بن ام عاصم بنت عاصم بن عمر الخطاب) و هو عمر بن عبدالعزيز بن مروان بن الحكم بن ابی العاص بن امیه - (کامل ج ۵ ص ۲۲).

(۲) بعد از وفات عمر عبدالعزيز در میان سیاه یزید بن مهلب که بخلع یزید بن عبدالملك قیام کرده بود دعوت به (سنه عمرین) متداول بوده و (داد عمرین) ظاهراً ترجمه سنه عمرین باشد (کامل ج ۵ ص ۳۹).

(۳) کذا... و المصطلح « بر سیرت او » است و مراد « سیرت عمر خطاب » است.

فرستاد، و یزید مهتاب اندر صفر این سال کشته شد، و سری بن عبدالله<sup>۱</sup> روزگاری بسیستان بود، باز حکم بن عبدالله را بسیستان فرستاد عمر بن هبیره، بر نماز و حرب، و قعقاع بن سويد را بر مال و خراج؛ با [ز] دیر بر نیامد تا نماز و حرب و مال و خراج همه بقعقاع مفوض کرده شد، و آن در آخر سنه<sup>۲</sup> اربع و مایه بود، قعقاع شراب خوردی و مجلس لهو داشت و بیشترین کسی بسیستان رود طعام<sup>۳</sup> او کند، پیش از آن بکندن حاجت نیامدی، و قعقاع همیشه والی سیستان بود، تا بمرد یزید بن عبدالملک بحوران<sup>۴</sup>، روز آدینه پنج روز مانده از شعبان سنه<sup>۵</sup> خمس و مایه، بیست و هفت ساله، و چهار سال و یکماه خلافت راند، و گروهی گویند که او به بلقا مرد بشام، و گروهی گویند بسواد اُرْدُن مرد، و هم اندر آن روز هشام عبدالملک را بیعت کردند.

### (نشستن هشام عبدالملک بخلافت)

روز آدینه پنج روز مانده از شعبان سنه خمس و مایه

و کنیت هشام ابو الولید [بود]، و هشام اول سنه ست و مایه عمر بن هبیره را معزول کرد از خراسان و سیستان، و خالد بن عبدالله القسری را عراقین و خراسان و سیستان داد و خالد حیلَه بن همدان الفطغانی<sup>۱</sup> را بسیستان فرستاد، و حیلَه بسیستان

- (۱) ازین شخص در غالب تواریخ معتبره ذکر نیست و همچنین از اشخاص دیگر که درین صفحه نام برده شده، و برای شناختن آنها رجوع شود بحاشیه (۲) از صفحه ۱۲۳.
- (۲) رود طعام - ظا رودی بوده که از هیرمند کننده و بشهر زرنج آورده اند و آن رود بردروازه مشهور به در طعام میگذشته یا آبادی معروف به (طعام) را مشروب می ساخته است.
- (۳) کذا... و مسعودی در مروج الذهب میگوید: و توفی یزید بن عبدالملک به اربد من ارض البلقاء من احوال دمشق (ج ۲ ص ۱۲۵).

(۴) بعد از ذکر خالد در متن کتاب با قرمز نوشته (آمدن حلیه به سیستان) و چون بقاعده طبع درست نمی آمد و مطلب از هم میرید و اگر در ضمن مطلب عنوان مذکور را درج میکردیم بدتر

آمد اندر اول سنه ست و مایه و دیگر گاه<sup>۱</sup> آنجا بماند، باز اندر اول سنه سبع و مایه خالد، یزید بن العریف<sup>۲</sup> الهمدانی را آنجا فرستاد و یزید بلال بن ابی کثه<sup>۳</sup> را سوی زنبیل فرستاد، و بلال بر طریق مستقیم برفت، زنبیل او را طاعت نداشت، و بلال بسیستان باز آمد، و یزید، بشر الحواری را امیر شرط کرد<sup>۴</sup>، و اندر شب پنج مرد از خوارج بیامدند و بشر را بکشتند، [و] اندر شب همی جنگ کردند تا کشته شدند، و غلبه اندر بسیستان خوارج گرفتند، و یزید بن العریف قضا سیستان معمر بن عبدالله را داد، و معمر از بزرگان سیستان بود و او آن معمرست که روایات حدیث رسول (ص) از او آید؛ پس چون خوارج بسیستان غلبه کردند، خالد بن عبدالله<sup>۵</sup>، یزید را معزول کرد و اصفح بن عبدالله<sup>۶</sup> را بسیستان فرستاد در سنه ثمان و مایه و محمد بن جحش سپهسالار او بود، یکچندی بسیستان بودند، باز بغزو زنبیل رفتند و عمر بن نصر<sup>۷</sup> با ایشان بود، اندر سنه تسع و مایه به بست روزی چند بیبودند، باز سوی زنبیل رفتند و حرباء صعب کردند، آخر زنبیل بر مسلمانان راهها فرو گرفت و بسیار مسلمانان کشته شد از بزرگان، و سوار بن الاشعر اسیر ماند، و اصفح را جراحتی بر سر آمده بود، بیامد تا بسیستان آمد شهید گشت، و این مقاتلت اندر سنه تسع و مایه بود و خبر نزدیک

می شد از درج آن صرف نظر شد.

(۶) کذا. در تواریخ و در فهرست ولات سیستان (البلدان یعقوبی) نام این شخص نیست.

(۱) کذا... و ظاهراً (دیرگاه).

(۲) در فهرست یعقوبی، «غریف». متن جمله (یزید الخ) را مانند سرفصل باقر من نوشته است.

(۳) کذا... و ظاهراً (کثه).

(۴) اصل، کردند.

(۵) در فهرست یعقوبی، چنانکه گذشت «اصفح بن عبدالله الکلبی» است.

(۶) کذا... و ظاهراً (بجیر).

(۷) بلاذری گوید (چاپ مصر ص ۴۰۸) از او ان خلافت یزید بن عبدالملک یعد زنبیل بمعال

عرب چیزی نداد و گفت چه شدند قومی که بر سر ما میامدند لاغر شکم و روپها از بسیاری نماز سیاه شده و بای افراز از لیف خرما؟ و پرا گفتند که آنان منقرض شدند، زنبیل گفت آنان از شما درست یمان تر و شدید الباس تر بودند هر چند روپهای شما از آنان زیبا تر است، گفتند چه شده که بجای باج همی

خالد بن عبدالله القسری برسد غمگین شد و محمد بن حجر الکندی را بسیستان فرستاد .  
 و محمد بن حجر الکندی به بسیستان آمد و روزگاری بود ، باز خالد بن عبدالله ،  
 عبدالله بن<sup>۱</sup> بلال برده بن ابی موسی الاشعری را بسیستان فرستاد ، و پیامد  
 اندر شعبان سنه احدی عشر [ و ] مایه و سیر نیکو عام<sup>۲</sup> کرد میان مردمان و عدل کرد ،  
 و مصلی بدر پا [ ر ] س او بنا کرد که هنوز بر جایست و آن ساحت همه بسیم و زر  
 خرید و بسیار مستعلات<sup>۳</sup> آنرا بخريد و بر آن وقف کرد و بهاء آن همه که بخريد بنقد  
 بداد ، و عبدالله بن الحسین را که بوحریر گفتند قضاء سیستان داد ، و او از عبدالله  
 الصالحین بود ، و اندر علم بزرگ بود ، و بیشتر روایات بصریان اندر علم حدیث ازو  
 آمد ، و اندر ولایت عبدالله بن بلال بسیستان زلزله صعب آمد که کس چنان ندیده بود ،  
 و کار خوارج قوی گشت بسیستان ، و عبدالله بن بلال والی بود ، تا اندرسنه ست و عشرة  
 و مایه<sup>۴</sup> خالد بن عبدالله القسری را عزل کرد<sup>۵</sup> [ ند ] ، عراقین و خراسان و سیستان  
 یوسف بن عمر را داد [ ند ] ، و یوسف بن عمر ، ابراهیم بن عاصم العقیلی را بسیستان  
 فرستاد و اندر رجب سنه ست عشر و مایه ابراهیم بسیستان آمد و نجیف<sup>۶</sup> بن عمیر  
 الشاعر با او بود ، و عبدالله بن بلال را بند بر نهاد و بعراق فرستاد ، و یوسف بن

دادی و بما ندهی؟ جواب گفت حجاج مردی بود که در پیشرفت مطلوب خویش بدانچه اتفاق مبکر  
 چشم نداشت هر چند درهمی بوی بازنی آمد ، ولی شما درهمی خرج نکنید جز آنکه ده برابر آنرا چشم  
 دارید - و پس از آن دیگر زنبیل بحال بنی امیه و ابی مسلم چیزی نداد .

(۱) نام این شخص مطابق فهرست یعقوبی (عبدالله بن ابی برده بن ابی موسی الاشعری) است .

(۲) ظ : تمام . (۳) کذا ... مستغلات ظ .

(۴) فاعل جمله بعد معلوم نیست و ظاهراً کله [ هشام عبدالملک ] از اینجا ساقط شده یا بعد از

فعل علامت جمع افتاده است .

(۵) عزل خالد بن عبدالله القسری از عراق و خراسان در سنه ۱۲۰ واقع شده است (کامل

ج ۵ ص ۸۰) .

(۶) کذا بی نقطه . والظاهر (نجیف)



عمر فرمان داد تا عبدالله بن بلال را مطالبت کرد ندومال وی بستند، چون کار برو سخت گشت مستخرج را مالی بداد کاندز پیش یوسف بن عمر بگوی که عبدالله جان بداد، مستخرج بگفت، گفت مرده پیش من آر تا به بینم، مستخرج بازگشت و او را بکشت و پیش یوسف عمر برد. و ابراهیم بن عاصم امیرسیستان بود باسیرنیکو و عدل، تا هشام ابن عبدالملك فرمان یافت بزمین قنسرین<sup>۱</sup> روز چهار شنبه شش روز گذشته از ربیع الاخر سنه خمس و عشرين و مایه، [و] پنجاه و شش ساله بود و نوزده سال و شش ماه و یازده روز امیری کرد. و هم اندر روز وفات او ولید بن یزید بن عبدالملك بن مروان را بیعت کردند.

### (نشستن ولید [بن] یزید بن عبدالملك در خلیفتی)

اندر ربیع الاول سنه خمس و عشرين [و] مایه

و کنیت او ابولعباس بود، پس ولید بن یزید، عبدالله بن عمر بن عبدالعزیز را بعراق و سیستان و خراسان فرستاد<sup>۲</sup>، و عبدالله بن عمر بن عبدالعزیز، حرب بن قطر<sup>۳</sup> الهلالی [را] بسیستان فرستاد اندر اول سنه ست و عشرين و مایه، و ابراهیم

(۱) اصل: قسرين (قنسرین) بکسر قاف و تشدید و فتح نون. ابن اثیر مرگ هشام را در (مصافه) میداند (ج ۵ ص ۹۶). مصافه بضم راء قصری بوده است که هشام بن عبدالملك در صحرای شام نزدیک (رقه) بنا کرده بود و مصافه متعدد است (معجم).

(۲) عبدالله بن عمر عبدالعزیز در سال ۱۲۶ از طرف یزید بن ولید والی عراق شد و قبل از عبدالله بن عمر عبدالعزیز والی عراق منصور بن جمهور بود و پس از عزل منصور جمهور عراق به عبدالله بن عمر داده شد و منصور بن جمهور بقول یعقوبی یزید بن عزّان الکلبی را بیستان حکومت داده بود (ص ۲۸۴).

(۳) کذا... والصحيح (حرب بن قطن بن غارق الهلالی) و در این کتاب هم جای دیگر (قطن) نگاشته شده است - در تواریخ متبره ذکرى از آمدن این شخص بیستان نیست جز در فهرست یعقوبی. رجوع شود بهاشبه (۱) ص ۱۲۴.

ابن عاصم فرمان یافت بسیستان، اندر صفر سنهٔ ست و عشرين و مائه. و هم اندرین سال بیرون آمد بصرای بر<sup>۱</sup> عبدالله بن عمر بن عبدالعزیز، عبدالله بن معویه بن عبدالله بن جعفر بن ابی طالب ذی الجناحین و مردمان را دعوت کرد سوی رضا از آل مصطفی صلی الله علیه<sup>۲</sup>، و آشکارا گشت و سپاه جمع کرد و عبدالله بن عمر بحرب او شد، و قعتهای بسیار بود میان شان، آخر ذی الجناحین بهزیمت بسیپاهان آمد و زآنجا بسیستان آمد، چرن ذی الجناحین بعد سیستان اندر آمد حرب بن قطر<sup>۳</sup> نخواست که با او حرب کند، سیستان سوار بن الاشهر را سپرد و خود برفت، پس چون این خبر سوی عبدالله بن

(۱) در اصل بجای (بر) (بن) نوشته شده است.

(۲) عبدالله بن معویه بقول شهرستانی معتقد باصول تناسخ بوده و ثواب و عتاب را هم در این نشأ می پنداشته و خود را وصی ابی هاشم بن محمد بن حنفیه که پیروان او را هاشمیه گویند میسرده است و خرم دینان و مزدکیه عراق از نتیجهٔ متالات عبدالله بن معویه نشئت کردند (ملل و نحل نسخهٔ خطی)

(۳) خروج عبدالله بن معاویه بقول ابن اثیر در سال ۱۲۷ و بعد از مرگ یزید بن ولید و زمان خلافت ابراهیم بن ولید اتفاق افتاده است و قتلش در ۱۲۹ در خراسان بدست ابونصر مالک بن هبثم الخزاعی بامر ابی مسلم صاحب الدعوه بوده است، و باید چنین باشد زیرا در عهد ولید بن یزید والی عراق یوسف ابن عمر بود نه عبدالله بن عمر، و یزید بن ولید در ۱۲۶ عبدالله بن عمر را بولایت عراق منصوب داشت نه ولید بن یزید، و خروج عبدالله بن معاویه هم در زمان ولایت عبدالله بن عمر رخ داده است. و ازین قیل اختلافات در فصول اخیر که راجع بقساد و ترابی کار بنی امیه است دیده میشود و عجب اینست که تواریخ مشهوره نیز از اشخاصی که درین فصول اخیر بسیستان بامارت نشسته اند ذکری نکرده اند و حتی بلاذری میگوید بعد از مرگ حجاج زینیل و اهالی سجستان بولات عرب جواب حسابی نداده و از تقدیم باج و ساو امتناع جستند و تا عهد منصور عباسی سجستان از دست عرب بیرون و از آنجا مالی عاید بیت المال نمی شد... ولی از شروع و تفصیلی که در این کتاب نگاشته شده معلوم میدارد که اخبار این کتاب همه صحیح است و از سایر تواریخ فوت شده.

(۴) درکامل شرح حال عبدالله معاویه را در سه نوبت نوشته (ج ۵ ص ۱۲۰-۱۲۲-۱۳۸)

و ذکری از رفتن او بسستان نکرده ولی میگوید از راه کرمان به راه افتاد.

(۵) کذا... و چنانکه قبلاً هم اشاره شد (حرب بن قطن) صحیح است. و ابن روایت در تواریخ

دیده نشد.

عمر<sup>۱</sup> برسد که حرب بن قَطَن<sup>۲</sup> با او حرب نخواست، حرب را از سیستان معزول کرد و محمد ابن عروان<sup>۳</sup> بعمل سیستان آمد اندر شعبان سنه<sup>۴</sup> ست و عشرین<sup>۵</sup> و مائه و حرب بن قطن را بگرفت و محبوس کرد و عثمان بن ریهه<sup>۶</sup> را، و مالی بزرگ از ایشان بستند. چون حال چنین بود، حرب بن قطن مردی نیکو سیرت و عادل بود مشایخ و بزرگان سیستان و فدی سوی عبداللّٰه بن عمر فرستادند به عراق و اندرخواستند تا حرب بن قطن را بگذاشتند و دیگر راه عامل سیستان کرد اورا، مردمان بدوشاد بودند و او بمردمان، تا کشته شد و لید بن یزید بن عبدالملک<sup>۷</sup> روز پنج شنبه دوشب مانده از جمادی الاخر سنه<sup>۸</sup> ست و عشرین [و] مائه، ولایت او شش ماه بود و بیست و دو روز، بیعت کردند یزید بن ولید را:

### (نشستن یزید ولید عبدالملک بخلیفتی)

روز پنجشنبه در جمادی الاخر در سنه ست و عشرین و مائه

و اورا یزید الناقص<sup>۹</sup> گفتند، پس عبداللّٰه بن عمر<sup>۱۰</sup> را [بر] ولایت عراقین و خراسان

(۱) در این وقت که وقایع روی داده و عبداللّٰه بن معویه از کرمان فرار کرده است عامل عراق عبداللّٰه بن عمر نیست و ابن هیبه است که از جانب مروان عامل عراق شده است و ابن ضباره بامر وی عبداللّٰه بن معویه را از فارس و کرمان رانده بخراسان میگریزد در سنه ۱۲۹ (کامل ج ۵ ص ۱۳۸-۱۳۹).

(۲) تصور میرود این محمد بن عروان همانست که در حاشیه (۲) صفحه ۱۲۳-۱۲۸ بنام (یزید بن عزّان) ذکر شده است، از صفحه ۲۸۴ (کتاب یعقوبی) و طبری ۲ ص ۱۸۳۹ اورا: (محمد بن عزّان او عزّان الکلبی) ضبط کرده، و بایستی این محمد بن عروان که در تاریخ سیستان است همان یزید یا محمد بن عزّان کلبی باشد که بقول یعقوبی از طرف منصور بن جمهور بحکومت سیستان در عهد خلافت یزید بن ولید برقرار گردید.

(۳) رجوع شود بحاشیه های (۳ ص ۱۲۹ و ۱ این صفحه).

(۴) در اصل (یزید ولید به یزید عبدالملک) بود و عبارت (به یزید) بی معنی بنظر میرسد.

(۵) اصل: عبدالملک. (۶) و او عبداللّٰه بن عمر بن عبدالعزیز بود و قبل از وی منصور

ابن جمهور از جانب یزید بن ولید امیر عراق و خراسان بود و چون مدت منصور بن جمهور کم بوده درین تاریخ نامی از او برده نشده است.

و سیستان بداشت ، و عبدالله بن عمر ، حرب بن قطن را سیستان بداشت تا یزید بن الولید بدمشق فرمان یافت اندر ذی الحجة سنه ست و عشرين و مائه ، ولایت او پنج ماه [و] دوروز بود ، باز بیعت کردند برادر [او] را ابراهیم را :

## ( نشستن ابراهیم ولید عبد الملك بخلافت )

اندر ذی الحجة سنه ست و عشرين و مائه

ابراهیم ، عبدالله بن عمر را هم بر ولایت عراقین و سیستان و خراسان بداشت ، [و] عبدالله بن عمر ، حرب بن قطن را سیستان بداشت .

## اول تعصب میان فریقین

باز سیستان فتنه افتاد از جهت عرب ، میان بنی تمیم و بنی بکر بن وایل - که زان گروهی ازیاران قطری<sup>۱</sup> بن الفجاء بودند - بحديث فضایل صحابه ، و حربها و کشتن بسیار شد و هر روز حرب بود ، و غوغا و تمام سیستان بدو گروه گشتند ، هر گروهی هواء يك گروه جست ، پس چون حرب بن قطن بر خویشان بترسید و از سیستان بر رفت ، و سوار بن الاشعر را بر سیستان خلیفت خویش کرد ، عبدالله بن عمر ، سعید ابن عمرو<sup>۲</sup> را از آل سعید بن العاصی سیستان فرستاد ، و اندر آمد سعید بن عمر سیستان

(۱) او قطری بن الفجاء است که از عظماء خوارج بوده کنیت وی ابا نعامه و از شجعان خوارج و رؤسای آنطایفه است نسبش بمازن بن مالک میرسد از بنی مازن بن عمرو بن تیمم - در زمان عبدالله بن زبیر وقتی که مصعب برادر عبدالله والی عراقین بود خروج کرد و یست سال خلیفه و یشوای خوارج بوده و بلقب امیر المؤمنین خوانده می شد و بارها بر لشکریان بنی امیه ظفر یافت و با مهلب و فرزندان حربها کرد و بآخر در طبرستان از دره بزرگ افتاد و کشته شد (۷۹) هجری . (ج دوم الیاب و التیین ص ۱۰۳) و غیره ...

(۲) یعقوبی ص ۲۸۵ : ( ابن سعید بن عمر ) و گوید : ثم وجه عبدالله بن عمر بن عبد العزيز ابن سعید بن عمر بن یحیی بن العاصی الأورفاخرجه اهل سجستان عن البلد و اقتل بجیر بن السهلب من بکر بن وائل عهدا

اندر محرم سنه ثمان و عشرين [و] مائه، پس بنو تمیم سعید بن عمر و<sup>۱</sup> را طاعت داشتند و بنی بکر سر از طاعت او بکشیدند، باز بختری بن سهل<sup>۲</sup> بیامد و عهدی و منشوری از جهتی<sup>۳</sup> امیر المؤمنین نبشته مزور بر سیستان و کرمان، و بختری بن سهل<sup>۲</sup> بکری بود و سوار بن الاشعر تمیمی، پس بمیان شان حربی و وقعتی بزرگ بیفتاد و بسیار مردم کشته شد، سعید بن عمر و<sup>۱</sup> نیز هواخواه بنی تمیم بود، و اندرین وقت هفتاد مرد پیر<sup>۴</sup> کشته شد دون جوانان و آن حرب را وَقْعَةُ الشُّيُوخِ نام کردند، و بختری بن سهل<sup>۲</sup> از بُست بود، و اندرین وقت بسیار بزرگان کشته شد و یکی از آن علا بن عییدالله الحجازی بود، باز غوغاء سیستان جمع شد و سعید بن عمر را و بختری بن سهل را هر دو از قصبه بیرون کردند و سوار بن الاشعر را بنشانند بامارت اندر جمادی الاولی سنه ثلثین و مائه.

### آمدن سوار بن الاشعر برسیستان

و باز بر سوار خروج کردند و هم اندرین ماه او را بکشتند، باز طلب بختری بن سهل<sup>۲</sup> کردند، نیافتند، و از شهر بیرون رفتند پنجاه هزار مردم غوغا و بریگها اندر بختری را بیافتند و بکشتند و هیشم بن عبد الله البغاث را باگیری بنشانند بدان

علی لسان عبدالله بن عمر بن عبدالعزیز و وقم الشریین بکر و تمیم ( رک ، حاشیه ۲ صفحه ۱۲۳ ) و معلوم میشود سند تاریخ سیستان و سند یعقوبی در فهرست ولات سیستان یکی است زیرا تفاوت بین آنها اندکیست جز آنکه در یعقوبی ( ابن سعید بن عمر ) بدون تعیین اسم ذکر شده است ، و نیز اختلافی که هست در اینست که تاریخ سیستان مشروحتر نوشته و خلاصه آن را یعقوبی در فهرست خود آورده است .

( ۱ ) کذا ... یعقوبی ( عمر ) و در همین کتاب هم ( عمر ) است .

( ۲ ) یعقوبی ، بجیر بن السهل ، آورده است ( ص ۲۸۵ )

( ۳ ) این یاء علامت اضافه است که در املاهای قدیم متداول بوده و در این کتاب هم گاهی این

املا رعایت شده است . ( ۴ ) اصل : بر .

شرط که هیچ بکری را نگذارد که اندر سیستان آید، باز شیبان **الخارجی** آمد و با مردمان شهر یکی شد، و **عبدالله بن معویة ذی الجناحین** بسواد سیستان اندر همی گشتند<sup>۲</sup>، غوغاء شهر و شیبان خارجی بدو حرب کردند و شیبان کشته شد و با **ذی الجناحین** سپاه بسیار نبود، و عام و غوغاء سیستان بودند و حصار داشتند، **ذی الجناحین** چیزی نیارست کرد زاینجا بفراه شد.

**ابراهیم [بن] الولید** که خلیفه بود اندر این میانه **عبدالله بن عمر** را از عراقین و خراسان و سیستان معزول کرد و این جانب **یزید بن عمر بن هبیره**<sup>۳</sup> را داد، پس چون حالها برین جمله بود و بهرجای فتنه بدید آمد، **هروان بن محمد بن [مروان]** **بحران** بر خاست و گفت خلافت مراست، و زآنجا **بحمص**<sup>۴</sup> آمد و **عبدالعزیز بن الحجاج** آنجا امیر بود، حرب کردند و حمص بستند، باز **سلیمان بن هشام** با سپاهی بحرب او شد از فرمان **ابراهیم [بن] الولید** و میان **حمص** و **دمشق** حربی صعب کردند و **حکم [و]** **عثمان** دو پسر **ولید بن عبدالملک** بدین حرب اندر کشته شدند، و **هروان بن محمد** زآنجا بغوطه آمد بحد دمشق فرود آمد، چون **ابراهیم**

(۱) اصل: الخارج - و او شیبان بن عبدالعزیز ابودلف الشکری و از خوارج حروری است که در سنه ۲۷ در بیعت ضحاک بن قیس خارجی بر مروان اموی در عراق خروج کردند و پس از قتل ضحاک شیبان مزبور بریاست خوارج نامزد شد و در ۱۲۹ با مروان جنگ کرد و بفارس گریخت و از آنجا بکرمان رفت و از کرمان بسجستان افتاد تا در ۱۳۴ در عمان بقتل رسید، (کامل ج ۵ ص ۱۳۱-۱۳۲) و بقولی در بحرین کشته شد و باز بقولی در سنه ۱۳۰ در سیستان بقتل رسید (طبری ۲ ص ۱۹۴۶ و ص ۱۹۴۸ و ۱۹۴۹ و اخبار سیستان آمدن شیبان در تواریخ نیست و مهم است.

(۲) کذا... و ظاهراً «گشت».

(۳) **یزید بن عمر بن هبیره** از جانب **مروان بن محمد** بولایت عراق و خراسان منصوب شده و از طرف **ابراهیم بن الولید** (کامل ج ۵ ص ۱۳۱).

(۴) در متن روی (حمص) علامت تشدید نهاده است و حال اینکه اصل آن بکسر اول و سکون ثانی ضبط شده است.

(۵) این دو پسر ولید در دمشق مجبوس بودند و سلیمان بن هشام پس از فرار از حمص آمد و را در حبس با یوسف بن عمر بکشت و مروان پس از ورود بدمشق آن سه کشته را دفن کرد. (ک ۵ ج ۱۲۰)

[ ابن ] الولید کار خویش سست گونه دید خود را خلع کرد و او را مخلوع<sup>۱</sup> نام کردند و بیعت کردند مروان بن محمد را .

( نشستن مروان بن محمد بخلافت اندر سنه سبع و عشرين و مائه )

کنیت او ی **ابا عبد الملك** بود و او را لقب **مروان الحمار** گفتند و بروزگار او بخراسان و سیستان و عراقین قتمه بزرگ شد و بهمه جای ، و **بومسلم عبد الرحمن** ابن مسلم پدید آمد و دعوت رضا از آل رسول علیه السّلم او کرد پیشترین کسی<sup>۲</sup> ، و از هر لونی مردمان برکنار بیابان<sup>۳</sup> ، و چون جمع او بسیار شد بمرو اندر آمد [و] با **نصر** ابن سیار حرب کرد و نصر بن سیار را هزیمت داد ، و نصر بعراق شد تا بساوه برسید آنجا اجل رسید او را و فرمان یافت ، باز بومسلم **قحطبة بن شیب الطائی** را با سپاه بسیار بمراق فرستاد و **مالک بن الهیثم** را باسی هزار مرد بسیستان فرستاد .

### آمدن مالک بسیستان

و **هیثم بن عبد الله** از جهت مروان بن محمد بن مروان بن الحکم بسیستان آمده بود با هزار سوار از شام<sup>۴</sup> ، چون مالک از جهت بو مسلم اینجا آمد بدر شهر فرود آمد و مردمان شهر را گفت هیثم بن عبد الله را با آن سپاه که با اوست بر دست من

(۱) اصل : نعلوع ..

(۲) این عبارت مربوط بجملة قبل است نه بجملة بعد ، یعنی بیشترین کسی که برضا از آل رسول دعوت کرد او بود . و دعوت کردن برضا از آل رسول یعنی : دعوت میکند مردم را و آنها بیعت میکنند با صاحب دعوته که بعد از غلبه بردشمان هرکس را که عموماً شیعیان رضا باشند بخلافت نصب نمایند .

(۳) اینجا باید چیزی افتاده باشد مانند : ( ... برکنار بیابان براوجمع شد ) و مراد بیابان مرواست .

(۴) کذا ... و صحیح : قحطبة بن شیب وهو قحطبة بن شیب بن خالد بن معدان الطائی یکی از

دوازده تن تقیان بنی عباس بخراسان بود . (۵) ذکر این شخص در تواریخ نیست .

باید داد، مردمان گفتند زشت آید که ما کسی را [که امیر بودست] اسیر کنیم و فرا دست دشمن دهیم، ما این نکنیم و حرب کنیم، آخر بر آن جمله..... که هزار هزار درم فدا.....  
 هیثم بن عبد الله و گروه او مالک را دادند و او را در ضمان سلامت بشام فرستادند و در هاء قصبه و حصار باز کردند، تا مالک بن الهیثم از جهت بو مسلم بشهر اندر آمد.

بر خاستن بو مسلم عبد الرحمن بن [مسلم] صاحب الدعوة

روز دوشنبه ماه رمضان سنه احدى و ثلثین و مائه

و کشتن مروان بن محمد روز پنج شنبه شش روز مانده از ذی الحجة سنه احدى و ثلثین و مایه، عامر بن اسمعیل کشت او را بدمشق<sup>۲</sup>، ولایت او چهار سال و ده ماه بود، پادشاهی بنی امیه برو اندر گذشت، و بو مسلم بعراق آمد و بو العباس [را] و برادران او را از مدینه با همه اهل بیت او بکوفه آورد و او را بیعت کرد و او اول خلیفقی بود از ولد عباس عبد المطلب.

(۱) در اصل متن این جایها سفید است و ظاهراً جمله ای شبیه به (نهادند - صلح افتاد - مصالحت رفت و غیره) از قسمت اول نا نوشته مانده است و در قسمت ثانی مطلب کسر ندارد. یعقوبی در این مورد چنین مینویسد. « فوج ابو مسلم مالک بن الهیثم الخزاعی الی سجستان فقال یا اهل سجستان الحرب بیننا و بینکم حتی تدنوا الینا من قبلکم من اهل الشام فقالوا نفتدیهم ففقدوهم بالف الف و اخرجوه اهل الشام من سجستان... » و ظاهراً هاء اخرجوه زاید و صحیح « و اخرجوا اهل الشام » باشد و در این صورت عین روایت تاریخ سیستان است جز اینکه یعقوبی ذکر ی از هیثم بن عبدالله نکرده است (کتاب البلدان یعقوبی ص ۲۸۵)

(۲) مروان بن محمد در دمشق کشته نشد و باتفاق مورخین در مصر کشته شده است، طبری گوید در عین الشمس کشته شد و کامل گوید در موضع معروف به (بوصیر) در کنیه بقتل رسید و قاتل وی معلوم نشد و سرش را انار فروشی از مردم کوفه جدا کرد و عامر بن اسمعیل المدحجی از وی گرفت و این عامر قائم جماعتی بود که شبانه بر سر مروان هجوم برده و او را کشتند و قتل او دوشب باقی مانده از ماه ذی الحجة ۱۳۲ واقع شد (کامل ج ۵ ص ۱۵۹ - ۱۶۰) و مسعودی گوید شب یک شنبه سه روز باخر ذی الحجة مانده همان سال در بوصیر کشته شد (مروج الذهب ج ۲ ص ۱۴۰ چاپ مصر)



## (نشستن ابوالعباس السفاح بخلافت)

### و بیعت بو مسلم کرد و سپاه وی

روز آدینه سیزده روز گذشته از ربیع الاول سنه اثنی و ثلثین و مائه و نام  
 اوی عبدالله بن محمد بن علی بن عبدالله بن العباس بن عبدالمطلب بود، پس  
 ولایت داد بومسلم اندر خلافت سفاح بر سجستان عمر<sup>۲</sup> بن العباس بن عمر بن  
 عطارد بن حاجب بن زراره را، عمر<sup>۲</sup> برادر خویش را ابراهیم بن العباس را بر مقدمه  
 خویش<sup>۴</sup> کرد و به سیستان آمدند، و برادر خویش را ابراهیم را ولایت سند داد و آن  
 روز که خواست که بسند رود از برادر عمر اندر خواست که مردمان را گویند تا مرا  
 تشیع کنند، پس عمر یزید بن بسطام را فرمان داد که والی شرط او بود تا منادی  
 کرد که باید که با برادر امیر مشایعت کنید که او بولایت سند همی رود، و جاء عمر<sup>۵</sup>  
 نزدیک بومسلم بسیار بود، و مردمان بیرون شدند با او سه هزار مرد غوغا و خاص و  
 عام و جماعتی از بنی تمیم با ایشان بودند و سر غوغا [ی] سیستان گشته بودند بدان روزگار،  
 پس یکی از آن مردمان بنی تمیم بی ادبی کرد، ابراهیم فرمان داد تا گردن او بزدند،  
 بنو تمیم بشویدند، و یزید بسطام که صاحب شرط بود کشته گشت، باز حرب و کارزار  
 سخت شد، ابراهیم را و همه سپاه را که با او بودند غوغا اندر میان گرفتند و با بنو تمیم  
 یاری کردند و همه را بکشتند، و ستور و بنه و کالای ایشان و سلاح غارت کردند و  
 سور ماتم گشت و شهر همه بشوید، پس قصد عمر بن العباس کردند، او بتاختن از شهر  
 بیرون شد بر راه بست که بآنجا شود، مطهر بن میسره از بست بیامده بود که بسیستان

(۱) کذا... و شاید «کرد» ضم الف و مضاف الیه باشد؟

(۲) در سطور بعد گاهی عمر و گاهی عمر نگاشته است ولی صحیح عمر است چنانکه یعقوبی

نیز عین همین روایت را با همین نام و نشان ذکر میکند (ص ۲۸۵)

(۳) در متن (عمر) است و صحیح عمر است.

(۴) متن چنین بوده ولی با مرکب تازه بیش از لفظ کرد، لفظ (روانه) زیاد کرده اند.

(۵) از اینجا یبعد بجای عمر (عمر) نوشته شده است و همه جا با تطبیق ضبط اول این کتاب

باضبط یعقوبی اصلاح کردیم.

آید و او هم از بنو تمیم بود، و زاینجا بنو تمیم سواری هزار بر اثر **عمر بن العباس** رفته بودند، هر سه سپاه فراهم رسیدند میانه بیابان، **مطر بن میسر** چون از حال آگاه گشت یاری بنو تمیم کرد، و حربی صعب بگردند، و عمر بن العباس نیز آنجا کشته شد، و **مطر بن میسر** را [ه] بگرفت اندر سنه ثلث و ثلثین و مائه بماء جمادی الاولی، چون خبر بموسلم رسید **ابوالنجم عمار**<sup>۲</sup> بن اسمعیل را بسیستان فرستاد بر آن جمله که اگر **عمر بن العباس** زندست او امیرست و اگر زنده نیست امیری تراست، تا **ابوالنجم** بسیستان آمد، **بوعاصم** نامی از بست بیامد بسیستان با سپاهی بزرگ و بنو تمیم با او یکی شدند و با **ابوالنجم** حرب کردند و **ابوالنجم** هزیمت برفت، و **بوعاصم** سیستان فرو گرفت بی عهد و منشور سلطان<sup>۴</sup>، تا **ابوالعباس** سقاح فرمان یافت بانبار، سیزده روز گذشته از ذی الحجه سنه ست و ثلثین و مائه، ولایت او چهار سال و هشت ماه بود، و هم اندران روز **بو جعفر منصور** را بنشاند [ند] بخلافت.

## ( نشستن ابو منصور جعفر برادر سقاح بخلیفتی )

و نام وی **عبدالله بن محمد بن علی بن عبدالله بن العباس بن عبدالمطلب** بود، چون منصور بنشست حیلت کشتن ابو مسلم کرد که از وی بروزگار برادر آزرده

- (۱) در اصل ( و مطر بن میسر بگرفت ) بعد لفظ ( را ) روی سطر بامرکی دیگر اضافه شده و بازم معنی نمیدهد و باید چیزی افتاده باشد مانند : ( راه - سیستان را و غیره ) .
- (۲) یعقوبی . ابوالنجم عمران بن اسمعیل بن عمران آورده ( س ۲۸۵ ) .
- (۳) اینجا در متن اصل بعنوان سرفصل نوشته شده است : ( آمدن مطر بن میسر به سیستان ) و نه تنها بی معنی است بلکه مطلب را هم برهم میزند.

(۴) سلطان در اصطلاح آنزمان بمعنی دولت است باصطلاح امروزه و اول پادشاهی که در اسلام بلقب سلطان خوانده شد **عنی المشهور سلطان محمود غزنویست** که خلف بن احمد از باروی حصار طاق ویرا بلقب سلطان بخواند و لقب سلطان بر محمود بماند و در اینجا سلطان مراد همان دولت است که ذکر شد .

(۵) کذا... و صحیح : ابو جعفر منصور .

بود، و نامها نبشتن گرفت و بومسلم بمرور<sup>۱</sup> بود و رسولان همی فرستاد منصور سوی او و او همی نیامد، آخر سوگندان خورد او را و عهد ها گرفت بایمان مغلظه که ترا هیچ آزار از جهت من نباشد و باتو خیانت نکنم، تایگراه که بومسلم با گروهی برفت و گفت که هرچه قضاست بیاشد، تا بنشابور آمد، باز هدیه ها و رسولان فرارسیدند از سوی منصور، تا به ری آمد چون بری رسید رأی و خرد آنجا بگذاشت<sup>۲</sup> و بهمدان شد، باز هدیه ها و رسولان فرارسیدند و بحلوان شد، باز خلعتها آوردند، بنهروان شد و سپاهها رسیدن استاد<sup>۳</sup> باستقبال وی، تابرنیکوتر هیأتی و کرامت و غزری بیفداد اندر شد، چون بدر رسید سپاه او را بمیدان بداشتند، چون بحجاب برسید خواص او را باز زدند و گفتند بنشینید، و بومسلم را تنها جدا گانه بارداد، و چون بمیان سرای اندر شد سلاح از او باز کردند و منصور بقبه اندر نشسته بود، و غلامان را ساخته کرد کشتن او را<sup>۴</sup> از بیرون خرگاه، و گفته بود که چون بشنوید که من دست بردست زدم در آئید و او را بکشید. بومسلم اندر شد و زمین بوسه داد و خواست که عذر خویش باز نماید اندر دیر آمدن، و منصور او را چیزها<sup>۵</sup> و سخنها سخت همی گفت و مساوی او همی بر شمرد، و بومسلم هریکی را حجتی بیداهمی کرد، پس دست بردست زد، غلامان را یارگی<sup>۶</sup> نبود که بیرون آمدندی بکشتن

(۱) کذا... و باتفاق مورخین ابومسلم از حرب عبدالله بن علی بازگشته و از نصیبین قصد خراسان داشت و از منصور بدگمان بود و منصور ویرا طلب همیکرد و او باز نیکشت تا بتدائیری از ری او را بازگردانیدند و در رومیه مداین بتفصیلی که در کتب ذکر شده ویرا بکشت. و معلوم نیست سند این روایت که بومسلم بمرور بود و از مرو سوی منصور آمد از کجاست ؟

(۲) اشاره بمثلی است که : ترک الزای بالزی.

(۳) یعنی رسیدن گرفت

(۴) را - در فارسی مواردی و معاشی دارد و یکی از آتمانی که اینجا آمده عوض ( برای ) است یعنی، برای کشتن او...

(۵) در متن ( حیرها ) باحا و راه مهمله است و روی آن باخطی و مرکبی بالنسبه قدیمی ولی تازه تر از خط و مرکب متن ( سخنها سخت ) نوشته شده است.

(۶) در اصل ( یارکه ) نوشته شده بعد بامرکی تازه تر بین راه و کاف الفی العاق شده « یاراکه » نوشته شده بعد از تتبع درین کتاب معلوم شد که اصل نسخه ( یارگی ) بفتح راه بمعنی ( یارانی )

او، تا آن زمان که منصور قضیبی از آهن بدست اندر داشت بر سر بومسلم بزدن گرفت، و بومسلم همچنان زمین بوسه همی داد، چون غلام<sup>۱</sup> بدانستند که منصور او را قضیب همی زند اندر آمدند و بومسلم را بکشتند. و این اندر آخر شعبان سنه سبع وثلثین و ماهه بود، باز منصور برخاست پس از آن که او کشته شد و دور کت نماز کرد و خدای را تعالی شکر کرد پس گفت: **لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا.**

باز گشتیم بحديث سيستان، **بوعاصم** سيستان بزرگ کشت و محتشم کشت، با لشکر بسیار از سيستان برفت که خراسان بگيريم و **عتاب بن العلاء** [را] بر سيستان خليفه کرد، و **بوداود** بر خراسان والی بود و خبر سيستان بدو رسیده بود که **بوعاصم** آنجا همی چکند و سر از طاعت کشيدست و قصد خراسان دارد، پس **بوداود**، **سليمان** ابن **عبدالله الکندي** [را] با سپاهی بزرگ بسيستان فرستاده بود بحرب **بوعاصم**.

### آمدن سليمان بن عبدالله الکندي

چون سليمان بسفر از<sup>۲</sup> رسید، مردمان سيستان خبر او بشنيدند، جمع شدند

بوده و ناسخ بعاتدی که در تغيير املا، قديم اين کتاب داشته که از آنجمله همه جا (کی) ها را (که) مینوشت، اینجا هم (کی) را (که) گان کرده و (یارگی) را (یارکه) نوشته و مصححی آنرا ييمعنی دانسته الفی قبل از (که) در افزوده است - یارگی برون تازگی در سخنان قديم و اشعار بسیار استعمال شده است و اصل آن «یاره» بوده و بقاعده فارسی یائی مصدری بران افزوده اند و ها، آخر آن بعد از العاق یاء بکاف فارسی تبدیل یافته و «یارگی» شده است - و در این کتاب بعدها این لغت صحیحاً نیز ضبط است.

(۱) کذا فی الاصل... والظاهر «غلامان».

(۲) در کامل، پنجروز مانده از شعبان سبع وثلثین و ماهه، و در مروج الذهب چاپ مصر، ست و ثلاثین (ج ۲ ص ۱۶۸) و صحیح سبع وثلثین است زیرا اکثر بر این اند.

(۳) او، ابو داود خالد بن ابراهيم الذهلی است.

(۴) اصل، بسفرار (سفرار مخفف اسفرار) بفتح الف و سکون سین بافاء مفتوح و هم مضوم و بعد از آن زاء معجمه بالالف وراء شهرست از نواهی سجستان از سوی هراة (معجم البلدان).

و عیدالله بن العلارا و الحَضِین بن الریم را با سپاهی ساخته بتاختن از پس بوعاصم فرستادند و بفراه بوعاصم اندر رسیدند و حربی سخت کردند و بوعاصم را آنجا بکشتند و پذیره<sup>۱</sup> سلیمان بن عبدالله الکندی باز شدند و او را به سیستان اندر آوردند روز شنبه اندر ماه ربیع الآخر سنه ثمان و ثلثین [ و ] ماهه<sup>۲</sup>، پس روزی چند اینجا بود و بسر لشکر<sup>۳</sup> فرود آمد و سر لشکر از اینجا گویند، باز به بست شد و از آنجا برخد<sup>۴</sup> شد و زفیل<sup>۵</sup> بگریخت، اندرین میانه سوی منصور خبر شد که اندر سیستان فتنه است، منصور هنادی السری را بسیستان فرستاد<sup>۶</sup>.

### آمدن هنادی السری بسیستان

تا او بسیستان آمد سلیمان از بست باز آمد و اینجا فرود آمد که اکنون سر لشکر سلیمان گویند، و این کار اندر سنه احدى و اربعین بود، و از آنجا بحرب خوارج شد که اندر لشکر<sup>۱</sup> حَضِین بن الرقاد برخاسته بود و او از روستای رَوْن و جَوَل بود، مردی بزرگ زاده با او مردم بسیار جمع شده. سلیمان با او حرب کرد و او را بکشت، باز بقصبه آمد و از غزات<sup>۲</sup> رخد و از حرب خوارج مال بسیار او را جمع شد و هم بسر لشکر

- (۱) در اصل (بدیره) و همانا پذیره است. یعنی: یشباز.
- (۲) سر لشکر محله ای بوده است در بیرون قلعه زرنج ( مأخوذ از خود این کتاب ).
- (۳) رخد، همانست که عربان آنرا ( رَحَج ) بضم راء و تشدید و فتح خاء معجمه و جیم خوانند.
- (۴) با تمام نقطه به ( زاء و نون ) نوشته شده است.
- (۵) یعقوبی اولین والی که از قبل منصور بسیستان آمد « ابراهیم بن حمید المروروذی » بعد از آن « من بن زایده » را ذکر کرده است ( ص ۲۸۵ ).
- (۶) کذا... محلی بنام لشکر جز ( سر لشکر ) که متصل بشهر بوده در سجستان دیده نمیشود و شاید لشکر همان ( سه ) باشد، زیرا در جزء رستاق سیستان ( صفحه ۲۵ ) محلی موسوم به ( سه ) نوشته شده که بعد آنرا با مرکب العاقی سه نقطه ( سه ) کرده اند و اگر این حدس درست باشد در سایر جاها هم که ( بسکو ) یا ( لسکو ) یا ( بسکر ) آمده محتمل است که مصحف ( لشکر ) و ( سه ) بوده باشد؟ و در اصفهان هم قریه بنام ( اسفه ) هست.
- (۷) در اصل ( غرات ) باراء مهمله... غزات یعنی ( غزو ) جنگ در قور با کفار.

فرود آمد، پس میان سلیمان و هنادی السّری حرب افتاد، مردم شهر با هناد یکی شد که اوی عهد و لواء منصور داشت، پس هناد سلیمان را بند بر نهاد، باز منصور ولایت سیستان زهیر بن محمد الأزدی را داد، اندر آخر سنهٔ احدی و اربعین و مائه.

### آمدن زهیر بن محمد الأزدی در سیستان

و زهیر به سیستان آمد و هناد گفت ترا اندر قصبه نکذارم و حرب کردند و هنادی السّری کشته شد و زهیر بنشست و بر سلیمان بندی دگر بر نهاد و اورا استوار کرد و شجاع بن عطا را با سپاهی بزرگ بسند فرستاد، آنجا غزات کردند و مال بسیار و پیلان بیافتند، باز آمدند و با زهیر خلاف آوردند، و زهیر با ایشان حرب کرد، آخر اندر حصار شد و زیاد بن همام الراحمی با زهیر مردی کاری بود، و این حصار اندر ذی الحجه سنهٔ ثلث و اربعین و مائه بود، و شجاع بن عطا سواد و قصبه بگرفت، تا باز زیاد بن همام آن مخالفت بصلاح باز آورد و زهیر از حصار بیرون آمد و شجاع بن عطا و آن گروه بفرمان او اندر آمدند اندر محرم سنهٔ اربع و اربعین و مائه، باز سپاه آراسته کرد و عتیبه بن موسی را سالار کرد و به بست فرستاد، ازین گروهی متمرّدان را عتیبه ابن موسی را بنزدیک خویش راه داد و قصد کرد که نا فرمان<sup>۱</sup> گردد. و خبر سوی زهیر رسید، عییدالله بن العلاء را بر سیستان خلیف کرد و خود برفت سوی بست، چون بنزدیک بست رسید عتیبه بن موسی سرخویش گرفت و برفت، زهیر بمناقله<sup>۲</sup> بتاخت و میان رخد و بست اندرو رسید و آنجا حربی صعب کردند و عتیبه کشته شد و زهیر سر اوسوی منصور فرستاد و بکر بن ابان با عتیبه بود اورا نکشت<sup>۳</sup> و بند کرد، باز نامه منصور

(۱) ظاهراً این راه زاید باشد، مراد آنکه، عتیبه ازین مردم متمرّد گروهی را دور خود جمع کرد.

(۲) اصل، تا فرمان. و بمناسبت (تا) لفظ (روا) بعد از فرمان روی خط بعدها الحاق شده ولی

ظاهراً (نا فرمان گردد) درست باشد و الحاق روا یی مورد است.

(۳) ناقل الفری، ابرع فی تقل القوائم (المنجد).

(۴) در اصل (بکشت) بود. (روایت این سه فصل در تاریخی بنظر نرسید)

رسید که برسیستان مردی کاری خلیف کن و بدحول<sup>۱</sup> بدرگاه آی، زهیر، عبیدالله ابن العلاء را بر نماز خلیف کرد و حصین بن محمد را برخراج، و برقت سوی منصور شد و زیاد بن همام الراسبی را باخوشتن ببرد اندرسنه خمس و اربعین و مائه، چون آنجا برسید، منصور، مهدی را ولی عهد کرد.

### (نشستن مهدی بخلیفتی<sup>۲</sup> و فرستادن یزید بن منصور بسیستان)

مهدی خال خویش را یزید بن منصور را بسیستان فرستاد پس از آنکه زهیر بمرآق رسیده بود و یزید بن منصور زیاد بن همام را با خوشتن بسیستان آورد و بشهر اندر آمد روز سه شنبه سه روز گذشته از شوال سنه ست و اربعین و مائه و با مردمان بسیار نیکوئی کرد و مردی عادل بود، یکچندی ببود، اندر سنه خمسین و مائه به بست شد بدان سبب که آنجا مردی برخاست از لغریان<sup>۳</sup> نام وی محمد بن شداد و آذرویه المجوسی و مرزبان المجوسی با گروهی بزرگ بد و پیوستند، چون

(۱) کذا... و بعد با مرکبی دیگر (بدحول) را خط زده و روی آن (فی الفور) نوشته اند شاید مراد بدخول رسول و وصول نامه است و نقطه خاء اسقاط شده است.

(۲) گویا مؤلف درین عنوان اشتباهی کرده است زیرا خلافت مهدی عباسی در ثمان و خسین و مائه بوده نه در خمس و اربعین و ظاهراً مراد مؤلف درین سال بیعت گرفتن منصور است برای مهدی و خلم عیسی بن موسی از ولایت عهد و حال اینکه اینکار هم در سبع و اربعین است نه خمس و اربعین و این اشتباه تنها در عنوان واقعست و رنه در مطالب متن رویه تاریخ محفوظ است.

(۳) کذا...؟ بلعنربیان...؟ در تواریخی که در دسترس بود ذکر از خروج محمد بن شداد و آذرویه و مرزبان نیست - جز اینکه در سنه خمسین و مائه در خراسان و حدود هراة و قهستان مردی از ایرانیان معروف به (استاذیس) و معاون او معروف به (حریش) سیستانی بر عرب خروج کردند و خراسان را گرفتند و ریایات عرب بشکستند تا باز منصور «خازم بن خزیه» را بجنگ آنان فرستاد و خازم بجنگ و کرز و حله و نیرنگ بعد از یکسال سیاه مزبور را بشکست - و این هر دو روایت از حث تاریخ و محل وقوع شبیه بهم است لکن اشخاص آن هیچ شباهت اسمی باهم ندارند مگر محتمل است که نهضت محمد ابن شداد و آذرویه و مرزبان در سیستان متعقب و مربوط بنهضت استاد سیس بوده و شبهای از انقلاب مزبور باشد که بعد از ختم آن در خراسان این یکی نیز بخودی خود ختم شده است.

قوی شد قصد سیستان کرد، یزید بن منصور بحرب اوشد و عثمان طارانی را برسیستان خلیفه کرد و میان ایشان بسیار حربها بود، آخر یزید بن منصور هزیمت شد و راه نیشابور برگرفت و عبیدالله بن العلاء با او بود، در راه او را خلیفت خویش کرد و به سیستان فرستاد.

### آمدن عبیدالله بن العلاء بسیستان در سنه احدی و خمسین و مائه

و عبیدالله بن العلاء بخلیفتی او آمد بسیستان اندر اول سنه احدی و خمسین و مائه و آنجا نبود چون خبر بمنصور رسید که آنجا چه رفت معن بن زایده الشیبانی را بسیستان فرستاد.

### آمدن معن بن زایده الشیبانی بسیستان

و او معن بن زایده بن عبدالله بن<sup>۱</sup> مطر بن شریک بود و مطر بن شریک برادر حوهران<sup>۲</sup> شریک بن عمرو بن مطربود، اندر شعبان سنه احدی و خمسین و مائه بتقصیه اندر آمد و عبیدالله بن العلاء را و یاران او را همه عزل کرد و یزید بن هزید<sup>۳</sup> را بر خد فرستاد و خود بر اثر وی برفت و زقییل او را هدیه فرستاد از اوانی

(۱) ابو الولید معن بن زائدة بن عبدالله بن زائدة بن مطربن شریک بن الصلب بضم الصاد واسم صلب مذکور عمرو بن قیس بن شراحیل بن همام بن مرة بن ذهل بن شیبان الشیبانی (وفیات الاعیان ج ۲ ص ۱۵۹) وابن الکلبی در جهره النسب آورده: معن بن زائدة بن مطر بن شریک بن عمرو بن قیس بن شراحیل بن مرة بن همام بن ذهل بن شیبان... الخ وروایت اخیر بصحت اقربست.

(۲) کذا، حوهران شریک... وصحیح (خوفزان بن شریک) است، برادرجد معن زایده - و ابن خلکان در ترجمه معن گوید، و الخوفزان بن شریک الشیبانی الموصوف بالکرم والشجاعة اخوجده مطربن شریک واما قبل له الخوفزان لان قیس بن عاصم المنقری خفزه بالرمح، ومعنی خفزه ای دفه من خلفه، واسم الخوفزان الحرث بن شریک... الخ (وفیات الاعیان ج ۲ ص ۱۶۵ چاپ مصر)

(۳) اصل: برندن بن فرند (یزید بن مزید) بفتح میم وباء واین ابن مزید برادر زاده معن بن زائدة است و خود از بزرگان و شجعان و اسغیاء امراء عربست ودر عصر هارون الرشید بایالت آذربایجان و ارمنیه منصوب شد و ابن خلکان ترجمه ویرا بتفصیل آورده است (ج ۲ ص ۴۲۰).



سیمین و قباها ترکى از ابريشم و چیزها لطیف<sup>۱</sup>، معن را آن اندك آمد و بدان خشم گرفت، چون به بُست رسید یزید بن مزید<sup>۲</sup> سوى او آمد و فرمان داد تا سر راهها فرو گرفت تا خبر آمدن زنفیل برسد، و بر سپاه بسیار کارى تاختن کرد و ناگاه بر ایشان برزد و سى هزار مردم زان بیکجا اسیر کرد و داماد زنفیل زنهار خواست و بیش معن آمد و اورا ایمن کرد و نام آن داماد هاوید<sup>۳</sup> بود [و] با خویشان بسیستان آورد، و با گروهى بسیار اورا بکرامتى بزرگ سوى منصور فرستاد و منصور اورا بنواخت، و نام او و آن سپاه که با او بودند بجریده سپاه فرمود تا ثبت کردند و بیستگانی گران کرد اورا، و معن اندر باز گشتن، مردمان بست را همه مصادره کرد و اینجا بسیستان آمد و همان عادت فرو گرفت که با مردمان همى داشت، مردمان سیستان شوریده گشتند، عید الله بن العلابشکایت سوى منصور یکى نامه نبشت، نامه براه اندر بگرفتند و سوى معن آوردند و عبیدالله بن العالارا بخواند و زان [حال] پیرسید، انکار [کرد] سرش [را] فرمود تا برهنه کردند و چهارصد تازیانه بزد اورا، و آن گروه را که با او در آن [کار یار] بودند<sup>۴</sup> فرمود کی گردن بزنید، تا خویشان [را] باز خریدند

(۱) بلاذرى در فتوح البلدان نوشته است: معن از زنفیل خراجى را که حجاج باوى بپایان نهاده بود مطالبت کرد زنفیل در بهای آنخراج اشتران و خرگاه های ترکى و بندگان بسوى معن فرستاده و هر کدام را دو برابر بها نوشت و قیمة نهاد و معن از آن خشم گرفت... الخ و از کلمه ( قباهاى ) ترکى و چیزهای ( لطیف ) که در متن است تصور میشود که مؤلف نظیر اینعبارت بلاذرى را که گوید، ( و قباب ترکى و رقیق ) دیده و آنرا قباهاى ترکى و چیزهای لطیف معنی کرده است، قباب ترکى را قباهای ترکى و رقیق را بلطف: ... والله اعلم ( فتوح البلدان چاپ مصر ص ۴۰۸ ).

(۲) اصل: یزید بن مرید

(۳) بلاذرى ویرا ( ماوند ) و خلیفه زنفیل نوشته است ( ص ۴۰۸ ).

(۴) سه لفظی که بین قلاب نهاده است. در بالای عبارات کتاب باخط و مرکبى بالنسبه تازه اضافه شده است. ولى ظ اصل: وزان پیرسید آنگاه سرش فرمود تا... الخ باشد.

(۵) این عبارت بین قلاب با مرکب و خطى تازه روى عبارت اضافه شده است

(۶) در متن ( واو را و همه را ) اینجا بوده و خط خورده است با همان مرکبى که چند لغت و

عبارت را الحاق کرده است.

ومالی عظیم ازیشان بستد . وچهل مرد [را]<sup>۱</sup> گرفت از [آن]<sup>۱</sup> خوارج و بند بر نهاد و به  
 'بست فرستاد که کارشان فرمایند و تا مرا آنجا<sup>۲</sup> سرای بنا کنند؛ و [فرمود] برایشان درکار  
 کردن شتاب کنید؛ و هر جای که تمام شدی نامه کردی که جای دیگر نیز چنین و چنین  
 بکنید، و مال بسیار همی بخشید چندانکه از عدد و احصاء اندر گذشت، باز روزی  
 مروان بن ابی حفصه<sup>۳</sup> اندر آمد پیش او و مروان شاعر او بود و روزی چند بود  
 تا همن او را ندیده بود، گفتا کجا بودی؟ گفت بنده زاده آمده بود و بنده بحديث او  
 مشغول بود، گفتا چه نام کردی؟ گفت

شعر:

سَمِيتُ مَعْنًا بِمَعْنٍ ثُمَّ قُلْتُ لَهُ      هَذَا سَمِيَّ عَقِيدِ الْمَجْدِ وَالْجُودِ

گفتا یا غلام هزار دینار ده او را، و یا مروان بیت دیگری بگوی، [گفت] .

ایضاً:

أَنْتَ الْجَوَادُ وَمَنْكَ الْجُودُ أَوَّلُهُ      فَإِنْ هَلَكْتَ فَمَا جُودٌ بِمَوْجُودٍ

باز گفت یا غلام هزار دینار دیگر بده، و تو بیتی دیگر بگوی، گفت:

ایضاً:

أَصْحَبُ يَمِينِكَ مِنْ جُودٍ مُصَوَّرَةٍ      لَا بَلَّ يَمِينِكَ مِنْهَا صُورَةُ الْجُودِ

باز گفت هزار دینار دیگر بده، و تو بیتی دیگر بگوی، گفت:

ایضاً:

- 
- (۱) این عبارات بین قلاب یا مرکب و خطی قدیم روی عبارت اضافه شده است .  
 (۲) در متن روی ( تا مرا ) خط زده اند و بالای آن با همان مرکب و خط بالنسبه قدیم عبارت  
 ( بجهت او ) اضافه کرده اند - و چون اصل متن با انشاء این کتاب نزدیک تر بود بحال خود گذاشته شد .  
 (۳) و هو أبو السط و قيل أبو الهند (الهندام؟) مروان بن ابی حفصه سليمان بن يحيى بن ابی حفصه يزيد  
 الشاعر الشهور ( وفات الأعيان چاپ مصر ج ۲ ص ۱۳۰ ) . (۴) ظ : اضعت .

مِنْ نُورٍ وَجْهَكَ تُضْحِي الْأَرْضُ مُشْرِقَةً

وَمِنْ بَنَانِكَ يَجْرِي الْمَاءُ فِي الْعُودِ

باز گفت یا غلام هزار دینار دیگر بده، و تو بیتی دیگر بگوی، گفت:

ایضاً:

صَلَّى لِحُجُودِكَ جُودُ النَّاسِ كُلِّهِمْ      فَصَارَ جُودُكَ مِحْرَابَ الْأَجَادِيدِ

گفت یا غلام هزار دینار دیگر، و تو بیتی دیگر بگوی، گفت:

ایضاً:

لَوْ أَنَّ مِنْ نُورِهِ مِثْقَالُ خَرْدَلَةٍ      فِي السَّودِ كُلِّهِمْ لَا يَبْضُتِ السَّوْدُ<sup>۱</sup>

گفت یا غلام هزار دینار دیگر فرا اوده، و تو بیتی دیگر بگوی، غلام گفت: دینار نیز نماند اندر خزینہ، معنی گفت بخدای تعالی که اگر مرا دینار بودی و تو هم چنین تا هزار بیت همی گفتی هر بیتی را هزار دینار همی دادمی، همیشه همچنین بود و مال بجور<sup>۲</sup> همی ستدی و بچود همی دادی، تا بتبذیر<sup>۳</sup> کردن مال و تدبیر کردن بد، دل بخردان ازو بر شد<sup>۴</sup> و از جور که همی کرد، تا گروهی از خوارج بیعت کردند بکشتن او بمکابره، تا معنی به بست شد و بدان کوشک شد که او را همی بنا کردند و بر بام اوشد<sup>۵</sup> که شراب خورد، آن خوارج که بیعت کشتن او کرده بودند بیرون آمدند هر یکی پشته نی بگردن بر نهاده و اندر هر پشته از آن شمشیری مجرد، گفتند حاجب را که ما آن برج خویش تمام کردیم، حاجب ایشانرا منع کرد، بانگ کردند که عطاء میر از ما همی دور کنی؟

(۱) در اصل این مصراع چنین بود: فِي السَّوْرِ كُلِّهِمْ لَا يَبْضُتِ السَّرْدُ. (۲) اصل: بجور ... و بجود

(۳) در اصل (بتدبیر)

(۴) کنذا ... اگرچه (بر شد) خود معنی میدهد که (برخاست) ولی محتمل است که (بر شد)

یا (بری) باشد. (۵) اصل: بام او شد - و لفظ (بر) بعد ها روی سطر الحاق شده و در زبان

پهلوی (او) بفتح اول معنی (بر) است و (بام او شد) یعنی (بر بام شد) است.

مهن بانگ ایشان بشنید، گفت اندرآرید ایشانرا، ایشان همچنان اندرشدند باآن پشتهاء نی، چون او را دیدند شم شیرها از میانه نی بیرون کردند و قصد او کردند و او بالشی از پیش خویش سپر کرد، و او را جراحات بسیار کردند آخر شکم او پاره کردند، و او بزرگ شکم بود، کشته شد، و او را به بستان دفن کردند روز پنجشنبه هشت روز گذشته از ذی الحجه سنه اثنی و خمسين و مائه، [و] یزید بن مزید رسید، و بر چهار فرسنگی بستان بود و آن خوارج را بکشت و سپاه و مردمان سیستان یزید مزید را بیعت کردند و خبر مهدی شد یزید بن مزید را والی سیستان کرد و عهد فرستاد، اندر اول سنه ثلث و خمسين و مائه، و یزید اینجا مدتی دراز بماند، تا نامه نوشت و [به] یاری داد از بکر و ایل سوی مهدی، بحدیث گروهی که خواست خراج ایشان فرو نهد اینجا بسیستان هم از بنی بکر و ایل، چون بدرگاه شد بعضی بدخواهان یزید بن مزید حیلت کردند و ده هزار درم بدادند این مرد را و از زبان یزید نامه بتزویر نوشتند سوی منصور که مرادستوری ده تا از سیستان بخدمت درگاه آیم برآن جمله که مهدی را بر من سبیل نباشد، منصور نامه بخواند، خشم گرفت، و نامه مهدی را داد که این نامه صیعب<sup>۲</sup> تست، مهدی او را معزول کرد و سیستان تمیم بن عمر<sup>۳</sup> التیمی را داد از تیم ولات<sup>۴</sup> و او عامل هراة بود و اصل او از سرخس بود، نامه بهراة سوی تمیم بن عمر رسید بسیستان آمد اندر سنه

(۱) دراصل چنین بوده: «رند بن فریاد برآورد و بر چهار فرسنگی . . . بعد با خط و مرکب اصل روی آن خط خورده و عبارت (فرید رسید) که صحیح آن (مزید رسید) میباشد روی عبارت خط زده علاوه شده است و اتفاقاً درین فصل همه جا بجای مزید (فرید - مرند - مرید) نوشته و ما آنهمه را (مزید) نوشتیم و نخواستیم در هر دفعه حاشیه بر حواشی سابق مزید کرد.

(۲) اصل، یاری - از دو سطر بعد که گوید: (چون بدرگاه شد) و سطر بعد از آن که گوید (ده هزار درم بدادند این مرد را) پیدا است که در اینجا باید عبارت (یاری داد) باشد - یعنی بدوستی از بنی بکر

(۳) کذا . . . و ظاهراً (صنیع) یعنی پرورده و برکشیده.

(۴) در فهرست یعقوبی: تیم بن عمرو. (ص ۲۸۵)

(۵) کذا . . . و ظاهراً: تیم الله «حی من بنی بکر یقال لهم الله ازم و هو تیم الله بن ثعلبه و معنی تیم الله عبدالله» صحاح - و یعقوبی نیز این شخص را نام برده گوید: فوجه ابو مسلم تیم بن عمرو من بنی تیم الله ابن ثعلبه . . . ص ۲۸۵.

ثلث و خمسين و مائه، و حراح<sup>۱</sup> بن زیاد بن همام با او یکجا، و تمیم عمر را صحبت بوده بود با منصور که اندر راه حج عدیل<sup>۲</sup> او بوده بود، پس یزید مزید را بند کرد و محبوس کرد، یزید حیلت کرد تا بگریخت و بیفداد شد و یکچند بیفداد متواری بود، تا روزی بجسر خواست که بگذرد جماعتی از خوارج سیستان پذیره او باز خوردند و او را بشناختند و با او حرب کردند و او با ایشان، آخر گروهی بزرگ از آن قوم بکشت و آن روز باز کار بزرگ گشت، و باز او را بخراسان فرستادند، و اندر ولایت تمیم بن عمر بسیستان خوارج بسیار جمع شد و قوی گشتند و حنین بن محمد را روز عاشورا اندر محرم سنه ست و خمسين و مائه بکشتند، و خبر بمهدی رسید و تمیم بن عمر را باز هراة فرستاد، و عید الله بن العلاء<sup>۳</sup> را باز عهد سیستان فرستاد، و عهد اینجا رسید اندر رمضان سنه ثمان و خمسين و مائه<sup>۴</sup> و ابو جعفر منصور فرمان یافت روز سه شنبه پیش از تریه بروزی، بر چاه میمون بمکه سنه ثمان و خمسين و مائه، شست و سه ساله بود و بیست و دو سال، کم دوروز، خلیف بود، و اقامت حج پس از وفات او اندرین سال ابراهیم بن یحیی [بن] محمد کرد.

## (نشستن مهدی [بن] منصور به خلافت)

روز سه شنبه در ذی الحجه سنه ثمان و خمسين و مائه

کنیت او ابو عبدالله بود و نام وی محمد بن عبدالله بن محمد بن علی بن

(۱) همچنین بی نقطه ... و ظاهراً (جراح).

(۲) الدیل، النظیر والمثل. المعادل فی المحل والمرکب ج عدلا (المنجد).

(۳) در فهرست یعقوبی، عید الله بن العلاء من بنی بکر بن وائل.

(۴) در اینجا فهرست ولات سجستان که یعقوبی نوشته است تمام میشود و چنین میگوید: «فات ابو جعفر وهو (یعنی عید الله بن العلاء) عابها، ثم صارت مضمومة الى عمال خراسان یولونها رجلا من قبلهم و ذلك ان الشراة غلبت علیها و کثرت علیها، و خراج سجستان عشرة الآف الف درهم یفرق فی جیوشها و شحنتها و تقرر ما انتهى (البلدان یعقوبی ص ۲۸۶ ضمیمه اطلاق النیسه ابن رسته چاپ لندن).

عبدالله بن العباس بن عبدالمطلب . و مهدی حمزة بن مالك الخزاعی را  
بسیستان فرستاد و حمزة بن [مالك] خالد بن سوید را خلیف خویش کرد برسیستان  
و خالد بسیستان آمد روز چهار شنبه چهار روز مانده از ربیع الاول سنهٔ تسع و خمسين  
و مائه، چون روزی چند بیود عثمان طارابی را بحرب نوح خارجی فرستاد، و عثمان  
آنجا رفت و نوح سپاه بیرون آورد و حربی صعب افتاد میا [نشا] آن، و بدین حرب اندر کشته شد  
از بزرگان زیاد بن همام الراسبی، باز حمزة بن مالك بنفس خویش بسیستان آمد اندر  
آخر سنهٔ تسع و خمسين و مائه، روزی چند بیود و سپاهی بخراسان فرستاد و عثمان  
ابن بسام الأزدی را بر ایشان مهتر کرد، چون بفراه رسید یاران او بروی خروج کردند  
و عثمان را بکشتند و هم آنجا بفراه بگور کردند و سپاه بسیستان باز گشتند و برخویش  
مهتر کردند سعید بن قثم السعوی و بریض<sup>۱</sup> شهر اندر فرود آمدند و حمزة بن مالك  
پیش ایشان بحصار اندر شد روز آدینه از صفر سنهٔ ستین و مائه، و سعید بن قثم روز  
چند حرب کرد و بمعجز باز گشت و سپاه برگرفت و به بست شد و بست بستد و قوی گشت  
و بسیستان باز آمد، و باز حمزة بن مالك بحصار اندر شد دیگر راه، و یزید بن مزید<sup>۲</sup>  
با سپاهی بزرگ از خراسان بسیستان آمد اندر شعبان سنهٔ ستین و مائه و با آمدن یزید  
ابن مزید<sup>۲</sup> برابر، نامهٔ مهدی رسید بنزدیک حمزة بن مالك که عمل سیستان تفویض کن  
به عبیدالله<sup>۳</sup> بن العلاء، حمزه عمل بدو تسلیم کرد و خود بعراق شد، پس سبب افتاد که  
[عبیدالله] اندر ذی القعدة سنهٔ ستین و مائه بسیستان فرمان یافت و یزید بن مزید<sup>۲</sup> بر او نماز  
کرد و او را دفن و کفن کرد، پس یزید پسر خویش را فیاض بن یزید<sup>۲</sup> بن مزید<sup>۲</sup> را  
بامارت سیستان بنشانند، هم اندرین روز کار سیستان قرار گرفت برین جمله، باز یزید

- (۱) ریض بفتح اول و ثانی آبادانیهای حومهٔ شهر که بیرون از حصار اصلی مرکز شهر باشد. و  
ریض سیستان خود شهری بزرگ و آبادان بوده است چنانکه بجای خود گفته آید و در قدیم شهرها دوارو  
داشته یکی مطلق بکهندز و باصطلاح امروز ارک و عمارات دولتی که در مبانهٔ شهر بوده و باروی دیگر  
آنکه ریض نامیده میشده و برگرد شارستان و باروی کهته و میانین کشیده می شده و بیرون این باره را  
ریض میگفته اند که حومه باشد. (۲) اینجاها باز (یرندن مرند - یرتد فرتد ...) نوشته شده و  
صحیح یزید بن مزید است. (۳) اصل: بی عبدالله - رجوع شود جاشبه (۴) ص (۱۴۸).

فیاض را با سپاهی بیست فرستاد و مطیع بن زیاد التخمی را بخلیفتی پسر بنشاند،  
باز مهدی، زهیر بن محمد الأزدی را بسیستان فرستاد و فرمان داد یزید مزید را که از  
سیستان برو.

### آمدن زهیر بن محمد الأزدی به سیستان

و زهیر بن محمد الأزدی بسیستان آمد اندر سنه احدی و ستین و مائه و  
یزید بن مزید برقت و زهیر با مارت بنشست و با مردمان نیکوئی کرد هشت سال تا انگاهی  
که مهدی فرمان یافت بدهی که آنرا سریر<sup>۱</sup> گویند از ماسندان<sup>۲</sup> شب پنجشنبه هشت روز  
مانده از محرم سنه تسع و ستین و مائه، و چهل و سه ساله بود که فرمان یافت، ولایت او  
ده سال و یکماه و چهارده روز بود و پسر خویش را هادی را خلیفت کرد.

### (نشستن هادی بخلافت در سنه تسع و ستین | و [ماهیه])

و نام وی موسی بن محمد بن عبدالله بن محمد بن عباس  
ابن عبدالمطلب بود، و پدر، او را ببغداد بیعت ستد<sup>۳</sup> [و] ولی عهد کرد و موسی آن روز  
بجرجان بود، هادی فضل بن سلیمان را خراسان داد و باقی سیستان قهیم بن سعید

- (۱) مسعودی نام این قریه را (زرین) ذکر کرده است و زرین و سریر در معجم بنظر نرسید  
ولی ییاد است که هر دو از یک ریشه اند. یاقوت قبر مهدی را در (ردّ) ازقراء ماسندان ضبط کرده.
- (۲) کنده... و کلیه مورخین عرب این قریه را (ماسندان) نویسند، یاقوت گوید: ماسندان  
بفتح سین و باء موحده و ذال معجمه و آخر آن نون: اصل آن (ماسندان) است منسوب بپاه. ابی  
الفدا در تقویم البلدان گوید: که ماسندان و سیروان یکی است و این شهرست قدیمی از بلاد جبال که  
بین کوهستان واقع شده و ازین جهت شیه بکه است و بین آن و صیره دو منزل است و نیز گوید ماسندان  
از کوره سیروان است. یاقوت گوید: از ماسندان به (ردّ) چند فرسنگ است و قبر مهدی عباسی در  
(ردّ) است و اکنون یش از آثار معو شده ای از آن قبر برجا نمانده است و خلاصه ماسندان آنروزه  
جزه پشت کوه لرستان (عیلام) حالیه و (حسین آباد) سابق است. (۴) اصل: شد

را داد، و تمیم بیستان اندر آمد روز شنبه هشت روز مانده از صفر سنهٔ تسع وستین و مائه - و بشر فرقد با او بود بر خراج سیستان، تمیم روز کاری بیستان بود [پس] به بست شد و بشر فرقد را خلیفت خود کرد، و زبست بر خد شد و باز نبیل حرب کرد و برادر او را اسیر کرد و به عراق فرستاد، باز هادی سیستان کثیر بن سالم را داد.

### آمدن کثیر بن سالم بیستان

و کثیر بیستان آمد سه روز گذشته از ذی الحجة سنهٔ تسع وستین و مائه، و اسد بن حبله<sup>۱</sup> را امیر شرط کرد، و هادی بعیسی آباد فرمان یافت روز آدینه چهار روز گذشته از ربیع الاول سنهٔ سبعین و مائه، و کثیر بیستان نیکویی کرد با مردمان تا وفات هادی بود، و هادی را بیست و پنج سال عمر بود، ولایت او چهارده ماه بود کم شش روز، پس هادی خلیفتی برادر خویش را داد هرون الرشید.

### (نشستن هرون الرشید بخلافت)

روز آدینه نیمهٔ ماه ربیع الاول سنهٔ سبعین و مائه

و کنیت او ابو جعفر بود، هرون بن محمد بن عبد الله بن محمد بن علی بن عبد الله بن العباس بن عبد المطلب، و دیگر روز که به خلافت نشست عبد الله المأمون را مولود بود، پس سیستان بشورید، بر کثیر<sup>۲</sup> بن سالم، و سپاه بیستگانی خواست، و حرب

(۱) کذا ... ؟

(۲) در اصل: نیکوی کرد تا مردمان تا وفات هادی بود - و درین کتاب غالباً کلماتی را که آخر آن یاد دارد وقتی یابا، نسبت یا وحدت ذکر کنند یا اراحنف نماید - و تا مردمان هم معنی نداشت لذا اصلاح شد - لفظ بود هم در آخر جمله معنی وقوع میدهد یعنی تا وفات هادی واقع شد، و بود باین معنی درین کتاب و کلمات قضا زیاد است.

(۳) اصل: و کثیر - و معلوم نیست کثیر بن سالم و سپاه وی از اهالی بیستگانی خواسته اند. یا سپاه از کثیر بن سالم، اگر شق اول باشد متن صحیح است ولی در صورت شق ثانی باید چنین باشد: «پس سیستان بشورید بر کثیر بن سالم و سپاه بیستگانی خواست - و ظاهراً شق ثانی درست است»



کردند، آخر کثیر بگریخت از سیستان و بیفداد شد، ده روز مانده بود از جهادی الاولی سنهٔ سبعین و مائه، پس هرون الرشید عهد سیستان و خراسان سوی فضل بن سلیمان فرستاد، و فضل بن سلیمان، اصرم بن عبد الحمید [را] سیستان داد، و اصرم حمید ابن عبد الحمید را برادر خویش را بخلافت خویش سیستان فرستاد، و اندر آمد روز آدینه هفت روز مانده از حمید الاولی سنهٔ سبعین و مائه، پس از آن سه روز که کثیر ابن سالم بیفداد شد. باز اصرم بن عبد الحمید بر اثر برادر بیامد و روزگاری اینجا سیستان بود و نیکوئی کرد، تا باز رشید عبد الله بن حمید را از جهت خویش سیستان فرستاد.

### آمدن عبد الله بن حمید سیستان

اول عاملی که از خاص هرون الرشید سیستان آمد عبد الله بن حمید بود، اندر آمد هشت روز گذشته از رجب سنهٔ احدی و سبعین و مایه و عبد الله بن عون را خلیف خویش کرد و اینجا روزگاری بیود، باز رشید او را عزل کرد و عثمان بن عماره بن خزیمه المزنی<sup>۱</sup> [را] سیستان فرستاد و عثمان از پیش آمدن، سوی شیب بر عید الله<sup>۲</sup> نامه کرد و او را خلیف کرد و شیب مردمان را استمال کرد و شهر را آرام داد؛ و عید الله<sup>۳</sup> حمید باز گشت سوی عراق، و عثمان بن عماره بنفس خویش سیستان آمد روز آدینه هفت روز مانده از جهادی الاولی سنهٔ اثنی و سبعین و مائه، و بدر پارس اندر آمد و بشر بن فرقد<sup>۴</sup> را اندران روز بکشت، چون بشهر اندر آمد مردمان را آرام داد، و سبب کشتن بشر آن بود که بر زبانها رفته شده بود که فتنه سیستان بشر فرقد همی افکند، باز بسر خویش را صدقه بن عثمان را با سپاهی به بست فرستاد و مطرف بن سمره القاضی را [و] گروهی غازیان با او بفرستاد تا بر خد شدند و آنجا ترکان جمع شده بودند بایشان

(۱) اصل: حزیة الرنی.

(۲) کذا... و ظاهر آ، شیب بن عید الله.

(۳) قلا این شخص را عبد الله نوشته است. (۴) اصل: اربعین.

(۵) بشر بن فرقد نامی هم از اجداد خانوادهٔ صفاریان بوده است.

حرب کردند و ظفر یافتند و بسیار از ایشان بکشتند و صدقه بیستان نیامد به بُست بایستاد، و حَضِین<sup>۱</sup> خارجی با گروهی خوارج میان بُست و بیستان تاختنها همی کرد، عثمان نامه کرد سوی صدقه پسر خویش تا از بُست بحرب حَضِین<sup>۱</sup> آمد و غازیان با او بیامدند و خود ازین سو بشد، تا عثمان سوی خوارج برسید، صدقه برخوارج ظفر یافته بود،<sup>۲</sup> هردو سپاه بیستان باز گشتند، و [عمار] بیستان داد کرد و بامردمان نیکوئی کرد تا باز سخن بیستان رفت بحضرة امیر المؤمنین هرون الرشید که لیث بن قمرسل روزی امیر المؤمنین را که از شکار باز گشته بود خدمتی کرد و بموقع افتاد، پس او را بخواند و گفتا ترا بمصر همی فرستم اگر کار بر آن جمله کنی که ایزد تعالی و تقدس فرمودست، بیستان ترا مسمّا کنم تا کارت بزرگ گردد، باز گفت شاعر گفته است:

### ( شعر )

الزُّمُ سِجِسْتَانَ وَاحْذَرُ أَنْ تُثَافِيَهَا      فَإِنَّهَا جَنَّةُ سُبْحَانَ مُنْشِيهَا

پس مردمان مجلس گفتند که مصر بزرگوار شهری بود، تا امروز که امیر المؤمنین حدیث بیستان یاد کرد، [ و ] داود بشر المهبلی<sup>۳</sup> از بزرگان بود، بیستان او را داد هرون الرشید، و داود براه خراسان بیستان آمد روز پنج شنبه یازده روز رفته از شهر ربیع الاول سنه ست و سبعین و مائه، و همام بن سلمه بن زیات بن همام برخراج بیامد، و داود اینجاروزگاری ببود باز بیرون شد بحرب حَضِین<sup>۱</sup> شب شنبه سیزده روز گذشته از ربیع الآخر سنه سبع و سبعین و مائه، و سپاه مطوَّعه و غازیان<sup>۴</sup> سپاهی بزرگ با او، و حربی بزرگ بود و بسیار مردم کشته شد از هردو گروه، و حَضِین خارجی کشته

(۱) کامل ج ۶ ص ۴۱، حصین، و هو من موالی قیس بن ثعلبه من اهل اوق.

(۲) کامل، حصین لشکر عثمان بن عماره را هزیت کرد.

(۳) کامل، داود بن یزید (ج ۶ ص ۴۱).

(۴) مطوَّعه و غازیان، کسانی که از شهرهای اسلام بطوَّع و رغبت غزا و جهاد با خرج خود

دسته دست گرد آمده و در سرحد ها بحرب کفار میرفتند و غالباً بالشکر سلطان همراه میشدند.

شد<sup>۱</sup>، و داود بسیستان باز آمد، باز رشید فضل بن یحیی را خراسان داد و سیستان، و فضل، یزید بن جریر را بسیستان فرستاد.

### آمدن یزید بن جریر بسیستان

روز پنج شنبه دوازده روز مانده از جمادی الآخر سنه ثمان و سبعین و مائه بسیستان اندر آمد و دیرگاه بیوکه فضل<sup>۲</sup> او را صرف<sup>۳</sup> کرد، و ابراهیم بن جبریل را ولایت داد برسیستان، و ابراهیم<sup>۴</sup>، بسام بن زیاد را اینجا فرستاد و بسام اندر آمد روز دوشنبه سه روز گذشته از صفر سنه تسع و سبعین و ابراهیم بنفس خویش بر اثر بسام بیامد روز شنبه اندر ربیع الاول سنه تسع و سبعین و مائه و دیرگاه بیوکه باز به بست شد و [ز] آنجا بر خد شد و با ترکان حرب کرد و ظفر یافت و ز آنجا بکابل شد و غزا کرد و غنایم بسیار بیافت و ز آنجا به سیستان آمد، پس بسیستان عه بر بن مروان الخارجی برو بیرون آمد و بسیاری برو جمع شده از خوارج، [و] ابراهیم بن جبریل با

(۱) کامل ۶ ص ۴۱: « حصین الخارجی پس از شکستن سپاه سیستان بخراسان رفت و قصد پوشنج و هراة و بادغیس کرد و هرون الرشید خالد الغطریف بن عطا ( والی خراسان ) را نامه نوشت بطلب حصین، و او داود بن یزید را با دوازده هزار سپاه بجرب حصین گسیل کرد و حصین با ششصد مرد آن لشکر را هزیمت نمود و خلقی بسیار از ایشان بکشت، پس بخراسان اندر همی گشت تا درسته سمع و سبعین و مائه بقتل رسید ... » و ولایت خالد غطریف نیز از این تاریخ فوت شده است.

(۲) مراد فضل بن یحیی است ... کامل در حوادث سنه ۱۷۷ و قبل از آن آورده که: « درسته ۱۷۱ فضل بن سلیمان از خراسان بمراق آمد و رشید جعفر بن محمد اشعث را بخراسان فرستاد و باز درسته ۱۷۳ جعفر را طلیده و عباس بن جعفر را خراسان داد و باز در ۱۷۵ عباس را عزل کرد و خالد - الغطریف را فرستاد و معلوم نیست چه وقت غطریف را عزل و حمزة بن مالک را بخراسان فرستاد و در ۱۷۷ باز حمزه را معزول و فضل بن یحیی البرمکی را والی خراسان کرده و سیستان را هم ضمیمه ولایت او نمود » ۶ ص ۴۷. و بعضی ازین ولات درین تاریخ نامبرده نشده است.

(۳) صرف کرد، یعنی معزول کرد.

(۴) در اصل « ابراهیم بن بسام » بوده.

غازیان بحرب عمر شد و حربی سخت کردند و ابراهیم باز گشت بشهر آمد، باز رشید، علی بن عیسی بن ماهان را خراسان داد و سیستان، و علی بن عیسی، علی بن الحضین قحطیه را بسیستان فرستاد، و اندر آمد بسیستان غزّه شعبان سنّه ثمانین و مائه، [باز] بسرده روز<sup>۱</sup> علی بن عیسی سیستان همام بن سلمه را داد و همام بسیستان آمد بمهدی بر خراج و نماز و حرب<sup>۲</sup>، اندر عقب او نامه دیگر آمد عهدی پسر علی بن عیسی را و نام او الحسین بن علی بن عیسی، و حسین علی، نصر بن سلیمان را بسیستان فرستاد، و اندر آمد روز چهارشنبه چهار روز مانده از شعبان سنّه ثمانین و مائه، باز علی بن عیسی ولایت [سیستان] یزید بن جریر را داد، دیگر راه بسیستان آمد غزّه محرم سنّه احدى ثمانین و مائه، و مطرف بن سمره القاضی هم اندرین سال فرمان یافت و بیست سال قضا کرد، مردی بزرگ و فقیه بود، باز ولایت<sup>۳</sup>، علی بن عیسی، اصرم بن عبد الحمید را بسیستان فرستاد دیگر راه، و همام بن سلمه با او با خراج<sup>۴</sup> هم اندرین سال که یاد کردیم، چون اصرم به سیستان آمد علّتی صعب او را پیش آمد و همام بن سلمه را خلیفت کرد که شهر نگاه دارد و خود فرمان یافت، باز علی بن عیسی پسر خویش عیسی را سیستان داد، و عیسی خلافت خویش همام را داد که شهر نگاه دارد و باز خود بر اثر بیامد [و] بسیستان دیرگاه نبود و به بست شد و زانجا به کابل شد و باز به بست آمد و بسیستان آمد اول سنّه اثنی و ثمانین و مائه.

(۱) کذا، بجای « ده روز ».

(۲) در سلطنت عرب رسم داشتند که اصقاع و ممالک بزرگ را یک کس واگذاشتندی و آنکس ثغور و اجزاء مملکت خود را بولات جزء گذاشتی و این ولات گاه در امور آن مرز و بوم متفرّد و مستقل بودند و گاه بودی که چند کس بتولیت یک محل نامزد شدند یکی بر خراج که مشول وصول و اصال مالیاتها او بود و دیگری بر نماز که امر قضاوت و مظالم نیز در زیر دست وی صورت بستی و دیگر بر حرب و کلبه امور سپاه کشی و عطیات لشکر و کار جهاد و غزات و غیره - و گاه یکی بر نماز و حرب و دیگری بر خراج نامزد میشدند و این امور بسته با اهمیت محل و اهمیت موقع و اهمیت اشخاص گاه بگاه متفاوت بودی نه بر یکقرار...

(۳) کلمه ( ولایت ) زاید بنظر میرسد.

(۴) کذا... و ظاهر آن « به خراج » یعنی بامر خراج.

## بیرون آمدن امیر حمزه بن عبدالله الخارجی اندر سنهٔ احدى و ثمانین و مائه<sup>۱</sup>

حمزه بن عبدالله از نسل زوطه<sup>۱</sup> ماسب بود و مردی بزرگ بود و شجاع و از رون و جول<sup>۲</sup> بود، از عمال یکی آنجا بی ادبیا کرد حمزه عالم بود و بر او امر معروف کرد، آن عامل<sup>۳</sup> خواست که او را تباہ کند، آخر عامل کشته شد، و حمزه از سیستان برفت و بحج شد و زانجا باز آمد و گروهی از یاران قطری بن الفجاء با او، باز خوارج سیستان بر خلف خارجی برخاسته بودند و یاران حنین و مردم بسیار جمع شده مردی پنجهزار، چون حمزه بیامد همکنان او را بیعت کردند و سکر<sup>۴</sup> آمد و اینجا بیرون آمد و اشکرا<sup>۵</sup> شد، و عیسی بن علی بن عیسی با سپاه بحرب او شد و حفص بن عمر بن قره<sup>۶</sup> را بر سیستان خلیفت کرد، روز آدینه اندر شوال سنهٔ اثنی و ثمانین و مائه بحرب حمزه شد و سیف عثمان طارابی و الحضین بن محمد القوسی و روقی بن حریش با عیسی بن علی بدین حرب شدند و حربی صعب بکردند و خوارج بسیار مردم ازیشان بکشتند و عیسی بن علی بهزیمت برفت سوی خراسان و این مهتران

(۱) کامل ابن اثیر او را حمزه بن اترك السجستانی مینویسد و ظهور ویرا در سنهٔ سبع و سبعین و مائه میشارد (ج ۶ ص ۴۹) و در تاریخ یهق ویرا (حمزه بن اذرك) ضبط کرده و گوید در سنهٔ ۲۱۳ از جانب ترشیز آمد بسبزوار و قصبهٔ یهق را قتل عام کرد (نسخهٔ خطی ص ۵۸) و ظاهراً: اترك، ادرك، آذرك یکی باشد که دوستان حمزه او را عبدالله نامیده اند.

(۲) رون و جول درست معلوم نشد در کدام قسمت سیستان بوده است ولی لفظ (چول) در لهجهٔ خراسان و سیستان امروز بمعنی کویر و صحرائ قفر است و بدین قیاس میباید (رون و جول) از نواحی کنارهٔ صحرائ کویر که بیستان و بلوچستان و کرمان متصل است بوده باشد.

(۳) در اصل (آن عالم) بوده و اصلاح شد.

(۴) کذا فی الاصل، و این نام درین کتاب بچند قسم « لشکر - بسکر - بسکو » آمده است

(رجوع شود بحاشیه ۶ ص ۱۰)

(۵) کذا. ظ، اشکرا بمعنی آشکارا، در لهجهٔ خراسان از قدیم تا با امروز غالباً الفها بفتح تبدیل میشود در قدیم همچون (شکار - شکر - اوبار - اوپر - بار - بر - شمار - شمر و غیره) و امروز مانند (هرکاره - هرکره - یارک - یره - خانه - خنه - آدم - ادم و غیره). و تصور میکنم لغت (اشکرا - آشکارا) نیز از همان قبیل باشد.

با اوبخرا سان رفتند براه بیابان چنانکه شاعر گوید:

( شعر )

يَا ابْنَ عَلِيٍّ اَيْنَ تَسْرِي فِي الْفَلَاحِ      وَكُنْتَ لَيْثَ الْغَابِ قَبْلُ مُرْسَلَا  
بَيْنَ يَدَيَّ حَمْزَةٍ فِي قَلَمِهِ<sup>۱</sup>      فَصُرْتَ فِي الْجَبَنِ لَدَيْنَا مَثَلَا

چون حال چنین بود خوارج بیامد [ند] بدر قصبه و حفص بن عمر بن ترکه متواری شد و حمزه بامداد بر غلس<sup>۲</sup> بدر شهر آمده بود، بانك نیاز بسیار اشنید<sup>۳</sup> ازین شهر که آنرا عدد و احصا نبود، عجب ماهد، آخر گفت باز گردید که بر شهری که اندر آن چندین تکبیر و تهلیل بگویند شمشیر نباید کشید. بحلافاباد<sup>۴</sup> فرود آمد و رسول فرستاد که من باعامة شهر حرب نخواهم کرد، خلیفت سلطانرا گوی بیرون آی تا حرب کنیم، نگاه کردند حفص بن عمر ترکه رفته بود و بحای<sup>۵</sup> اندر نهان شده، شاعر لشکر حمزه این دوبیت بگفت:

( شعر )

مَنْ ذَا اَبْدَأَ امِيرًا هَارِبًا      مُتَوَارِيًا فِي اَرْضِهِ مِنْ اَهْلِهَآ  
حَفْصُ بْنُ قُرَّةَ قَدَرَا هَ خَانِثَا<sup>۶</sup>      مِنْ سَطَوَاتٍ قَدْ عَايَنُوا مِنْ قَبْلِهَا

(۱) کذا ... و ظاهرآ : فی قیلة - قیله ؟

(۲) التلس محرکه : تاریکی آخر شب ( قاموس ) .

(۳) اشنید - و نظیر آن که الف پهلوی را بحال خود گذاشته اند درین کتاب بسیار است مانند

(اسپرد) و غیره .

(۴) حلافاباد و حلفاباد هر دو درین کتاب نامبرده شده و در کتب جغرافیا این نام نیست و معلومست

که از قراء نزدیک زرنج بوده است .

(۵) جای دیگر هم گفتیم که یاهای نسبت و غیره که بکلمات یائی در آید گاهی در ین کتاب یافتند

مانند نیکوی عوض نیکوئی و بجای عوض جعائی .

(۶) کذا ... ظ : و من رأى ابدأ . من رأى ابدأ ؟ (۷) نراه ؟ ...

پس حمزه مردمان سواد سیستان را همه بخواند و بگفت يك درم خراج و مال بیس سلطان مدهید چون شمارا نگاه تواند داشت و من از شما هیچ نخواهم ونستانم كه من بربكجای نخواهم نشست ، وزان روز تا این روز بیغداد بیش از سیستان دخل و جمل<sup>۲</sup> نرسید ، آخر بر آن جمله اتفاق افتاد و مردمان قصبه بروایت امیر المؤمنین رشید بودند و خطبه همی کردند ، و هنوز آن خطبه بنی العباس بر جای است ، اما مال منقطع گشت ، باز این بزرگان سیستان كه با عیسی بن علی سوی علی بن عیسی رفته بودند اندر خواستند تا حفص بن عمر را صرف<sup>۳</sup> كرد كه او عاجز بود و سیف بن عثمان الطارابی را بر نماز و حرب بسیستان فرستاد و حَضِین بن محمد القوسی را بر خراج ، و اندر آمدند در محرم سنه ست و ثمانین و هائنه .

آمدن سیف بن عثمان الطارابی و حَضِین بن محمد القوسی بسیستان

و حفص بن قر كه را بگرفتند و بند بر نهادند و یاران او را باز داشتند و حبیب ابن قر كه صاحب شرط حفص بود و بدر طعام بود كس فرستادند و بیاوردند و باز داشتند

(۱) مراد حمزه آنست كه ابدأ مالیات ندهند و گویا معنی بیش در اینجا ( دیگر ) است و دوسطر بعد هم این معنی دیده میشود .

(۲) كذا ... و ظاهر آ ( حمل ) بمعنی خراج و مالیات جنسی از كالا و متاع و برده و غیره .

(۳) صرف كرد یعنی عزل كرد - قبلاً هم این لغت استعمال شده است .

(۴) در اصل ( سفیان عثمان ) بود .

(۵) در طعام ، یکی از دروازه های شهر زرنج بوده است . و محمد بن وصیف شاعر یعقوب گوید : در آكارتن اوسر او باب طعام .. اصطخری گوید : شهر بزرگ سیستان را زرنج نامند و زرنج را شارستانی است و شارستان را حصنی و خندقی است و ربض را نیز باروئی است ... شارستان زرنج را پنج دروازه است یکی در جدید دیگر در عتیق كه از آن دو دروازه بسوی فارس میرون شوند و یکدیگر نزدیک اند و در سوم در كرکویه است كه از آن یخراسان میرون شوند چارم در نیشك است كه از آن به بست روند و در پنجم به در طعام معروفست كه از آن بروستا ها بروند و معمورترین این دروازه ها بنا بر طعام است و این درها همه از آهن است و ربض زرنج را سیزده دراست از آنجمله

و حفصی را بسیار عذاب کردند تا کشته شد، باز علی بن عیسی، عبدالله بن العباس را - سپاه سالار خراسان را - اینجافرستاد و اندرآمد غزوه ربیع الاول سنه سبع و ثمانین و مائه.

### آمدن علی بن عیسی<sup>۱</sup> بسیستان

و روزگاری اینجا بیود و حمزه بنشاور شد و آنجا حرب کرد بر علی بن عیسی، تاحمزه بخراسان شد و بازآمد، عبدالله بن العباس بیسکر بیرون شد و غارتها بسیار کرد و باز شهر آمد، باز علی بن عیسی پسر خویش را دیگر راه - عیسی را - سیستان داد و عیسی تافراه آمد و خراج جبایت کرد و باوق آمد و عامه مردمان را بسیار آنجا بکشت و بشهر اندرآمد بدری<sup>۲</sup> کرکوی فرود آمد اندر شوال سنه ثمان و ثمانین و مائه، باز حمزه از خراسان فرا رسید و همه عمال را که در لشکر<sup>۳</sup> بیامد بکشت و بدر شهر آمد و عیسی علی بحرب او بیرون شد و بسیار مردم با ایشان، و عفان بن محمد با آن سپاه بود حربی صعب بکردند و عفان بن محمد اندرین حرب کشته شد و بشهر اندر آوردند و بجانب مسجد او را دفن کردند، و عفان از بزرگان و علما و فقهاء زمانه بود، باز حمزه برفت سوی

باب مینا (مینا) بسوی فارس پس از آن باب جرجان سپس باب شیرک بعد از آن بان شتاراق (شتاراق) پس از آن باب شعیب پس نوخیک (نوخیک) پس الکان [انکار - الکار - ظ: آ کار چه در این کتاب (در آکارا) آمده چنانکه در شعر محمد و صیف آمد. در آ کارتن اوسر او باب طعام] پس باب نیشک. پس باب کرکویه. پس باب استریس [و ظاهرا باید (اسیریس) باشد بمعنی میدان اسب دوانی] پس باب غنجره - پس باب بارستان سپس باب روزگران (رویگران) ... (مسالك المالك اصطخری چاپ لندن صفحه ۲۳۹ - ۲۴۱).

- (۱) کذا... و صحیح (عبدالله بن عباس) رجوع بدو سطر بالا و دو سطر زیر شود.
- (۲) بدر کرکوی، این یاء علامت اضافه است که در املاهای خیلی قدیم و در خط پهلوی مستعمل بوده و در نسخه اصل گویا مراعات میشده و گاهی در این نسخه هم با وجود تغییر املا یافت میشود، چنانکه مکرر گذشته است. در کرکوی یکی از دروازه های شهر زرنج بوده است که از آن بکرکوی میرفته اند.
- (۳) ظ: این همان است که در چند سطر پیش (بسکر) نوشته و اینجا (لشکر) نوشته است.



خراسان شد چون دانست که اینجا هنوز بر آن گروه بر نیاید، و عیسی بن علی بر اثری وی با سپاه برفت روز پنجشنبه سیزده روز گذشته از شوال سنه ثمان و ثمانین و ماهه، و اندرین میان عیسی اینجا دوازده روز بود، و حمزه بنشاپور شد و عیسی بر اثر او، و بدرنیشاپور فراهم رسیدند و حربی صعب کردند و حمزه باز گشت بسیستان آمد و عیسی بنشاپور نزدیک پدر بود، و علی بن عیسی سیستان حَضِین بن محمد القوسی را داد و عهد فرستاد و نامه، و حَضِین بروساء قوس بود سوی پسر نامه کرد تاشهر فرو گرفت، و اندر عقب، خود بشهر اندر آمد روز سه شنبه عشره ذی القعدة سنه تسع و ثمانین و ماهه، و کار قصبه نظام گرفت و مردمان آرام گرفتند با او، و زلزله آمد بسیستان اندر محترم شش روز گذشته از آن سنه تسعین و ماهه، و علی بن عیسی نامه کرد سوی امیر المؤمنین هرون الرشید و آگاه کرد که مردی از خوارج سیستان برخاستست و بخراسان و کرمان تاختنها همی کند و همه عمال این سه ناحیت را بکشت و دخل برخاست و یکدم و یکجبه از خراسان و سیستان و کرمان بدست نمی آید، پس رشید بیعت کرد مأمون<sup>۳</sup> پسر خویش را بر همه ولایت مسلمانی اندر سنه ثمان و ثمانین و ماهه، و خود بنفس خویش رشید پیامد تازی که بخراسان آید بحرب حمزه، که اورا شوکت و قوت شد و سی هزار سوار با او جمع شد پانصدگان، پانصدگان، که [بناحیتها همی فرستاد] ی [و بهیچ جای یکروز بیش مقام نکردی. بازیری خبر رسید که از روم سپاه بیرون آمد، ز اینجا باز گشت و ببغداد شد، و حَضِین ابن محمد القوسی بسیستان فرمان یافت اندر سنه ست و تسعین و ماهه و دیوانها بسوختند و خراجها کم و بیش کردند، پس رشید علی بن عیسی را عزل کرد از خراسان و فرمان

(۱) با کس بر آمدن و بر نیامدن، یعنی هم زور کسی بودن و نبودن و توانائی داشتن و نداشتن است و در نظم و ترقیدیم متداول بوده است و بر (آن گروه بر نیاید) در اینجا یعنی از عهد شکستن و بر انداختن آن قوم بر نتواند آمد.

(۲) قوس بضم قاف برون طوس از رساتیق سیستان بوده است.

(۳) کامل ۶ ص ۵۳. حوادث ۱۸۲، و فی هذه السنة بايع الرشيد بعد الله المأمون بولاية العهد بعداً لمين وولاة خراسان و ما يتصل بها الى همدان و لقبه المأمون... و در حوادث ۱۸۶ گوید، رشید و پسران حج رفتند و شهادتنامه ولات عهد خود را در آنجا سجل کرد و نسخی در کعبه نهاد.

(۴) درین سال در تواریخ اشاره باین معانی نیست.

داد که مال او همه برگیرند و بستانند<sup>۱</sup> و هَرثَمَة بن اَعین را خراسان داد و سیستان، و هرثمه، سیف بن عثمان الطارابی را سیستان داد.

### آمدن سیف بن عثمان الطارابی به سیستان

چون سیف عثمان سیستان آمد محمد بن الحَضِین بن محمد القوسی بجای پدر خویش نشسته بود، ولایت گرفته، او را اندر شهر نگذاشت<sup>۲</sup>، پس او بدر شهر فرود آمد و مشایخ بر او شدند و گفتند صواب باز گشتن تو باشد، او باز گشت و بسواد سیستان قرار نیارست کرد بسبب حمزه، بشد بفراه و زانجا به بُست و آنجا سپاه فراهم کرد و بسیستان آمد، و ابوالعریان با او بیامد و این بوالعریان مردی عیار<sup>۳</sup> بود از سیستان و از سرهنگ شماران<sup>۴</sup> بود و غوغا یار او بودند، پس سیف بسر لشکر درسرای خویش فرود آمد، و محمد بن الحَضِین با او حرب کرد اندر سنه اثنی و تسعین و مائه، و سیف بهزیمت برفت و محمد بن الحَضِین شهر داشت و خطبه<sup>۵</sup>، و از روستاها هیچ دخل نبود بسبب خروج خوارج، باز هرثمه بن اَعین، الحَکَم بن سنان را سوی سیستان فرستاد، و صالح بن الفَکاک<sup>۶</sup> سپاه سالار حکم بود، و محمد بن الحَضِین باز ایشانرا فرمان

(۱) اصل، بستانید. (۲) اصل، بگذاشت.

(۳) رجل عیار اذا کان کثیر الطواف والحركة ذکيا - و عرب اشخاص کاری و جلد و هو شیار را که از طبقه عوام الناس و مردم حامل الذکر بوده اند و در هنگامه ها و غوغاها خود نمائی کرده یا در حروب جلدی و فراست بخرج داده اند عیار می نامیده است و از تواریخ برمی آید که در زمان بنی العباس عیاران در بغداد و خراسان افزونی گرفته اند خاصه در سیستان و نیشابور و یعقوب لیث صفار هم از سرهنگان این طایفه بوده است. چه عیاران در هر شهری برای خود رئیسی انتخاب کرده ویرا سرهنگ میخوانده و گاهی در یک شهر چند تن سرهنگ و چند هزار عیار موجود بوده است.

(۴) یعنی در شمار سرهنگان بود و از آن طایفه بشمار میرفت. برای سرهنگ رَک، حاشیه (۳).

(۵) قصبه (۴).

(۶) النکاک هم خوانده میشود و این نام را در کتابی یافتیم و در سطور بعد ویرا صالح حماد نویسد

و شاید صالح حماد و ابن الفکاک یکی باشد.

نداشت و حربها کردند، آخر صلح کردند، و حکم بن سنان برای حَضِین بن بشر بن فرقد فرود آمد و محمد بن الحَضِین اندر سرای مردمان فرود آمد؛ پس محمد بن الحَضِین سیف<sup>۱</sup> را گفت اکنون بیستان امیری کردن حرب خوارج است و خطبه و نهاز آسانست که آن مردم کاندز قصبه اند بر ولایت امیر المؤمنین اند<sup>۲</sup>، حدیث اندر حرب خوارج است، پس [حکم] صالح حماد را بر سپاه بحرب خوارج بیرون فرستاد و حربی سخت بکردند و صالح حماد و یاران کشته شدند و اندکی بهزیمت بقصبه آمدند؛ و سیف بن عثمان الطَّارِابی فرمان یافت، و امیر المؤمنین هرون الرشید هم اندرین سال قصد خراسان کرد بسبب خوارج، و به کرکان فرود آمد، و نامه نبشت سوی حمزة بن عبدالله الخارجی.

### نسخه نامه هرون الرشید

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مِنْ عَبْدِ اللَّهِ هرون أمير المؤمنين الى حمزة بن عبدالله سلام عليك واني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو واسأله ان يصلي على محمد عبده ورسوله صلى الله عليه، اما بعد فان الله تبارك وتعالى بعث محمدا نبيا صلى الله عليه الى الناس كافة بشيرا ونذيرا وداعيا الى الله ياذنه وسراجا منيرا يبشر بالجنة [من] اطاعه، ويُنذِرُ بالنار من عصاه، وَاَنْزَلَ عَلَيْهِ كِتَابًا عَزِيزًا لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلُ مَنْ حَكِيمٌ حَمِيدٌ بَيْنَ فِيهِ حَلَالُهُ وَحَرَامُهُ وَفَرَايِضُهُ وَحُدُودُهُ وَشَرَائِعَ دِينِهِ فَبَلَّغْ مُحَمَّدٌ رِسَالَاتِ رَبِّهِ، وَاصْحَ الْأُمَمَةِ وَبَيِّنْ لَهُمُ السَّنَنَ الْهَادِيَةَ، لَا اخْتِلَافَ بَيْنَ الْأُمَمِ فِيهَا فِي الصَّلَاةِ وَأَوْقَاتِهَا وَالْحَجِّ وَالْفَرَايِضِ وَالْحُدُودِ، وَأَوْجِبَ اللَّهُ عَلَى عِبَادِهِ طَاعَةَ نَبِيِّهِ وَجَعَلَ اطَاعَتُهُ مَقْرُونَةً بِطَاعَتِهِ، فَمَنْ أَطَاعَهُ أَطَاعَ اللَّهَ، وَمَنْ عَصَاهُ عَصَى اللَّهَ، فَلَمَّا بَلَغَ اللَّهُ بِهِ عَامَةَ الْاَحْتِجَاجِ عَلَى خَلْقِهِ، قَبَضَ اللَّهُ رَسُولَهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ، وَاخْتَارَ لَهُ مَا عِنْدَهُ

(۱) ظ، حکم. ر. ک م ۱۶۱ س ۱۲ - ۱۳.

(۲) اصل ( است ) بود مردم در فارسی هم مفرد آمده هم جمع ولی چون ضمیر اول ( در قصبه اند )

جمع است باید اینجا هم جمع باشد. (۳) اصل، عصا.

خَلَفَ بَيْنَ ظَهْرَانِي<sup>١</sup> أَمَنَهُ كِتَابَ اللَّهِ وَ سُنَّةَ آتَى فِيهَا رِضَا رَبِّهِ<sup>٢</sup> ، وَالْفَوْزَ وَالتَّجَاهُ لِمَنْ لَزِمَهَا ، وَأَعْتَصَمَ بِهَا ، وَالْبَوَارُ<sup>٣</sup> وَالْهَلَاكُ لِمَنْ خَالَفَهَا وَعَمِلَ بِفِيرِهَا ، وَأَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ يَدْعُوكَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ وَ سُنَّةِ رَسُولِهِ وَيَعْتُكَ عَلَى طَاعَتِهِ ، وَيَنْهَاكَ عَنْ مَعْصِيَتِهِ ، وَقَدْ عَرَفَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِي كَانَ بَيْنَكَ وَبَيْنَ عُمَالِهِ فِي خِرَاسَانَ وَ سَجِسْتَانَ وَفَارِسَ وَ كَرْمَانَ مِنَ الْمَحَارَبَةِ وَ سَفْكَ الدِّمَاءِ ، فَاحْبَبِ النَّظَرَ لَكَ وَلِأَصْحَابِكَ فِيمَا فِيهِ صَلَاحُكُمْ وَ جَمْعُ كَلِمَتِكُمْ وَ رَدُّ الْفِتَنِ<sup>٤</sup> ، وَإِدْخَالَ السَّلَامَةِ وَالْعَافِيَةِ وَالطَّاهِنَةِ عَلَيْكُمْ ، وَخُلُوطِكُمْ بِأَخَوَانِكُمْ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ، وَاعْطَاكُمْ تَصْيِيبَكُمْ مِنَ الْفِي<sup>٥</sup> وَ الصَّدَقَاتِ وَالْحَقِّ وَالْعَدْلِ وَ حَقَّنْ دِمَائِكُمْ وَ الصَّفْحِ وَالْعَفْوِ وَ التَّجَاوُزِ عَنْكُمْ عَمَّا سَلَفَ مِنْ أَحْدَانِكُمْ وَ جَرَائِمِكُمْ ، وَاهْدَارِ مَا نَلْتَمُ مِنْ دِمِ أَوْ مَالٍ أَوْ غَيْرِ ذَلِكَ فِي هَذِهِ الْحُرُوبِ تَكُونَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ عُمَالِهِ ، لِمَا نَوَى مِنَ الْأَجْرِ وَ التَّزْجِرِ<sup>٦</sup> وَ حَسَنِ الْمُثُوبَةِ<sup>٧</sup> ، وَلِإِصْرَعِيَّتِهِ فِي صَلَاحِكَ خَاصَةً وَاسْتِيفَايِكَ وَخُلُوطِكَ بِأَهْلِ طَاعَتِهِ وَمَا يَجِبُ مِنَ الْأَحْسَانِ إِلَيْكَ وَ الْإِتِّصَالِ عَلَيْكَ ، وَقَدْ قُرِبَ مِنْ بِلَادِكَ وَ تَرَكَ<sup>٨</sup> بِصَدِيدِ مِنْكَ ، وَلَمْ يَأْتِكَ مِنْهُ كِتَابٌ وَلَا رَسُولٌ قَبْلَ كِتَابِهِ هَذَا وَرَسُولِهِ ، وَقَدْ أَمَنَكَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى دِمِكَ وَمَالِكَ وَ شَعْرِكَ وَ بَشْرِكَ<sup>٩</sup> ، وَوَهَبَ لَكَ كُلَّ جُرْئِمٍ كَانَ مِنْكَ وَكُلَّ دِمِ أَصْبِهِ أَنْتَ أَوْ أَحَدٌ مِنْ أَصْحَابِكَ ، أَوْ حَدِيثَ أَحَدَتِهِ ، أَوْ مَالٍ نَلْتَهُ ، أَوْ صَغِيرٍ أَوْ كَبِيرٍ كَانَ مِنْكَ فِي هَذِهِ الْحُرُوبِ ، وَصَفَحَ عَنْ ذَلِكَ وَ تَرَكَهُ<sup>١٠</sup> لِلَّهِ وَحَدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، إِنْ قَبِلْتَ أَمَانَهُ وَقَدِمْتَ عَلَيْهِ سَامِعاً مُطِيعاً تَائِباً إِلَى اللَّهِ مِنْ ذُنُوبِكَ ، دَاخِلاً فِي جَمَاعَةِ الْمُسْلِمِينَ ، مُتَمَسِّكاً بِطَاعَتِهِ وَوَلَاةِ عَهْدِهِ ، وَلَمْ تَعُدْ وَلَمْ تَنْصُكْ<sup>١١</sup> ، وَجَعَلَ لَكَ إِنْ قَبِلْتَ أَمَانَهُ وَقَدِمْتَ عَلَيْهِ وَوَفَيْتَ بِمَا اشْتَرَطَ عَلَيْكَ عَهْدُ اللَّهِ وَ مِيثَاقُهُ وَذِمَّةُ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَذِمَّةُ آبَائِهِ وَاشْدَّ مَا أَخَذَ اللَّهُ عَلَى الْمَلِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ وَالتَّبِيعِينَ

(١) وفي الأصل ، رضى ربه . (٢) الأصل .. هتكت . (٣) الذخر ؟

(٤) كذا ... والظاهر ، ولرفته ، (٥) و الظاهر ، ونزل بصدد منك ، أى نزل بقرب منك .

(٦) الأمان على الشر والبشر غاية في البالغة . وفي عهديك المأمون ... مكروهاً في نفس ولا دم

ولا هم ولا يشر ولا مال . (طبرى ٣ - ٢ ص ٦٦١ - ليدن) .

(٧) دراصل ، ولأه عهده . (٨) دراصل ، اخذ .

والمُرسلینَ مِنْ عَهْدٍ وَمِثَاقٍ بِالْوَفَاءِ لَكَ وَلِأَصْحَابِكَ بِالْأَمَانِ عَلَى دِمَائِكُمْ وَأَمْوَالِكُمْ وَجَمِيعِ مَا أَحْدَثْتُمْ فِي الْحُرُوبِ الَّتِي كَانَتْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ عُمَّالِهِ مَا وَفَيْتُمْ وَلَمْ تَبْدِلُوا وَلَمْ تُغَيِّرُوا وَلَمْ تَنْكُثُوا وَلَمْ تَعْزُوا<sup>۱</sup>، فَأَقْبَلَ نَصِيحَةَ امِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَنَظَرَ لَكَ وَلِأَصْحَابِكَ وَأَعْرَفَ مَا فِي ذَلِكَ مِنَ الْحَقِّ وَالرَّشْدِ فِي الْعَاجِلِ وَالْآجِلِ، وَأَقْدَمَ عَلَيْهِ مَعَ رَسُولِهِ وَتَأَمَّنَ بِالْوَفَاءِ لَكَ وَلِأَصْحَابِكَ وَالْإِحْسَانَ إِلَيْكَ وَالْإِفْضَالَ عَلَيْكَ، وَانْأَنَّتْ لَمْ تَقْبَلْ أَمَانَهُ وَلَمْ تُشْخَصْ إِلَيْهِ فَارْدُدْ إِلَيْهِ أَمَانَتَهُ مَعَ رَسُولِهِ، وَعَجِّلْ سِرَاحَهُ وَلَا يَكُونَنَّ لَكَ قَبْلُكَ<sup>۲</sup> بَلَتْ أَنْشَاءَ اللَّهِ، وَاللَّهُ يَشْهَدُ امِيرِ الْمُؤْمِنِينَ، فَانْهَ قَدْ أَعْذَرَ إِلَيْكَ وَاحْتَجَّ عَلَيْكَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيداً وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ. وَكُتِبَ اسْمَعِيلُ بْنُ صَبِيحٍ مَوْلَى امِيرِ الْمُؤْمِنِينَ، يَوْمَ الْجُمُعَةِ لَثَمَانَ بَقِينَ مِنْ صَفَرِ سَنَةِ ثَلَاثٍ وَتِسْعِينَ وَمِائَةٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَصَلَوَاتُهُ [عَلَى] رَسُولِهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ<sup>۳</sup>.

## جواب کردن حمزه بن عبدالله الخارजी

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ من عبدالله حمزه امير المؤمنين، سلامٌ على اولياء الله، اما بعد فان الله تبارك و تعالى اصطفى آدمَ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَكُرِّمَهِ وَأَنْشَأَ مِنْهُ ذُرِّيَّتَهُ فَاسْتَوْدَعَهُ أَمَانَتَهُ وَأَوْجَبَ عَلَيْهِمْ مَعْرِفَةَ رَبوبيَّتِهِ، وَالْعَمَلَ بِطَاعَتِهِ، فَجَعَلَ مِنْهُمْ أَنْبِيَاءَ وَرُسُلَهُ، وَأَنْزَلَ عَلَيْهِمْ كُتُبَهُ وَشَرَعَ لَهُمْ دِينَهُ، فَتَنَابَعَتْ رُسُلُ اللَّهِ تَتَرَى فِي أُمَمِهَا عَلَى مِنْهَاجٍ وَاحِدٍ وَشَرَائِعٍ مُخْتَلِفَةٍ يَصَدِّقُ آخِرُهُمْ أَوَّلَهُمْ، حَتَّى مَضَتْ الْقُرُونُ السَّالِفَةُ أُمَمًا وَأَصْنَافًا مَهْدِيَةً بِطَاعَةِ

(۱) کذا و شاید: تندروا - ولعلّ هذا هو الصواب.

(۲) کذا... و ظاهر: من قبلك.

(۳) نسخه اصل بی نقطه و بی اعراب بود و اگر عیناً چاپ می شد خواننده برحمت می افتاد... و درصحيح بودن این دو مکتوب نمیتوان شک داشت یا گمان کرد که خوارج آنرا از خود ساخته اند، زیرا رویه همان رویه بنی العباس است و خوارج هم امین تراز این بوده اند که مکتوبی چنین بسازند و فایده ای هم برایشان نداشته است. و عجیبست که این دو مکتوب در هیچ یک از تواریخ موجود دیده نشد. (۴) کذا... ظاهرأ، انبیاءه.

ربنا وصدق رسلها ، فبعث الله محمداً على حين فترة من الرسل ، واقترب من الساعة رحمة للعالمين وخاتماً للتبيين ومصداقاً لهم ؛ وانزل عليهم الفرقان مهيمناً على الكتب وناسخاً لهم<sup>۱</sup> فاقتدى نبي الله كتاب الله ، وصدع بامرہ فی مجاہدہ اعدایہ و الدعا الی دینہ والنصحۃ لامتہ حتی اکمل اللہ لہ الدین ، وبلغ بہ الحجۃ ، واطہر لہ الدعوی ، و مکن لہ فی الأرض ، واختار لہ ما عنده من الکرامۃ والفضیلۃ ، فقبضہ اللہ فغتم بہ النبوتہ ورفع - الوحي و خلف لامتہ کتاب اللہ ورضیتہ<sup>۲</sup> فی خلقہ ، یبین فیہ حلالہ و حرامہ و سنتہ<sup>۳</sup> و فرائضہ ، ومحکمہ ومتشابہہ وامثالہ ، وثواب اہل طاعتہ ، وعقاب اہل معصیتہ ، فتمسک [ بہ ] اولیاء اللہ بعد نبي اللہ ، فاقتدوا بہ وآثروہ ، فایدہم اللہ ووفیہم و آراہم ما یحبون من الاعزاز والتمکین ، والاطہار علی عدوہم ، فلم یزل الاسلام واهلہ فی زیادۃ من نعماء اللہ ، وما افتتح<sup>۴</sup> لهم من رحمۃ خلافتہ ابی بکر وعمر ( رض ) وصدراً من خلافتہ عثمان ، حتی تعرضت الدنیا بھجتها ، فركن الیہ<sup>۵</sup> الزا کنون وآثروہا و مالوا الیہا و خالفوا کتاب اللہ وسنتہ نبیہ ، فاختلفت الامۃ بعد ابتلافہا وتفرقت بعد اجتماعہا ، فھدی اللہ الذین آمنوا لما اخلوا فیہ من الحق باذنہ ، وضل<sup>۶</sup> من استحق الضلالۃ بما ضیعوا من کتاب اللہ ، و خالفوا من سنتہ نبیہ ، و اھتدی من آثر حق اللہ و دینہ و کتابہ ، و ازموا سبیل من ھدی اللہ قلبہم فصبروا علیہ ، حتی قھر باطل<sup>۷</sup> ھذہ الامۃ اہل حقہا ، فالبت شیعاً و اذیق بعضهم باءس بعض ، فلا یزال مختلفۃ<sup>۸</sup> الا من رحم ربک ، ولا یزال الاسلام واهلہ فی نقصان حتی تقوم الساعۃ ، و ذلك موعد ھذہ الامۃ عند اجتماعہا علی الضلالۃ ، حیث یقول بل الساعۃ موعدهم ، و الساعۃ ادهی و آمر ، فنعوذ باللہ ان یقصد منا فی الجھل والضلال او

(۱) ظ : علیہ ، (۲) ظ : لہا ، (۳) ظ : وصیتہ ... رضوتہ ؟

(۴) ظ و سنتہ . (۵) اصل : ایتح .

(۶) کذا ... و ظاہراً - الیہا ،

(۷) در اصل چنین بودہ و بعد بامر کی دیگر و خطی زشت لفظ ( با ) روی بای باطل نوشتہ و

( قھر الباطل - یافھر بالباطل ) شدہ است ؛

(۸) م : فلا یزال .

يخلفنا<sup>١</sup> في الاشرار ، وقد وصل الى كتابك تدعوني فيه الى كتاب الله وسنة نبيه ، و ذكرت محاربتى عما لك في كور خراسان و غيرها ، وصفحك عن ذلك وغيره مما كان منا ، ومما عرضت من امانك واحسانك بعد قبولها كتابك وامانك ، ودخولنا في طاعتك وكل ما كتبت<sup>٢</sup> به فقد ، فهمته فاما كتاب الله فاليه دعوتى وبه رضى ولست ابغى به ولا<sup>٣</sup> غيره حكماً ، فالحمد لله على ما من به على فيما عرفتنى من دينه وبصرنى من هداى وجعلنى ادعوا الى محكم كتابه وبالواجب من طاعته واجاهد عليها من عند عنها وخالفها و عمل بغيرها ، والله المعين والموفق ، ولا حول ولا قوة الا بالله العظيم ، و اما ماتناهى اليك من محاربتى عما لك فما كان ذلك من منازعة لك فى ملكك ولا رغبة فى دنيا انا لها بذلك ، ولا طلباً للرفعة والذكر فيها ولا ابتداءً احداً منهم بغى<sup>٤</sup> عليهم مع ما ظهر للعامة من سوء سيرتهم فيمن ولوا عليهم وما تعاطوا من سفك الدماء واباحة الاموال و ركوب الفواحش ومالم يحلله الله العباد<sup>٥</sup> ، ولا اظنه الا قد تبين لك من حال خراسان ، و بلغك من سجستان و فارس و كرمان ، ما فيه كفاية عن التطويل عليك فيما اصف لك من ذلك ، واما احسانك الى ونظرك لى وما دعوت اليه فلو كنت ممن يؤثر الدنيا و يرغب فيها و يلمس خفض العيش والنعمة فيما<sup>٦</sup> عرضت دركاً فى العاجل دون الآجل ، انى اعوذ بجلال الله ان يجعل ذلك حظى ونصيبى منه ، فان المغبون من باع دينه

(١) اصل ، تلطفنا ... ويخلفنا او يخلفنا مشددة ايضاً صحيح ولله هو الصواب كما تقتضيه المقارنة بينه

وبين الفعل فى الجملة الموازن لها .

(٢) والظاهر كتبت .

(٣) هذا غلط ولعل الصواب ، ولست ابغى به بدلا وغيره حكماً ، او - ولست ابغى به غيره حكماً .

(٤) كذا ... والظاهر - عرفنى .

(٥) اصل ، صرنى . (٦) اصل ، الوجوب . (٧) كذا ... والظاهر ، بينى .

(٨) كذا ... وظاهراً - لمباده .

(٩) وفى الاصل حفص - « خفض العيش سهل وكان هنيئاً فهو خفيف وخفض وخافض ومغفوض »

(المنجد) . (١٠) اصل ، فيها ، (١١) اصل - بجلال الله .

بديناه تبقى له ولا يبقى لها ، ولا خير بخير<sup>١</sup> بعده النار ، ولا شر بعده الجنة [ بشر ]  
واما النفي والصدقات فأتى ذلك وقد فقد المسلمون عطاياهم و ارزاقهم وصدقاتهم  
بعد الخليفتين ( رض ) فصارت يؤخذ من غير موضعها و يصرف الى غير اهلها ، والله  
حسب خلقه ، و اما ما عرضت من امانك ودعوت اليه من طاعتك ، فهل لمخاوق امان  
الامر امن<sup>٢</sup> يوم الفرع الأكبر ، يوم لا ينفع نفساً ايمانها ، لم تكن آمنت من قبل ، وكيف  
يأمن من ذلك من لا يملك لنفسه موتاً ولا حياة ولا نشوراً ، فانظر لمعادك و ما انت  
صائر اليه وبه مرتين ، وعنه مسئول وبه عمّا قليل محاسب ، فقد رايت ما فعلت الدنيا  
بار بابها الراكين<sup>٣</sup> اليها المؤثرين لها ، كيف أوبقتهم وخذلتهم<sup>٤</sup> واسلمتهم ، فلن تكن<sup>٥</sup>  
عنهم شيئاً اعتدروا<sup>٦</sup> لها عنهم ، و بقيت اعمالهم قلايد في اعناقهم ، وصاروا الى التدامة  
و تلهفوا حيث لا يغنى عنهم ذلك على ما قرطوا وفاتهم من العمل في دنياهم لمعادهم و  
يوم فقرهم وفاقتهم ، حيث يقول يا حسرتى ما فرطت في جنب الله ، وقد بايعت الله وعاهدته  
على القيام بامرہ والدعاء الى طاعته ومجاهدة اعدائه حتى يفنى نفسنا ما موفى<sup>٧</sup> عهدي  
و منجز موعدي<sup>٨</sup> ، قال الله تعالى و اوفوا بعهدي اوف بعهديكم ، فنسال الله الاسفاح بما  
علمنا من كتابه و نعوذ بالله ان نكون ممن لبسوا<sup>٩</sup> دينهم على انفسهم فلبس الله عليهم ،  
و نسأله العصمة والكلاءة وان لا تكلنا الى نفسنا<sup>١٠</sup> ولا الى احد من خلقه وان يتولى  
منا ما هو اهل التقوى و اهل المغفرة ، رضينا بالله رباً وبالأسلام ديناً وبمحمد نبياً وبالقرآن

- (١) والحديث ، « ولا خير بعده النار ولا شر بعده الجنة بشر » وذاصل همجنين بوده است .
- (٢) كذا والظاهر من آمن
- (٣) ظ ، الراكين ، (٤) خذلتهم ؟
- (٥) ظ ، فلن تنفى .
- (٦) ظ ، ما اعتدوها عنهم .
- (٧) كذا ... و لعل الصواب ، حتى تنفى نفسى وانا موفى عهدي ومنجز موعدى .
- (٨) كذا ... اسفاح - او - اسفاح والصواب الاتقاع .
- (٩) دراصل - لبسوا .
- (١٠) والصواب (انفسنا) كما هو مقتضى القواعد .



اماماً و حکمتاً ربنا رَبَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لِنِ نَدْعُو مِنْ دُونِهِ الْهَآءُ لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطَا،  
هذه سبيلي ادعوا الى الله على بصيرة انا و مَنْ أَتَّبَعْنِي، وسبحان الله رب العالمين وما  
انا من المشركين . ولا حول ولا قوة الا بالله لا حاكم الا لله ، يقضى الحق وهو خير الفاصلين،  
فان تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللهُ لا اله الا هو عليه توكلت وهو ربُّ العرش العظيم، و صلى الله  
على محمد النَّبِيِّ وعلى جميع المرسلين .

پس رسولِ اورا نیکوئی کرد و عهدنامه و این نامه بدو داد و بازگردانید، چون  
رسول سوی **امیر المؤمنین هرون الرشید**<sup>۳</sup> [رسید] از گرگان بطوس آمد، اندر جمید-  
الآخر سنه ثلث وتسعين ومائه، بجایگاهی که آنرا سناباد گویند از نوقان<sup>۴</sup>، آنجا فرمان  
یافت، و چهل و نه سال عمر یافت، و کنیت او **ابو عبدالله** بود، پس حمزه کارها بساخت  
حرب را و بیشتر مردم که بر او جمع شده بود از عرب بودند، کابین زنان بدادند و وصیتها  
بکردند و کفنها اندر پوشیدند و سلاحها از بر آن، و سی هزار سوار همه زهاد و قرآن  
خوان برفتند، و شاعر ایشان این بیتها یاد کرد :

### ( شعر )

أَظُنُّ هَرُونََ وَ أَشْيَاعَهُ	أَنَا نَبِيعُ الْحَقِّ بِالْبَاطِلِ
نَحَقُّ فِي قِرْطَابِهِ أَسْطُرَا	أَجْهَلُ بِهِ مِنْ كَاتِبِ جَاهِلِ

(۱) کذا ... و ظاهر آ - حکماً - او - حکماً .

(۲) کذا و ظاهر آ - یفصل الحق .

(۳) ظاهراً لفظ ( رسید ) در استنساخ اصل ( الرشید ) شده و اصل چنین بوده ، امیر المؤمنین

هرون رسید از گرگان .. الخ

(۴) در اصل ، نوقان و صحیح نوقان بفتح نون است و اخیراً آنرا باغین مینویسند ، از قراء

معظم طوس بوده و اکنون یکی از محلات عمده شهر مشهد میباشد .

(۵) کذا ... و ظاهر آ ، نق

خَشِيَ فِي بَعْضٍ وَفِي بَعْضِهِ	لَيْسَ كَفَعَلَ اللَّاعِبِ الْهَازِلِ
يَعْرِضُ سُلْطَانًا عَلَى حَمْزَةٍ	بَفَكَوْ وَشَيْكَأْ غَيْرُ مَا طَائِلِ
وَلَمَنْ يُكُنْ حَمْزَةً مِمَّنْ يُبِيعُ	أَجَلَهُ بِالْعَاجِلِ الزَّائِلِ
هُوَ الْأَمَامُ الْمُرْتَضَى وَالَّذِي	يُقِيمُ صَعْرَ الْأَعْوَجِ الْمَائِلِ
وَالصَّادِقُ الْوَعْدِ إِذَا مَاوَى	لَيْسَ بِمُخْلَافٍ وَلَا مَا طِلِ

پس چون بنزدیکان نشابور رسیدند خبر مرگ هرون شنیدند و دفن کردن او بطوس و باز گشتن سپاه بیغداد، حمزه گفت و کَفَى الله الموضنین القتال، چون چنین بود واجب گشت بر ما که بغزو بت پرستان رویم بسند و هند و چین و ماچین و ترک و روم و زنک یاران<sup>۷</sup> گفتند که آنچه ایزد تعالی بر زفان<sup>۸</sup> تو راند صواب ما اندر آنست، پس پنج هزار سوار تفرقه کرد پانصدگان، بخراسان و سیستان و پارس و کرمان، گفتا مگذارید که این ظالمان برضعفا جور کنند، و حدیث این لشکرها خود بدان جای رسید<sup>۹</sup> که ایشان بر یکدیگر خروج کنند و ما اندر میانه نیائیم تا ایشان بسیار از یکدیگر تباه

(۱) ولعل الاصل، خشن بالتشدید.

(۲) کذا ولعل، لین.

(۳) ظ، ملکاً وشیکاً - ای ملکا سریع الزوال، بدلا من قوله سلطانا.

(۴) کذا... وظاهراً، ولم یکن.

(۵) کذا با دوالف و تا آخر وفتحان و بهیج روی معنی نمیدهد وظاهراً... من بیع آجل، و شعر

مدرج است.

(۶) اصل، الخلاف. و مخلاف نیامده، الخلاف، الرجل الكثير الا' خلاف فی وعوده (المنجد)

(۷) در اصل، یاران.

(۸) زفان لهجه ایست از ( زبان ) و در قدیم متداول بوده است؛

(۹) کذا ولیکن از قرینه بعد یداست که صحیح ( رسد ) است و ضمیران بلشکرها ی خلیفه و پسران

وی راجعت نه بسواران حمزه.

کنند، که او پادشائی بسه بهو<sup>۱</sup> کرد بر سران خویش، و الملوک غیور. پس برفت و بسند و هند شد، تا سران دیب بشد و بدریا اندر شد و گور آدم را علیه السلام زیارت کرد و آن اثرها وی بدید و بسیار غزوها کرد، و از سوی لب دریا بچین شد و زانجا بماچین آمد، و بترکستان اندر آمد، و بروم شد، و زانجا بترکستان آمد، و باز بسیستان آمد بر راه مکران، بهمه جای غزو کرد، و یارانرا گفتی که ایزد تعالی ناصر دین محمدست، یانه<sup>۲</sup> مارا چه یارگی<sup>۳</sup> بودی که این کردی، بشکر باید شد؛ و قصه تمامی بمغازی حمزه گفته آید<sup>۴</sup> و بالله التوفیق.

باز مأمون سیستان زهیر بن المسیب را داد، و زهیر اینجا خلیفتی فرستاد نام وی اسحق بن سمن<sup>۵</sup>. . . . . و زهیر خود بنفس خود اندر شوال سنه ثلث و تسعین و مائه اینجا آمد و بامردمان نیکوئی کرد و چیز نخواست<sup>۶</sup> و روزگاری اینجا ببود، باز مأمون سیستان فتح بن حجاج را داد موالی<sup>۷</sup> الرشید را، و فتح سهل بن حمزه را بخلافت خویش بسیستان فرستاد، و باز فتح بنفس خویش ایدر آمدند<sup>۸</sup> در ذی القعدة سنه اربع و تسعین و مائه، پس محمد بن الحضین<sup>۹</sup> القوسی شهر بروآشفته گونه همی داشت، تا آخر حرب اقتاد میان ایشان و محمد بن الحضین<sup>۱۰</sup> بهزیمت بحوی<sup>۱۱</sup>

(۱) کذا... و ظاهراً ( پهر ) بمعنی بخش - بهره و پهر و برخ و بخش همه در اصل يك لفت و از يك ریشه برخاسته اند و ضمیر بهرون راجعست .

(۲) درین کتاب ( یانه ) را مکرر بمعنی ( وگرنه ) استعمال کرده است .

(۳) اصل ( یارکه ) بوده ( رجوع شود بحاشیه ۶ ص ۱۳۸ ) .

(۴) اخبار حمزه در کمال و سایر تواریخ نا تمام و درهمست و روایات این کتاب قابل تأمل میباشد ( رک تعلیقات )

(۵) قریب دو ثلث سطر در نسخه اصل سفید است .

(۶) در اصل خبر بحواست بدون نقطه است .

(۷) کذا... و ظاهراً، مولی .

(۸) کذا وظا، ایدر آمد . ( ایدر ) یعنی، اینجا .

(۹) ظا، الحضین، و حنین باضاد دیده نشده است . (۱۰) ظا، بجوی .

شعبه رفت. و بدان زمانه فقیه سیستان خالد بن مضا الدهل<sup>۱</sup> بود فرمان یافت اندرین سال، و مردی عالم و رِع بود، با [ز] خوارج [که] از جهت حمزه اینجا بودند و سالار ایشان بو عقیل، اندر شوال سنه خمس و تسعین و مایه حرب کردند بر سپاه سالار فتح علی بن ابی علی، و علی بهزیمت بشهر اندر آمد و یاران وی بیشتر کشته شدند، پس فتح گفت ایشان بسیارند و یک نیمه سیستان با ایشانند<sup>۲</sup>،

و فتح شعر دوست بود و شعراء سیستان او را شعر گفتند، بشنید گفت [اینجا] شاعر نیک نباشد، باز روزی عمار بن عیسی الشاعر بمجلس او بود حدیث شعر رفت، عمار گفت من یکی شعر حسب حال اندر مدحت امیر بگویم اگر نیک آید سعادت نباشد، گفت بگوی گفت:

سألت رسم مهد و عنها فماذا أبنا      يافتح بل من جوده يقتی من قراء

الفتح والجود حلیفا مكرمات نشا<sup>۳</sup>

پس فتح بر خاست و او را بجانب خویش بنشانند و ده هزار درم بداد، باز مأمون سجستان محمد بن الأشعث الطارابی را داد [و او] روز چهارشنبه دوازده روز مانده از محرم سنه سبع و تسعین و مائه اندر آمد بسیستان.

آمدن محمد بن الأشعث بسیستان

[و] اشعث را پسر خویش را به بست فرستاد و خود اینجا بود و بامر دمان بر طریق

- (۱) كذا والظاهر (الذهلي) بضم الذال المهملة وبنو نهل فريق من بني شيان (اقر ب)  
(۲) مثل اینست که اینجا چیزی افتاده باشد، زیرا نتیجه، گفت فتح که ایشان بسیارند و ...  
معلوم نمیشود؟

- (۳) این سه بیت خرابست و ظاهر آیت اول و آخر چنین است:  
سألت رسم مهد عنها فماذا أبنا      الفتح والجود حلیفا مكرمات نشا  
(و مهدد) بروزن اسود نام زنی است از زنان، و قسمت اخیر بیت ثانی معلوم نگردید.

نیکان برفت، باز مأمون سپاه جمع کرد و طاهر<sup>۱</sup> آغور را بغداد فرستاد بحرب برادر - محمد ابن زبیده - و او طاهر بن حسین بن مصعب بن رز تو<sup>۲</sup> مولی علی بوطالب<sup>۳</sup> [بود] و میان طاهر وار<sup>۴</sup> محمد بسیار حربها بود چنانکه اندر کتاب خلفا یاد کند، تا محمد کشته شد هفت روزمانده از محرم سنه ثمان و تسعين و مائه به [بغداد و] بیست و هفت سال و سه ماه و یازده روز اورا عمر بود، و بیعت کردند پس از آن ابو العباس عبدالله المأمون را.

### (نشستن ابو العباس عبدالله المأمون بخلاف)

و [او] پسر هرون الرشید بود، هم اندرین روز که محمد کشته شد. و هم اندرین روز ابو السرایا بکوفه بیرون آمد، بیعت کرد ابن طباطبا را و نام وی محمد بن ابراهیم [بن] محمد<sup>۱</sup> اسمعیل بن ابراهیم بن الحسن بن الحسین بن علی بن ابی طالب، و همه حجاز و یمن اندران بیعت شدند، و ابن طباطبا اندر گذشت روز پنجشنبه سه روز گذشته از رجب سنه تسع و تسعين و مائه، و ابوالسرایا را بکوفه هم اندرین سال بکشتند، و اندرین سال مردی برخاست به بست و بیرون آمد و غوغا بسیار با او، نام وی حرب بن عبیده از خواش سیستان بود و اشعث بن محمد بن الاشعث بحرب او بیرون آمد و حرب بهزیمت برفت و اشعث از پس او برفت، باز حرب باز کشت و حربی صعب کردند و اشعث هزیمت کرد، و حرب بسیار مردم

(۱) ظاهر آغور، مراد ابو الطیب طاهر بن حسین بن مصعب بن زریق بن ماهان - و بقولی زریق بن اسعد بن دادویه - و بقول دیگر اسعد بن زادن - و بقولی مصعب بن طلحة بن زریق ملقب بنوالبینین است از مردم پوشنج و از موالی است وجد او زریق مولی طلحة الطلحات الخزاعی بوده. عمرو بن بانه شاعر در هجو او گفته است:

یا ذالینین و عین واحد      نقصان عین و بین زایده

و طاهر در ۱۵۸ متولد و در ۲۰۷ در مرو فرمان یافت و آل طاهر فرزندان اویند.

(۲) کذا... و معروف (زریق) (۳) رجوع بجاشبه (۱) شود

(۴) کذا... و شاید (وآن) (۵) دراصل، بست

(۶) کذا... و محمد زایدست - و هو ابو عبدالله محمد بن ابراهیم بن اسمعیل بن ابراهیم بن الحسن بن الحسین بن علی (۴). و هو الذی یعرف بابن طباطبا. و کامل ظهور اورا در ۱۹۹ آورده (ج ۶ ص ۱۰۲).

از آن او بکشت و بنه و مال و ستور او بگرفت و بدان قوی گشت، و اشعث بیامد بحصار بُست اندر شد و حرب بیامد و او را از حصار بیرون آورد و بند بر نهاد، و حرب دعوی کرد که من حرب حمزة الخارجی را برخاسته‌ام که این سپاه عرب با او همی بس نیایند، پس خبر بنزدیک محمد بن الأشعث بر رسید، المثنی بن سلم الباهلی را بیست فرستاد با سپاهی بزرگ، چون بیست بر رسید حرب او را اندر بُست نگذاشت<sup>۱</sup>، و بیستان حمدونه<sup>۲</sup> بن - الأشعث بن الحارث بن مجاشع العجلی برخاست و غوغا بر و جمع شد، و محمد بن الأشعث خود و خدم و غلامان خویش با او حرب کردند، محمد اشعث هزیمت شد و بسرای مردمان فرود آمد، و حرب بن عبیده از بُست بیامد و بر حمدوی<sup>۳</sup> حرب کرد و حمدوی بهزیمت برفت، و محمد اشعث نیز برفت، و حرب بن عبیده مال و ستور ایشان هردو بگرفت، و این

(۱) بس نیایند - یعنی کافی نباشند،

(۲) دراصل (بگذاشت) و صحیح (نگذاشت) است یعنی راه نداد و نگذاشت بر وی غالب آید

و بگذاشت در اینجا معنی ندارد.

(۳) کذا و یاید حمدویه باشد بایا، چه بعد این شخص را حمدوی بتخفیف یاء ذکر کرده است.

(۴) حمدویه و حمدوی هردو صحیح است، زیرا در زبان پارسی بعضی اسامی مصغر و او و یاهوائی خفیف در آخر داشته مانند (شیرویه) و (برزویه) که گاه با الحاق (هـ) و گاه بدون الحاق (هـ) نوشته میشده مانند شیروی و برزوی - و گاه نیز بدون یاء همچون شهر و - برزو مینوشتند و عربان این نام هارا باهـاء ملفوظ و فتح و او و سکون یاء ماقبل آن نوشته و خوانده‌اند مانند (سیبویه) و (بویه) و (نقطویه) و غیره در حالی که فارسیان بسکون و او و فتحة خفیف یاء تلفظ کرد. و هـاء آخر را بلفظانی آورده‌اند و چون این هـاء بلفظ در نمی‌آمده است احياناً آنرا از قلم هم می‌انداخته‌اند، و برخی اوقات یاء را ساکن خوانده و یا حذف مکرده‌اند، فردوسی در داستان پادشاهی شیرویه جز یکی دو مورد که شیرویه با حرکت یاء ساخته باقی را شیروی بتخفیف در آورده از آنجمله گوید:

ی‌ک‌ا ی‌ک‌ا بدادند ییقام شاه      بشیروی یمغز بی دستگاه

دیگر،      برتسید شیروی و ترسند بود      که در چنگشان چون یکی بنده بود

و نیز دو فرستادن نوشیروان برزویه طیب را بهند و آوردن کتاب کليلة ویرا برزوی خواند،

یزشک سراینده برزوی بود      به ییری رسیده سخنگوی بود

و حمدویه و حمدوی نیز از این قبیل است که در کتاب گاه حمدویه و گاه حمدوی نوشته است

اندر آخرسنهٔ تسع و تسعين و مائه بود. و عمرو بن عماره الفقيه که مذهب سفيان بيسستان آورد هم اندرين سال فرمان يافت، و مسجد او بدر فارس معروفست، و اندرين سال بيسستان زلزله آمد. باز مأمون، ليث بن فضل را که او را ابن ترسل گفتندی بيسستان داد، و او والی قهستان بود برادر خویش را احمد بن الفضل اينجا فرستاد.

### آمدن احمد بن الفضل بيسستان

و اندر آمد بيسستان يازده روز گذشته از ماه رمضان سنهٔ تسع و تسعين و مائه، و محمد ابن الأشعث اندرين میانه بر نهاد<sup>۲</sup> حرب بن عبیده آمده بود و با او یکی گشته از جمله سرهنگان او<sup>۳</sup>، احمد بن الفضل بسرای محمد بن الأشعث فرود آمد و مال و ستوران او غارت کرد، و حرب بن عبیده و محمد بن الأشعث و سپاه همه بدر طعام بیرون شده بودند که بحرب خوارج شویم، احمد بن الفضل شهر فرو گرفت [چون] ایشان بیامدند ایشانرا بشهر اندر نگذاشتند<sup>۴</sup>، باز لیث بن الفضل بنفس خویش بشهر آمد اندر جمادی الاولی سنهٔ مائتی و بطلب حرب بن عبیده و سپاه وی [بشد] با سپاه خویش [و] بعضی ثقل و بینهٔ او

(۱) دو سفيان از ائمهٔ حديث و علما بوده اند یکی سفيان ثوري و هو ابو عبدالله بن سعيد بن مسروق الثوري الکوفي منسوب الی ثور بن عبد مناة (۹۷ - ۱۶۱). دیگر، سفيان بن عيينه و هو ابو محمد بن عيينه بن ابی عمران ميمون الهلالي مولى امرأة من بنی هلال - الکبی (۱۰۷ - ۱۹۸) وفيات الاعيان ج اول ص ۲۹۶ - ۲۹۸. و این هردو سفيان از ائمهٔ حديث و علما اند - ولی سفيان ثوري از مجتهدين و دارای ييروان زياد بوده، و یکی از ييروان او شيخ ابو القاسم جنيد بغدادی است، و ظاهرأ سفيان متن مراد سفيان ثوري باشد.

(۲) کذا... و شاید، بزنها

(۳) یعنی که: محمد اشعث از جملهٔ سرهنگان حرب بن عبیده گشته بود - ظ

(۴) یعنی: راه ندادند و شهر حصار گرفتند.

(۵) کذا... و ظاهرأ، ثقل و بینه، و در اینجا ایجازی مغل است - مرادش اینستکه لیث بن فضل با

سپاه خویش بشهر اندر آمد و سپس بطلب حرب بن عبیده و سپاه وی از شهر بیرون رفته و با حرب جنگ کرد و بعضی از ثقل و بینهٔ حرب را غارتیده و بشهر باز گشت زیرا قوت حرب با وی نداشت... الخ

بگرفت و بازگشت که قوتِ حرب نداشت، که بالیث چهارصد سوار بود و با حرب بن عبیده سی هزار سوار و مرد پیاده بود همه ساخته و کاری و قوی گشته، لیث بشهر اندر آمد و شیعت حرب<sup>۱</sup> را همی گرفت و همی کشت، باز حمزة الخارجی از راه مکران بسیستان آمد و لیث بن الفضل پیش او رسولان فرستاد و با او صلح کرد و گفت تو غزو هاء بزرگ کردی و خواهیم که با تو مخالفت کنیم تا بمزد آن برسیم، و این مردی برخاسته نامش حرب بن عبیده و چنین میگوید که حرب حمزه را برخاستم و خویشان را بدان بازآری نهاد [ه]<sup>۲</sup> و تو حاضر نبودی، اکنون از تو همی استعانت خواهیم که شراو از مسلمانان دفع کنی که او را سلاح و شوکت قوی گشتست.

حمزه نامه او جواب کرد که دل بدین باب مشغول نباید داشت اگر ایزد تعالی خواهد تمام شود و حق تو بر ما واجب شد که یاران و کسپاء ما از تو بسیار شکر کردند، [پس] حمزه بتاختن حرب بن عبیده رفت و حرب کردند و یک جایگاه از یاران حرب بن عبیده بیست و اند هزار مرد بکشت، و محمد بن الأشعث بهزیمت بشهر آمد، لیث بن فضل او را بگرفت و دو دست و دو پای او بیرون کرد و سوی در پارس<sup>۳</sup> پاره برآویخت، و لیث هر چه بسیستان بدست کردی<sup>۴</sup> طعام ساختی و عیاران سیستان را مهمان

(۱) شیعت حرب، یعنی دوستان حرب بن عبیده. و در قدیم لفظ شیعه و شیعت را بمعنی لغوی آن استعمال میکردند.

(۲) خویش را بجزی بازار نهادن؛ چیزی را اسباب شهرت و خودنمایی و جلوه‌گری ساختن است.

(۳) سوی در پارس - همان معنی است که عرب گوید (علی جانب) یعنی برجانب در پارس باره‌ای از دست و پای او را برآویخت. و در پارس یکی از دروازه‌های زرنگ بوده است

(۴) بدست کردن - بدست آوردن است، ناصر خسرو فرماید:

مردم سفلہ بسان گرسنه کربہ	گاه بنالد ہزار و گاہ بخرَد
تاش گرسنه ہداری و نہی چیز	از تو چو فرزند مہربانت نبرد
راستہ کہ چیزی بدست کرد و قوی گشت	کرتو بدو بنگری چو شیر بفرَد

(دیوان ناصر خسرو)



کردی و خلعت دادی، و بروز گارا و خوارج اندر شهر آمدی و روی بنزدیک [او] و صلح بود اورا بر حمزة الغار جی و یاران او، و بایشان بسیار نیکوئی کردی، چهار سال اینجا برین جمله بماند و بسیار بناها کرد و مستغلات و ضیاع خرید بهر جای.

باز مأمون خراسان و سیستان غسان بن عباد را داد، و غسان، اعین بن هرثمه را سیستان داد و اعین بن هرثمه عمرو بن الهیثم را اینجا فرستاد روز چهارشنبه اندر ماه ربیع الاول سنه اربع و مائتی.

### آمدن عمرو بن الهیثم بسیستان

اندر آمد متنگر، و عمل خویش پیدا نکرد، و لیث بن فضل بدهی<sup>۲</sup> بیرون شده بود از ضیاع خویش، عمرو آنجا شد و خواست که برو دست یابد [و] اورا بند کند، ممکن نشد یگروز و یک شب آنجا بماند، دیگر روز هر دو برنشستند از بهر نماز آدینه را با سپاه خویش، چون بدر مسجد آدینه برسیدند، عمرو بن الهیثم منشور و عهد خویش عرضه کرد، لیث باز گشت و بده<sup>۲</sup> خویش شد، و عمرو اندر شد و نیاز بکرد و کار فرو گرفت. باز اعین بن هرثمه بنفس خویش اندر آمد روز آدینه ده روز گذشته از شوال سنه اربع و مائتی و بامردمان نیکوئی کرد و عهد ها نیکو کرد. باز غسان بن عباد، سیستان عبد الحمید بن شیب راداد و اندر آمد روز پنجشنبه ده روز مانده از رمضان سنه خمس و مائتی، و نیکوئی بامردمان [کردی]<sup>۳</sup> ولایت سیستان آنکه از آن چیزی بحاصل آمدی در طعام بود، [و] بنفقاتی بیش نمی بود، دیگر خوارج فرو گرفته بودند<sup>۴</sup> خود چیزی نستدندی

(۱) کذا... و ظاهراً، آمدی و رفتی بنزدیک او،

(۲) کذا بدون یاء و در اصل املاء « دبه » با یاء مجهول است ولی در تلفظ با « ده » فرقی نداشته

(۳) کذا... ازین عبارات که بین دو راده است یا چیزی افتاده است و یا پس ویش شده و ظاهراً

معنی چنین بوده است، نیکوئی با مردمان کردی و بنفقاتی بیش نمی بود که ولایت سیستان آنکه از آن چیزی بحاصل آمدی در طعام بود، دیگر خوارج فرو گرفته بودند... الخ.

اما کسی را نگذاشتندی که چیزی ستدی، و دایم بغور و هند و سند تاختها همی بردندی و مردم سیستانرا همی نیاززدند، مگر سپاهی اگر برایشان حرب کردی و بتاختن ایشان شدی، بکشتندی.

باز مأمون ولایت سیستان و خراسان طاهر بن الحسین را داد و طاهر پسر خویش را بجزیره فرستاد<sup>۱</sup> اندر سنه ست و مائتی بحرب نصر بن سبت<sup>۲</sup>، و هم اندرین سال محمد بن الحضین<sup>۳</sup> القوسی را بسیستان فرستاد.

### آمدن محمد بن الحضین<sup>۳</sup> القوسی بسیستان

و اندر آمد بسیستان ده روز گذشته از جمادی الاولی سنه ست و مائتی، و با مردمان نیکوئی کرد و ضیاع بسیار خرید و دل مردمان بخوشتن کشید از نیکوئی کردن و گفتن، باز طاهر بن الحسین سیستان پسر خویش را داد طلحه بن طاهر را. و طلحه الیاس بن آسد<sup>۴</sup> را اینجا فرستاد.

### آمدن الیاس بن آسد بسیستان

و اندر آمد بسیستان روز پنجشنبه ده روز مانده از صفر سنه ثمان و مائتی، اندک روزگار بود، تا باز معتدل بن الحضین<sup>۳</sup> القوسی برادر محمد بن الحضین<sup>۳</sup> اینجا آمد از جهة<sup>۵</sup> طلحه بخلافت برادر خویش روز پنجشنبه اندر جمادی الآخر سنه ثمان و مائتی، [و]

(۱) عبدالله طاهر پیش ازین مأمور جزیره و حرب نصر بن سبت بود و پس از ولایت پدرش بخراسان عبدالله امیر شرط مأمون شد (کامل ج ۶ ص ۱۳۲).

(۲) کذا... والصحیح « سبت ». (۳) کذا و الظاهر: الحصین، بهاد الهمله.

(۴) شک نیست که این الیاس بن آسد برادر نوح و یحیی و احمد پدر اسمعیل و نصر جده سامانیانست (دک، کردیزی ص ۲۰-۳۹) ولی عمل سیستان او در تواریخی که دیده شد جائی ذکر نشده است.

(۵) از جهة طلحه، یعنی از سوی طلحه و « جهة » در اینجا درست ترجمه « سوی » است و در زمان تألیف این کتاب « جهة » بمعنی « سبب » مستعمل نبوده است.

الیاس بن اسد عمل بدو تسلیم کرد و از دارا الأماره بیرون آمد و بسر ای الحیرث<sup>۱</sup> بن المثنیٰ فرو آمد و همیشه مردمان را بر معتدل بن الحضین<sup>۲</sup> شوریده گونه همی داشت؛ و مردمان با الیاس ساخته تربودند؛ باز محمد بن الحضین<sup>۳</sup> بر خوارج روی گرفت<sup>۴</sup> و بدیشان تقویت جست و بیرون شد و بفراه شد و از حمزه سپاه خواست و بیامد و مردمان او را اندر قصبه نگذاشتند؛ برفت و بدیه خویش بمیان دو رود فرود آمد و خوارج با او یکجا و او با ایشان همی بودند؛ و همه سواد سیستان او داشت؛ همیشه با خوارج ساخته بود و او را هیچ نیاززدندی. باز طلحه بن طاهر سیستان محمد الأحوص را داد؛

### آمدن محمد بن الأحوص بسیستان

و اندر آمد بسیستان روز پنج شنبه ده روز باقی مانده از شوال سنه ثمان و هائتی؛ و بامردمان نیکوئی کرد و عدل و داد؛ باز طلحه بن طاهر سیستان محمد بن شیب<sup>۵</sup> را داد.

### محمد بن شیب بسیستان آمد

روز سه شنبه چهارده روز گذشته از جمیدی الآخر سنه تسع و هائتی اندر آمد؛ دیر بر نیامد؛ تا باز سیستان طلحه بن [طاهر] محمد بن اسحق بن سمره را داد؛ و محمد بن اسحاق؛ محمد بن یزید را با [ز] خلیف کرد و بفراستاد؛ [و او] اندر آمد روز آدینه اندر ماه رجب سنه ست عشر و هائتی و شهر فرو گرفت؛

(۱) کذا... ظ؛ بجای (العارث) و املائی از آن باشد. (۲) ظ؛ الحصین.

(۳) روی گرفت؛ یعنی بانان توجه کرد و با آنان کنار آمد.

(۴) ظ؛ شیب. و در اصل بعد از شین دوم مرکز گذارده هم در اینجا و هم در عنوان فصل بعد ولی بعد از شین فقط نقطه یارا گذارده و نقطه با را حذف کرده است چنانکه (شیلب) هم توان خواند.

(۵) دیر بر نیامد؛ یعنی دیری نگذشت.

### آمدن محمد بن یزید بسیدستان

وبرعقب وی محمد بن اسحاق اندر آمد. باز به بست مردی بیرون آمد از جمله عیاران سیستان، و غوغا<sup>۱</sup> برو جمع شد، و محمد بن اسحاق بیرون شد بحرب این عیار، چون بخواش<sup>۲</sup> برسید حسن بن علی السیاری بعمل سیستان [آمد] از جهة طلحة بن طاهر.

### آمدن حسین بن علی بسیدستان

اندر آمد و عهد خویش نهایان کرد چند روز، باز پیدا کرد و سپاه به [طلب] محمد بن اسحاق فرستاد، اندر رسیدند و محمد بن اسحاق را بند کرده بیاورند، و این همه اندر سنه احدى عشر و مائتی بود، باز عیسی بن احمد را بحرب آن عیار فرستاد به بست، آنجا شد و ایشانرا پیرا کند و به سیستان باز آمد، باز طلحة بن طاهر سیستان، احمد بن خالد را داد.

### آمدن احمد بن خالد بسیدستان

و او محمد بن اسماعیل<sup>۳</sup> اللهلی را اینجا فرستاد و روز چهارشنبه هفت روز مانده از ربیع الآخر سنه ثلث عشر و مائتی اندر آمد، و بر اثر وی احمد بن طاهر اندر آمد اندر ماه جمادی الأولى این سال، چون خواست کی بشهر اندر آید فوجی از یاران حمزة خارجی بتاختن او آمدند و او را اندر شهر نگذاشتند و حربی سخت کردند

(۱) غوغا، همه جا بمعنی عامه مردم است در حال ازدحام و اجتماع.

(۲) خواش، با او ضبط شده و بی او هم بنظر رسیده، از ولایات سجستان بوده و امروز جزء بلوچستان بشمار می آید و نیز بنظر میرسد که خواش متن در نزدیکی زرنگ جایی بوده و (خاشرود) هم منسوب بدانجا است و حالا جزء خاک افغان است.

(۳) بالانتر، حسن. (۴) اللهلی بضم الدال و سکون الهاء، منسوب بنهل بن شیبان، و اللهلی (بضم اول و کسر الهاء) سدوسی (انظر، ذله و سدس، قاموس).

و احمد بن خالد بهزیمت باز خراسان<sup>۱</sup> شد، و حمزة الخارچی روز آدینه دوازده روز گذشته از جمادی الآخر سنه ثلث عشر و مائتی سهیش<sup>۲</sup> فرمان یافت<sup>۳</sup>، و خوارج بیعت کردند هم اندرین روز ابو اسحاق ابراهیم بن عمیر الجاشنی را، و بوسحاق<sup>۴</sup> مردی نیکودل و مسلمان و نیکو سیرت و عالم بود، بر خوارج انکار کرد<sup>۵</sup> و بعضی غارت کردن اهل تهلیل را، چون فرمان او نکردند از میان ایشان بگریخت و بزره<sup>۶</sup> اندر شد بیکدی کوئل<sup>۷</sup> نی پنهان شد و اکنون آنرا کوئل بیر<sup>۸</sup> گویند [و] معروفست، باز خوارج اباعوف<sup>۹</sup> بن عبد الرحمن

(۱) باز خراسان شد، یعنی بخراسان بازگشت . (۲) کذا... واصل آن معلوم نشد .  
(۳) ظبری مرگ حمزه را تعیین نکرده است، و کامل چاپ مصر را غلطی افتاده و بموجب آن در حوادث ۱۸۵ گوید، و فيها مات حمزة الخارچی بیاد غیس (ج ۶ ص ۵۵) لیکن در حوادث ۱۹۲ باز از هجوم حمزه بخراسان شرحی میگوید... و بعد از مقابله باطبری که ماخذ صریح کامل است دیده شد که طبری در حوادث ۱۸۵ گوید، و فيها عاث حمزة الشاری بیاد غیس... (۳ - ۲ ص ۶۵۰) و در کامل (عاث) به (مات) تصحیف شده است... و یعقوبی (ص ۳۰۴ - ۳۰۵) در امارت علی بن عیسی بن ماهان بخراسان گوید: «ثم خرج علی بن عیسی حمزة الشاری بیاد غیس فنهض الیه علی بن عیسی فهزمه و اتبعه حتی صار الی کابل فعاربہ حتی قتله...» و با تصریحات تاریخ سیستان و معلوم نبودن مرگ حمزه در طبری و کامل و مخصوصاً با تصریح هردو تاریخ در زنده ماندن حمزه تا مقارن مرگ هرون الرشید و متروک ماندن خبر او بعد، دلالت دارد که برای یعقوبی هم مانند کامل اشتباهی در همان عبارت (عاث) پیدا شده و آنرا مات خوانده است و بالاخره حمزة بن آذرك الشاری که از کبار خوارج است بدست علی بن عیسی کشته نشده و باجل خود در سنه ۲۱۳ وفات یافته است .  
(۴) بوسحاق مخفف ابواسحاق . (۵) این و او زاید بنظر میرسد و گویی چیزی هم از اصل افتاده ؟ (۶) زره . یعنی دریاچه زره .

(۷) کوئل معلوم نشد و باید از مردم محل تحقیق شود و ظاهراً مراد جزیرهای کوچکی است که از تجمع نی و آشیان حیوانات تشکیل شده باشد زیرا در دریاچه هامون یازره نی بسیار میروید، و در لغت فارسی کول باثانی مجهول و کاف عربی و فارسی بمعنی تالاب و استخر است، در گیلان پشته و تل را گویند - کولان بروزن همدان گیاهی است که از آب روید و از آن حصیر بافتند - کویله باثالث مجهول بمعنی کا کل است که موی میان سرباشد (برهان) . (۸) ظ : بیر .

(۹) روی اباعوف در متن کلمه (بن) اضافه شده . یعقوبی ص ۱۷۴ گوید، اباعوف از مردم قریه (کرنگ) از قراء سیستان است که هرب آنرا (ارنج) خوانند و او رئیس شرابه بود .

ابن فروج<sup>۱</sup> را بیعت کردند اندر جمادی الاخر سنه خمس عشر و مائتی، و طلحه بن طاهر روز يك شنبه چهار روز باقی مانده از ربیع الاول سنه ثلث عشر و مائتی فرمان یافت، باز عبدالله بن طاهر سیستان محمد بن الأحوص را داد.

### آمدن محمد بن الأحوص بسیستان

و شب فطر اندرین سال بسیستان اندر آمد و سپاه سیستان با خود یار کرد و بحرب خوارج بیرون شد، و اهل علم سیستان با او، چون الحسن بن عمرو الفقیه، و شارک ابن النضر، و یاسر بن عمار بن شجاع - و یاسر از خوارج بود بمذهب و لکن چون بوسحاق بزره اندر شد او بقصبه اندر آمد - و محمد بن بکر بن عبدالکریم و عمرو ابن واصل و همه اهل فضل و علماء سیستان، و برقتند و حربی سخت بکردند با خوارج و بسیار ازین گروه کشته شد بردست خوارج، و بعجز باز گشتند و عبدالله بن طاهر را آگاه کردند، عزیز بن فوح را بالشکرانبوه از غربا<sup>۲</sup> بسیستان فرستاد بحرب خوارج، و هر دو سپاه<sup>۳</sup> جمع شدند و بحرب با عوف رفتند و حرب کردند و از خوارج [و] هر دو گروه بسیار مردم کشته شد، و با عوف بکرکوی<sup>۴</sup> فرود آمد، و این سپاه اندر شهر آمدند و باز جمع شدند و بسیار رادیه و حبل و مطهره و مشک و آلت سفر بر گرفتند، اندر ذی القعدة سنه خمس عشر و مائتی، که برویم، بیابان و کوه و هر جا که خوارج شوند ز ایشان باز نگریدیم تا هیچ کسی نماند، و محمد بن الأحوص با عزیز بن نوح یکجا

(۱) کذا... ظ، بزیع... بزیع الکوفی، والضبی، والمخرومی، والمطار، وابن عبدالرحمن، و

تمام این بزیع محدثون (قاموس).

(۲) ظ، « غربا » است - و بایستی « غربا » باشد، چه در جای دیگر کتاب لشکریان دیگر

شهرها را یا « ایرانیان » و یا « خراسانیان » گوید و امارات دیگری هم هست که اهالی و لشکریان خارج سیستان را از غربا میشارد.

(۳) مراد از هر دو سپاه همانا غربا و سپاه سیستان است.

(۴) کرکوی محلی بوده است در سه فرسنگی شهر زرنج بر راه هرات.

بود و بدر عنجره<sup>۱</sup> فرود آمدند، و سپاه ییستگانی<sup>۲</sup> خواستند از محمد بن الأحوص و بداد، مال بسیار، و هر دو سپاه و غوغاء شهر با عزیز [بن] نوح بیرون شدند، و با عوف ناختن آورد و بحر وادکن<sup>۳</sup> با ایشان رسید روز شنبه اول روز ماه رمضان سنه ست عشر و مایتی، [و] عزیز بن نوح را با گروهی بسیار بکشتند و بدر کرکوی دفن کردند و مردمان بیعت کردند حنین بن الحسین بن مصعب را عم عبد الله بن طاهر را.

### بیعت کردن حنین بن الحسین عم عبد الله را

و او با عزیز بن نوح آمده بود، و محمد بن الأحوص شغل اندر پیش او همی راند، باز عبد الله بن طاهر، عباس بن هاشم بن ابی حور و الیاس بن اسد<sup>۴</sup> را بحرب خوارج فرستاد، و مالی عظیم با ایشان از درم و دینار، که از سیستان هیچ دخل نمیشد، و با عوف با یاران گروهی، سوی کرکان<sup>۵</sup> رفته بود، الیاس بن اسد با سپاه بطلب او شد، او براه بیابان بیرون آمد بجالحق فرود آمد، و خبر سوی حنین بن الحسین بن مصعب رسید و او اندر سرای معتدل حنین قوسی<sup>۶</sup> فرود آمده بود، خواست که بر با عوف

(۱) در عنجره - یکی از دروازه های ربض شهر زرنج بوده است و اصطخری « غنجره » باغین معجمه ضبط نموده است (مسالك المالك اصطخری چاپ لیدن ص ۲۴۰).

(۲) ییستگانی با کاف فارسی بالف کشیده و نون بتعانی رسیده موجب لشکریان و جیره و ماهیانه نوکران و هر چیزی که بجهت ایشان مقرر باشد (برهان).

(۳) ظ: جروادکن... همانست که جرواتکن هم نویسند و املای عربی قدیم آن هم جرواتکن بکسر تاء بوده است - یا قوت گوید: جرواتکن بالفتح و بعد الالف تاء، فوقها نقطتان مکسورة و کاف و نون، من قری سبستان یقال لها کروتنکن (معجم) و در اول این کتاب صفحه ۲۹ منویسند: جرواتکن نه از جالت نواست و نه از کهنه - و در نسخه اصطخری چاپ لیدن ص ۲۳۸ جرواتکن از متن افتاده و در حاشیه بعد از « کش » آنرا بچند املا با کاف و جیم و دال و تاء ذکر کرده است.

(۴) با ایشان بمعنی بابشان - باز و با هر دو بمعنی به در کلمات متقدمان بسیار آمده است.

(۵) رك ص (۱۷۷) ح (۴). (۶) کذا... و بقرینه غیر از (کرگان) معروفست.

(۷) در اصل « قوی » است و با مراجعه بصفحات قبل معلوم میدارد قوسی است - و چنانکه گذشت « قوس » در آغاز ذکر رساتیق سیستان ضبط شده ولی در کتب معتبره جغرافیای قدیم ذکر می ازمین محل نشده است و یا قوت « قوس » را از اودیة حجاز شرده است.

تاختن کند، مردم شهر و سپاه او بتاختن رفتند تا تعبیه کرده<sup>۱</sup> روز آدینه هفده روز گذشته از ذی الحجه سنه ست عشر و مایتی، پس راه میان ریگها کم کردند و روزی سرما سخت بود، و باعوف با سپاه بیرون آمد و حربی سخت بکردند، آخر همه لشکر بردست خوارج کشته شدند الا اندکی که ندیدند، و محمد بن الأحوص و احمد بن عمرو ابن مسلم الباهلی و وهب بن هلال آن روز کشته شدند و بدر کرکوی دفن کردند ایشان را، و باعوف ز آنجا باوق<sup>۲</sup> شد و خوارج با او جمع شدند، چون محمد بن الاحوص کشته شد حاضین بن الحسین، الیاس را بایستایند بعمل سیستان و محمد زاهر را با سپاه بطلب خوارج فرستاد، و گروهی اندک را از خوارج بیافتند و بکشتند و سرهاشان بیاوردند و بنشاپور فرستادند، و عهد سیستان آوردند حاضین بن الحسین را از عبدالله بن طاهر روز آدینه سنه سبع عشر و مایتی، و امیر المؤمنین مأمون فرمان یافت بروم بجوی نددون<sup>۳</sup> بنزدیکان طرسوس و آنجا بگور کردند او را اندر روز پنجشنبه سنه ثمان عشر و

(۱) کذا... و از فعوای عبارت یداست که بایستی « نابعیه کرده » باشد یعنی غیر منظم و بدون تدبیر و پیش بینی و نظام.

(۲) اوق، در آغاز این کتاب جزء کورهای سیستان ذکر شده است - اصطخری گوید: اوقل رباطیست در سر راه بست و غزنین لیکن در حاشیه بنقل از ادربیسی آنرا اوق ضبط کرده است (اصطخری ص ۲۵۰) و در برهان قاطع گوید: اوک با اول مضموم و ثانی مجهول و کاف نام قلعہ ایست بین فراه و سیستان.

(۳) ص: باندون، بفتحین و سکون نون و دال درم مهمله... قریه ایست از بلاد سرحدی روم بین آن و بین طرسوس یکروزه راه است و مأمون در آنجا مرده و در طرسوس دفن شده است - طرسوس از شهرهای آسیای صغیر است که بین حدود شام و حلب واقع میباشد (معجم البلدان) و جوی باندون رودی بوده که از مملکت روم آنروز (یعنی آسیای صغیر) وارد قریه باندون میشده در ترجمه طبری باندون را نام رود داند و گوید: و روزیست در اندرون روم آنرا باندون خوانند لشکر بدان لب رود فروز آمد... الخ « نسخه قدیمی خطی نگارنده ج ۲ ورق ۲۲۹.

(۴) در اصل « بنزدیک آن طرسوس » و ظاهراً « بنزدیکان طرسوس »، چه لغت نزدیکان بمعنی نزدیکها مکرر در این کتاب استعمال شده است و درین مورد در اصل نسخه کلمه نزدیک در آخر سطر و کلمه آن در سر سطر بعد واقع بود و قریب یقین است که اصل آن « نزدیکان » است.



مایتی، و خلافت او بیست سال و شش ماه و بیست و شش روز بود و عمر او چهل و هشت سال و سه ماه و یکروز بود و اندر همین روز معتصم را بیعت کردند.

### (نشستن ابو اسحق المعتصم بالله به خلیفتی)

و کنیت او ابو اسحاق المعتصم بالله بن هارون الرشید و نام او محمد، چون خبر بیفداد رسید نیز او را بیعت کردند بیفداد، و معتصم با مأمون بندندود بود، و معتصم میل کرد باهل بدعت و معتزله<sup>۲</sup>، و عبدالله بن طاهر را بر خراسان و سیستان بداشت و عبدالله بن طاهر، الحسین بن عبدالله السیاری را سیستان داد و او بسیستان بود.

### آمدن حسین عبدالله السیاری بسیستان

چند<sup>۳</sup> عهد بدو رسید شهر را ضبط کرد و برادر زاده خویش را عبدالله بن محمد را بست داد و او عبیدوس<sup>۴</sup> معروف بود، به بست [شد] و با هر دمان نیکوئی کرد، و بسیستان مردی بیرون آمد هم از خوارج و گفت من بدور کردن خوارج همی برخیزم، و نام وی ابی بن الحضین مردم بسیار از هر دو گروه برو جمع شد، و حسین سیاری مشایخ و بزرگان شهر را زی<sup>۵</sup> او فرستاد، چون حسن بن عمر<sup>۶</sup> را و شارک بن النصر<sup>۷</sup> را و عثمان

(۱) ص ۱، بیدنون، رجوع شود بهاشیه (۳) صفحه ۱۸۳.

(۲) معتزله در مقابل مرجیه و اشعریه و بر خلاف جبریانند و معقول ترین منهج از اسلام است.

(۳) چند عهد بدو رسید، یعنی همانساعت که عهد بدو رسید، و نیز گویند چندانک عهد بدو رسید، و امروز میگویند هینکه عهد بدو رسید.

(۴) ظ، عبیدوس از اسامی مخففه است مانند «ببدلی» مخفف «بو عبدالله» و حدوی حسوی و غیره و در نصیر «خدو» و زلفو - و مو «بفتح ماقبل و او مخفف «خداوردی و ذوالفقار، و محمد» و عبیدوس نیز نام حاجب بزرگ سلطان مسعود غزنوی بوده است.

(۵) زی او، یعنی سوی او - این لفظ در کتیبه ها و سکه های قدیم ساسانیان و غیرهم دیده میشود که علامت اضافه بوده و بعد تغییر معنی داده است. (۶) ص ۱۸۱، عرو - نصر.

ابن عفان را ویاسر بن عمار را، بر آنک این مردم را از خویشتن دور کن که ترا فرمانی نیست، و او نکرد بقول ایشان، پس حسن السیاری بنفس خویش بحرب او شد و ایشان را بر پرا کند، و سیاری را ظن افتاد که مگر او<sup>۱</sup> بعون مردمان شهر میکند، نامه کرد و عبد الله بن طاهر را آگاه کرد، جواب آمد که ابراهیم بن الحضین را و معدل الحضین را پسران قوسی را و عثمان بن روح بن بسام را و احمد بن محمد بن قرکه را و احمد بن الحضین را بنزدیک من فرست، پس سیاری ایشان را بخراسان فرستاد، و شارک بن سلیمان حمیری بگریخت و بمکه شد و آنجا مجاور شد و باز آمد، روز سدیگر<sup>۲</sup> که بسیستان آمد او را بکشتند، و دیگران که بخراسان شدند، بقلعه هری فرستادند و محبوس کردند، باز سیاری، محمد بن سیف طارابی را امیر شرط کرد و اسحق ابراهیم حصین را عزل کرد، پس محمد بن سیف طارابی طلب یاران ابی بن الحضین کرد بکوهها و دشتها و ریگهای سیستان، آنچه بیافت از ایشان بکشت. و اندر سنه<sup>۳</sup> عشرين و مائتی معتصم، احمد بن حنبل<sup>۴</sup> را فرو گرفت و بتازیانه بزد و نامه نبشت بهرجای و

(۱) او، راجعت به « ابی بن الحصین ». و در عبارت سقطی است ؟

(۲) روز سدیگر، یعنی روز سوم. در فارسی بعد از لفظ « يك » گفته می شده است « دیگر » چنانکه ربیع نخستین و ربیع دیگر - یا (دو دیگر) و بجای سوم هم گفته میشده است « سدیگر » و در کتب قدیم در مورد اضافه شدن سال یا ماه یا روز نیز سال سدیگر یا روز سدیگر دیده شده است. و این کلمه منفصل هم دیده شده است چون « سه دیگر » اما در پهلوی و در املاهای قدیم عموماً سرهم نوشته میشده است.

(۳) ابو عبدالله احمد بن محمد بن حنبل بن شیبان بن ذهل بن بکر بن وائل بن ... نزار بن معد بن عدنان الشیبانی الروزی الاصل، از اصحاب شافعی بوده و کتاب مسند را در حدیث تصنیف نموده گویند يك مليون حدیث از برداشته است، ابن خلکان گوید ابن حنبل دعوت شد که قرآن را مخلوق گوید و نگفت و پرا بزدند و بجس انداختند و او در امتناع خویش اصرار هبورزید و این زدن او در عشر اخیر رمضان سنه ۲۲۰ بود و مرگ وی در ماه ربیع الاول یا ربیع الاخر ۲۴۱ هجری و برخی مرگ وی را بر اثر جراحتی که از تازیانه معتصم یافت دانند خاصه متعوفه و کراماتی درین باب بوی نسبت دهند.

بخلق قرآن<sup>۱</sup> خواند مردمان را و بکفر، نعوذ بالله من الکفر.

## خشک شدن هیرمند و قحط و مرگی<sup>۲</sup>

اندر سنهٔ عشرين و مایتی آب هیرمند خشک گشت و از بست<sup>۳</sup> و قحطی صعب پدید آمد اندر ولایت سیستان و بست و مرگی بسیار بود، چنانکه تجار و بزرگان و خداوندان نعمت بسیار بمردند، و یکسال بماند همچنان، تا اول سنهٔ احدى و عشرين و مایتی، و مردمان اندرین سال بسیار مال، ضعفا را بدادند، و سیاری آگاه کرد ازین حال **عبدالله طاهر** را، و نامه نوشت تا از بیت المال سیصد هزار درم بدرویشان دادند، و سیاری بداد تمام آن مال **عثمان عفان** را و **حسین عمرو** را که فقهاء فریقین بودند،

(۱) مرجه و اشاعره قرآن را نیز مانند خدای تعالی قدیم میدانستند و علماء کلام و معتزله که مأمون هم از آنها بود بر ضد این عقیده مردم را دعوت میکردند و معتصم نیز از آن بنا بوسیت مأمون پیروی کرد.

(۲) این لغت امروز بدین ترکیب جزد رموردیکه با اسی ترکیب شده باشد چون «گاومرگی» استعمال نمی شود، لیکن در قدیم معول بوده و اسدی در گرشاسب نامه این لغت را آورده است و گوید:

ز دانش بماندند در بندگی      برگی رسیدند از زندگی

و در متن پهلوی هم این لغت استعمال شده و معنی آن: مرک و میر است.

(۳) کذا... و بنظر میرسد که اصل این دو کلمه «آب بست» بوده بمعنی بسته شدن و تنگی و کی آب، چه زراعت آب سیستان از آب رودخانه‌هایی است که از هیرمند و غیره آید و احتیاج یاران ندارند و ظاهر آن در موقع خشکسالی عبارت «آب بست» را استعمال میکردند - و هم میتواند که عبارت چنین باشد «آب هیرمند خشک گشت از بست» و واو (وازیست) زاید باشد زیرا شبه از هیرمند از بست سیستان آید. و احتمال دیگر آنکه لفظ «از» زاید یا «آن» باشد و عبارت در اصل «و آن بست و قحطی» باشد و بست را مترادف قحط گرفته باشد، چه قحط مطر در لغت بمعنی حبس شدن باران و بستگی آنست.

تا تفرقه کردند بر ضعفا و اهل بیوتات<sup>۱</sup> که حال ایشان تباه گشته بود، پس بیست بر عبدوس مردی بیرون آمد، عبدالله الجبلی گفتندی او را، و مردم بسیار از خوارج برو جمع شد و حرب کردند و عبدوس بهزیمت بسیستان آمد، سیاری، محمد بن سیف را به بُست فرستاد و برفت با عبدالله الجبلی حرب کرد، آخر صلح کردند و عبدالله را خلعت داد، چون محمد بن سیف را به بُست فرستاد شرط سیستان علی بن سهل بن عثمان الطارابی را داد، باز سیاری، عبدوسی<sup>۲</sup> را دیگر راه به بُست فرستاد، چون به بُست اندر شد مردی برو بیرون آمد نام او محمد بن یزید، و همه مردم گریخته<sup>۳</sup> باز برو جمع شدند و بسواد بُست اندر همی گشت، و عبدوس بیرون شد با سپاه، و گروهی یاران وی را بکشت و محمد بن یزید بهزیمت بشد و نهان شد، و بجست او را بازیافت، و سیاری بسیستان فرمان یافت روز چهار شنبه چهار روز مانده از صفر سنه اثنی و عشرين و مایتی، خلیفت کرد از جهت خویش بر سیستان پسر عم خویش را نصر بن منصور بن عبدالله السیاری را پیش از وفات خویش، باز الیاس اسد فرا رسید از جهت عبدالله بن طاهر بر حرب کردن خوارج، و بسرای عبدالله بن القاسم فرود آمد

(۱) اهل بیوتات، یعنی صاحبان خانواده و این کلمه ترجمه (ویسپور) بهلوی است که بآرامی (بریتا) گفتندی یعنی فرزند خانواده، و در ایران قدیم هفت خانواده بزرگ بود که آنان را (ویسپورگان) میگفتند و در صدر اسلام بقایای آن خانواده ها را (اهل البیوتات) نامیدند و رفته رفته اعیان مملکت را عموماً اهل البیوتات گفتند و امروز هم در ایران میگوئیم، فلان کس از خانواده است.

(۲) کذا... و ظاهراً «عبدوس».

(۳) ظاهراً باید «مردم گریخته» باضافه خوانده شود، و مراد مردم متفرقه از خوارج اند که گریخته اند و چنین بنظر میرسد که بعد از خلعت دادن محمد بن سیف مر عبدالله الجبلی را چیزی افتاده باشد. از قبیل جنگی با خوارج یا با عبدالله الجبلی که در اینجا به گریختگان آن واقعه و معلی که در متن آنرا «باز» بدون نقطه نوشته است، اشارت میکند.

(۴) کذا... ظاهراً «باز» و نیز محتمل است که «باز» نام معلی بوده است در سیستان چنانکه در طوس هم معلی است باین نام که آنرا «فاز» و «باز» گویند. ینسب الیها محمد بن وکیع بن دؤاس الفازی و غیره، و نیز معلی است دزمرو، ینسب الیها ابوالعباس محمد بن الفضل بن عباس الفازی (معجم).

و از نصر سیاری مال طلب کرد، هیچ مال اندر بیت المال نمانده بود، از مردمان شهر مالی بستد و الیاس بیرون شد بناحیت بسکر و اوق بطلب خوارج، و خوارج رفته بودند سوی کرمان، باز عهد عبیدالله<sup>۱</sup> بن طاهر رسید نصر سیاری را بر سیستان.

### آمدن نصر سیاری بسیستان

و نصر پسر خویش را سیار بن نصر را به بست فرستاد و مردی بروی بیرون آمد به بست نام وی محمد بن واصل، مردم پراکنده بر جمع شد، و سیار زشتی کرد بر مردمان بست، و باز بحرب محمد بن واصل بیرون شد و حرب کردند و هزیمت بر سیار افتاد، و سیار را اسیر گرفت محمد بن واصل، چون خبر بنصر سیار ای رسید که پسر را گرفتند و حال برین جمله بود، محمد بن سیف الطارایی را آنجا فرستاد و بایعقوب راسبی را بر سولی سوی محمد بن واصل، چون بایعقوب نزدیک او شد سیاره<sup>۲</sup> را خلاص کرد و خود بنفس خویش با بایعقوب بسیستان آمد سوی نصر ابن منصور السیاری. چون بیامد و پیش او شد او را کرامت کرد و بنواخت و خلعت داد و باز گردانید، و اندرین میانه نامه رسید سوی الیاس اسد که فوج سیار<sup>۳</sup> به بست فرستاد تا آن مرو نگاه دارند از خوارج، الیاس پسر برادر خویش احمد بن عمیره<sup>۴</sup> بن اسد را با گروهی سواران نیک آنجا فرستاد و خود بکوی سینک فرود آمد، چون احمد بن عمیره به بست شد با مردمان نیکوئی کرد و مردمان با او آرام گرفتند، و اندر

(۱) ظاهر آ، عبدالله. (۲) کذا... با هاء.

(۳) کذا... وقرینه دوسطر بعد ظ، فوجی سوار.

(۴) کذا... وظ، « فرست ».

(۵) کذا... وظ، « آمرز ».

(۶) اگر این الیاس بن اسد را پسر اسد سامانی بدانیم باید این شخص را (عبره بن احمد) بخوانیم، چه گردیزی گوید: و او (اسد) را چهار پسر بود نوح واحد ویحی و الیاس (ص ۲۰) و مجمل التواریخ و دیگران هم چنین ضبط کرده اند. مگر بروایت متن اعتماد کرده (عبره) نام را پسر پنجم اسد بشناسیم.

میانہ عبداللہ بن طاہر، ابراہیم بن حنین را خلاص کرد از قلمہ ہری و خلعت داد [ و ] ولایت ہری بدو داد، [ باز ] عبداللہ بن طاہر نامہ کرد و الیاس بن اسد را از سیستان باز خواند، پس روز آدینہ دہ روز باقی از ربیع الاخر سنہ خمس و عشرین و مایتی باز گشت ازینجا، و عبداللہ بن طاہر نامہ کرد سوی ابراہیم حنین قوسی کہ بسیستان رو بر عمل سیستان، و اورا کہ خواہی برہری خلیفہ کن .

### آمدن ابراہیم الحنین بسیستان

و ابراہیم بن الحنین القوسی بسیستان اندر آمد بعمل، روز شنبہ دو شب مانده از ربیع الثانی سنہ خمس و عشرین و مایتی، و برادر را بعمل ہراہ بگذاشت، چون بسیستان آمد پسر خویش را اسحق بن ابراہیم را بہ بُست فرستاد بولایت، یکچند بیود، مردمان ازو شکایت کردند، اسحق را باز خواند و دیگر پسر را آنجا فرستاد، پس اسحق باز آمد، روزگاری بیود، باز مردمان اسحق را [ خواستند ] اندرین کرت با مردمان بسیار نیکوئی کرد از حد بیرون، و آنجا بیود و مردمان بدو شاد، تا آنجا فرمان یافت روز دوشنبہ ہفت روز گذشتہ از محرم سنہ ست و عشرین و مایتی، و بوفات اسحاق بُست شوریدہ شد، و المعتصم باللہ فرمان یافت شب پنج شنبہ دہ روز گذشتہ از ربیع الاول سنہ سبع و عشرین و مایتی و چہل و ہفت سال و سیزدہ روز اورا عمر بود و ہشت سال و ہشت ماہ خلیفہ بود، بعد از آن الواثق باللہ بخلیفتی نشست .

### ( نشستن الواثق باللہ بخلیفتی )

#### در سنہ سبع و عشرین و مایتی

و کنیت او ابو جعفر بود و نام وی ہرون بن محمد بن ہرون وادیسر معتصم بود و بیست و شش سال و دوماہ و ہشت روز عمر او بود، آن روز کہ بغلافت نشست ہم بر عادت پدر رفت اندر حدیث دین و میل بمعترلہ کرد، و قرآن را مخلوق

(۱) حدیث در قدیم بمعنی عام آن استعمال میشد مگر قرینہ ای بآن در عبارت بودہ باشد کہ معنی

گفت، نعوذ بالله من الکفر! اما هیچ کسی او را اجابت نکرد، و عبدالله بن طاهر را بر خراسان بداشت<sup>۱</sup>. و ابراهیم بن الحضین بن محمد بن بشیر بن سعید القوسی مردی بود از عرب و نیکو هیات اما مردی بود بسلامت [و] با خوارج هیچ حرب نکردی و با هر کسی ساخته بود، تا خوارج بروزگار اوی قوی گشتند و مردمان را اندرین سال سنه سبع و عشرين و مائیتی سرماء صعب پیش آمد بسیستان چنانکه درختان و رزان و میوها خشک شد و مرگی<sup>۲</sup> و بواء صعب بود، پس هم ابراهیم بن الحضین والی سیستان بیود تا عبدالله بن طاهر بنشاپور فرمان یافت روز شنبه ده روز گذشته از ربیع الاخر سنه ثلثین و مائیتی، و ابراهیم القوسی از بصره بود بسیستان آمد، اول بار خویشتن را پیوسته کرد بال طاهر بن الحسین و او را ولایت هری دادند باز بسیستان باز فرستادند و اینجا ضیاع خرید و سرای ساخت بحور بندان<sup>۳</sup> و در معدل [را] نام بسبب معدل قوسی<sup>۴</sup> کردند [برادر او]، و او<sup>۵</sup> بدارالاماره نشست تا آنگاهی که پسر خویش را

حدیث نبوی یا حدیث امام از آن برآید، در باقی موارد حدیث بمعنی حکایت، واقعه، گفتگو، بابت، و امثال ذلك معنی میداد. چنانکه شاعر گوید:

شبی بخلوت ابدا عیان کن فیکون حدیث زلف تو میرفت والحدیث شجون  
و در اینجا هر چند دین و قرآن با حدیث در یک عبارت در آمده باز مراد صحبت و گفتگوی دین است.

(۱) ظ: سقط شده [و عبدالله، ابراهیم حضین را برسیستان بداشت].

(۲) مرگی را سابق هم آورده و بدان معنی است که امروز مرگ و میرگویند.

(۳) اصل: بحور بندان... و این محل برحقیر معلوم نشد، و در همین فصل جای دیگری ذکر این محل شده و آنجا «بحور بندان» با نقطه با آمده و ظاهراً از محلات بیرون ربض یا نواحی شهر بوده است.

(۴) معدل بن حضین قوسی برادر ابراهیم بن حضین و معدل بن حضین قوسی است که از جهة طلحه بن طاهر عامل سیستان بوده در سنه ثمان و مائیتی - و مراد این است که بسبب معدل قوسی یکی از درهای شهر را در معدل نام کردند. و حضین هم ظاهراً مصحف (حسین) است.

(۵) یعنی ابراهیم قوسی.

بخلیقتی خویش بدارالاماره که کنون اوک<sup>۱</sup> گویند بنشانند، و مردی ساخته بود بی تعصب و بر خوارج و اهل سنت و تمیمی و بسکری ساخته بود و طریق سلامت گرفته . پس **عبدالله بن طاهر** فرمان یافت، پسر خویش را **طاهر بن عبدالله بن طاه سر**<sup>۲</sup> را خلیف کرد بر خراسان و سیستان، و چون خبر بنزدیک **الوائق بالله** رسید بوفات او، عهد خراسان و سیستان سوی طاهر بن عبدالله فرستاد، پس عملها همی داد و **ابراهیم بن الحضین** را بر سیستانی بداشت، و **ابراهیم بن علی** را پسر خویش را بدارالاماره بنشانند و خود بحور بندان<sup>۳</sup> آمد، و چون به بست **اسحاق** پسر وی فرمان یافت **احمد** را آنجا فرستاد و از بست از ناحیت **بولان** بر **احمد** مردی بیرون آمد او را **عشان بن النصر**<sup>۴</sup> ابن مالک گفتند و مردم بسیار برو جمع شد، و **احمد بن ابراهیم القوسی**، **سلیمان ابن بشیر الحنفی** را با گروهی بزرگ از سواران شجاع بحرب او فرستاد، و **سلیمان** از اجلاء عرب بود و حربی سخت کردند و بسیار مردم کشته شد و **عسان**<sup>۵</sup> بهزیمت شد، باز او را بگرفتند و سر او بسیستان فرستادند، **ابراهیم** فرمود تا سر او را بردار کردند، و مردمان بشویدند که او مردی بزرگ بود و اصيل [و] از سیستان بود، [پس] آن سر برگرفتند و بگور اندر کردند، باز مردی دیگر از بست برخاست **احمد قولی** گفتند و

(۱) کذا و ظاهراً « ارک » چه دارالاماره بزرگ زرنج را ارک می گفته اند، فرخی گوید در فتح خوارزم و اشاره بفتح طاق و زرنج نیز کند :

آنکه بر کند یک حمله در قلعه طاق آنکه بکشد یک تیر در ارک زرنج

(۲) کذا .. و ظاهراً « طاهر » .

(۳) ظاهراً، ابراهیم احمد را پسر خویش را .

(۴) رجوع بهاشبه ۲ ص ۱۹۰ .

(۵) در اصل بدون نقطه است و در این کتاب جای دیگر بعد ازین بولان را از نواحی بست ذکر

کرده است .

(۶) ظ، غسان . (۷) ظ، « نصر » رک صفحه بعد .

(۸) قبلاً (عشان) نوشته شده اینجا عسان و بعد باز عشان ؟

(۹) اصل ، از .



عیاران و مردانِ مرد بر او جمع شدند چه از بُست و چه از سیستان، و حرب کردند بر احمد بن ابراهیم القوسی، و احمد قولی هزیمت شد؛ باز ابراهیم پسر خویش را از بُست باز خواند و یحیی بن عمرو را آنجا فرستاد، و یحیی از اجلاء عرب بود آنجا شد و مردمان را بناخت و بدو آرام گرفتند، و باز او را ابراهیم صرف<sup>۱</sup> کرد و پسر خویش را احمد را باز آنجا فرستاد، و سلیمان بن بشیر الحنفی به بُست بود و احمد او را خلیف خویش کرد و خود آنجا شد، و خاقان البخاری را بسواد بُست بیرون فرستاد و مالها استخراج<sup>۲</sup> کرد، باز بشار بن سلیمان رئیس و بزرگ بود و اندر میان مردمان بست بیرون آمد، و حربها بسیار کردند، و احمد بن ابراهیم القوسی بهزیمت بسیستان آمد، و بشر<sup>۳</sup> شهر فرو گرفت و بنشست و بر مردمان جور کرد، باز صالح بن النصر<sup>۴</sup> برادر عشان بن نصر بن مالک به بُست برخاست و مردم بسیار با او جمع شد از سیستان و بُست، و یعقوب بن الیث و عیاران سیستان او را قوت کردند، و بر بشار بن سلیمان حرب کردند و بشار را بکشتند و بُست و سواد آن صالح بن النصر را صافی شد، و الواثق بالله روز چهارشنبه شش روز مانده از ذی الحجه سنه اثنی و ثلثین و مائتی فرمان یافت و خلافت او پنج سال و نه ماه و سیزده روز بود، و برادر او را هم اندران روز بیعت کردند نام و کنیت او: ابو الفضل جعفر بن محمد بن هرون الرشید و لقب او المتوکل علی الله پسر معتصم بود.

### (نشستن المتوکل علی الله به خلافت)

پس متوکل راه سنت پیغمبر صلی الله علیه و آله پیش گرفت و مدعیان را دور کرد و مردمان او را دوست کردند، و فرمان داد تا در خطبها یاد کردند که هر که خلق قرآن گوید کافرست،

(۱) یعنی عزل کرد (۲) اصل: استخراج.

(۳) بالا ویرا « بشار » نوشته است !

(۴) در کتب تاریخ گاهی ویرا « نصر » با ضاد و گاه « نصر » با صاد ضبط کرده اند و

اکثریت با صاد است.

و احمد بن حنبل را بگذاشت<sup>۱</sup> و نیکو گفت، و او را نام کردند<sup>۲</sup> اهل سنت مطری الاسلام<sup>۳</sup>، پس سه پسر خویش را از مردمان بیعت بستند: محمد المقتصر را و ابی عبد الله المعزز را و ابی اسحق المویذ را، و فرمان داد، تا بهر شهری خطبه برنام ایشان کردند اندر اول ماه محرم سنه ست و ثلثین و مایتی.

و کار صالح بن نصر به بست بزرگ شد بسلاح و سپاه و خزینه و مردان، و همه قوت سپاه او از یعقوب بن الیث و عیاران سیستان بود، و این اندر ابتداء کار یعقوب بود، و مردمان بست اندر محرم سنه ثمان و ثلثین و مایتی صالح بن نصر را بیعت کردند و خراج بستدن گرفت و سپاه را روزی همی داد، باز سپاه بیرون کرد و بفرستاد بکش<sup>۴</sup>، اول سپاهی که بفرستاد این بود که محمد بن عیید بن وهب و پسران حیوان خریم<sup>۵</sup> آنجا برخاسته بودند، سپاه صالح آنجا آمد و ایشان هزیمت کردند و از پس ایشان برقتند و بگرفتندشان و ستور و سلاح ایشان بنزدیک صالح بردند و پسران حبان حریم را بگذاشتند، و محمد بن عیید را محبوس کرد، و محمد اندر حبس فرمان یافت، و پسران حبان را چون باز گشتند براه کش، فرستاد تا بگشتند. باز عمار الخارجی بناحیت کش بیرون آمد با گروهی از خوارج، صالح بن نصر کثیر بن رقاد را و یعقوب

(۱) بگذاشت ضد « بازداشت » است یعنی رها کرد، و در تواریخ معلوم نیست احمد بن حنبل تا این

زمان حبس بوده است ؟

(۲) اصل، و اهل - مراد آنست که متوکل را ( اهل سنت - یعنی سنی ) نام کردند و در تواریخ

نیز آمده که متوکل را ( خلیفه سنی ) لقب دادند و نیز ممکنست ( اهل سنت ) فاعل جمله باشد.

(۳) طری الشی جله طریا ( المنجد ). یعنی تازه کننده اسلام.

(۴) در اصل « معترز » بود.

(۵) کذا فی الاصل ... و ظاهراً بطوری که گذشت « نصر » با ضاد منجه صبیح باشد.

(۶) کس و کس بکسر اول و تشدید ثانی، و در کتب عرب با سین ضبط شده. شهرست در

ماوراء النهر و نیز یکی از کورهای سیستان است که قصبه آن کش نام داشته است. اصطخری گوید،

بین کس و بین سجستان ( زرنج ) ۳۰ فرسنگ است برکناره راه کرمان ... ( ص ۲۵۲ چاپ لندن )

(۷) کذا ... و پائین تر حبان حریم نوشته است.

ابن اللیث را و درهم بن نصر<sup>۱</sup> را از جمله سجزیان بفرستاد بحرب عمار، عمار بهزیمت برفت از پیش ایشان، باز ابراهیم بن الحَضِین پسر خویش را محمدا را بحرب صالح ابن نصر فرستاد به بُست از سیستان نیمه شعبان سنه تسع و ثلثین و ماییتی، محمد آنجا شد و بزمین داو<sup>۲</sup> حرب کردند، و صالح بهزیمت شد و یاران او پراکنده شدند، و ابراهیم بن خالد که صاحب شرط صالح بود بزینهار محمد ابراهیم قوسی آمد با گروهی بزرگ، و صالح بر راه کش بانندک مردم برفت و دیگرگاه آنجا بیود تا گروهی از هزیمتبان برو جمع شدند، باز قصد بُست کرد و بشد تا ماهیاباد، و خبر به بُست رسید، محمد بن ابراهیم با گروهی بیرون آمد و حربی سخت بکردند و از دو گروه مردم بسیار کشته شد آخر محمد بن ابراهیم القوسی به بُست اندر شد و قلعه حصار [گرفت]، و صالح او را بگذاشت بحصار اندر، و خود برفت و کسی ندانست که کجا شد و براه بیابان بسیستان آمد و ناگاه بسیسکر<sup>۳</sup> فرود آمد و ابراهیم القوسی خبر یافت و اندر وقت برنشت با سپاه و بدر آکار<sup>۴</sup> فرود آمد آنجا حربی صعب بکردند و بسیار مردم از دو گروه کشته شد روز چهارشنبه ده روز مانده از ذی الحجه سنه تسع و ثلثین و ماییتی، [و] ابراهیم قوسی باز گشت و بدارالاماره فرود آمد و صالح بشب شهر اندر آمد، و یعقوب بن اللیث و دو برادر [ر] او عمرو و علی<sup>۵</sup> با او، و درهم بن نصر<sup>۱</sup> و حامد بن عمرو که سرناوک<sup>۶</sup>

(۱) این شخص را در اکثر نسخ درهم بن الحسین نوشته اند. ولی در متن اصطخری درهم بن الحسین و درهم بن النصر یادداشت شده است. (کامل ج ۷ ص ۲۱) (اصطخری ص ۲۴۶).

(۲) کذا... و ظاهرأ. زمین داور.

(۳) این نام بار اولست که دیده میشود... و باید همان باشد که: بسکو - بسکر - لشکر، باختلاف

آمده است.

(۴) یکی از دروازههای شهر زرنج بوده است. پسر و صیف گوید: در آکارتن اوسراو باب طمام.

(۵) اصطخری گوید: چهار برادر بودند: یعقوب و عمرو و طاهر و علی فرزندان لیث، و طاهر

در جنگی که بر در بست کردند کشته شد... الخ (ص ۲۴۵ - چاپ لیدن).

(۶) کذا بی نقطه و در صفحات بعد (سرباتک - سرباتک - سرباتک) هم نوشته شده است و

(سرباتک) باباه موحده و تاه مثناه زیادتر است (۴) تاریخ یهق (خطی ص ۶۸ معارف)، یکی از ناوکبان

با لشکری ناوکی، نام او احمد توانگر قصد قصبه (یهق) کرد. فی شهر ست و تسعین و ثلثمائه.

گفتندی و عیاران سیستان با ایشان [و] سرای عبداللہ بن القاسم فرود آمدند؛ بآمداد صالح بیرون آمد و شیعت او که اندر سیستان بود با او جمع شدند و بسیار مردم آنجا جمع شد، و ابراهیم قوسی مشایخ و فقها را جمع کرد و سپاه خویش را سلاح پوشید پیاده و سوار، و ابراهیم بن بشر بن فرقد را و شارک بن النضر را و عثمان بن عفان را نزدیک صالح فرستاد که برسید<sup>۱</sup> تا اینجا بچه شغل آمد؛ پس برفتند و سلام کردند و پیرسیدند. صالح گفت من اینجا بحرب خوارج آمدم امروز تافردا بروم و میان من و ابراهیم قوسی حرب نیست، مشایخ برین سخن برگشتند و صالح برنشت<sup>۲</sup> با سپاه و تنغ<sup>۳</sup> خویش و براه سه لشکر<sup>۴</sup> بیارگین<sup>۵</sup> بیرون آمد و یارگین خشک بود، تا او به یارگین اندر آمد، سپاه ابراهیم قوسی بر کوره<sup>۶</sup> در طعام سلاح پوشیده ایستاده بودند، چون صالح را با سپاه دیدند بشارستان اندر شدند و در اندر بستند و مهتر ایشان عبید الکشی

(۱) برسید - و پیرسید، هردو معنی میدهد ولی اینجا باید «پرسید» با باء فارسی صحیح باشد زیرا در سطر بعد مینویسد: سلام کردند و پیرسیدند... و اگر از رسیدن بودی، بررسید، نوشتی

(۲) برنشت، یعنی سوار شد.

(۳) کنذا... و ظاهراً، تبع.

(۴) کنذا... و ظاهراً، سر لشکر - زیرا قبلاً در این کتاب باین محل اشاره کرده است.

(۵) یارگین بقول صاحب برهان گوشت که آبهای کثیف و چرکین همچو زیر آب حمام و مطبخ و امثال آن بدانجا رود. ولی در اینجا بمعنی خندق شهر آمده است و فرخی هم بدین معنی آورده است آنجا که گوید:

دشمن از شمیر او ایمن نباشد و بر بود درحصاری کرد او از ژرف دریا یارگین و منوچهری بمعنی اول و دوم آورده است که گوید:

مال تو از شهریار شهریاران کردگشت ورنه اندرری توسرگین چیده از یارگین و مثلی فارسی هم هست که گویند، آب گرمابه یارگین را شاید. (اسرار التوحید چاپ پطرزبورگ ص ۱۴۴) و از این مثالها و شواهد یداست که یارگین بهردو معنی آمده است.

(۶) کوره بقول صاحب برهان زمینی است که آنرا سیلاب کننده باشد و بدان سبب کودها در آن بهمرسیده و برگل و لای باشد و بدین معنی با مترادف بودن با دروازه دور بنظر میرسد.

بود، و پس چون صالح چنان دید بدر شارستان فرا شد، ساعتی [بود] حامد سر باو<sup>۱</sup> و  
مباران فرود آمدند و بباره بر شدند و پیام سرای حیک<sup>۲</sup> بن مالک که اکنون خانست،  
بر شدند و از در سرای او بیرون شدند و در شارستان باز کردند، و چندین مردم آنجا  
بکشتند، و یاران صالح بشارستان اندر شدند و بسیار مردم اندر یک ساعت ازان ابراهیم  
القوسی بکشتند، و ابراهیم را ازین هیچ خبر نبود، چون خبر یافت ساعتی بر نشست  
و بدر پارس بیرون شد و سوی در عنجره<sup>۳</sup> بهزیمت برفت و شارستان خالی کرد، صالح  
بدارالاماره اندر شد و فرود آمد و زان چیز که ابراهیم القوسی را ساخته بودند  
چاشت خوردند، و این روز پنجشنبه بود نه روز باقی از ذی الحجه سنه تسع و  
ثلثین و مایتی، و ابراهیم القوسی برفت نزدیکان سپاه عمار الخار جی فرود آمد، و  
عمار با او ساخته بود، که صالح باز سپاه بفرستاد بحوربندان<sup>۴</sup> که خزینه ابراهیم برگیرند  
و زندانها بشکنند، چون چنین کرد، مردم و عام شهر جمع شدند و خواستند که او را و  
سپاه او را همه بکشند، صالح ترسیده باز گشت و نیارست شد بسرای ابراهیم القوسی،  
و بدارالاماره فرود آمد و خواست که آن شب از شهر بگریزد زآنچه از مردم عام این  
شهر دید، باز گروهی مردم او را گفتند نزدیک عثمان بن عفان باید شد تا او را<sup>۵</sup> چه  
گوید، بامداد بر نشست<sup>۶</sup> و نزدیک عثمان شد، عثمان او را گفت این نبایست کرد، صالح

(۱) رجوع شود بهاشبه (۶) ص ۱۹۴.

(۲) کذا... و حیک نام دیده نشده است.

(۳) عنجره - غنجره هر دو ضبط شده است.

(۴) اصل، بی نقطه ظاهراً نام جایی بوده است در نزدیکی های زرنج یا درخود رضی شهر که ابراهیم  
ابن حصین قوسی امیر سیستان در آنجا منزل کرده بود و دارالاماره و ارگ را نشستن جای یسروخیش  
قرار داده بود. (رک ص ۱۹۱-۱۹۰)

(۵) نیارست، بفتح راه - جعد از باب یارستن است مضارع آن یارد و نفی آن نیارد و اسامی مصدر

آن یاره و یارگی و یارائی.

(۶) کذا... و ظاهراً، تا او ترا چه گوید.

(۷) بر نشست یعنی سوار شد.

گفت من بطلب خون برادر خویش آمدم که برادر مرا خوارج کشته اند - عشان را -  
و من چنان دانستم که تو مرا اندرین یاری کنی، عثمان خاموش گشت، صالح از  
آنجا بیرون آمد و فرمان داد تا سرای بهلول بن معن که صاحب شرط ابراهیم قوسی  
بود غارت کردند، و صالح آنروز سپاه خویش عرض کرد چهار هزار مرد بود سوار و  
پیاده، ابراهیم بن الحضین باز آمد و عمار خارجی بیاری او با او، خبر به صالح رسید  
یعقوب لیث را بدر آکار فرستاد و سربانک<sup>۲</sup> را بدر میا<sup>۳</sup> و عقیل اشعث را بدر کرکوی،  
با علمه‌ها سپاه، و علم خوارج سپید بود، چون مردم خاص و عام آن علمه‌ها سپید بدیدند،  
بسبب خوارج یاری صالح کردند و حربی صعب کردند و بسیار مرد از هر دو گروه کشته  
شدند، آخر عماد حماد<sup>۴</sup> و ابراهیم بن الحضین القوسی بهزیمت باز گشتند و کار صالح  
قوی گشت، و ابراهیم نامه کرد سوی طاهر بن عبدالله بخراسان و زو سپاه خواست،  
و طاهر بفرستاد، چون حال برین جمله بود، صالح سرای ابراهیم القوسی و سرای  
حمدان یحیی<sup>۵</sup> که اورا سملوک<sup>۶</sup> گفتندی غارت کرد و مال ایشان بر گرفت، و خوارج کرد  
شهر فرو گرفتند که کسی نه بیرون توانست شد و نه درون توانست آمد، یعقوب لیث  
بتاختن خوارج شد، خلقی کشته شدند و روز و شب یعقوب حرب بایستی کرد، و ابراهیم  
القوسی سوی پسر بیست جمازه فرستاد که مرا سپاه فرست، و محمد ابراهیم آنجا  
سپاهی جمع کرد از زمین داور، و بسلاح آباد کردشان و بفرستاد، چون بنزدیک

(۱) صاحب شرط، بضم اول و فتح ثانی و سکون طاء مهمله، یعنی رئیس نظمیة و الشرطی و الشرطی  
واحد الشرط و هم طائفة من خيار اعیان الولاية و رؤساء الضابطه و رجالها (النجد) قال الاصمعی  
سمی الشرط لانهم جعلوا لانفسهم علامة يعرفون بها الواحد شرطه و شرطی و قال ابو عیینہ، سمو  
شرطاً لانهم اعدوا (صحاح اللغة).

(۲) کذا... و دو نقطه روی تاء بعد العاق شده و قبلًا « سراوک » آورده است بدون  
نقطه چنانکه گذشت.

(۳) کذا... و اصطخری آنرا « مینا » آورده و در « جهان نامه » خطی که ترجمه اصطخری  
است « مینا » ضبط شده است.

(۴) کذا... ط، عمار حماد، که همان عمار خارجی باشد

(۵) کذا... و شاید، یحیی،

سیستان آمدند مهتر ایشان را خواهی گفتندی، بامردی سیمد بنزدیک صالح آمد، چون مهترشان برکت دیگر [ان] سوی بست بازگشتند، باز عثمان بن عفان نامه نبشت سوی محمد بن ابراهیم القوسی به 'بست' که برخیز و اینجا آی، ناگاه محمد از بست بتاختن با سپاهی ساخته بیامد، شب اندر راه کم کرد، بامداد بنزدیک شهر آمدند، خبر بشهر رسید، یعقوب لیث و حامد سراوک<sup>۱</sup> بدروازه نکران<sup>۲</sup> بیرون شدند بحرب محمد بن ابراهیم القوسی، و صالح با خواصکان<sup>۳</sup> خویش بکمین اندر شد بمینوحنف<sup>۴</sup> و حربی صعب بکردند و بسیار مردم کشته شد از هردو گروه، آخر محمد ابراهیم بهزیمت شد و برفت و بهیسون<sup>۵</sup> شد نزدیک پدر، و دیگر روز صالح فرمان داد که سرای محمد بن ابراهیم قوسی را و آن خواص او غارت کنند، پس یعقوب لیث و سراوک<sup>۱</sup> و عیاران سیستان گفتند حرب ما همی کنیم و شهر آنجاست و ما این<sup>۱</sup> را تقویت میکنیم، و صالح را اصل از سیستان بود اما به بست بزرگ شده بود. ایشان گفتند که او که باشد که تا اکنون دو بار هزار درم از غارت بزرگان سیستان بدو رسید و اکنون باز نو غارت خواهد کرد! بست را و او را خود چه خطر باشد؟ بی حمیتی باشد اگر وی این مالها از اینجا ببرد، [و] خلاف آوردند؛ و هرچه مردم سکزی بود برنشستند و بدرغنجره<sup>۷</sup>

(۱) کذا بی نقطه.

(۲) کذا... و شاید «رودگران» چه غیر ازین دروازه که اصطخری آنرا یکی از ابواب زرنج شمرده دری دیگر که به «نکران» شبیه باشد دیده نشد.

(۳) کذا... و ظاهراً بایستی «خاصکان» باشد که جمع خاص و بمعنی خواص است، مکر باعده جمع بندی فارسی بر جموع عربی از قبیل ملوکان و عجایها، خواص را بر خواصکان جمع بسته باشد؟

(۴) این محل بنظر نرسید و ظاهراً محلی در حوالی زرنج بوده است.

(۵) درین کتاب از رساتین سیستان شمرده شده است.

(۶) کذا... و ظاهراً «مدین را تقویت مییکنیم» چه، این را هرگاه ضمیر آن صالح باز کرد درست نیست چه ضمیر این و آن بنوی العقول باز نکرد مگر نادر و بجای خاص و مرجعی دیگر هم برای ضمیر «این» پیدا نیست و بدین فراین بایستی «دین» باشد. و یا عبارت ناتمام است.

(۷) غنجره هم بنظر رسیده است.

لشکرگاه کردند و فرود آمدند، و هر چه از بُست بود با صالح بودند. چون صالح چنان دید دانست که او را هیچ نباید بشب اندر بُنه بر بست و نامه کرد به بُست سوی مالک بن مردویه که خلیف او بود آنجا که من بخواهم آمد و حال چنین پیش آمدست، او بتاختن باسواری پانصد بیامد، چون بنزدیک شهر [برسید] صالح بیرون شد، یعقوب لیث و سربانک<sup>۱</sup> بتاختن از پس او بشدند و حربی صعب کردند و مالک را بکشتند و خزینه و بارو بنه [او] همه بگرفتند و همه وجوه سپاه او را بکشتند، و عام را سلاح و کالای بستند، و صالح با اندک مردم بهزیمت به بست شد، پس یعقوب همچنان بتاختن از پس صالح بن النضر بشد بنوقان<sup>۲</sup> او را دریافتند و آنجا مردم بر صالح جمع شد و حربی صعب کردند و اندران معرکه طاهر بن الیث<sup>۳</sup> کشته شد - برادر یعقوب. روز آدینه سه روز مانده از جمادی الاخر سنه اربع و اربعین و مایتی و گور او اکنون بکرمی<sup>۴</sup> است، و صالح بهزیمت رفت و نهان شد چنانکه او را بهیچ جای باز نیافتند، و سپاه سیستان باز آمدند، و درهم بن النضر را بیعت کردند سپاه سیستان هم اندرین وقت اندر آخر جمادی [الآخر] سنه اربع و اربعین و مایتی، و یعقوب لیث و حامد سربانک<sup>۵</sup> سپاه سالار وی کشتند و حربها همی کردند بر خوارج و مخالفان او، و [درهم بن النضر] حفص بن اسمعیل بن الفضل را امیر شرط کرد و محمد بن ابراهیم بن الحضین القوسی بهیسون فرمان یافت و او را بر جنازه بگردن مردان بقصبه آوردند دو روز از جمید الاولی سنه اربع و اربعین و مایتی مانده اندر ولایت درهم بن النضر، باز درهم چون مردی و شجاعت یعقوب بن الیث و شکوه او اندر دل مردمان بدید، ترسان شد و اندر سرای قرار گرفت که من بیمارم، یعقوب

(۱) در اینجا این اسم همین املا و با قطعه ضبط شده است.

(۲) شاید همان «نوق» باشد که در آغاز این کتاب از رساتین سیستان شمرده شده است و بالعجله

ربطی به نوقان طوس ندارد. نوقات هم بقول یاقوت از محلات زرنگ است.

(۳) کرمی هم خوانده میشود. این محل بنظر نرسیده، لیکن از قرینه که جنگ در راه بست

روی داده بایستی «کرمی» در حوالی بست باشد.

(۴) در اصل یاک بی قطعه است.

(۵) الجنازه، (فتح جیم یا کسر)، السریر جمع جناز - والجنازه ایضاً البت (المنجد) در اینجا

بمعنی اول آورده است.



برنشت، که بریاید نشست و بیرون آی، پادشاه نیمروز توانست<sup>۱</sup> کرد. درهم سپاه خویش را فرمان داد که یعقوب را بکشند، یعقوب چون نگاه کرد و آن بدید هم آنجا حمله آوردند<sup>۲</sup> و بسیار مردم بکشت و دیگر گریزان گشتند، و درهم بن نصر را اسیر کرد و از خانه به بیرون آورد و محبوس کرد، و بیعت کردند مردمان سیستان یعقوب بن الیث را روز شنبه پنج روز مانده از محرم سنه سبع و اربعین و مایتی.

## اخبار ملك الدنيا صاحب القران ابی یوسف یعقوب بن الیث

و نسبت او و یاد کردن بزرگی که او را بود

اما نسبت او: یعقوب بن الیث بن المعدل بن حاتم بن ماهان بن کیخسرو ابن اردشیر بن قباد بن خسرو ابرویز بن هرمزد ابن خسروان<sup>۳</sup> بن انوشروان بن قباد بن فیروز بن یزدجرد بن بهرام جور بن بردحور بن شاپور بن شاپور

(۱) ظاهراً اینجا چیزی افتاده است و عبارت پریشیده، شاید اصل شیه بدین بوده، « یعقوب برنشت و پیام داد درهم را که بریاید نشست و بیرون آی که با بیماری یادشاهی نیمروز نتوانی کرد... » و اگر اصل غیر از این هم باشد بهمین معانی باید که باشد، چه بدون اینکه از طرف یعقوب تعرض و خشوتی در کلام رفته باشد مطلب بعد که میگوید، درهم سپاه خویش را بکشتن یعقوب فرمانداد... معقول نخواهد بود و ناگزیر بایستی از سوی یعقوب خشوتی رفته باشد.

(۲) کذا... ظ، آورد

(۳) اینجا مقابل سر فصل در حاشیه این دو شعر با این تاریخ بخطی بالنسبه خوش بین ثلث و

نسخ نوشته شده است،

ورد الكتاب من الحبيب بانه سیزورنی فاستعبرت اجانی

نجم السرور علی حتی انه من فرط شدة فرحتی ابکائی

۸ محرم فی ۸۶۴ م

(۴) کذا... و ظاهراً « خسرو انوشروان بن »

(۵) کذا... و الظاهر « یزدجرد » و ابو ریحان در اینجا يك نام افزوده، « یزدجرد بن

بهرام بن شاپور » (آثار الباقیه) ولی مسعودی روایت متن را روایت کرده است (التیبه ص ۱۰۴)

ذی‌الاکتاف بن هرمز بن نرسی بن بهرام بن بهرام بن<sup>۱</sup> هرمز البطل بن شاپور  
ابن اردشیر بن بابک بن ساسان بن بابک بن ساسان بن بهمن<sup>۲</sup> الملك بن اسفندیار  
الشدید بن یستاسف الملك بن لهراسب - عم کیخسرو بن سیاوش - بن لهراسب بن آهو  
جنک<sup>۳</sup> بن کیقباد بن کی فشین<sup>۴</sup> بن کی ایکه بن کی منوش بن نوذر بن منوش بن  
منوش رود بن منوش جهر بن نرو سنج بن ایرج بن افریدون بن ایتیان<sup>۵</sup> بن جمشد

(۱) طبری و مسعودی و ابوریحان : خط: مصحف کجی « بهرام بن بهرام بن بهرام بن هرمز آورده  
( طبری ۱ - ۲ ص ۸۳۳ - ۸۳۵ ) ( التنبیه : ۱۰۳ ) ( آثار الباقیه : ۱۲۳ ) .

(۲) در اصل نه می » است .

(۳) « عم کیخسرو بن سیاوش » چنانکه در متن جایی بین دو فاصل قرار داده شده و سب لهراسب  
نه جزء سلسله نسب و ظاهراً « بن » بعد سیاوش در اصل نسخه زاید باشد ، و کلامه لهراسب دوم را  
برای گزارش دنباله نسبت تکرار کرده است چه لهراسب بن لهراسب شنیده نشده است .

(۴) طبری ۱ - ۲ ص ۶۱۷ : کی لهراسف بن کی اوجی بن کمنوش بن کیفاشین بن ایهه ( کی  
ایهه و کی ایوه بهلوی ) جد کیخسرو . ( بندهشن فصل ۳۱ قریه ۲۸ ) : لهراسب پسر او زاو پسر  
مانوس پسر کی یسین پسر کی ایوه پسر کواد ( ۲۲۴ ) « آثار الباقیه ص ۱۰۴ » : لهراسب  
بن کیجی بن کمنس بن کقباد . مسعودی در مروج الذهب : لهراسب بن قنوج ( خط قیوج ) بن ایهس  
بن کیناسس بن کیناسه بن کقباد ، ( ص ۹۸ چاپ مصر ) و فردوسی گوید :

نیبره جهاندار هوشناک هست همان راد و پنا دل و یارندست

ز تخم پشین است و از کقباد دلی پر ز دانش سری پرزداد

( شاهنامه چاپ بیبی ج ۲ ص ۱۲۴ )

(۵) در متن ( کقباد بن کی فشین ) با حذف نقطه فاضط شده است - ابو ریحان نسبت کقباد را  
چنین آورده : « کقباد بن زغ بن نوذکا بن مالشو بن نوذر بن منوش جهر » ص ۱۰۴ و طبری گوید ،  
« کقباد از فرزندان منوچهر بود و فردوسی انساب حشو را افکنده جد معروف را آورده است و گوید ،

ز تخم فرویدون یل کقباد که باقر و برزاست و بارسم و داد

( شاهنامه ج ۲ ص ۱۲۴ )

(۶) در متن هم شیهه به ( ایلان ) با تشدید لام و هم شیهه به ( ایتیان ) بجای لام تاء قرشت -  
خوانده میشود و اصل بهلوی ( ایتیان ) بتقدیم تاء مضموم بر یاء فارسی با الف و نون نسبت است \*

الملك بن بجوجهان<sup>۱</sup> بن اسحهر<sup>۲</sup> بن اوشهنج<sup>۳</sup> بن فراوك<sup>۴</sup> بن سيامك بن موسی ابن کیومرث. و این اول بیعت بود که یعقوب را کردند به امارت و حامد بن عمر سرباٹک با همه سپاه دریعت او آمدند؛ و یعقوب امیری شرط حفص بن اسماعیل را داد، یکچندی بیود و حرب خوارج همی کرد هرروز یعقوب، [تا] درهم بن نصر از حبس یعقوب بگریخت و نزدیک سرباٹک شد بکلاشیر و سرای سرباٹک آنجا بود؛ پس درهم و سرباٹک سریکی کردند و خواستند که بر یعقوب شهر بگیرند؛ یعقوب برنشست و آنجا شد و محمد بن رامش با او، و نخستین کسی که پیش او آمد سرباٹک بود شمشیر کشیده پیش آمد؛ محمد بن رامش با او بیرون شد و سرباٹک را بکشت و سپاه او هزیمت شد؛ یعقوب همه را بگرفت و اسیر کرد و سلاح و ستور و مال سرباٹک برگرفت و مظفر بدارالاماره بازگشت؛ و کار سیستان برو راست شد؛ پس همه مردمان را بخواند و بناوخت و اسیران را بیرون گذاشت و خلعت داد و سوگند و عهدها برگرفت [و] باز همه دل [با او] یکی بکردند و سپاه را روزی داد و سوی عمار خارجی کس فرستاد و بگفت که شما این شغل که همی بسر

۱) ابوریحان، «افریدون بن اثقیان کاو بن اثقیان نیکاو بن اثقیان بن شهرکاو بن اثقیان اخبکاو بن اثقیان اسیدکاو بن اثقیان دیزه کاو بن اثقیان نیکاو بن نفروش بن جم الملك» آورده (آثار الباقیه ص ۱۰۴) ولی مسعودی انساب حشو را انداخته «افریدون بن اثقیان بن جمشید المالک» آورده (مروج الذهب ج اول ص ۹۶) فردوسی فریدون را فرزند آبتین و از تخمه تهمورث شمرده و نسبت وی را بجمشید نداده است (شاهنامه ج ۱ ص ۱۲) در ترجمه طبری هم آبتین نوشته شده و بین آبتین و ابیتان متن و اثقیان البیرونی و ابیتین پهلوی تفاوتی نیست.

(۱) ص: و یونجهان. در آغاز کتاب نوشته است: «جمشید الملك بن یونجهان بن اینجد بن اوشهنگ» و البیرونی «جم بن یونجهان بن اینکهد بن اوشهنگ» ضبط کرده (آثار ص ۱۰۴) و مسعودی «انو جهان» و فردوسی این نام را ترك کرده جم را بر تهمورث ضبط کرده است و در اوستا «یونگهان» است (رجوع شود صفحه دوم حاشیه ۴).

(۲) این نام همان است که البیرونی «اینکهد» ضبط نموده است و در اصل متن بدون نقطه نوشته شده است.

(۳) رجوع شود ص ۲ ح ۴ (۴) ص: میشی (رك ص ۲ ح ۶)

بردید بدان بود که حمزة بن عبد الله مردی بود که هرگز قصد این شهر نکرد و هیچ مردم سگری را نیاززد، بر اصحاب سلطان بیرون آمده بود که شما همی بیداد کنید، و رعیت سیستان ازو سلامت بودند، ولایت غربا داشتند و مردمان سیستان اندر ضمن سلامت می بودند بسبب خلاف او، و پس از آن بروزگار بواسحق و باعوف و عزاشان<sup>۱</sup> بدار الکفر بود، اکنون حال بر دیگرگون شد، اگر باید که سلامت بایی امیر المومنینی از سر دورکن و برخیز با سیاه خویش دست با ما یکی کن که ما باعتقاد نیکو برخاستیم که سیستان نیز فرا کس ندهیم، و اگر خدای تعالی نصرت کند ولایت سیستان اندر فزائیم آنچه توانیم، و اگر اینت خوش نیاید بسیستان کسی را میازار و بر همان سنت که اسلاف خوارج رفتند همی رو. عمار پیغام باز داد که تا نگاه کنیم اما ترا بیش نیازاریم و کسان ترا، پس یعقوب لیث خراج<sup>۲</sup> بیرون کرد [و] ولایتها بداد و دیوان بنهاد. و المتوکل علی الله را پسر او محمد بن جعفر المنتصر بالله بکشت، و خلافت متوکل پانزده سال کم دو ماه بود، و منتصر را هم اندر آن روز بیعت کردند و آن روز پنجشنبه بود هفتم از شوال سنة سبع و اربعین و مایتی.

### (نشستن المنتصر بالله بخلافت)

و برادر او معز و مؤید هر دو بیعت کردند او را و خلافت منتصر را شد و اندر خلافت او کاری نرفت که یاد کردن آن واجب کند، و المنتصر بالله بن المتوکل علی الله فرمان یافت اندر ماه ربیع الآخر سنة ثمان و اربعین و مایتی، شش ماه خلافت کرد و پسر خویش را پیش از مرگ خود ولیعهد کرد احمد بن محمد بن جعفر را [و او را] المستعین بالله نام بود و هم بدین تاریخ نشست که فرمان یافت پدر.

(۱) کذا... و ظاهراً غزاشان « و او زاید است.

(۲) اصل: خراج. فلان خراج و لاج، للمتصرف و هو یصرف الامور و مغارجهها و مواردھا

و مصادرها (اساس البلاغ).

## ( نشستن المستعین بالله بخلافت )

و مستعین ، طاهر بن عبدالله را برخراسان بداشت ، پس چون کار یعقوب بسیستان قرار گرفت عمرو را برسیستان خلیفت کرد و عزیز بن عبدالله مرزبانرا امیر شرط کرد و خود برفت ، و صالح بن النضر به بُست قوی گشته بود ، بحرب اوشد اندر جمادی الاخر سنة ثمان و اربعین و مایتی ، و حربهاء بسیار میان ایشان برفت ، پس صالح بن النضر به شب بگریخت و بُست به یعقوب بگذاشت و خود با سپاه براه بیابان بسیستان آمد و هیچکسی را خبر نبود تا درشب بدر آکار اندر آمد ، اندر رجب سنة ثمان و اربعین و مایتی ، مردمان چنان دانستند که یعقوبست که از بُست باز آمد ، عمرو تا بدانست که حال چیست مردم پراکنده بودند و شب بود ، بیش از آن نرسید که خانه حصار گرفت اندر کوی گوشه ، صالح پیرامن خانه بگرفت و عمرو را از حصار بیرون آورد و عزیز بن عبدالله و داود را برادر او را باز گرفت ، و یعقوب بر اثر او آمده بود دیگر روز که این کرده بود ، پس لشکر فرود آمد و صالح مینو حنف حصار گرفت ، و پیرامن خویش کننده کرد ، و یعقوب بحرب آمد روز شنبه پنجروز رفته از شعبان سنه ثمان و اربعین و مایتی و صالح بهزیمت رفت و یعقوب همه مال و سلاح و ستوران سپاه او بگرفت و عمرو و عزیز و داود را خلاص کرد ، باز آن اسیرانرا هرکسی را چیزی بداد و بگذاشت و خدایرا شکر کرد برین ظفر و باز یافتن برادر زنده ، و پنجاه هزار درم بدرویشان داد ، پس چون بزرگی یعقوب پیدا گشتن گرفت و ایزد تعالی قنحها همی کرد ، ازهر را بر خوارج دوستی بوده بود .

## قصه ازهر

ازهر<sup>۱</sup> بن یحیی بن زهر بن فرقد بن سلیمان بن ماهان بن کیخسرو ابن اردشیر بن قباد بن خسرو ابرويز الملك ، پس ازهر نامها کرد سوی بزرگان خوارج

( ۱ ) قابوس نامه ( ازهرخر ) آورده است ( چاپ آقای نفیسی ص ۶۸ ) .

وایشانرا بنواختن و نیکوئی گفتن ترغیب کرد؛ تا هزار مرد بیک راه بیامدند و یعقوب مهتران ایشانرا خلعت داد و نیکوئی گفت که از شما [هر که] سرهنگ است امیر کنم و هر که بیک سوار است سرهنگ کنم و هر چه پیاده است شمارا سوار کنم و هر چه پس از آن هنر بینم جاه و قدر افزایم [پس آنمردم] با او آرام گرفتند و یکچند بسیستان بیود، پس **ابو الطیب طاهر** ابن **عبدالله** بنشایور فرمان یافت روز دوشنبه هشت روز باقی از رجب سنه ثمان و اربعون و مایتی [و] **المستعین بالله** خراسان **محمد بن طاهر بن عبدالله** را داد و عهد نامه فرستاد، و خوارج بیشتر نزدیک یعقوب آمدن گرفتند، باز **یعقوب عزیز بن عبدالله** را بر بسیستان خلیفت کرد، **یعقوب** با دوهزار سوار ساخته به بست تاختن کرد، **صالح** بدانست و بگریخت و نزدیک زنبیل شد، **یعقوب تغل**<sup>۱</sup> و بنه او برگرفت و بسیستان باز آمد روز شنبه شش روز گذشته از رمضان سنه تسع و اربعین و مایتی، [باز] **اسدویه** - **الخارجی** بدر طعام تاختن آورد، **یعقوب** خبر یافت بیرون شد و حرب کرد و اسدوی را بکشت و سر [او] بقصبه آورد و بردار کرد، باز دیگر راه بتاختن [به] بست شد و **عزیز بن عبدالله** را خلیفت کرد بر بسیستان روز پنجشنبه هفت روز گذشته از ذی الحجه سنه تسع و اربعین و مایتی، و بیست اندر شد با دوهزار سوار و بدر میرکان فرود آمد و صالح با لشگری انبوه بیرون رفت و خواست که بگریزد، بنزدیک رُخد **یعقوب** فرا او رسید و حربی کردند که هرگز [کس] چنان ندیده بود، و زنبیل بیاری صالح فرا رسید با لشکر انبوه و پیلان بسیار، چون کار بر **یعقوب** سخت شد پنجاه سوار برگزید از میانه لشکر و خود با ایشان بیرون شد و حمله اندر آورد و زنبیل را بیفکند و بکشت و همه سپاه هزیمت کردند، **یعقوب** و یاران شمشیر اندر نهاند تا بر یکجا شش هزار مرد بکشتند و سی هزار مرد اسیر گرفتند و چهار هزار اسب کران بها آن روز بدست آمد **یعقوب** را درون اشتر و استر و خر و اسبان پالانی<sup>۲</sup> و ترکی و درم و دینار و پیلان و **خیرک** را که غلام [و] حاجب **صالح بن النضر** بود اسیر گرفتند، و همه یاران صالح

(۱) کذا... و ظاهر « تغل و بنه » یعنی بار و بنه.

(۲) در اصل « پالانی » بدون نقطه است و ظاهر « پالانی » درست است.

بزهار یعقوب آمدند، صالح با پنج سوار بهزیمت شد و برادر زنبیل بزهار یعقوب آمد و همه قرابتان او بر<sup>۱</sup> تخت سیمین زنبیل و خزینه او، سلاح افزونی و مال که بدست آمده بود و سرهاء کشتگان بکشتی بسیستان فرستاد، دوست و اندک کشتی بار بود، و شاهین بن روسن<sup>۲</sup> را با فوجی سوار بر اثر صالح بن النضر بفرستاد تا ببول محد و الشان<sup>۳</sup> او را اندر یافتند و بند کرده پیش یعقوب آوردند، پس یعقوب او را با آن اسیران همه بسیستان آورد و احرسی<sup>۴</sup> برادر زنبیل و قرابتان اوی که بزهار آمده بودند همه را با خویشتن بیاورد و پیلان آنجا بگذاشت گفت مرا پیل نباید که ایشان همایون نباشند که ایزد تعالی ابرهه را ببیل یاد کرد، پس صالح بن الحجر که ابن عم زنبیل بود بولایت رُخد فرستاد، و صالح بن النضر اندر بند یعقوب فرمان یافت پس هفده روز که او را بسیستان آورد روز شنبه هفده روز گذشته از محرم سنه احدی و خمسین و مایتی.

### رفتن یعقوب بحرب عمار خارجی

(۱) بر معنی باء درین کتاب مکرر آمده است.

(۲) کذا ... و ظاهراً « روشن »

(۳) کذا ... و ظاهراً « بیول بعد و الشان » توضیح آنکه درین کتاب « یل » را غالباً با واو مینویسد - و الشان بنظر نرسید جز اینکه در صفحه بعد و الشان را در ردیف ولایات بست و زمین داور میشارد و در تاریخ یهقی هم دو اسم شبیه باین اسم دیده شده است - یکی « باشان » که بین هراة و غور است و دیگر « والستان » که در ردیف « مکران » و « قصدار » و « کیکانان » ضبط کرده (یهقی ص ۲۹۴ چاپ تهران) و تصور میشود اسم متن با این آخری یکی باشد و از قرینه عبارت یهقی بایستی والستان یا و الشان در ضمن آن قسمتی باشد بین مکران و سیستان و غزنه در مملکت سند که در نقشه های قدیم آنرا « طوران » باطاء مهمله نویسند و اکنون جزء بلوچستان انگلیس و ایالت غزنین افغانستان واقع شده است. در باب پول با واو بمعنی یل اسدی گوید،

چو پولی است زی آنجهان اینجهان درو عمر ما راه و ما کاروان

چو پولی است این مرگ کانجام کار برین پول دارند یکسر گذار

(۴) کذا فی الاصل ... (۵) در اصل (اندر شد یعقوب).

و نامه نبشت پیش از رفتن بحرب عمار سوی خلف بن الیث بن فرقد بن سلیمان بن ماهان که امیری بُست کرده بود؛ تا چون حدیث صالح بن حجر تمام گشت اینجا باز آمد، خلف را خلیف کرد بر شهر سیستان، و یعقوب برفت و عمار به نیشک بود با سپاهی فرود آمده و یعقوب به بتو رسید بامداد بود و شاهین بتوراه نمونی کرد؛ چون فرا رسید با سپاه ساخته، سپاه عمار نا ساخته بودند، آنچه هزیمت توانستند رفت رفتند؛ دیگر کشته شدند؛ و عمار اندر عمر که کشته شد روز شنبه دوشب مانده از جمیدی الاخر سنه احدی و خمسین و مایتی، و سر عمار را بشهر آوردند و بدر طعام بر باره نهادند و تن او بدر آکارنگونسار بیاویختند؛ و خوارج همه دل شکسته شدند و بکوهه‌ها سفزار رفتند و بدر هندقانان، و اندرین میانه بیفداد فتنه افتاده بود میان معتز و مستعین تا مستعین خویشتن خلع کرد و معتز را بیعت کردند و نام او زبیر بن جعفر بود؛ اندر سنه احدی و خمسین و مایتی؛ چون غره محرم سنه اثنی و خمسین و مایتی بود همه خاص و عام [در] بیعت معتز اندر آمدند. باز بسیستان بنواحی فراه و کویسن<sup>۲</sup> .... بیرون آمد، یعقوب بحرب او شد و او را اسیر گرفت و بکشت و سرش بقصبه فرستاد روز آدینه اندر شعبان سنه اثنی و خمسین و مایتی، و یعقوب روزگاری بسیستان ببود؛ خبر آمد که صالح بن حجر عاصی شد برخد، یعقوب بحرب صالح رفت روز دوشنبه و دو شب مانده از ذی الحجه سنه اثنی و خمسین و مایتی و خلیف کرد بر سیستان عزیز بن عبدالله را.

### رفتن یعقوب بحرب صالح بن حجر

صالح بقلعه کوهز<sup>۴</sup> بود هیچ خبر نداشت تا یعقوب پیرامن قلعه فرو گرفت

(۱) اصطخری عمار را پسر یاسر مینویسد «وکان للشرأة رئیس یعرف بعمار بن یاسر» (ص ۲۴۷).

(۲) کذا... و شاید کون باشد که آنرا «جوبن» باجم هم آورده است و اصطخری هم آنرا

«جوبن» ضبط کرده.

(۳) از اینجا محققاً نام شخصی افتاده است و در سایر تواریخ این کس بنظر نرسید.

(۴) یهقی چاپ طهران، کوهتیز و چاپ کلکه، کوهشیر (ص ۲۱) قلمی بوده از قلاع غزنین



پس چند روز حرب صعب کردند، چون صالح یقین شد که قلعه بخواد ستد، خویشتن را بکشت، و او را از قلعه فرو افکندند، و قلعه بدادند و زنهار خواستند، و صالح را به بُست آوردند و بگور کردند، یعقوب بقلعه استواری<sup>۱</sup> نشاند و باز بسیستان آمد چهار روز مانده از جمیدالاولی سنة ثلث و خمسين و هایتی، پس از آنکه آن ناحیت را آرام داد، [به] والشان<sup>۲</sup> و زمین داور و زمین بُست عمال بیستاید، پس روزگاری بسیستان بود، و قصد هری کرد، روز شنبه یازده روز گذشته از شعبان سنة ثلث و خمسين و هایتی.

### دفتن یعقوب بهراة و گرفتن هری<sup>۳</sup>

امیر هری حسین بن عبدالله بن طاهر بود خلیف محمد بن طاهر، یعقوب بر سیستان داود بن عبدالله را خلیف کرد و خود برفت و بهری شد، حسین هری حصار گرفت، و یعقوب آنجا فرود آمد و دیرگاه حرب کردند، آخر حصار بستد و حسین را اسیر گرفت، باز ابراهیم بن الیاس بن اسد سپاه سالار خراسان بود، آمد بحرب یعقوب و پیوشنگ فرود آمد، و خبر بیعقوب رسید، علی بن التیث را برادر خویش را و محبوبان و بُنه بهری بگذاشت و خود برفت که پیوشنگ شود [و] مردمان هری را امان داد و ایمن کرد، تا دل برو بنهاندند و بتاختن پیوشنگ شد و با ابراهیم بن الیاس حرب کرد و بسیار از سپاه او بکشت و دیگر بهزیمت باز گشتند، و ابراهیم بهزیمت سوی محمد بن طاهر شد، و گفت با این مرد بحرب هیچ نیاید، که سپاهی بهراة بست و این قلعتست که امراء محمد بن محمود ویرا بهواداری امیر مسعود بن محمود از تکیان آباد گرفته در آن قلعت باز داشتند و هیچکدام ازین دو سه نام در کتب مسالك دیده نشد و (کوهز) که در اصل (کوهیژک) باشد بمعنی (گهک) بفارسی از دو املائی دیگر نزدیکترست.

(۱) استوار در اینجا، یعنی،

(۲) کذا والظاهر « والستان » رجوع شود بجاشیه (۳) ص (۲۰۶).

(۳) هراة، هری، هراه هر سه لغت نام شهری است از شهرهای مشهور خراسان که منسوب بدان را هروی وهراتی وهریوه خوانند.

هولناك دارد، و از كشتن هیچ باك نمیدارند<sup>۱</sup>، و بی تكلف و بسی نكرش<sup>۲</sup> همی حرب كنند، و دون شمشیر زدن هیچ كاری ندارند، گوئی كه از مادر حرب را زاده اند و خوارج با او همه یكی شده اند، و بفرمان اویند، صواب آنست كه او را استمالت کرده آید تا شر او و آن خوارج بدو دفع باشد، و مردی جدست و شاه فن<sup>۳</sup> و غازی طبع، پس [محمد] آن چون بشنید، رسولان و نامه فرستاد و هدیه‌ها، و منشور سیستان و كابل و كرمان و پارس او را خلعت فرستاد، و یعقوب آرام گرفت و قصد بازگشتن كرد، و نامه فرستاد سوی عثمان بن عفان، فرمان داد بخطبه و نماز او را، تا عثمان سه آدینه خطبه كرد، یعقوب فرا رسید و بعضی از خوارج كه مانده بودند ایشانرا بكشت و مالها را ایشان برگرفت، پس شعرا او را شعر گفتندی بتازی:

(شعر)

قَدْ أَكْرَمَ اللَّهُ أَهْلَ الْمِصْرِ وَ الْبَلَدِ

يُمْلِكُ يَعْقُوبُ ذِي الْإِفْضَالِ وَ الْعَدَدِ

قَدْ آمَنَ النَّاسُ بِخَوَاهِ وَ غُرْتِهِ<sup>۴</sup>

سَتَرُ مِنَ اللَّهِ فِي الْأُمُصَارِ وَ الْبَلَدِ

چون این شعر برخواندند او عالم نبود در نیافت، محمد بن وصیف حاضر بود و دبیر رسایل او بود و ادب نیکودانست و بدان روزگار نامه پاریسی نبود، پس یعقوب گفت: چیزی كه من اندر نیایم چرا باید گفت؟ محمد و صیف پس شعر پاریسی گفتن

(۱) ازین عبارت سخن بخارائیان در جنگ باروس یاد میاید

(۲) بی نكرش - یعنی بی ملاحظه، این لغت مكرر آمده است

(۳) كذا... و شاید « شاه فنون » یا « شاه منش » بوده است، زیرا « فن » بمعنی شاخ

درختی است كه راست برآمده باشد و جمع آن افنان و جمع جمع افنانین است، و این معنی در اینجا

مناسبت ندارد. (۴) كذا...

گرفت. و اول شعر پارسی اندر عجم او گفت، و پیش ازو کسی نگفته بود که تا پارسیان بودند سخن پیش ایشان برود<sup>۱</sup> باز گفتندی بر طریق خسروانی، و چون عجم برکنده شدند و عرب آمدند شعر میان ایشان بتازی بود و همگنانرا علم و معرفت شعر تازی بود، و اندر عجم کسی بر نیامد که او را بزرگی آن بود پیش از یعقوب که اندر شعر گفتندی، مکر حمزة بن عبد الله الشاری و او عالم بود و تازی دانست، شعراء او تازی گفتند، و سپاه او بیشتر همه از عرب بودند و تازیان بودند، چون یعقوب زنبیل و عمار خارجی رابکشت و هری بگرفت و سیستان و کرمان و فارس او را دادند محمد بن وصیف این شعر بگفت:

### (شعر)

ای امیری که امیران جهان خاصه و عام  
بنده و چاکر و مولای وسك تند<sup>۲</sup> و غلام  
ازلی حظی و ر لوح<sup>۳</sup> که ملکی بدهید  
بی<sup>۴</sup> ای یوسف یعقوب بن الیث همام  
بلتام آمد زنبیل و لتی خور<sup>۵</sup> بلنک  
لتره<sup>۶</sup> شد لشگر زنبیل و هباگست<sup>۷</sup> کتام

(۱) یعنی بارود سرود میخوانده اند.

(۲) کذا فی الاصل... سک بند - سکانند (؟)

(۳) کذا... و شاید «خطی در لوح»

(۴) این «بی» باقیمانده املائی اصل کتابست و معنی آن «به» میباشد که در قدیم با یاء نوشته مانند کی و حی بجای که وجه.

(۵) کذا فی الاصل و شاید لتام اسم معلی بوده است و قسمت خور هم شاید «خورد» باشد و «لت» هم بمعنی ضرب است هم بمعنی گرز.

(۶) لتره بمعنی یاره یاره و هم بمعنی رانده و دور کرده است.

(۷) کذا... و شاید «هباگست کتام» باشد چه کتام بمعنی آرامگاه آدمی و حیوانات خاصه درندگان میباشد و اشاره بتاراج خانه زنبیل است.

لحن الملك بخواندی تو امیرا یقین<sup>۱</sup>  
با قلیل الفیه کد زاد و ران لشکر کام<sup>۲</sup>

عمر عمار ترا خواست وزو گشت بری  
تیغ تو کرد میانجی<sup>۳</sup> بمیان دد و دام  
عمر او نزد تو آمد که تو چون نوح بزی  
در آسکار تن او سر او باب طعام<sup>۴</sup>

این شعر دراز است اما اندکی یاد کردیم. [و] بسم کورد<sup>۵</sup> ازان خوارج بود که  
بملح نزد یعقوب آمده بودند، چون طریق و صیف بدید اندر شعر، شعرها گفتن گرفت  
و ادیب بود و حدیث عمار اندر شعری یاد کند.

### (شعر)

هر که نبود او<sup>۶</sup> بدل متهم  
بر اثر دعوت تو کرد<sup>۷</sup> نغم

(۱) ظایقین.

(۲) کذا... و شاید، « با قلیل الفیه کت داد بران لشکر کام » که اشاره بایه « کم من فته » قلیله  
غلبت فته کثیره... باشد؟

(۳) و ظاهراً « میانجی »

(۴) اشاره بدو دروازه زرنج است یکی « آکار » و دیگر « طعام » و این معنی مشروحاً  
گذشته است (ص ۱۰۸ ح ۵).

(۵) کذا... و بگمان حقیر این کلمه همان « کرد » است، چه در آئروز کاران طوایف زیادی  
از اکراد در خراسان سکونت داشته اند و در ضمن حشم پادشاهان اجری و انعامات میگرفته اند.

(۶) کذا... و بنظر حقیر بایستی چنین باشد « هر که نبود او بدل متهم » زیرا در همین قطعه  
مصرع چهارم « او » آورده و در این کتاب هم لفظ « او » مکرر آمده است، و بدون این یاء  
شعر متزلزل میشود و مجبوریم بجای این یاء و او را با اشباع خلاف قاعده بخوانیم و بالفظ « بدل » را  
به « متهم » اضافه کنیم، یعنی، بادل.

(۷) کذا... دال های جمع مانند کردند و کنند را اسانید گاهی در شعر انداخته اند ولی دال  
ماضی بقتاده است و پوشیده نماند که این اشعار هنوز در بدو صباوت ادبی است و دلیل اصل بودن آن نیز

عمر ز عمار بدان شد ببری	کاوی خلاف آورد تالا جرم
دید بلا بر تن و بر جان خویش	کشت بعالم تن او در الم
مکه حرم کرد عرب را خدای	عهد ترا کرد حرم در عجم
هر که در آمده همه باقی شدند	باز فنا شد که بدید <sup>۱</sup> این حرم

باز محمد بن محمد<sup>۲</sup> هم سکزی بود مردی فاضل بود و شاعر، نیز پارسی گفتن گرفت و این شعر را بگفت :

### (نظم)

جز تو نژاد حقا و آدم نکشت	شیر نهادی بدل و بر منشت
مهمجز پیغمبر مکی توئی	بگنش و بمنش و بگوشت
فخر کند عمار روزی بزرگ	کوه دالم <sup>۳</sup> من <sup>۴</sup> که یعقوب کشت

پس از آن هر کسی طریق شعر گفتن بر گرفتند، اما ابتداء اینان بودند، و کس بزبان پارسی شعر یاد نکرده بود، الا بونواس میان شعر خویش سخن پارسی

همین زحافات و غلط هاست، نه چون اشعار منسوب بابوالعباس مروزی در مدح مأمون که با کمال جزالت و سلاست گفته شده و اسباب ظن بل یقین محققین در مجعول بودن آن شده است.

(۱) ظاهراً « که ندید این حرم »،

(۲) کذا فی الاصل و شاید « مغلطه »

(۳) کذا... و شاید « که همانم » و یا « گوید آنم » یا « گوید همانم » باشد.

(۴) در اصل کتاب « من » نبوده و بعدها بامر کی قدیم آنرا افزوده اند - و اما قوافی « منشت »

و « گوشت » از اسامی مصادر پهلوی است که اصل آنها « منشن و گوشن » بانون بوده و بعد نون آن افتاده منش و گوش شده و نیز گاهی بجای نون ساقط شده تاء قرشت بر آن افزوده اند چنانکه در لفظ « خورش » خورش و در « برش » برشت گویند و این مصدر « گوش » که از « گفتن » است در کلمات دری کمتر مورد استعمال یافته است.

طنز را یاد کرده بود<sup>۱</sup>.

## رفتن یعقوب بکرمان و فارس

باز گشتیم بحديث رفتن یعقوب سوی یارس و کرمان، عزیز بن عبد الله را روز شنبه هشت روز باقی از ذی الحجه سنة اربع و خمسين و مائتی خلیفت کرد، هم اندرین روز برفت سوی کرمان، چون به بم رسید اسماعیل بن موسی که ملجاء همه خوارج بود که از عرب آمده بودند بایعقوب حرب کرد، او را اسیر کرد یعقوب، و هرچه از یاران او بکار زار کشته شده بودند، یا نه اسیر کرد، و زانجا بکرمان شد و عامل کرمان علی بن الحسین بن قریش بود، طوق بن المغلس<sup>۲</sup> را بحرب یعقوب فرستاد. چون لشکر برابر گشت حربی صعب کردند و از هر طوق را اندر میان معرکه بکمند بگرفت و اسیر کرد و سپاه او هزیمت کردند، و باز زنهارخواستند، زنهار دادشان، چون علی بن الحسین بشنید بشیراز شد، و علی بن الحسین هر چند بتوانست لشکرها جمع کرد و کفجانی<sup>۳</sup> را باخویشتن یار کرد و بنزدیک شیراز پیش آمد یعقوب را، و حربها سخت کردند،

(۱) اعراب کلمات فارسی را از روی تلمیح در شعر آورده اند چنانکه در کتاب (البیان والتبین ج ۱ ص ۱۰۹) فصلی در ذیل این کلام: «وقد یلمح الأعرابی بان یدخل فی شعره شیئا من کلام الفارسیه...» ذکر کرده و اشعاری از عمانی و غیره آورده و میگوید: و مثل هذا موجود فی شعر العذافر الکندی، و یجوز ایضاً ان یکون الشعر مثل شعر الحروشاذ، و اسود بن ابی کریمه، کما قال یزید بن مفرغ، آبت و نیذ است... الخ... وقال اسود بن ابی کریمه:

لزم الفترام ثوبی	بکرة فی یوم سبت
فتا یلت علیهم	میل زنگی بمت

الی آخر.... یا ملمع یا بطرز تلمیح شعرای عرب فارسی گفته اند ولی هیچکدام بقول مودخ (طنز را) نبوده است بل (تلمیح و ظرافت را) بوده:

(۲) الفلاس هم خوانده میشود و طبری ویرا «طوق بن الفلاس - بضم میم و فتح لام مشدد و نیز فتح

میم و سکون عین و کسر لام» ضبط کرده (طبری چاپ لیدن جلد سوم از حلقه سوم ص ۱۶۹۸)

(۴) کفج و کوفج و قفس و کوچ طایفه ای بوده است مترادف بلوچ که بقول ناصر خسرو هروی بکتاب

پس سپاه علی هزیمت کردند و علی بن الحسین بن قریش نیز گرفته شد و اسیر ماند، اندر جمادی الاولی سنه خمس و خمسين و مایتي . و علی نبیره قریش بن شبل بود که قریش بدان گفتند . و مالهاء بسیار بدست یعقوب افتاد اندر دو حرب که آنرا عدد و احصاء نبود .<sup>۱</sup> پس از آنجا سوی المعتر بالله هدیهاء بسیار فرستاد، مرکبان نیکو و بازان شکاری و جامه‌اء<sup>۲</sup> مرتفع و مشک و کافور و آنچه ملوک را باید، و از آنجا بسیستان بازگشت ، و بسیستان اندر آمد روز پنج شنبه پنج روز باقی از رجب سنه خمس و خمسين و مایتي . و کشته شد المعتر بالله هم اندرین ماه که یاد کردیم .

### ( نشستن المهتدی بالله بخلافت )

[ پس از وی خلافت ] المهتدی بالله را داده شد . و او محمد بن هرون بود . مهتدی ، محمد بن عبدالله بن طاهر را هم بر خراسان بداشت . چون یعقوب با این بزرگی و مال از یارس اندر آمد و علی بن الحسین بن قریش را و طوق بن المفلس را اسیر از پیش بر بینه اندر آوردند ، و پنجهزار اشتر و هزار استر دون خرو و رمک<sup>۳</sup> اسب تازی و دیگر مالها . مردمان شادی کردند و [ یعقوب ] بسیستان آرام گرفت . و ابو محمد عثمان بن عفان کشته شد<sup>۴</sup> ، غره شوال سنه خمس و خمسين و مایتي ، و مردم بزرگ و رسولی ایمان نداشته و از ایشان جز شر هیچ نیامده ... الخ ( کتاب وجه دین چاپ برلن ص ۵۴ ) و برای مزید اطلاعات رجوع شود بمعجم البلدان یا قوت ( ماده قفس ) .

( ۱ ) در تاریخ طبری ، جنگ کرمان و شیراز یعقوب را از قول شخصی که خود در آن حربها بوده ذکر میکند و ازین تاریخ فوت شده و ما نظر باهیت موضوع آنرا در این کتاب ترجمه میکنیم . ( تطبیقات - رجوع شود )

( ۲ ) رمک ، اصل لغت « رمه » است ، چه لغاتی که آخر آنها حروف غیر مصوته و ها آت غیر ملفوظ است در زبان پهلوی یکاف ختم می شده است .

( ۳ ) ظ ، گذشته شد ، یعنی وفات یافت ، زیرا اگر کشته شده بود سبب قتلش را این تاریخ مسکوت نمی گذاشت و دلیلی هم نداریم که مرد قاضی و عظیم القدری کشته شود و مورخ سکوت کند .

( ۴ ) کذا ... اگر چه « مردم » بیشتر در قدیم یعنی مفرد آمده و مردمان جمع ، لیکن در اینجا محتمل است در اصل « مردی » و یا « مرد » بوده است .

بود اندر علم و فقه سیستان. پس اندرین میانه پسر زنبیل کبر<sup>۱</sup> بود و بقلمه<sup>۲</sup> بست محبوبس بود، فرصت یافت و بگریخت و سپاهی بزرگ با خویشان جمع کرد و برخد شد و رُخد بگرفت، خبر یعقوب آمد، حمدان بن عبدالله را بر سیستان خلیفت کرد، و روز پنج شنبه و پنج روز باقی از ذی الحجه سنه خمس و خمسين و هایتی برفت.

### رفتن یعقوب برخد بحرب زنبیل<sup>۳</sup>

چون بنزدیکی رُخد برسد پسر زنبیل بگریخت (و) بکابل شد، و یعقوب بطلب وی شد، چون بحاساب<sup>۴</sup> برسد برف افتاد و راه بسته شد، سیستان باز آمد و براه اندر خلیج و ترکان<sup>۵</sup> بسیار بگشت و مواشی شان بیاورد، و برده بسیار آورد، و سُبُکری یکی از ان بندگان بود. و حسین بن عبدالله [بن] طاهر بنزدیک یعقوب آمده بود و اندرین تاختن با او رفته بود. [یعقوب] روز آدینه چهارده روز گذشته از شوال سنه ست و خمسين و هایتی سیستان باز آمد، روزی چند بیود و بهری شد، و هری حسین بن عبدالله بن طاهر را داد و سیزده روز آنجا بیود و بازگشت و سیستان آمد، یکچند بیود باز سوی کرمان شد روز پنج شنبه پنج روز باقی از محرم سنه تسع و خمسين و هایتی. و المهتدی بالله را بکشتند بیفداد، اندر رجب سنه سبع و خمسين و هایتی و المعتمد علی الله را بنشاند [ند] بخلافت.

### (نشستن المعتمد علی الله بخلافت)

(۱) کذا... مورد تأمل است و محتمل است، گیر، بوده باشد بایا، بهنی حبس؟

(۲) اینجا هم «زنبیل» با همین املا بتمام نقاط نوشته شده است.

(۳) کذا فی الاصل... معلوم نشد کجاست؟

(۴) خلیج و ترکان بقول مورخین از بقایای هیاطله اند که در عهد ساسانیان طغارستان را در تصرف

داشتند و هم بقوه ساسانیان برافتادند. خوارزمی (مناهیح العلوم چاپ مصر ص ۱۱۹) گوید: «الهیاطلة جبل من الناس کانت لهم شوکه و کانت لهم بلاد طغارستان و اتراک خلیج و کنجه من بایاهم...» و در پهلوی لقی است که هلک و خلیج هر دو خوانده میشود و بمعنی مردم زفت و یاه و گمراه است.



و نام او احمد بن جعفر بود، اندر رجب سنه ست و خمسين و مايتی، و معتمد محمد بن عبدالله بن طاهر را بر خراسان بداشت، و عهد سيستان نيز اورا داد، و يعقوب سوی کرمان برفت چنانکه ياد کردیم، و حمدان بن عبدالله مرزبانرا خليفت کرد، و سپاه سالاری فضل بن يوسف را داد و ابراهيم بن داود البمی را نماز و خطبه، و بيت المال اسمعيل بن ابراهيم را، چون يعقوب بکرمان رسيد محمد بن واصل پذيرۀ او آمد با سپاه خویش بطاعت و فرمان برداری و هديها و مالها و بسيار پيش يعقوب آورد، و يعقوب پارس اورا داد و رسولي فرستاد سوی معتمد با هديها و پنجاه بت زرین و سيمين که از کابل آورده بود سوی معتمد فرستاد که بمکه فرستد تا بحرم مکه براه مردمان فرو برند رغم کفار را، و پارس اندر شد روز چهارشنبه چهار روز گذشته از محرم سنه ثمان و خمسين و مايتی. چون هديها و بتان بمعتمد رسيد شاد شد بغايت [و] برادر خویش ابو احمد الموفق [را] که نام وی طلحه بود [و] ولی عهد معتمد بود به رسولي سوی يعقوب فرستاد، و اسماعيل بن اسحق القاضي را و اباسعيد الانصاری را و عهد و منشور و لوا فرستاد بولایت بلخ و تخارستان و پارس و کرمان و سجستان و سند، يعقوب بدان شاد شد و ايشانرا بناوخت و خلعتها و هديها و نیکو بداد و بخوبی باز گردانيد و خود بسيستان باز آمد و روزگاری ببود و سوی کابل بیرون رفت مقصود پسر ز فیيل، روز شنبه پنج روز مانده از ربیع الاول سنه ثمان و خمسين و مايتی، چون بزابلستان برسيد، پسر يعقوب<sup>۱</sup> بقلعه نای لاهان بر شد و حصار گرفت، و يعقوب آنجا بایستاد و حرب پیوسته کرد تا اورا آنجا<sup>۲</sup> فرود آورد و بند بر نهاد، و بر راه با میان بلخ شد و بلخ داود بن العباس<sup>۳</sup> داشت، و چون خبر يعقوب بشنيد بگریخت، و مردمان شهر و

(۱) کذا... والظاهر « پسر زنیل ».

(۲) دراصل « اورا آنجا فرود آورد » بوده و صحیح بوده و بعدها کسی آنرا اصلاح کرده و حرف « ز »

بر آن افزوده « از نجا » کرده اند و ما اصل را ضبط کردیم.

(۳) کردیزی گوید، « سوی بلخ رفت و بامیان بگرفت اندر سنه ست و خمسين و مايتین و نوشاد

بلخ را ویران کرد و بناهایی که داود بن العباس بن هاشم بن ماهجور کرده بود همه را ویران کرد

( زین الاخبار چاپ برلن ص ۱۱ ) .

کهن دز<sup>۱</sup> حصار گرفتند یعقوب بلخ اندر شد و بنخستین و هلت بلخ بستد و بسیار مردم کشته شد بردست سپاه او، و غارت کردند، و محمد بن بشیر را بر بلخ خلیفت کرد و زآنجا بهری آمد و عبدالله بن محمد بن صالح، بهری بود، از پیش یعقوب بگریخت و بنشاپور شد، و یعقوب بهراه اندر شد و بنشست و مردمان را نیکوئی کرد و گفت، و مردمان همراه شیعت یعقوب کشته بودند از پیش و دل برو نهاده.

## بیرون آمدن عبدالرحیم<sup>۲</sup> به امیری

و عبدالرحیم<sup>۲</sup> الخارجی که برخاسته بود از کوه کروخ و خویشان امیر المؤمنین نام نهاده و لقب کرده المتوکل علی الله، و ده هزار مرد برخویشان جمع کرده از خوارج و کوهها، هری و سفزار و نواحی خراسان فرو گرفته و تاخنها همی کرد و سپاه سالاران خراسان و بزرگان ازو عاجز شده بودند. یعقوب قصد او کرد و او بکوه اندر شد و برف صعب افتاد و یعقوب اندر برف با او حرب کرد و هیچ باز نگشت بران سرما و سختی، تا عبدالرحیم<sup>۱</sup> بیامد بزینهار اوی و اندر فرمان او آمد، و یعقوب او را زینهار داد پس از

(۱) کهن دز مغرب آن قهندز .... بر هر قلعتی کهنه میتوان اطلاق کرد اما بروزگار گذشته چند جای بود که بدین نام خوانده آمدی قهندز بلخ و قهندز سمرقند و قهندز بخارا و قهندز نشاپور و قهندز مرو و اکنون قهندز بلخ باین اسم باقیست بسمت در شرقی بلخست و غربی بدخشان و در تصرف امیر افغانستان است و عامه قندوس خوانند (حاشیه بیهقی چاپ تهران س ۳۳۰ تصحیح مرحوم ادیب بیضاوری) ولی گویا لفظ قهندز یا قهندز عمومیت داشته است.

(۲) گردیزی ویرا « عبدالرحمن » نوشته گوید، و در کروخ مر عبدالرحمن خارجی را حصار دارد و چون عبدالرحمن اندران حصار مقهور گشت بزینهار آمد با چندین از پیش روان چون مهدی بن معسن و محمد بن نوله و احمد بن موجب و طاهر بن حفص .. الخ (زین الاخبار چاپ برلن ص ۱۲). بی جریر طبری هم این خارجی را عبدالرحمن ضبط کرده است و آنجا، رسولان یعقوب وارد بغداد شده بودند گوید: « و کانوا احضروا رأساً علی قنات فی رقعة فیها هذا رأس عدو الله عبدالرحمن الخارجی بهراه یتحمل الخلافة منذ ثلثون سنة قتلہ یعقوب بن اللیث » (ج ۳-۳ ص ۱۸۸۲)

آن که بطاعت پیش وی آمد، و او را عهد و منشور داد و عمل سفزار و بیابانها و کردان<sup>۱</sup> بدو داد و خود به راه قرار<sup>۲</sup> گرفت. یکسال بر نیامد تا هم خوارج عبد الرحیم را بکشتند و ابراهیم بن اخضر را بر خویشتن سالار کردند، و ابراهیم با هدیه‌ها بسیار و اسبان و سلاح نیکو پیش یعقوب آمد بطاعت و بزرگی<sup>۳</sup>، یعقوب او را هم بر آن عمل بداشت و بنواخت و نیکوئی گفت، پس گفت توو یاران دل قوی باید داشت که بیشتر سپاه من و بزرگان همه خوارچند و شما اندرین میانه بیگانه نیستید، اگر بدین عمل که دادم<sup>۴</sup> بسر نشود مردم زیادت نزدیک من فرست تا روزی ایشان پیدا کنم و دیوانشان برانم، و هر چه از آن عمل خواهند بدهم، اما این کوهها و بیابانها ثغرها است که شما از دشمنان نگاه باید داشت، که ما قصد ولایت بیشتر داریم و همه ساله اینجا حاضر توانیم بود و مرا مرد بکارست خاصه شما که هم شهریان منید و این مردم تو بیشتر از بسکرست و مرا بهیچ روی ممکن نیست که بدیشان آسیب رسانم. ابراهیم با دل قوی باز گشت و بیاران شد و بزودی باز آمد با همه سپاه، و یعقوب همه یاران و مهترانشان را خلعت داد و عارض را فرمان داد تا نامه‌ها شان بدیوان عرض نبشت و بیستگانی شان پیدا کرد بر مراتب، و ابراهیم را بر ایشان سالار کرد و ایشانرا جیش الشراة نام کردند و یعقوب بسیدستان باز گشت سیزده روز مانده از جمید الاولی سنه تسع و خمسين و مایتی، و اندرین سال برف بسیار افتاد بسیدستان چنانکه خرما بنان خشک گشت. پس یعقوب

(۱) ظاهراً کردان جمع کرد باشد و بیابانها محل رحلة شتا و صیف آنطوایف، چه در آن عهد چنانکه گفته‌ایم در خراسان طوایفی اگر اد سکنی داشته اند.

(۲) در متن بامرکی تازه روی «گرفت» لفظ «داد» نوشته شده و معنی ندارد لذا ضبط نشد.

(۳) کذا فی المتن، اتفاقاً در سطر بعد هم کلمه «بزرگان» را مرادف با «سیاهی» آورده و محتمل است بمعنی خدمتگذار و زحمت کش از (برز بفتح با) باشد، چه برز وورز در اصل بمعنی کار و سعی و عمل متادیسست وورزش وبرز در امر زراعت نیز ازین ماده است و اختصاص برز و وکت ندارد و اگر آنرا بزرگی بتقدیم زاء برآه بخوانیم معنی ندارد. و شاید هم اصل، بندگی باشد؟

(۴) در اصل «دارم» است.

(۵) بسر شدن، سرانجام یافتن.

روزگاری بسیستان بیود باز قصد خراسان کرد. و حفص بن زونك را خلیف خویش کرد برسیستان، [و] روزشنبه یازده روز باقی از شعبان سنة تسع و خمسين و هایتی برفت و راه نیشابور برگرفت، و چنین گفت که بطلب عبدالله بن محمد بن صالح همی روم، و عبدالله بن محمد بنشاپور بود بنزدیک محمد بن طاهر، چون [یعقوب] بدر نیشابور آمد رسول فرستاد سوی محمد بن طاهر که من بسلام تو خواهم آمد، عبدالله بن محمد محمد [بن] طاهر را گفت آمدن او و سلام او صواب نیست؛ سپاه جمع کن تا حرب کنیم؛ محمد بن طاهر گفت ما با او بحرب بر نیاییم و چون حرب کنیم او ظفر یابد و مارا بجان آسیب رسد، چون عبدالله [بن] محمد صالح چنان دید بر خاست و بدامغان شد، و یعقوب بدر نیشابور فرود آمده بود، محمد بن طاهر همه وزرا و حجاب را پیش یعقوب

(۱) این عبدالله بن محمد بن صالح همان است که در صنفه (۲۱۷) گوید به راه بود و ازیش یعقوب گریخته بنیشابور آمد، ولی مورخین علت گریختن او را مشروح تر نوشته اند از آن جمله گردیزی بعد از وقت تسلیم شدن عبدالرحمن خارجی (رجوع شود ج ۲ ص ۲۱۷) گوید: «و از آنجا بیوشنگ آمد و طاهر بن الحسین بن طاهر را برگرفت و از آنجا بسیستان باز شد و عبدالله بن صالح سگری (که در متن عبدالله بن محمد بن صالح ضبط شده) و دو برادر او فضل را (کذا) با یعقوب لبت حرب افتاد و عبدالله مر یعقوب را شمشیری بزد و خسته کرد و هر سه برادر بدین سبب از سیستان برفتند و بزینهار محمد بن طاهر آمدند به نیشابور. و یعقوب نامه نوشت و ایشان را باز خواست و محمد بن طاهر باز نداد، و یعقوب بطلب ایشان بخراسان آمد و رسولی بنزد محمد بن طاهر فرستاد، چون رسول یعقوب پیامد و بار خواست، حاجب محمد گفت بار نیست که امیر خفته است، رسول گفت: کسی آمد کش از خواب بیدار کند! و رسول باز گشت و یعقوب قصد نیشابور کرد و عبدالله سگری بابرادران بگراگان شدند... الخ (زین الاخبار ص ۱۲) محمد بن جریر طبری ورود یعقوب را به نیشابور معلل بطلب عبدالله سگری ندانسته و بعد از وقعه نیشابور و انقراض آل طاهر گوید: «ان عبدالله السجری کان یتنافس الیاسة بسجستان فقهه یعقوب فتخلص منه عبدالله فلحق بمحمد بن طاهر بنیشابور فلما صار یعقوب الی نیشابور هرب عبدالله فلحق بالحسن بن زید... الخ» (طبری ج ۳-۴ ص ۱۸۸۳) و ابن اثیر در سال ۲۵۹ گوید: «وفها فارق عبدالله السجری یعقوب و حاصر نیشابور و بها محمد بن طاهر قبل ان یملکها یعقوب بن الیث فوجه محمد ابن طاهر الیه الرسل و الفقهاء فاختلقوا بینهما ثم ولاء الطیبین و قهستان... الخ» (کامل ج ۷ ص ۸۸). و سبب گریختن عبدالله از یعقوب ظاهراً ازین نسخه ساقط شده است؟

فرستاد، و دیگر روز خود بر نشست و نزدیک یعقوب شد، چون فرود آمد و خواست که باز گردد یعقوب فرمود عزیز<sup>۱</sup> بن عبد الله را که اینانرا همه محبوس کن، عزیز همه را باز داشت و بند ها بر نهاد - محمد بن طاهر را و خواص او را تمام.

### سبب بند کردن محمد بن طاهر و فنا گشتن خاندان طاهریان بر دست یعقوب بن التبت

و سبب آن بود این بند بر نهادن و باز داشتن ایشان و قصد یعقوب بدیشان، که روزی بدان ایام که بحرب زبیل به بست شد و او را بکشت، روزی بحوالی سواد بست 'متنکر' خود و دبیری از آن خویش همی گشت، سرائی اندر شد که آن سرای از آن صالح بن النضر بود و باندک روزگار از وفات صالح آن ویران گشته بود. دبیر نگاه کرد بر دیوار خانه نبشته بود | داو بیت، آن بر خواند و سر بجنبانید، یعقوب او را پرسید که آن چیست؟ باز گفت و ترجمه کرد، و بیتها این بود که نوشته بودند:

### ( شعر )

صَاحِ الزَّمَانِ يَا لَ بَرَمَكْ صَيِّحَةٌ      خَرَوِ الصَّيْحَتِهِمْ عَلَى الْأَذْقَانِ  
وَيَا لَ طَاهِرٍ سَوْفَ يُسَمِعُ صَيِّحَةً      غَضَبًا يَحِلُّ بِهِمْ مِنَ الرَّحْمَانِ

پس دبیر قصه بر امارک<sup>۲</sup> بر یعقوب ازاوّل تا آخر باز گفت، و سبب محنت و کشتن و بر کندن خان و مان ایشان، و معنی دیگر بیت از حدیث طاهریان باز گفت، یعقوب گفت چون ما را معجزه از این بیش نباشد که ایزد تعالی ما را اینجا بویرانی اندر آورد<sup>۳</sup> تا این دو بیت بر خوانیم و بدانیم، وحی پیغمبران را باشد، اینست که سبب بر کندن طاهریان و جور ایشان از مسلمانان من خواهم بود، تو این دو بیت بر جای نویس<sup>۴</sup> و نگاه دار

(۱) طبری ۳-۳ ص ۱۸۸۱ عزیز بن السری، بتصغیر. (۲) ظ: لصیحه.

(۳) اصل: یعل. (۴) کذا فی الاصل. (۵) ظ: خود؟

(۶) والأصل « اندر آمد ».

(۷) بر جای نویس، که چند سطر بعد هم آمده یعنی (یادداشت کن) است که امروز گوئیم. و

ازینرو (جانویس) که گاهی مردم تکلم کنند بهمین معنی درست و اصیل است.

تا آن روز که از تو باز خواهم، دبیر آن بر کاغذی نبشت و نگاه داشت، آن روز که بند بر محمد بن طاهر نهاد، دبیر را بخواند که این بیتها که ترا ودیعت دادم آن روز به بست بیار، بیتها پیش وی آورد، گفتا نگفتم که من باشم آن کس؟ پس دبیر را گفت: رو این دو بیت بر محمد بن طاهر عرضه کن، و بگویی که چه باید ترا و حرم ترا تا بسیستان روی و آنجا می باشی، و هر که ترا با او خوش باشد بر جای نویس تا با تو آنجا فرستم، و نیکو همی دارم، تا خدای تعالی چه خواهد؛ پس آن دو بیت بر محمد بن طاهر عرضه کردند، بگریست و گفت: لا مرد لقضاء الله، اکنون فرمان خداوند راست و ما بنده اوئیم و اندر دست اوئیم، سختی کرد و پیش یعقوب فرستاد. یعقوب فرمان داد تا آنچه وی نوشته بود هر در می را دو کردند و فرمان داد که همی ده [ند]د و او را و اهل او را و ندما او را و آنکسها را که بر ایشان خوش بود، بسیستان فرستاد بزدان بزرگ بدر مسجد آدینه محبوس کردند، و گور محمد بن طاهر اندر آن زندانست که بیش بچندین سال آنجا فرمان یافت [و] یعقوب فرمان داد که هم اندران حجره که فرمان [یافت] او را دفن کنند که او ی آنروز مرد که آنجا محبوس گشت.

(۱) در اصل «دبیر» بود.

(۲) در اصل «پس محمد بن طاهر».

(۳) اصل: عبدین و الظاهر بچندین سال - و یا - پس چندین سال. و سایر تواریخ را با این تاریخ در روایت فوق اختلاف است، چه طبری چاپ لیدن (ج ۳-۳ ص ۱۸۹۴) و کامل (ج ۷ ص ۹۴) و دیگران بر آنند که بعد از شکست خوردن یعقوب لیش در دیر العاقول، محمد بن طاهر که در سپاه یعقوب مقید بود از بند نجات یافت و پیغام داد شد و مورد عنایت خلیفه قرار گرفت، ابن خلکان هم این روایت اخیر را تأیید کرده است. تنها در کتاب البلدان یعقوبی که ضمیمه اطلاق النسیه در لیدن چاپ شده است، (ص ۳۰۸) خلاف روایات طبری و ابن اثیر و اندکی شیه بروایت تاریخ سبستان خبری ذکر کرده و گوید: در هنگام شکست شدن یعقوب بدیر العاقول، محمد بن طاهر در شهر بم کرمان بامتلقان محبوس بود، و بآخر گوید: فلم یزالوا فی تلك الحال حتی مات الصغار. و نیکوید که پس از مرگ یعقوب چه بر سر آنها آمده است. زین الاخبار گردیزی روایت طبری را تأیید کرده گوید: تا یعقوب را موفق بدیر - العاقول هزیمت کرد و محمد بن طاهر خلاف یافت اندر رجب سنه ۲۶۳ (چاپ برلن - ص ۱۴) و ازین خبر بر می آید که محمد بن طاهر بعد از واقعه جنگ مذکور خلاص یافته، چه آنواقعه در رجب

باز گشتیم بخبر یعقوب، یعقوب بنشابور قرار گرفت، پس او را گفتند که مردمان نیشابور میگویند که یعقوب عهد و منشور امیر المؤمنین ندارد و خارجی است<sup>۱</sup>، پس حاجب را گفت رو منادی کن تا بزرگان و علماء و فقهاء نیشابور و رؤساء ایشان فردا اینجا جمع باشند تا عهد امیر المؤمنین برایشان عرضه کنم<sup>۲</sup> . . . . . حاجب فرمان داد که تا منادی کردند، بآمداد همه بزرگان نیشابور جمع [شدند و] بدرگاه آمدند، و یعقوب فرمان داد تا دو هزار غلام همه سلاح پوشیدند و بایستادند، هر يك سپری و شمشیری و عمود [ی] سیمین یازرین بدست هم از آن سلاح که از خزانه محمد بن طاهر بر گرفته بودند بنشابور، و خود برسم شاهان بنشست و آن غلامان دو صف پیش او بایستادند، فرمان داد تا مردمان اندر آمدند و پیش او بایستادند، گفت بنشینید، پس حاجب را گفت آن عهد امیر المؤمنین بیار تا بریشان برخوانم، حاجب اندر آمد و تیغ یمانی بی دست میان<sup>۳</sup> و دستاری مصری اندران پیچیده بیاورد و دستار از آن بیرون کرد و تیغ پیش یعقوب نهاد، و یعقوب تیغ برگرفت و بجنبانید، آن مردمان بیشتر بیهوش گشتند،

۲۶۲ رو ی داده و هرگاه متن زین الاخبار صحیح باشد خلاص محمد طاهر يك سال بعد از آن جنگ خواهد بود - ولی چون خبر خلاص محمد بن طاهر در ضمن فتحاته خلیفه که بقلم عیدالله بن یحیی مورخه یوم الاربعاء اثنی عشرة لیلۃ خلت من رجب ۲۶۲ نوشته شده مذکور است . (ابن خلکان ج ۲ ص ۴۷۳) میتوان روایت طبری را اصح روایات دانست .

(۱) گردیزی این سخن را که یعقوب عهد خلیفه ندارد، از قول محمد بن طاهر نقل کرده است (ص ۱۲) . طبری این خبر را ندارد .

(۲) اینجا در اصل متن يك سطر سفید است، ولی از مطلب علی الظاهر چیزی نیفتاده است .

(۳) کذا . . . « تیغ یمانی بی دست میان و . . . » و بعد بامر کی غیر مرکب اصل، عبارت « بی دست » را خط زده اند، و محتمل است که « بی » چنانکه نظایر زیاد درین کتاب دارد « به » باشد یعنی، تیغ یمانی به دست . لیکن آنوقت بایستی لفظ « میان » را زاید پنداشت و نیز محتمل است « دست میان » بمعنی « کمر شمشیر و نیام » باشد - یعنی تیغی برهنه و دستاری بران پیچیده بیاورد و از اینکه آنرا در دستاری پیچیده اند نیز این احتمال آخری قوت میگیرد زیرا برهنگی تیغ از دستار پیچیدن آن بغوی آشکار است و هرگاه این حدس صحیح باشد عبارت صحیح میشود \*

گفتند مگر بجانهاء ما قصدی دارد. یعقوب گفت تیغ نه از بهر آن آوردم که بجان کسی قصدی دارم، اما شما شکایت کردید که یعقوب عهد امیر المؤمنین ندارد خواستم که بدانید که دارم! مردمان باز جای و خرد باز آمدند<sup>۱</sup> باز گفت یعقوب: امیر المؤمنین را بیفداد نه این تیغ نشاندست؟ گفتند: بلی. گفت مرا بدین جایگاه نیز هم این تیغ نشاند، عهد من و آن امیر المؤمنین یکی است! باز فرمان داد تا هر چه از آن مردمان از جمله طاهریان بودند بند کردند و بکوه اسپهبد فرستاد، دیگران را گفت من داد را بر خواسته ام بر خلق خدای تبارک و تعالی، و بر گرفتن اهل فسق و فساد را، و اگر نه چنین باشمی ایزد تعالی مرا تا اکنون چنین نصرتها ندادی، شما را بر چنین کارها کار نیست، بر طریق باز گردید؛ و یعقوب بنشاپور بیود تا خبر عبدالله بن محمد بن صالح آمده که او از دامغان بکرگان رفت و حسن بن زید با او یکی شد و سپاه جمع میکنند حرب ترا. یعقوب سپاه بر گرفت، از نیشاپور بکرگان شد.

### رفتن یعقوب بکرگان بحرب عبدالله بن محمد صالح و حسن زید

چون یعقوب بنزدیک کرگان رسید ایشان هردو بطبرستان شدند، یعقوب از پس ایشان بتاختن برفت و فوجی سپاه بر بینه بگذاشتند<sup>۲</sup> که شما خوش خوش از پس من همی آئید، [و خود برفت و] بساری<sup>۳</sup> بایشان اندر رسید، چون یعقوب را بدیدند هزیمت کردند بی هیچ حرب، حسن زید بکوه دیلمان اندر شد، و عبدالله بن محمد ابن صالح بدریا اندر شد، مرزبان طبرستان عبدالله را بگرفت و بند کرد و بیاورد که پیش یعقوب آرد، عزیز بن عبدالله<sup>۴</sup> مرزبان را دید با فوجی سپاه از آن یعقوب، عبدالله

و بالجمله زاید داستان «بی دست» جمله را از خلل باز نیندازد و لازم میاید که حرف واو در «دستاری» و کلمه «اندران» بعد هم زاید باشد و این طبیعی نیست.

- (۱) ظ باز ثانی زاید باشد. و باز جای و خرد آمدن، نقیض از جای شدن و از خرد بیرون شدن است، یعنی بر هوش و حواس اول آمدند. (۲) کذا... (۳) اصل، بساری. (۴) ظ، مرزبان عزیز بن عبدالله را دید.



را بدیشان سپرد و خود باز گشت که نباید که دیلمان با حسن زید یکی شوند و قصد من کنند، و عزیز بن عبدالله را<sup>۱</sup> ازو بپذیرفت، و عبدالله بن محمد بن صالح را بنزدیک یعقوب آورد بند بر نهاده، چون عبدالله را پیش وی کردند، عبدالله بسیار سخنها کرده بود بغیبت یعقوب، فرمان داد تا گردنش بزدند<sup>۲</sup> و ز آنجا باز گشت و بنشابور آمد و آنجا بنیشت.

### کشتن عبدالله و زنهار آمدن سالوکان خراسان

چون بنشابور قرار گرفت سالوکان<sup>۳</sup> خراسان جمع شدند و تدبیر کردند، که این مردی صاحب قران خواهد بود و دولتی بزرگ دارد، و مردی مردست، و کسی برو [بر] نیاید مارا صواب آن باشد که بزینهار او رویم و بروزگار دولت او زندگانی همی

(۱) ظ، لفظ «را» اینجا زایدست.

(۲) طبری در سال ۲۶۰ آورده که عبدالله سگری از طبرستان بری افتاد و از صلابی عامل آنجا پناه خواست و یعقوب بنواحی ری کشید و صلابی نوشت که عبدالله را بفرست ورنه با توجنگ خواهم کرد و عامل ری ویرا بنزدیک یعقوب فرستاد (ج ۳-۳ ص ۱۸۸۵-۱۸۸۶) گردیزی هم گوید: «و عبدالله و مرادرانش سوی ری رفتند بنزدیک ضلالی [کذا] و یعقوب بضلالی نامه نوشت تا ایشان را بفرستد و اگر نی با او همان معاملت کند که با محمد و حسن کرد. و اهل ری از آن نامه بترسیدند و ضلالی هر دو برادر (کذا) بنزدیک یعقوب فرستاد، و یعقوب ایشان را به نیشابور آورد بشاد یاخ ایشان را اندر دیوار بدوخت بیخهای آهنین (زین الاخبار ص ۱۳)

(۳) برهان قاطع سالوک را دزد و خونی و راهزن می داند و بمقیده حقیر سالوک باید فارسی صلوك باشد که درویشان و تهیدستان عرب را بدان نام خوانند، و گروهی از قزاق عرب بودند که راهزنی کردند و گفتندی که ما حق خویش از قبل عطایای مسلمین برگیریم و هر چه براهزنی ستندندی گفتندی سلطان را خبر کنید که فلان مبلغ مال را صلوكان گرفته اند المنجد گوید: صالیک العرب لصوصهم و قراهم. و از قضا سالوک نیز بهمین معنی است و چنانکه صاحب برهان پنداشته دزد و خونی و راهزن نیست بلکه قزاق خراسان بوده اند که کرد هم آمده و بنام اخذ حق خود از بیت المال احیاناً براهزنی و طغیان مشغول میشدند. ابن اسفندیار در تاریخ طبرستان مقارن ضعف دولت طاهریه مینویسد که در خراسان طایفه اوباش بطنیان برخاسته بودند. و سعدی هم سالوک را در بوستان به معنی سالک و درویش آورده

کنیم، پس سرکب<sup>۱</sup> الکبیر که نام وی ابراهیم بن مسلم بود و ابراهیم بن الیاس بن اسد و ابو بلال الخارجی و ابراهیم بن ابی حفص و احمد بن عبد الله الخجستانی<sup>۲</sup> و عزیر<sup>۳</sup> بن السری، این همگنان یاران [و] گروه خویش نزدیک یعقوب آمدند، و یعقوب ایشانرا بنواخت و خلعت داد و با خویشان بسیستان آورد و فرمان داد تا سر عبد الرحیم که اورا کشته بودند خوارج، برگرفتند و بیاوردند، [و] رسولان و نامه فرستاد بنزدیک معتمد که امیر المؤمنین بود و بنزدیک موفق که برادر او بود [و] ولی عهد، و کنیت موفق ابو احمد<sup>۴</sup> بود، و بنامه اندر یاد کرد بند بر نهادن محمد بن طاهر، و سر عبد الرحیم بفرستاد، پس امیر المؤمنین را خوش نیامد بند کردن محمد بن طاهر و آنرا منکر بود، اما سر عبد الرحیم و کشتن او قبول افتاد، فرمان داد تا سر عبد الرحیم بیفداد بگردانیدند و منادی کردند که: این سر اوست که دعوی خلافت کرد، یعقوب بن اللیث اورا بکشت و سر او بفرستاد؛ باز نامهها جواب کرد [به] نیکوئی ز آنچه چاره نداشت، و یعقوب قوی گشته بود، صواب استمالت کردن او دید، چون رسولان باز آمدند، یعقوب قصد رفتن کرد سوی فارس روز شنبه دوازده روز باقی از شعبان، سنة احدی و ستین و مایتی، و ازهر بن یحیی را خلیفت کرد بر سیستان، و با یعقوب بودند درین سفر علی بن الحسین بن قریش و احمد بن العباس بن هاشم و محمد بن طاهر<sup>۵</sup>، چون

(۱) در تواریخ معتبره از قبیل طبری چاپ فرنگ و این اثر این شخص و طایفه او را بنو شراب ضم شین معجمه و فتح کاف آورده اند این اثر گوید: « بنو شراب سه برادر بودند ابراهیم، ابو حفص یحیی و ابو طلحه منصور یسران مسلم و بزرگترین ابراهیم بود الخ... » (کامل ج ۷ ص ۹۷). تاریخ یحیی خطی تصحیح آقای بهمن یار صفحه ۸۸ هم نام ابو طلحه سرکب را ذکر کرده است.

(۲) ابن احمد بن عبدالله خجستانی مطابق روایت نظامی عروضی سمرقندی از خربندگی بمقام امارت خراسان رسید. و خجستان در کوهستان هرات از اعمال باد غیس است.  
(چهار مقاله چاپ لیدن ص ۳۶)

(۳) کذا... طبری: عزیر بتصغیر (رک ص ۲۲۰ - ح ۱).

(۴) اصل: امیر احمد.

(۵) خبر همراه بودن محمد بن طاهر در این سفر با یعقوب، با روایتی که در صفحه ۲۲۱ این تاریخ

گفت متباین است.

یعقوب با صطخر رسید، خلیف محمد بن واصل<sup>۱</sup> پیش او آمد و قلعه بدو سپرد و خزینه و مال محمد بن واصل، و محمد بن واصل با هواز بود، یعقوب آن همه مال و سلاح برگرفت و سپاه را بدان آباد کرد و خلعتها داد و آن خلیف او را بنواخت و نیکوئی کرد و گفت، و محمد بن زیدوی<sup>۲</sup> خلیف یعقوب بود بر قهستان، و یعقوب او را از آنجا معزول کرد، او بر یعقوب خشم گرفت و بکرمان شد و زآنجا بنزدیک محمد بن واصل شد، و پیدا کرد خلاف خویش بر یعقوب، و محمد بن واصل را دلیر کرد بر محاربه یعقوب [و] کار بساخت که حرب کند.

### حدیث محمد واصل با یعقوب و محمد زیدویه<sup>۲</sup>

چون یعقوب نزدیک شد محمد زیدویه، محمد واصل را گفت صواب نمی بینم کنون برو حرب کردن که او قوی گشت و از پس من حالا دیگر گشت، محمد ابن واصل فرمان نکرد او را، پس محمد بن زیدویه زو جدا گشت و بنواحی فارس روستای فرو گرفت و آنجا بنشست خود و سپاه خویش، و از مردمان مال همی ستد؛ پس محمد بن واصل بحرب یعقوب آمد و بر رسید بنوبند جان، زآنجا رسول فرستاد بشیرین احمد را نزدیک یعقوب، یعقوب سپاه را فرمان داد تا همه بجایهائ [ی] که او ندید نهان شدند چون رسول فراز آمد پیش یعقوب، هیچکس ندید مگر غلامان خرد، پس یعقوب رسول را بنواخت و نیکوئی گفت و عطا داد و گفت من از سیستان بدان رفتم و سپاه

(۱) ابن محمد بن واصل - پس از بازگشت یعقوب از حرب علی بن الحسین بن قریش و تصرف فارس - از دربار خلافت مأمور عمل فارس و تصرف آنجا شده و بعد بر خلیفه بنی کرده یعقوب گروید و عاقبت کردن کئی آغاز نهاد و یکی از مشاهیر امرای عصر شد و سیاه بن داد را که بریاست عبدالرحمن بن مفلح و طاشتمور بدفع وی گسیل شد بشکست و طاشتمور را در جنگ بکشت و ابن مفلح را اسیر کرد و بکشت و اهواز را هم ضمیمه فارس نموده و آنجای بیود تا یعقوب بر او بتاخت.

(۲) در اصل بدون نقطه نوشته شده ولی بقاعده بعد باید « زیدوی » باشد که همان محمد زیدویه است که از امرای یعقوب بود و با وی خلاف کرد و از او جدا گشت.

نیاوردم و باین کودکی چند اینجا آمدم تا محمد واصل یقین شود که من از بهر درسی جستن و موافقت او کردم، تا دل با من یکی کند که او بزرگترین کیست بایران شهر و خراسان، تا من آنچه کنم بفرمان او باشد و بداند که **احمد بن عبدالله الخجستانی** با من بود و از من بگشت، ناچار مگر اکنون سپاه مرا او دهد تا خجستانی را دریابم، یا نه<sup>۱</sup> او اکنون همه خراسان بر من تباه کند و آنچه من کردم همه نا چیز گردد، رسول باز گشت دل خوش کرده و محمد بن واصل را خبر داد بدان چه دید، و گفت اگر برو تاختن کنی اورا یکساعت از جهان بر کنی که نیز هیچکسی نکوید که **یعقوب ابن اللیث** بود که سپاه ازو برگشته اند و غلامی چند خردست کار نا دیده بروی، محمد ابن واصل بر نشست و قصد<sup>۲</sup> یعقوب کرد، و یعقوب ببر او<sup>۳</sup> بیرون شد و به بیضا فراهم رسیدند، و حربی سخت بود بمیان ایشان، و **محمد بن واصل** را خبر نبود، تا سواری ده هزار از آن یعقوب از پس پشت او اندر آمد و با محمد بن واصل سی هزار سوار بود و با یعقوب پانزده هزار سوار، تا محمد بن واصل نگاه کرده هزار مرد بیکجا از آن او کشته شد، محمد بن واصل بهزیمت بر رفت و دم سربجان<sup>۴</sup> پشت خویش گرفت و یعقوب بر عقب

(۱) یا نه، درین کتاب مکرر بمعنی « اگر نه » استعمال شده است.

(۲) دراصل « فضل یعقوب کرد ».

(۳) کذا... ظ، « یش او ».

(۴) کذا فی الاصل... و بعد از مطالعه و تفحص معلوم شد که ظاهراً « رم بیزنجان » باشد زیرا

در تاریخ طبری سال ۲۶۱ بعد از وقت شکسته شدن محمد بن واصل در حدود بیضای فارس که مطابق باین محل از تاریخ سیستان میباشد، چنین مینویسد: « و فيها اوقم اصحاب یعقوب بن الیث باهل زم. موسی بن مهران الکردی لما کان من مالاتهم محمد بن واصل فقتلوه و انهزم موسی بن مهران » و در حاشیه همان صفحه متعلق به « زم موسی بن مهران » آنرا « زم البازنجان » نوشته و نیز « زم » و یا « رم بازنجان » در غالب کتب مسالك و ممالك ذکر شده و اصطخری و یاقوت آنرا رم بفتح را، مهمله ضبط کرده اند و ابن خردادبه ضم زاء معجمه و تشدید میم آورده گوید: زم الحسن بن جلیویه یسی البازنجان من شیراز علی اربعة عشر فرسغا... (لیدن ص ۴۷) کذا ابن فقیه (ص ۴۲۱ - ۴۲۲). و بکنان حقیر ضبط این خردادبه صحیح است، و اینکه در متن « بازنجان » را بیزنجان آورده محتمل است.

او بشد تا او بکوه درشد، باز آنجا بمیان کوه اندرون مردی ده هزار از آن او اسیر گرفت و دیگر بکوهها برشدند؛ یعقوب بر امهرم<sup>۱</sup> فرود آمد، و معتمد، اسمعیل بن اسحاق القاضی را برسولی نزدیک یعقوب فرستاد درسنه انتی وستین و مایتی و عبد الله ابن الواثق آمده بود نزدیک یعقوب و او را نیکو همی داشت، هم اندرین سال فرمان بافت بسپاه یعقوب اندر. و معتمد ولایت ماوراءالنهر هم اندرین سال نصر بن احمد ابن اسد<sup>۲</sup> بن سامان السامانی را داد، و ابو محمد الموفق<sup>۳</sup> که ولی<sup>۴</sup> عهد معتمد بود بازرگانان بغداد را بگفت تا بازرگانان و حجاج خراسان جمع کردند و ایشانرا بار<sup>۵</sup> داد و پیغام امیر المؤمنین گزارد نزدیک ایشان کی امیر المؤمنین اسمعیل بن اسحاق القاضی را نزدیک یعقوب بن الکیث فرستاد با عهد او<sup>۶</sup> خراسان و طبرستان و گرگان و فارس و کرمان و سند و هند و شرط مدینه السلم و خلعت فرستاد و اسمعیل قاضی سوی یعقوب رسید هم بر این جمله که موفق مردانرا گفت، و یعقوب بر امهرم<sup>۱</sup> بود، اسمعیل را بنواخت و خلعت داد و بنیکوئی باز گردانید و محمد بن زیدویه از فارس بخراسان آمد و زانجا بقهستان شد. و گریختگان گروهی بر محمد بن واصل جمع شدند و محمد بن واصل بنسأ<sup>۷</sup> شد و زانجا بسراف<sup>۸</sup> شد، یعقوب عمر بن عبد الله<sup>۹</sup> را با سواری دو هزار در اصل نسخه « باء » و زاء « سرهم نوشته شده باشد و در نسخه بعد که مأخذ ماست شکل آنرا تقریباً محفوظ داشته منتها بدون نقطه ضبط کرده اند، چه این کلمه هم بیرجان خوانده میشود و هم بارجان که با وراء آن سرهم نوشته باشد. و نیز ممکنست الف آنرا بقاعده اماله قلب بکسر کرده و شبیه بیا، نوشته باشند.

(۱) کذا والشهور : ر امهرمز .

(۲) کذا والشهور : اسد . (۳) اصل : وی . (۴) اصل : یاز .

(۵) ظاهراً « باعهد ولواء » .

(۶) کذا و نسا در خراسانست و در مورد محمد بن واصل معنی ندارد و ظاهراً باید « پسا » باشد.

(۷) ظ : سیراف ... سیراف یکی از آبادترین شهرهای ساحل خلیج فارس و فرضه هندوستان

بوده و از اعمال اردشیر خوره بشمار رفته است ( ابن خردادبه ص ۴۴ ) و ابو جعفر قدامه ( ص ۲۴۲ )

شهرهای سواحل خلیج فارس را چنین می شمارد : « مهرویان و سینیز و جنابا و توج و سیراف » ❀

بر اثر او بفرستاد، و عزیز بن عبدالله بر اثر بشد و بُنه او بگرفت، او بهزیمت شد و عزیز از پس او بشد، محمد بن واصل بکشتیها اندر شد و به نشست<sup>۱</sup> و بدریا در شد و بکشتیها در شراع و آلت نبود که از کشتیها صیادان بود، همه شب بدریا اندر کشتی همی گشت تا بامداد بلب سراف<sup>۲</sup> بودند، مهتری بود آنجا کردان را او را راشدی گفتندی، بیرون شد و محمد بن واصل را بر آن جمله بگرفت، و سوار تاخت نزدیک عزیز بن عبدالله و او را آگه کرد، عزیز، غانم بسکری را که سرهنگ خوارج بود بفرستاد تا محمد بن واصل را اسیر بیاورد، و عزیز او را برستری بند<sup>۳</sup> پیش یعقوب آورد سر برهنه، اندر محرم سنه ثلث و ستین و مائنتی<sup>۴</sup>، و علی بن الحسین بن قریش دستوری خواست تا محمد بن واصل را بر آن حالت ببیند، دستوری داد تا بدید، و فرمان داد تا محمد بن واصل را محبوس کردند، باز کسی فرستاد سوی محمد بن واصل، که فرمای تا در قلعه تو بگشایند، گفت فرمان بردارم و او را قلعتی محکم بود بر سر کوه که ستن آن ممکن نشدی، پس خلف بن الولیث او را بیای قلعه برد و آواز دادند و نگاه بآن سری قلعه بر آمد و نگاه کرد، محمد بن واصل گفت در قلعه بگشایید، نگاهبان شمشیری و لختی هیزم از آنجا بیایان افکند، و بانگ کرد که محمد بن واصل را بدین شمشیر بکشید و بدین هیزم بسوزید که من در قلعه بگشایم<sup>۵</sup>، خلف ایث او را باز آورد،

و این بندر بعد از آبادی بندر ابوشهر رفته رفته از بین رفته و بکلی خراب شد، و محل آن نزدیکی بندر طاهری حالیه است. یاقوت آنرا مغرب شیراب دانسته و حکایتی از برای آن نقل کرده است.

(۸) کذا و بقرینه بعد معلوم میشود که: عزیز بن عبدالله است.

(۱) در اصل « و به لبست » نوشته شده. (۲) ظ: سراف (رك ص ۲۲۸ ح ۷)

(۳) کذا و ظاهراً « بر استری به بند ».

(۴) ضبری در سال ۲۶۳ گوید: « درین سال عزیز بن السری که از اصحاب یعقوب بود محمد

ابن واصل را اسیر گرفت » و این عزیز بن السری بقول تاریخ سیستان از جمله سالوکان خراسان است که در نیشابور یعقوب پیوستند. (رك ص ۲۲۵ - وص ۲۲۰ ح ۱ این کتاب).

(۵) یعنی: بر قلعه - و این یاه علامت اضافه است که در املا قدیم معمول بوده.

(۶) کذا و ظاهراً « نکشایم ».

یعقوب او را باز بدست اشرف بن یوسف داد تا بیکپای بر آویخت ، تا اقرار کرد که علامتی دارم بگویم تا قلعه بکشایند ، بگذاشتند تا غلامی بدان علامت بفرستاد ، و در قلعه بگشادند ، و سی روز هر روز یانصد استر و یانصد اشتر از بامداد تا شبانگاه ز آنجا همی درم و دینار و فرش و دیبا و سلاح قیمتی و اوانی زرین و سیمین برگرفتند ، دوش آنچه بر آنجا ماند از خورشاه بسیار و فرش پشمینه که کسی دست فرا آن نکرد<sup>۱</sup> ، پس از آنجا یعقوب برگرفت و آن همه مالها اندر پیش بوساج<sup>۲</sup> همی آورد تا بشیراز برسید ، عمرو بن لیث برادر او سختی<sup>۳</sup> گرفت و خشم کرد و محمد را پسر خود را برگرفت و راه سیستان برگرفت ، و یعقوب از آن مستوحش گشت ، و یعقوب محمد بن واصل را بقلعه فرستاد بند کرده و آنجا محبوس کرد و براه اهواز بیرون شد و بر مقدمه او ابو معاذ بلال بن الأثر هر بود و برفت و بجندی سابور فرود آمد اندر سینه اربع و سبعین و مائتی ، و سپاهی بر مقدمه بفرستاد ، [و] احمد المولد و دهرانی<sup>۴</sup> و سهید بن رجاء الحصار و صالح بن الوصیف این همه بنزدیک اوی آمدند ، پس او را جاسوس

(۱) طبری نام قلعه ابن واصل را « خرمة » بضم خا و تشدید راه آورده و گوید : « و بعث الی خرمة الی قلعة ابن واصل فاخذ ما كان فيها فذکر انه بلفت قیمة ما اخذ یعقوب منها اربعین الف درهم ... الخ » ( طبری ۳ - ۳ سال ۲۶۱ ص ۱۸۸۹ ) و اصطخری نام آنرا « سعید آباد » داند و گوید : « و قلعة سعید آباد برامجرد من کورة اصطخر وهی علی جبل شاهق یرتقی الیها فرسخا و كانت فی الشرح تعرف بقلعة اسفندباذ ( اسفندباذ - اسفندیار و در کیهان نامه : قلعه سید - حاشیه ) ... فتعطلت مدة ثم بناها محمد بن واصل العنظلی فنسبت القلعة الیه ... فلما اخذه یعقوب بن الیث لم یقدر علی فتحها الا بامر محمد بن واصل ... » ( اصطخری ص ۱۱۷ ) .

(۲) کذا ... و ظاهراً « بوساج » چه در چهار صفحه بعد هم شبیه به بوساج هست ، و این ابو - الساج ( دیو داد بن دودست ) از عمال خلفا و از دوستان یعقوب لیث بود و در اصل فرغانی است ابن خلکان ( ۲ ص ۴۷۱ ) گوید : هوالذی تنسب الیه الاجنا والساجية .

(۳) کذا ... ؟ و ظ : نسختی ، که مراد نسختی از غنایم باشد ولی نسخه گرفتن از غنایم سبب خشم کسی نباشد و گویا سطری افتاده دارد .

(۴) از آمدن این اشخاص بلشکر یعقوب در تواریخ اثری نیست فقط در معاربه دیر العاقول ابو احمد دیرانی یکی از سرداران بنیاد است که در موقع جنگ میرسد و در جناح چپ خلیفه جای میگیرد ( طبری ۳ - ۳ وقایع ۲۶۲ - ۱۸۹۴ - ۱۸۹۵ ) .

بگفت بلشکرگاه مکرو<sup>۱</sup> رسیده بود که ایشان بمکر آمده‌اند، همگانرا فرمود تا بکشند، و آنجا بیود؛ و رسولان فرستادند از ترکستان و هند و سند و چین و ماچین و زنگ و روم و شام و یمن همه قصد او ی کرده بود<sup>۲</sup> | ند | بنامها و هدیه‌ها و طاعت و فرمان او را [پذیرفته] آنجا قیام کرد تا همه فرا رسیدند و نامها و خلعتها بداد و باز گردانید و همه جهان‌اندر فرمان او شدند و او را **مَلِكُ الدُّنْيَا** خواندند؛ و | ابو | **احمد الموفق** خبر شنید ازین که چنین حالها بود و مردمان جهان دل بدو اندر بستند ز آنچه او عادل بود و بهر جای که روی کرد کسی برو بر نیامد، سوی **یعقوب** نامه کرد که فضل کند و بیاید تا دیداری کنند، و جهان بتوسپاریم، تا تو جهان بان باشی، که همه جهان متابع تو شدند و ما آنچه فرمان دهی بر آن جمله برویم، و بدانی که ما بخطبه بسنده کرده ایم، که ما از اهل بیت **مصطفی** | ایم | و توهمی قوت دین او کنی، و بدار الکفر ترا غزات بسیار بودست، بهند اندر بشدی با سران دیب باقصاء دریا، محیط، و بچین و ماچین اندر آمدی، و بترکستان بیرون آمدی و بروم<sup>۲</sup> و ترکستان بیرون آمدی، و بر کفار جهان بهمه جای اثر تیغ تو پیداست، حق تو بر همه اسلام واجب گشت، و ما فرمان بدان دادیم تا ترا بحرین همی خطبه کنند که چنین آثار خیرست | ترا | اندر عالم و کسی را اندر اسلام پس از **ابوبکر** و **عمر** آن آثار خیر و عدل نبودست کاندرو روزگار تو بود، اکنون ما و همه مسلمانان معین توئیم، تا جهان همه بر دست تو بیک دین که آن دین اسلامست باز گردد<sup>۳</sup>. و **یعقوب** برفت، و **المعتمد علی الله** از بغداد بیرون آمد

(۱) کذا... ۴۰۰ که بلشکرگاه یکروز (۴)

(۲) ظاهراً این جمله، و ترکستان الخ. زایدست.

(۳) در هیچک از تواریخ این معنی از نامه و پیام ابو احمد الموفق **یعقوب** بدین صورت ذکر نشده. لیکن عظماء مورخین اقرار دارند که از روز حرکت **یعقوب** لیت از فارس قصد اهواز و بغداد تاروژی که جنگ در گرفت بدیرالماقول مکاتبات و مراسلات بین موفق و **لیعهد معتمد** و **یعقوب** درکار بود. و این خلکان (طبع مصر ج ۲ ص ۴۷۰) چنین گویند: «پس از آنکه **یعقوب** از اهواز قصد واسط جنبش کرد همه موالی بنی العباس در سامرا بخلیفه و موفق سوء ظن بردند و گفتند که مگر تباری و مواضعتی در بین هست که **یعقوب** از اقصای بلاد بدون معین برخیزد و لشکرها بردارد و با این چیرگی بغداد روی نهد»



با سپاه، چون لشکرها فرود آمدند روز پنجشنبه هفت روز گذشته از شوال سنة خمس<sup>۱</sup> وستین و مایتنی، گروهی از لشکر معتمد بیرون آمدند و حربی صعب بکردند و ابراهیم بن سیمها بر علامت معتمد بود بر آن جمله که این خلیفتست، بدانستند که مکرست، پس حمله کرد یعقوب بنفس خویش، و از سپاه بغداد بسیار مردم کشته شد، و ایشان هزیمت شدند پشت بآب گرفتند، آب بر سپاه یعقوب بیرون گذاشتند تا یعقوب از آنجا بر گرفت از پیش آب<sup>۲</sup>، و آنروز از سپاه یعقوب، یعقوب بن اسماعیل و محمد بن کثیر از بزرگان کشته شدند، و یعقوب از آنجا بجندی شاپور باز آمد و قصد غزات روم کرد که هر سال بغزوی رفتی بدار الکفر چون از آنجا باز گشتی باز ولایت اسلام گشادی و جهد کردی تا مکر اهل تهلیل نباید کشت؛ تا این بود عمرو بن الیث بجندی شاپور فرا رسید خشنود گشتند<sup>۳</sup> با یعقوب بنامه که از پس وی فرستاده بود، و یعقوب بآمدن

❦ و خلیفه همه بدارا و سکونت روز بگذرانند و این حدیث در سامرا دراز شد و گفتگوی برخاست و خلیفه بر اثر این گفتگوها برد و قضیب رسول (ص) را بیرون آورد و یعقوب را لمن کرد و لشکر برگرفت و خود بتن خویش بدافعه قیام کرد... الخ - هم این خلکان گوید که: «بعد از جنگ و شکست یعقوب لیث ابوالساج مر او را گفت این لشکر کشی تو از خبرگی نبود و خطبای او را بر شمرد و یعقوب پاسخ داد که من گمان نداشتم جنگی روی دهد و شک نبود که اگر خیال جنگ داشتم فاتح می شدم من گمان کردم اینکار برسل و رسائل و اصلاح برگذار میشود ولی از ناگاه بچنگ مبادرت کردند و ناچار آنچه توانستم کردم و چنین تقدیر بود... الخ» و ازین امارات و اشارات پیداست که نگارش مورخ معلی ما چندان از حقیقت دور نیست و یعقوب را فریب داده اند!

(۱) کذا... طبری (۳ - ۳ ص ۱۸۹۳) این جنگ را یکشنبه دو شب گذشته از ماه رجب سنه ۲۶۲ ذکر کرده و ابن خلکان (۲ ص ۴۷۰) یکشنبه هفت روز از رجب ۲۶۲ و موت او را در شوال ۲۶۵ ضبط کرده است کذا طبری و کامل... (رك: تعلیقات).

(۲) مورخین یغرض تر اشاره کرده و برخی هم بالصراحه نوشته اند که موفق آب را بر لشکرگاه یعقوب برگردانید.

(۳) کذا و ظاهراً، «خشنود گشته با یعقوب بنامه که... و معلوم میشود که پس از خشم گرفتن عمرو و رفتن از یارس یعقوب نامه از پس عمرو فرستاده و عمرو با یعقوب بسبب آن نامه خشنود شده و باز کشته است.

عمرو شادمان گشت .

## [ وفات یافتن یعقوب لیث بجنده شاپور ]

پس یعقوب آنجا بیمار شد و علّتی صعب پیش آمد او را ؛ چون کار جهان همه روی بدو گرفت نقص اندر آمد ، و عمرو او را اندران علّت بنفس خویش خدمت بسیار کرد ، تا روز دو شنبه ده روز مانده از شوال سنّه خمس و ستین و مایّتی فرمان یافت<sup>۱</sup> و خبر وفات او بیستان روز یکشنبه دوازده روز مانده از شوال سنّه خمس و ستین و مایّتی [رسید] و هفده سال و نه ماه امیری کرد ، و خراسان و سیستان و کابل و سند و هند و فارس و کرمان همه عمّال وی بودند ، و بحرّمین خطبه او را همی کردند هفت سال ، و از دیگر جایها اندر اسلام همه طاعت و فرمان وی پیدا همی کردند ، و از دارالکفر هر سال او را هدیه ها همی فرستادند و **ملك الدنيا** همی نوشتند او را بروز گاری دراز ، و اگر تمامی مناقب او اندر نبشتی بسیار قتها بودی و دراز گشتی این کتاب ، اما آن حربهایی که با بزرگان اسلام کرد مقداری یاد کرده شد ، و سیر نیکوی او و عدل او معروفست که چه کرد بر مردمان عالم بروزگار خود .

## ( نشستن عمرو لیث بامیری )

در شوال سنّه خمس و ستین و مایّتی

(۱) درطبری وابن اثیر بعد از حرب دیر العاقول که در ۲۶۲ نوشته اند و پیش از مرگ یعقوب که در ۲۶۵ نوشته اند و قایمی در امواز و فارس برای یعقوب ذکر میکنند که یکی از آنها دستگیری محمد بن واصل است که درین کتاب بیش ازین ذکر آن شده است و برخی از مورخین بین شکست یعقوب و مرگ وی مدت زیادی قائل نیستند و ابن خلکان ( ج ۲ ص ۴۷۴ ) بدان اشارت کرده و آنچه بنزد مورخین محقق است مرگ صفار در شوال ۲۶۵ واقع شده است .

(۲) قبل ازین سطر نوشته شده باقرمز : وفات یافتن یعقوب لیث بنشاپور . . و ما آنرا صحیح بجای خود قرار دادیم .

چون یعقوب اندر گذشت، عمرو و علی هر دو برادر حاضر بودند، عهد علی و فرمان او روان تر بود بر سپاه، زانچه عمرو بخشم بسیستان آمده بود و آنجا نو فرا رسید [ه]. حدیث همی رفت میان دو برادر و سپاه دوروز، روز سدیگر<sup>۱</sup> شاهین بتو کورتر بود<sup>۲</sup>، عمرو را گفت که برادر تو میگوید<sup>۳</sup>... که انگشتی از دست علی فراستد و بعمر و داد عمرو کار بپذیرفت و سپاه رضا داد و علی پشیمان شد بدان تائی که کرد. پس همه سپاه عمرو را بیعت کردند و عمرو نامه نبشت سوی معتمد بسمع و طاعت، و رسول معتمد فرا رسید نزدیک یعقوب<sup>۴</sup> و عهدی نو بر عمل حرمین و بغداد و فارس و کرمان و اصفهان و کوهها<sup>۵</sup> و گرگان و طبرستان و سیستان و هند و سند و ماوراءالنهر، و گفت که این همه اسلام و کفر ترا دادیم بر آن جمله که هر سال مارا بیست بار هزار هزار درم فرستی، و رسول احمد بن ابی الاصبغ<sup>۶</sup> بود، عمرو آن عملها همه از رسول بپذیرفت.

(۱) در این کتاب این طرز مکرر است و بیعتی بجای روز سدیگر، سدیگر روز آورده است. و در متون پهلوی و بلخی روز سدیگر و سال سدیگر است.

(۲) کذا...؟ شاهین بن روشن (روشن؟) یکی از سالاران قدیمی یعقوب است و از مردم «بتو» از روستای «نیشک» بوده، در صفحه ۲۰۷ این کتاب میگوید: «یعقوب به بتو رسید بامداد بود و شاهین به بتو راه نمونی کرد» اما لفظ «کورتر» که ورتز - که برتر - که بزرگتر - معلوم نیست کدام است، در یکی از صفحات این کتاب که بعد میاید در جایی لفظ «کبورکندن» آورده و بعد از دقت معلوم شد مراد «که به ورکندن» بمعنی که به برکندن است. در اینجا هم بعید نیست کاف و واو «کورتر» از آن قبیل باشد؟ والله اعلم.

(۳) اینجا متأسفانه جمله ای در اصل نسخه از قلم ناسخ افتاده است و مطلب ناقص است، ظاهراً مثل اینست که برادران پس از مذاکره و گفتگو قرار بحکمت داده و عمرو در آن حکمت موفق شده است و سپس علی از تائی که شاید در حبس و قید عمرو کرده پشیمان آمده است.

(۴) ظاهراً یعقوب خطای کاتب است و «عمرو» باید باشد.

(۵) کوهها، مراد جبال است که ماه بصره و ماه کوفه (دینور - نهاوند) و همدان و زنجان و ماسبدان (پشتکوه حاله) و ری و قم و مضافات آنها باشد و این غیر از جبال (قهستان) خراسان می باشد که قاینات و ترشیز و طیس باشد. (۶) ط ۳ - ۳ ص ۱۹۳۲، الاصبغ.

و عبدالله<sup>۱</sup> بن عبدالله بن طاهر را خلیف خویش کرد بر بغداد، و خلعت داد و آنجا فرستاد<sup>۲</sup> اندر صفر سنه ست و ستین و مایتنی ولایت حرمین نجج بن حاخ<sup>۳</sup> را داد و خود بازگشت و پیارس آمد؛ باز عمرو ستونهای زرین و هالهاء بزرگ فرستاد نزدیک معتمد. و معتمد برابر در بجنون متهم کرد و محبوس کرد و خود بخلافت بنشست اندر اول سنه سبع و ستین و مایتنی، و معتمد اندر آخر سنه ست و ستین و مایتنی بحبس اندر، فرمان یافت<sup>۴</sup>.

فرمان یافتن معتمد بحبس در سنه ست و ستین و مایتنی

و ابو احمد الموفق این عمل بر عمرو بداشت. و علوی ناحم<sup>۵</sup> بصره بیرون

(۱) ظاهراً « عیدالله بن عبدالله بن طاهر » است.

(۲) این عیدالله بن عبدالله طاهر در دربار خلیفه بود و او برادر محمد بن طاهر خزاعی است. طبری گوید: « فمن ذلك ما كان من تولية عمرو بن الليث عیدالله بن عبدالله بن طاهر خلافة علی الشرطه یفداده و سامراً فی صفر و خلعت ابی احمد علیه ثم مصیر عیدالله الی منزله فخلعت علیه فیه خلعة عمرو بن الليث و بعث الیه عمرو بمود من ذهب » (طبری ۳-۴ سال ۲۶۶ ص ۱۹۳۶).

(۳) غنچ هم خوانده میشود... و در هیچیک از تواریخ چنین خبری دیده نشد و آنچه مینویسند عمرو لیث پسر ابوساج را (در ۲۶۶) ولایت حرمین داد و یش از اوعسی بن محمد المخزومی ولایت مکه داشته است. فقط ابن اثیر (ج ۸ ص ۴) نجج بن حاخ نامی را ذکر کرده که در سنه ۲۹۵ بسمت امارت و سرداری در مکه بوده و شکی نیست که ایندو یکی هستند اما ولایت حرمین او معلوم نیست.

(۴) ابن اثیر وفات معتمد را در سال تسع و سبعین و مایتنی (۲۷۹) میداند و گوید: المعتمد علی الله در این سال شب دوشنبه یازده شب باقی از رجب یفداد برمد، و موفق برادرش یکسال یش از معتمد مرده بود لیکن تاموفق زنده بود کارها همه را در کف داشت و برادر را دست نشانده و مطیع خویش نموده بود و بر وی تحکم کردی و سخت گرفتی چندانکه وقتی معتمد را سیصد دینار احتیاج افتاد و نیازت و معتمد این شعر بگفت:

الیس من العجایب ان مثلی	یری ما قلّ متنعاً علیه
و تؤخذ باسمه الدنیا جیعاً	و ما من ذاك شیئی فی یدیه
الیه تحل الاموال طرّاً	و یمنع بعض ما یجبی الیه

و روایت تاریخ سیستان مأخذ روشنی ندارد.

(۵) ص، ناچم، و این علوی همان کسی است که بصاحب الزنج معروفست و نام وی علی بن محمد

ابن عبدالرحیم است.

[آمده بود]، و سپاه موفق علوی را از اهواز منع کردند و راهها بگرفتند. و عمرو موفق را مال بسیار فرستاد و عدل و نیکوئی بر مردمان پیدا کرد بیارس، و سپاه را چیز همی بخشید، و خلعتها همی داد؛ و علی بن اللّیث پشیمان همی بود و چیزها همی گفت اندر حدیث عمرو، و عمرو بشنید و علی را بند بر نهاد. [و] ولایت فارس عمرو محمد بن اللّیث بن روح را داد، و خود بیامد ب سیستان [و] حوالت کرد سوی محمد ابن اللّیث و احمد بن عبدالعزیز، که مال سوی موفق همی فرستند، و صاعد بن مغلله را بر ایشان مستحق<sup>۱</sup> کرد. پس بوساج دستوری خواست که ببغداد رود، دستوری داد او را تا بجندی شاپور برسد آنجا فرمان یافت، عمرو بشنید پسر او را محمد بن ابی الساج را تولیت مکه را داد. و عمرو ب سیستان اندر آمد، روز یکشنبه سه روز باقی از رجب سنه ست و ستین و مایتی، و بنشست بماتم، و مردمان او را تعزیت کردند، و علی بن اللّیث را خلاص کرد، و مال بسیار داد و دل وی خوش گردانید؛ اندرین میانه هر جا که ازین<sup>۲</sup> بزرگی را یعقوب عمل داده بود، چون یعقوب اندر گذشت عصیان بدل اندر کردند عمرو را و خواستند که ملوک طوایف گردند؛ پس عمرو محمد بن الحسین الدّرهمی را برادر علی حسن درهم را بر سیستان خلیفت کرد و او داماد عمرو بود بر دختر<sup>۳</sup> فاطمه بنت عمرو. و نامه نبشت عمرو سوی امیر المؤمنین موفق [و] نظر خواست از خراج سیستان هزار هزار درم، و موفق نظر بداد هزار هزار درم؛ و عمرو سوی خراسان رفت روز شنبه هشت روز مانده از رمضان سنه ست و ستین و مایتی با عدّی<sup>۴</sup> و عدّتی تمام و هیاتی بزرگوار از لباس و سلاح و ستور و خزاین، و محمد بن عمرو پسر او بریمین او، و بریسار او علی بن اللّیث برادر او، و مالی بزرگ آن روز محمد ابن الحسن الدّرهمی را داد، چون بنشاپور رسید احمد بن عبدالله الخجستانی خلاف

(۱) مستحق، اسم فاعل منی محصل - استعنه، علی الامر حضه و نشطه (النجذ) قرآن، ولا تعاثوا علی طعام السکین - ای لا تعاضوا (صحاح).

(۲) ازین بزرگی... لفظ (ازین) درینموارد برای شدت تأکید در تنکیر یا تکثیر است و مکرر در کلمات قدما آمده است. (۳) عدد بضم اول جمع عده بمعنی استعداد و ساز و سامان سپاه و عده بکسر اول بمعنی جماعه و آحاد لشکر.

پیدا کرد و نشابور حصار گرفت، و عمرو بدر شهر فرود آمد، علی بن اللیث برادر عمرو اندر نهان سوی خجستانی کس فرستاد که من یار توام و با برادر خلاف کرد، تا چون حرب کردند و حال بر این جمله بود [و] عمرو ندانست، هزیمت کرد روز پنج شنبه شش روز گذشته از ذی الحجه سنه ست و ستین و مایتی، و خجستانی همه لشکر گاه و بُنه عمرو غارت کرد، و مالی بزرگ بدست او افتاد؛ و عمرو بهری اندر آمد [و] برادر را علی ابن اللیث را باز بند بر نهاد؛ و خجستانی بر اثر عمرو تاهری بیامد، عمرو هری بحصار گرفت، و خجستانی دانست که هری از عمرو نتواند ستد، راه سیستان برگرفت [و] بفراه بسیار مردم عامه یاوه<sup>۱</sup> بکشت، و غارتها کرد، و دور و زمانده بود از ربیع الاخر سنه سبع و ستین و مایتی بدر سیستان آمد و محمد بن الحسن القهرمی که عامل بود شهر حصار گرفت، و کیل عمرو بسیستان عبدالله بن محمد بن میکانی بود و شریک او شادان بن مسرور بود، بیت المال را در بگشادند، و سپاه را روزی بدادند و خلعتها و صلتها [ی] بسیار، و مردان شهر نگاه داشتند، و حرب پیوسته کردند، و عمرو از هری اندر سَر مال و مرد همی فرستاد، و خجستانی را هیچ خبر نبود، چون دانست خجستانی که شهر نتوانم<sup>۲</sup> گشاد، کسها خویش را بویرانی نواحی و غارت فرمان داد [و] بر هر جا که بتوانست ربض<sup>۳</sup> حرا ب میکرد، پس مردم عامه دست اندر نهادند [و] هر کجا از آن او کسی بود همه را

(۱) یاوه یعنی بی سبب و بی معنی و بر خیره و یهوده - و سخنی هم که ازین جنسها باشد یاوه و یافه گویند و کاریهم که یهوده و ییمنی سرزند آنرا یاوه و یافه خوانند و گویا اصل این لغت بهمنی ( چارباغی گمشده ) است از قبیل کما و کوسپند و شتر و غیره که دیگری آنرا ییابد .

(۲) نظیر این الفاظ که در حدیث غایب ناگاه ضمیر متکلم آورده شود، در این کتاب و کتب قدما و متون پهلوی بسیارست ( رک : تعلیقات ) .

(۳) ربض محلات که در اطراف حصار و شارستان مرکزی شهر بنا شده و باغات و طولوا حین و خانههای دهقانی است که گاه برگرد همه این آبادیها سور بزرگی می نهند و مجموع آن سور و محلات را ربض مینامند و گاه میشود که برگرد سور بزرگ و ربض باز آبادیهائی است که حومه ربض را تشکیل میدهند و آنهمه در حکم ربض است و مراد از این ربض مجموع محلات گرد حصار است خواه درون سور بزرگ و خواه بیرون آن ...

بکشند، پس خُجستانی را خبر آمد که فضل بن یوسف قصد نیشابور کرد که مادرِ او را آنجا بگیرد و خزاین او برگردد [ز] اینجا برفت براه قهستان روز شنبه ده روز باقی از ربیع الآخر سنه سبع و ستین و مایتنی، اندرین میانه ابوطلحه منصور بن [مسلم و] محمد بن زیدویه هر دو بنزدیک عمرو آمدند بهری، و هر دو را خلعت داد و بنواخت و مال بسیار داد، و اصرم بن سیف چون خبر بشنید نیز نزدیک عمرو آمد و خلعت یافت و نواخت و نیکوئی دید، پس عمرو، با طلحه منصور بن مسلم را سپاه سالار خراسان کرد و خود از هری بسیستان بازگشت [و] روز شنبه نیمه ذی القعدة سنه سبع و ستین و مایتنی اندر شهر آمد، پس خبر بشنید که خلیفت وی بر پارس آن مالها که فرمان عمرو بود نزدیک سلطان نفرستاد و بدان باب خلاف کرد، و همچنان احمد بن عبدالعزیز، و نامه مستحث<sup>۲</sup> رسید - صاعد بن مخرمده<sup>۳</sup> وزیر - اندرین باب، پس عمرو نامه نوشت سوی صاعد و حدیث خجستانی و اضطراب خراسان یاد کرد و اندر نامه گفت چنان دانم که احمد بن عبدالعزیز و محمد بن اللیث که خلیفت منست آنجا با خجستانی نیز سریکی دارند اندر خلاف؛ و اندرین سال سپاه سالار محمد بن طولون که امیر مصر بود بمکه آمد، و رسم آن بود که علم عمرو بمکه ایام موسم بجانب منبر نهادندی، چون خبر تقصیر کردن محمد بن اللیث شنید اندر حدیث مال فرستادن،

(۱) اصل: و هر دو... و ظاهراً این جمله (و هر دو) زاید است. و این بوطلحه از بنی شریک است و برادر کوچکتر بوده و در صباحت و ملاحه بی نظیر و خونها بر سر جمال وی ریخته شده و پس از آنکه برادرش یمر بن مسلم بدست احمد خجستانی کشته شد این بوطلحه لشکرها کشید و یکی از کردن کشان خراسان شد و به نیشابور تاخت و مادر خجستانی را اسیر گرفت و او را با خجستانی وقعه هاست و فتح با خجستانی بود تا بعد از قتل خجستانی و امارت رافع این بوطلحه به عمرو لیث پیوست. محمد زیدویه نیز در عهد یعقوب عامل قهستان بود و بر یعقوب خلاف آشکار کرد و بنزدیک محمد بن واصل بفارس شد و زانجا نزد ابو ساج باهواز رفت و خلیفه را بفرستادن یکی از طاهریان بخراسان اغوا کرد و از سامرا خامت برای وی آمد و تا یعقوب زنده بود وی از اینغاندان گریزان بود و پس از مرگ یعقوب بمر و لیث پیوست (اقتباس از طبری و کامل).

(۲) (مستحث) مأمور تحصیلدار مال (رجوع بحاشیه ۱ ص ۲۳۶).

عمرو گفت که اندر حدیث جاه من بمگه خلال<sup>۱</sup> اندر آمد، [و] قصد پارس کرد عمرو، پس خبر آمد همچنان که وی بدل اندیشه کرده بود، که علم مصری خواستند که بریمین منبر بدارند ایام موسم، و خلیف عمرو و اندر مکه نگذاشت، آخر سخن دراز شد و حرب اوفتاد، مردمان مکه نصرت خلیف عمرو را کردند، و علم عمرو بریمین منبر چنانکه رسم رفته بداشتند، پس عمرو پسر خویش را محمد بن عمرو را بر سیستان خلیف کرد و سوی پارس رفت شش روز گذشته از محرم سنة ثمان و ستین و مایتی، و بوطلحه خلیف عمرو بر خراسان سرخس شد، و خجستانی بحرب او آمد و حربی سخت کردند و بوطلحه بهزیمت بسیستان آمد، پس محمد بن الحسن<sup>۲</sup> الدرهمی او را یاری کرد بمال و مردان و عمرو را آگاه کرد، عمرو نامه جواب کرد که باز بخراسان رو و عهد نو فرستاد، بوطلحه بخراسان باز گشت، باز دل تنگی کرد و راه بگردانید و بگردگان شد، چون خبر کشتن خجستانی بگردگان<sup>۳</sup> آمد، محمد بن عمرو بن الیث خلیف خویش را فضل بن یوسف را بهری فرستاد، و اندر ذی القعدة سنة ثمان و ستین و مایتی بهری اندر شد، و عمرو چون خبر شنید نامه فرستاد نزدیک اهل هری بسمع و طاعت کردند فضل را، و نزدیک فضل نامه کرد بجهد و اجتهاد کردن؛ چون رافع<sup>۴</sup> بدانست که فضل بهری قرار گرفت محمد بن المهدی را بحرب او فرستاد، چون محمد مهدی بهری آمد، اهل هری قصد کشتن فضل کردند، فضل به سیستان باز گشت، و رافع بنفس خویش بمرود شد بحرب بوطلحه و روزگاری اینجا حرب کردند، آخر بوطلحه بهزیمت برفت [و] بتخارستان شد و رافع بهری آمد روزگاری بهری بود، باز گفت عمرو از سیستان دورست، من بیاید شد بسیستان بگیرم تا خود چه باشد؟ و پیامد تا فراه، بزرگان لشکر او انکار کردند که این نتواند

(۱) کذا والظاهر «خلل».

(۲) گامی (حسین) و گامی (حسن) ضبط شده است؛

(۳) کذا... والظاهر «بسیستان آمد» زیرا محمد بن عمرو بن الیث بسیستان خلیف بدر

بود نه بگردگان (۴) درینصفا باید سطوری افتاده باشد، چه نام رافع بیقیمده آمده است.

(۵) عبارت غریبی است؟ و بقاعده باید؛ مرا بیاید شد تا مگر سیستان بگیرم... باشد.



بود، زانجا باز گشت ولختی علفه<sup>۱</sup> برگرفت، و بهری باز شد. و اندرین میانه محمد بن عمرو را پسری بزاد طاهر نام کرد، روز شنبه سیزده روز باقی از شعبان سنة تسع و تسعين<sup>۲</sup> و مایتی، و طاهر را سنت کردند اندر سنة ست و سبعین<sup>۳</sup> و مایتی، چون طاهر موجود گشت محمد بن عمرو خواست که زیارت پدر رود پیارس، و مبشر بنفوس خویش باشد، محمد بن الحسن را خواست خلیفت کرد بر سیستان، و خود برفت سوی فارس روز شنبه سه روز گذشته از محرم سنة سبعین و مایتی و عمرو بن اللیث نصر بن احمد را با سپاهی بروم<sup>۴</sup> فرستاد بحرب احمد بن اللیث الکردی تا برفت و با او حرب کرد و او را اسیر گرفت و مالهاء و خزاین او همه برگرفت و پیش عمرو آورد. و عتیق بن محمد را برامهرم<sup>۵</sup> فرستاد، بحرب محمد بن عبدالله کرد تا با او حرب کرد و او را اسیر گرفت و با مالهاء او و ستوران و تجمل او پیش عمرو آورد، و این دوسالار بودند هریکی با بیست هزار سوار که عصیان پدید کرده بودند، و هر دو از بهلوانان<sup>۶</sup> یعقوب بودند چون این دوهرد کشته شدند، کار فارس راست گشت و قرار گرفت؛ باز موفق نو عهد و منشور ولوا فرستاد عمرو را بر همه اسلام و دار الکفر، و فرمان داد که همه اندر فرمان او باید بود، و هر چه از هند و ترک و روم گشاید او را باشد. و نامه احمد بن ابی الاصبع

(۱) کذا ۴. بمعنی آذوقه و علوفه دواب و این شکل جز در (علف) بضم اول و فتح ثانی مشدد بدون هاء بمعنی دانه محصول دیده نشده است. (۲) کذا ط: ستین. (۳) ط: تسع و ستین.

(۴) کذا و ظاهر اُ روم غلط است، چه عمرو لیث باروم همسایه نبود و جنگ نداشت و گویا این کلمه رُم یا رُم است، که قبلا هم در داستان حرب یعقوب و محمد بن واصل در بیضای فارس و رُم بازنجان ذکر شد (ص ۲۲۷). (۵) همه جا بجای رامهرمز رامهرم ضبط کرده است.

(۶) اصطخری ویرا حمدان بن عبدالله بن احمد الجندی نوشته (ص ۱۴۱) و ابن اثیر او را محمد بن عیدالله الکردی ضبط کرده است (کامل ج ۷ ص ۱۲۳) و طبری نیز محمد بن عیدالله بن ازار مرد الکردی ضبط نموده است (۳-۴ ص ۲۰۲۴). (۷) مراد از بهلوانان یعقوب نه آست که این دو سالار از سجزیان و ملازمان قدیمی یعقوب باشند بلکه این دو از امرا و بزرگزادگان قدیم فارس اند و هریک خود را امیری دیگر می شمردندی و از خداوندان زوم بوده اند و اصطخری خاندان آنان را بر شمرده است در ضمن گزارش فارس (اصطخری ص ۱۴۰-۱۴۱).

رسید که اکنون کار فارس و عراقین و عرب و شام و یمن همه راستست، بخراسان باز باید گشت و غازیان را بدارالکفر باید فرستاد تا فتوح همی باشد [پس عمرو] نصر بن احمد را خلیف کرد بر یارس و کرمان، و بسیدستان آمد و خبر رافع از هری یافته بود، و فرمان داد نصر بن احمد را تا چهار هزار هزار درم فرستد موفق [را]، و محمد بن اللیث<sup>۲</sup> کرد را با خویشان بیاورد و روز پنجشنبه ده روز گذشته از جمادی الآخر سنه سبعین و مائتی بسیدستان اندر آمد، و روزی چند بیود، روز دوشنبه دو روز گذشته از شعبان سنه سبعین و مائتی برفت سوی خراسان و سرهنگان خراسان همه بزینهار آمدن گرفتند نزدیک وی، و محمد بن عمرو را پسر خویش بر سیدستان خلیف کرد، و بهری شد و رافع بهری حصار گرفت، عمرو با او حرب کرد، رافع آخر بهزیمت برفت اندر شوال سنه سبعین و مائتی، باز عمرو بلال بن الأزهر را بنشاپور برسولی فرستاد، بزرگان نیشاپور پیش بلال باز آمدند و طاعت عمرو نمودند، چون محمد بن یاسین و محمد بن اسحق بن حزمه<sup>۳</sup> و عقیل بن عمرو، و بر نیشاپور خلیف رافع، مهدی بن مجلس<sup>۴</sup> بود، چون خبر هزیمت رافع شنید، خطبه برنام عمرو کرد، رافع از هری بمرود رود شد و ناها نبشت سوی عمرو بطاعت و ندامت بر کرده، و عفو خواستن، و بوطلحه از تخارستان بیامد که نزدیک عمرو آید، چون رافع را براماندر بدید بااو یکی گشت و هر دو قصد عمرو کردند، و هر دو بمرود قرار گرفتند، بوطلحه بشهر اندر و رافع بر در شهر، چون روزی چند بیود، بوطلحه بر رافع شبیخون کرد و بیشتر سپاه رافع را بکشت، و رافع تنها بنفس خویش برست، و خواست که به نیشاپور رود، و بوطلحه

(۱) در اصل: نصر بن احمد بوده است.

(۲) این شخص را در چند سطر قبل «احمد بن اللیث» نوشته و دلیلی نداریم که احمد لیث برادری باین نام داشته باشد و یا این محمد لیث غیر از احمد لیث سابق الذکر باشد. اتفاقاً اصطخری ویرا احمد و ابن اثیر محمد و طبری احمد لثویه نام میبرد و احمد غلبه دارد. و نیز طبری و کامل حرب عمرو با محمد بن اللیث عامل عمرو یارس و اسارت وی را نوشته اند و ازین کتاب فوت شده و شاید از نسخه ساقط گشته و اینجا مراد هو باشد. (۳) کذا . . . . . ظ: خزمه. (۴) ابن اثیر «مهدی بن حسن» نامی را از عمال رافع نام میبرد که در ۲۶۸ عامل هراة بوده (ج ۷ ص ۱۲۲).

بمرو اندر بنشست، و عمرو سوی [بو] طلحه نام‌ها نیکو همی نشست و امیدها نیکو همی کرد، فرمان نکرد، و بلال بن‌ال‌أزهر و فضل بن یوسف با سپاهی بنشاور بودند، عمرو جمازه فرستاد که باید که از پس من آئید بمرو، و خود بتاختن بمرو شد بحديث<sup>۱</sup> **بو طلحه** و بو طلحه با سپاهی بسیار بیرون آمد و حربی صعب کردند، و هزیمت بر بو طلحه افتاد؛ پس از آن که مقدار هفت هزار مرد از آن او کشته شد، و بو طلحه بر باقی سپاه خویش براه بیابان برفت، عمرو پاره بشد و بسیار اسیر گرفت، شب اندر آمد و بازگشت، و فضل ابن یوسف و بلال بن‌ال‌أزهر از نشاور برفتند بفرمان عمرو [و] **رافع** فرصت یافت بنشاور اندر شد، عمر خبر او شنید از مرو بنشاور آمد، باز رافع بحرب بیرون آمدند<sup>۲</sup> بیک حمله که سپاه عمرو بر آورد بهزیمت برفت رافع، اول روز از شوال سنة احدی و سبعین و مایتی. و عمرو روزی چند بنشاور بود، و بسیدستان بازگشت، و روز پنجشنبه هشت روز باقی از ذی الحجة سنة احدی و سبعین و مایتی، بسیدستان اندر آمد. و **علوی** **ناجم**<sup>۳</sup> ببصره کشته شد اندر صفر سنة سبعین و مایتی، و او چهارده سال و چهارده روز دعوت کرده بود آل پیغامبر را صلی الله علیه، و بردست او کشته [شده] بود بحربها اندرین دعوت پانصد هزار مرد از اهل تهلیل، و سپاهی انبوه برو جمع شده بودند. و اندر سنة احدی و سبعین و مایتی **صاعد بن مَخْلَد** بدرگاه خلیفت بدگفتن عمرو ابن اللیث آغاز کرد، و **احمد بن عبدالعزیز** را که سپاه سالار یعقوب بوده بود، کرمان و پارس مسما کرد، و عهد و منشور داد، نصر بن احمد چون این خبر بشنید از پارس به کرمان آمد، و عمرو را آگاه کرد، عمرو **علی حسن** درهم را با سپاهی بیاری نصر بن احمد فرستاد، تا با **احمد بن عبدالعزیز** حرب کنند، تا **علی حسن** [درهم] آنجا رسید حرب کرده بودند؛ نصر بن احمد هزیمت کرد و احمد بن عبدالعزیز کار محکم فرو گرفت<sup>۴</sup> و **بکر بن عبدالعزیز** برادر وی قلعت فارس غارت کرد و آنرا

- (۱) بحديث بو طلحه - یعنی در نتیجه مذاکره و حدیثی که بین عمرو و بو طلحه رفت قصد او کرد.
- (۲) کذا و صحیح، بیرون آمد، مگر اینکه چیزی از اصل در حدیث جنگ افتاده باشد.
- (۳) نجم از نجم و طلوع است و لقب صاحب الزنج است و هو زعم انه علی بن محمد بن احمد بن عیسی بن زید بن علی بن الحسن بن علی علیه السلام ظهر فی شوال ۲۲۵.
- (۴) دراصل «گرفتند» بود ولی سیاق عبارت میرساند که بایستی مفرد باشد.

ویران کرد، و دره‌ها آن بر کند و سپاهان فرستاد، و **صاعد<sup>۱</sup> بن مَخْلَد** بنفس خویش بر **عقب احمد بن عبدالعزیز** فارس آمد و بشیر از قرار کرد، و **احمد بن عبدالعزیز** سپاهان شد؛ و **بوطلحه** بزینهار آمد و پیش **عمرو** بسیستان، چون عمرو چنان دید، بوطلحه را بر خراسان خلیفت کرد از جهت پسر خویش **محمد بن عمرو**، و خراسان همه بوی سپرد، مگر هری بر **پوشنگ** که آن **مهدی بن مجلس<sup>۲</sup>** را داده بود، و خود برفت بسوی فارس و **محمد بن عمرو** را پسر خویش را بر مقدمه بفرستاد اول روز از محرم سنه اثنی و سبعین و هائمی، چون **صاعد بن مَخْلَد** خبر عمرو بشنید **قرک بن العباس** را با هشتاد هزار سوار بحرب عمرو فرستاد و **خلف بن النلیث** از عمرو و بازار رفته بود و بدرگاه خلیفت شده و خلیفت او را نواخته و سالار دوهزار سوار کرده، چون لشکرها فراهم رسیدند، **محمد ابن عمرو** بود بر مقدمه و عمرو هنوز از پس بود، **خلف بن النلیث** را مهر رحم بجنید، و نخواست که بر سپاه عمرو و پسر وی و مردمان سیستان شکست آید، سرهنگان سپاه را همه نیکوئی گفت و از عمرو امیدها کرد و چیز داد تا با او یی یکی گشتند، پس بر **ترک بن العباس** خود و آسپاد که از آن **امیر المؤمنین** با او بودند شب خون کرد و همه سپاه او را بکشت و مال او و خزاین و ستوران بگرفت و زرادخانه، و **ترک بن العباس** بهزیمت سوی **صاعد بن مَخْلَد** شد، پس [چون] **خلف** این کار بکرد نزدیک **محمد بن عمرو** آمد و بادو هزار سوار و هزار مرد پیاده سجزی و همه چون بغیبت عمرو کرد.....

(۱) کذا و صحیح «صاعد». (۲) کذا و الظاهر «هری و پوشنگ».

(۳) کذا و چنانکه گذشت «مهدی بن محسن ضبط کرده اند (ص ۲۴۱ - ج ۴).

(۴) ظ از اینجا از اصل نسخه چیزی افتاده، و قسمت افتاده معلوم نیست و اینخبر در تواریخ دیده نشد کامل گوید: «در این سال (احدی و سبعین و مائتین) عاشر ربیع الاول بین عساکر خلیفه که **احمد بن عبدالعزیز بن ابی دلف** در آن بود و بین سپاه عمرو لیث صفار وقتی افتاده و از بامداد تا وقت ظهر حرب همی بود پس عمر و سپاهش بهزیمت شدند و سپاه عمرو یازده هزار سوار و پیاده بود و در همی مقدم لشکر عمرو بود مجروح گشت و صد مرد از مبارزان لشکر عمرو کشته و سه هزار مرد اسیر افتادند و هزار مرد از لشکریان عمرو بزینهار آمدند و از آن سپاه سی هزار راس ستور و گاو و خر و جزاینها بیرون از حد سپاه خلیفه را غنیمت بود (کامل ج ۷ ص ۱۳۹).

هزیمت برو افتاد، بسیرجان آمد و معتضد<sup>۱</sup> پارس بگرفت؛ و اندرین میانه رافع بخراسان بود و بوطلحه خلیفت محمد بن عمرو بن العلیث بود، قصد رافع کرد، چون کار بر رافع سخت شد بماوراء النهر شد و از نصر بن احمد یاری خواست، نصر برادر خویش را اسماعیل بن احمد را با چهار هزار سوار با او بیاری فرستاد، چون دو لشکر یکی شد، بوطلحه براه سیستان<sup>۲</sup> برگرفت، بهری برسید و مهدی بن محبس<sup>۳</sup> بحرب او بیرون شد، بوطلحه با او حرب کرد و او را اسیر کرد، باز نیکوئی کرد و خلاص کرد مهدی را، و خود بسیستان آمد، عبدالله بن محمد بن میکال و شادان بن مسرفه<sup>۴</sup> پذیره بوطلحه بیرون آمدند و او را بشهر اندر آوردند و خلعتها دادند و نیکوئی کردند، و سوی عمرو نامه فرستادند، عمرو جواب کرد و بوطلحه را بخواست و بوطلحه برفت و آنجا شد و بسیرجان بمرو رسید، و میان معتضد و صاعد خلاف افتاد پارس، و موفق معتضد را باز خواست از پارس، و عمرو باز قصد شیراز کرد، صاعد بگریخت بمراق شد.

### گرفتن عمرو پارس را دیگر باره

و عمرو پارس بگرفت، موفق نامه نبشت سوی عمرو که مال پذیرفته بیاید فرستاد و پسر خویش را سوی من فرست. عمرو سپاه بیرون فرستاد سوی برجان و

(۱) معتضد پسر موفق است که بعد بغلاقت رسید و این خبر هم در تواریخ نیست.

(۲) خط: راه سیستان.

(۳) کنذا و جای دیگر (مجلس) و کامل: مهدی بن محسن، چنانکه گذشت.

(۴) کنذا... و در صفحه ۲۱۲ «شادان بن مسرور» ضبط کرده است.

(۵) برجان، هم اول معلی بوده است از اردشیر خوره بفارس که شیراز قصبه آن است (ابن خردادبه ص ۴۴ - ابن فقیه ص ۲۰۱) و این اثیر در سال اربع و سبعین و مائین (ج ۷ ص ۱۴۲) گوید: موفق درین سال بفارس رفت بحرب عمرو بن العلیث صفار و خبر بمرو رسید عباس بن اسحاق را بالشکری بزرگ بسیراف کسب کرد و پسر خویش محمد بن عمرو را به ازجان (بجای برجان و برجان صحیح است چه ارجان در خوزستان است - بهار) فرستاده و اباطلحه شرک صاحب الجیش خود را در مقدمه روان کرد و این بوطلحه بموفق پیوست و عمرو از شنیدن این واقعه از قصد موفق باز ایستاد، پس بوطلحه خواست

محمد بن عمرو را بر مقدمه بفرستاد، و بو طلحه را بر اثر او، و سپاهه‌ها بسیار فوج فوج همی فرستادند؛ چون خبر سوی موفق رسید خود بنفس خویش بیرون آمد با صد و پنجاه هزار سوار، چون محمد بن عمرو خبر وی بشنید باز گشت [و بو طلحه] با سپاهی بزرگ برگشت و سوی موفق شد، چون بو طلحه و سپاه برگشتند، عمرو بکرمان آمد، و موفق بر اثر او بیامد و عمرو بیابان کرمان آمد، چون بر اشدی<sup>۱</sup> رسید محمد بن عمرو بیمار شد و آنجا فرمان یافت روز آدینه یازده روز باقی از جمادی الاولی سنة اربع و سبعین و مایته<sup>۲</sup>، و یعقوب بن محمد بن عمرو بن اللیث هم اندرین ماه زاده بود از مادر شب چهارشنبه دوازده روز گذشته از جمادی الاولی سنة اربع و سبعین و مایته. و عمرو بسیستان اندر آمد روز دو شبه دو شب گذشته از جمادی الاخر سنة اربع و سبعین و مایته. و مه‌فق نامه‌ها نیکو نبشتن گرفت سوی عمرو بصلح، و دل موفق

شام و مصر مشغول گشته بود، که دانست که چون عمرو خلاف آشکارا کند<sup>۳</sup> ایشان باردیکر سوی عمرو عودت کند و موفق این بشنید و باطلحه را بگرفت در زندیکان شیراز و هر چه مال داشت بستد و به سرخویش ابوالعباس معتضد آن مال ببخشید و بطلب عمرو برخاست و عمرو بکرمان و سجستان بازگشت و محمد پسرش در مفازه کرمان برد و موفق نتوانست کرمان و سیستان را از عمرو مستخلص سازد و از راه بازگشت.

(۱) راشد - راشک - جائست در کویر بین کرمان و سیستان که يك چاه آب دارد و از آنجا تازرنج ۲۳ فرسنگ است (ابن خرداد به ص ۵۰) و بیهقی ص ۲۴۸ گوید: بر پنج منزلی سیستان در مفازه محمد بیمار شد. (۲) اینجا در متن برخی: وفات محمد بن عمرو.

(۳) و صحیح آشکار کرد است زیرا از ضمیر بعد معلوم میشود. بعلاوه مطلب از خارج معلومست چه در سال دویست و هفتاد هجری بین احمد بن طولون امیر مصر و دمشق و عامل دمشق اختلافی روی داد و احمد بدمشق لشکر کشید و پیش از آن که فتحی نصب وی شود بیمار شد و برد و پسرش خماریه بن احمد بجای وی نشست و درباریان و امرا از آنجمله پسر ابی الساج و اسحق بن کنداجیق بامارت دمشق طمع کردند و بدانجا بر حسب امر و عهد موفق برادر خلیفه لشکر کشیدند و خماریه را از دمشق برانندند و موفق بدین اکتفا نکرده ابوالعباس معتضد پسر خویش را بالشگری بقلع و قمع خماریه بفرستاد و خماریه از رمله برخاست و بر آن لشکر ظفر یافت و دمشق را از لشکر خلیفه بستد و معتضد را سخت بشکست و هزیمت داد و پس ازین وقایع ابن ابی الساج نیز با خماریه یکی شد و لشکر مصر و شام تاجزیره و موصل را از چنگ خلیفه بیرون کردند و در همه مصر و شام و قسمتی از عراق خطبه بنام خماریه بن احمد طولون

خلاف آوردند. پس احمد بن ابی الأصعب<sup>۱</sup> را بر سولی فرستاد از کرمان بسیستان، تا همه مسلمانی برومقاطعه کند؛ احمد بن ابی الأصعب بسیستان اندر آمد روز آدینه هفت روز گذشته از صفر سنة خمس و سبعین و مایتی، و عمرو او را کرامت کرد بسیار و بنواخت و کرمان و فارس و خراسان بده بار هزار<sup>۲</sup> هزار درم مقاطعه کرد، و سیستان خود خاص او بود، و خلعت و لوا و عهد آورده بود او را داد، و عهد بر مردمان بر خواند و عمرو احمد بن ابی الأصعب را پانصد هزار درم بداد و به نیکوئی بازگردانید، و دو بار هزار هزار درم بداد عمرو را<sup>۳</sup> از آن مال بدانچه مردمان را اندر سپاه موفق شده بود، و سُبکری<sup>۴</sup> را عمرو ببغداد فرستاد با هدیه‌ء نیکو نزدیک موفق، و احمد بن ابی الأصعب با او یکجا بر رفت، و سبکری ببغداد رسید اندر ذی القعدة سنة خمس و سبعین و مایتی، و ببغداد اندر، موفق فرمان داد تا نام عمرو بر همه علامتها و مطردها<sup>۵</sup> و سپرها و درخاناها و دکانها

خواندند، و این درست در آن وقت بود که عمرو لیث افواج یس افواج یارس میفرستاد و بسبب خیانت بوطلمه بن شرکب که بالشکری گران از عمرو جدا شده بلشکر خلیفه ملحق آمد، آن حمله بزرگ یاز گشت عمرو تبدیل یافت و موفق هم اغتنام فرصت کرده با عمرو از در دوستی درآمد، و عاقبت شوم این خیانت که بوطلمه با مهتر خود کرد این شد که موفق بجرم آنکه بوطلمه قصد باز گشت بنزدیک عمرو لیث دارد ویرا گرفته مصادره کرد و هر چه داشت از اسباب امارت و بزرگی و سیاه سالاری گرفته بابوالباس معتضد فرزند خود بخشید و شثام این کافر نعمتی بوی باز گشت<sup>۱</sup>

(۱) طبری و کامل: ابی الاصبح. (۲) در اصل « بده بار هرگز هزار درم ».

(۳) از عبارت بعد که میگوید: « بدانچه مردمان را اندر سپاه موفق شده بود » معلوم میشود که این مبلغ را بعنوان غرامت جنگ عمرو لیث بوفوق داده است، در اینصورت « عمرو را » صحیح نیست و « راه » زایدست و صحیح « دو هزار هزار درم بداد عمرو از آن مال » - و ضمیر « از آن مال » بایستی ببال المقاطعة سالیانه باز گردد.

(۴) 'سبکری'، غلام یعقوب لیث صفار بود از اسیران خلیج که ذکر وی یکبار گذشته و این سبکری شبیه طغرل کافر نعمت غلام آل سبکتکین است که خاندان خداوند آن خویش را بخیر خیر بر انداختند و خواهد آمد حدیث این سبکری بجای خود در این کتاب.

(۵) علامت و مطرد علمهای بلند و نیزه های کوتاه تر است که گاهی هم بر پرده آن ها نقوش و اسماء نقش کنند.

بر نبشتند؛ و عمرو **بلال بن الأزهر** را بفارس بفرستاد بخلیفتی خویش، و **عبد الغفار بن حلبس**<sup>۱</sup> را بر مال خراج آنجا فرستاد، و خود بسیستان بیود یکچندی، و **بلال آن** شغل نیکو همی راند؛ تا باز عمرو قصد فارس کرد و **احمد بن شهنور بن موسی** را خلیفت کرد برسیستان برحرب و نماز و خراج [و] وکالة و **شهنور** ازاد مرد را یار او کرد اندر وکالة و خزینه، و **محمد بن عبدالله بن میکال** را و **شادان بن مسرور** را معزول کرد از وکالت، و این رفتن اندر ماه ربیع الآخر سنه ست و سبعین و مایتی بود.

### گریختن علی بن اللیث از قلعه بم<sup>۲</sup>

چون عمرو بیارس رسید، **علی بن اللیث** بند بود و محبوس بقلعه بم، حیلتي بگرد و خویشان را خلاص کرد، اندر ماه رمضان سنه ست و سبع و مایتی. و زانجا گروهی جمع کرد و بتاختن بسیستان آمد، **احمد بن شهنور** و **ازهر ابن یحیی** هر دو با سپاه بحرب او بیرون شدند، چون چنان دید حرب نکرد، راه خراسان بگرفت و بنزدیک **رافع بن هرثمه** شد بر خلاف عمرو، و چون خبر بنزدیک موفق رسید فرمان داد تا نامه‌ها عمرو محو کردند از اعلام ببغداد اندر شوال سنه ست و سبعین و مایتی، و عمرو را خبر نبود از آن و هدیه‌ها فرستاد سوی موفق، و موفق باصفهان بود، آمده بطلب **احمد بن عبدالعزیز**، و **موسی المفلحی** را به پارس فرستاد با سپاهی بسیار، چون عمرو بشنید بکرمان آمد، و **منصور بن نصر الطبری** را<sup>۳</sup> با سپاهی بسیار از سیستان نزدیک عمرو شد، و باز سوی فارس رفت، چون بنزدیک اصطخر رسید سپاه **موسی مفلحی** تاختن آوردند و حرب کردند و عمرو ازیشان بسیار بکشت و بگرفت و موسی بهزیمت برفت، و این روز یکشنبه بود چهارده روز باقی از ذی الحجه سنه

(۱) کنذا . . .

(۲) این فصل بعد از دو سطر بود.

(۳) لفظ « را » در اینجا زاید است.



ت و سبعمین و مایتی، و عمرو از پس او تا بیضا بشد و چهار هزار مرد از گروه آن<sup>۱</sup> اسیر کردند، و جمله آن اسیرانرا بسیستان فرستاد، و ایشانرا بسیستان اندر آوردند و بهمه قلعتها بفرستادند گروه گروه [و] مفلحیان نام کردند<sup>۲</sup>، و عمر بشیر از اندر شد مظفر، غره محرم سنة سبع و سبعمین و مایتی، و بیعت کردند ابو العباس را **المعتضد بالله** بولی عهدی موفق<sup>۳</sup>. و خبر بعمر و رسید که نام او از اعلام بیفکندند او نیز نام موفق از خطبه بیفکند؛ **احمد بن عبدالعزیز** دستوری خواست از موفق که بحرب عمرو رود، دستوری یافت، و با لشگری ساخته و انبوه بیامد، چون دولشکر برابر شد که یکدیگر را ساخته بدیدند، بی هیچ حربی احمد بن عبدالعزیز بهزیمت باز گشت، و عمرو از پس او بشد تا بیضا، و بسیار مردم اسیر گرفت و بنه و کالای و سلاح؛ [پس] **بلال ازهر** را پیارس فرستاد، و خود باهواز شد و **منصور بن نصر الطبری** را بتستر فرستاد، [و] **وصیف الخادم** بزهار عمرو آمد با سپاهی بسیار و عمرو سپاه اندر اهواز پراکنده کرد، وزیر بغداد بدان روزگار **اسمعیل بن بلال**<sup>۴</sup> بود، و موفق غائب بود بجزیره رفته بود، پس اسمعیل نزدیک عمرو نامهء نیکو کرد [و] و عدهاء بسیار که این همه آن تست و جای اندر همه اسلام باتو خلافی نیست، اما حق اولوالامر و خاندان **مصطفی** نگاه باید داشت از بهر دین را، باید که بر این جمله که یاد کردیم از اهواز باز کردی. عمرو باز

(۱) کذا و ظاهراً « از گروه مفلحیان » باشد - زیرا از گروه آن، صحیح نیست و باسیافت انشاء فارسی منافی است.

(۲) داستان این جنگ باموسی المفلحی در کتب تاریخ معتبر ضبط نشده است و ضبط این قسمتها خود یکی از مزایای این تاریخ است.

(۳) موفق خلیفه نبود و معتضد خلیفه بود و معتضد بعد از مرگ پدرش موفق بولایت عهد معتضد نامزد گشت. رک، (کامل ج ۷ ص ۱۴۷).

(۴) و صحیح « اسمعیل بن بلیل » است و هو ابو الصفر اسمعیل بن حماد بن ابی حنیفة القاضی - وزیر موفق بود و پس از موت موفق مردم خانه اسمعیل را یغما کردند و ابو العباس المعتضد نیز ویرا باز داشت و مقید کرد گویند غلی بگردن وی بستند و گوئی از آهن بران که صد ویست رطل وزن آن دو بود و بانواع عذابهائش معذب ساختند تا ببرد و با همان غل و پالهنک ویرا بگور کردند؛

گشت. چون موسیٰ بیفداد آمد و شنید که عمرو با احمد بن عبدالعزیز برچی<sup>۲</sup> کرد و باهواز آمد و مال آن بستد<sup>۳</sup>، تافته گشت، قصد کرد که خود بنفس خویش بشیراز آید بدین تدبیر اندر بود که علتی صعب او را پیش آمد و فرمان یافت روز پنجشنبه هشت روز گذشته از صفر سنه ثمان و سبعین و مایتی.

### وفات یافتن موفق و نشستن المعتضد بالله بخلافت<sup>۴</sup>

و ابوالعباس المعتضد بالله بن ابی احمد الموفق بالله بامیری نشست<sup>۵</sup> و آنروز که پدر<sup>۶</sup> مرد معتضد محبوس بود، چون بنشست اول چیزی آن فرمود که اسمعیل بن بلال<sup>۷</sup> را که وزیر بود بکشند، که او را<sup>۸</sup> بتدبیر او باز گرفته بود پدر، و عیدالله بن سلیمان بن وهب را رزیر کرد، و پس اسمعیل بن اسحق القاضی را بر سولی فرستاد سوی عمرو و صلح کرد با او، و همه مرادهاء عمرو بحاصل آورد، و فرمان داد تا نام او بر همان جایها که بود بنوشتند و بحر مین خطبه کردند او را بار نو، و خلعت و هدیهاء بسیار و لو افرستاد بولایت فارس و کرمان و خراسان و زابلستان و سیستان و کابل و شرط بغداد، و فرمان داد که بحرب رافع بن هرثمه باید رفت، عمرو بپذیرفت از فارس باز گشت اندر سنه تسع و سبعین و مایتی، و محمد بن شهفور بن موسی را بر فارس خلیفت کرد، و خلف بن الیث بن فرقد بن سلیمان بن ماهان فرمان یافت روز دو شنبه یازده روز مانده از ذی الحجه سنه تسع

(۱) ظاهراً « چون موفق ».

(۲) اصل: « برچی کرد » برچی کرد یعنی « چه کرد ».

(۳) یعنی شنید که عمرو باهواز آمد و مالیات بستد.

(۴) بامیری نشست را نباید خلافت بشماریم بلکه باید ولایت عهد بدانیم، چه خلافت معتضد از روزی است که عیش معتضد بمرد و این در سال ۲۷۹ بود، چه هر چند معتضد محبوس گونه بود لیکن خطبه خلافت بنام وی میبود تا درگذشت. ( رک: تعلیقات )

(۵) چنانکه گذشت « اسمعیل بن بلبل » است نه بلال و شرح کشتن وی نیز در حواشی ماضی گذشت.

(۶) یعنی معتضد را، چه موفق معتضد را در آخر روزگارش حبس کرده بود (کامل ۷ ص ۱۳۴).

وسبعین و مایتی، ولوا [ء] عمرو برین ولایتها عیسیٰ النوشری آورد، و عمرو اورا خلعت داد و صد هزار درم داد، و عمرو بسیستان اندر آمد روز نوروز، و آن روز پنجشنبه بود هشت روز باقی از محرم سنة ثمان و سبعین و مایتی، و آن روز وزیر کرد احمد بن ابی ربه را و خلعت داد، و یکچندی بیود بسیستان، و روز دوشنبه غره ربیع الاول سنة ثمانین و مایتی برقت سوی خراسان، و احمد بن محمد [بن] اللیث را خلیفت خویش کرد برسیستان، چون به راه رسید عامل هری بگریخت که از جهت رافع بود، و رافع بری بود، چون خبر عمرو بشنید بگرگان<sup>۱</sup> رفت که آنجا کار بسازد و حرب کند، و عمرو، بلال بن الازهر را بقهستان فرستاد، بحرب محمد بن رویدی<sup>۲</sup>، و محمد بن رویدی بکوه برشد، و بلال قهستان همه بغارت بداد، باز عمرو بنفس خویش آنجا شد، پس محمد ابن رویدی بزهار عمرو آمد، اورا زهار داد و بنواخت، و زانجا به نیشابور شد و منصور ابن محمد بن نصر الطبری را بمر و فرستاد، و فرمان داد که طلب علی بن الحسین المرودی<sup>۳</sup> کن بهرجای که هست، پس منصور بن محمد بن نصر اندران فرمان مداهنت کرد، عمرو بروخشم گرفت بدان سیل، و بنامه اندر پیدا کرد، منصور قصد کرد که سوی عمرو نیاید، عمرو کسی فرستاد که اورا بیارند، او بگریخت سوی رافع شد، و رافع بدو قوی شد و از گرگان قصد نیشابور کرد.

- (۱) طبری (۳-۴ ص ۲۱۲۳) گوید: رافع در ری علی بن لیث را کشت و کامل (۷ ص ۱۴۷) گوید: رافع علی بن لیث را خفه کرد... و این خبر ازین کتاب فوت شده.
- (۲) اصل: کرمان... و در نه سطر بعد معلوم میشود که رافع بگرگان بوده نه بکرمان و نیز معقول نیست که رافع درری باشد و خبر آمدن عمرو را بخراسان بشنود و خود بکرمان که میانه پادشاهی عمرو میباشد برود و خویش را در خاک دشمنان محصور سازد.
- (۳) کذا و چند جای دیگر نیز بهمین املا نوشته آمده است.
- (۴) این علی حسین در آن روزگار امیر مرو بود و مردی محتشم بود، و درین سفر از امیر احمد فریضون امیر کوزکانان مدد خواست و نیافت ناچار بامیر اسمعیل بن احمد سامانی بخارا پناهید و او ویرا اکرام بسیار کرد و از آنجا به (فرب) رفت تا آخر بدست پسرش کشته شد (تاریخ بخارا چاپ پاریس ص ۸۰).

## هزیمت کردن رافع بن هرثمه از پیش عمرو لیث

و بر مقدمه رافع برادر او بود محمد بن هرثمه ، و ابو منصور بن مخلص و منصور بن نصر ، و اللیث بن علی ، و معدل بن علی پسران علی بن اللیث ، پس دو لشکر برابر شد ، و حربی صعب بکردند ، و رافع بهزیمت بکرکاف شد ، و عمرو تا سفراین<sup>۱</sup> از پس او بشد ، و لیث و معدل را دو پسر علی لیث را هر دو اسیر گرفت و بنشابور آورد ، و هر دو را بنواخت و خلعت داد و نیکوئی گفت پس گفت عمرو سوی پدر روید ، گفتند نه ما بندگانیم اینجا بباشیم پدر خود بیاید ، و بلال بن الازهر را امیر نشابور کرد ، و محمد بن شهنور را بمرورالرود فرستاد بطلب علی بن الحسین<sup>۲</sup> ، و علی بگریخت ببلخ شد و پسر فریفون<sup>۳</sup> با او یکجا آنجا جمع شدند ، تا بود او که عامل بلخ بود از عمرو ایشانرا زنهار خواست<sup>۴</sup> ، و عمرو زنهار داد ، چون عمرو قصد مرو کرد ، رافع بنسأ<sup>۵</sup> آمد ، عمرو نزد یک سرهنگان خراسان جمازه و نامه فرستاد که بطلب

- (۱) ظاهراً « سفراین » مخفف « به اسفراین » است ، اسفراین امروز از مضافات بجنورد و سبزوار و بین نیشابور و ایندو ولایت برحد شمال غرب افتاده است در میان کوهستان .  
(۲) رجوع بحاشیه چهار صفحه ۲۵۰ .

(۳) این پسر فریفون ابوالحرث احمد بن محمد الفریفونی صاحب گوزکانان است که سبکتکین از وی دختر خواست و پسر وی ابو نصر دختر داد و عتبی در تاریخ خود از آن خاندان نام برده و آنانرا بیزرگی و کرامت ستوده و بدیع الزمان همدانی آنقوم را مدیح گفته است . و ناصر خسرو دریتی بآنان اشاره کرده است آنجا که در باره محمود غزنوی گوید ،

کجاست آنکه فریفونیان زهیت او زدست خویش بدادند گوزکانان را

و در زمانی که عمرو لیث به خراسان آمد بدین احمد امیر گوزکانان نامه نوشت بطاعت و وی عمرو را طاعت داشت ( تاریخ بخارا ص ۸۵ ) و اینکه نوشته است علی بن الحسین مرورودی و پسر فریفون یکجا جمع شدند مخالف است با آنچه ابوجعفر الترشخی در تاریخ بخارا نوشته و ما درحاشیه (۴) صفحه ۲۵۰ نوشتیم . (۴) رك ، ص ۲۵۳ حاشیه ۲ .

(۵) دراصل چنین است ولی بعد بامرکبی تازه زیر « نسا » لفظ « بور » افزوده اند و صحیح نیست ، چه بعد میکوید چون رافع بدانست به ییابان سرخس برفت ، و این « نسا » برریابان سرخس است و نشابور از ییابان سرخس بمراحلی دور است . ابن اثیر گوید ، بایورد شد ( ۷ ص ۱۵۲ )

او دروید، چون رافع بدانست بیابان سرخس برفت، و عمرو از پس او بتاختن بشد، رافع سوی طوس بیرون آمد و وزانجا بنشاپور شد و بحصار اندر شد، و عمرو بنشاپور آمد، و این همه اندر ربیع الاخر سنه ثلث و ثمانین و هایتی بود.

پس رافع علامتها سپید کرد و سیاه بیفکند و خطبه کرد محمد بن زید را، و او بطبرستان بود، و خطبه معتضد بگذاشت و عمرو را از هر سوی حمل همی آوردند و رافع بتاختن لشکر فرستاد که مگر حمل بدست کند، عمرو احمد بن سمی را و علی شروین<sup>۲</sup> را با سرهنگان بفرستاد، هر دو لشکر فراهم رسیدند و حرب فرا گرفتند، رافع بتاخت بیاری گروه خویش، عمرو بشنید نیز بتاختن شد بیاری سپاه خویش، و محمد ابن بشورا از پیش بفرستاد باب الزاد، هر دو فراهم رسیدند و آب منصور بن نصر الطبری گرفته بود، و این روز شنبه بود پنج روز باقی از رمضان سنه ثلث و ثمانین و هایتی و عمرو بفرمود تا گرد نیشاپور کمنده کردند، بازار کمنده<sup>۳</sup> بیرون آمد، و رافع بسبزوار<sup>۴</sup> بود و آنجا حرب کردند و بسیار مردم کشته شدند و رافع هزیمتی زشت کرد، و منصور بن مخلص بزینهار عمرو آمد، و عمرو از پس رافع براند تا براد بشد، پس از آنجا باز گشت نحو پنج هزار مرد اسیر گرفت [و] پنج هزار دیگر بزینهار آمد سوی عمرو، همه را بنواخت و نیکوئی کرد، و علمی بن شروین و احمد بن سمی را بفرستاد با سپاهی بزرگ بر اثر رافع، و رافع بیابان خوارزم اندر شد با اندک مایه مردم، چون از آنجا بیرون شد

(۱) بدست کند، یعنی بدست آورد - ناصر خسرو گوید:

راست که چیزی بدست کرد و قوی گشت      کر تو بدو بنگری چو شیر بفرد

(۲) در اصل « شروین » بدون نقطه یا ضبط شده و شبه بدین اسم جز « شروین » نیست و در تاریخ بخارا تألیف نرشخی و ترجمه ابو نصر القباوی چاپ پاریس « تصحیح شارل شفر » این شخص را « علی بن سروش » نویسد (ص ۸۶-۸۷) و در زین الاخبار تألیف گردیزی « علی بن شروین » ضبط شده (صفحه ۱۸) و ظاهراً شروین اصح روایانست، زیرا این تسمیه مکرر در قدیم دیده شده. ولیکن تسمیه (سروش) قدیماً بنظر نگارنده نرسیده است.

(۳) کذا « بازار کمنده بیرون آمد » نوشته شده و ظاهراً « باز از کمنده بیرون آمد » باید باشد.

(۴) در طبری و کامل سبزوار نیست و ظاهراً اینجا چیزی افتاده یا (بود) بجای (شد) نوشته

شده. (۵) کذا. . .

غلامان اوی قصد کشتن اوی کردند و با ایشان حرب کرد، آخر بنه وکلاء او ببردند و بترکستان شدند، رافع بخوارزم آمد تنها و اندر مائه برباطی اندر شد که توبت کند و بنشیند، مردمان خوارزم بدانستند او را اندر آن رباط بکشتند، اندر شوال سنه ثلث و ثمانین و مائیتی، و او را محمد بن عمرو الخوارزمی<sup>۱</sup> کشت که عامل عمرو بود بر خوارزم، و عمرو بنشاپور بود، کار خراسان بکشتن رافع قرار گرفت، و محمد بن الوصیف این شعر اندر حدیث او گوید:

### ( شعر )

ای دل نکرین از طبران که      یروزه بهای از صدف مرجان  
و رافع اکران که شدش خسته      از فعل ابی حفص شه جیشان<sup>۲</sup>

پس عمر، علی بن الحسن<sup>۱</sup> را بگرگان فرستاد، و محمد بن شفقور را بمرو، و محمد ابن عمرو الخوارزمی بنشاپور نزدیک عمرو آمد، پس از آنکه رافع را کشته بود، عمرو او را خلعت داد و بخوارزم فرستاد، و عراق بن منصور از جهت اسمعیل بن احمد بخوارزم آمده بود عمرو ناعه نبشت سوی علی بن شروین را، محمد بن عمرو بخوارزم شد با سپاه (۱) کامل ۷ ص ۱۵۲: ابو سعید الدرغانی.

(۲) این شعر بهمین طریق است و از مصاریم ثانی آن معلومست که در بحر هزج مسدس اُخرب مکفوف (مفعول - مقاعیل - مقاعیل) است، و مرحوم اعتماد السلطنه در حاشیه روزنامه ایران مصراع دوم را « یرون نای از صدف مرجان » برون مفعول فاعلات مقاعیل ضبط کرده اگرچه مأخذ او همین نسخه ما بوده ولیکن درین مصراع راء و هاء « یروزه » را سرهم نوشته و نقطه زاء را هم روی آن گذاشته و همین نون خوانده میشود ولی حقیر بقرینه وزن مصراع چهارم که ظاهراً دست نخورده و نیز باقی مصراعها که باوجود غلط بودن میفهماند که برون « مفعول فاعلات مقاعیل » یعنی بحر مضارع اُخرب مکفوف نیباشد - و نیز بعد از دقت در رسم الخط و دیدن (ها) وصل به « زاء » آنرا اصلاح نمود - و سایر مصراعها را نتوانست حل نماید.

(۳) ابو جعفر الترشخی در تاریخ بخارا گوید: علی بن العسین نزدیک عم و نیامد و بامیر اسمعیل پناه برد در بخارا چنانکه گذشت در حواشی - و نیز گوید که ابو داود امیر بلخ و امیر احمد فریغون یش عمرو رفتند و خدمت نمودند (ص ۸۵) و معلوم نیست علی بن العسین نزد عمرو آمده باشد.

(۴) کذا... (۵) کذا و اینجمله بریشان است؟

آنجا برفتند و بجانب شرقی سوی بخارا فرود آمدند، و گرمای سخت بود، بیابان نیارستند رفت، آنجا پیوند تا هوا خوش شد و بجیحون بگذشتند، شب آدینه سلخ ربیع الآخر سنه خمس و ثمانین و مایتی، و اسمعیل بن احمد از بخارا بیرون آمد و گفت بار کردید<sup>۱</sup> و حرب نباید<sup>۲</sup> ایشان باز گشتند، خبر بعمر و آمد باز محمد بن بشر<sup>۳</sup> [را] با سپاهی بسیار بیاری ایشان فرستاد<sup>۴</sup> که با اسمعیل بن احمد حرب باید کرد، باز جمع شدند و قصد اسمعیل کردند، و اسمعیل مردی غازی بود و همه سپاه او همچنان مردمانی بودند که روز و شب نماز و دعا کردند و قرآن خواندندی، او نیز قصد ایشان کرد، و حربی سخت بکردند و محمد بن بشر کشته شد و علی بن شروین و گروهی بزرگ اسیر ماندند، و این اندر آخر شوال سنه خمس و ثمانین و مایتی بود، چون خبر بعمر و رسید آن اورا بزرگ آمد، و دولت دیرینه کشته و سببی همی بایست گشت<sup>۵</sup>. تنگ داشت از آن و حمیت اورا بگرفت. نامه نبشت سوی معتضد ولایت ماوراء النهر بخواست و گفت اگر این شغل مرا دهد و بدین رضا دارد، من علوی را از طبرستان برکنم و اگر ندهد ناچار من اسمعیل احمد را برکنم، و بنزدیک عبدالله بن سلیمان اندرین

(۱) کذا... و شاید « باز کردند و حرب نباید ». (رك: تعلیقات)

(۲) کامل « محمد بن بشر » ضبط نموده است (۷ ص ۱۶۵) ولی این خلکان چاپ مصر « محمد بن بشر » آورده (ج ۲ ص ۴۷۸) و گردیزی در زین الاخبار چاپ برلن نیز « محمد بشر » ضبط نموده است.

(۳) تاریخ بخارا گوید: « علی بن سروش را که سیه سالار او بود با سپاه فرمود که برود بآمویه و لشکر را فرود آورد و بگذشتن شتاب نکند تا آنگاه که بفرمایم و از پس او سیه سالار دیگر محمد بن لیث را باینج هزار مرد فرستاد و گفت با علی بن سروش تدبیر کنید و سپاه بدارید و هر که از آنجا با امان آید امان دهد و نیکو دارید و کشتیها ساخته کنید و جاسوسان فرستید... ص ۸۶ » و محمد بن الیث که تاریخ بخارا گوید اگر صحیح باشد غیر از محمد بن الیث کرد سابق الذکر که از فارس اسیر آورده بود نخواهد بود و چون مستبعد است که محمد مذکور تاکنون زنده مانده و مورد اعتماد عرو شده باشد باید متن را صحیح دانست بملأه ابن اثیر هم در کامل میگوید: فوجه لمعاربة اسمعیل بن احمد السامانی محمد بن بشر و کان خلیفته و حاجبه و اخص اصحابه بخدمته و اکبرهم عنده و غیره من القواد... الخ (کامل ج ۷ ص ۱۶۵). (۴) کذا... ظ: گشت دولت را، باضافه.

باب بنوشت. چون عبدالله<sup>۱</sup> آن نامه بخواند، او دوست عمرو بود، گفت چه حاجتست آن مهتر را بدین، و من دانم که این امیر المؤمنین را خوش نیاید، باز گفت اندر مجلس معتمد و نامه عرضه کرد، **امیر المؤمنین** سر فرود افکند و زمائی بیود بازسر برآورد، گفت جواب کن نامه عمرو چنانکه در خواستست و چنین دانم که هلاک او درینست، و نزدیک اسماعیل بن احمد بنویس که ما دست تو کوتاه نکردیم زآن عمل که کرده بودیم و السلام، **عبدالله<sup>۱</sup> بن سلیمان** نامه عمرو جواب کرد که امیر المؤمنین آنچه خواسته بودی تمام کرد اما خوش نبود اندران، و عهد و لسوا بفرستاد، عمرو چون نامه بدو رسید سپاه جمع کرد که بحرب اسمعیل شود، و **علی حسین درهم** را بر مقدمه بفرستاد، و خود بگرگان بیود و **محمدان<sup>۲</sup> حمدان بن عبدالله** را بفرستاد و او والی زابلستان بود تا این بود خبر آمد که **ناسد<sup>۳</sup> هندی** و **آلمان<sup>۴</sup> هندی** هر دو شاه یکی کشتند و بغزنین آمدند و برد عالی<sup>۵</sup> که عامل عمرو بود، او را از غزنین هزیمت کردند، زآن تنگ دل شد و برفت تا ببلخ رسید، و **اسمعیل بن احمد** اندر ماوراء النهر منادی کرد که عمرو آمد که ماوراء النهر بگیرد و مردمان بکشد و مالها غنیمت کند و زنان و فرزندان برده کند، چون چنین بود هر چه اندر ماوراء النهر کس بود مردان کاری همه با او برخاستند و بحرب عمرو آمدند، گفتند بمردی کشته شویم به از آنکه اسیر.

(۱) قلا عیداش. و هو الصبح (۲) کذا... و ظاهراً « محمد بن حمدان ».

(۳) کذا... و نگارنده این دو نام را جایی دیگر نیافت و بعینه ضبط نمود.

(۴) کذا...

(۵) در اینخصوص که با اسمعیل مردان کاری بوده اند تردید است، چه ابو جعفر الترشیخی که تاریخ بخارا بنام امیر نوح بن نصر احمد کرده بتاریخ سنه (۲۳۳) هجری و بو نصر القباوی آنرا ترجمه کرده است گوید: « چون امیر اسمعیل خبر یافت که عمرو لیت تدارک حرب میسازد وی مرسیاه خویش را گرد کرد و هلوئه ایشان بداد و از هرسو روی بایشان نهاد و مراهل را و نااهل را و جولاهه همه را هلوئه بداد و مردم را ازین سخت میامد و میگفتند ما این لشکر بعمرو لیت حرب خواهد کردن و این خبر بعمرو لیت رسید شاد شد... الخ » (تاریخ بخارا ص ۸۷) و برخی دیگر از مورخین هم نوشته اند که با اسمعیل ده هزار سوار بود که رکاب اسبان از چوب داشتند از غایت بی برکی و فقر...



**عمرو** بلخ اندر بود و اسماعیل بدر بلخ و حرباء بسیار بگردند، باز اسماعیل سر گروهی از سرهنگان عمرو بگردانید و ایشانرا از خدای تعالی بترسانید که ما مردمان غازی ایم و مالی نداریم و این مرد همی دنیا طلب کند و ما آخرت از ما چه خواهد، تا آخر روزی حرب صعب همی کردند، بادی در آمد چون صاعقه که روز کشت و لشکر عمرو هزیمت کردند، و عمرو همی حرب کرد تا بگرفتندش، روز سه شنبه یکشب مانده از ربیع الآخر سنه سبع و ثمانین و هایت<sup>۱</sup>

(۱) در گرفتاری عمرو دوروایتست یکی ضعیف و آنرا در برخی تواریخ نوشته اند که بعد از تسویه صفوف اسب عمرو سرکشی کرد او را بصف اسماعیل انداخت و دستگیر شد و در خیمه حبس کردند تا آخر قسه و در کتب معتبر این روایت دیده نشده است، و روایات دیگر همه منطبق بر یک اصل است چنانکه طبری و ابن اثیر آورده اند که اسماعیل بن احمد عمرو لیت را بر در بلخ بمحاصره درافتند زیرا با جمعیت انبوهی در آمده و راه ها بگرفته بود، عمرو از آمدن پشیمان شد و از اسماعیل طلب آشتی کرد اسماعیل پذیرفت و حرب کردند و اندکی کروفر کرده سپاه عمرو برگشته پشت بدادند و عمرو را گفتند از راه یشه نزدیک تراست عمرو عامه اصحاب را گفت شما از راه راست بروید و خود باقلیلی از راه آن یشه براند و اسب عمرو اندران وحل فروماند و عمرو بیچاره شد و چند تن که با او بودند بگریختند و اصحاب اسماعیل در رسیده عمرو را اسیر کردند (کامل ج ۷ ص ۱۶۵) و در تاریخ بخارا این واقعه را روشن تر و بمقیده حقیر صحیحتر از همه تواریخ ضبط کرده اند ابو جعفر گوید: «امیر اسماعیل بطیاباد بلخ فرود آمده که سه روز آنجا مقام کرد و از آنجا لشکر برداشت و چنان نمود، بنمازگاه خواهد فرود آمد و آن راه فراختر فرمود کردند، چون عمرو لیت چنان بدید، آنجانب دروازاها استوار کرد، و لشکر بدانجانب پیش داشت و منجنیقها و مرادها بدان جانب راست کرد، و بدان راه نمازگاه کین نهاد و جای لشکر را مشغول کرد، پس چون بامداد شد امیر ماضی راه بگردانید، و راه دیگر بدر شهر رفت و به یل عطا فرود آمد، عمرو لیت ازین کار بتعجب بماند و منجنیقها نیز بدانجانب بایست بردن و امیر اسماعیل سه روز آنجا باشد، و بفرمود تا آب از شهر برگرفتند و دیوار همی افکندند و درختان همی کنند و راهها را مست کردند تا روز سه شنبه بامداد که امیر اسماعیل باندک سپاه برنشست و بدر شهر رفت، عمرو لیت بیرون آمد و حرب دریوست و حرب سخت شد و لشکر وی بهزیمت شدند و لشکر در پی ایشان همی تاخت... تا بهشت فرسنگ بلخ برسیدند عمرو لیت را دیدند با دو چاکر یکی بگریخت و آن دیگر بعمر و لیت در آویخت، پس عمرو لیت را بگرفتند. از او پرسیدند که چگونه گرفتار شدی، گفت همی تاختم اسبم فرو ماند»

## ماندن عمرو لیث ببلخ بدست اسمعیل بن احمد و وفات نصر احمد

و اندر این سال مرد، نصر بن احمد بن اسد بن سامان سید آل سامان بسمرقند شب آدینه دوازده روز گذشته از شوال، سنه سبع وثمانین و مایتی، پس چون عمرو اسیر ماند، طاهر و یعقوب دوپسر محمد بن عمرو بن الیث با سرهنگان و سپاه بهزیمت بخراسان آمدند و عمال خراسان همه جمع شدند و بهری آمدند، وزانجا بسیستان آمدند، و محمد بن شهنفور بر راه کرمان به بست آمد، و دیرگاه آنجا بماند و بلال بن الازهر از فارس بکرمان آمد. پس سپاه عمرو همه جمع شدند و طاهر را بیعت کردند و طاهر احمد بن شهنفور را وزارت داد، و حکم پادشاهی بدست او نرد و آن روز که طاهر را بیعت کردند اندر ارک جدا گانه بخزینه اندر سی و شش بار هزار هزار درم بود دون دینار و جواهر، و خزانهها پر بود و بقلعه اسپهبد و دیگر قلعهها همه گنج خانه و خزینه بود، و جامه و سلیح و ستوران را کسی عدّ و احصا نداشت که بپند بود، و ضیاع و عقار و مرکبان بزرگوار و ده هزار غلام سرای بود دون بیرونی. و طاهر روز سه شنبه سیزده روز باقی از جمیدی الاولی سنه سبع وثمانین و مایتی بسیستان اندر آمد. و احمد بن شهنفور نامه بنشت سوی معتضد و سوی عیید الله بن سلیمان و آگاه کرد که عمرو اسیر ماند، و سپاه طاهر را بیعت کردند، و سبگری مستولی گشته بود بر طاهر و بر سپاه و همه را گرفته بود و نمی بایست اورا که احمد بن شهنفور وزارت کردی و نامه که اومی بنشت نهان همی کرد، و علی بن الیث بسیستان نهان بود و سبگری سر با او یکی داشت، باز سرهنگان را نزدیک او برد و اختلاف میان سپاه اندر افتاد، یکی

... و من براسی بودم که پنجاه فرسنگ رفتی و بسیار آزموده بودم امروز چنان سست همی رفت که خواستم که فرود آیم پایهای [او] بجوئی فروشد و از اسب فرو افتادم و از خویش نومید شدم دو غلام فصد من کردند آنکس که بامن بود اورا گفتم بر اسب من نشین، وی بر اسب من نشست، نگاه کردم چون ابر همی رفت دانستم که آن از بی دولتی من بوده است، عیب اسب نیست... الخ (اختصار از تاریخ بخارا ص ۸۷ - ۸۹) و تاریخ بخارا گرفتاری عمرو را چهارشنبه دهم جمادی الاولی ۲۸۸ ضبط کرده.

(۱) رجوع شود به صفحه ۲۵۰ حاشیه (۱) و از قراین بعد معلوم میشود، لیث بن علی بن لیث است.

گفت ظاهر باید دیگر گفت نه علی باید که او خود وصی یعقوب بود.

### رسیدن نامه عمرو

باز نامه عمرو رسید از سمرقند بردست یوسف بن یعقوب<sup>۱</sup> النقیب که شغل من [به] بیست بار هزار هزار درم راست شد که مرا بگذارند، و این مال نزدیک امیر المؤمنین فرستد. و اسمعیل عمرو را اندر سرای نصر بن احمد فرود آورده بود بسمرقند، چون نامه اینجا رسید ایشانرا خوش نیامد بیرون گذاشتن عمرو، روز روز میگذاشتند تا نامه عمرو دیگر راه برسد که آنکه گفته بودند<sup>۲</sup> که بیست بار هزار هزار، اکنون برده بار هزار هزار درم راست شد، باید که این جمله بفرستند و اینرا خطری نیست. چون این نامه اندر رسید سرهنگان، طاهر و یعقوب را پسران محمد عمرو را گفتند که دانید که چه رفت اندرین میانه، آن اکنون همه عمرو اندر دل دارد، نکریدید حرب آن روز تا او گرفته شد، که تنها حرب او کرد و ما نکردیم، و غارت کردن [چیزی] که با او بود، و ز اینجا بیامدیم، [و] آنچه از ما رفت در خراسان در هر شهری، و نشانند تو که طاهری و بیعت کردن ترا، و عطیّت که تو دادی از خزینّه ما را، و بسیار حدّنان که از ما افتادست، بهیچ حال صلاح ما و تو نیست که او را خلاص باشد، و چون او بیرون آمد، نه تو [مانی] و نه ما، اگر خود بدین همه رضا دهد ما آنگاه آنچه خواهیم نتوانیم کرد. چون حال چنین بیود، طاهر یعقوب را برادر خویش را برسیستان خلیفت کرد و خود روز و شب و نشاط و لهو و مشغول شد، و کار سبکری گرفت، و همه حلّ و عقد بدست او شد، و سبکری باز قصد کشتن پسران شهنشور کرد احمد و محمد هردو، و عبدالله بن محمد بن میکال<sup>۳</sup> را مقدّم کردن گرفت بر شغل وزارت، و سبب آن بود که احمد بن شهنشور وزیر بود از جهت طاهر، و برادر [ش] محمد شهنشور به بست بنشسته بود، و احمد همی نشست سوی او که اینجا باید آمد تا من وزارت همی کنم [و] سپهسالار

(۱) در اصل چنین بوده و بعد بن یعقوب و نقیب کلمه « بن » افزوده اند.

(۲) در اصل: « گفته بود هر که ». (۳) جد ۴ ابوالفضل البکالی متوفی در ۴۳۶

شاعر و ادیب مشهور خراسان و میکالیان است و بهرام گور میرسد (فوات ۲ ص ۲۵).

توباشی . و محمد جواب همی نبشت که از خرد واجب نکند اندرین روزگار قنرت که ما یکجا جمع باشیم . صواب آنست که من اینجا به بست همی باشم ، و توبیستان ، تا خود چه پیدا آید ، که این دولت سرسوی نشیب نهاد . آخر احمد گذاشت و طاهر را بر آن داشت تا نامها [ی] مؤکد نبشت سوی محمد شهنشور تا بیامد بسیستان مکره<sup>۱</sup> ، و طاهر او را بنواخت و بسیار نیکوئی کرد و گفت ، و سپاه سالاری برو عرضه کرد و او قبول نکرد ، تا باز تدبیر کردند که سُبُکری را بر خد فرستند و از درگاه دور افکنند و عهد نباشند او را بر خد و کابل و زمین هندوستان ، و خلعت بدادند و او نرفت ، هر روز علتی همی آورد و احمد شهنشور اندر حدیث عرض کردن ، بر سپاه سختی همی کرد و اندر عطیت ، و سبب هلاک او آن بود ، که تا آخر سپاه تدبیر کردند ، باز گفتند چون محمد بن حمدان [بن] عبدالله حاضر باشد ایشانرا نتوان کشت ، باز زمین داور و بست محمد بن حمدان را داد [ند] و عهد نباشند ، پس محمد بن حمدان [بن] عبدالله سپاه خویش جمع کرد و بر نشست و بدرگاه آمد ، ایشانرا طاهر خلعت داد و سوگند داد که عذر نگویند ، دیگر روز طاهر بر بام کوشه<sup>۲</sup> شد و سپاه در میدان جمع شدند بدر کوشک یعقوبی ، بدرهاء درم بیاوردند ، و از بام بر لشکر همی پراکندند و ایشان بر چیدند ، و بدان معنی آن خواستند که اگر چه نام شما از دیوان ، احمد شهنشور بیفکنند باک مدارید که درم همی دهیم شما را . ایشان درم برگرفتند و باز گشتند ، دیگر روز محمد بن حمدان بر رسم بار اندر شد و سلام کرد و باز کشت که برود ، دکا [ی] خادم دست او گرفت و بحجره خویش برد که پیغام امیر بشنو پیش از رفتن تا بر آن کار نکنی<sup>۳</sup> ، چون بحجره اندر شد مردان اندر شدند و او را بکشتند ، و احمد و محمود<sup>۴</sup> [د] و پسر شهنشور اندر پیش طاهر بودند ، و زین خبر نداشتند ، چون سپاه بدانستند که محمد حمدان کشته شد بر انتظار ایشان بایستادند ، چون هردو بیرون آمدند ، سپاه برخاستند ، [و] شمشیرها برکشیدند ، و انگشتی از دست

(۱) کنا فی الاصل ، بکره (۲)

(۲) اصل ، محمد بن حمدان و عبدالله ( رجوع شود بصفحه ۲۵۶ و سطور بعد ) .

(۳) ظ : بام کوشه - یعنی بام کوشک ( رک : تعلیقات ) (۴) ظاهراً « کار کنی » .

(۵) ظاهراً احمد و محمد دو پسر .

ایشان باز کردند، و ایشانرا هر دو باز گرفتند و سر [۱] هاشان غارت کردند و هر دو را بند کرده بقلعه فرستادند و این همه بتدبیر سبکری بود، و سیمه الحیانی را برایشان مستخرج کردند، و سیمه محمد شهنور را اندر مطالبت بکشت. پس از آنکه همه مال ایشان بستند. وزارت عبدالله بن محمد میکال را مستحکم کشت و کار همه بر سبکری قرار گرفت و سپاه را خلعت و صلت برفت. باز طاهر و یعقوب، حفص بن عمر اثر را سوی عمرو فرستادند بعد از پیدا کردن اندر فرستادن مال که احمد و محمد پسران شهنور و محمد ابن حمدان برین پادشاهی مستولی گشتند و زایشان آن فساد آمد اندر ولایت و خزینه که نتوان گفت که تا ما جهد کردیم تا باس ایشان برگرفته شد، اکنون جهد کنیم بر اثر آنچه خواستست بفرستیم. پس محمد و صیف سجری فرستاد و این بیتها اندران شعرست، چون عمرو این بیتها بخواند نو مید گشت و دل ازین جهان بر گرفت و بیتها این بود.

### (شعر)

کوشش بنده سبب از بخشش است <sup>۱</sup>	کار قضا بود و قرا عیب نیست
بود و بهود <sup>۲</sup> از صفت ایزدست	بنده در مانده بیچاره کیست
اول مخلوق چه باشد زوال	کار جهان اقل و آخر یکیست
قول خداوند بخوان: فَاسْتَقِمَّ	معتقدی شو و بر آن بر بایست

و حفص او را صفت حال و آنچه رفته بود همه باز گفت: تا این چندین روز گذار شد نامه معتضد آمد نزدیک اسمعیل بن احمد، که عمرو را بفرست، او را چاره نبود از فرمان نگاه داشتن و فرستادن عمرو، و عمرو را گفت، مرا نبایست که تو بردست من گرفته شوی، و چون گرفته شدی نبایست کاینجا فرستم، و نخواهم که زوال دولت شما

- 
- (۱) همچنینست و نگارنده تصور میکند اصل چنین باشد «کوشش بنده سبب از بخشش است» و مراد از بخشش قسم و بخش آسمانی، و بخشش بدین معنی در جای دیگر این کتاب دیده شده است، و شعر در بحر سریع مطوی موقوف، مقفعلن مقفعلن فاعلات است.
- (۲) کنذا... و شاید «بود و بود» باشد، بمعنی ازلیت و ابدیت.

بر دست من باشد، اکنون فرمان او نگاهدارم و ترا بر راه سیستان بفرستم با سی سوار، جهد کن تا کسی بیاید و ترا بستاند، تا مرا عذر باشد و تا زیان ندارد، پس او را بر دست اسناش<sup>۱</sup> خادم بفرستاد و بیامد سی روز بنه<sup>۲</sup> بیود و هیچکس اندر همه خراسان و سیستان نکفت که عمرو خود هست. آخر اسناش خادم گفت ای امیر، در همه عالم کسی ترا خواستار نیست؟ گفت ای استاد! من بر سر پادشاهان چون استاد بودم بر سر کودکان چون کودکان از دست استاد رها یابند، کی خواهند که باز آنجا باید نشست، پس او را بیفداد برد و عمرو معتضد را اندر هدیهها اشتری دو کوهان فرستاده بود، چند<sup>۳</sup> ماده پیلی بزرگ، عمرو را در آن روز بر آن<sup>۴</sup> اشتر در بغداد بردند، عبدالله بن المعتز عمرو را

- (۱) در اینجا « اسناش » باسین مهمله نوشته و در سطور بعد « اسناش » باسین معجمه ضبط شده است و در وفیات الاعیان لابن خلکان چاپ مصر هم اسناش باسین معجمه آمده (ج ۲ ص ۴۷۹)
- و گردیزی باسین مهمله ضبط کرده (زین الاخبار چاپ برلن ص ۱۹) این خلکان از قول سلامی که تاریخ ولات خراسان را جمع کرده میگوید که اسمعیل بن احمد عمرو لیث را گرفت و او را بسمرفند فرستاد درین وقت از طرف معتضد عبدالله بن الفتح باعهد خراسان و تاج ولوا و خلعتها نزد اسمعیل آمد و اسناش باوی بود برای بردن عمرو لیث بیفداد، و اسمعیل عمرو را بوی تسلیم کرد و اسناش او را به بقداد برد و این در سه ثمان و ثمانین و ماتین بود، و باز ابن خلکان در ذیل این روایت از قول ابن ابی طاهر آورده است که وقتی اسمعیل عمرو را بفرستادگان خلیفه سپرد او را مقید کردند و یکی از اصحاب اسمعیل با تیغ کشیده پهلوی عمرو براه افتاد و او را گفت که هرگاه برای خلاص تو حرکتی از کسی مشاهده شود گردنت را زده سرت را بسوی آنان اندازیم و بدین سبب کسی جنبشی نکرد تا عمرو وارد نهر روان شد... الخ (ص ۴۸۰) و در زین الاخبار هم خبر آمدن عبدالله بن الفتح و اسناش بسمرفند و آوردن عهد ولوا و بردن عمرو را مطابق روایت فوق ضبط کرده اند (ص ۱۹) و روایات فوق خاصه روایت ابن ابی طاهر که ابن خلکان نقل کرده است باخبر این کتاب و مواضع اسمعیل با عمرو و بیانات اسناش با عمرو لیث منافات دارد، چه اسناش که یکی از معارف خدام درگاه خلافت است و بردن عمرو لیث از نزد خلیفه مأمور شده مشکل است که زیر بار مواضع اسمعیل و عمرو دراستغلاص وی و فرار از بین راه برود تاچه رسد که خود اسناش هم باین مواضع بصورت همراه باشد؟
- (۲) نه، از شهرکهای سیستان و بر سرحد قهستان واقع بوده و امروز هم قصبه ایست و تلگر افغانه دارد و نه و بندگان در عرض یکدیگر و نزدیک بهم اند.
- (۳) یعنی: بقدر.

بدید بدان اشتر و دانسته بود که آن اشتر عمرو فرستاده است این بیتها بگفت : شعر

فَحَبُكَ بِالصَّافِرِ عِزًّا وَ مَنَعَةً      يَرُوحُ وَيَقْدُو فِي الْجِيوشِ أَمِيرًا  
حَبَاهُمْ بِأَجْمَالٍ وَلَمْ يَدْرِ أَنَّهُ      عَلَى جَمَلٍ مِنْهَا يُقَادُ أَسِيرًا

باز معتضد اورا پیش خویش برد ، و امیدها نیکو کرد و بنواخت ، و قصد کرد که بگذارد<sup>۲</sup> ، و گفت این مرد بزرگ است اندر اسلام ، و کس اندر دارالکفر چندان فتوح نکرد که این کرد ، و سیستان و خراسان هر دو ثغریست و بدان نگاهداشته است ، باز گفت بدارید تا نگاه کنیم ، و بیمار شد هم اندر وقت که عمرو را بدید ، و بدر الکبیر با عمرو بد بود ، معتضد را گفت اورا نباید کشت که اورا طمع مملکت همه جهان است نباید که بر جهان کسی باشد که بر تو بزرگی یارد کرد ، بتدبیر بدر فرمود تا عمرو را بکشند نهان ، چون عمرو کشته شد پشیمان شد و بدر را فرمود تا بکشند ، و خود نیز فرمان یافت ، **ابوالعباس المعتضد بالله** ، روز چهار شنبه پنج روز گذشته از

(۱) ابن خلکان در جلد دوم ضمن حال آل لیث این قطعه را منسوب به ابی علی حسین بن محمد ابن فهم المحدث میداند ، و مسعودی در صفحه ۲۴۶ مروج الذهب بنام حسن بن محمد بن مهر نوشته ( هر دو چاپ مصر ) و مروج الذهب يك بیت اضافه دارد ،

الم تر هذا الدهر كيف صروقه      يكون عسراً مرة و يسيراً

و در هیچیک از مأخذی که بنظر نگارنده رسیده است این قطعه بنام ابن معتز یافته نشد - ابن معتز وهو ابوالعباس عبدالله بن المعتز بن المتوکل - از فضلا و شعرا و نویسندگان آل عباس بلکه قدوه و یگانه آن خاندان است در فضل و ادب ، و شاعریست شیرین سخن و تصانیفی در علم و ادب دارد ، در خلافت مقتدر جمعی باوی همدستان شدند از رؤسای لشکر و وجوه کتاب و مقتدر خلیفه را خلع کردند (۲۹۶) و عبدالله بن معتز را بخلافت یعت کردند و یگروز و یکشب خلیفتی داشت پس اصحاب مقتدر گرد آمده و با اعوان ابن معتز جنگ کرده و آنان را بشکستند و ابن معتز بگریخت و نهان شد و مقتدر ویرا بدست آورد و بکشت و این در سنه ۲۹۶ بود .

(۲) قصد کرد که بگذارد - یعنی قصد کرد که ویرا آزاد کند و رها سازد .

جمادی الاخر سنه ثمان و ثمانین و مایتی<sup>۱</sup>

سپری گشتن میر عمرو بن الیث و سپری گشتن المعتضد بالله  
اکون بعضی از سیر یعقوب و عمرو یاد کنیم

اول، توکل وی یعنی یعقوب یاد کردیم، که هرگز اندر هیچ کار بزرگ بر هیچ  
کس تدبیر نکرد، الا آخر گرفت توکل بر باری است تعالی تاچه خواهد راند، و از باب  
تعبد اندر شبا روز<sup>۲</sup> صد و هفتاد رکعت نماز زیادت کردی، از فرض و سنت، و از باب صدقه  
هر روز هزار دینار همی داد. و از باب جوانمردی و آزادگی هرگز عطا کم از هزار  
دینار و صد دینار نداد و ده هزار و بیست هزار و پنجاه هزار و صد هزار دینار و درم  
بسیار داد، و پانصد هزار دینار داد عبدالله بن زیاد [را] - هزار هزار درم - که  
نزدیک او آمد.

(۱) در کشته شدن عمرو اختلافاتی است بعضی گفته اند که معتضد در مرض مرگش پس از آنکه  
از سخن افتاد صافی خرمی را که از خاصکانش بود بخواست و یکدست برچشم خود نهاد و دست دیگر  
برگردن یعنی مرد یکچشم را کلو باید برید، چه عمرو لیث یکچشم بود و صافی این امر را انجام نداد  
زیرا میدانست که معتضد همین دم میبرد و نیز نمیخواست عمرو را بکشد و چون مکفی خلیفه نو وارد  
بغداد شد از وزیر (قاسم بن عیدالله) پرسید که عمرو چگونه است وزیر گفت زنده است مکفی را  
خوش آمد چه عمرو او را هدایای زیاد فرستاده بود آنگاه که مکفی برای اقامت داشت، و میخواست با  
عمرو احسان کند - و وزیر را این خوش نمی آمد، بنابراین در ساعت کس فرستاد و عمرو را در زندان  
بکشتند (کامل ج ۷ ص ۱۷۰) و نیز گویند در هنگامه مردن خلیفه از وی غفلت کردند و در مجلس از  
گرستگی بدر - یا اینرا بهانه قتل وی ساختند. و آنچه در این کتاب از خبر بدر الکبیر نگاشته شده گویا  
بی اصل است و بتدائیر قاسم بن عیدالله وزیر شیه است چه بدر مزبور نیز بدسیسه وی یکنه بقتل رسید  
و این اثر تفصیل آنرا ذکر کرده و بعد نیست که روایت این کتاب را هم بواسطه نوشتن و قتل عمرو را پدر  
منسوب ساخته و قتل بدر را بکفر این عمل از طرف خلیفه نسبت داده باشد، زیرا این قبیل دسایس در  
میانه دول معمول بوده و امروز هم معمول می باشد که یک تیر دو نشان میزنند!

(۲) شباروز بجای شباروز در کلمات قدما خاصه اشیار مکرر دیده شده است.



وازیاب حفاظ هرگز تا او بود بوجه ناحفاظی بهیچکس نگرید نه زنی زن و نه زنی<sup>۱</sup> غلام، یکشب بماهتاب غلامی را از آن خویش نگاه کرد، شهوت برو غالب شد، گفتا چه باشد، توبت کنم و غلامان آزاد کنم، باز اندیشه کرد که این همه نعمت ایزد است نشاید، باوازی بلند بگفت: لا حول و لا قوۃ الا بالله العلیّ العظیم. تا همه غلامان بیدار شدند، او باز گشت، بامدادان همه سرای غمگین بودند، کسی ندانست<sup>۲</sup> که چه بودست. فرمان داد که سُبُکُری را بنَخاس<sup>۳</sup> برید. خادم سُبُکری را گفت زنی نَخاس باید رفت به فرمان ملک، گفت فرمان اوراست اما جرم من پیدا باید کرد که [چه] باشد. خادم پیشرفت و بگفت... نه بس باشد جرم او که من...<sup>۴</sup> اندرین نه خرد باشد و نه حمیت که مرا چنان خداوندی دارد که چندین نگرش کند، بدست کسی فکند که خدا یداً<sup>۵</sup> نداند، و بر من ناحفاظی کند، یعقوب را بگفتند، و گفت بگذارید، اما جعد و طَرّه او باز کنید<sup>۱</sup> و مهتر سرای کنید و نخواهم که نیز پیش من آید. بکردند و اندر پیش او نیامد تا آن روز که امیر فارس فرمان یافت، گفت که شاید آن شغل را؟ گفتند سُبُکری

(۱) کذا و ظاهر عبارت: (نه زنی زن و نه زنی غلام) یعنی نه سوی زن و نه سوی غلام.

(۲) اصل: نداند.

(۳) نخاس بفتح نون و تشدید خا برده فروش - النخاس الکثیر النخس، یباع الرقیق، یباع الدواب، النخاسة یبع الرقیق، یم الدواب (المنجد).

(۴) ظاهراً اینجا چیزی از اصل افتاده و این نقطه ها را در تصحیح الحاق کردیم و تصور میشود کرد چنین بوده « یعقوب گفت نه بس باشد جرم او که من [ اندرو نیارمی دیدن از خوبی وی، سُبُکری گفت که ] اندرین نه خرد. الخ » و عنصر المعالی نظیر این حکایت را بشمس المعالی نسبت داده است (قابوسنامه چاپ طهران ص ۷۴ - ۷۵).

(۵) کذا... و شاید « خدای را نداند - و یا - خدایند یانداند ».

(۶) این داستان بادیستان محمود و بریدن طَرّه ایاز که نظامی عروضی در چهار مقاله آورده سخت شبیه است (چهار مقاله چاپ لیدن ص ۳۴ - ۳۵).

که مرد با خردست . عهد نبشتند و خلعت دادند؛ سُبُکری گفت که بنده می برود؛ نداند که حال چون باشد و سبیدی بریش اندر آورده ، دستوری دیدار خواست و اندر پیش او شد و او را بنواخت و باز گردانید .

اما اندر عدل چنان بود که بر خضرآء<sup>۱</sup> کوشک یعقوب نشستی تنها تا هر که را شغلی بودی بیای خضر ا رفتی [و] سخن خویش بوی<sup>۲</sup> حجاب با او بگفتی و اندر وقت تمام کردی چنانک از شریعت واجب کردی .

اما اندر غایت<sup>۳</sup> بر آن جمله بود و تفحص کار و تجسس ، که روزی بر آن خضر ا نشسته بود مردی بدید بسرکوی سیمک<sup>۴</sup> نشسته و از دور سر برزانو نهاده ، اندیشه کرد که آن مرد را غمی است ، اندر وقت حاجبی را بفروستاد که آن مرد را پیش من آر ، بیاورد ، گفت حال خویش بر گوی ، گفت ار<sup>۵</sup> ملک فرماید تا خالی کنند ، فرمود تا مردمان برفتند ، گفت ای ملک حال من صعب تر از آنست که بر توانم گفت ، سرهنگی از آن ملک هر شب یا هر دوشب بر دختر من فرود آید از بام ، بی خواست من و از دختر ، و نا جوانمردی همی کند و مرا با او طاقت نیست . گفت لاحول ولا قوه الا بالله چرا مرا نگفتی ، برو بخانه شو چو او بیاید اینجا آی بیای خضر ا مردی با سیر و شمشیر بینی با تو بیاید و انصاف تو بستاند چنانکه خدای فرمودست ناحفاظان را . مرد برفت ، آن شب نیامد ، دیگر شب آمد ، مردی با سیر و شمشیر آنجا بود با او برفت و بسرای او شد بکوی عبدالله حفص بدر پارس ، و آن سرهنک اندر سرای آن مرد بود ، یکی شمشیر تارکش برزد و بدو نیم کرد ، و گفت چراغی بفروز ، چون بفروخت [گفت] آیم ده ، آب بخورد ، گفت نان آور ، نان آورد و بخورد ، پدر نگاه کرد یعقوب بود خود بنفس خود . پس این مرد را گفت بالله العظیم که تا با من این سخن بگفتی نان و آب

(۱) این خضر ا مثل سبزه میدان جائی بوده و شاه آنجا بر بلندی یا غرفه ای مشرف بر آن میدان تنی و عامه قصه بدو برداشتندی و مرض حال تقدیم کردی .

(۲) کذا ... و ظاهراً « بی حجاب » صحیح باشد . و یا به وی حجاب ، یعنی ، به یحجاب .

(۳) ظ ، ( اندر نهایت ) یعنی اهتمام و رسیدگی .

نخوردم و با خدای تعالی نذر کرده بودم که هیچ نخورم تا دل تو ازین شغل فارغ کنم .  
مرد گفت اکنون اینرا چه کنم ؟ گفت برگیر اورا ! مرد برگرفت بیرون آورد ، گفت  
بیرتا بلب پارکین<sup>۱</sup> بینداز ، بیفکند ، گفت تو کنون باز کرد . بامدادان فرمود که منادی  
کنید که هر که خواهد که سزای ناحفاظان ییند بلب پارکین شوید و آن مرد را نگاه کنید .

اما اندر ده<sup>۲</sup> [ء] بدان جایگاه بود که مردی دبیر فرستاد از نسابور که بسیستان  
رو ، احوال سیستان معلوم کن و بیای مرا بگوی ، مرد بسیستان آمده و همه حل و عقد  
سیستان معلوم کرد و نسخهها کرد و بازگشت ، چون پیش وی شد ، گفت بمظالم بودی ؟  
گفتا بودم ، گفت هیچ کسی از امیر آب کله کرد ، گفت نه ، گفت [ الحمدلله ] بازگفت  
بیای جوب<sup>۳</sup> عمار گذشته ؟ گفتا گذشته [ م ] . گفت کودکان بودند آنجا ، گفت نه . گفت الحمدلله .  
گفتا بیای مناره<sup>۴</sup> کهن بودی ؟ گفتا بودم ، گفت روستائیان بودند ، گفت نه . گفت الحمدلله .  
پس مرد خواست که سخن آغاز کند و نسخهها عرضه کند ، یعقوب گفت بدانستم بیش  
نباید ، مرد برخاست پیش شاهین<sup>۵</sup> بتو<sup>۶</sup> شد قصه باز گفت ، شاهین گفت تا بر رسم .  
پیش میر شد گفت این مرد خبرها آوردست باید که بگوید ، گفتا همه بگفت و شنیدم .  
کار سیستان اندر سه چیز بستست ، عمارت و الف<sup>۷</sup> و معاملات ، هر سه بر رسیدم ، عمارت  
حدیث امیر آبست پرسیدم که اندر مظالم هیچ کسی از امیر آب کله کرد ، گفتا نه ، دانستم  
که اندر حدیث عمارت تأخیر نیست ، و الف<sup>۸</sup> ابتداء آن جویکی<sup>۹</sup> باشد و تعصب میان

(۱) پارکین خندق حصار و بعضی گودالها که آب حمام و کثافات در آن ریزد .

(۲) جوب ، لهجه ایست از (جوی) که در خراسان بسیار مستعمل است ولی در اینجا معلوم نیست مراد  
جوب باشد و از کلمه (بای) و از لفظ عمارت تصور میشود که جوب باشد ، چه عماررا بردروازه<sup>۱۰</sup> طعام آویختند  
و ممکن است آن جوب که ویرا آویخته اند باقی گذاشته مانند خشته بابک در بخداد که دیرگاه باقی بود  
و برای يك محلت از محلات علم شده بود .

(۳) بتو نام موضعی بوده است از سیستان و این شاهین از آنجا بوده است و یکی از امرای یعقوب  
بوده و قلاهم نام وی برده شده است . (۴) اصل « واگفت » .

(۵) کذا ؟ معنی این کلمه معلوم نشد . جوبه جا و مقامی که در شهر اسباب و غله و آنچه از اطراف  
آرند آنجا فروشد ( برهان ) ظ ، جویکی ، چهارشنبه بازار و میدان و محل اجتماع .

فریقین تا برافتد و اصل جویکی بیای جوب عمار کو دکان کنند، پرسیدم گفتا نبود، دانستم که الفت بر جایست و تعصب نیست. سدیگر معاملات عمال ورعیت باشد. چون بر رعیت زیادت و بیدادی باشد تدبیر خویش بیای مناره کهن کنند و آنجا جمع شوند و بمظالم شوند، چون داد نیابند هم آنجا آیند و تدبیر گریختن کنند، چون نبودند آنجا دانستم که بر رعیت جور نیست. بیش از چه برسم؟

دیگر سی روز مایکان<sup>۱</sup> بخشیده بود هر روز کاری را، و غلامی را سی چوبه تیر داده بود و دو جعبه که بسرماء هر روز یکی تیر از این جعبه بر گیر و فرادست من ده و شبانگاه بدیگر جعبه اندر نه و بگوی هر روز که چندین بر گرفتم و چندین ماندست. غلام هر روز تیر پیش آوردی و فرا دست او دادی، بگفتی که چند شمر<sup>۲</sup> چوبه تیرست، یعقوب گفتی دادی تر راستست، اول راستی باید کرد. و کار آن روز یاد کردی و آنچه ممکن شدی زان باب تمام کردی تادیگر روز، و شما [ر] روز و ماه و سال بدان نگاهداشتی. و بسیار گفتی که دولت عباسیان بر غدر و مکر بنا کرده اند، نبینی که با بوسلمه<sup>۳</sup> و بوسلم و آل برا مکه و فضل سهل با چندان نیکوئی کایشانرا اندران

(۱) روز مایکان، در لغت و اشعار دیده نشد لیکن معلومست که مراد از روز مایکان روز شمار است، چه گوید سی روز مایکان بخشیده بود (یعنی تقسیم کرده) هر روز کاری را. و مایکان با این معنی که گفتیم تطبیق دارد زیرا در لغت پهلوی (مادیکان) با کاف عربی بمعنی شمار و حساب آمده مانند (مادیکان شترنگ) و غیره. منتها در اینجا دال یاء بدل شده و یاء اول بکسر تبدیل یافته است. و نیز این لغت را جمع (روز ماه) بمعنی تقویم و تاریخ روز و ماه هم میتوان گرفت که آنرا مطابق قواعد زبان فارسی با الف و نون جمع بسته اند.

(۲) کنذا... و ظاهراً «چندینم» صحیح باشد که میم را مانند راه دانه دار نوشته است.

(۳) داری تر راستست، هم خوانده میشود (۴) ذ: دادی، متعلق بجملة مفشوش قبل باشد.

(۴) صحیح «بوسلمه» و او ابوسلمه خلال وزیر آل محمد که سفاح بعد از خلافتش از وی

یازرد که شنیده بود بوسلمه بآل علی علیه السلام در باب خلافت مکاتیبی نوشته و ابو مسلم را در سر اشارت کرد و او کس فرستاد و بوسلمه را کشتند.

دولت [بود] چه کردند؟ کسی مباد که بر ایشان اعتماد کند!

دیگر که خود رفتی بیشتر بجاسوسی و بحرس داشتن اندر سفرها. و دیگر هرگز بر هیچکس از اهل تهلیل که قصد او نکرد شمشیر نکشید و پیش تا حرب آغاز کردی حجتها بسیار بر گرفتنی و خدایرا تعالی گواه گرفتنی، و بدار الکفر حرب نکردی تا اسلام بر ایشان عرضه کردی، و چون کسی اسلام آوردی مال و فرزند او نگرفتنی و اگر پس از آن مسلمان گشتی خلعت دادی و مال و فرزند او باز دادی. دیگر آنکه اندر ولایت خویش هر که را کم از پانصد درم وسعت بودی ازو خراج نستی و او را صدقه دادی<sup>۱</sup>.

### حدیث سیر عمرو بن اللیث و کار او و چگونگی اوی

اما عمرو چون او برفت جهد کرد تا بیشتری از آیین و سیرت [وی] نگاه داشت، و هزار رباط کرد و پانصد مسجد آدینه و مناره کرد دون پلها و میلهاء بیابان، و کار خیر بسیار رفت بر دست وی و قصد بیش داشت که بدان نرسید، و همت عالی داشت چنانکه مردی او را تای دیباء زربفت آورد بیست من بسنگ، فرمود تا برسیدند که او را اندرین چند خرج شده است پیدرسیدند، گفت دو هزار دینار، بیست هزار دینار داد او را، پس فرمود تا آن دیباء بیاورند، گفت اگر یکفلام را دهم دیگران ازین بی نصیب مانند و این یکی بیش نیست، پس فرمود تا بر شمار غلامان پاره کردند هر یکی را پاره بداد.

و عمرو هیچ ضعیف را نیاززدی و گفت: <sup>۲</sup> به<sup>۲</sup> اندر شکم بنجشک<sup>۳</sup> نباشد اندر شکم گداو گردد آید.

(۱) انصاف توان داد که از فضایل یعقوب و عمرو آنچه مورخین نوشته اند کتر ذکر کرده است.

(۲) باید (بی) باشد که مخفف (یه) است، چه خراسانیان یه را بی تلفظ میکنند. مصححان

قدیم اینکتاب (بی) را (به) کرده اند مانند کی و چی و بی و نی و یارگی...

(۳) بنجشک لغتی است از گنجشک.

و گفت مرغ بمرغ توان گرفتن، و در [م] بدرم [کرد] توان ساختن، مردان را بمردان استمالت توان کردن. و گفتی اگر پیر خربار نکشد راه برد.

## سبب ازهر بن یحیی و حکایت آن

ما حدیث ازهر از ابتداء نسبت وی بگوئیم: ازهر بن یحیی بن زهیر بن فرقد بن سلمیان بن ماهان، و سلیم، و حاتم برادران بودند و حاتم جد یعقوب و عمرو و علی بود، و سلیم جد خلف بن الیث و آن ازهر بن یحیی، و ازهر مردی کرد و شجاع بود و با کمال [و] خرد تمام و مردی دبیر و ادیب بود و مملکت بیشتر بر دست او گشاده شد، خویشان کانا ساخته بود، چیزهایی کرد که مردمان از آن بخندیدی و تواضعی داشت از حد بیرون، و از حکایتها وی یکی آن بود نادر، که روزی مردمان بدر قصر یعقوبی، او انگشت بزفرین<sup>۱</sup> اندر کرده بود و انگشت او سخت کرده و آماس گرفته و بمانده، چون او بر نمی خاست نگاه کردند و آن بدیدند، آهنگری بیاوردند تا انگشت او بیرون کرد از آن و برفت، دیگر روز هم آنجا بنشست باز انگشت سخت کرده بود بزفرین اندر! گفتند چرا کردی؟ گفت نگاه کردم تا فراخ شد؛ دقیقی بشعر اندر یاد کند:

(۱) کذا و ظاهراً سلیمان.

(۲) کانا ضد دانا - این ازهر به ازهر خر مشهور بوده عنصر المعالی در قابوسنامه گوید: « عمرو لیث را اسفهلاری بود او را ازهر خر گفتندی ازهر خر بیامد و عثان او بگرفت... الخ » (صفحه ۸۵ چاپ طهران).

(۳) زفرین و زرفین بضم اول و زورفین و زولفین و زولفین هم يك لغت بمعنی آهنی حلقه شده که بر چهار چوب درها فروبرند و زنجیر بران اندازند. منوچهری گوید: هر کسی انگشت خود بکرم کند در زولفین - و خراسانیان امروز آنرا زلفی بضم اول بایام معروف تلفظ کنند. و بکمان حقیر زلف و زلفین که جمد و طره را گویند در اصل تشبیهی بوده از این لغت و بعد علم شده چون ترکس و لعل برای چشم و لب و غیر از اینها.

## ( شعر )

بر آب مُرَم در ماندست پایم      چودر زُفرین در انگشتِ اَزَهَرُ

دیگر، روزی یعقوب بنماز آدینه همی آمد، ازهر اندر پیش برسم خدمت همی [شد]، یکی روستائی ازهر را سلام کرد دو پای بی شلوار و پوستینی روستائی از پس کردن و ازقربان او بود، حدیثها همی پرسید از وی، باز گفت ترا دشوار باشد دویدن، از پس من برنشین تا ترا آسان تر باشد، روستائی برنشست. یعقوب بدید راه بگردانید، و ازهر همچنان بنماز شد، چون باز گشتند گفت ای امیر همه هنری، اما این حسد در تو موجود نبود<sup>۱</sup> که من اندر موکب تو صد هزار سوار و ده هزار غلام می توانم دید، تو مرا بریوری<sup>۲</sup> نیارستی دید تا راه بگردانیدی، یعقوب بسیار بخندید هر چند عادت او نبود خنده کردن.

دیگر، که روزی از شکار همی آمد، پیرزنی دید و چیزی اندر بغل گرفته، گفتا زالا چه داری؟ گفت نکانک و پَر ند<sup>۳</sup>، گفت بیار. پیش او اندر نهاد، اسب بداشت

(۱) دانشمند محترم آقای دهخدا در اینجاى نسخه حاشیه‌ای نوشته‌اند: «مراجعت که هم امروز معمول است، همه هنری داشتید. همه هنرهای شمارا مبدانستیم حالاً دروغ گفتن هم مزید شده. و ازهر عیب اراده کنند»

(۲) کذا بی نقطه - و ظاهراً «زوری» باشد و زیور بمعنی زینت و ساز و برگ است که باشخاص واسب و سایر چیزها بندگان و خنک زیور - که برهان بمعنی اسب ابلق گرفته و معلومست خنک بور را که در بعضی فرهنگها بمعنی اسب ابلق آمده خنک زیور خوانده - بنظر حقیر بمعنی زیور اسب است و این معنی از شعر مسعود بر می آید که گوید،

آن لبث کشمیر و سر و کشمیر      چون ماه دو هفته در آمد ازدر

با زیور گردان حکارزاری      با مرکب تازی و خنک زیور

و ظاهراً در اینجا مراد گوینده اینست که تو مرا با يك زیور و آرایش که براسب نهاده ام نتوانستی دید (۴)

(۳) نکانک بنظر نگارنده نرسید ولی معلومست نوعی از خوردنی است. پزند بفتح اول بقول برهان

نوعی از برغت باشد و آن سبزی صحرائی است که درآش کنند - عسجدی گوید،

نه هم قیمت لعل باشد بلور      نه همرنگ گلنار باشد پزند

و بخورد و پیرزن را بر جنبیت نشاند و بخانه برد و گفت قصه خویش بازگوی، گفت پسری دارم بزندان اندر، و بخونی متهم است و فردا قصاص خواهند کرد؛ [پس ازهر] چیزی که اندر کرما<sup>۱</sup> بود طبقی نیکو راست کرد و با پیرزن بزندان فرستاد و گفت من فردا پسر تو را رها کنم انشاء الله .

دیگر روز مظالم بود آنجا رفت اندر پیش امیر عمرو، گفت آن مرد را بمن ارزانی باید کرد، عمرو گفت که این کار خصمانست، خصمانرا بخواند و بدوازده هزار درم مرد را باز خرید ازهر [و] گفت من نکانک و پزند زال خورده ام، عمرو سیم از خزینه بداد و مرد را بگذاشت و خلعت داد، و او را مولی الازهر خواندند، پس از آن معروف گشت و از بزرگان یکی گشت اندر حدیث عمارت، و سروکیل ازهر بود، و چنان شد که عمرو را با همه لشکر بیژند مهمان کرد، و امیری آب در طعام بوی دادند، چندین وقت او بود<sup>۲</sup>.

و بحرب زنبیل خرطوم یلی را بشمشیر بیرون انداخت که حمله آورده بود بر سپاه یعقوب و سبب هزیمت آن سپاه بیشتر از آن بود. و رسولی از آن امیر المؤمنین بسیستان آمد او را بسرای ازهر فرود آورد یعقوب تبجیل [را]<sup>۳</sup>، رسول ازهر را پرسید که تو امیر را که باشی؟ گفت من ستوربان اویم. رسول بدان خشم گرفت، چون بنخوان خواند [ند] رسول را ازهر را دید با یعقوب برخوان نشسته، رسول زمانی نبود گفت من بخشم بودم کنون بهعجب<sup>۴</sup> بمانده ام، یعقوب گفت چرا؟ گفت مرا بسرای ستوربان

(۱) کذا... و شاید مراد اینست، چیزی که در فصل کرما در خور و مطلوب بود از آن چیز طبقی تدارک کرد و بزندان برای پسر زال فرستاد. و شاید کلمه (در خور) بعد از کرما حذف شده باشد.

(۲) تا اینجا شرح حال پسر زال است و از سطر بعد شرح حال ازهر تجدید میگردد.

(۳) تبجیل - در متن بدون نقطه است و بعد از آن هم « را » نداشت ولی بقرینه دوازده سطر بعد که تبجیل با نقطه تکرار شده معلومست که اصل « تبجیل را » است.

(۴) اصل، معجب، بی نقطه است و تعجب هم خوانده میشود.



خویش فرود آوردی و اکنون ستوربانان را بر خوان همی بینم! یعقوب دانست که آن ازهر گفتیست<sup>۱</sup>. هیچ نگفت تا خوان بر گرفتند، فرمود تا گاووان بیاوردند کار زاری و اندر افکندند بر سرای قصر اندر، چون سر محکم بیکدیگر فشرده ازهر را گفت برخیز و گاووان را باز کن. ازهر برخواست بیکدست سر وی<sup>۲</sup> این گاو گرفت و بدیگر دست سروی دیگر و هر دو را دور بداشت از یکدیگر، پس گفت زخمی بکن<sup>۳</sup>. یکی گاو را دور انداخت چنانکه بر پهلو بیفتاد، شمشیر بر کشید و دیگر گاو را شمشیری بزد [و] بدو نیم کرد، رسول بعجب<sup>۴</sup> بماند. پس یعقوب گفت اگر ستوربانانست بدین مردی که تو بینی حرمت<sup>۵</sup> او بزرگست ناچار تا بر خوان نشانم که چنین مرد بکار آید و آنک ترا اندر سرای او فرود آوردم تبجیل را بود، اما او پسر عم منست نه ستوربان، و لکن عادت دارد چیزها گفتن که خلاف خرد باشد و بتکلف گوید، و من دادم که او بخردست و از چنین حدیثها مستغنی است. پس رسول بدان شاد بود و امیر یعقوب را خدمت کرد و شکر کرد. و همچنین قصه‌ها او بسیارست اندر حربها باوقات، اما شرط، اندر اول کتاب

(۱) ظا، ازهر گفتیست - یعنی از گفته های ازهرست. چنانکه مثلی است که، فلان قول بابا گفتنی است - و ازهر گفتست، هم تواند بود.

(۲) سروی و سرو، شاخ حیوانات را گویند و گاه ضرورت شمری سروی را سرون گویند. غضایی گوید، ضرورت سروی و سرون گور و غزال.

(۳) زخم، در اصل بمعنی ضرب است. و در محاربه اختصاص بحربه برنده یا خردکننده ندارد و هر چیزی که بر چیزی فرود آید آنرا زخم گویند، چنانکه مضارب چنك و تار را هم زخمه گویند و هاء تصغیر و تشبیه بر آن فزاید - فردوسی،

من آن گرز يك زخم برداشتم سپه را همانجای بگذاشتم

یعنی گرزى كه يك ضربت هلاك كند - و اینجا زخمی بکن، یعنی هنری بنمای و ضربدستی نشان ده، و نیز طاق ضربی را هم زخم می‌گفتند.

(۴) رجوع شود بحاشیه (۴) ص (۲۷۱).

(۵) در اصل (حرمت) بود.

اختصارست تا خواننده را ملالت کم گیرد انشاء الله تعالی .

باز گشتیم بحديث امير بوالحسن طاهر محمد عمرو لیت

و حديث برادر وی یعقوب

پس روز آدینه ده روز گذشته از محرم سنه سبع<sup>۱</sup> و ثمانین و مائیتی خطبه عمرو از همه منبرها بیفکندند و طاهر و یعقوب را از پس<sup>۲</sup> خلیفه خطبه کردند اندرین روز . و ابو محمد المکفی بالله را بیعت کردند هم اندران روز که معتضد اندر گذشت<sup>۳</sup> .

باز طاهر عزم رفتن کرد سوی فارس و بر مقدمه احمد بن محمد بن الیث را با ده هزار سوار بفرستاد ، باز محمد بن عمرو الخوارزمی را با سی هزار سوار مکفی فرستاد بر لیث [بن] علی بفرستاد باز خود برفت بر اثر ایشان اندر محرم سنه تسع و ثمانین و مائیتی ، و عبدالله بن محمد بن میkal با او بر سبیل وزارت ، و یعقوب ابن محمد را برادر را بر سیستان خلیفت کرد چون بکرمان رسید میان بلال بن الازهر و میان لیث بن علی پیکار افتاد و سرهنگان میان ایشان صاحب کردند ، و بلال را خوش همی نیامد بزرگی سبگری و سالاری او بر سپاه امانهان همی داشت ؛ و بشیراز عامل بود از جهت امیر المؤمنین ، عیسی بن الموتری ، چون خبر طاهر بشنید زانجا برفت ، و طاهر با سپاه بشیراز اندر شد و بنشست و مالهها قسمت کرد و [به] یک نیمه

(۱) صحیح : تسع . بسياقت این تاریخ ( رک ، تعلیقات )

(۲) دراصل از « بر خلیفه » .

(۳) مرگ معتضد و نشستن مکفی بقول کامل (ص ۱۶۹) درسنه ۲۸۹ واقع شده است و عمرو لیت هم در این سال به بغداد درگذشت .

(۴) کذا و مکفی اینجا معنی نمیده ، چه محمد بن عمرو الخوارزمی از سرداران سجستان است و همانست که رافع را درخوارزم با روی بکشتند و ظهراً اینجا عبارتی از بین رفته و فقط جمله ای از آن « مکفی فرستاد بر لیث علی » باقی مانده و یا چنین بوده « خوارزمی را با سی هزار سوار فرستاد باز لیث علی را بفرستاد باز خود ... الخ » و لفظ مکفی زایدست ؟

فارس، مال سُبُکری و سپاه او همی ستندند، و بدیگر نیمه بلال بن الأَزهَر و سپاه او، و [طاهر] لیث علی [را] بر مقدمه بُیرجان<sup>۱</sup> فرستاد و خود بر آنر<sup>۲</sup> همی بخواست رفت و سپاه را اقطاعها بسیار همی داد و عطیّتها طاهر<sup>۳</sup>، و همه سپاه باقطاع و عطا خرسند گشتند مگر عبد الله بن محمد بن میکال و فورجه بن الحسن [که] ایشان عمل و استخراج همی خواستند. پس نامه عبد الله بن محمد بن سلیمان رسید سوی طاهر بر دست ابا النّجم بدر الصّغیر برسولی، که امیر المؤمنین همی خواهد که فارس خاصه خویش دارد صید را و خزینه را، و این همه ولایتها بتو دست داشتست و تونیز واجب نکند این مایه ازودریغ داشتن. چون نامه فرارسید و بدر شیراز فرود آمد و کسها همی شدند و همی آمدند، آخر بدر همی نیکوئی گفت بر آن جمله که چون من باز کردم، بگویم تافارس بتونیز ارزانی دارد، اما تو این فرمان نگاهدار تا خلا فی نباشد که او اکنون نو نشستست، تا آخر طاهر خرسند شد بکرمان و مکران و سیستان و خراسان. و بدر بحدیث یافتن فارس، و بصلح بازگشت اندر شوال سنه تسع و ثمانین و مائیتی. چون بسبرجان برسید بلال بن الأَزهَر را آنجا بگذاشت و خود بجیرفت آمد و منصور بن خردن<sup>۴</sup> را که عامل عمرو بود بر کرمان، آنجا بند کرد و مطالبت کرد، و مال بسیار ازو بستد، و نامه بدر رسید بحدیث فارس که اینک راست همی کنم،

(۱) برجان، بضم اول جایی بوده است از ولایت اردشیر خوره که قصبه و مرکز آن شیراز است و اصطخری آنرا فرجان ضبط کرده و در حدود روم هم معلی بدین نام موجود بوده است، ولی این برجان محققاً برجان یا فرجان یا برجان فارس میباشد و درین کتاب مکرر نام آنجا برده شده است.

(۲) این طاهر در اینجا زایدست و ظاهر آن در موقع استساخ از سطر بالا اشتهاً سطر بعد منتقل شده است.

(۳) خرسند شد یعنی قانع شد، چه اصل لغت خرسندی بمعنی قناعت است و بالملازمه بمعنی خشنودی هم استعمال شده است، چنانکه در اینجا معنی «خرسند شد» بافاعل اول که طاهرست قناعت را و با فاعل دوم که بدر است خشنودی را میرساند.

(۴) در صفحه ۲۸۰ «خریدن» باجیم آمده است. اصطخری (صفحه ۱۶۶) منصور بن خردن یا خا ضبط کرده و در وصف شهر بم گوید: «مسجد للخوارج فی السوق عند دار منصور بن خردن».

وطاهر فورجة بن الحسن را بیست تن فرستاد [و] بیست به مطالبت مالها. و بمیان علی بن المعتضد که بو محمد المکتفی بود و آن بدتر نیک نبود، چون بدتر از فارس برفت، طاهر باز فارس شد دیگر راه، و رسول فرستاد سوی مکتفی و فارس بخواست، مکتفی فرا وی داد و عهد بفرستاد. طاهر باز لیث بن علی را ببر جان فرستاد و عمال هر جای بفرستاد اندر نواحی فارس، و خود باهو و صید کردن مشغول شد و همه کار بر سبکری قرار گرفت و بر عبدالله بن محمد میکال، و عبدالله همه آن کردی که فرمان سبکری کردی، بلال بن الازهر خلاف آشکارا کرد بر سبکری. طاهر بلال را فرمان داد که برو بیستان، بلال مال و اهل خویش برگرفت و غلامان و سپاه خویش هر چه خاص او بود و راه بیستان برگرفت، چون باصطخر فارس برسد، طاهر، یوسف بن یعقوب النقیب [را] از پس وی فرستاد تا او را آنجا بند کرد و مال او فرو گرفت و اندر قلعه محمد بن واصل محبوس کرد، و عبدالغفار بن حلبس را آنجا کوتوال کرد، و بلال آنجا کشته شد، و طاهر، فتح بن مقبل را با هدیهها و مال بسیار نزدیک مکتفی فرستاد، و طاهر باز گشت و بیستان آمد شب یکشنبه غرة رجب سنة احدى و تسعين و مایته و هیچکس را بار نداد و روز و شب بشراب و لهو مشغول شد، نه مشایخ را بار دادی و نه لشکری را، و استران و کبوتر دوست داشتی، همه روز آن جمع کردی و بدان نگاه کردی، و کس فرستاد و محمد بن خلف بن اللیث<sup>۱</sup> را بخواند و بر همه سرهنگان مهتر کرد و نیکو داشتی او را، یعقوب<sup>۲</sup> نیز یکساعت بی محمد بن خلف صبر نکردی و خواهر خویش را بانوی [بنت] محمد بن عمرو را بزنی به محمد بن خلف دادند، و الحق مردی بود با خرد تمام و با کمال، و سبکری را آن خوش نیامد. و تعصب افتاد بیستان اندرین روزگار میان فریقین، [و] بسیار مردم کشته شد و یکی را صدقی نام کردند و یکی را سمکی.

## (اول تعصب سمک و صدق)

(۱). رجوع شود به صفحه ۲۷۸ حاشیه (۲). (۲) مراد یعقوب برادر طاهرست نه یعقوب لیث

و سبب آن بود که میل یعقوب بیشتر بر اصحاب رأی بود، و آن طاهر بر اصحاب حدیث. اما این نام که افتاد بر فریقین سبب بدان بود که دیوانه را پسری زاد اندر دیوانگی وی، اصحاب رأی گفتند که آن فرزندی زنی است و بوی یعقوب گفت که نیست، چون عقد نکاح پیش از جنون وی درست بود، پس چون مسئله درست کرد، طاهر گفت: صدق ابو یعقوب و کذب الحایکون. و بدان [آن] خواست که کسی [که] چیزی نداند و اندران سخن گوید او جولا<sup>۲</sup>ه باشد. و اصل این تعصب ب سیستان از عرب افتاده بود، میان تمیمی و بکری، گروهی هواء تمیمی خواستند و گروهی هواء بکری، آخر تمیمی را نام صدقی گشت و بکری را نام سمکی، تا آخر فورجه بن الحسن آن بصلاح باز آورد.

و طاهر برفت سوی بُست روز یکشنبه هشت روز باقی از ذی الحجه سنة احدى و تسعين و مائیتی، و یعقوب را بر سیستان خلیف کرد و از دو برادر هیچکسی این اختلاف را اندر پادشاهی و شهرورعیت باک نمیداشتند، و میبایست که این مملکت بشود، و اتفاقاً بدهمی افتاد و ایشان برنا<sup>۳</sup> بودند... فرار آورده اند اندر بناها<sup>۴</sup> و بساتین و لهو و مرادها که بودی صرف همی کردند، چنانکه شاعری آمد بنزدیک یعقوب و این بیتها بگفت، چهار هزار درم داد او را هر بیتی را از آن ابیات هزار درم:

(۱) مراد «فرزند زناست» است، و یاء «فرزندی» چنانکه بارها در حواشی بنظایر آن اشاره رفته، علامت اضافه است که از نسخه اصل باقی مانده و یاء «زنی» هم الف معاله است که قلب یاء میشود و بصوت یاء مجهول (یعنی کسر) خوانده میشود مانند دنیا و دینی و رکاب و رکیب و سلاح و سلیح و مزاح و مزیح؛ چنانکه فردوسی گفته:

کشانی بدو گفت کویت سلیح نه ینم همی جز فریب و مزیح  
(۲) جولاه و جولاه، بمعنی بافته که بر بی حایک باشد و امروز شرباف گویند.

(۳) برنا بفتح اول یعنی جوان.

(۴) اینجا بقرینه «صرف همی کردند» که در سطر بعداست باید عبارتی بدین معنی افتاده باشد، و هرچه مال فراز آورده آمد اندر بناها و بساتین... صرف همی کردند «و یا» و هرچه مال فراز آوردند اندر... الخ

اَتَيْتُ اَبَا يُوْسُفَ الْمَرْتَجِيَّ      فَاصْبَحْتُ مِنْ جُودِهِ فِي الْغِنَى  
وَكُنْتُ امْرَأً خَائِفًا فِي الزَّمَانِ      فَاصْبَحْتُ فِي الْأَمْنِ لَمَّا آتَى  
وَصَيَّرَنِي فِي ضِيَاءٍ وَنُورٍ      وَقَدْ كُنْتُ مِنْ قَبْلِهِ فِي الدُّجَى  
هُوَ الْمَلِكُ السَّيِّدُ الْمُجْتَبَى      بِهِ كُلُّ نُورٍ لَمَدَيْنَا بَدَى

پس مالها کمتر شدن گرفت و عملها ضعیف گشت و مؤنات بسیار گشت و دولت  
بآخر رسید و ظاهر اندرین میانه از هیچکسی چیزی نستدی و از رعیت مال نخواستی،  
گفتی ظلم و جور چرا کنم، تا آنچه هست بکاربرم تا خود چه باشد که جهان برگزست،  
اما تَبذیر کردی اندر نفقات، و اندر عطیات اسراف کردی، بسیار بره و مرغ برخوان  
نهادی و حلاوی، و زیادات بسیار شدی، چندانکه کس از حشم نتوانستی خورد، تا شاگردان  
مطبخ بیازار بردندی و بطرح<sup>۱</sup> بفروختندی، چنانکه هر چه بدیناری خریده بودی  
بدرمی بیازار بفروختندی، چندین غبن بودی، تا آن همه مالها و گنجها برین جمله  
بشد، و استران بسیار داشتی و همه رایخ آب دادی، و هر چه مردمان بخرد<sup>۲</sup> بودند ازو  
دوری جستند، بیکماه یگراه بسلام رفتندی، و بی خردان روز و شب گوش<sup>۳</sup> خوردش و  
شکم خویش گرفته بودند. یکچندی به بُست نبود برین جمله، باز بیستان آمد و  
یکچندی برین جمله بود و باز به بُست شد، روز سه شنبه ده روز باقی از شهر

(۱) بطرح فروختن یعنی است که همه آن عرضه باشد و تقاضائی در میان نه، و چنین معاملات گاه  
بریان خریدار است که متاعی را بطرح و زور بروی تحویل کنند تا بخرد چنانکه شیخ سعدی در قصه  
برادرش که عمال صاحب دیوان خرما بطرح بوی فروخته بودند گوید:

ز احوال برادرم بتحقیق      دانم که ترا خبر نباشد  
خرمای بطرح میدهندش      بخت بد ازین بتر نباشد

و گاه بضرر فروشنده است و این طبعی است - و اصل معنی طرح معلومست که دور انداختن باشد، عرب  
گوید: ولوبات متاعك طَرَحًا لما اخذه احد (اساس البلاغة زمخشری).

(۲) گوش، باکاف بعال اضافه - ریشه و حاصل مصدر گوشش، یعنی گوشش در خوردن و شکم بر  
کردن گرفته بودند.

ربیع الأول سنة اثنی وتسعين ومائتی، به بُست اندر شد باز برادر، یعقوب از پس وی به بُست شد غزّه ربیع الآخر سنة اثنی وتسعين ومائتی، و سیستان را خالی کردند، و دخل از جهت سُبُکری<sup>۱</sup> منقطع گشت که هیچ نمی فرستاد از یارس و کرمان، باز طاهر و یعقوب هر دو ب سیستان باز آمدند و طاهر قصد فارس کرد روز شنبه نیمه از ماه ربیع الآخر سنة اثنی وتسعين ومائتی، و یعقوب را بر سیستان خلیفه کرد، یعقوب یکچندی نبود باز قصد رُخد کرد [و] روز شنبه هشت روز باقی از ماه ربیع الآخر سنة اثنی وتسعين ومائتی بر رفت، و محمد بن خلف بن الّیث را بر سیستان خلیف کرد، و محمد بن خلف بن الّیث مردی کاری باخرد تمام بود<sup>۲</sup> و زانچه همی دید غمگین همی بود، چون شغل بدست وی شد فریق<sup>۳</sup> را بناوخت و نیکوئی گفت و گفت تعصّب نباید که ما را خود محنت افتاده هست که بس بنقد عمرو و یعقوب و چنین حالها و خلافها که همی بینید شما [را دیگر تعصّب و خلاف] نباید کرد، و تألف باید که باشد میان شما، تا اگر همه ولایتها بشود این یکی بدست شما بماند و بدست غربا و ناسزا آن نیوفتد. مردمان سخن اوقبول کردند، و دست از تعصّب برداشتند، و الفت و نیکوئی میان مردمان پدید آمد؛ و یعقوب از رُخد باز آمد و اندر شهر آمد روز پنجشنبه نه روز گذشته از جمادی الآخر سنة اثنی وتسعين ومائتی؛ و مولود امیر باجهر احمد بن محمد بن خلف بود روز دوشنبه چهار روز باقی از شعبان

(۱) از جهت سُبُکری یعنی از طرف او.

(۲) این چندمین بار است که از محمد بن خلف مدح میکند (س ۲۷۵) و این محمد بن خلف پدر ابوجعفر احمد بن محمد و جدّ خلف بن احمد است، و اتفاقاً در یادشاهی ابوجعفر احمد بن محمد، همچنین اطرائات بکار برده، و این میتواند یکی از دلایل قدمت تألیف اول باشد که شاید در عهد ابوجعفر آغاز شده است (رجوع شود بمقدمه کتاب و صفحه ۲۷۹ سطر اول).

(۳) فریقین یعنی صدقی و سسکی، و این جمله متمم جمله ایست که در صفحه ۲۷۶ چهار سطر قبل از آخر مینویسد که، و از دو برادر هیچکس این اختلاف را اندر یادشاهی و شهر و رعیت باک نمیداشتند و میبایست این مملکت بشود... الی آخر و هم محتمل است که جمله در این میان که در آن ذکر دوام تعصّب فریقین رفته افتاده باشد.

سنة ثلث وتسعين ومائتي، واندروقت که از مادر موجود آمد کف دست گشاده داشت هر دو، زنان اهل بیت او گفتند که هر چه بماند این بیاد کند و بخورد و بدهد. اما چون طاهر با سپاه برسد **سُبُکَرِی** را خوش نیامد آمدن او پیارس، ترسید که او را عزل کند زانجا [پس] **سُبُکَرِی**، **احمد بن محمد<sup>۱</sup> بن التیمث** را پذیره اوفرستاد و گفت تو اکنون بیامدی و اولیا و سرهنگان سپاه اندر تو طمعها کنند و همچنان **امیرالمؤمنین** بیفداد، و اینجا چندان مال نیست که این کارها کفایت کند. و گفته بود که جهد باید کرد تا باز گردد و تا من مال و حمل نفرستم، پس **احمد نزدیک طاهر** آمد و این سخنان بگفت، طاهر چنان دانست که این از روی نصیحت و شفقت میگوید، پس آن سخن قبول کرد و بدن مدت داشت و سوی سیستان بازگشت، و بسیستان اندر آمد روز پنجشنبه دوازده روز گذشته از ماه رمضان سنة اثنی و ثمانین و مائتی، و همان فرو گرفت از مالها بکار بردن بر ناچیز<sup>۲</sup>، و بازی و نشاط مشغول بودن و اهتمام پادشاهی نابریدن و هر چه بخردان سپاه بودند از عاقبت آن کار بسیار ترسان بودند و دانستند که پادشاهی با کبوتر بازی دیرنماند، و با روز و شب شراب خوردن و بر خزینه<sup>۳</sup> برداشتن و نهیادن؛ و هر کسی سری<sup>۴</sup> خویش همی گرفت، و یکدیگر را همی گفتند، چون **ایاس بن عبد الله** که مهتر عرب بود مردی کاری با خرد و کمال بود، و **یعقوب** و **سمرو** را خدمت کرده بودند، و معتمد بوده بود نزدیک ایشان، دستوری خواست و برفت، و گفت این پادشاهی ما بشمشیر ستدیم و تو بلهوی خراهی که داری، پادشاهی بهزل نتوان داشت، پادشاه را داد و دین باید و سیاست و سخن و سوط<sup>۵</sup> و سیف. این سخن نیشید و او را دستوری داد [سوی] کرمان برفت، و **احمد بن محمد بن سلیمان** را و **احمد بن اسماعیل**

(۱) این احمد بن محمد بن التیمث باید از آکراد فارس و پسر محمد لبت الکردی باشد.

(۲) اصل: ناچیز، یعنی: بیهوده و بی اهمیت.

(۳) خذ: از خزیه.

(۴) یاد علامت اضافه است.

(۵) سوط: تازیانه.



القرینی<sup>۱</sup> را وکیل کرده بود، و اندر خزینه مال نماند از زر و سیم، که همه بکار برده و داده شد و دست فرا کردند اندر<sup>۲</sup> آوانی فروختن و زرینه و سیمینه درم و دینار زدن و بکار بردن اندر حدیث<sup>۳</sup> مطبخ<sup>۴</sup>، و بناها ساختن، و استران خریدن، و ستوران، که آن هیچ بکار نبود؛ و بیست فرمان داد طاهر تا نه گنبد برآوردند نو<sup>۵</sup> [و] بستانها ساختند پیرامن آن و میدانها و مالی اندران شد، و هم به بُست خضرائی که بر در دیوانست بطرف میدان بر آورد و مالی اندر آن کرد و کوشک دیگر کرد هم به بُست بر لب هیرمند نزدیک یل، و بیستان قصر بوالحسنی، این همه قصرها بدرم کرد و از هیچکس حشر<sup>۶</sup> نخواست؛ و دیگر اندر نفقات که بکار نبود و عطیتهای بی معنی که همی داد آنرا که بایست نداد و اورا که نبایست همی داد<sup>۷</sup>؛ و اندر سنه اربع و تسعین و مایتنی<sup>۸</sup> باس<sup>۹</sup> خادم را به بُست فرستاد طاهر و شغل زی وی کرد، و سبکری<sup>۱۰</sup> لیث بن علی<sup>۱۱</sup> را بمکران فرستاد و آن عمل بدو داد و مرد و سلاح برو فرستاد، چون آنجا شد عیسی بن معدان مال سه ساله اورا داد و اورا باز گردانید و مالها و هدیهها بسیار داد و گفت اینجا جای تنگست و لشکر اینجا بودن قحط خیزد، من خود مال همی دهم هر چند [بباید] لیث بازگشت و بجیرفت

(۱) قرنین یکسر اول روستائی بوده است یکفرسنگی شهر زرنج بر راه بست، و سران لیث صفار از آن روستا برخاسته اند.

(۲) یعنی برای شام و نهار.

(۳) در اصل: تو - چون از فراین بعد معلوم میشود که این نه گنبد یک کاخ و عمارت بوده، بنظر میرسد که این کلمه در اصل «تودرتو - ویا تو بتو» باشد که از قلم افتاده زیرا «نو» معنی ندارد، چه وقتی که لفظ «ساختند» آمد معلومست که نواست و آوردن نو یی مورد بنظر میآید.

(۴) کذا... ظ، همی نداد آنرا که بایست داد و اورا که نبایست، همی داد،

(۵) کذا... و خادم، مراد خصی است که امروز خواجه گویند و در اصل خادم حرم بوده چنانکه خواجه هم در اول خواجه یعنی وزیر ملکه و حرم سرا بوده - عنصر المالی در قابو ستامه گوید، «و نیز هرگز خادم کردن عادت مکن که خادم کردن برابر خون گردنست از بهر شهوت خویش نسل مسلمانان از جهان منقطع مکن... الخ» (چاپ طهران ص ۸۸).

(۶) لیث بن علی بن لیث برادر زاده یعقوب و عمرو لیث است.

آمد آنجا نشستن گاه خویش گرفت؛ باز سُبُکری بجیرفت آمد و گفت هیچ نبود؛ مکران بدست او نباید گذاشت و بمال باز نباید گشت، و جیرفت احمد بن محمد بن الیث را داد، و لیث علی را گفت دیگر راه بمکران باید شد؛ باز لیث<sup>۱</sup> با سبکری پیارس شد و پسر را آنجا بگذاشت؛ و باز بجیرفت آمد و تا بذی الحجّه سنّه خمس و تسعین و مایتی آنجا بیود؛ و زانجا به بم شد و فورجه را و منصور بن جردین<sup>۲</sup> را هر دو بگرفت و مال ایشان بستد و منصور را بکشت، و بسیرجان شد و عبدالله بن بحر<sup>۳</sup> را بکشت و مال او برگرفت. خبر زی سبکری رسید سپاه فرستاد بحرب لیث علی، سپاه او یاری نکردند و او تنها حرب کرد، فورجه آن روز حرب بگریخت، نزدیک سبکری شد، و لیث بحر<sup>۴</sup> آمد، ظاهر او را مال فرستاد و کار او راست کرد، و نزدیک طاهر بسیار شکایت نمود از سبکری. پس هیچکس را خبر نبود تا لیث علی بنه آمد با اندک مردم، اما مال بسیار بر خویشتن داشت اندر محرم سنّه خمس و تسعین و مایتی.

## (نشستن جعفر المقتدر بالله بخلافت)

در سنّه ست و تسعین و مایتی

و فرمان یافت ابو محمد المکتفی بالله بمدينه السلام اندر ذی الحجّه سنّه خمس و تسعین و مایتی.

[و مقتدر بنشست] و او برادر مکتفی بالله بود، و مقتدر عهد عمل فرستاد طاهر بن محمد بن عمرو بن الیث را بر همان عملها، و طاهر خلعت داد آورنده را و مالی بزرگ

(۱) اصل: را، و آن غلط است و معلومست که لیث باتفاق سبکری بفارس رفته، و از مطالب (صفحه ۲۸۸) که گوید پسر لیث نزد سبکری بفارس بود این حدس تائید میشود.

(۲) ص: خردین (رك ص ۲۷۴ ح ۴).

(۳) کذا... ظ: بحر.

(۴) کذا. و شاید خوخ باشد و خان خوخ جزء کرمانست. و یا: خواج. باشد که لهجای از خواش:

است و الف آن افتاده و واو نیز برای تبدیل یافته. و خو ج نیز یکی از معلات یا جائی چسبیده بشهر زرنک هم بوده است که بعد خواهد آمد ولی باید حدس اول درست باشد.

فرستاد مقتدر<sup>۱</sup> را، و خود به بُست بود، رخبر بطاهر رسید که لیث علی به<sup>۲</sup> نه آمد، اندر وقت بیرون آمد سوی سیستان و علی بن الحسن الدرهمی با او و احمد بن سمی و دیگر سرهنگان، همچنان براند یکسر تا بقوقه فرود آمد، و با لیث بن علی چون<sup>۳</sup> صدو پنجام مرد بود، و چنان نمود که با من سپاه بسیارست، و ناهه میان ایشان پیوسته گشت و لیث چنان نمود که من نزدیک توهمی آیم بخدمت، و اندر سرّمال میفرستاد نزدیک سرهنگان [طاهر و] طاهر را هیچ خبر نبود، تا اواز نیه بُرفت و بسیستان فرود آمد روز دوشنبه هشت روز باقی از صفر سنه ست و تسعین و ماهیتی.

### آمدن لیث علی بسیستان و بشارستان در شدن

و یکسر بمیدان کوشک یعقوبی آمد و یعقوب اندر کوشک بود، او را کسها یعقوب اندر کوشک نگذاشتند [و] از بام ستورگاه لیث را بر سر کلوخی زدند، سرش بشکست، لیث سرشکسته باز گشت و از در بشارستان که نو کرده اند بدر پارس بر شد و بمسجد آدینه شد و آنجا فرود آمد و فرمود تا درهائ بشارستان پیش کردند<sup>۴</sup> و او و یاران سخت رنجه و ضعیف و درمانده گشته بودند، که از نیه بشبی آمده بود و دیگر روز تا گاه نماز پیشین، و مردمان بشارستان او را یاری کردند و هواء او خواستند، و طاهر خبر او یافت بر اثر او فرا رسید و پیرامن بشارستان فرو گرفت، یعقوب را برادر خویش را بر در طعام فرستاد و احمد بن سمی را بدر فارس، و بدر کرکوی مازن بن محمد را، و بدر نیشک

(۱) اصل، المقتدی.

(۲) زیر بالای (به) در اصل کتاب بوده است، و این اعراب صحیح است و در پهلوی هم

(به) بفتح متمایل بضمه خوانده میشود. (۳) چون، یعنی برابر.

(۴) نیه و نه هر دو یکیست و املاء آن یاء مجهول و هاء ملفوظ است.

(۵) یعنی لیث علی از نیه بُرفت و بسیستان فرود آمد نه طاهر.

(۶) پیش کردند ظاهر آ بهمان معنی است که امروز متداولست بین عوام که گویند، در را

علی بن الحسن الدرهمی را و بر هر دری بسر کوره<sup>۱</sup> کنده بکردند و بر لب کنده دیواری کردند؛ علی لیث منجیقها بر باره بر نهاد و بر کار کرد و طاهر سوی سبکری نامه کرد که مرا مدد فرست؛ و سبکری، عبدالله بن محمد القتال را فرستاد و فورجه ابن الحسن را [و] با سپاهی بسیدستان آمدند و حرب فرو گرفتند؛ و طاهر را هر روز پنجهزار حرم نفقات همی شد اندر خاص جدا ز آنکه بر لشکر تفرقه می بایست کرد بدرهاء شارستان؛ و درم و دینار از آوانی همی زد که اندر خزائن بود و سبکری اندکی مال فرستاد او را و از جای دیگر دخل نبود؛ پس مردمان دل بالیث یکی کردند که او درم و دینار و جواهر داشت بسیار [و] مردمان را همی داد؛ و مردمان ربض با مردمان شارستان یکی شدند [و] بحقیقت دل<sup>۲</sup>، بر طاهر از لشکر و از رعیت هیچکس نماند که بر لیث علی روی نگرفت؛ مگر محمد ابن خلف بن الیث، و احمد بن سمی. پس طاهر را معلوم شد این حدیثها [و] بر علی ابن الحسن الدرهمی اشارت کرد که صلح کنیم بر لیث علی بر آنکه او را بگذاریم تا به بست رود و عمل بست و رُخد او را دهیم و قتالی و علی بن الحسن الدرهمی، لیث علی را اندرین باب مطابقت<sup>۳</sup> کردند و حدیث لیث بر طاهر بزرگ همی گردانیدند. پس بران خوش شد. چون قتال بدانست اندر شب خود و سرهنگان برفتند که طاهر را از آن خبر نبود؛ و دیگر روز طاهر مانده بود با اندکی سپاه؛ علی بن الحسن الدرهمی را بخواند؛ نزدیک لیث بن علی فرستاد بر آنجمله که تدبیر کرده بودند و لیث اجابت کرد؛ دیگر روز کندها راست کردند و در شارستان گشاده گشت روز آدینه شش روز گذشته از جمادی الآخر سنه ست و تسعین و مایتی. پس طاهر فرمان داد تا همه سرهنگان بسلام لیث علی رفتند؛ لیث نگذاشت که هیچکس از شارستان و از سپاه او نزدیک طاهر شد؛ و معدل بن علی از سیستان پنهان رفته بود بسپاه جمع کردن و مردان؛ و طاهر فضل ابن عنبر را بطلب او فرستاد [ه] بود و او را اسیر آورده و باز داشته؛ آن روز این صلح

(۱) کوره چند معنی دارد و اینجا مراد پشته هائی است از خاک یا جایی که آب آن را شکسته باشد.

(۲) کذا... و این همان عبدالله بن محمد القتال است.

(۳) مطابقت بمعنی همراهی و موافقت.

بکردند و دری<sup>۱</sup> شارستان بگشادند و طاهر اورا بیرون آورد و خلعت داد و بر نشانند سوی برادر فرستاد؛ تا همه اندر شارستان جمع شدند و طاهر حاجبان همی فرستاد که بروند سوی 'بست'<sup>۲</sup> چنانکه علی حسن برو فرو نهاده بود؛ و لیث علت همی آورد که بر نفس خویش ایمن نباشم که بیرون آیم؛ پس طاهر را معلوم شد که مردمان با او یکی شده اند و بیشتری از سپاه، عزم درست کرد که برود از سیستان [و] مال و عیال خویش ببرَد؛ برادر یعقوب گفت نباید؛ چوَن روز چهار شنبه بود یازده روز مانده از جمادی الآخر سنه ست [و تسعین و مائیتی]؛ یعقوب علی بن الحسن الدرهمی را بنشانند و بسیار جفا گفت؛ باز قصد حرب کرد با لیث علی؛ آخر خذلان طاهر و یعقوب را هر دو اندر یافت؛ تا سوی در طعام از شهر بیرون شدند [و] سر کوره و بازار در طعام بسوختند و بکر کوی رفتند [و] از آنجا بجه شدند که بنزدیک سُبُکری روند.

### رفتن طاهر و یعقوب پسران محمد عمرو لیث از سیستان یکبارگی

چون ایشان برفتند لیث از شارستان بیرون آمد و خاندان ایشان غارت کرد و غوغا با او یکجا؛ و آن روز شیر لباده<sup>۳</sup> نام کردند اورا؛ که لباده سرخ پوشیده بود؛ و سپاه و سرهنگان طاهر همه نزدیک لیث آمدند؛ پیش رو ایشان علی حسن درهمی بود؛ [و] کار سیستان لیث را مستقیم شد و خزاین طاهر فرو گرفت و بر حرم او اجری فرمود تا برانندند<sup>۴</sup>؛ و نگذاشت که کس اندر سرای حرم شد؛ و خود بقصر یعقوبی اندر بنشست روز پنج شنبه دو روز باقی از جمادی الآخر سنه ست و تسعین و مائیتی.

### نشستن لیث علی بامیری که اورا شیر لباده گفتندی

- 
- (۱) یا علامت اضافه است.
  - (۲) یعنی حاجبان نزدیک لیث و کسان فرستاد که بروند سوی بست؛
  - (۳) لباده بضم لام و تشدید باء، مایلبس منها للمطر (صحاح) طبری گوید (۳-۳ صفحه ۱۸۹۴)؛
  - محمد بن کثیر که در حرب دیرالعاقل در رکاب یعقوب کشته شد معروف بلباده بود.
  - (۴) یعنی به آنان رزق و مقرری اجری داشت.

و روز آدینه او را خطبه کردند بسیستان<sup>۱</sup> و بفراه و بکش و به بست<sup>۲</sup> بوی التماس و نامه او<sup>۳</sup> او را خطبه کردند و خطبه به<sup>۴</sup> بست او را محمد بن زهیر شهرمد کرد که آنجا عامل بود از جهت طاهر<sup>۵</sup> و فورجه بن الحسن با مالی بزرگ و جواهر بسیار از طاهر بازگشت و نامه نبشت و جمازه فرستاد بطاهر و بخدای تعالی بچند جای او را سوگند داد که نزدیک سبکری مرو [و] براو اعتماد مکن که او ترا وفا ندارد و کار خویش زی امیرالمؤمنین ساختست و ضمان کرده که ترا بندگان و وزی او فرستد و خود برفت و بر<sup>۶</sup> خد شد و احمد بن سمن<sup>۷</sup> هم بازگشت و بزمین داور شد. پس طاهر و [یعقوب] را آن سخن حقیقت شد تا تدبیر کردند که با سبکری حرب کنند [و] سرهنگان گروهی با ایشان و طاهر برفت بحرب سبکری و لیث علی مالها جبايت كرد اينجا بسیستان و [عمال هر سو] فرستادن گرفت. سبکری نیز خبر یافت سپاهی بفرستاد روز شنبه یازده روز گذشته از ماه رمضان سنه ست و تسعين و هياتی لشکر ها فراهم رسیدند و سبکری مالی بزرگ فرستاده بود و ناهپاء نهان سوی سرهنگان طاهر<sup>۸</sup> و گفته بود که ایشان خداوند زادگان مانند و هیچ کسی سزا تر نیست که ایشانرا بندگی کند که من<sup>۹</sup> اما ایشان پادشاهی نخواهند کرد و حمت آن ندارند و خزینه و مال جمع کرده یعقوب و عمرو همه بیاد دادند<sup>۱۰</sup> اکنون ایشان را و ما را جان ماند<sup>۱۱</sup> همی کند<sup>۱۲</sup> تا نه<sup>۱۳</sup> ایماناند و نه ایشان<sup>۱۴</sup> و می بینید که سیستان خانه خویش و اهل و فرزندان بگذاشتند از پیش چاکری از آن خویش و برفتند<sup>۱۵</sup> کنون از ایشان که شکوه دارد<sup>۱۶</sup> من صواب آن دانم که

(۱) جمله بین دو ستاره در اینجا زاید میناید و ظاهراً مربوط بسطور بعد و نامه فورجه بن حسن است چه التماس و نامه و سوگند در آن هست و شاید هم متعلق باخر سطر چهارم صفحه بعد باشد؛ و چنین باشد؛ و طاهر<sup>۱۷</sup> بر التماس و نامه او نگاه نکرد و زی سبکری شد<sup>۱۸</sup> (۲).

(۲) جای دیگر سی.

(۳) کذا و شاید «جان باید همی کند» ؟

(۴) ظاهراً درین بین چیزی افتاده و بهر تقدیر عبارت یکی ازین دو طریق است<sup>۱۹</sup> تا نه ایماناند و نه ایشان<sup>۲۰</sup> و یا - «یا نه ایمان ماند و نه ایشان» و «ایما» در زبان پهلوی بمعنی «ما» است و بقاعده موازنه عبارتی که در فارسی از قدیم مطلوب بوده در ردیف «ایشان» «ایما» بی لطف نیست.

ایشانرا هم با جای بنشانیم و شمشیر بگردن بر نهیم و نان خویش و آن ایشان بدست  
 همی داریم تا و هن آن بی خردی که ایشان همی کنند بر مایش نباشد، و نیز اگر کسی  
 ایشانرا بگیرد و خوار کند سستی بر ما باشد. چه<sup>۱</sup> سپاه سست کاری ایشان همی دیدند  
 و دینار بیعتی بدیشان رسید خاموشی کردند، تا ایشان را بند نهادند، و سبگری هردورا  
 بیغداد فرستاد. پس خبر بسیستان آمد، مردمان همه خاص و عام غمگین گشتند و تأسف  
 خوردند و لیث عالمی همچنان بسیار بگریست، و گفت قضا را چیزی نتوان کرد، ایزد  
 تعالی داند که من اندرین بی گناهم، بر من اعتماد نکردند و خویشان عرضه کردم و  
 نپذیرفتند. پس محمد و صیف سجری این بیتها یاد کرد:

مملکتی بود شده بی قیاس	عمرو بران ملک شده بود راس
از حد هند تا بحد چین و ترک	از حد زنگ تا بحد روم و گاس <sup>۲</sup>
رأس ذنب گشت و بسد <sup>۳</sup> مملکت	زر زده شد ز نحوست نحاس
دولت یعقوب در یغا بسرفت	ماند عقوبت بعقب بر حواس
عمرو عمر رفت و زو ماند بار <sup>۴</sup>	مذهب روباه بنسل و نواس <sup>۵</sup>
ای غما <sup>۱</sup> کاهد و شادی گذشت	بود دلم دایم ازین پهراس

(۱) تا اینجا سخن سبگری تمام میشود. و این «چه» بمعنی «چون» است و مکرر چه بمعنی  
 چون در این کتاب آمده است و مراد اینست که «چون سپاه سست کاری طاهر و یعقوب دیدند و دینار  
 یعنی سبگری بدیشان رسید خاموش شدند... الخ».

(۲) گاس، بعقیده حقیر لغت پهلوی (گاه) است که بسین ختم میشده بمعنی تخت و سریر و مراد  
 «مملکت السریر» است که دولت مستقلی بوده در قفقاز شمالی و مقابله آن با زنگ و مترادف بودن  
 باروم هم مناسبست.

(۳) کذا و ظاهراً «بشد». (۴) کذا و ظاهراً «باز».

(۵) نواس همان نپسه و نپاسه و نواسه است که نواده گویند و خراسانیان نوّسه.

(۶) ای غما باتشدید میم (غم) میشود خواند و نیز ممکن است تشدید را یاء «ای» داد و نظیر

شق اخیر شعریت که سنائی در دیباچه دیوان خود از قول (استاد) نقل کرده و اینست شعر،	ای دریا که خردمند را	باشد فرزند و خردمند نی
ورج ادب دارد و دانش پدر	حاصل میراث	بفرزند نی

هر چه بکردیم بخوایم دید	سود ندارد ز قضا احتراش
ناس شدند نسناس آنکه همه	و از <sup>۱</sup> همه نسناس گشتند ناس
دور فلک کردن چون آسیا	لاجرم این <sup>۲</sup> اس <sup>۳</sup> همه کرد آس
ملك ابا هزل نکرد انتساب	نور ز ظلمت نکند اقتباس
جهد و جد <sup>۴</sup> یعقوب باید همی	تا که ز جدّه بدر آید ایاس <sup>۵</sup>

باز چون خبر بزرابلستان شد آنجا اضطراب افتاد که ایشان گفتند که ما بر عهد طاهریم، مخالفان او را فرمان نداریم، باز لیث علی، معدل را برادر خویش را آنجا فرستاد بطلب غالب برادر سبکری تا حیلت کرد و غالب را بگرفت و بند کرد و زی لیث فرستاد بسیستان، و ز آنجا بغزین آمد و سخجک (۴) را بکشت و مال او برگرفت و و سپاه سخجک جمع شدند و معدل را بغزین نیافتند تا خبر نزد لیث علی آمد علی ابن الحسن را و فورجه بن الحسن را و احمد بن سمن<sup>۴</sup> را بالشگری انبوه کاری آنجا فرستاد تا برفتند و آن کار بصلح راست کردند، و معدل و علی بن الحسن الدرهمی بسیستان باز آمدند اندر شهر ربیع الأول سنة سبع و تسعین و مائتی، و مالها [۱] از بست و رُخد و کابل گشاده گشت بر لیث علی، و لیث بیستگانی و عطا همی داد و سپاه برو جمع شد و خلاف سبکری پیدا کرد، و همی گفت و فرمان داد تا بر منبرها یاد همی کردند فعل بد و بی وفائی سبکری که برخداوند زادگان خویش کرده بود، و حجّت خویش زی خاص و عام پیدا همی کرد حرب کردن را با او، و پسر لیث اندر دست سبکری بود نیز میخواست که او را رها گرداند، سپاه جمع کرد و قصد یارس کرد.

### رفتن شیر لباده بحرب سبکری بفارس

- (۱) «واز بمعنی» باز «باید گرفت» چه بمعنی «وز» که مرکب از واو عاطفه و «از» باشد معنی نمیدهد و بلاوه غالباً این دومی را «وز» بدون الف مینویسد.
- (۲) در اصل «حد» و باید (جد) را با سکون دال خواند.
- (۳) ظاهر آ مراد، ایاس بن عبدالله مهتر عرب باشد که یعقوب و عمرو را خدمت کرده بود و از طاهر کناره گرفت. (صفحه ۲۷۹) (۴) قبلا، سمن.



و برفت روز چهار شنبه نیمه جمادی الآخر سنة سبع و تسعين و مایتي با هفت هزار سوار<sup>۱</sup> و محمد بن علی را برادر خویش را برسیستان خلیف کرد، چون بیم<sup>۲</sup> برسید سپاه عبدالله بن محمد القتال همه بنزدیک او آمدند، و عبدالله بن محمد خود بنفس خویش زی سبکری<sup>۳</sup> شد و اووالی بهم<sup>۴</sup> بود از دست سبکری. لیث علی یازده روز به بهم<sup>۵</sup> بود و زانجا بحناب<sup>۶</sup> شد و سبکری لشکر گاه برنده<sup>۷</sup> آورد ولیث از حناب برنده<sup>۸</sup> شد و هر دو برابر افتادند روز شنبه هفت روز گذشته از شعبان و روز دوشنبه حرب کردند و حربی سخت بود، و سبکری بهزیمت شد ولیث علی باصطخر شد روز یکشنبه سیزده روز گذشته از رمضان و پسر لیث آنجا بقلعه محمد بن واصل باز داشته بود، کو تو ال پسرش را نزدیک لیث فرستاد و لیث از آنجا بشیرا شد پنج روز مانده از ماه رمضان و لشکر آراسته کرد نزدیک آسیا<sup>۹</sup> [محمد بن الیث] و دیوان بنهاد و مالها و خراج جبایت کرد، و معدل را برادر خویش را بنوبندجان<sup>۱۰</sup> فرستاد، وزیر مقتدر آنگاه علی بن محمد الفرات بود، لیث زی وزیر نامه کرده که من بطلب ولایت نیامدم اما بطلب سبکری آمدم، وزیر نامه جواب کرد که سبکری بنده شماست اما ولایت سلطان خراب کردن شاید تا تو بطلب بنده خویش آئی، لیث از شیراز برفت روز شنبه شش روز گذشته از شوال و محمد زهیر را آنجا خلیف کرد و ز آنجا به سرجان<sup>۱۱</sup> شد روز پنجشنبه پنج روز باقی از شوال، و مونس خادم آنجا بود با سپاهی بزرگ زان مقتدر و سبکری با او یکی گشته بود، و بدر الصغیر بسیپاهان بود و نامه مقتدر زی بدر رسیده بود که بشیراز رو، خبر زی لیث علی رسید، احمد بن سمن را بمدد محمد بن زهیر فرستاد بشیراز، و نامه پیوسته گشت بمیان لیث و مونس، و بدر باصطخر آمد، و محمد بن زهیر بحرب او بیرون

(۱) در اصل (بهم).

(۲) اصطخری «حناب» ضبط کرده و گوید بن حناب و سرجان سه مرحله و بین حناب و بم چهار مرحله است و غالب این مراحل خفیف است (چاپ لیدن ص ۱۶۹ - ۱۶۸).

(۳) در اول بی نقطه و در ثانی « رنده - رنده ؟ » ضبط کرده است (۴).

(۴) نو بندجان مرکز کوره شاپور بوده و کازرون هم از آن کوره است (ابن خرداد ص ۴۰).

(۵) کنذا و ظاهر آ همان « سرجان » است که در حواشی قبل گذشت.

شد، و حرب کردند و محمد بن زهیر هزیمت کرد یكروزمانده از ذی القعدة والسلام<sup>۱</sup>.  
 باز میان لیث علی و مونس، عبدالله بن ابراهیم المسمعی صلح کرد بر  
 آن جمله که لیث علی سوی فارس<sup>۲</sup> باز گردد، سبکری را خوش نیامد، گفت من این حرب  
 بنفس خویش بکنم و از شما یاری نخواهم [و] صلح باز افتاد، چون لیث خبر محمد  
 ابن زهیر بشنید بر راهی تنگ [و] درشت میان کوهها باز گشت، و سپاه او را رنجهاء بسیار  
 رسید اندران راه، و عبدالله بن محمد التتال با سپاهی اندک و بوق و طبل بسیار بری  
 ایشان بیامد، و زان بانگ طلبها و بوقهاء بسیار یاران لیث علی همی بگریختند، گفتند  
 مگر سپاه بسیارست؛ و مونس بر راه [ر] است بیامد و سبکری بر مقدمه او تاروز یکشنبه  
 غره محرم سنه ثمان و تسمین و مایتی برابر افتادند هر دو سپاه، و حربی صعب بکردند و  
 بسیار مردم از هر دو گروه کشته شد و یاران لیث علی هزیمت کردند و او هزیمت نکرد  
 و حرب کرد و بسی مبارزان کشت تاهیج سلاح بدست او نماند [و] اسیر ماند<sup>۳</sup>، علی بن  
 حمویه او را بگرفت و سرهنگی چند از سپاه او گرفت و مال و بنه او غارت کردند،  
 و معدل برادر او با فوجی سپاه بنشاپور افتادند، و احمد بن سمن نزدیک سبکری شد،  
 و لیث بن علی را ببغداد برد [ند] و آنجا محبوس ماند، و سبکری باز آمد بشیراز و بیشتی  
 سپاه لیث علی با او، و معدل باز از نیشاپور بکرمان شد و مالی از کرمان برگرفت؛ پس  
 چون خبر گرفتن لیث علی بسیستان آمد، مردمان سیستان را محمد بن التلیث بخواند و  
 نیکوئی گفت و گفت قضا کار کرد اکنون چون صواب بینید؛ و ابوعلی محمد بن  
 التلیث مردی بود کافی و سخنی و وافی<sup>۴</sup> چنانکه گفتندی که جود حاقم و وفاء سموال بن

(۱) اینجا در اصل، (هزیمت کردن محمد بن زهیر) با قرمز.

(۲) باید سوی کرمان باشد زیرا این جنگها در فارس بوده است. و یا «از فارس باز گردد».

(۳) کامل (۸ ص ۱۸ - ۱۹، این واقعه را در ۲۹۷ دانسته و گوید: «سبکری و مونس در  
 ارجان (بهجهان حاله) لشکر زدند و لیث خواست بهرب آنان رود خبر آمد که حسین بن حمدان از  
 قم بقصد او وارد یضای فارس شد و لیث بطلب وی از راهی صعب رفت و اکثر چارپایان او سقط شد  
 و ناگاه سپاه مونس برخورد و در آن حرب لیث اسیر ماند... الخ» و تفصیل این کتاب را ندارد.

(۴) اصل، وافی.

عاد و شجاعت عمرو بن معدی کرب درو موجودست و از هرا دبی و فضلی که می باشد درو موجود بود.

## نشانندن ابو علی محمد بن علی اللیث را بامارت سیستان

در یکشنبه غره ماه محرم سنة ثمان و تسعین و مایتی

پس مردمان برو اتفاق کردند و او را بیعت دادند و او خزینهای برادر برگرفت و روزی سپاه همی داد و همی بخشید و ستورگاه و مرکبان و هر چه بود فرو گرفت و کارها براو قرار گرفت چنانکه شاعر گوید :

### ( شعر )

عَلَا فَعَلَا إِلَيَّ أَعْلَى السَّمَاءِ	أَلَا إِنَّ الْأَمِيرَ أَبَا عَلِيٍّ
يَأْفَاءُ الْمَعْدَاءُ <sup>۱</sup> وَ بِالْسَّخَاءِ	هُوَ الْمَلِكُ الَّذِي يُحْيِي الْمَعَالِي
كَمَا فَاقَ الْبَرِيَّةَ يَا أَبِهَا	لَقَدْ بَدَأَ <sup>۲</sup> أَلَّا نَأْمَ بِجُودِ كَفِّ

پس معذل، کرمان همه غارت کرد و مالی بدست کرد و رفت تا بیستان با مالی بزرگ بی اندازه و بنزدیک برادر شد، برادر او را بنواخت، باز اندیشه کرد که مگر او طمع ولایت کند، معذل را بند بر نهاد و به ارك فرستاد و موکل برو کرد و هر روز آنچه بایست همی فرستاد و ندیمانش را زی او فرستاد و مطربان و کنیزکان و غلامان، گفتا تو خوش خور [و] من بدان کردم تا فتنه نخیزد که اکنون ما ماندیم نباید که نیز مخالفتی پیدا آید. و خطبه بیستان و بُست و کابل و غزنین محمد بن علی بن اللیث را همی کردند. پس چون لیث علی را ببغداد بردند و سبگری خویشان از جمله بندگان مقتدر شمارید، مقتدر نامه نوشت نزدیک احمد بن اسمعیل بن احمد صاحب ماوراءالنهر و خراسان و عهد سیستان باو فرستاد و فرمان داد که سپاه بیستان<sup>۳</sup> فرست. احمد بن اسمعیل

(۱) کذا و ظاهراً « المداء ». (۲) ظهیر .

(۳) اصل « سپاه بیستان » .

بن علی بن الحسین المروودی را اینجا فرستاد سپاه سالاری، و خواهرزاده خویش را با او بافوجی سپاه بفرستاد، و محمد بن علی بن اللیث تجربت کرده نبود هنوز اندر کارها، و با حسین علی سپاهی آراسته بود، و محمد بن علی بن اللیث سپاه بسیار جمع کرد سوار و پیاده و حشر روستائی، و بقصبه اندر نبود تا او بدر شهر آمدی، برفت و برامتو<sup>۱</sup> شد پذیره او، و آنجا حرب آغاز کرد و احمد بن محمد عمرو را که نیا گفتندی بر شهر خلیفت کرد، و این روز شنبه بود یازده روز باقی از جمادی الآخر سنه ثمان و تسعین و مایتی، و بسیار حربها بکردند آنجا هر روز، تا روز پنج شنبه سه روز گذشته از رجب، و مردم هر روز بسیار از هر دو گروه کشته شد، چون روز پنج شنبه بود یاران حسین [بن] علی همه برابر دست بتیر انداختن بردند و دیگر سلاحها کار نفرمودند، تیر بارانی صعب کرد [ند]، و حملها گرم آوردند، آن مردم حشری هزیمت کرد، و لشکری چون هزیمت دید نیز برانندن گرفت، تا زان حشریان اندران هزیمت نحو سه هزار مرد کشته شد، و محمد بن علی اندر شهر آمد روز آدینه و بر مردمان تدبیر کرد که چه باید کرد، آخر بر آن نهادند که برادر را بیرون باید گذاشت تادست تو [بدو] قوی باشد، برادر را بگذاشت<sup>۲</sup> و بسیار نیکوئی گفت و کرد. برادر او را گفت ترا قصبه نگاه بایسد داشت تا من شارستان [نگاه دارم] برادر گفت نیک آید، فرود آمد که قصبه نگاه دارد، اندر ساعت برادر او معدل علی طبل بزد و درهه شارستان فرو گرفت و خلاف پیدا کرد بر برادر خویش، چون چنین بود محمد دانست که ممکن نشود بر دو روی دشمن حرب کردن، روز هفتم شهر بگذاشت و بر راه کش به بُست شد.

رفتن محمد علی بهزیمت [از] پیش [سپاه] امیر خراسان

چون به بُست شد جور و ستم کرد بر مردمان و غارت و کشتن، و مردم را عذابها کرد بمال سندن ازیشان بلونهاء عذاب، و پیش از رفتن محمد بن علی بیست،

(۱) کذا .. براه بتو (۲) اصل: هنوز. (۳) یعنی: آزاد کرد

مردی بیرون آمده بود به بُست ابراهیم بن یوسف العریف گفتندی اورا، روز آدینه بیرون آمد و چشم سرمه کرد با جامه بد و بانگی<sup>۱</sup> همی کرد و گروهی کودکان و غوغا با او جمع شده و دیوانها و خزاین و غلات بغارت بداد و قومی بسیار برو جمع شد و بمنبر شد و خطبه کرد احمد بن اسمعیل را و کاری بکرد که هرگز چنو نکرده بود، و برفت و حالش بزرگ شد و ستوران بسیار بدست او افتاد و هر روز بر نشستی با بسیار غلامان آزاد نا کار دیده و هرگز حرب نا کرده، پس فتح بن هبیل خبروی بشنید از زمین داور بتاختن بیامد، و ابراهیم بحرب او بیرون شد، حربی صعب کردند آنجا، و بسیار مردم کشته شد و یاران ابراهیم هزیمت کردند و او بمیان دشت بنشست هر چند جستند نیافتند، [و] یارانش بگشتند، و هرگز از آن روز باز خبر ابراهیم کسی نکفت، کس نداند که چون شد. و فتح به بُست اندر آمد، چون محمد علی به بُست آمد فتح با او یکی شد اندر غارت کردن و مال ستدن؛ مردمان بر باطها و جایها [ء] مبارك همی شدند و دعا همی کردند مگر که فرج یابند از جور ایشان؛ تا روزی بامداد برخواست هیچ کسی را خبر نبود، وقت صبح آواز طبلها آمد از سوی خار مار<sup>۲</sup> احمد بن اسمعیل بود که از هری رفته بود که بسیستان آید، بفراه خبر بُست بشنید که محمد بن علی آنجا چکنند، راه بگردانید، مردمان نگاه کردند کلاهها سیاه دیدند، مردمان شاد شدند، که آنگاه لشکر خراسان عادل بودند، چون خبر نزدیک محمد بن علی رسید، اندر وقت فرمان داد تا پل بُست بپرند و آب بسیار بود، و راه گریز بر گرفت با سپاه که با او بود، مردمان بولان<sup>۳</sup> سپاه احمد بن اسمعیل را و اورا بگذاشتند<sup>۴</sup> و بیست اندر آمد.

(۱) کذا فی الاصل ... با جامه بد و بانگی همی کرد (۲)

(۲) کذا ... اصطخری ص ۲۴۹ بین بست و هراة جائی باسم خاستان و جامان (حاربان - حارمان .

حاشیه ) نام برده (۲)

(۳) کذا فی الاصل - وجد بامرکی « نا » بی نقطه بر آن افزوده « بولان » شده و (بولان)

از معال نزدیک بست بوده است و قبلا هم ذکر شده ( ص ۱۹۱ ) .

(۴) گذاشتند، یعنی از آب بگردانیدند .

## در شدن احمد بن اسمعیل بیست و بند کردن محمد بن علی لیث را

پس احمد بن اسمعیل، حسین بن مت<sup>۱</sup> را با فوجی سوار بطلب محمد بن علی فرستاد و برخدا اندرو رسیدند و بگرفتند و بند کرده به بُست اندر آوردند، و احمد بن اسمعیل بلب هیرمند فرود آمد و عدل و سیر نیکو بر مسلمانان بگسترید<sup>۲</sup> و همه مال و املاک ایشان بدیشان باز داد، ولایت بُست حاتم بن عبد الله الشاسی<sup>۳</sup> را داد، و این حاتم مردی مسلمان عادل بود و اندر میان مردمان سَنَبِ مصطفی (ص) تازه گردانید، و احمد بن اسمعیل آنجا چهار بیستگانی سپاه راداد و بدان خواست تاسیم اندر بُست فراخ شود که ایشان همه چیز بسیم خریدندی تاکاه و هیزم، باز فرمان داد که همه کالای که محمد بن علی از آن مردمان برگرفتست بخداوندان باز دهند، هر چه خداوندان بدانستند برگرفتند، دیگر بگذاشتند، [و] هشتاد و پنج روز به بُست بود که اندر میان سپاه او هیچ ندیدند مگر نماز شب کردن و روزه داشتن و جماعت و بانك نماز و قرآن خواندن، و اینجا بسیستان مهمل بن علی حصار گرفت و حسین بن علی با سپاه بحساباد<sup>۴</sup> فرود آمد بر درِ کُروی روز شنبه دوازده روز گذشته از رجب سنه ثمان و تسعین و مایتی، و علی حنجنیقها بر نهاد و حرب آغاز کرد و بر مردمان شارستان حرب آغاز کرد، و دست عیاران بر رعیت گشاده کرد، باز حسین بن علی بر رض اندر آمد بدر آکار، و سیه جور مولی اسمعیل بن احمد اندر کوشك یعقوبی، روز پنجشنبه دو روز گذشته از شعبان، و درِ فارس گشاده بود، مردمان بر شارستان همی شدند و همی فرود آمدند و چیزی که همی بایست بر حصار می بردند، تا روز سه شنبه سه روز مانده از شعبان حسین بن علی آن در نیز فرو گرفت، و خبر اندر رسید که احمد بن اسمعیل به بُست شد و محمد بن علی را بگرفت، چون معذل این بشنید دلش تنگ گشت و صلح پیش آورد، و کثیر بن احمد بن شهفور را اندر میان کرد و مشایخ شهر را، پس ایشان صلح فرو نهادند و سوگندان

- (۱) کامل از محمد بن حسین بن مت مکرر نام برده منجمله (۸ ص ۴۱).
- (۲) دراصل «بگسترند».
- (۳) ظ: شاسی منسوب بشاش - چاج.
- (۴) کذا؟ جای دیگر، حاسباد.
- (۵) یعنی: بهمراهی مردم شارستان.

مفْلَظَه اندر میان کردند، و معدل از شارستان فرود آمد نزدیک حسین بن علی روز پنجشنبه یکشنبه گذشته از ذی الحجه سنه ثمان و تسعين و مایتی، و سیمجور بر شارستان بر شد، و در هاء شارستان بر کنند، و باره را رخنه کردند، و چوب از منجنيقها بسوختند، و پیش ازین بدو ماه عهد سیستان احمد بن اسماعیل، سیمجور<sup>۲</sup> را داده بود و کار سیستان در گذشت.

## م گشتن ولایت سیستان از آل یعقوب و عمرو و خطبه کردن بر آل سامان

روز آدینه دویم ذی الحجه سنه ثمان و تسعين و مایتی. پس سیمجور به امارت بنشست، و احمد بن اسمعیل از بُست برفت و بسیستان نیامد، و نامه کرد نزدیک حسین ابن علی المرورودی که باز گرد و معدل بن علمی را بسا خویش بیار بهری، و احمد ابن اسمعیل محمد بن علمی را با خویشان از بُست بهری برد، پس احمد بن اسمعیل معدل بن علی را از هری بیخارا فرستاد و کسها، او را بیستگانی کرد و او را خاصه هر ماه سه هزار درم فرمود؛ تا این بود نامه امیر المؤمنین مقتدر آمد سوی احمد بن اسمعیل که محمد بن علی را بفرست. پس محمد بن علی را ببغداد فرستاد؛ باز احمد بن اسمعیل عمل سیستان بوصالح منصور بن اسحاق را داد پسر<sup>۳</sup> عم خویش را، و اندر آمد بوصالح روز پنجشنبه دوازده روز گذشته از ربیع الأول سنه تسع و تسعين و مایتی.

(۱) ظاهراً « آن » .

(۲) وهو سیمجور الذواتی والد آل سیمجور ولایه خراسان المشهورین .

(۳) در اصل « بس عم » و این ابو صالح منصور بن اسحاق بن احمد بن اسد سامانی است و پدرش اسحق در اوایل امارت نصر بن احمد ( ۳۰۱ ) در سمرقند بیعت بنام خود گرفت و این ابو صالح در نیشابور خروج کرد و بعضی از شهرهای خراسان بگرفت - و لفظ ( 'پس' ) بمعنی پسر در قدیم استعمال شده ولی خیلی نادر آنهم در اشعار ( دقیقی در شاهنامه ) و در نثر دیده نشد و ظاهراً اینجا تصحیف شده است .

## ( حدیث سبکری )

اما حدیث سبکری، نامه علی بن محمد بن الفرات آمد زی سبکری که اورا بخوانده بود بمدينه السلام، و عیال و بنه سبکری برامهرمز نزدیک محمد بن جعفر العبر تانی<sup>۱</sup> گروکان بود و بدر<sup>۲</sup> را نامه آمد هم [از] علی فرات که بشیر از بیاش با سپاه، سبکری را خوش نیامد رفتن نزدیک مقتدر<sup>۳</sup>، نامه نبشت و عمل پارس و کرمان و سیستانرا خطبه کرد و مال بزرگ بفرستاد و محمد بن العبر تانی را دویست هزار دینار داد تا بمعنایت درکار سبکری بحضرت نامه‌اء نبشت و ضمان کرد از مقتدر که هرسالی سیزده بار هزار هزار درم ازین عمل بدهد. پس عهد و منشور آورده شد سبکری را برین جمله و عیال اورا دست بداشتند، و این همه بتدبیر عبداللّه بن محمد بن میkal بود، پس عبد الله محمد القتال<sup>۴</sup> به برجان<sup>۵</sup> فرمان یافت، و سبکری اسمعیل بن ابراهیم البهی را وزیر کرد و مدارکار بروی و بر عبداللّه بن محمد القتال ایستاد، یکچندی بود، مال را طلب آمد از سبکری، و سبکری دانست که چندان مال ممکن نگردد بحاصل آوردن، بسیار جور و مصادره کرد تاده بار هزار هزار درم جمع کرد؛ تا این بود سپاه مقتدر<sup>۶</sup>

- 
- (۱) این شخص را ابن اثیر محمد بن جعفر الفریابی ضبط کرده (ج ۸ ص ۱۹)، لیکن این کتاب در دو مورد ویرا چنین که در متن است نوشته است.
- (۲) در کامل ابن اثیر ذکری از بدر نیست و پس از تفصیلی گوید چون ابن الفرات دانست که مونس درنهمان میل بسوی سبکری دارد و صیف کاتب و جمعی از قواد را باتفاق محمد بن جعفر الفریابی بدستگیری سبکری به فارس روانه کرد و بمونس خادم که در فارس بود نوشت که لیث علی را که اسیر بود باخود برگرفته بيفداد شود و محمد بن جعفر فریابی سبکری را دنبال کرد و دو جنگ باوی کرد و در جنگ دوم که بر در شهر بم کرمان رویداد سبکری هزیمت شده از راه مفازه بخراسان افتاد... الخ (کامل ج ۸ ص ۱۹).
- (۳) در سطر بعد نام عبدالله بن محمد القتال برده شده و معلومست که این شخص (عبدالله بن محمد میkal) است که همکاره سبکری بود و سطر بعدهم مؤید اینست. (۴) ظ: برجان.
- (۵) این همان سپاه است که ابن الفرات بقیادت و صیف کاتب خود و محمد بن جعفر بحرب و گرفتاری سبکری کسبل داشته بود (رجوع بحاشیه ۲ این صفحه).



بدر شیراز آمد حرب سبکری را، و سبکری بهزیمت برفت از شیراز روز شنبه چهار روز باقی از ذی القعدة سنة تسع و تسعين و مائتی .

### هزیمت کردن سبکری

[سبکری] بسیرگان<sup>۱</sup> آمد و باز زآنجا بیم آمد و سپاه برائر او همی آمد و سبکری پیرامن بم<sup>۲</sup> کنده کرد و صلح پیش آورد که سپاه باز گردد، گفتند چاره نیست، بدرگاه باید رفت، پس روزآدینه چهارروز گذشته از ذی الحجّه حرب افتاد، و سبکری بهزیمت برفت، و عبد الله بن محمد قتال را اسیر کردند و محمد بن خلف بن التیمث را و گروهی بزرگان و سرهنگان، و سبکری براه پهره<sup>۳</sup> بیامد بسفّه<sup>۴</sup> و زآنجا بنه آمد و به طبس آمد و یارگی نداشت که بسیستان آمدی، زآنچه بر طاهر و یعقوب کرد - بر دوپسر محمد بن عمرو ابن التیمث - دانست که مردمان سیستان خصم اویند، و زآنجا بهری رفت و نامه نبشت سوی احمد بن اسمعیل که تا بسامه<sup>۵</sup> اوی اندر خراسان بباشد، فرمان داد او را که بمرو رو آنجا بنشین<sup>۶</sup>، آنجا شد، نامه، مقتدر رسید سوی احمد بن اسمعیل که سبکری را بفرست، بندکرد [و] او را ببغداد فرستاد اندر جمادی الآخر سنة تسع و تسعين و مائتی. اما حدیث بوصالح منصور بن اسحق، او چون بسیستان آمد مردمان را بسیار نیکوئی گفت [و]

(۱) همان سیرجان کرمانست .

(۲) پهره، همان فهرج است که امروز جزء بلوچستان محسوب میشود .

(۳) این محل را در آغاز کتاب « سپه » ضبط کرده و جزء رساتیق سجستان آورده است .

(۴) بسامه بروزن نامه عهد و پیمان و سوگند و قرض و وام و خاصه و خصوص و جای امن و امان و

سپاه ( برهان ) قبلا هم درین کتاب آمده ( رك ص ۴ ) .

(۵) ابن اثیر گوید، با لشکری خسته و کوفته وارد سجستان شد و لشکریان امیر خراسان ویرا

دریافتند و اسیر کردند و بمقتدر نوشتند جواب آمد که ویرا ببغداد باید فرستاد و بفرستادند ( ج ۸ ص ۲۰ )

و ازین مکاتبات و آمدن سبکری بمرو چیزی ننوشته است . ولی سکوت ابن اثیر دلیل عدم صحت این

روایت نیست، چه روایات این کتاب مبسوط تر و کامل تر است .

و عده‌ای نیکو کرد و آنرا وفا نکرد، و بلشکر جای قرار نکرد اندر حلفاباد<sup>۱</sup> اندر شهر آمد [و به] خانها منزل کرد، و مال سیستان بر عهد قدیم هزار هزار درم بیش نبود، او زیادات خوا.

### خلاف کردن مردمان بر منصور اسحاق

پس مردمان سیستان گفتند بهیچ وجه ما استخفاف احتمال نکنیم، و از آل یعقوب و عمرو هیچکس نمانده بود مگر ابوحنص عمرو بن یعقوب بن محمد بن عمرو بن اللیث، و کودک بود هنوز ده ساله، بران بنهادند که او را بنشانیم و خود اندر پیش او کار همی کنیم و این سپاه خراسانرا برافکنیم، و محمد بن هرمز المولی که مولی سندلی<sup>۲</sup> گفتندی از موالی محمد بن عمرو بود [و] مردی جلد بود، اندر مظالم شد و گفت: بسیستان رسم نیست که مال زیادت خواهند و لشکری بلشکر جای باشد که مردمانرا زنان و دختران باشد، مردم بیگانه بمنزل و سرای آزاد مردان واجب نکند. منصور بن اسحاق را برادرزاده بود برنا و تیزگونه<sup>۳</sup> گفت: ماسرای و جماع از خراسان نیاورده‌ایم، و مال کم از آن نستانیم که بیستگانی ما باشد! مولی سندلی گفت: بگیم ترا!... و برخاست و برفت. منصور بن اسحاق آن برنا را گفت: این نبایست گفت، اما این مردك مارا نیز وعید کرد! بجستند او را باز نیافتند، رفته بود؛ پس سندلی نزدیک عیاران شد و تدبیر بکرد با ایشان و پیش زره<sup>۴</sup> شد و او خود از کمر زهیر<sup>۵</sup> بود و بهر شهری

(۱) ظ، محلی بوده بیرون ربض سیستان و جایگاه لشکریان بوده.

(۲) ابن اثیر « مولی الصندلی » با صاد ضبط کرده (۸ ص ۲۲).

(۳) تیزگونه، سوداوی و عصبی مزاج، که امروز ( تند ) گوئیم.

(۴) زره، دریاچه سیستان است « ویش زره » بلوکی بوده است در شرقی آندریاچه و امروز هم آنرا پیش آب خوانند.

(۵) در صفحه (۳۰۳ سطر ۱۲) این کلمه تکرار شده و آنجا کم زهیر ضبط شده و ظهراً

نام محلی بوده از روستای سیستان.

شده وده مرد و بیست مرد جمع کرد مردی پانصد از پیش زره، و شب شنبه سیزده روز باقی از جمادی الأولى سنهٔ تسع و تسعین و مایتنی بدر کرکوی آمد و آنجا گروهی بودند از یاران منصور بن اسحاق، با ایشان حرب کرد و گروهی بکشت و دیگر بهزیمت بشهر اندر آمدند و بانگ بشهر اندر افتاد، و بخوج<sup>۱</sup> جمع شد، و هر که لشکری دید بخانه و کوی و بازار همی کشت، تا بدر زندان شدند و در زندان بشکستند و محبوسان بیرون آمدند و با ایشان یکی شدند، و محمد بن عباس کولکی<sup>۲</sup> مردی مرد بود، بیامد و هر دو فریق اندر نبودن آن سپاه یکی شدند و بر بام ستورگاه قصر یعقوبی<sup>۳</sup> بر شدند و از سپاه او بسیار مردم کشته و گرفته شد.

## گرفتن سیستان مولی سند [لی] و کشتن سپاه خراسانرا

### و گرفتن منصور اسحاق

و منصور بن اسحاق بهزیمت از شهر بیرون شد و آن برنا برادرزاده او گرفته شد بسر کوی زنان که آنجا در بند بود، سندی<sup>۴</sup> او را حنا بست و دیگر روز بدست ستوربان داد تا فضاحت کردند، آن سخن را<sup>۵</sup> که گفته بود، و منصور بن اسحاق بکدهٔ محمد بن الکیث<sup>۶</sup> فرود آمده بود و دیگر روز خواست که حرب کند، چه دانست که بخوج اند،

(۱) کذا؟ وظ، (مردم بخوج جمع شده) و در سطور بعد «خوج» باجیم آخر ضبط شده وگویا «خوج» یکی از محلات شهر یاجائی چسبیده بشهر بوده است (رك ص ۲۸۱ ح ۴).

(۲) ابن اثیر، محمد بن العباس المعروف بابن الحفار ضبط کرده (ج ۸ ص ۲۳) و بقرینه «ابن حفار» شاید کلمه کولکی در اصل گورکن - یا گولکن که مصحف گورکن است باشد و در ۱۴ سطر بعد همین کلمه را (کورکی) ضبط کرده و این ضبط ثانی حدس ما را تأیید میکند و نیز در صفحه بعد کلمه «جفار» بجای کولکی آورده که ظاهراً همان «حفار» است.

(۳) اصطخری ص ۲۴۱ گوید، در (رَبَض) میان در ضام و در یارس قصریست از یعقوب لبث و قصری از عمرو لبث و دارالاماره در قصر یعقوبی است.

(۴) اینجا «را» بمعنی «برای» است یعنی برای آن سخن که گفته بود.

بیامد بکوی گرفتار شد و اسیر کردند و مال و بنه و ستوران او همه غارت کردند، و محمد مولی [سندلی] اندر قصر یعقوبی فرود آمد، چون این کار برفت خطبه امارت خویشان را خواست که کند و حدیث ابو حفص بگذاشت، مردمان را آن خوش نیامد، محمد بن عباس کولکی ازوجدا شد، با گروهی عیاران برخاست و بفراه شد، و مولی سندلی دست [به] مصادره و جور کردن برد بر مردمان، و بانصر حمدان جوینی<sup>۱</sup> را با گروهی سپاه و ترکان زینهاری که زان منصور بن اسحاق بودند بفراه بفرستاد بحرب محمد بن عباس، و او حرب نکرد و گفت من فرمان بردارم، برخاست و با ایشان بیامد، چون بنزدیکان شهر برسید نایوسان<sup>۲</sup> بانصر حمدان کوینی را بکشت<sup>۳</sup>، و یاران با نصر هزیمت کردند، و او بدر شهر آمد و مردم با او جمع شد، و مولی بحرب او بیرون شد و حربی صعب کردند و بسیار مردم کشته شد آخر مولی بهزیمت رفت و بلب هیرمند فرود آمد، و کورکی بکوشک یعقوبی فرود آمد و موالی با او جمع شدند و ابو حفص را بیرون آوردند و بامارت بنشانند و خطبه برو کردند روز آدینه دوازده روز گذشته از ماه رمضان سنه تسع و تسعین و مایتی.

### خطبه کردن امیر ابو حفص عمرو یعقوب محمد عمرو اللیث

و ابو حفص، منصور بن اسحاق را طلب کرد که اندرین فترت گریخته بود و بسرای گبری نزدیکان مصلی متواری بود، بیافت و بیاورد و بسیار نیکوئی کرد و خلعت داد و روز و شب بنزدیک خویش همی داشت، و با حفص اندر سرای زنان خفتی بشب،

(۱) جوین که گاه نیز کوین باکاف مینویسد یکی از دیه‌های سیستان بوده بر را مرحله از زرنک و یک مرحله بیست. و این غیر از جوین حالیه است که از اعمال سبزوار یا بجنورد محسوب میشود.

(۲) نایوسان، از ریشه یوس، با اول مفتوح بمعنی خلاف انتظار و بدون سابقه و من حیث لایحساب است چه یوس بمعنی طعم و امید و چشم داشت میباشد و نایوسان صفت نافی آنست.

(۳) یعنی محمد بن عباس کولکی.

و کولکی اندر کوشک یعقوبی، مولی باز مردم جمع کرد از عیاران و روستا و شهر، و شب اندر طبل بزد و کولکی مست بود که هیچ هوش نداشت، آخر بیدارش کردند و بر نشست، شب آدینه بود چهارده روزمانده از شوال، و حرب کردند، آخر مولی هزیمت کرد و جفار<sup>۱</sup> بر اثر او همی شد، بکوی زیان<sup>۲</sup> رسید اندر کوی رخ درون شد زنی از بام یکی هاون سی من زد بر سراو و او از اسب بیفتاد، جفار<sup>۱</sup> اندر رسید [و] سراو برگرفت و او را بردار کرد، و کار کولکی بالا گرفت و بنفس خویش معجب شد، و همی گفت که این کار بشمشیر گرفتم، [پس] روز شنبه ده روز باقی از شوال باحفص روی نهان کرد، کولکی بر نشست و پیش او شد و بسیار عذر خواست و او را و مو[ا] ای او را همه بکوشک یعقوبی آورد، باز کولکی بر موالی خلاف کرد و موالی جمع شدند که کولکی را بکشند، چون کولکی چنان دید باحفص را بر خضرا برد و بنشانند و اندر پیش او بیای بایستاد تا موالی و عام او را بخدمت او بدیدند و زان باز گشتند، و کورکی، منصور بن اسحاق را بهارک فرستاد و [ز] آنجا باز گشت، باز موالی بر کولکی خروج کردند چنانکه کرد [و] بودند، آخر کورکی بگریخت و نهان شد و باز کسی اندر میان کرد و باحفص او را ایمن کرد و بیرون آمد، چون خبر منصور بن اسحاق سوی احمد بن اسماعیل رسید که با او چه رفت و اکنون محبوسست، حسین بن علی<sup>۳</sup> المرورودی [را] با سرهنگان و سپاه بسیار بسیستان فرستاد.

### آمدن حسین بن علی مروزی بسیستان دیگر راه

و احمد دراز را<sup>۴</sup> با او بسیستان آمد، ده روز مانده از ذی القعدة، و هم اندرین

- (۱) کذا و ظاهراً ( جفار ) و این همان ابن جفار است که ما از ابن اثیر نقل کردیم ( رجوع شود بحاشیه ۲ ص ۲۹۸ ) و اینجا گاهی « کولکی - کورکی » و گاه « جفار » آورده است .
- (۲) کذا ... و قبلای زنی نوشته است .
- (۳) در اصل « حبر بن علی المرورودی » است .
- (۴) این « را » زاید بنظر میرسد .

سال بدر شهر اندر حلفا باد فرود آمد، و حربها بسیار کردند و اورا اندر شهر نگذاشتند و باز از آنجا به ینک<sup>۱</sup> شد و آنجا فرود آمد و کس بشهر همی فرستاد بنزدیک رؤسا و مهتران و امیدها و نیکو همی کرد، باز روزی بر نشست و مالی سپاه را داد، و مردمان رَ بَضُ<sup>۲</sup> هواء او کردند، آن روز حربی بکردند سخت، و کورگی و باحفص بر شازستان شدند و حسین بر بَض اندر آمد و مردمانرا بنواخت و بسیار نیکوئی گفت و بوبکر بن المظفر و سیمجور با سپاهی فرا رسیدند بیاری حسین علی، و حربها بسیار افتاد

آخر صلح کردند و حسین علی ایشانرا همه ایمن کرد [و] شب دوشنبه چهاردهم شوال سنه ثلثمایه صلح کردند، و منصور اسحاق را از ارك فرود آوردند و کولکی و زنگالود و دیگر عیاران همه بنزدیک حسین علی آمدند، همه را نیکوئی گفت و خلعت داد و بحصار باز فرستاد مگر منصور اسحاق را، روز دوشنبه هشت روز باقی از شوال منصور اسحاق برفت سوی خراسان و گفت من امروز از دوزخ رستم و بپشت رسیدم مرایش سیستان نباید؛ و باحفص با موالی خویش بیرون آمد بنزدیک حسین علی، و حسین اورا نیکوئی کرد و وعدها [ی] نیکو کرد [و] بنزدیک احمد بن اسماعیل نامه نبشت اندر حدیث او، نامه جواب کرد که همگنان را باخوشتن بیار، و شهر و ولایت بسیمجور بگذار. حسین را آن خوش نیامد که عمل خود همی خواست، عیاران را همه برآشت، و سیمجور نیکوئی همی کرد و میگفت، و دل مردمان خوش همی کرد، آخر حسین علی، کولکی را بند کرد و باحفص را بی بند باخوشتن ببرد و دیگر عیارانرا، و بهری شد روز پنجشنبه [و] برفت چهارده روز گذشته از ذی الحجه سنه ثلثمایه، چون بهری برسید باحفص را و عیارانرا نزدیک احمد بن اسمعیل فرستاد، مگر زنگالود را نزدیک خویش بازداشت، باز بکشت اورا اندر ربیع الاول سنه احدى و ثلثمایه، [و] احمد بن اسمعیل باحفص را بسمرقند فرستاد و عیارانرا بفرمود تا بکشتند، و بومصور جیهانی از بُست سیستان آمد اندر اوّل ربیع الاول سنه احدى [و ثلثانه]، و مردمان سیستان رسول فرستادند نزدیک احمد بن اسمعیل، تا رسولان بحد بخارا برسیدند، احمد بن اسمعیل را دو غلام از آن وی بلب

جیحون بکشتند، بتعلیم **بوبکر** دبیر هشت روز باقی از جمادی الآخر سنه احدى وثلثمایه .

کشتن احمد بن اسمعیل امیر خراسانرا و نشانیدن پسر او را

**نصر بن احمد را با میری**

و سپاه و مردمان بیعت کردند پسر او را **نصر بن احمد**، و او نه ساله بود و کار **عبدالله جیهانی** <sup>۱</sup> همی راند، و رسولان را باز گردانید، چون خبر احمد بن اسمعیل و کشتن او زی **سیمجور** بر رسید، مردی و جلدی کرد اندر نگاهداشتن شهر، و میان سپاه اینجا اختلافها افتاد، و **بوبکر بن المظفر** برفت و بهری شد نزدیک **حسین بن علی**، و سرهنگان بیشتری با او برفتند و همچنان یکان یکان میرفتند تا سیمجور تنها ماند با خاصکان خویش، پس هیچ خبر نداشت تا عیاران برو شبیخون کردند، بیش نتوانست که بتاختن از شهر بیرون شد گریخته، هشت روز گذشته از رمضان سنه احدى وثلثمایه [و] <sup>۲</sup> **ابراه قهستان** برفت .

## ( گریختن سیمجور از سیستان )

مردمان نزدیک **احمد بن محمد بن عمرو** رفتند که معروف بود به **نیا**، [و] گفتند که شهر نگاه باید داشت و **ابویزید خالد بن محمد بن یحیی** <sup>۲</sup> **بندار** کرمان بود و نامه همی نبشت سوی **هقتدر** اندر حدیث سیستان. و او را اندران باب انگیزش <sup>۳</sup>

(۱) **والصحيح ابو عبدالله محمد بن احمد الجیهانی** - نرشخی در تاریخ بخارا گوید: **نصر بن احمد** ... هشت ساله بود و وزارت او **ابو عبدالله محمد بن احمد الجیهانی** گرفت (تاریخ بخارا چاپ پاریس ص ۹۲) **کذا فی کامل** (ج ۸ ص ۲۵)

(۲) **بندار** از مناصب عال خراج بوده است و از اینکه لفظ فارسی است معلوم میشود این لقب یا منصب یش از اسلام معمول بوده و اعراب نیز آنرا استعمال کرده اند - جهد هم که شاید مرع کهد باشد از جمله این مناصب یا القاب بوده است . (۳) **نعمریک** .

محمد بن حمدان برنده<sup>۱</sup> همی کرد، پس نامه مقتدر جواب آمد و عهد سیستان آمد نزدیک فضل بن حمید [واو] محمد بن حمدان را بخلافت خویش سیستان فرستاد<sup>۲</sup> و سمره بن الربیع را باوی؛ اندرین میانه جولاهه برخاست از نواحی اوق نام او ملیخ (۳) و گروهی با او جمع شدند از غوغا و بدر شهر آمد که شهر مرا باید، و بروز چهارشنبه خطبه کرد خویشان را بامارت، یکی او را گفت ایها الأمير رسم و عادت خطبه روز آدینه باشد، گفت باشد که مرا زمان [نه] باشد تا روز آدینه! همچنان که نبود. احمد نیا و عیاران بیرون شدند و هم اندرین روز که خطبه کرده بود خویشان را او را بکشند [و] دیگر روز بیرون شدند پذیره محمد بن حمدان برنده و سمره بن الربیع، و ایشان را با جلال و تعظیم اندر شهر آوردند غره ذی القعدة سنة احدى و ثلثمائه.

### آمدن فضل حمید بامیری سیستان

فضل بن حمید اندر آمد، مردمان شهر آذین بستند و خالد بن محمد با او بود، خالد را اندر سرای ابو الحسنی فرود آوردند و فضل بن حمید را اندر سرای بایوسفی، چون روزی چند بر آمد محمد بن حمدان برنده را بکم زهیر<sup>۳</sup> فرستاد، عیاران او را آنجا بکشند و شهر برآشت، چنانکه فضل و خالد هر دو قصد رفتن کردند، چون شب اندر آمد حرب اندرافناد میان فریقین، و محمد بن حمدویه بخواش<sup>۴</sup> عاسی شده بود و دست فراغله و مال سلطانی دراز کرده بود، و فضل بن حمید تاختن کرد و

(۱) کذا فی الاصل ؟

(۲) کامل ج ۸ ص ۲۶ گوید: مقتدر بدر الکبیر را والی سیستان کرد و او فضل بن حمید و ابو یزید خالد بن محمد المروزی را به نیابت خود فرستاد.

(۳) در صفحه (۲۹۷ سطر ۱۶) (کمر زهیر) نوشته شده است.

(۴) خواش مدینه ایست سیستان و اهل آنجا خود (خاش) گویند و آن شهر بر دست راست کبستکه از زرنج بیست می رود و میان آن و سیستان یک منزل است و دارای نخل و اشجار و قنات و آبست (یا قوت) و ظاهر آن غیر از خواش بلوچستان است.



اورا آنجا بکشت، و باران او پرا کنند [و] بیشتری اسیر کردند و شهر اندر آوردند، و شهر ساکن شد.

پس عیاران را بگرفتن گرفت و بند همی کرد و بکرمان میفرستاد، و اندر اوّل سنه اثنی و ثلثمائه خراج<sup>۱</sup> بیرون کرد، و بدرّ اورا مدد فرستاد از فارس، و فرمان داد که بیست روید<sup>۲</sup> و بومنصور<sup>۳</sup> جیهانی بیست بود، بومنصور عمل بست از دست احمد بن اسمعیل داشت، یکچندی بیامد بسیستان، چون او را<sup>۴</sup> بکشتند و فصر بن احمد را بنشانند، بومنصور بیست شد، خالد بن محمد نامه کرد بجیهانی که بست بگذار و بر [و]، او نرفت بفرمان او، پس فضل بن حمید برفت بحرب اوسوی بست روز سه شنبه هشت روز گذشته از جمادی الاولی سنه اثنی و ثلثمایه، چون بنوزاد رسید، بومنصور جیهانی پذیره او آمد و آنجا حربی سخت بکردند و هزیمت بر جیهانی افتاد، با گروه خویش برفت، سوی سعد طالقانی شد بزابلستان، و فضل بن حمید بیست اندر شد روز پنجشنبه شش روز باقی از جمادی الاولی سنه اثنی و ثلثمایه، روزگاری آنجا بیود و زآنجا بسیستان آمد، و فتح بن مارحوح<sup>۵</sup> را آنجا خلیف کرد، چون جیهانی نزدیک سعد رسید قصد بست کردند هردو، چون برزدان<sup>۶</sup> رسیدند، فتح تاختن کرد بر ایشان و بسیار مردم کشته شد، آخر

(۱) ممکن است بمعنی خراج گرفتن باشد - یعنی مالیات گرد آورد و فرستاد، و هم ممکنست بنشدید راء باشد، بمعنی عمال و سررشته داران خراج. قال الزمخشري: «فلان خراج ولاج، له تصرف وهو يعرف موالج الامور ومخارجها ومواردها ومصادرها» (اساس البلاغه ج ۱ ص ۲۲۲) صحاح ندارد و قاموس معنی تقریبی کرده است. و این لغت قبلا هم آمده است.

(۲) والظاهر، بیست رود.

(۳) ابن اثیر «عبدالله بن احمد الجیهانی» ضبط کرده (ج ۸ ص ۲۶) و شاید ابومنصور کنبه وی بوده است و ظاهر آنکه او برادر محمد بن احمد، جیهانی وزیر نصر بن احمد باشد.

(۴) یعنی، احمد بن اسمعیل را.

(۵) دراصل «برفضل». (۶) کذا بدون نقطه.

(۷) کذا، والظاهر «روذان» و رودان شهرکی است از قرین کوچکتر نزدیک فیروزقند، از طرف راست کبکه از بست بسوی رخد میرود (اصطخری ص ۲۴۸).

فتح بهزیمت شد و جیهانی و سعد هر دو بیست اندر آمدند، و فتح بسیستان آمد، و فضل بن حمید بیمار صعب شده بود و سوی بدر پیارس نامه نبشته که کسی فرست بجای من و علت خویش و مال خویش یاد کرده و بدر محمد بن طغریل را با سپاهی کاری بفرستاده بود، روز سه شنبه پنج روز مانده از ذی القعدة سنه اثنی و ثلثمائه بسیستان اندر آمد، و برفت و بزمین داور شد و جیهانی و طالقانی بیك فرسنگی زمین داور با و حرب کردند، و جیهانی بهزیمت برفت و طالقانی اسیر ماند، دو شب گذشته از محرم سنه ثلث و ثلثمائه، و سعد را معماری اندر بسیستان فرستاد. و خالد بن محمد یحیی بزابلستان رفت با محمد بن طغریل، و آن همه کارها بصلاح باز آورد و بسیستان باز گشت، و بسیستان اندر آمد شش روز باقی از جمید ی | الاولی سنه ثلث و ثلثمائه، و سعد طالقانی را خلاص کرد و با او بسیار نیکوئی کرد، و محمد بن طغریل فرمان یافت هم اندرین ماه از علتی صعب که او را معود بود بروزگار<sup>۲</sup>.

## | عصیان آوردن خالد بن محمد بن یحیی |

و حسین بن علی المرورودی، بوسحاق زیدوی<sup>۲</sup> را بسفزار<sup>۱</sup> فرستاده بود با گروهی سپاه، که فرصت نگاه دارید تا مگر سیستان بتوانیم گرفت، چون خالد از بست باز آمد خبر بوسحاق زیدوی بشنید و سوی وی نامه‌ها نیکو نبشت و او را وعده‌ها کرد بسیار، و بوسحاق بنامه وی بیامد و خالد با او نیکوئی بسیار کرد و خلعتها داد و صلح، و سپاه با او بفرستاد بقهستان بحرب میمچور، و سیمچور بگریخت از قهستان و بوسحاق زیدوی قهستان بگرفت و آنجا قرار گرفت، چون سال سنه اربع و ثلثمائه ندر

- 
- (۱) ابن اثیر مینویسد: فضل و خالد باجیهانی و سعد جنگ کردند و جیهانی هزیمت رفت و سعد طالقانی اسیر ماند و او را بیفداد فرستادند (ج ۸ ص ۲۵) و ذکری از محمد بن طغریل نمیکند.
- (۲) در اینجا بعد از ذکر فوت محمد بن طغریل در متن، بعنوان سر فصل نوشته شده «فرمان یافتن محمد بن طغریل» و مابجای آن سرفصلی دیگر که مناسب بود قرار دادیم.
- (۳) این نامه همه جا بدون نقص است. (۴) یعنی: به اسفزار.

آمد، بَدْر از فارس زید بن ابراهیم را بسیستان فرستاد بر مال خراج، چون خبر [به] خالد رسید مردمان را جمع کرد و بگفت، مردمان گفتند که ما هیچ کسی دیگر نخواهیم مکر ترا، و خالد بدل اندر داشت که عصیان آرد بَدْر را، بیرون شد سوی فراه و اندرین میان سیمجور سپاه آورد بقهستان [و] بر بوسحاق زیدوی حرب کرد و بوسحاق بهزیمت بیامد بفراه بنزدیک خالد، و فتح بیست بخالد اندر نافرمان شده بود، خالد از فراه بیست شد و بوسحق زیدوی با او یکجا، و فتح را بگرفتند، پس از آن که حرب کردند با او [و] بسیستان آوردند و این اندر جمادی الآخر سنه اربع و ثلثمائه [بود] و بوسحاق زیدوی بهری شد. و روز آدینه بود یازده روز گذشته از شوال سنه اربع و ثلثمائه خالد جامه دیران بر کرد و جامه سیاهیان پوشید و نام بَدْر از خطبه بر افکند و خویشان را خطبه کرد و قصد کرمان کرد روز سه شنبه یکشب باقی از شعبان سنه اربع و ثلثمائه برفت تا بیم رسید و زانجا بدارآبجرد شد، و سپاه بَدْر پیش وی آمد و حربی سخت بکردند و سپاه خالد بهزیمت رفت و خالد را اسیر گرفتند و بکشتند و سپاه او بزَنهار بَدْر شدند و کثیر بن احمد بن شهفور اندر سپاه خالد بود، چون حال خالد بر آن جمله بود زانجا یکسر بسیستان آمد روز شنبه هشت روز باقی از ذی القعدة سنه اربع و ثلثمائه با گروهی سپاه، و کثیر بر مردمان نیکوئی و عدل پیدا کرد و مردمان را همی نواخت و نامه نبشت بیست و رُخد و زمین داور و همه در فرمان او آمدند، و کثیر بن ابی سهل بن حمدان را بیست فرستاد، او چون بیست شد عصیان آورد اندر کثیر بن احمد تا کثیر، محمد بن القاسم داماد خویش را با سپاهی بفَرستاد تا او را بگرفتند و بسیستان آوردند و کثیر فرمود تا او را بکشتند و مُثله کردند، باز بوسحاق زیدوی با گروهی عیاران بیامد و قصد کثیر کرد اندر صفر سنه خمس و ثلثمائه [و] کثیر محمد بن القاسم را با سپاهی پذیرد بوسحاق فرستاد، حرب کردند، آخر هزیمت بر بوسحاق افتاد و برادر ویرا باز کریان زیدوی را اسیر

(۱) ابن اثیر این واقعه را سخت مختصر و در دنبال وقعه فضل بن حمید و جیهانی در حوادث سنه احدی و ثلثمائه ذکر کرده است (ج ۸ ص ۲۶). (۲) ظ: کلمه (ابن) زاید است.

(۳) در صفحه ۳۱۳ سطر ۱۳ بازگریا نوشته شده است:

گرفتند، و بوسحاق بخراسان شد و یاران ویرا بیشتر اسیر بیاوردند، و این حرب اندر ربیع الاخر سنهٔ خمس و ثلثمائه بود. باز مقتدر، عباس شفیق را برسولی فرستاد سوی کثیر بن احمد که عمل تسلیم باید کرد به<sup>۱</sup> بدر، مردمان جمع شدند که ما هیچ کسی نخواهیم مگر کثیر بن احمد را، باز بدر زید بن ابراهیم را باسپاهی بسیار بسیستان فرستاد، چون بنزدیکان شهر رسیدند یاران کثیر و عیاران بحرب بیرون شدند و حرب کردند، سپاه بدر هزیمت کرد و زید بن ابراهیم را اسیر گرفتند، و این روز چهارشنبه بود چهارده روز باقی از رجب سنهٔ خمس و ثلثمائه. باز عباس شفیق دیگر راه بسیستان آمد با نامهٔ پسر فرات<sup>۲</sup> و آن بدر اندر فرستادن زید بن ابراهیم و خلاص کردن او [و] کثیر بن احمد] زید را خلاص کرد و خلعت داد و اسبی داد و دواستر و پنج اشتر و هزار دینار و ده تخت جامه و بفرستاد، و عباس شفیق را ششصد هزار درهم [داد] که نزدیک پسر فرات باید رسانید، چون روز شنبه بود دو شب باقی از شوال سنهٔ ست و ثلثمائه کثیر بن احمد بیرون شد بنزّه<sup>۳</sup> سوی کرکوی اندر عماری، و سرهنگان با او و غلام او تکین با او بود اندر عماری، یاران او باز گشتند و استر را پی کردند و پیشی بکشتن وی طرایل<sup>۴</sup> کرد و احمد بن قدام<sup>۵</sup>، و کثیر بن احمد را بکشتند نماز دیگر؛ و کثیر ابن احمد با یعقوب را بتازیانه زده بود، و کور کتر<sup>۶</sup> حکم کرده [بود] که کثیر را اندرین

- 
- (۱) اصل: بی بدر - و این اثر این واقعه را در سنهٔ اربع و ثلثمائه ضبط کرده و این بدر را بدر بن عبدالله الحامی متقلد اصالح فارس \* معرفی نموده است (ج ۸ ص ۲۳).
- (۲) وهو ابو الحسن علی بن محمد بن موسی بن الفرات الوزیر مولده سنه ۲۴۱ و قتل سنه ۳۱۲.
- (۳) تاریخ الوزراء صابی - بیروت ص ۸ - کامل ۸ - ۴۷).
- (۴) در متن (بتره) نوشته شده است. تنزه مصدر از باب تفعل بمعنی گردش و هواخوری.
- (۵) در صفحهٔ دیگر طرایل نوشته و گفته است طرایل سالار هندوان یعقوبی بود.
- (۶) اصل (قدام را) و این را باید راید باشد، چه از مطالب بعد معلوم میشود که احمد بن قدام و طرایل کثیر را کشته اند و نام احمد بن قدام مکرر خواهد آمد.

(۶) کذا و ظاهراً نام یکی از عیاران بزرگ یاسرهنگان و سرغواغهای سیستان باشد، زیرا از اسم او چنین برمیآید و عمل وی نیز آنرا تأیید میکند و این ابو یعقوب هم ظاهراً از قهای سیستان بوده است بدلیل خطایی که کور کتر باو کرده و دانشمندش خوانده است، چه قبه را دانشمند می گفته اند.

روز بکشند، و بایعقوب را شتاب گرفته بود، نماز دیگر برای کور کمر شده نکشند کثیر را؟ گفت ای دانشمند هنوز روز بقدر کثیر کشتن مانده هست! تا این بود خبر آمد که کثیر را بکشند، و احمد بن قدام اندر شهر آمد و بکوشک یعقوبی فرود آمد روز یکشنبه یکشب باقی از شوال سنه ست و ثلثمائه، و عمال کثیر را هم بر شغلها بگذاشت، و گروهی بیست فرستاد، از بسیاری آب بیست اندر نیارستند شد، باز خود بنفس خود بیست شد و احمد بن بهمن را بر سیستان خلیفت کرد؛ پس گروهی بسیستان هواء محمد بن قاسم کردند که داماد کثیر بن احمد بود، و محمد قاسم عامل کثیر بود بزابلستان<sup>۱</sup>، باز سپاه آورد و بدر بست با احمد قدام حرب کرد، محمد قاسم هزیمت شد و بسیستان آمد و احمد قدام بر اثر او سپاه فرستاد، محمد قاسم بگریخت و بزابلستان شد و احمد بن قدام مطهر بن طاهر را بست داد، باز محمد بن حمدون اسفسلار<sup>۲</sup> را با گروهی سپاه بیاری وی فرستاد بیست و خود بسیستان بود، تا خبر آمده که محمد بن حمدون خلاف پیدا کرد و قصد بست کرد، اندر اثر خبر آمده که بخشک و طغان بست<sup>۳</sup> بگرفتند و احمد بن قدام زینجا بیست شد، بدشت بگان حرب کردند و طغان بهزیمت رفت، و احمد بن قدام سپاه فرستاد بطلب محمد قاسم، بیافتند و بگرفتند بدهی بدرطهام و بکشند، باز احمد بن قدام، احمد بن قرکه را بند کرد و بکوهنژ<sup>۴</sup> فرستاد و بفرمود تا آنجا بکشند اندر جمادی الاولی سنه تسع و ثلثمائه، و احمد بن قدام بسیستان آمد و سپاهی فرستاد بطلب طغان و وزمین داور اندر طغان رسیدند و حربی سخت کردند، آخر طغان را اسیر کردند و بسیستان آوردند

(۱) زابلستان نام مملکت نیمروز که عبارت از سیستان و زمین داور و زوران و غزنه و فندهار تا کابل است بوده ولی در اینجا مراد از زابلستان ناحیه ایست که شهر غزنین قصبه آن بوده و بعدها آباد و پایتخت سلاطین غزنوی شده است و محمود غزنوی را بدین جهت زابلستانی خوانده اند.

(۲) ظ. اسفسلار، مخفف اسفهلار است.

(۳) اصل: بست و این (واو) زایدست و بخشک و طغان نام دو شخص است.

(۴) جای دیگر: کوهز.

براسر و کرسی بر پشت اشتر در زیروی نهاده، روز شنبه یازده روز گذشته از ماه رمضان سع و ثلثمائه، و بفرمود تا بکشتند. چون طغان کشته شد باز همه جهان طلب عبدالله بن احمد همی کرد و عبدالله متواری بود، تا شب سه شنبه سیزده روز گذشته از جمادی الآخر سنه عشر و ثلثمائه، هیچ کسی را خبر نبود تا بلب یارگین بدر فارس. نو آواز طبلی آمد ضعیف گونه، احمد قدام از کوشک یعقوبی بیرون آمد با سپاه، نگاه کرد عبدالله بن احمد بود با گروهی غوغا، حرب آغاز کردند چون آواز حرب بشهر اندر آمد، مردمان بدانستند، عامه شهر عبدالله بن احمد را یاری کردند، و احمد بن قدام با اندک مردم بهزیمت برفت هم از لب یارگین، و بیست شد، و عبدالله بن احمد اندر قصر یعقوبی شد و ذخایر و مال و سلاح احمد قدام همه بیست او افتاد، و همه مردم سجزی که با احمد قدام بودند نزدیک عبدالله بن احمد آمدند، و هندوان با احمد قدام بیست شدند و طلحه ابن سوار را بطلیعه بدهک فرستاد [ند]، پس عبدالله بن احمد بسیستان دو پسر طراییل هندو را که سالار هندوان یعقوبی بود بند بر نهاد، نامه طراییل اندر نهانی سوی عبدالله ابن احمد [رسید] که امانم ده تا بیایم، عبدالله او را امان داد و خلعت فرستاد پیش از آمدن طراییل بسیستان آمد و احمد قدام بر خد بود، چون طراییل بیامد عبدالله بن احمد قوی گشت، سپاه جمع کرد و قصد احمد قدام کرد و عزیز را پسر خویش را برسیستان خلیفت کرد [و] غره رمضان سنه عشر و ثلثمائه برفت با سپاهی قوی ساخته و خواست که براه بیابان برود خبر رسید که احمد قدام همه چاههای بیابان انگزد<sup>۱</sup> افکندست و آب تباہ کرده، پس براه دیگر برفت تا برسید بنوقان<sup>۲</sup> و احمد قدام بحرب او بیرون آمد، و حربی سخت بکردند، آخر احمد بن قدام هزیمت شد و سپاه از پس او برفت و نزدیک وی رسیدند، اسب بایستاد، پیاده شد، اندر رسیدند و بگرفتند او را. روز شنبه چهار

(۱) انگزد، انگزه، انگزان، و انگدان همه نام آتوزه است - صاحب برهان گوید، مطلق

صفتها را گویند عموماً و صغی باشد بقایت بدبوی و آنرا بعربی حلیت خوانند و آنرا انگزد بسبب آن خوانند که صغ درخت انگدان است و اصل آن انگدان زد باشد بفتح زای پارسی چه زد بلفظ فرس بمعنی صغ.

(۲) این نوقان غیر از نوقان طوس است که اکنون یکی از محلات بزرگ شهر مشهد میباشد

روز باقی از ماه رمضان سنه عشر و ثلثمائه - پس احمد بن قدام را بسیستان آوردند دیگر روز عید، و سپاه سالار و پیرا سیمجور را، و عبدالله بن احمد مالها بستن گرفت، و فرمان داد مطهر بن طاهر را که از مردمان بست هزار هزار درم بستان، و عبدالله بن احمد بنفس خویش بر خد شد و زانجا نبشت، چون روز یکشنبه بود نه روز باقی از محرم سنه احدی عشر و ثلثمائه، عامه سیستان بر عزیز بن عبدالله خروج کردند و پیدا کردند شمار امیر ابو جعفر احمد بن محمد بن خلف بن التلیث [را].

### (نشاندن امیر ابو جعفر را بامیری سیستان)

شب چهارشنبه سیزده روز باقی از محرم سنه احدی عشر و ثلثمائه

پس او را بیرون آوردند و بنشانند، و او اندک مایه بزرگ بود هنوز، اما با خرد پیران بود، و علم بسیار حاصل کرده و قزاشی و بزرگی اندر وی پیدا، و شهر عیاران فرو گرفتند و دست [به] غارت و کشتن و سوختن بردند؛ چون امیر ابو جعفر آن بدید خوبشتن را احتیاط کرد، کار مهمل فرو گذاشت و خود نهان شد - روز پنجشنبه دوازده روز مانده از محرم - چون خبر نهان شدن او از [مردم نزدیک] عزیز بن عبدالله رسید، بهزیمت رفته بود باز آمد، چون بدر شهر آمد عیاران بانگ امیر ابو جعفر کردند و گفتند هرگز بر ما هیچ کسی سالار نگردد مگر او، چون عزیز آن بدید باز گشت و به رباط ربیع فرود آمد، و خبر امیر ابو جعفر بعبدالله بن احمد بر رسید نخفت و نیاز امید تا بسیستان آمد - روز شنبه یازده روز باقی از صفر سنه احدی عشر و ثلثمائه - چون کار شهر متغیر دید و دلها مردمان و عیاران از خوبشتن نفور و هیچ کسی نزدیک او نشد و محبت امیر با جعفر اندر دل مردمان جایگیر دید، و شمار او آشکاره، متحیر ماند، بیرون شد از شهر، و عیاران بانگ با جعفر همی کردند، و امیر با جعفر اندر خانه نشسته [و] بهر جای جاسوسان و یکان و نامها همی فرستاد، و اندر سر نزدیک میهم بن رونک نبشته

بود و او عامل 'رُخد بود از دست عبدالله بن احمد' که باید که دل سرهنگان و موالی ما که آنجا اند بدان دیار خوش گردانی و ایشانرا از جهت من تهنیت کنی بخلقهائ نیکو و نواختها و عملها بزرگوار' و همچنان نزدیک حمك بن فوح نبشته بود و گفته که بیای تا رُخد و هر چند توانی مردم جمع کن و بیعتها بستان و همگنان او را اجابت کرده بودند، و میهم چون خبر بیرون آمد [ن] امیر باجعفر بشنید، عبدالله بن احمد را خلع کرد و خطبه بر امیر باجعفر کرد، و حمك برخد آمد هم بفرمان او، [و] عبدالله بن احمد، محمد بن محمد بن ابی تمیم را بخلیفتی بست فرستاد، مردمان او را اندر نگذاشتند و پیدا کردند شعار امیر باجعفر، و خطبه برو کردند. چون خبر خطبه بست برخد سوی میهم برسد از رخد بست آمد و بیست [بیعت] امیر باجعفر را بگرفت و مردمان را بگفت که او چندین روز گار است تا اینکار فرو گرفتست و همی راست کند اندر نهان؛ عبدالله بن احمد فرو مانده بود اندر حدود سیستان که ندانست که چه کند و کجا شود و برهیج کسی او را اعتماد نمانده بود که همه عالم میل با امیر باجعفر کرده بودند؛ پس امیر باجعفر نامه کرد سوی میهم که برخیز و بسیستان آی با سرهنگان و حشم که جمع شدست از اولیا تاعهد تازه کرده آید، و میهم از بست برفت باسپاهی ساخته جان و مال فدا کرده، که مامهتری یافتیم از یادگار پادشای خویش، و از خدمت بیگانگان و بندگان رستیم؛ چون میهم با این سپاه نزدیک سیستان برسد، عبدالله بن احمد را [خبر نبود] چون خبر عیاران نزدیک عبدالله احمد برسد بازگشت، تا بازگشت آواز طبل و بوقها شنید، [و] میهم باسپاه فرارسید، نه میهم را ازو خبر بود و نه او را از میهم، حرب فرو گرفتند ناساخته، و حربی سخت بکردند و یاران میهم چیره دستی کردند و دولت نو و سعد روزگار، عبدالله بن احمد هزیمت شد و اندر وقت خبر سوی امیر باجعفر آمد، آشکاره شد و بقصر یعقوبی بقصر پادشاهی بنشست، و اندر وقت، یمان بن حذیف [را] برائر عبدالله بن احمد بفرستاد، یمان به بندگان اندر عبدالله احمد رسید و او را آنجا

(۱) بندگان قصبه ایست نزدیک نه در جهة شمالی سیستان و امروز هم معروف است و نه و بندگان باهم تلفظ میشود و تلگرافخانه دارد.



اسیر گرفت و بشهر اندر آورد - شب دوشنبه سیزده روز گذشته از رجب سنه احدی عشر وثلثمائه .

### اسیر ماندن عبدالله احمد بردست یمان حذیف

و دیگر بیعت عام کردند امیر با جعفر را و کار بروقرار گرفت و سپاه جمع شد از موالی و سرهنگان و آزادگان<sup>۱</sup> سیستان همه يك دل و يك نهاد، و تشویش از میانه برخاست؛ باز میهم بن رونك و حسین [و] محمد دو پسر بلال بن الازهر بیرون شدند که بخراسان شوم بفرمان امیر بوجعفر، چون بفراه رسیدند میهم و طرا بیل خلاف کردند و بیست شدند و امیر بوجعفر بحرب میهم شد بیست، و محمد بن بهمن را بر سیستان خلیفت کرد و حرب میهم بکرد و میهم بهزیمت برفت، باز ابو الفضل محمد ابن اسحاق العربی بسیستان آمد بخلاف امیر بوجعفر اندر شوال، و بذی الحجه اندر امیر از بست باز آمد، باز خبر آمد که ابو الفضل حارث و ابو الفضل حسین بیعت کردند بیست عزیز بن عبدالله [را] اندر رجب سنه ثلث عشر و ثلثمائه، امیر بیرون رفت سوی بست بحرب عزیز اندر ماه رمضان، چون نزدیکان بست رسید عزیز [بر] راه کسی بحدود سیستان آمد اندر آخر رمضان و بدرمینا فرو دآمد، و ابو الفضل محمد بن اسحاق العربی با او حرب کرد، سرهنگان عزیز بگشتند و نزدیک ابو الفضل آمدند، عزیز بگریخت بخراسان شد اندر شوال، و امیر بوجعفر از بست باز آمد بسیستان اندر ربیع الآخر سنه اربع

(۱) سپاه بر چند قسمت بوده است، قسمتی غلامان بوده اند که موالی گویند و قسمی سرهنگان که غلامان آزاد کرده و رؤسای غوغا و يك سواران جلد و نامدار و قسمی آزادگان یا آزادان که مردم صاحب خانواده و نامجوی و فرزندان دهاقین صاحب مال بوده و نامجوئی را داخل لشکر میشده اند - در کتیبه پهلوی تخت جمشید که جناب بروفسور هرتس فلد آلمانی آنرا خوانده اند نام آزادان سکستان که از سیستان با استقبال شاه زاده سامانی آمده اند برده شده است .

(۲) در اصل : و حسین بن محمد دو پسر بلال « نوشته شده است و اصلاح ما صحیح است، رجوع

عشر و ثلثمائه، و باز اندر ذی الحجه سنه خمس و عشر و ثلثمائه به بست و رُخد شد، و اندر رجب سنه ست عشر باز آمد، و اندرین میانه خلافت سیستان بو الفضل را بود؛ و بذی الحجه اندر شهر آمد؛ و محمد بن موسی را اندر جمادی الآخر سنه سبع عشره و ثلثمائه و اندر شعبان رزدانی [را] که نام وی محمد بن یعقوب بود بکرمان فرستاد با سپاه، و [ی] بکرمان شد و هزار هزار درم بدادند و باز آمد اندر ذی القعدة؛ و هم اندرین سال احمد بن محمد بن الکیث را از قضا عزل کرد و بوالحسین انصاری را قاضی کرد و بوسعید شروطی را از خطبه عزل کرد و بوالحسین الماصلی را خطیب کرد؛ باز محمد بن یعقوب رزدانی را به بست فرستاد اندر رمضان؛ و بازار نو اندر ربیع الاول بسوختند باز امیر بوجعفر بنفس خویش برفت بحرب حمک بن فوح اندر شعبان سنه تسع عشره و ثلثمائه و آنجا شد و صلح کردند و باز گشت، و اندر جمادی الآخره سنه عشرین و ثلثمائه ابواحمد الحسین بن بلال بن الازهر را بحرب بایزید نفرستاد و بایزید بهزیمت برفت؛ و اندرین ماه انصاری را از قضا عزل کرد و قنای خلیل بن احمد را داد اندر جمادی الآخره سنه عشرین و ثلثمائه؛ باز خبر آمد که بایزید بنکی و باز کریا، زیدوی<sup>۲</sup> و قراتکین و یاران ایشان براه نوزاد بیرون آمدند به بست که احمد یعقوب رزدانی را بگیرند، و رزدانی بمه رمضان گریخته زانجا باز آمد، و امیر بوجعفر بیرون شد که آنجا رود بحرب ترکان به بست، و دو ماه بدر شهر بماند، بر رمضان بیرون شد و اندر ذی الحجه بشهر اندر آمد، و اندرین میانه نامه نبشته بود سوی ابوحنس عمرو بن

(۱) دو سطر بعد بایزید بنکی نوشته شده.

(۲) اصل: زیدوی. ابن ابوزکریا یحیی بن احمد بن اسمعیل سامانی است که با ابوصالح منصور و ابو اسحق ابراهیم برادران خود از قهندز بخارا از حبس نصر بن احمد بن اسمعیل سامانی گریختند و قراتکین از بلخ بدیشان پیوسته و از یش لشکریان نصر احمد بهزیمت بیست افتادند و سپس امان خواسته برادر ملحق شدند و قراتکین در بست فرمان یافت و نقش ویرا با سیجانب نقل کردند و در رباطی که خود او ساخته و معروف بود برابط قراتکین بھاك سپردند (کامل ج ۸ ص ۶۵ - ۶۶). و زیدوی - زیدوی معلوم نشد نام کیست؟ (۳) بالاتر: محمد یعقوب.

**یعقوب<sup>۱</sup>** - و بو حفص<sup>۱</sup> متنگر بیغداد بود - تابازآید ، و اندر محرم سنه احدى و عشرين و نلثمائه بشهر اندر آمد ، و امیر ابو جعفر او را بزرگ داشت و اجلال و اکرام کرد و خلعتها داد و عمالها عرضه کردند بروی . و بایزید بنکی و باز کریاء ردوی<sup>۲</sup> و قراتکین بیست هر سه طاعت کردند و بفرمان اندر آمدند ؛ چون رزدانی از آنجا بازگشت [برو خشم گرفت] و رزدانی را محبوس کرد و سالها بحبس اندر بماند و باز از زندان بگریخت . و کارها بردست پسران ظاهر اصرم : **بو الخیر و بو حفص و بو القس** همی رفت ، چون **امیر با حفص** بیامد عملها برو عرضه کرد ، گفت من دو عمل را اندر سیستان پس از صدر که تو داری خریدار بودم ، اکنون آب آن بشد [و] نخواهم ، و صدر من داشتم بیاد دادم و کفایت آن ندانستم<sup>۳</sup> ، که بداشتی تو [و] بجای آوردی ، بدان تو مستحق تری از من ، آنچه من کردی امیری شهر بودی کنون فلان گندم<sup>۴</sup> را دادی ، آب آن بشد ، و دیگر امیری آب بودی ، فلان محمد بن عبدالرحمن را دادی ، آب آن بشد<sup>۵</sup> کنون مرا هیچ عمل نماند و نخواهم و نکنم ، آخر سیده بانو<sup>۶</sup> مادر امیر ابو جعفر گشت نه ترا شغلی باید ؛ آخر او را صاحب مظالم کردند<sup>۷</sup> ، هر روز مظالم سپاه<sup>۸</sup> بودی و بصدور مظالم بنشستی و کارها همی راندی . و امیر با جعفر مردی بود بیدار و سخی و عالم و اهل هنر و از هر علمی بهره داشت ، روز و شب بشراب

(۱) این ابو حفص عمرو بن یعقوب بن محمد بن عمرو بن لیث صفار است که در ماه رمضان ۲۹۹ در سیستان بامارت بنشست و سپس اسیر سامانیان شده و او را بیغداد فرستاده بودند . این اثیر در حوادث سنه ۳۱۰ می نویسد که مقتدر خلیفه در اینسان ظاهر و یعقوب را پسران محمد بن عمرو لیث را از حبس آزاد کرد و خلعت داد ( ج ۸ ص ۴۳ ) و معلوم میشود که ابو حفص مذکور هم در همین اوقات خلاص یافته و در بغداد متنگر میکشته است . (۲) کذا ؟ (۳) نداشتم - ظ .

(۴) آب آن بشد ، در ایندو سه مورد یعنی رونق و صفا و جلای آن از میان برفت و آبروی هم بهمین معنی است یعنی جلا و صفا و وجاهت و اعتبار شخص .

(۵) این سیده بانو دختر محمد بن عمرو لیث است که پیدراحمد ، محمد بن خلف دادند ، و خلف ابن احمد را که خلف بانو گویند نسبت به جدہ کنند .

(۶) مظالم یعنی رسیدگی بقصه ها و عرایض عموم - و صاحب مظالم رئیس آنرا گویند .

(۷) اصل : سیاه .

مشغول بودی و ببخشیدن و داد و دهش، و مردمان جهان اندر روزگار او آرام گرفتند و هیچ مهتری بشجاعت او نبود اندرین روزگاراها؛ و ساعات و اوقات را بخشش<sup>۱</sup> کرده بود، زمانی بنماز و خواندن، زمانی نشاط و خوردن، زمانی کار پادشاهی باز نگریدن<sup>۲</sup>، زمانی آسایش و خلوت برآمیدن؛ و ذکر او بزرگ شد در جهان نزدیک مهتران عالم.

### حدیث ماکان<sup>۳</sup> با امیر بو جعفر

بدانک رسولی فرستاد سوی ماکان، بمیانۀ زره رسول بدیره<sup>۴</sup> بوالحسین خارجی آمد، بوالحسین گفت کجا روی؟ گفت نزدیک ماکان همی فرستد ملک بنده را برسولی، بوالحسین مزاح بود گفت:

### ( شعر )

فالی بکنم ریش ترا یا رسول ریشت بکند ماکان پاک از اصول

رسول برفت نزدیک ماکان شد، و ماکان او را بنواخت و بر و نیکوئی کرد، آخر شبی شراب خورد و تافقه گشت فرمان داد تا ریش وی بسترند، دیگر بهشیاری زان پشیمانی خورد و رسول را خلعتها داد و مالها بسیار و عذرها خواست، و بداشت تاریش وی بر آمد و برقضاء حاجت باز گردانید، و عذرها همی خواست، رسول گفت ترا ای امیر اندرین هیچ گناه نبودست الا این فالی بود که بکردند بسیستان، و فال کرده کار کرده بود؛ چون رسول بسیستان باز آمد، جاسوس، امیر با جعفر را آگاه کرده بود، از رسول باز پرسید، قنہ باز گفت، بوالحسین خارجی را بخواند وی انکار کرد؛ و [امیر] هزار سوار بساخت و نگفت که همی کجا روم و پیانصد جمازه و پیانصد مرد پیاده بر نشاند، و

- 
- (۱) اصل: بخش، و بخشش کرده بود، یعنی بخش و قسمت کرده بود و درین کتاب همه جا عوض بخش بخش آورده است. (۲) نگریدن، بمعنی نگرستن و مطالعه و ملاحظه.
- (۳) ماکان بن کاکائی از اعیان دیلمست (رک: تعلیقات). (۴) دیره و دیزه، بمعنی قنہ و کلانه دیده شد - پذیره هم معنی میدهد، یعنی بلاقات.

بیابان کرمان برگرفت، مردمان گفتند مگر سوی کُفجَان<sup>۱</sup> خواهد شد، هیچ کس را خبر نبود تا شبی خون کرد بری و ماکانرا بگرفت و بسیستان آورد، و خزینه و مال او برگرفت و هزار اسب تازی و پانصد شتر آورد، و اینجا ازو هزار هزار درم [بگرفت] پس بنواخت و بگذاشت و مهمان کرد [باز] بمستی بروخوشتن متغیر گردانید [و] بفرمود تا ریشش بسترند، دیگر عذرها بسیار خواست و نیکو همی داشت تا باز ریشش بر آمد، آنگاه خلعت داد [و] باز گردانید.

### حدیث نصر بن احمد با امیر بو جعفر

این خبر بمجلس امیر خراسان بگفتند، او را عجب آمد از همت و مروت و شجاعت او، و ماکان را دشمن داشتی امیر خراسان، یکروز شراب همی خورد، گفت همه نعمتی ما را هست اما بایستی که امیر با جعفر را بدیدی<sup>۲</sup> اکنون که نیست باری یاد او<sup>۳</sup> گیریم، و همه مهتران خراسان حاضر بودند، یاد وی گرفت و بخورد و همه بزرگان خراسان نوش کردند، انگاه که سبکی<sup>۴</sup> بدو رسید جام سبکی سر مهر کرد و ده پاره یاقوت سرخ و ده تخت<sup>۵</sup> جامه<sup>۶</sup> بیش بها و ده غلام و ده کنیزك ترك همه با حلی و حلل و اسبان و کمرها، نزدیک وی فرستاد بسیستان، و رود کی این شعر اندرین معنی بگفته بود،

(۱) دنج بضم اوّل طایفه ای بوده اند در بلوچستان که عرب قفص گوید و بفارسی کوچ هم گویند.

(۲) ظ: بدیدی. (۳) در اصل « یاری یادو » بود.

(۴) سبکی که مرکب کلمه « سه یکی » است، به معنی شراب جوشیده و ثلثان شده است که سه

یک از آن پس از جوشیدن باقی ماند. و آنرا جوشیده هم می گفته اند چنانکه بناصر خسرو منسوب است که گوید:

بو حنیفه به ازین گوید در باب شراب که ز جوشیده بخور تا نبود بر تو حرام

و منوچهری در سبکی گوید:

ما سه یکی خوار نیک تازه رخ وصلحجوی توسیکی خوار بد جنک کن و ترشروی

(۵) تخت جامه، به معنی طاقه و توب است.

بفرستاد. و آن روز برزفان امیر خراسان برفت که اگر نه آنست که امیر با جعفر قانع است یا نه آن دل و تدبیر و رأی و خرد که وی دارد، همه جهان گرفتستی. و شعر این:

### ( شعر )

<p>بچهٔ او را گرفت و کرد بزدان تاش نکوبی نخست و زو نکشی جان بچهٔ کوچک ز شیر مادر و پستان از سر اردی بهشت تا بن آبان بچه بزدان تنگ و مادر قربان هفت شب از روز خیره ماند و حیران جوش بر آرد بنالد از دل سوزان زیر و زیر همچنان زانده جوشان جوشد لیکن ز غم نجوشد چندان کفک بر آرد ز خشم و راند سلطان تا بشود تیرگیش و گردد رخشان درش کند استوار مرد نکه بان گونهٔ یاقوت سرخ کیرد و مرجان چند ازو لعل چون نکین بدخشان بوی بدوداد [و] مشک و عنبر بابان<sup>۱</sup></p>	<p>مادر م را بکرد باید قربان بچهٔ او را ازو گرفت ندانی جز که نباشد حلال دور بکردن تا نخورد شیر هفت ماه بتمامی آنکه شاید ز روی دین و ره داد چون بسیاری بحبس بچهٔ او را باز چو آید بهوش و حال ببیند گاه زیر زبرد گردد از غم و گاه باز ز بر آتش کجا بخواهی پالود باز بکردار اشتیری که بود مست مرد حرص کفکهاش پاک بگیرد آخر کارام گیرد و نچنجد نیز چون بنشیند تمام و صافی گردد چند ازو سرخ چون عقیق یمانی ورش ببوی<sup>۲</sup> گمان بری که گل سرخ</p>
---	---

(۱) زفان، لهجه است از « زبان ».

(۲) یعنی: و گرنه - والا - و این قبیل جملات شرطیه در فارسی قدیم گاهی دیده میشود منجمله در کتاب زین الاخبار گردیزی آورده که: « پس حشم گفتند اگر امیر دست او را ما کوتاه کند و اگر نه ما یکسو شویم از پیش او... » (چاپ برلن ص ۳۴).

(۳) صحیح « بیونی » است و در کتاب غالباً یا های نسبت و خطاب و وحدت که بعد از یاء اصلی درآیند ساقط شده است، و در کتب خطی قدیم این املا دیده میشود. (۴) اصل: بانان.

تا بکه نوبهار و نیمه نیسان  
چشمه خورشید را به بینی تاناب  
گوهر سرخست<sup>۲</sup> بکف موسی عمران  
گر بچشد زوی و روی زرد گلستان  
رنج نبیند از آن فراز و نه احزان  
شادی نورا زری بسیار و عثمان  
جامه<sup>۳</sup> بکرده فرار بنجه<sup>۴</sup> خلقان  
از گل و وز یاسمین و خیری الوان  
ساخته کاری که کس نسازد چونان  
شهره ریاحین و تختها<sup>۵</sup> فراوان  
چنگ مدک نیز ونای چابک حبان<sup>۶</sup>

هم بغم<sup>۱</sup> اندر همی گذارد<sup>۲</sup> چونین  
آنکه اگر نیم شب درش بگشایی  
ور بیلور اندرون<sup>۳</sup> بینی گوئی  
زفت شود رادو مرد سست<sup>۴</sup> دلاور  
و آنک بشادی یکی قدح بخورد زوی  
انده ده ساله را بطنجه<sup>۵</sup> رماند  
بامی چونین که سال خورده بود چند<sup>۶</sup>  
مجلس باید بساخته ملکانه  
نعمت فردوس گستریده ز هرسو  
جامه<sup>۷</sup> زرین و فرشها<sup>۸</sup> نواییں  
بربط عبی<sup>۹</sup> و فرشها<sup>۱۰</sup> فوادی

(۱) بغم (۲) اصل : بدون نقطه و ظاهرا « گذارد » یعنی بگذراند .

(۳) دیوان رودکی : اندرش .

(۴) دیوان : سرخست و کف . . . تای (سرخست) بقاعده قدیم در اینموارد خوانده نمیشود .

(۵) اصل : « زفت شود راد و مرد سست و دلاور » . ن ل : راد مرد و سست دلاور .

(۶) طنجه از شهرهای مراش است ، مراد اینستکه اندوه گهنة را بدورترین بلاد عالم رانده  
و شادی تازه را از ری و عمان که هم بالنسبه بیخارا نزدیک نبوده است بمجلس آورد . و درینشمر  
هم مانند باقی شعرها تصرفی بارد کرده اند بدینطریق :

انده ده ساله را زطبع رماند شادی نو آرد و بیرد غمان !

و جای شکر است که در دیوان رودکی و غالب نسخ دیوان قطران بهمین طریق اصل این شعر محفوظ  
مانده است . و معلوم نیست شعر مصحف بارد مذکور در فوق را از کجا پیدا کرده اند ؟

(۷) بی نقطه و ظ : چند .

(۸) اصل جامه و بعد جام بامریبی تازه ، و ناقدی کلمات هم بی نقطه است ؟ (۹) کذا با یای

اضافی و ظ : « جامه بکرده فراز پنجه خلقان » یعنی از سال خوردگی پنجاه جامه گهنة کرده است .

(۱۰) اصل : تختها . . . تختها . . . بمعنی : سریر . (۱۱) در اصل چنین است .

(۱۲) ظاهرا « فرشها » تقلید کاتب از مصراع اول شعر بالاست و چون درینشمر ذکر سازها از قبیل

بربط و چنگ ونای است بایستی بر حسب قاعده بجای « فرشها » نام سازی بلفظ مفرد یا جمع بوده باشد .

(۱۳) ظ : چنگ مدک نیز ونای چابک جانان (۴) ن چایی ، چنگک و دف و پردهای چابک جانان .

یکصف میران و بلغمی<sup>۱</sup> بنشسته  
 خسرو بر تخت پیشگاه<sup>۲</sup> نهسته  
 ترک هزاران بیای پیش صف اندر  
 هر یک بر سر بساک<sup>۳</sup> مورد نهاده  
 با ده دهنده بتی بدیع ز خوبان<sup>۴</sup>  
 چو نش بگردد نبیذ چند بشادی  
 از کف ترکی سیاه حمش پری روی  
 زان تن خوش<sup>۵</sup> ... ساغری بستاند  
 خود بخورد نوش و اولیاش همیدون  
 شادی بو جعفر احمد بن محمد  
 آن ملک عدل و آفتاب زمانه  
 آنک نبود از نژاد آدم چون او  
 حجت یکتا خدای و سایه اویست

یکصف حتران و پیر صالح دهقان  
 شاه ملوک جهان امیر خراسان<sup>۲</sup>  
 هریک چون ماه بر دوهفته درفشان  
 ایش<sup>۱</sup> و می سرخ و زلف و جمدش ربحان  
 بچه خاتون ترک و بچه خاقان  
 شاه جهان شادمان و خرم و خمدان  
 قامت چون سرو و زلف کانش<sup>۱</sup> چو کاکان  
 یاد کند روی شهر دار سجستان  
 گوید هر یک چو می بگیرد شادان  
 آن مه<sup>۴</sup> آزادگان و منخر ایران  
 زنده بدو داد و روشنائی گیهان<sup>۱</sup>  
 نیز نباشد اگر نگویی بهت<sup>۱</sup>  
 طاعت او کرده واجب آیت<sup>۱</sup> فرقان

(۱) بایستی قاعده بلغمی باشد و وی محمد بن عبدالله الیلمی است که او اواخر صاحب  
 تدبیر نصر بن احمد بود و عجب است که در کمال التواریخ چاپ مصر هم همه جا بلغمی نوشته شده است.

(۲) باز از تصرفات عجیب مجمع الفعجا (ج ۱ ص ۲۳۸) و غیره :

خسرو ری بیش تختگاه نهشته شاه ملوک جهان امیر صفاهان (۲)

(۳) بساک و یساک تاجی است از گِل و از بیک مورد که پادشاهان و بزرگان در مهمانها

بر سر مینهادند. (۴) کذا فی الاصل . ط : لبش می سرخ .

(۵) کذا . . والظاهر : چشم که ایچو ایست از چشم . (۶) کذا منفصل .

(۷) کذا - و وزن این مصراع ناقص است شاید اصل چنین بوده : « زان می خوش بوی

ساغری بستاند » زیرا می را بخوشبوئی نیز بسیار ستوده اند . و برخلاف « تن خوش » نگفته اند  
 و دیده نشده و تن خوش بوی هم کذلک . . .

(۸) مه یعنی بزرگ و سید ظاهراً بفتح اولست و در اصل « مس » بوده و زرگ مغان را

« مسغان » گفته اند و در شعر فردوسی با (س) قافیه شده است .

(۹) گیهان با کاف فارسی و یای مجهول اصل لغت جهان است .



وین ملك از آفتاب کوهرِ ساسان  
عدن بدو گشت نیز<sup>۲</sup> کیتی ویران  
ور تو دبیری همه مدایح او خوان  
سیرت او گیر و خوب مذهب اودان  
اینك سقراط و هم فلاطن<sup>۳</sup> و یونان  
شافعی اینك [و] بوحنیفه و سفیان  
گوش کن اینك بعلم و حکمت لقمان  
مرد خرد را ادب فزاید و ایمان  
اینك او یست آشکارا رضوان  
تات<sup>۴</sup> بیینی برین که گفتم برهان  
باینك نيك و با مکارم احسان  
سعد شود هر ترا نهوست کیوان  
جزم بگوئی<sup>۵</sup> که زنده گشت سلیمان  
اسب نیند چنو سوار و به<sup>۶</sup> میدان

خلق<sup>۱</sup> همه از خاک و آب و آتش و بادند  
قر<sup>۲</sup> بدو یافت ملك تیره و تاری  
گر تو فصیحی همه مناقب او گوی  
ور تو حکیمی و رآم حکمت جوئی  
آنك بدو بنگری بحکمت کوئی  
ور تو قفسری<sup>۳</sup> و سوی شرع گرائی  
کو<sup>۴</sup> بکشاید زفان بعلم و بحکمت  
مرد ادب را خرد فزاید و حکمت  
ور تو بخواهی فرشته<sup>۵</sup> که به بیینی  
خوب نگه کن بدان لطافت و آن روی  
پاکی اخلاق او و پاک نژادی  
ور سخن او رسد بگوش تو یگراه  
ورت<sup>۶</sup> ، بصدور اندرون نشسته بیینی  
سام سواری که تا ستاره بتابد

- (۱) کذا و چون هاء هوز مانند همزه وصل در شعر ساقط نمیشود محتمل است مصراع چنین باشد : « خلق همه ز آب و خاک و آتش و بادند » .
- (۲) این را ، مشدد و حروف مشدد دیگر مانند آن در اوزان شعر قدیم بجای دو حرف از افعال محسوب می شده است .
- (۳) اصل : بیر .
- (۴) کذا ... و او زایدست . و نیز شاید اشاره به ( یونان ) نام حکیمی باشد .
- (۵) ظاهراً « فقیهی » . (۶) ظاهراً « گر بکشاید » .
- (۷) ظاهراً « فرشته » .
- (۸) ظ : تا تو .
- (۹) بعض نسخ : « ورش » یا ، ورتو ... بهیئیش .
- (۱۰) اصل : خرّم مکرى .
- (۱۱) ظ : سوار به میدان . ( کذا فیجمع ) .

گرش بیدنی میان مغفر و خفتان  
ورچه بود مست و تیز<sup>۱</sup> گشته [و] ارزان<sup>۲</sup>  
پیش سنانش جهان دویدی [و] ارزان<sup>۳</sup>  
کوه سیامست<sup>۴</sup> که کس نبیند جنبان  
کردد چون موم پیش آتش سوزان  
تسوشه شمشیر او شود بگروگان<sup>۵</sup>  
او بهاری، چنه نبارد<sup>۶</sup> ساراف  
او همه دیبا بتخت و زر بانبان  
خوار نماید حدیث و قصه طوفان  
نرخ گرفته مدیح و صامتی<sup>۷</sup> ارزان  
بازر<sup>۸</sup> بسیار باز گردد و حملان<sup>۹</sup>  
مرد ادب  
نیست بسگیتی چنو نبیل و مسلمان

باز بروز نبرد و کین و حمیت  
خوار نمایند زنده پیل بدانگاه  
ورش بدیدی سفندیار که رزم  
گرچه بهنگام حلم، کوم تن اوی  
دشمن از ازدهاست پیش سنانش  
ور به نبرد<sup>۱</sup> آیدش ستاره بهرام  
باز بدانکه که می بدست بگیرد  
ابر بهاری جز آب تیره نبارد<sup>۲</sup>  
با دو کف او ز بس عطا که بیخشد  
لاجرم از جود و از سخاوت او یست  
شاعر زی او رود فقیر و تهی دست  
مرد سخن را [از او] نواختن و بر  
باز بهنگام داد و عدل بر خلق

(۱) اصل: « سیر گشته » .

(۲) جهان دیدی ارزان ... وظ: جهان از جهیدن و گریختن و دیدی هم دویدی باشد وقافیه  
هم بی شک (ارزان) است نه (ارزان) چنانکه گمان برده اند زیرا هم با جهان و دویدن و باموسوع  
شعر مناسبت و هم در شش شعر بعد (ارزان) قافیه شده .

(۳) اصل: سامت - کوه سیام کوهی است در ترکستان که هاشم مقنع بر آن کوه ماه بیرون آورد .  
و این حرف (تا) در آخر لفظ « سیامست » از قبیل « گوهر سرخست » است که در حاشیه سابق شرح  
آن گذشت . (۴) اصل: « ور نه مرد آیدش » .

(۵) گروگان بکسر اول و فتح ثانی یادو کاف پارسی بمعنی عاریت و ودیعت و بمعنی بنده و عبد  
هم بنظر آمده است (برهان) . (۶) اصل: نبارد .

(۷) اصل: از همه . (۸) اصل: صامت . (۹) در اصل « بازو بسیار » .

(۱۰) در بعضی نسخ « ملان » ضبط کرده اند، لیکن متن صحیح تراست و رودکی باز هم در اشعار  
دیگر خود « حملان » آورده و حملان بضم اول مصدر حمل یحمل از باب ضرب و بمعنی حمل است  
یعنی بار کالا و متاع .

داد بیابد ضعیف هم چو قوی زوی  
 نعمت او گستریده بر همه گیتی  
 بسته گیتی از و بیابد راحت  
 باز بر<sup>۲</sup> عفو آن مبارک خسرو  
 پیوزش [ب]پذیرد و گناه بیخشد  
 آن ملک نیمروز و خسرو پیروز  
 عمرو بن اللیث زنده گشت بدو باز  
 رستم را نام اگر چه سخت بزرگست  
 رود کیا بر نورد مدح همه خلق  
 ورچ بکوشی بجهد خویش بگویی  
 ورچه دو صد تابه<sup>۴</sup> فریشته داری  
 گفت ندانی سزاش و خیر<sup>۱</sup> فراز آر  
 اینک مدحی<sup>۷</sup> چنانکه طاق من بود  
 جز بسزاوار میر گفت ندانم  
 مدح امیری که مدح زوست جهانرا  
 سخت شکوهم که عجز من بنماید

جور نه بینی بنزد او و نه عدوان  
 آنچه<sup>۱</sup> کس از نعمتش نه بینی عریان  
 خسته گیتی از و بیابد درمان  
 حلقه تنگست هرچ دشت و بیابان  
 خشم نراند بعفو کوشد و غفران  
 دولت او یوز و دشمن آهوه نالان  
 با حشم خویش و آن زمانه ایشان  
 زنده بدویست نام رستم دستان  
 مدحت او گوی و مهر دولت بستان  
 ورچه کنی تیز<sup>۲</sup> فهم خویش بسوهان  
 نیز پری<sup>۳</sup> باز و هرچ جتنی و شیطان  
 آنک بگفتی چنانک گفتی نتوان  
 لفظ همه خوب و هم بمعنی آسان  
 ورچه جریرم بشعر و طائی<sup>۸</sup> و حسان  
 زینت هم زوی و فقر و زهت و سامان  
 ورچه سریرم<sup>۹</sup> اما<sup>۱۰</sup> فصاحت سبحان<sup>۱۱</sup>

(۱) ظ : ایچ کس - یعنی : هیچکس ،

(۲) اصل : ناری ، حاشیه مجله مهر : بارسن .

(۳) اصل : تیر . (۴) تابه : بمعنی تابع و درین مورد مصطلح بوده است

(۵) اصل : نیر بری . (۶) کذا ... خیز و فراز آر ؟

(۷) در اصل « مدحی » بوده و مصحح نادان آنرا ( مدیحی ) کرده است .

(۸) طائی مراد ( ابوتام طائی ) شاعر معروف عربست .

(۹) ظاهراً از صریح مراد « صریح التوائی » شاعر عرب است .

(۱۰) کذا و باید « ابا » باشد .

(۱۱) سبحان و آئل خطیب معروف عرب .

ورچه بود چیره<sup>۲</sup> بر مدایح شاهان  
مدحت اورا کرانه نی<sup>۳</sup> و نه پایان  
خیره شود بی روان<sup>۴</sup> و ماند حیران  
و آنکه دستوری گزیده<sup>۵</sup> عدنان  
کز بی او آفرید کیتی یزدان  
و آنک نبود از امیر مشرق فرمان  
خدمت اورا گرفته جامه<sup>۶</sup> بدندان  
تا بشناسد درست میر سخن دان  
کو بتن خویش از آن نیامد مهمان  
دولت اعداء او همیشه بنقصان  
و آن معادی بزیر ماهی پنهان<sup>۷</sup>  
نعمت پاینده تر ز جودی و بهلان<sup>۸</sup>

بر دختی مدح عرجه کرد زمانی<sup>۱</sup>  
مدح همه خلق را کرانه پدیدست  
نیست شگفتی که رود کی<sup>۲</sup> بچنین جای  
ورنه مرا بو عمر دل آور کردی  
زهره کجا بودمی بمدح امیری  
ورم ضعیفی و بی ندیم<sup>۳</sup> نبودی  
خود بسدویدی بسان پیک مرتب  
مدح رسولست عذر من برساند  
عذر رهی خویش نا توانی و پیری  
دولت میرم همیشه باد بر افزون  
سرش رسیده بماء بسر ببلندی  
طلعت تا بنده تر ز طلعت خورشید

(۱) کذا؟ ... مجله مهر، برد چنین مدح و عرضه کرد زمانی - ولی ماخذ آن را ننوشته. و معلوم

نیست صحیح باشد ( رن تعلیقات ) .

(۲) چیره بمعنی مسلط، رودکی گوید،

جوانی گذشت و چیره زبانی

(۳) ضا، زوان - زقان (؟)

(۴) کذا...؟ بی بدیم (؟) بضم اول از بُد عربی بمعنی لاندی و بیچارگی، و در مجله مهر (بی

بریم) ضبط شده ولی آقای نفیسی سند نشان نداده اند و (بی بر) درست بنظر نمی آید. و بریم

نبودی هم تواند بود بنسبست سه شعر بعد که گوید، ناتوانی و پیری. یعنی، اگر ضعیف و بیچاره یا پیر

نبودم و دیگر که از طرف نصر بن احمد اجازت نبود خود بخدمت اومی شتافتم.

(۵) کذا... جامه - نامه - خامه؟

(۶) کذا والشهور «بهلان» بآاء مثلثه - و این قصیده در دیوان قطران که آمیخته از شعر رودکی

و چندین شاعر دیگر از شعرای قرن چهارم و پنجم است ضبط شده و چند قصیده و قطعه ازین دیوان با

متفرقاتی در طهران بنام رودکی بطبع رسیده که این قصیده هم از آنجمله است و با ضبط این تاریخ

هیچگونه شکی نمی ماند که قصیده از رودکی است.

و ما این شعر بدان یاد کردیم تا هر که این شعر بخواند امیر با جعفر را دیده باشد که همه چنین بود که وی گفتست، و این شعر اندر مجلس امیر خراسان و سادات، رودکی بخواندست، هیچکس يك بيت و يكمعنی ازین که درو گفته بود منکر نشد، الا همه بيك زبان گفتند که اندرو هر چه مدیح گوئی مقصر باشی که مرد تمامست؛ چون شعر اینجا آوردند، ده هزار دینار فرستاد رودکی را، و شراب دار امیر خراسان را که آن یادگار آورده بود خلعت داد و عطا و باز گردانید، و قصه دراز نمیکند اندر حدیث او که کتاب دراز گردد که فضایل او را خاصه از میان بزرگان سیستان دو مجلد چنین باید، و هم گفته نیاید. اما از آن هر مهتری بر اختصار فصلی یاد کرده همی آید، و صانع<sup>۱</sup> بلغی اندر رباعیات خویش این قصه<sup>۲</sup> ما کان و میر شهید یاد کردست، چنانکه یاد کنیم:

### ( بیت<sup>۳</sup> )

خان غم تو پست شده و بران باد      خان طربت همیشه آساذان باد  
همواره سری<sup>۴</sup> کار تو با نیکان باد      تو میر شهید و دشمنت ما کان باد<sup>۵</sup>  
و شعراء تازی اندرو شعر بسیار گفته اند، اما شرط ما اندرین کتاب پارسی است مگر جای<sup>۶</sup> که اندر ما نیم و پارسی یافته نشود.

باز امیر ابو جعفر پسران طاهر اصرم را محبوس کرد و محمد بن حمدون را و ابو العباس عمیر را بشکر<sup>۷</sup> فرستاد، باز محمد بن حمدون بخراسان شد بخدمت

(۱) صائم صایغ؟ و این شخص معلوم نشد کیست...

(۲) کذا... و بایست رباعی بنویسد.

(۳) یا: علامت اضافه است، یعنی سرکارتو.

(۴) از مصراع اخیر پیدا است که این رباعی بعد از مرگ احمد بن محمد گفته شده است. و شاید

در مدح خلف بن احمد گفته باشد، و یا بجای میر شهید، میر سمید که مراد امیر نصر بن احمد باشد.

(۵) در اصل مرکز دوم بی نقطه است و در کتاب غالباً (بسرکارتو) ضبط شده.

امیر خراسان . امیر بو جعفر ، بوالفتح را سپہ سالار کرد و کارها بردست بوالفتح همی رفت ، و بزرگ کشت و مردی جلد بود و باخر [د] ؛ باز ابوالحسین طاهر بن محمد بن محمد بن ابی تمیم<sup>۱</sup> دستوری خواست و بخراسان شد ، و آنجا بردست وی کارها بسیار رفت و خدمتها کرد امیر خراسانرا ، و سببها بود اورا کہ بجایگاه بازگفته آید انشاء اللہ و بسیار چیز عطا داد و نام وی بمردی اندر خراسان بزرگ کشت ، و بدرگاہ امیر خراسان بیود و آنجا خلعت و ایجاب<sup>۲</sup> بسیار یافت و معروف کشت و زانجا بابزرگی بسیستان باز آمد و امیر با جعفر پذیرہ او باز شد و او را با مرتبہ بزرگ بشهر اندر آورد ، و شش ماہ اینجا بیود و روز و شب بمجلس او بود و خلعتها داد و نیکوئینها کرد با او ، باز بست او را داد و آنجا شد و آنجا اہل علم بسیار بود و طاهر علم دوست بود و روز و شب بدان مشغول کشت و علما و فقہاء بست را روز و شب نزدیک خویشتن داشتی و مناظرہ کردند و اندر پیش او و او اندران سخن گفتی . باز میان مردمان اوق<sup>۳</sup> تعصب شغل و زاتورق افتاد اندر سنہ احدی و اربعین ، و بوالفتح آنجا شد و ایشانرا از آن زجر کرد ، باز بوالفتح را خلاف افتاد بسبب قازی مہدرک و عاصی شد و از شهر بیرون شد و بکرکوی شد و زانجا بقوقہ<sup>۴</sup> شد ، و امیر بو جعفر ، رزدانی را و سپاہ را بطلب او فرستاد ، و بوالفتح باز کشت و بجر وادکن<sup>۵</sup> آمد و آنجا مردم غوغا باو جمع شد ، باز ابو العباس را پسر طاهر بن محمد بن عمرو بن الیث آنجا بیعت کردند ، گفتند این پادشاہی نیمروز را سزاوارتر از امیر بو جعفر کہ پدر بر پدر پادشا و پادشا زادست و امیر بو جعفر پادشا زادہ از جہت مادرست ، و [مردمان] بسکر<sup>۶</sup> ہم اندر بیعت یکی شدند ، و بوالفتح بسیاہ سالاری او بایستاد ، و سپاہ

(۱) در نسب و نام این مرد اختلافات ، ہمین کتاب در صفحات بعد او را گاہی ابو الحسن بن طاهر بن ابی علی التیمی و گاہی ابو الحسن طاهر بن محمد بن محمد بن ابی تمیم و گاہی طاهر بن علی نوشته . و کامل کہ عینا از عتبی نقل کردہ ( ج ۸ ص ۱۸۵ ) طاهر بن العین ، و پسر او را حسین بن طاهر بن العین ، آورده ، و گردیزی ( ص ۴۷ ) او را علی بن طاهر التیمی و در صفحہ ( ۵۰ ) پسر او را حسین بن طاهر نوشته . و تاریخ بخارا ( ترشخی چاپ باریس ص ۱۰۴ ) طاهر بن حسین نامیدہ . و اخباری کہ درین کتاب از این مرد آمدہ در ہیچ تاریخ باین تفصیل دیدہ نشد و بی اندازہ مفید است .

(۲) کذا ... ظ ، ایجاب . (۳) ناحیہ ای بودہ از سیستان .

جمع کرد و قصد قصبه **کُردند** و بدر شهر آمدند؛ و حرب افتاد میان دو سپاه، و ترکان **بُست** فرار سیده بودند بیاری امیر بوجعفر، و پای نداشت **بوالفتح** با ایشان، بهزیمت برفت، و جروادکن و بیشتری از پیش زره غارت کردند، و **امیر ابو جعفر**، **رزدانی** را بر اثر او باوق فرستاد و او را اندر نیافت و باوق استقامت<sup>۲</sup> کرد، و مردمان اوق سر از طاعت بکشید [ند] و برونج<sup>۳</sup> جمع شدند و حرب کردند و بهزیمت شدند، سالاران ایشان را شانزده مرد آنروز بکشتند، باز امیر ابو جعفر **احمد بن ابراهیم** را باوق فرستاد و مردم آرام گرفتند با او، باز **سلیمان بن عوف** از خراسان بنامه امیر بوجعفر بیامد با همان او باسه هزار مرد و باز ناحیت اوق فرا او داد،

### کشتن امیر شهید بوجعفر رحمه الله

باز **رزدانی** که غلام وی بوده بود و چندان نیکویی امیر بوجعفر بروی کرده بود، تدبیر کرد بر<sup>۴</sup> **عبدالله بن محمد بن اسمعیل** و بر **بوالعباس بن طاهر بن عمرو** [و] **بر ابراهیم سرخ** و گروهی از چاکران خاصه وی، و او را اندر مجلس شراب بکوشه حلفی<sup>۵</sup> اندر بکشتند، و بیت المال غارت کردند و کشتن وی شب سه شنبه بود دو شب گذشته از ربیع الاول سنه اثنی و خمسين و ثلثمائه، و **امیر خلف** آن شب رفته بود بدوشابکه<sup>۶</sup> آنجا اسبان بخوید<sup>۷</sup> کرده بود، او را جستند نیافتند. چون خبر کشتن پدر

(۱) ترکان بست از اتباع قرانکین و غلامان سامانیان اند که در بدایت حال نصر بن احمد سنه (۴۱۸) بابر ادران وی برخلاف نصر یکی شده و از بلخ بیست آمد و در آنجا بماند تا بمرد و نمش او را با سیعجاب حمل کردند (کامل ج ۸ ص ۶۶) و سپس بایتوز نامی ترک بر آنها ریاست یافت و آنان را ترکان بایتوزی گویند و بدست سبکتکین بر افتادند. (۲) بمعنی: اقامت.

(۳) ظاهرأ «پرونج» که معلی بوده در نواحی زرنک.

(۴) تدبیر کرد بر فلان و بر فلان - یعنی آنها را با خود همدست ساخت.

(۵) ظ یعنی: بکوشك خلفی - و جای دیگر هم کوشك را کوشه آورده است.

(۶) کذا... و شاید «بدوشاب که» و ظاهرأ دوشاب نام مزرعه ای است.

(۷) خوید - با او و مدوله بروزن کید علف نورسته و زراعت تازه است یعنی اسبان خود را

بخصیل بسته بود.

بوی رسید دو اسبه ز آنجا بیست شد بنزدیک **مکجول**<sup>۱</sup> که والی بست بود و مکجول او را بنواخت و دل گرم کرد، و گفتا خون پدرت بیاری ایزد تعالی باز آرم و ترا بدار الملك بنشانم، و بجای بزرگوار فرود آورد، و نزل بسیار فرستاد، و گروهی غلامان پدر او برپی او آنجا شدند، و کارش محکم شد، دگر روز کشتن **امیر بو جعفر**، **بو حفص محمد** ابن **عمرو** را بامارت بنشانند بقلعه ارك، باز مکجول سپاه جمع کرد و هزار سوار گزیده با امیر خلف بسیستان فرستاد، و هیچکسی را بسیستان خبر نبود تا امیر خلف بهارون فرود آمد؛ چون باحفص خبر شنید اندر وقت بهزیمت بخراسان شد، پندجاه روز بود زان روز که امیر **بو جعفر** کشته شد تا **امیر خلف** اندر شهر آمد و بامارت نشست، و او را خطبه کردند روز یکشنبه پنج روز گذشته از جمادی الأولى سنه اثنی و خمسين و ثمانه، و با **یوسف** با **سعید مدرکی** را خلعت داد و سپاه سالار کرد و نام وی **محمد بن یعقوب** بود روز یکشنبه دو شب گذشته از رجب اندرین سال، و تابوت **بو الفتح** از نیشابور بیاوردند اندر شهر روز پنجشنبه شش روز گذشته از رجب هم بدین تاریخ، و **امیر ابو الحسن** ابن **ظاهر بن ابی علی التمیمی** از بست بفرا آمد که آن ناحیت برسم او بود، و آنجا مردم بسیار با او جمع شد و بدر شهر آمد، امیر خلف پذیره او بیرون شد و یکدیگر را در کنار گرفتند و امیر خلف گفت تو اندرین مملکت با من شریکی [و] او را بقصر یعقوبی فرود آورد.

## آمدن امیر طاهر بو علی اندر شهر سیستان

و مادر **طاهر بو علی** عایشه بنت **محمد بن ابی الحسین بن علی بن الیث** بود و روز دوشنبه در آمد غره ذی القعدة هم اندرین سال، باز چون ششماه بگذشت فتنه اندر شهر بر خاست و اندرین ششماه خطبه چنین کردند<sup>۲</sup> **قاضی خلیل بن احمد** بر منبر: اللهم اصلح الامیر بن ابا احمد و ابی الحسین. باز **نگر نوسک**

(۱) مکجول، هم خوانده میشود. (۲) کذا... و صحیح «بو الحسین طاهر بن ابی

علی: است. (۳) ظاهرأ «چنین کردی».



بامردمان خویش اندر شب بدر قصر یعقوبی آمد و مردم عام، و امیر طاهر بوعلی از گوشه<sup>۱</sup> بهزیمت بیرون آمد و بکوی گوشه فرود آمد، تا مردم بسرو جمع شد و حرب سَمَك و صدق کردند دگر روز، آخر سراسته<sup>۲</sup> بسوختند، باز امیر خلف گفت که من سوی حج<sup>۳</sup> همی خواهم رفت که مرا آنشب که آن محنت یدش آمد نذری کرده ام، اما گفتم تا این کارها استقامت گیرد. پس سیستان بجمله بامیر طاهر بوعلی اسپرد، و بفرمود که هر چه بدست آید زان خونیان<sup>۴</sup> قصاص همی کن. و خود برفت غزوه جمادی الأولى سنه ثلث و خمسين و ثلثمائه سوی بیت الله الحرام، و امیر طاهر بوعلی، بایوسف محمد بن یعقوب المدرکی [را] بند کرد روز دوشنبه دوازده روز گذشته از شهر الله المبارک سنه ست و خمسين و ثلثمائه، باز فرمود تا او را بکشند شب نوروز چهار روز گذشته از ربیع الآخر سنه سبع و خمسين و ثلثمائه. و امیر طاهر بوعلی مردی عالم و کاری بود و سخی و عادل و نیکو خصال و سیستان بر و آرام گرفت از بس عدل و انصاف که بر رعیت خاص و عام و لشگری بود اندر عهد او، [و] خراج درمی درمی<sup>۵</sup> ستدی و امیر بو جعفر هم این عادت داشت، و شب و روز بخوردن مشغول بودی، طاهر هم بر عادت و سیرت اورفت و قاتلان<sup>۶</sup> او را همه بدست کرد<sup>۷</sup> و بکشت، و برین حال همی بود؛ و اگر سیر مروت و عیاری<sup>۸</sup> امیر طاهر گویم قصه دراز گردد، اما يك حکایت یاد کنم. بروزگار امیر بو جعفر، طاهر بوعلی و محمد حمدون بحشم<sup>۹</sup> بخراسان شد [ند] بدرگاه امیر خراسان، و طاهر از

(۱) گوشه بمعنی گوشه. (۲) ظ: پیراسته - پیراسته - بازاری یا علی بوده است؟

(۳) مراد کشندگان امیر بو جعفر پدر خلف است.

(۴) در صفحه (۳۰) هم این اصلاح ذکر شده است بآنجا رجوع شود.

(۵) مراد از خوردن در اینجا خوردن شرابست، چنانکه امروز هم در برخی ولایات ایران در

مورد شراب خوردن تنها بلفظ خوردن اکتفا میکنند - اگر قزوینی گوید، میخورم، یعنی میخورم؛

(۶) در متن قاتل در سطر آخر است و (آن) در سطر دیگر و از یکدیگر مجزی نوشته شده است.

(۷) بدست کرد - یعنی بدست آورد.

(۸) عیاری اینجا مراد چالاکی و رشادت و جوانمردی است. (۹) بحشم: ظاهر آ یعنی در ضمن

حشم، و حشم گروهی از مردم است که برای جنگ در موکب پادشاهان جمع میشدند و بحشم هم تواند بود.

عمرویان بود، و محمد حمدون نبیره مرزبان بود که بروزگار جاهلیت<sup>۱</sup> سیستان ایشان را بود، و ایشان از تخم رستم<sup>۲</sup> سیستان بودند. چون بدرگاه امیر خراسان شدند هر روز بسلام رفتندی و دو سوار تمام بودند چنانکه هریکی بر هزار سوار نهاده بودند؛ روزی بر یگستان بخارا همی گوی زدند، و دوازده هزار بر نهشته بود آنروز ازبزرگان حشم امیر خراسان، و ظاهر و محمد حمدون عبدالله هر دو ایستاده همی نظاره کردند؛ امیر خراسان حاجبی را فرمان داد که رومیان سجزی را گوی تا گوی زنند، حاجب فرا رفت و گفت، ایشان خدمت کردند و اسب پاشنه بر نهاده<sup>۳</sup> و گوی زدند چنانکه از آن دوازده هزار گوی بیردند؛ سپهسالاری بود عرب را بدرگاه امیر خراسان، بانگ برآورد بیارسی گفت: آباد باد آن شهر که مردم چنین خیزد و پیرورد؛ محمد بن حمدون گفت: کمینه سواران آن شهر مائیم، و ما را یارگی<sup>۴</sup> نباشد که اندر پیش سواران ملک نیمروزیم. اندر شویم! امیر خراسان را آن خوش آمد و هر دو را بنواخت و خلعت و مال بی اندازه داد، و فتیک خادم را آن روز ظاهر بوعلی را بخشید و فتیک آن خادم بود که او را در دست غلام ترك درون دیگر چیزها بود؛ و کار ظاهر آنجا بالا گرفت تا او را امیر خراسان بسپاه سالاری بحرب ماکان فرستاد و امیرك طوسی<sup>۵</sup> را و عبدالله فرغانی را زیر دست او.

(۱) جاهلیت مراد زمان قبل از اسلام است.

(۲) یعنی دوازده هزار سوار بود، چه (بر نهشته) با معنی فاعلی یعنی سوار است.

(۳) اسب پاشنه نهادن ط، یعنی نعل بستن ولی چنین معنی در لغات دیده نشد. در برهان یاشنگ و یازنگ را نوعی پای افزار میدانند لیکن آنرا بوزن آهنگ ضبط کرده. و هم محتمل است پاشنه نهادن اسب در اینجا مراد پای افزاری بوده که بدست و پای اسب می بسته اند برای گوی زدن نه از زخم گوی و چون این باشد؟ و از همه مناسبتر، اسب انداختن و تاختن بنظر میرسد.

(۴) یعنی، یارائی و جسارت.

(۵) یعنی فتیک را بظاهر بوعلی بخشید. و خادم آنست که خواهه گویند.

(۶) آنچه در تواریخ تصریح شده است امیر خراسان (نصر بن احمد سامانی) دو بار پیش در کرگان با ماکان جنگ نکرده است، اول در سنه ۳۱۰ سالاری محمد بن عبدالله بلعی و سیجور، و باردیگر در ۳۲۸ سالاری احمد بن محمد محتاج چغانی، و در هیچیک ذکری از ظاهر بوعلی نیست، و ممکن است جز این دو واقعه باز هم جنگی بین سپاه خراسان و ماکان در خراسان شده و از تواریخ معور دیده باشد.

و آنجا شدند و حرب کردند و ماگان بهزیمت شد و کرکان غارت کردند [و] امیر طاهر بمیدان ماگان شد و خیمه بزد و کسی را نگذاشت که اندر سرای او غارت کرد، [و] کمتری مالها هزار مرکب تازی و هزار استر بردی بر آخور او بود، و خادمی را بخواند و اجراها<sup>۱</sup> غلامان و سرای زنان او همی داد بزیادت از آنکه ماگان داده بود.

ماگان بطبرستان شد، و زانجا بترکستان شد، و سوار جمع کرد و بتاختن شیخون آورد و کرکان بگرفت، و سپاه طاهر را خبر نبود، و امیرک طوسی و عبدالله فرغانی و سپاه طاهر<sup>۲</sup> فتیات خادم و بوالحسن کاشنی که حاجب الحجاب بود و سپاه و کمر<sup>۳</sup> [که] امیر خراسان داده بود، سپاه و بنه طاهر برگرفتند و برفتند.

طاهر حرب کرد و بایستاد با سواری چند [و] گرفتارش و طاهر را و یاران را بقفصه<sup>۴</sup> آهنین اندر کرد ماگان، و دو سال آنجا ببند ماگان بماند، و ماگانرا خبر نبود

زیرا رسم دول بزرگ خاصه در قدیم آن بوده که جنگهایی را که در آن فتحی نکرده اند بهورخ اجازه ثبت آنها را نمیداده اند و بنابراین در تاریخ سامانیه چیزی ازین بابت نیست. و ماگان کماکی هم با اینکه یکی از شجاعان زمانه و امرای بزرگ عصر خود بوده و در اشعار فارسی نام او بشجاعت و زور برده شده و مدت نوزده سال موجب حادثات بزرگ شده است. تاریخی خاص از او و اقوام او مانند و هسودان اول و مرداویش و اسفار و غیرهم تدوین نیافته است و احوال آنان اینجا و آنجا در ضمن تاریخ دیگران بدست میآید. پس عجیبی نیست اگر این واقعه که در این تاریخ پرده از خسارت آن برداشته شده در سایر تواریخ فراموش شده باشد.

(۷) این امیرک طوسی هنام یا هم لقب کسی است که مشوق فردوسی در نظم شاهنامه بوده و در بس سبکتکین بابوعلی سیمجور فرمان یافته (رک تعلیقات).

(۱) اجرا که در بعض نسخ اجرای مینویسند، بمعنی ماهیانه و مستمری است که روز بروز یا نوبت بنوبت با استمرار سپاه و کسان داده شود.

(۲) ظ: لفظ « سپاه طاهر » زاید است و تقلید عبارت سطر بالاست.

(۳) کذا... و ظاهر « و سپاه دیگر که امیر خراسان داده بود » یعنی سوای سپاه طاهر سپاه

دیگری امیر خراسان بحاجب الحجاب داده بود.

که طاهرست اندر بند، و همه روز ماکان متأسف بود که<sup>۱</sup> من طاهر را بدیدی تا خدمتی کردمی بدان نیکوئی که او کرد.

تا روزی آن خادم بدان زندان اندر شد، طاهر را بدید بشناخت، دران پیش ماکان شد که طاهر اندر بند توست. ماکان بنفس خویش بزندان شد و طاهر را زمین بوسه کرد و خلاص کرد و عذر خواست<sup>۲</sup> اندر ندانستن، و بیاورد او را بجای خویش بنشاند، و خود بخدمت او بایستاد، تا بسیار جهد کرد تا بنشست، و صد غلام و صد کنیزک و بیست هزار دینار و صد هزار درهم فرستاد [طاهر را]، و کوشکی بیاراست از بهر او، و ستوران و مرکبان نیکو چنانکه ماکان<sup>۳</sup> و پادشاهان را باشد بفرستاد، و یکماه شب و روز مهمان داشت، پس وزیر خویش را نزدیک او فرستاد که خواهی تو میر باش تا من سپهسالار<sup>۴</sup>، و اگر نه تو سپهسالار تا من بگویم که میرالامرای ترا<sup>۵</sup> اندر همه کارها؛ طاهر گفت نیکو گوید اما اگر این همی<sup>۶</sup> برای آن همی کند که من برآستای<sup>۷</sup> حرم و اسباب وی کردم تا مکافات آن باشد، من آن از آن کردم که جدان<sup>۸</sup> من همه جهان بگرفتند، هر جا که برای آزاد مردان رسیدند همان کردند، این عادت بود که من از نیاکان خویش نگاه داشتم، او مرا سپاه سالار نباید کرد و نه امیر که من مردی دشمن اویم و چاکر امیر خراسان، او را بگوی که بر هر که نه پرورده‌ئی اعتماد مکن، نه بر دشمن، من پرورده نعمت امیر خراسانم و از سیستانم، و اگر من ترا بحرب اندر بیافتمی بدرگاه<sup>۹</sup> فرستادمی و هیچ محابا<sup>۱۰</sup> نکردمی؛ پس ماکان گفت فرمان تراست، گفت

(۱) اصل: ماکان که من، و ظ: کاش کی من. (۲) ظ: ملوکان.

(۳) کذا... ظ: میرالامرائی تراست. (۴) این: همی. یا همی بعد. یکی از آندو زاید است.

(۵) یعنی در حق. در برابر... این ترکیب یعنی «برآستای» در تاریخ یهقی هم همین معنی

آمده است

(۶) جدان جمع فارسی جد است و این جمع‌ها در این کتاب بسیار دیده شده است.

(۷) بدرگاه. یعنی بیاتخت و در خانه.

(۸) حابی معابة و حبا، الرجل: نصره. اختصه دون سواء. مال اله (المنجد) و امروز ملاحظه

و مراعات گویند.

مرا دستوری ده تا بروم، اما یکماه بیاسایم؛ ماکان باز سازی نو فرا گرفت راه را<sup>۱</sup>، و مالی بسیار بفرستاد، همه بپذیرفت. پس پیغام فرستاد که مردی کاری باید مرا تا بدین مالها کدخدائی کنم<sup>۲</sup> پس ماکان مردی بفرستاد آن مال همه بدان کدخدای سپرد، و خود دیگر روز برنشست و آن کدخدای را گفت من بدین دشتها اندر چیزی نهاده ام بروم بیارم، تو اندیشه این شغلها دار که باشد که یکدوروز بمانم؛ برفت با جنبیتی<sup>۳</sup> و رکاب داری و استری، و قدری خوردنی برگرفت، و راه خراسان گرفت، هیچکسی را خبر نبود تا بیک منزل بخارا رسید، سوی امیر خراسان نامه نبشت و خبر کرد، دگر روز امیر خراسان سپاه بر نشاند و خود تا یک فرسنگ باستقبال او باز شد، و بر یکی بالا<sup>۴</sup> بایستاد تا بزرگان و سرهنگان پذیره همی شدند، میدید؛ پس فتیک خادم و بوالحسن کاشنی آمدند باغلامی بانصد آراسته با کمرها و سلاح تمام و پذیره او همی رفتند؛ امیر خراسان گفت کدخدائی اینست که بوالحسن کاشنی و فتیک خادم امیر طاهر را کرده اند، کی<sup>۵</sup> بیستگانی<sup>۶</sup> همی ستدند و لشکر او نگاه داشتند و غلام خریدند و ستور و مرکبان، تا امروز اندر خراسان هیچکسی را آن تجمل نیست که طاهر بن بوعلی راست که از بند رسته، و آن مردی که کرده بود ازو پسند کرد از گفتار و کردار و چیز

(۱) سازی نو فرا گرفت راه ها - یعنی باز برای حرکت اوتدازك و تهیه تازه شروع کرد. و جای

افسوس است که باید جملات تمام پارسی را برای فهم عامه فارسی زبانان عبری ترجمه کرد!

(۲) ظاهرأ « کند » .

(۳) جنبیه بفتح اول و کمر ثانی اشتريك را گویند که در پهلوی سوار نگاه دارند و اسب يدك را هم گویند.

(۴) بالا، به معنی بلندی و مکان مرتفعی از زمین، چنانکه فردوسی گوید:

از ایوان بشبگیر برخاستی      وزان تند بالا مرا خواستی

(۵) در متن دو نوبت « کاشی » نوشته و اینجا « کاشنی » و در آن دو نوبت مرکز نون را

نوشته لیکن نقطه نگذاشته است.

(۶) کی، بجای که در املاء قدیم معمول بوده است.

(۷) بیستگانی، مواجب.

نپذیرفتن از ما کان .

وسلطان محمود سبکتکین اندر مجلس خویش این حکایت از امیر طاهر بوعلی برگزفتی و گفتی مرا بایستی که او را زنده بدیدی .

پس امیر خراسان او را خلعتها نیکو بداد ، و زانجا نامه کرد نزدیک امیر با جعفر تا فراه او را داد و آنجا بود تا این حالها افتاد ؛ پس امیری سیستان یافت و روزگار خوش خورد و با مردمان نیکوئی کرد و نام نیکو آزو بماند و تا جهان باشد میگویند . باز چون کار سیستان برو قرار گرفت اندر سنه سبع و خمسين و ثلثمائه لشکر کشید و بیست شد ، ترکان از بست بهزیمت برفتند و بست خالی بگذاشتند ، و امیر طاهر اندر بست شد بی هیچ حربی و کشتنی و او را خطبه کردند ، و چند گاه آنجا بیود و هیچ خبر نداشت تا یوز قمر<sup>۱</sup> تاختن آورد و ایشان غافل بودند ، گروهی از پیادگان سجری بکشتند ، و طاهر باز گشت بسیستان آمد ، و همه بزرگان خویش را بند بر نهاد — بارس دیلم را که سپهسالار وی بود و ابوالحسن کاشنی را که حاجب الحجاب بود و ناصر بن منصور را که رئیس اشکر بود و محمد عزیز را و احمد عزیز را و احمد بن ابرهیم و محمد ابن صالح السیاری را — و این اندر سنه ثمان و خمسين و ثلثمائه بود . و گفت شما بحرب اندر یاری نکردید ؛ تا این بود امیر خلف از حج باز آمد ، بنزدیک بو محمد<sup>۲</sup> بن منصور

(۱) کذا ... و چنین نامی در آن تاریخ بنظر نرسیده لیکن بایتوز نامی بوده است از ترکان که در همین اوان در بست باصفان نام ترک نزاع داشته و بست را از طغان بنصب و مبارزه گرفته و طغان بامبر سبکتکین التجا برده و سبکتکین بای توز را از بست بتاخته و طغان را بحکومت نشانده ... الخ (تاریخ عتبی) و ابوالفتح علی بن محمد البستی کاتب و شاعر معروف کاتب این بایتوز بوده و درین جنگها بخدمت سبکتکین افتاده و در زمان محمود سبکتکین نیز در خدمت بوده و بالاخره در ترکستان وفات یافته است ، و کامل ابن اثیر چاپ مصر ویرا «بابی تور» ضبط کرده است ، (ج ۸ ص ۲۲۷) .

(۲) بو محمد مصحف نوح بن منصور و غلط است ، چه همه تواریخ مینویسند که خلف از حج باز آمد و او را بیستان راه ندادند او بخدمت ابوصالح منصور بن نوح سامانی التجا برد و بند وی بیستان برگشت .

شد - **امیر خراسان** - ببخارا، و امیر خراسان او را خلعت<sup>۱</sup> و سپاه داد و بیامد بسیستان، و **امیر طاهر** چون خبر بشنید عهد را که کرده بود و سوگندان خورده را، از شهر بیرون شد و برفت و بسفزار<sup>۲</sup> شد و امیر خلف روز یکشنبه یازده روز گذشته از رجب سنه ثمان و خمسين و ثلثمائه بکده<sup>۳</sup> **محمد بن فرود آمد**، و دگر روز اندر شهر آمد و او را خطبه کرد [ند] و بدار الملك بنشست، باز امیر طاهر بوعلی باز آمد ساخته و بمتکران (کذا) و حرب کردند و **امیر خلف** بهزیمت برفت بست شد<sup>۴</sup> و آنجا بیود تاروز آدینه دوشب مانده از شعبان سنه ثمان و خمسين و ثلثمائه . [و] امیر طاهر بوعلی فرمان یافت و **امیر حسین** پیادشاهی نشست، و کنیت حسین **ابو احمد** بود - **الحسین بن طاهر** - وفات امیر طاهر شب یکشنبه بود ده روز مانده از ذی القعدة سنه تسع و خمسين و ثلثمائه<sup>۵</sup>، و امیر حسین بفراه بود و مرگی طاهر آشکاره نکردند، تا بتاختن جمازه<sup>۶</sup> شد و حسین بیامد. چون

(۱) در اصل نسخه، طلعت و سپاه ...

(۲) کمال (ج ۸ ص ۱۸۵) مینویسد که طاهر خلف را بسیستان راه نداد و خلف از بخارا مدد گرفت و چون طاهر آنرا حس کرد بیجنگ سیستان را خالی کرد و به اسفزار رفت و این اخبار را ابن اثیر عیناً باختصاری از تاریخ عتبی گرفته است و تاریخ عتبی این وقت را در سنه ۳۵۴ ذکر کرده است. و این تاریخ آنرا در ۳۵۸ آورده و چون بحج رفتن خلف در این تاریخ و تاریخ کامل در ۳۵۳ ذکر شده مراجعتش از حج بایستی قاعده در ۳۵۴ یا ۳۵۵ یعنی يك یادو سال بعد باشد نه پنجسال بعد و ظاهرأ قول عتبی صحیح تر بنظر میرسد.

(۳) کده بمعنی قلعه و عمارت است و اصل آن در پهلوی کتک بوده و کدخدای را کتک خوتای میگفته اند.

(۴) تاریخ عتبی مینویسد که امیر خلف پیادغیس گریخت، فانعاز طاهر حین احس بالمدد و کثرة المدد الی اسفزار حتی فرخلف قراره و صرف اعوانه و انصاره ثم کر علیه کرة اجله عن داره و طرحته الی بادغیس فین نادى بشعاره.

(۵) دو سطر بالا گفت که خلف بست بیود تا ثمان و خمسين که طاهر وفات کرد ... و اینجا مرگ طاهر را در تسع و خمسين یعنی یکسال بعد ذکر میکند و باید این دو تاریخ مقدم و مؤخر شده باشد و یا هر دو یکی باشد.

(۶) جمازه شد - یعنی جمازه رفت و جمازه بتشدید میم بمعنی تند رواست - جمر یعزفهو جماز \*

امیر خلف بدانت که طاهر رفت و حسین بنشست، سپاه جمع کرد و بیامد چو بهستن (کذا) برسید، حسین با سپاه بیرون شد و آنجا حربی سخت بگردند و ظفر امیر خلف را بود.

## ( باز آمدن امیر خلف و گرفتن سیستان )

و فتحی بر رگوار یافت، و بارس دیلم و احمد بن الفتح و ابو محمد بن الاظهر و بزرگان سپاه حسین همه آنروز کشته شدند، و امیر خلف اندر شهر آمد روز پنجشنبه سه روز گذشته از جمادی الآخر سنه ستین و ثلثمائه، و اولیاء طاهر و آن حسین را همه بگرفت و بکشت و مال ایشان بر گرفت، و در پارس غارت کرد و ویران کرد، و محمد بن غالب را از اوق و بزرگانرا همه بیاورد و بر یک فرستاد و مالهاشان بر گرفت و چنان کرد که هیچ حسینی اندر سیستان نماند، تا بخراسان رفتند و یا بقرت، یا بکشت ایشانرا، و نشست خویش<sup>۱</sup> بدانشن<sup>۲</sup> کرد و کارها مستقیم گشت؛ و هیچکس را خبر نبود تا امیر حسین<sup>۳</sup> از کوه<sup>۴</sup> بیامد بلب هیرمند و آب سیل آمده بود، سپاه اندر آب بگذاشت روز آدینه شش روز گذشته از شعبان سنه احدى و ستین و ثلثمائه.

## هزیمت کردن امیر خلف

و اختصاص بمرد و مرکب خاصی ندارد و در لغت عرب بهر تند روی جاز گویند لیکن در اینجا مراد کسی است که بامر کی سرعت رفته و خبری برساند و امروز بسترهای سواری در حدود سیستان و قایمات جازه میگویند. و بجای جازه بیهقی<sup>۵</sup> مجز<sup>۶</sup> استعمال کرده است.

(۱) نشست خویش، مراد نشستن گاه و مقر خویش است.

(۲) دانش محلی بوده است بیرون شارستان زرنک و ظاهراً از محلات رهن بوده.

(۳) کوه، یا کاف، مخفف کوه است و در سیستان جائی بنام «قوه» که معرب «کوه» است بوده و شاید مقصود همان کوه باشد و در اصل نسخه این کلمه معرب نوشته شده است.



و **امیر خلع** بهزیمت شد و بجوین<sup>۱</sup> رفت، و حسین اندر شهر آمد و بمسجد آدینه شد و نماز کرد و آن روز خطبه برو کردند، چون هفت روز بگذشت حسین سپاه جمع کرد و بیرون شد و برره بگذاشت<sup>۲</sup> و برامهرآباد<sup>۳</sup> (۴) فرود آمد، و بر حسین لشکر انبوه بود و چهار پیل داشت؛ چون امیر خلع خبر حسین بشنید، و بر امیر خلع سوار و پیاده نحوسه هزار مرد بود، بدر شهر شد و مردمان شارستان او را در نگذاشتند، امیر خلع بدانشن شد فرود آمد، و حسین بیامد و بر حصار شد و دره‌اء حصار بیستند، و فتنه میان **سمک** و **صدق** برخاست، و **عبدالله صابونی** دره‌اء حصار بخش برآورد، پنج روز مانده بود از شعبان سنهٔ احدی و ستین و ثلثمائه.

پس نامهٔ **امیر خراسان** رسید سوی امیر خلع - از **فوح بن منصور**<sup>۴</sup> - که بگذار تا حسین طاهر و عبدالله صابونی از حصار فرود آیند و نزدیک من آیند تا من سخن ایشان بشنوم، و آن تو شنیده‌ام، تا که را واجب کند که سیستان بدارد. امیر خلع فرمان را پیش رفت، و ایشانرا بگذار[د] تا از حصار فرود آمدند روز آدینه ده روز رفته از ربیع الاول سنهٔ انتی و ستین و ثلثمائه، و بیخارا شدند و امیر خراسانرا پذیرشها کردند بماله‌اء بزرگ، و عبدالله صابونی آنجا بایستاد، و حسین طاهر را لشگرداد و امیر خراسان؛ امیر خلع چون بشنید بگوین<sup>۵</sup> شد پذیرهٔ او، و آنجا حربی صعب کردند تا شب، و از دو گروه مردم بسیار کشته شد روز آدینه چهارم از محرم سنهٔ تسع و ستین و

(۱) این جوین چنانکه سابقاً هم اشارت شده غیر از جوین خراسان است و از رساتیق سیستان بوده است.

(۲) کذا، و ظاهراً « زره بگذاشت » یعنی سیاه را از (یش زره) یا از حدود زره بگذرانید.

(۳) کذا - و باید منصور بن نوح باشد، چه منصور بن نوح بقول کردیزی (ص ۴۷) در سنهٔ ۳۶ و بقول ابن اثیر در ۳۶۶ وفات یافته است و در سال ۶۲-۶۱ زننه بوده. بعلاوه کامل و غیره نیز آن واقعات را صریحاً بزمان منصور نسبت میدهند، کامل، (ج ۸ ص ۱۸۵).

(۴) این همان جوین است که در اول این فصل ذکر آن رفت و بدین قاعده بایستی با کاف فارسی خوانده شود.

ثلثمائه<sup>۱</sup>، باز بشهر آمد امیر خلف و بر حصار شد، و امیر حسین بدر فارس فرود آمد و لشکر خراسان بر<sup>۲</sup> وی، و در طعام و شازستن امیر خلف داشت، روز سه شنبه هفتم صفر حصار محکم گرفت و منجنیقها و مردان بر کار کرد سه سال.

### گرفتن امیر خلف حصار و آغاز حرب با سپاه خراسان

تا هر چه اندر خراسان امیر بود یاسپهسالار بود و اندر ماوراءالنهر، همه اینجا آمدند بفرمان امیر خراسان [و] هر روز لشکری نو آمدی، و امیر خلف هر روز و هر شب تا ختن همی آوردی و همی کشتی، [و] پنجاه سوار از آن اواز یکسو [ی] سپاه خراسان اندر آمدندی و غارت کردند و بکشتندی و بدیگر سو بیرون شدند [و] تاحسین طاهر تا ختن آوردی ایشان باز بر حصار شدند؛ تا همه بزرگان خراسان اینجا هلاک شدند، و از امیر خلف عاجز آمدند، و حسین طاهر همی خندیدی و شادی کردی از مردی لشکر خلف؛ تا آمدن امیر ابو الحسن محمد بن ابراهیم بن سیمجور بود بناظری<sup>۳</sup> و نامه‌ها امیر خراسان بنزدیک امیر خلف؛ چون امیر ابو الحسن بیامد و نامه و پیغامها امیر خراسان بداد، امیر خلف از حصار فرود آمد و بحصار طاق شد روز پنجشنبه نهم شعبان سنه اثنی و سبعین و ثلثمائه، پس ابو الحسن سیمجور نزدیک امیر خلف اندر سر پیغام کرد که امیر خراسان اندر حدیث تو عاجز ماند، و همه امرا و بزرگان خراسان اینجا بردست تو هلاک گشتند، اکنون مرا فرستاد، ز آنچه داند [از] دوستی میان من و آن تو، چیزی ممکن تا من باز گردم و خط حسین طاهر بستانم و لشکر باز گردانم، آنگاه تو به دانس [ی]

(۱) از سایر تواریخ هم بر می آید که حسین طاهر مدتی بیخارا متوقف بوده و در عهد نوح بن منصور (۳۶۹) لشکر گرفته و حرب خلف آمده است و بقول صاحب تاریخ عتی این لشکر کشی سامانیان بیستان بنام حایت از حسین طاهر و مقاومت‌های هفت ساله امیر خلف مقدمه ضعف سامانیان شد و دیگران خاصه خانان ترک بآن دولت ضمع کردند. (۲) ظ: بر معنی (با) نه بمعنی (همراه).

(۳) بناظری - یعنی بتفتیش و نظارت و آوردن نامه‌ها، و در تواریخ مینویسند که چون لشکر خراسان از حصار بیستان عاجز ماندند ابو الحسن سیمجور مأمور بیستان شد و کارها را باستانی و ساختن در سر با امیر خلف باصلاح باز آورد.

بر حسین<sup>۱</sup>. امیر خلف بطاق شد و بوالحسن بکوشه<sup>۲</sup> دید فرود آمد، و رسولان درمیانه کردند تا بر امیر خلف فرو نهادند<sup>۳</sup> که تو بطاق همی باش و ضیاع ترا، و حسین شهر و دیگر نواحی میدارد، و در طعام و خراج آن بر تو.

برین صلح بکردند و حسین اندر حصار شد و بنشست، و امیر بوالحسن - تا او کارها تمام کرد باقی شعبان و رمضان و شوال و ذی القعدة تا هفدهم ذی الحجه - اینجا بماند، پس خطباء مشایخ و آن حسین بستد که سپاه سالار اینجا آمد و شهر و حصار بستد و بمن سپرد و کار من تمام گشت. و خود برفت.

امیر خلف با سپاه آمد و بداشن فرود آمد هفت روز باقی از ذی الحجه سنه اثنی و سبعین و ثلثمائه و هر روز حرب آغاز کردند و در یارس حسین داشت و شارستان، پس آخر محرم سنه ثلث امیر خلف در یارس بستد و حسین و مردمان در یارس اندر حصار شدند، و [باوی] مردم انبوه بود، و امیر خلف اندر حصار هیچ علفه<sup>۴</sup> نگذاشته بود و سپاه وی،<sup>۵</sup> الا حصاری بود خالی از همه چیزی، و الا فرشی دست فرو کرده بودند<sup>۶</sup> اندر

(۱) بر معنی: (با) یعنی آنگاه تو بهتر دانی با حسین. (رك ص ۳۳۷ ح ۲)

(۲) رید هم خوانده میشود، زید (۳) و معلومست نام قصری بوده و گوشه چنانکه قبلاهم اشاره شد بمعنی (کوشک) است و شاید هم «کوشک زید» باشد.

(۳) بر معنی (با) و فرو نهادند، یعنی باخلف یمان فرو نهادند و عهد بستند.

(۴) ظاهر آ علفه را در اینجا جمع علف گرفته بمعنی اعم یعنی آذوقه و علف دواب و غیره و این جمع در قاموس فیروز آبادی و اساس البلاغه زرخشی و العنجد دیده نشد و معلوم شد تصرف فارسی در آن شده و قبلاهم درین کتاب آمده است.

(۵) یعنی خلف و سپاه وی هیچ علف در آن حصار باقی نگذاشته بودند.

(۶) فرشی دست، غ: دستی فرش، یعنی فقط مختصر فرشی در صفا ارگ فرو گذاشته بودند و شاید گمان شود که لفظ «دست» مربوط بفرش نیست زیرا آزمان فرش را بیشتر تخت یا تخته ناخانه میگفتند چنانکه یهقی کوید «دوستان خانه قالی و دوستان خانه محفوری» بیهی چاپ تهران (ص ۴۲۵) لیکن اصطلاح دست بر فرش غلط نیست چه دست بمعنی مسند است و چیزی که بگسترانند چنانکه سفره شطرنج را هم دست میگویند و الله اعلم.

صَقَّة قلعۀ ارك، الا هيچ چيز ديگر گذاشته نبود بعمد<sup>۱</sup> را، كه دانست كه حسين بر حصار خواهد آمد. پس قحط افتاد اندر حصار، و امير خلف بلب پارگين<sup>۲</sup> رُبَطِي<sup>۱</sup> كرد تا هيچ كسي اندر حصار طعامي نيازد برد، و سپاه پيرامون رُبَط فرو گرفت تا خرواري كنند بدويست و چهل دينار شد بر آنجا، و مردمان بيشترى از گرسنه<sup>۲</sup> بمردند، و حسين از سبكتگين مدد ميخواست و چيز همي پذيرفت، و سبكتگين بياهد تا خان<sup>۳</sup> بياري حسين، امير خلف كس فرستاد و دينار داد بسيار، و گفت حسين زندبق است و هوادار<sup>۴</sup> .... و سبكتگين مردى كرامى بود باز گشت بسوى بست شد [ و ] برادر باي نور<sup>۱</sup>، امير بوالقسم و بومنصور كوشمال وزير او [ از ] پيش سبكتگين با هزار سوار بزدنيك امير خلف آمدند، و ايشانرا بناوخت و نيكوائى كرد، و بدیشان قوت بيش گرفت، حسين دانست و مردمان شارسنان، كه باوى طاقت نداريم<sup>۵</sup>، صلح پيش گرفت: و امير خلف بياهد و اندر مقابر در نيشك بنشست، و حسين اندر مسجد در نيشك، و رسولان همي شدند و همي آمدند و محضرها همي نشستند، و سوكندگان همي خوردند و عهدها همي گرفتند، تا تمام گشت.

(۱) ربط بمعنى بستن چيزى و بستن چاربايان و مربوط محل بستن چيزهاست و ملازمت سرحد ملك خصم را نيز مرابطه گویند و آن لشكر را كه بملازمت نفور دشمن نشيند رابطه خوانند و اين «ربط» مصدر بمعنى اخير يعنى ملازم و ساخلو گذاشتن در اطراف حصار است.

(۲) كذا و بقاعده بايستی و كرسنگى، باشد، چه ياء مصدرى كه بعد از ها، مفعول درآيد آن ها، مبدل به كاف فارسى ميشود همچون بنده و بندكى و خسته و خستكى و كرسنه و كرسنگى.

(۳) در حدود سيستان تغزنه و بست جاني بابين نام نيست، ليكن در آن حدود نقاطى باسم خاش ياخابار - و خاست ياخاسان بوده - و محل ديگر در راه كرمان بنام كرامخان ضبط شده است - و نيز بين راهها روابط زيادى بوده و رباط را خان هم ميگفته اند و ممكن است اين خان يكي از آنها باشد كه در آن عهد معروف شده و خان مطلق بآن گفته ميشده است.

(۴) از اينجا كلمه اى افتاده است مانند [ قرامنه - باطنيان - زنداقه ] وغيره. (۵) ده، كرامى و يا منسوب بكراميان. (۶) كذا و ظاهراً بايد باي توز باشد: (رك س ۳۳۳ - ۱)

(۷) اين رسم درين كتاب تكرر شده است كه در بعض موارد بجاي ضمير غايب ضمير متكلم مى آورد و بهريك درجاي خود اشارتى رفته است.

و این روز پنجشنبه بود هفدهم رجب سنه ثلث و سبعین و ثلثمائه .

### صلح کردن امیر خلف با امیر حسین و فرود آمدن از حصار

و امیر حسین از حصار فرود آمد، و امیر خلف از مقابر بیرون آمد، و او را اندر برگرفت و هر دو بسیار بگریستند و امیر خلف این آیت بر خواند: وَقَدْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ أَخَوَتِي<sup>۱</sup> پس گفت شکراً لله تعالی که زنده بودم تا این موافقت بدیدم و چشم حاسدان و بدگویان بدین نیکوئی در دناک! ای سبحان الله العظیم تو و من امروز برادرانیم و زان خاندان بزرگ تو مانده‌ای مرا، و پشت مرا قوت بتو [است]، ولایت را چه خاطر<sup>۲</sup> باشد، اکنون که این کار نیکو شد آنچه هست از تو دریغ نیست چون کنون اتفاق افتاد، پیش گیریم<sup>۳</sup> که همه ولایت عالم میراث ماست و بیگانگان دارند، اکنون که دلها راست شد و ایزد تعالی و تقدس این کار نیکو گردانید اثر فتح و نصرت همه عالم است ببرکات تو! و او را برنشاند و خود بر نشست و هر دو لشکر و غلامان بیک جمع برقتند، و امیران هر دو برابر، عنان زنان؛ و او را بکوی فراه فرود آورد، و نُزِلَ نیکو<sup>۴</sup> و خلعتها؛ بسیار فرستاد، و غلامان او همه یکان یکان بنواخت و زر و صلت داد و بیستگانی داد، و شراب و مطربان فرستاد، و گفت امیر حسین شراب دوست دارد؛ تا ده روز بر آمد پیغام داد که دلم که دلت گرفته است از تنگی و بؤس<sup>۵</sup>

(۱) اصل: نزع .

(۲) اصل آیه: من بعد ان نزع الشیطان بیني وبين اخوتي (قرآن سوره یوسف، عشر، ۱۰)

(۳) کذا... والخطر ما يخطر في القلب، الهاجس. و باصلاح امروز «چه خیال» و نیز

شاید، چه خطر - یعنی، چه اهمیت. (۴) یعنی، مصمم شویم،

(۵) بر نشستن همه جا یعنی سوار شدن است و این فعلی است مرکب و نظایر دیگر هم دارد

همچون، در نشست یعنی جای گیر شد و فرورفت - فرو نشست یعنی رسوب کرد و یا خاموش شد و یا غبار و دود و غیره مرتفع شد.

(۶) نزل بضم نون و سکون زاء معجه «النزل مأهبة للضيف - المنجد» تدارکی است که برای

مهمان دیده میشود.

(۷) بؤس، شدت و حزن، «بؤس الرجل یبأس بؤساً وبئساً اشتدت حاجته فهو بائس - صحاح».

حصار، چون آید که روزی چند بدر طعام رویم تنزه و صید و تماشا را، تا دلت بکشاید و از آن کودکان<sup>۱</sup>؛ امیر حسین گفت سخت صواب آمد؛ بساختند و برفتند و بهر کده مهمانی ساخته بودند نیکو تراز دیگر، تا بطاق رسید، آنجا مهمانی نیکوتر بساخت و به بیست روز اورا مهمان داشت، آخر امیر حسین فرمان یافت؛ و امیر خلف اورا مانم داشت و بسیار بگریست؛ و غلامان اورا بخواند و گفت: چه خواهید تا کنم اندر کار شما | اکنون که قضا [کار] کرد، لا مَرَدَ لِقضاء لله، ایشان زمین بوسه کردند، گفتند مامیراث خداوندیم [و] بنده اوئیم، اگر خدمت را بشائیم بدارد، اگر نه بفروشد، پس همه را نیکو بنواخت و همه را خانه و ضیاع و زن داد بسزا، و کار امیر خلف مستقیم شد اندر پادشاهی سیستان.

### (نشستن امیر خلف ابو احمد بن احمد بن محمد خلف)

پس از آن که دشمنان قهر کرد، و حج کرد و خدمت امیرالمؤمنین کرد و لوا آورد و عهد و منشور، ر حصارها گرفت<sup>۲</sup> و ستد، و حربها کرد، و خون پدر باز آورد، و تاختنها کرد، و ازین سالها درگذشت، تا يك راه [که] قرار گرفت<sup>۳</sup>. و او

(۱) کلمه «آن» عطف است به کلمه «دلت» یعنی ودل کودکان» و این عبارت بجه همان است که امروز میگوئیم: احوال بچهها - کوچولوها چطور است؟ و از کودکان یا بچهها زن و بچه و اهل بیت شخص مخاطب مراد باشد. و قصد کتاب آنکه «چه باشد تا چند روزی بگرددش و تفریح رویم تادل تو و اهل بیت تو باز شود».

(۲) حصار گرفتن، یعنی حصارى شدن و از پس قلعه و حصار جنگ کردن است. در قدیم کسی که در قلعه ای محصور شده و پادشاه جنگ از پشت حصار میکرده میگفتند فلان کس فلان قلعه را حصار گرفت. این است که در متن (حصارها گرفت و ستد) نوشته - یعنی در حصارها جنگ کرد و نیز حصارها فتح کرد، و خلف شهادت تواریخ در جنگ حصار معروفترین جنگیان عصر بوده و آبروی سامانیان را در حصار داربهای که کرد برخاک ریخت (رك: تاریخ عتی).

(۳) بکراه که قرار گرفت - یعنی تا آنکه بآخر کارش محکم شد و دولتش مقرر گشت.

خلف بن<sup>۱</sup> ابی جعفر [احمد] بن ابی اللیث [محمد] بن خلف بن اللیث<sup>۲</sup> بن فرقد ابن سلیم بن ماهان بود. و مادر امیر حسین عایشه<sup>۳</sup> بنت ابی یوسف بن محمد بن عمرو بن اللیث بود.

امیر خلف را چون کارها مستقیم شد فرمود تاخراج درمی درمی ستدند و بساط عدل بگسترید، و جامعه لشکری بر طاق نهاد و سلب<sup>۴</sup> علما و فقها پوشید و طاق و طلیسان، و مجلس علم [نهاد] و علما را نزدیک کرد، و سفها را خوار کرد، و مجلس سماع نهاد، و علم دانست از هر نوعی، اما علم حدیث و مجلس مناظره نهاد هر شب، و علماء جهان نزدیک او آمدند چون خطیب فوشنج<sup>۵</sup> و بدیع الزمان<sup>۶</sup> و فقها و علماء بغداد و عراقین چنانکه بدیع گوید:

### ( شعر )

(۱) اصل: بر

(۲) این خلف بن اللیث عموی ازهر و پدر محمد مکنی به ابی اللیث است و محمد پدر امیر احمد مکنی به ابوجعفر و او پدر خلف است. و خلف بن لیث مذکور نبیره سلیم یا سلیمان بن ماهان است و این سلیمان و حاتم برادران بودند و حاتم جد یعقوب و عمرو و علی و ظاهر بود و سلیم یا سلیمان جد خلف بن اللیث و ازهر بن یحیی بود و این معنی درنسبت ازهر (ص ۲۴۳) شرح داده شد.

(۳) ظاهراً این عایشه غیر از عایشه بنت محمد بن ابی الحسین بن علی بن اللیث است که مادر ظاهر پدر امیر حسین باشد و معلوم میشود که مادر ظاهر و زن وی هر دو عایشه بوده اند. و در تاریخ گزیده امیر حسین را خواهر زاده خلف بن احمد مینویسد و معلوم نیست از روی چه مأخذ است زیرا تاریخ عتبی که مأخذ سایر تواریخ - جز تاریخ سیستان - میباشد ظاهر پدر حسین را فقط خوشاوند خلف نوشته، و این تاریخ آنرا روشن ساخته است چنانکه از مقابله<sup>۷</sup> نسبا معلوم است.

(۴) او احمد بن الحسن الخطیب، خطیب کراة است و کراة از نواحی فوشنج، از دهاقین و فضلا و خوشنویسان عصر بوده و بفارسی و عربی شعر میگفته (دميةالتصر باخرزی نسخه مجلس خنئی).

(۵) ابوالفضل احمد بن الحسین بن یحیی بن سعید الهمدانی المعروف ببديع الزمان ساکن هرات بوده و در سنه ۳۹۸ در هرات مسموم شده و بروایتی سکنه کرده، مقامات بديع الزمان که حریری از آن تقلید نموده از اوست.

قَصَدْتُ السَّيِّدَ الْمَلِكَ الْمُؤَيَّدَ      وَ خَذْتُ الْمَكْرُمَاتِ بِهِ مُورَدُ  
بِأَرْضِ تَنْبَتِ الْأَمْالِ فِيهَا      لِأَنَّ سَحَابَهَا خَلَفَ بَنِ أَحْمَدُ

و هم بديع گوید :

### ( شعر )

اَكْفُفْ بِحَقِّ اللَّهِ عَنْ هَذَا الصَّلَفِ      بِحَيَوَةٍ مِنْ جَمْعِ الْمَكَارِمِ وَالْكَافِ  
مَلِكُ الْمُلُوكِ بَنِي الْمُلُوكِ عَنِ السَّلَفِ      خَلَفُ بْنُ أَحْمَدُ بْنُ أَبِي لَيْثٍ خَلَفُ

و اگر قفیه سیاست و بزرگی همت و درزانت و کفایت او گویم قصه دراز کرد [د]  
و او را همه بزرگان عالم : **الامير السيد الملك العالم العادل ولي الدولة** 'بشندند'  
زانچه هیچکسی اندر مکارم [با] کس آن نکرد که او کرد؛ و اهل علم و دین را کس  
ازو نیکوتر نداشت؛ و قمع اعدا و سفها و مخانفان و اهل شر کس چنونکرد؛ اندر ولایت  
او میان بیابان سیوک سایه<sup>۲</sup> بیش بود از آنک بر بساط او، و فرزندان او را [یارگی  
نبود که بر چاکری از آن خویش بانگی زدندی] که [سیاست و فرمان او را بود؛ هزار مرد  
جاسوس او را بود اندر همه عالم که آنچه رفتی بر کستان و چین و هند و روم او را

(۱) ابوالفتح بستی و ابو منصور ثعالبی هم او را مدحها گفته اند و در تاریخ عتبی ذکر شده است و  
اشعار دیگری هم از بديع الزمان در تاریخ مزبور در مدح حلف بن احمد است ولی اشعاری که درین  
تاریخ آمده در آن تاریخ ذکر نشده است.

(۲) کذا... و ظاهر این سایه یا عبارتی که بدین شکل در آمده است، معنی «امنیت»  
بوده است، یعنی در بیابان ولایت او امنیت بیش از خانه و بساط او بود. و در این کتاب چند جا لفظ  
«سامه» که بمعنی پناه گاه و محل امن است، آمده و محتمل است اصل این عبارت سیوک و سامه  
باشد ولی «سیوک» در کتب لغت دیده نشد و احتمال ضعیف میرود که سیوک اصل همان لغتی باشد  
که بعدها آنرا (سیه) گفتند بمعنی جان پناه و خندق هایی که سربازان برای جلو رفتن بسوی دیوار  
قلعه بطریق ماریج میکنند اند، درین صورت بایستی بایای مجهول و واو مفتوح خوانده شود.



خبر بودی؛ چنین بیدار بود؛ و مقدار هزارسوار بود اورا، تاختنی سوی بست بردندی و زابلستان، و یکی سوی فارس و کرمان، و یکی سوی هری و فوشنج وقاین، و بگرفتی، و سالاران ایشانرا بارگ باز داشتی، تا هیچکسی را یارگی قصد ولایت او نبود؛ تا باز که دولت برکشت و روزگارسپری شد. اکنون قصه او و پسران گوئیم:

امیر بانصر و امیر بو الفضل هر دو فرمان یافتند بی سببی، و امیر عمرو را بروزگار منصور بن نوح<sup>۱</sup> ببخارا کروکان کرده بود، بسبب لشکرها که آورد و مال پذیرفت، چون منصور بن نوح<sup>۲</sup> فرمان یافت، نوح بن منصور<sup>۳</sup> نشست [و] با امیر خلف دوست بود، امیر عمرو را آنجا خلعت داد و بسیستان فرستاد و فرمان داد امیر خلف تا شهر آیین بستند.

### باز آمدن امیر عمرو پسر امیر خلف از خراسان

و امیر عمرو روز چهارشنبه پنجم محرم سنه ثمان و سبعین و ثلثمائه بانیکوتر هیأتی بشهر اندرآمد و بداشن اورا فرود آورد، و بزرگان شهر و مشایخ و اجلا و قضاة همه

(۱) دراصل «بوحمد بن منصور» است و صحیح منصور بن نوح است و اتفاقاً درچند صفحه قبل هم منصور بن نوح را بوحمد بن منصور نوشته و مناسبتی بین این کنیه و کنیه سامانیان نیست و از قرینه سطور بعد معلومست که مراد کاتب از بوحمد «نوح بن منصور» بوده در حالیکه اشتباه است زیرا امیرخلف درعهد منصور بن نوح بن نصر سامانی (۳۶۶ - ۳۵۰) از بخارا لشکرگرفت و بعد از فوت منصور بن نوح پسرش نوح بن منصور پادشاه شد که بامیر رضی مشهور است، و باخلف دوست بوده است، (۳۸۷ - ۳۶۶).

(۲) در اصل (نوح بن منصور) است.

(۳) دراصل «منصور نوح» است، و صحیح «نوح بن منصور» چه درچند سطر بعد گوید که باز کشتن امیر عمرو بسیستان درسنه ۳۸۷ بوده و این درسال سیزدهم سلطنت امیر رضی نوح بن منصور بوده است. - بملاوه بعد از نوح بن منصور منصور بن نوح پادشاه نشده بلکه برعکس بعد از منصور بن نوح پسرش نوح بن منصور بامارت رسیده چنانکه اشاره شد. - و پدر منصور نوح بن نصر بن احمد بوده. - و مطابق سنین و ارده دراین تاریخ و ضبط سایر تواریخ اصلاحات متن خالی از تردید میباشد.

بخدمت او آمدند با نثارها<sup>۱</sup>، و باز فرمود تا روز آدینه مسجد جامع آیین بستند، و بوقت در آمدن همه تا يك منزل پذیره<sup>۲</sup> او شدند<sup>۳</sup>، و امیر عمرو را دستوری داد تا بخوردن و شکستن مشغول شد؛ چون یکچندی بپود، اندر پدر عاصی شد، و مکجول حاجب و بعضی غلامان پدر با او بهم برقتند، چون امیر خنفس خبر شد امیر بانصر را با فوجی سوار بفرستاد تا بکوبن روز پنجشنبه پنجم از ذی الحجه سنه ثلث و ثمانین و ثلثمائه او را اسیر گرفتند و محبوس کرد او را، و بحبس اندر فرمان یافت روز دو شنبه نوزدهم از محرم سنه اربع و ثمانین و ثلثمائه؛ و امیر خلف هم بريك حال شغل خویش همی راند، تا امیر عمرو و بانصر و **بوالفضل** برقتند، و امیر طاهر که شیر باريك<sup>۴</sup> خوانند ماند، دیگر<sup>۵</sup> رستم دستان بر آمد و عالم همه ازو رنگ<sup>۶</sup> گرفت، دوراه<sup>۷</sup> بست بگرفت و دوراه قاین و یکره کرمان، و بحرب امیر بوعلی شد بیاری سبکتکین، چون حرب کردند و ظفر یافتند قصد امیر طاهر کردند [و] بفراجوک<sup>۸</sup> با دوازده هزار سوار

(۱) در اصل « ماثارها » .

(۲) کذا... با اینکه بالاتر گفت « بانیکوثر هیاتی شهر اندر آمد » اینجا میگوید « همه تا يك منزل پذیره او شدند » - مگر اینکه عبارت از « و بوقت در آمدن » را باز جمله مستقلى بدانیم که از ابتدای امر ورود امیر عمرو حکایت کند، و اینهم دور از صحت انشاء بنظر میرسد ؟

(۳) شیر باريك لقبی بود که طاهر پسر خلف را بدان خواندند از مردی و شجاعت که او را بود

(۴) اصل « مانند » و باید صحیح « ماند » باشد - یعنی آن سه پسران خلف شدند و امیر طاهر باقی ماند .

(۵) کذا، و ظاهر آن « و به گرم » ؟ در لفظ عوام گرم، کردن خاصه کردن کلفت را گویند .

(۶) رنگ گرفتن، زینت گرفتن، و این وصف در باره کسی که شهرت نیکو گرفته باشد اطلاق کرده شود .

(۷) باید با او و مجهول باشد چه دیگران این شخص را « بفراجق » نوشته اند، در تاریخ عتبى آورده که، « خلف در ایام فترت و حدوث واقعه مرگ ناصرالدین سبکتکین (۳۸۷) پسر خود طاهر را بتهستان فرستاد و تهستان و پوشنج را بتصرف گرفت و پوشنج از جمله مضافات هرات و در اعتداد بفراجق عم سلطان بود... بفراجق از سلطان دستوری خواست که ولایت خود از دست طاهر بیرون کند و سلطان ویرا اجازت داد... و درین جنگ بقول عتبى، اول طاهر شکست خورد و پس عطفه کرده درحالی که

از پس او بیوشنج آمدند، [طاهر] با صد سوار غلامان خویش بازگشت و حرب کرد و بفراجوک را بکشت و سر او بی آورد [و] هفت پیل از آن لشکر بیاورد و بسیار اسبان و سلاح و خزینه، و مردی شد که همه جهان خبر او بشد از مردی و مردمی و مروّت و خرد و سخاوت، و امیر خلف بدو شاد بود و او بپدر شاد بود، تا روزگار بر آمد و چشم زدگی رسید، و امیر خلف بکوه اسپهبد شد با حرّم و خدمتکاران بشغلی، و سبب افتاد که سلطان محمود بن سبکتکین آنجا بگذشت با سپاهی انبوه و پیلان بسیار<sup>۱</sup> و خبر شنید که امیر خلف اینجا با حرّم و زنان بکوهست، و سپاه امیر طاهر بیستان است، سلطان محمود بیای کوه شد، هژده روز گذشته از جمادی الآخره سنه تسعین و ثلثمائه، و بر<sup>۲</sup> امیر خلف هیچکسی نبود الاّ زنان و خادمان سیاه<sup>۳</sup>.

### آمدن سلطان محمود بن سبکتکین رحمه الله بیای کوه اسپهبد

و عدّت سلطانرا قیاس نبود، و کوه را فرو گرفتند چنانکه هیچکس<sup>۴</sup> چراغ نتوانستی افروخت بشب، که اندر ساعت آن خانه پرتیر کردند، و منجنیقها بر ساخت آخر [امیر خلف] بر مسلح فرو ایستاد [و] صد هزار درم<sup>۵</sup> او را بپذیرفت، و خطبه....

بفراجق مستان مستان دریوی همی تاخت بر بفراجق زده او را بیفکند و سرش ببرید و بهستان باز شد... الخ لیکن درین تاریخ این واقعه را در سال (۳۸۵) شمرده و ظاهراً نوشته عتبی بصحت مقرون تر است چه در وقتی که طاهر بمدد سبکتکین آمده و پدرش هم در پوشنج نشسته است معنی ندارد که سپاهیان سبکتکین بروی طمع کنند والله اعلم.

(۱) در تاریخ عتبی این واقعه را در همین سنه (۳۹۰) و بر اثر اقدام طاهر در واقعه پوشنج و قتل بفراجق دانسته که سلطان محمود بقصد انتقام از خلف ویرا در قلعه اسپهبد محصور ساخت.

(۲) بر، بمعنی: با (۳) در اصل « و سپاه ».

(۴) در اصل چنین بوده و بعد مصححی نادان لفظ « را » بالای « هیچکس » الحاق کرده است.

(۵) عتبی این مال الصلح را صد هزار دینار نوشته است و گردیزی صاحب زین الاخبار هم صد هزار دینار ذکر نموده است و گوید: « و خلف کسان اندر میان کرد که صد هزار دینار بدهد و خطبه بر وی کند » زین الاخبار چاپ برلن ص ۶۳.

و نام محمود بر يك روى نبشت<sup>۱</sup> . . . . و سلطان زآنجا باز گشت روز شنبه چهار روز گذشته از رجب سنهٔ تسعين ؛ و امير خلف چشم داشت كه امير طاهر و سپاه سيستان شبيخون آرند بر سپاه سلطان ، و ايشان غفلت كرده بودند [و] تا ساخته شدند سلطان رفته بود ؛ امير طاهر از پدر هراسان گشت ، عاصی شد و پيلان پدر و سپاه برگرفت و بكرمان شد و همچنان بشد تا بپارس و هيچكسى [با] او نايستاد .

### رفتن امير طاهر بكرمان در شعبان سنه تسعين | و ثلثمائه |

و امير خلف از كوه چون خبر شنيد ، دل شكسته بيامد هم اندر شعبان بحورنديز<sup>۲</sup> آمد و آن مردمان [كه] سپاه محمود را علف داده بودند چون دولت بازگشته بود بفرمود تا غلهٔ ايشان بسوختند ، و آن ناهمايون دارند ، ايزد سبب كرد اندران سال تا آنجا چنداني ترنجبين افتاد<sup>۳</sup> كه هر مردى را از آن هزار من بدست آمد ، تا خرد و بزرگ آن غنى گشتند ؛ و امير خلف بقلمه طاق شد ، و بر مردمان سيستان و مشايخ و عياران خشم گرفت ، و ايشان ازو ترسان گشتند و هيچكس را يار كى آن نبود كه سوى وى شدى ، الا فقيه بوبكر نيهي<sup>۴</sup> را ، و امير خلف بطاق بيود ، ماه روزه

(۱) اين عبارت ناقص است و ظاهراً بايستی مضمون آن چنين باشد كه ، « و خطبه بر نام محمود كردن و نام محمود بر يك روى سكه نشتن . . . » چه اين معانى وقوع نيافته و قرارى داده اند ،

(۲) كذا . . . و ظاهراً « خورانديز » و اگرچه اين محل در كتب مسالك ديده نشد ليكن حدساً بايستی خورنديز باشد و « ديز » بلهجهٔ خراسان و سيستان همان « دز » است كه با اشباع ياء خوانند مثل « شنديز » و « ديزباد » كه شاهان دز و دزباد باشد و كلمهٔ قبل از ديز « خورن - خوران » از كلمات ديگر اقرب با احتمال است .

(۳) ترنجبين افتاد - يعنى ترنجبين عمل آمد و ترنجبين نوعى صمغ است شيرين كه از بيخ خار شترى يرون جوشد و امروز هم در حدود سيستان و قاينات و هراة ترنجبين و شير خشت بسيارى عمل ميايد .

(۴) ظاهراً « نيهي » منسوب بروستاي « نيه » باشد از رستاق سيستان كه با ياء مجهول تلفظ ميشود و از محال سيستان حاليه است .

آنجا بداشت، و عید را بشهر آمد و هیچکسی را بخوشتن راه نداد، مگر فقیه بوبکر را و بزودی بازگشت و باز طاق شد<sup>۱</sup>، باز اندر ذی القعدة بشهر آمد، و مشایخ را دستوری داد تا پذیره او شدند، و سلام کردند بکده دریشک<sup>۲</sup>، و ز آنجا بشهر اندر آمد، چون عید اضحی بگذشت، روزی چند برآمد، امیر طاهر از کرمان باز آمد با گروهی اندک و حالی تباہ<sup>۳</sup>.

### باز آمدن امیر طاهر از کرمان

(۱) باز طاق شد، یعنی بطاق رفت، و این « باز » بدین معنی در اشعار و سخنان قدما بسیار آمده است.

(۲) ظاهرأ « بکده دریشک » دریشک یکی از دروازه های زرنج بوده - و قبلاً اشاره شده است - و گویا در آن دروازه کده و خانه دولتی بوده است که در آنجا از مردم پذیرائی کرده است.

(۳) هلال بن المحسن بن ابراهیم الصابی در جزء نهم از تاریخ خود که ظاهرأ همان تاریخ تاجی باشد، در حوادث اواخر سال ۳۹۰ شرح حمله طاهر و گرفتن کرمان را می نویسد و عبارت وی چنین است: « وفي هذه السنة ورد طاهر بن خلف المعروف بشير باريك کرمان منافراً خلف ابيه ثم تغلب عليها وملكها وانضوى اليه كثير من عساكرها وانتهى امره الى الهزبه والموذ الى سجستان » و سپس حمله طاهر را بکرمان تا وقتی که بسجستان برگشت و بدست خلف بقتل رسید در صفحات ( ۴۱۴-۴۰۳ ) مشروحاً نوشته است و در آخر گوید: طاهر از بم بسجستان بازگشت و گروهی از اعظم دیاله از قواد و کتاب بزرگ را با سیری با خود ببرد مانند ابو موسی خواجه بن سیاهجنگ و ابو محمد القسم بن مهدي فرخ و الديلم الماسورون... و نیز میگوید که این شجمان دیلم طاهر را در حرب با پدر یاری کردند بشرط آزادی و بازگشت بکرمان او نیز آنان را آزاد ساخت و مرخص گردانید. ( تاریخ الوزرای صابی و جزء نهم از تاریخ هو چاپ بیروت ) کامل ابن اثیر هم عین روایت صابی را آورده است. ولی عینی وقته رفتن طاهر را بکرمان و باز آمدنش را چنانکه این تاریخ و تاریخ صابی بته نوشته اند نوشته و گوید: خلف از بیم سلطان محمود امارت را بطاهر وا گذاشته و خود متزوی شد و پس از چندی پشیمان شده پسر را بمنوان وصیت کردن طلبد و او را بگرفت و بکشت و گفت که او خود را هلاک کرد.

ورسولی فرستاد سوی پدر که من آنچه کردم زان کردم که از سایه وی بترسیدم، اکنون رفت آنچه رفت، من بنده اویم و جان فداء اودارم، باز آمدم، مرا جای پیدا کن تا آنجا شوم، مرا نفقاتی باشد بدان قناعت کنم. امیر خلف دشنام داد رسول را و او را گفت فرزند من نیست و کردنی با او نکنم! چون رسول پیغام باز آورد امیر طاهر قصد شهر کرد، امیر خلف خبر شنید سپاه بیرون کرد و سپاه سالار امیر طاهر | طاهر | زینب بود [که] آنگاه سرهنگ خواندندی او را؛ سپاه امیر طاهر و امیر خلف بلب هیرمند هردو برابر افتادند و حرب کردند، امیر طاهر سپاه پدر را هزیمت داد، ترسناک پیش امیر خلف آمدند، شکسته و خسته و بعضی کشته، و امیر خلف دانست که محنت رسیده است که پیش فرزند همی باید گریخت، و برفت با خواص خویش بطاق شد، و امیر طاهر بشهر اندر آمد بامداد روز سه شنبه غره محرم سنه احدی و تسعین، و مردمان قصبه بفرمان امیر خلف درهء حصار بسته بودند و امیر طاهر اندر قصر یعقوبی فرود آمد و بنشست و سپاه او قوی و با نوا و غنی کشته بودند از سپاه پدر، آنجا فرود آمدند و عیاران سیستان سوی او شدند، چون وقت نماز پیشین بود درهء حصار بگشادند، و شهر امیر طاهر را صافی شد و حصارها بهر جای، مگر طاق که پدر آن حصار گرفته بود.

### در آمدن امیر طاهر اندر شهر و گرفتن ولایت

پس دیرگاه بر نیامد تا امیر طاهر سپاه و سرهنگان و عیاران و غوغاء شهر جمع کرد و بیای حصار طاق شد و حرب فرو گرفتند و منجنیقها از زیر و زیر بر کار کردند، بی هیچ حشمت و محابا؛ باز امیر طاهر پس از مدتی ز آنجا باز گشت و بشهر آمد و رسولان اندر میان ایستادند و صلح کردند، و امیر خلف همه خواص خویش را یدش او فرستاد، تا خدمتها کردند، و امیر طاهر فریفته گشت، تا بر خاست با گروهی اندک [که پیش پدر شود] و کسانی که گستاخ بودند گفتند نباید شد که امیر خلف مگارست و محنت او را دریافته است، و فرزند تو مانده، نباید که خطاء [ی] رود و مادّت این ملکت و دولت ازین

خاندان بسبب کینه کشیدن او منقطع گردد، چه هر کس که دولت از او بگردد او را راهپا کثر نماید تا آن ملک و دولت برود؛ امیر طاهر فرمان نکرد و بر 'کروهی اندک' برفت، و بیای حصار فرود آمد و پیدر کس فرستاد که اینک من آمدم، و بر نشست و بدر حصار شد، پیدر چون او را بدید از دور، هم از آنجا فرود و پیاده شد، و **تقبوی مهتر و تقبوی کهتر** دو زنکی بودند از مبارزان، امیر خلف هر دو را از پس در حصار متواری کرده بود که چون من او را اندر برگیرم [و گویم] که الحمدلله، شما بیرون آئید و با من یاری کنید تا او را اندر حصار آرم؛ امیر طاهر چون پدر را پیاده دید و شکوه پدری در دل او بود، از اسب فرو جست و زمین بوسه داد و سبک فراز وی شد، و پدر او را اندر بر گرفت و الحمدلله بگفت؛ **تقبویان** بیرون جستند و او را محکم کردند که هیچ سلاح باوی نبود و بدل هیچ غش نداشت و عهدها گرفته بود و سوگندان خورده، و امیر خلف هم عهد کرده بود و سوگندان مغلظه خورده، اما خلاف کرد و او را بر قلعه برد و بند بر نهاد و سپاه که برو بودند بهزیمت بقصبه آمدند، و او رحمه الله علیه اندران بند فرمان یافت - روز دوشنبه بود چهار روز گذشته از جمادی الاولی سنه اثنی و تسعین و ثلثمائه، و تمام شدن و گذشتن آل عمرو و یعقوب اندرین روز بود، که هنوز پس از آن هیچکسی را ازیشان دولتی [نبوده است] و ابزد تعالی داند هر که باشد؛ و مردمان سیستان و سپاه طاهر و عیاران، شهر حصار گرفتند و از بیم امیر خلف **شعار سلطان محمود** پیدا کردند و بانگ محمود کردند.<sup>۲</sup>

### حصار گرفتن بر نام سلطان محمود، عیاران سیستان

و با **سید حسین** سرهنگی بود بدر طعام طبل بر باره برد و همی زد و بانگ.

(۱) بر یعنی، با. (۲) بانگ محمود کردند، باصطلاح امروز یعنی «زنمه باد سلطان

محمود» گفتند و هواداری وی آشکار کردند، و مراد محمود سبکتگین است.

محمود همی کرد، و خطبه آل عمرو به او کنند<sup>۱</sup> و مفرد خطبه کردند بنام محمود<sup>۲</sup> و طاهر زینب<sup>۳</sup> اندر شارستان نامه نبشت و جمّازه فرستاد سوی سلطان محمود که حال چنین افتاد و شهر تر اصفی گشت. سلطان حسن عبد الله قاری را که معروف بود بعبد الله ملول، برسولی فرستاد تا حال شهر و مردمان و عیّاران تعرّف کند، و او را بدرستی<sup>۴</sup> آگاه کند، چون حسن عبد الله اینجا آمد، امیر طاهر زینب بتاختن بنزدیک سلطان شد و او را بدرستی باز نمود که صورت حال چیست و طاهر ترید<sup>۵</sup> و اندرین حدیث هیچ خلاف نیست، الا دولت از آن مرد بگشت، و هم بدست خود درخت دولت خویش بر کند؛ چون محمود را یقین شد، او را خلعت داد و قبحی<sup>۶</sup> حاجب را با او بفرستاد که او را غلاغوش گفتندی، با هزار سوار، و طاهر زینب<sup>۷</sup> با او بیامد و او را بکوشه<sup>۸</sup> داشن فرود آورد، و امیر خلف هم بطاق نشسته بود متمکن؛ و این همه اندر سنه ثلث و تسعین و ثلثمائه بود، و سوار بدر طعام بطلایه همی شد ز لشکر سلطانی، و بالیث باجعفر با سهل زرنجی مقدمه ایشان، آخر امیر خلف تاختن آورد و بالیث [را] نیز بگرفت و بطاق

(۱) ظاهر آ « او کردند » بـروزن افکندند، لهجه ایست از « افکندند » چنانکه امروز هم مردم قندهار و سیستان و هرات « افکار » را « اوکار » گویند - او فکندند هم محتمل است که « فاء فکند » در کتابت ساقط شده باشد - لیکن حدس اول بصحت اقربست.

(۲) مفرد خطبه کردند - اشاره بدانست که قبل ازین خطبه بنام امیر خلف و سلطان محمود توأماً جاری بوده و اکنون آن خطبه مفرد بنام محمود شده است. ( رک مس ۳۴۶ - ۳۴۷ )

(۳) تاریخ یمنی خطی که نزد نگارنده است، طاهر بن ریب نوشته است.

(۴) در اصل « بد رشتی ».

(۵) نزدیک، بجای « نزیت » استعمال شده است، یعنی طاهر نماید و ببرد.

(۶) اصل: قبحی، نسخه خطی عتبی وی را « فتجی » حاجب بافا و نا، مثناه آورده است و میگوید: « احد المعتمنین من قواد ناصر الدین سبکتکین » و ابن اثیر چاپ مصر ویرا « فتجی » حاجب نوشته است ( ج ۹ ص ۶۰ ) و در این کتاب جای دیگر « قبحی » آورده و محتمل است در اصل « قبحی » که لقب ترکی حاجب است باشد زیرا باز هم این لفظ را در باره « بوعلی بوالحسن باقبحی » آورده و بجای خود خواهد آمد.



برد و فرمود تابکشتند؛ و گروهی از سپاه سلطان بگرفت و بکشت؛ چون سلطان خبر شنید که آن کار مستقیم نمیگردد، بنفس خویش با سپاهی بزرگ براه کشید و بدر حصار طاق فرود آمد، و امیر خلف حرب آغاز کرد، و مشایخ و مردمان شهر همه بنزدیک محمود شدند، و قصد گشادن حصار کرد، و رَ بَضِ بیرونی از حصار طاق بستند، و قصد ربض میان کردند؛ امیر خلف عجز خویش بدانست و برگشتن خاص و عام سیستان از وی، صلح اندر میان آورد، سلطان محمود او را اجابت کرد که فرود آی چنانکه خواهی، و چندانک خواهی، هیچ کس را بر مال و اهل تو کار نیست و بهر جا که خواهی خویشان را اختیار کن تا ترا آنجا فرستم که بهیچ روی مردمان سیستان بر تو قرار نمیگیرند، و این شغلی نیست که من تکلف کرده ام، تو کرده برخویشان، چه بتوان کرد [بر] چنین حالی را که پیش آمدست؟ پس نماز خفتن شب یکشنبه دوازدهم از صفر سنه ثلث و تسعین، امیر خلف فرود آمد بر طاق و طلیسان<sup>۱</sup>، برسم علما و زهاد، بر خری مصری نشسته و شمعها فروخته اندر پیش وی.

### فرود آمدن امیر خلف از حصار طاق بصلح و رفتن از سیستان بخراسان

و پیش سلطان محمود اندر شد؛ چون بنزدیک وی رسید، محمود برخاست، و او را اندر کنار گرفت، و بجانب خویش بنشاند، و نیکو پیرسید، و دل او گرم کرد و امیدها نیکو کرد، و باخر پرسید که: امیر چون اینجا بسیستان حال برین جمله شد - کجا خواهد، و اختیار کجا کند خویشان را؟ امیر خلف گفت مرا با پسر کاگوی<sup>۲</sup> دوستی است اگر مرا آنجا مسمی کند آن دوستر دارم، و گرنه آنجا که سلطان صواب بیند، پس او را باز گردانید و گفت بقلعه رو بنزدیک عیال خویش، دگر روز کسی فرستاد

(۱) بر طاق و طلیسان - بمعنی باطاقة و دستار و طلیسان - و این « بر » بمعنی « با » درین کتاب و کلمات متقدمین بسیار آمده است.

(۲) علاءالدوله پسر کاکویه از امرای دیلم و صاحب اصفهان است و کنیه اش ابو جعفر و پدرش دشمن زیار خال سیده مادر مجدالدوله است و خال را بنارسی دیلمی کاکو و کاگوی گویند.

که مرا ثقل و بنه [ است و ستوری بایست که کالا و ] حرم من برگردد، سلطان بفرمود تا پنجاه استر و پنجاه شتر او را دادند تا آنچه خواست از زر و سیم و جواهر برگرفت و برفت سوی خراسان، و حاجبی با او بفرستاد تا خدمتی کند او را و علفه و آنچه باید راست دارد تا بمقصد رسد انشاء الله<sup>۱</sup>.

## ( صافی شدن پادشاهی سیستان )

سلطان عالم عادل یمین الدوله ابوالقاسم محمود بن سبکتکین را

روز یکشنبه در صفر سنهٔ ثلث و تسعین و ثلثمائه<sup>۲</sup>

و محمود ز آنجا برگرفت و بشهر آمد و بکر کنک فرود آمد، و مقصود آن بود که شهر و عمل سیستان طاهر زینب را دهد، و از طاهر پرسیده بود که اندر سیستان کیست که بر قول او اعتماد است؟ طاهر گفته بود: فقیه بوبکر نیمهی؛ چون کارها قرار گرفت و عهد طاهر خواست که فرمان دهد تا نبشته آید بولایت سیستان، بوبکر نیمهی را بخواند و گفت ازین کسها طاهر زینب را اختیار کرده ام که سیستان بدارد از جهت

(۱) عتبی در اینجا بلا حفظه شمس یمین الدوله که ولی نعمت وی بوده راه اغراق پیموده و گوید: «واقبل خلف بن احمد علی بذله الجایزه حتی استوفی له علی السلطان فعمل واهوی الی الارض شینه - الیضاء... الخ» لیکن ابن اثیر (۶۰۹) با اینکه این اخبار را بقول خودش از قول عتبی نقل کرده این قسمت که خلف بخاک افتاده و ریش سپید بخاک سوده باشد ننوشته. دیگر عتبی قضیه پسر کاوی را ذکر نمیکند و مینویسد که: خلف رفتن بجوزجانان را اختیار کرد و او را بدانجا فرستادند و پس از چندی مراسلات وی بایلیکخان بدست افتاد و خلف بن احمد را بقلعه جردین فرستادند... الخ و عجب اینست که عتبی با وجودیکه خود معترف است که طاهر آخرین فرزند خلف بوده، مینویسد پس از آنکه خلف در رجب ۳۹۹ در قلعه جردین فرمان یافت سلطان ماترک او را بفرزندش ابی حفص بگذاشت، و ابن اثیر هم عین این خبر را از عتبی نقل کرده است!

(۲) اینجا در حاشیه با خط اصل کتاب نوشته شده است: و درین وقت کواکب بدینواضع بوده اند: زحل [ معو شده... ] (۱۵ درجه) مشتری - حوت (۱۸ درجه) - مریخ - دلو (۲۶ درجه) شمس - [ معو شده... ] میزان (توضیح آنکه درجات در اصل کتاب رمز بود).

ما، چگوئی که میگویند تو هیچ محابا نکنی و سخن بریا نگوئی؟ گفت طاهر شاید این شغل را، [سلطان] طاهر را بخواند و گفت ما اعتماد سیستان بر تو کرده بودیم، اما بوبکر نهی میگوید که تو این شغل را نشائی، طاهر جلدی کرد و خردمندی، چون گفته بود که او معتمدست، قول او را خلاف نیاورد و گفت راست گوید؛ پس شهر و ولایت به قبحی<sup>۱</sup> حاجب سپرد و کدخدائی او بوعلی شاد را داد با اختیار مشایخ، و فرمود تا قبحی<sup>۲</sup> را خطبه کردند. و این همه اندر صفر سنه ثلث و تسعين و ثلثمائه [بود]. و سلطان محمود براه بُست باز گشت و برفت.

## ابتداء جلوس ترکان بر سجستانیان

و چون بر منبر اسلام بنام ترکان خطبه کردند، ابتداء محنت سیستان آنروز بود، و سیستانرا هنوز هیچ آسیبی نرسیده بود تا این وقت، و اندر جهان از روزگار یعقوب و عمرو هیچ شهری آبادان تر از سیستان نبود، و دارالدوله گفتندی نیمروز را، تا آن روز که امیر خُلف را از سیستان ببردند بخلاف که مردمان برو کردند، تا دیدند آنچه دیدند و هنوز می بینند، و ایزد تمالی داند که چند روزگار بر گیرد؛ و این کار هم بر این جمله بود تا جمادی الآخر [۳] هم این سال، شبی که هیچ خبر نبود، تا غوغاء شهر و عیاران و بروج<sup>۳</sup> بانك بر آوردند و شهر بپاشفت، که آن سرهنگان و عیاران که سلطان محمود ایشان را بر خویشان برده بود باز آمدند که ایشان را بیست و غزنین گذاشته بود، و خود بهندوستان فروشد چندان که هیچ خبر او نیامد، ایشان را ظن افتاد که مگر محمود برفت و سپری شد، طمع فساد ایشان را بر گرفت، و بوبکر عبدالله که نبیره امیر خُلف بود از سوی دختر و بوالحسن حاجب، آن عیارانرا بر آوردند، و مردم جمع کردند و طبل میزدند و دانه بزرگ می گرفتند و بزدند و

(۱) اسد - قبحی - قبحی (رك ص ۲۵۱ ح ۱۶).

(۲) کنایه و ظاهر آن و ... زاید است و چنانکه قلاً هم اشارت شد (خوخ - خوخ - جوخ ۲).

نام محلی در زرنج یا ناحیتی متصل بشهر بوده و اینجا میگوید، عیاران بروج بانك بر آوردند.

بانك بوبكر كردند، و شارسنان بگرفتند و قصد قبحی كردند، و قبحی و لشكر بر نشستند اندر شب و بهزیمت از شهر بیرون شدند و بكر كنك و لوی مبار فرود آمدند؛ و امیر بو بكر بقلعه ارگ اندر شد و آنجا بنشست و مردم با او جمع شد، روز آدینه او را خطبه كردند، و محمود فرمان داده بود تا باره شهر را رخنهها بسیار كرده بودند بگناه بازگشتن از سیستان، تا فسادى تولد نکند، بوبكر بفرمود تا راست كردند، و سپاه سلطان بكر كنك فرود آمد [ه بود]، و مردم بسیار از ایشان نحو هزار سوار بمشیتی<sup>۱</sup> رفته بودند اندر نواحی سیستان، و بیشتر هندوان كافر بودند؛ بیشتری از ایشان بگشتند و اسب و کلابستند اندر پیش زره، [و] بادار<sup>۲</sup> ابو الفضل و بادار مظفر پسران بانصر بو العباس [و] باسحق عروه و سوارى صد از آن بزینهار امیر بو الحسن کاشنی شدند، که او مردی دوهزار پیش زره بود، و اندر سلطان غاصی نشد بل که یاری سپاه او کرد، و امیر بوبكر نامهها و رسولان فرستاد سوی وی، قبول نکرد و نیامد، و گفت بد كردی که این دولتی است شده، و ممکن نیست که این كار پیش شود، و غلامان امیر خلفی سوارى صد نزدیک امیر احمد آمدند - [بو الحسن کاشنی] - چون ارسلان زنگی<sup>۳</sup> که نقیب بو سرهنگان معروف، و او برندان<sup>۴</sup> اقامت کرد تا اولیاء سلطان از فراد و اوق و پیش زره با او جمع شدند، پس قصد قصبه کرد و برفت با لشكر سلطانی یکجا قرار گرفت، و بو-

(۱) راست كردند، یعنی رخنه هارا چون اول ساختند و مهت كردند.

(۲) در اصل «سبى» و ظاهر آ «بشیتی» صحیح است. المشیه عوض عن مشیه، الأثر

(النجده) و «بمشیتی» هم معتدل است، در چند صفحه بعد نیز مینویسد: با شرم و با سخاوت بود اندر تمشیت کافی - و بالعجله یعنی سه هزار سوار از مردم سلطان در پی کاری بنواحی سیستان بودند و بیشتر آنها هندو بودند و سیستانیان بیشتری از ایشان را بگشتند.

(۳) جای دیگر هم «بادار بوجعفر» آورده است. و ظاهر ا بادار لقبی بوده، اعبان و صاع

ضباع را بدان میخواندند. (رك، ص ۳۵۹ ح ۲)

(۴) یعنی از مردم سلطان که بمشیتی رفته بودند.

(۵) پیش زره روستائی بوده است در سیستان. (۶) یعنی: پیش برود.

(۷) رندان - ریدان - زندان ۲ نام جایی بوده است و نیز معتدل است مصحف (روضان)؛

که در کتاب مکرر آمده است.

حرب فرو گرفت و سپهسالاری وی **بوالحسن حاجب** داشت؛ و فریه کران<sup>۱</sup> بر باره شدند؛ و هر روز حرب همی کردند؛ چون خبر بنزنین شد با **سعید حسین** و **بوعلی بوالحسن باقجی**<sup>۲</sup> دوسر هتک بزرگ بودند با فوجی سپاه محمودی زانجا بیامدند. و خبر باز گشتن سلطان یافته بودند از هندوستان؛ و سپاه **محمود** از در نوایست<sup>۳</sup> آن روز درآمد؛ و مردم انبوه بود از پیاده با **امیر احمد بوالحسن کاشنی** و بسیار مردم عام کشته شد از مردم سیستان؛ و **بوالحسن بوعلی باقجی** (کذا) هم اندران روز در پارس و در کرکوی بگرفت؛ و با **سعید حسین** در طعام؛ و **بوبکر** را و مردم او را اندر حصار کردند؛ و ایشان حصار بگرفتند<sup>۴</sup>؛ و شهر و قصبه سپاه سلطان و عیاران؛ و [و] **امیر احمد بوالحسن کاشنی** بدر فارس فرود آمد؛ و **بوالحسن بوعلی باقجی** بدر کرکوی؛ و با **سعید حسین** بدر طعام؛ و در حصار محکم فرو گرفتند؛ و این همه آخر شعبان سنه ثلث و تسعین و ثلثمائه بود؛ و هر روز بر کوره ها<sup>۵</sup> حرب کردند؛ تا دگر روز عید گوسپند گشان<sup>۶</sup>

(۱) فریه بکسر اول و بفتح ثالث بمعنی نفرین و لعنت است چنانکه گویند فریه خدای بر شیطان و بر عری بمعنی بهتان باشد برهان) و فریه بفتح و بکسر عربی است و فریه کران کسانی بوده اند که در جنگها خاصه جنگهای حصار دشمن را دشنام داده و لعنت میکرده اند یا سنگ منجنیق میانداخته اند - الفریه (بکسر فا) الکذب و اخلاقه. التذفج فری (المنجد).

(۲) اصل: باقجی وظ بوعلی بوالحسن باقجی یا بوالحسن بوعلی نام یک نفر است از آن دوسر هتک و این نیز حدس ما را در معنی قجی تأیید میکند و احتمال قوی می رود که «باقجی» مخفف «باش قجی» باشد یعنی رئیس درب خانه یا حاجب و نیز محتمل است لفظ «بابا قجی» که امروز متداولست از ماده «بابا» به معنی پیر نباشد و از «باش قجی» گرفته شده باشد، و ضاهراً این شخص غیر از «قجی» اولست که او را از سیستان رانده بودند. (۳) رجوع شود به تعلیقات.

(۴) ایشان حصار بگرفتند - یعنی بوبکر و مردم او حصار شدند. چه حصار گرفتن چنانکه قبلاً هم گفتیم بمعنی فتح کردن حصار نیست بل بمعنی محصور شدن و جنگ از درون حصار کردن است و حصار سندن و کشادن بمعنی فتح است.

(۵) کور بفتح اول و کوره بفتح وضم اول بمعنی زمین شکسته و پست و بلند است و در اینجا مراد سنگرها و خا کیزهای اطراف حصار است.

(۶) ظ: دگر روز عید گوسپند گشان یعنی فردای عید اضحی، و این اثر هم این جنگ و فتح حصار را در ماه ذی الحجه ۳۹۳ مبداند (کامل ج ۹ ص ۶۰).

**سلطان محمود** فراز رسید با سپاه بسیار و بخلفباد<sup>۱</sup> فرود آمد، و دیگر روز بر نشست و بلب پارکین پیرامن حصار همه بگشت و نگاه کرد و تدبیر حرب و حصار ستدن آغاز کرد و منجنیقها بر نهاده و کوره‌ها بیستین فرو گرفت | او | اندر پارکین بر هر روی برابر ارک منجنیقی عروس<sup>۲</sup> بر نهاده و بینداخت، و پاره از خضراء ارک فرود افکندند؛ محمود گفت بفال نیک آمد، ظفر مار است؛ چون پنج روز از عید بگذشت روز آدینه بود اندر مسجد جامع سیستان هیچکس نماز نگزارد از شکسته دلی مردمان شهر و حصار؛ چون شب شنبه بود گاه نماز خفتن، **بوالحسن** کهنتر گفتندی عیاری دوست با سید حسین بود<sup>۳</sup>، در طعام بگشاد و بانگ محمود کرد و بوبکر را و گروه او را هیچ خبر نبود تا همه غلام سرای **محمود** بقلعه بر شد | ند | و بسر باره بر آمدند و طبل زدند و بانگ محمود کردند و غارت و سوختن فرو گرفتند و بازارها و سرایها بسوختند و مسجد آدینه غارت کردند و در حلاو آگران بسوختند و علوی خباز را بگشتند اندر در مسجد آدینه، و اندر طیسما ترسا کشتند، و مرد مسلمانرا اندر خانه او بگشتند، و بیش کسی نکشتند که غرض غارت بود نه کشتن، چون روز خواست بود، هنادی کرد که غارت بیش نکنید و مردمان را امان داد و آن نایره فرو نشست، و بوبکر و **بوالحسن** حاجب بر ارک بودند، دیگر روز بجانشان زنهار داد، فرود آمدند و مدتی بسیر بود اینجا، | پس | برفت و امارت و خطبه دیگر راه قبجی را دادند، و عامل **محمد باحفص کلانه** را کردند، شش روز مانده از ذی الحجه سنه اربع و تسعين و ثلثمائه.

### عمل امیر محمد باحفص کلانه

(۱) جای دیگر، خلفاباد.

(۲) منجنیق عروس، منجنیقی بود است نزد حجاج بن یوسف که نام آن (عروس) بوده و گویند

یانصد مرد آنرا میکشیده‌اند و محمد بن قاسم در سنه ۸۹ هجری در محاربات باهند آن منجنیق را استعمال کرد (تدین اسلامی تألیف جرجی زیدان جلد ۱ ص ۱۴۳).

(۳) یعنی عیاری که او را **بوالحسن** کهنتر گفتندی دوست ابوسعید بود...

باز چون سال سنه (کذا) خمس و تسعين اندرآمد **حاجب بهشتی** بيايد و خطبه باز برو کردند، تا بجمادی الأولى سنه ست و تسعين اورا باز طلبیدند و سیستان بر کلانیان قرار گرفت، و **محمد باحفص** را پسران بود **باحفص** و **بونصر** و **بواحمد** و **بوالقسم**، هر سال یکی بحضرت<sup>۱</sup> رفتی و یکسال بودی، دیگر برقتی او باز آمدی، و ایشان مردمانی جابر بودند، سیستان ویران کردند؛ و اندر سال سنه (کذا) اربعمائه غله تنگ شد و قحط افتاد، و خرواری گندم بدویست و چهل درم<sup>۲</sup> شد، و مردمان را رنج رسید، تا ماه رمضان این سال اندر آمد و خطبه بر سپاه سالار کردند **امیر نصر بن سبکتکین** رحمه الله، نرخ بحال خویش باز گشت و کارها نیکو تر گشت<sup>۳</sup>.

### آمدن خواجه بو منصور خوافی بعمل داری سیستان

و اندر شوال این سال **خواجه عمید بو منصور خوافی**<sup>۴</sup> بسیستان آمد از جهت **امیر نصر** و عمل و شهر فرو گرفت و **محمد باحفص** را و پسران را بند کرد، و مطالبت کرد، و مال ایشان بستند، و **محمد باحفص** زهر خورد و **باحفص** بحضرت<sup>۱</sup> شد، پیش پیل افکندند، و دیگران برستند، و اندر سنه احدى و اربعمائه و باء بزرگ افتاد بسیستان و مردم بسیار مردند، باز چون سنه اثنی و اربعمائه اندر آمد، **امیر نصر** بنفس خویش بسیستان آمد و از غور نفیر آوردند<sup>۵</sup> و مشایخ سیستان آنجا شدند، و **سلطان**

(۱) بحضرت، یعنی بیایتخت و درگاه سلطان که آنروز غزنین بوده است،

(۲) درم، واحد نقد نقره آنزمان بوده و يك مثقال وزن داشته است.

(۳) عتبی گوید، در سنه احدى و اربعمائه در بلاد خراسان عموماً و در نیشابور قحط افتاد و بلا نازل شد.

(۴) **خواف**، با واو معدوله روستاق بزرگی است که از مضافات نیشابور بوده و امروز از مضافات مشهد است و آنرا روی و **خواف** میگویند و قصبه آن قبل ازین خرگرد و اکنون **خواف** است و قصبه دیگر هم داشته است مسما به سلومند که بعد سلامت نوشته شده و حال سلامی گویند و قدیمترین قصبه **خواف** اینجاست.

(۵) در اصل « نفیر » بی نقطه است - نفیر آوردند یعنی فریاد و استغاثه کردند.

محمود بنفس خویش آنجا شد. و بکوه فشنک<sup>۱</sup> حربی صعب کردند و بسیار مسلمان کشته و اسیر ماندند. و **خواجه ابوالعباس خلیلی** رحمه الله زان اسیران یکی بود، باز رهائی یافت.

### آمدن پسر بهاءالدوله بسیستان

چون سال سنهٔ اربع و اربعهائه [بود] **امیر امیران ابوالفوارس پسر بهاءالدوله** بسیستان آمد و اندر سرای **بادار<sup>۲</sup> بوجعفر قوسی** فرود آمد، و بهاءالدوله پسر **عضدالدوله فنا خسرو<sup>۳</sup>** بود، و از سیستان بحضرت سلطان محمود شد و او را

(۱) **يشنك** بضم اول و فتح لام قلمتی را گویند که برقلهٔ کوهی واقع شده باشد (برهان) و این **يشنك** و **فشنگ** یکی از قلاع معتبرهٔ غور است که در تخوم زمین داور واقع شده و اصطخری گوید: «وبلادالداور اقلیم خصب و هو ثمر للفر و بفتین و خلیج و **يشنك** [بکسر با و فتح لام] و خواش ...» (ص ۲۴۵) و همو در باب غور گوید: «اما القور فانها دار کفر و انما ذکرناه فی الاسلام لان به مسلمین و هی جبال عامه ذات عیون و بساتین و انهار ... و یخف بالقور عمل هراة الی فره و من فره الی بلدی داور و من بلدی داور الی رباط کروان و من رباط کروان الی غرج الشار و منها الی هراة ...» (ص ۲۷۲) و امروز مملکت غور مجموعاً جزء خاک افغانستان واقعست. فرخی در باب حصار طاق و ارک زرنک و حصار **فشنگ** گوید:

[ش]

آنکه برکنند **یک حصار** در قلمه طاق      و آنکه بکشاد **یک تیر** در ارک زرنک  
آنکه زیر سم اسبان **سپه خرد** بسود      بزمانی در و دیوار **حصار** **يشنک**  
(نسخه خطی نگارنده ص ۱۷۴)

و عجبت که عتی در تاریخ خود اشاره بخسرانی که مطابق این تاریخ درین جنگ بلشکر سلطان محمود وارد آمده است ننموده و این اثر هم بدو افتخار داده و همچنین ذکری از حصار **يشنک** که این تاریخ و شعر فرخی شاهد آنست ننویسند و این اثر نامه قلمه آهنگران را که از قلاع عمدهٔ غور است میبرد و این جنگ را در ۲۰۱ میداند (کمال ج ۹ ص ۷۶).

(۲) **بادار** - اتقی بوده که غالباً دهقانان را میخواندند و امروز هم در قریبات افغانستان متداولست

(۳) **عضدالدوله** فنا خسرو ملقب بشاهنشاه و مکنی به ابی شجاع پسر رکن الدوله حسن بن بویه است



بنواخت و سپاه داد، و **امیر بوالعباس طاهر**<sup>۱</sup> را با ابوبکرمان فرستاد تا جاه و ملک باز یافت بیاری سپاه سلطان. و اندر آن سال برفی صعب آمد بسیستان چنانک بسیار درختان و خرما بُنان و کشته خشک گشت، و سرایها ویران شد از آن برف، و این همه اندر عمل **خواجه بو منصور خوافی** بود و او مردی با سیاست بود و مردم بسیار گشت بسیستان، اما همه مفسدان را کشت، اهل خیر و صلاح را نیک بود، و مردی با شرم و با سخاوت بود، و اندر تمشیت عمل کافی، اما در روزگار وی بسیار مردم عاصی شد، چون **بولیث بوالقصر ملک**، و **طاهر بو محمد احمد طاهر حدیف (کذا)**، و با ایشان همیشه بسیار مردم در آب<sup>۲</sup> بود و عصیان آورده بودند، و این هر دو کشته شدند، و همیشه هزار مرد اندر سیستان بروزگار وی عاصی بودند، و او همی گرفت و کشت، و اگر همه قصه بگویم دراز شود؛ باز از پس ایشان **ناصر محمد کاژین (کذا)** عاصی بود، و او بدست او نیامد، باز چون عزل او بود و **عزیز بن محمد الفوشنجی** آمد، بزینهار او [شد] و بمرگ خویش مرد؛ چون روزگار بو منصور اندر گشت و بسیار او را برداشت کردند<sup>۳</sup> قبرش در نجف است و فنا خسرو را برخی بتشدید نون آورده اند و بعض دیگر خاصه ایرانیان بسکون نون ذکر کرده اند.

(۱) عتبی « ابوسعید طائی » آورده و این روایت صحیح است.

(۲) کذا... و شاید « بسیار مردم و دواب ». (۳) یعنی: ناصر محمد کاژین.

(۴) برداشت کردند، بعقیده نگارنده بمعنی شکایت و تظلم کردن از کسی است سلطان، و آن در اصل از ماده « قصه برداشتن » بوده است، چه موافق اطلاعات و تنبّهات تاریخی از عهد ساسانیان تا بعد از اسلام، پادشاهان و امیرای بزرگ روزهای مظالم و داد رسی عمومی بر بلندی یا غرغه یا تختی نشسته و بار عام داده و آنرا روز مظالم میگویند و مردم شکایت و قصه های خود را نوشته و بر سر دست یا سر چوبی بر میداشتند تا شاه آنرا دیده و بستاند یا حاجب آنرا گرفته بامیر یا شاه بدهد. در عربی این نوع داد خواهی را « رفع قصه » و در فارسی « قصه برداشتن » مینامیدند و در کتب قدیم این اصطلاح بسیار است، و اینجا هم اشاره بدان مطلب است که گوید: چون روزگار بو منصور اندر گشت، یعنی روزگار وی روی بتراجم نهاد. و بسیار او را برداشت کردند. یعنی از وی قصه و شکایت و اخبار بسیار بزین نوشتند... حسنک نیشابوری بسیستان آمد و عزیز فوشنجی را آنجا نصب کرد و بو منصور را

و امیر سه سالار اندر گذشته بود<sup>۱</sup>، اندرین سنه ثمان عشره و اربع مائه  
نشابوری<sup>۲</sup> بفرمان سلطان محمود بسیستان آمد و عزیز فوشنجه را بر خویشان | آورد  
لیلة السبت الثانی من جمید [ی] | الأولى اندرین سال بقعه اندر آمد، و بومصور را معزول  
کرد و عزیز را بهاملی بنشانند.

### عمل عزیز محمد فوشنجی و غزل خواجه بومصور خوافی

#### روز سه شنبه نهم رجب سنه ثمان و عشره و اربعمائه

و بومصور را بحضرت بردند؛ و اندر شوال این سال نرخ گران شد، کیلی گندم  
بهفت درم شد؛ و بومصور خوافی فرمان یافت اندر سنه تسع عشره و اربعمائه؛ و اندر  
سنه عشرين تکرک بسیار آمد بسیستان چنانک مرغان اندر زره بسیار بمردند و بگرفتند  
که بال ایشان شکسته بود، و یکی از آن تکرک بر کشیدند ده درم سنگ بود؛ و عزیز  
مردی راست بود اندر عمل، اما کشاده دست شایگان<sup>۳</sup> نبود و کارها بر خویشان و بر

بعضرت بردند... و در حقیقت اسم خاص رفته رفته عام الاطلاق شد، و اگر چه مورد ترافع و برداشتن  
قصه بشرحی که گفته شد موردی خاص داشته، لیکن بعدها هر شکوه ای را ترافع و مرافعه و رفع قصه و  
قصه برداشتن و بالاخره برداشت کردن نام داده اند.

(۱) مراد از امیر سه سالار - امیر نصر بن ناصر الدین سبکتکین برادر محمود است که در حیوة  
برادرش درگذشت.

(۲) وهو ابوعلی حسن بن محمد البکالی معروف به (امیر حسنک) آخرین وزرای سلطان محمود  
است و سلطان ابتدا ریاست نیشابور را بوی داد و او در انتظام آن خطه هنر و جرزه و کفایت  
از خود بروز داد و بدین عمل در چشم سلطان عزیز شد و کارهای دیوان غزنین بوی ارجاع گردید  
و حتی در آخر کتاب خود وصفی بلیغ از وی کرده، عاقبت در بین سنه ۴۲۱ و ۴۲۲ در بلخ بدست  
سلطان مسعود و بتحریر و اغراء ابوسهل زوزنی مصلوب شد.

(۳) ظ؛ و شایگان - شایگان را چندین معنی کرده اند و یکی از آن کشادگی و فراخی و فراوانی  
است و ظاهراً در اینجا این معنی مراد است.

مردمان تنگ گردانید، چون محرم سنه احدى و عشرين و اربعمائه اندر آمد، عمل  
سیستان سلطان محمود امیر اجل سید ابو الفضل نصر بن احمد مولی امیر المؤمنین  
را داد و عزیز معزول گشت.

### امدن امیر ابو الفضل نصر بن احمد بعمل سیستان

و او بسیستان آمد، و مردمان را دل قوی گشت، که دولت روی بنیکوئی کرد  
چون از شهر ما مهتری بر ما سالار گشت، باز قضاء ایزد تعالی کار کرد، و سلطان  
محمود سبکتگین فرمان یافت روز پنجشنبه هفت روز مانده از ربیع الآخر سنه احدى  
و عشرين و اربعمائه.

### وفات سلطان محمود رحمه الله علیه

و اندر جهان قیامتی بیای گشت، و جهان برآشت، و امیر بو الفضل یکچند  
بیود، تا نامه سلطان مسعود آمد از عراق، امیر بو الفضل پیلان و لشکر برگرفت و  
پذیره اوشد، و شهر عیاران گرفتند و حرب و تعصب پیوستند، و در پارس غارت کردند  
وسرای امام فاخر بن معاذ و از پسران او بسوختند و غارت کردند، اندر رمضان این  
سال؛ و خطبه بسیستان امیر مسعود بن سلطان محمود را کردند، و برادر وی امیر  
محمد بغزین بامیری نشسته بود، تا امیر بو الفضل بنشاپور رسید امیر مسعود از عراق  
آنجا آمد، و برادر وی ازغزین برفت که بسیستان آید و کینه خلاف ازیشان باز خواهد  
ایزد تعالی چنان قضا کرد که سپاه او را بنشانند و بند بر نهادند و روی سوی مسعود  
نهادند، چون نزدیک اوشدند همه ارکان دولت را بند بر نهاد و بکشت؛ و امیر بو الفضل  
سیستان بچندان که او گفت قبول نکرد، باز سیستان عزیز فوشنجه را دادند.

(۱) این روایت که امیر محمد قصد سیستان داشته است، قدری خودمانی بنظر میرسد و تکیه گاه  
مطلومی ندارد، چه باتفاق تواریخ وی بقصد حرب مسعود ازغزین حرکت کرد و معقول هم نیست که مسعود  
قصد نیشاپور و خراسان کند و برادرش او را گذاشته بجنگ سیستانیان برود. و هو اعلم

## آمدن عزیز فوشنجی از دست<sup>۱</sup> سلطان مسعود بعمل سجستان

واندر آمد شب چهارشنبه نیمه محرمه سنه اثنی و عشرين و اربعمائه و امارت و خطبه بکتدی<sup>۲</sup> حاجب را دادند، چون سنه ثلث و عشرين اندر آمد، خبر وفات **امیر المؤمنین** آمد از بغداد - **القادر بالله** - و **امیر المؤمنین القائم بامر الله** را خطبه کردند روز آدینه پانزدهم ماه رمضان سنه ثلث و عشرين و اربعمائه و عزیز باز بسیستان آمد [و] از پیش وی **حاجب قضاء** آمده بود - **بوسعد جیمرتی** - و شورش عیاران کمتر شده بود زآنکه حاجب تنی چند بدو نیم کرد، باز عزیز سرهنگان را باز گرفت و بتازیانه بزد و نقیبانرا<sup>۳</sup> گردن بزد و دو نیمه کرد، و کاری سیاست فرو گرفت و مصادرها ستد بسیار از سرهنگان قصبه و مهتران روستا و ناصر کارشی<sup>۴</sup> اندرین سال فرمان یافت، و مال او از زن او بستد، و او را باز داشت. و چون سنه خمس و عشرين و اربعمائه [اندر آمد] **بوالمظفر فوشنجه**<sup>۵</sup> اینجا آمد، و عزیز [را] بفراه برد<sup>۶</sup>، و سیستان **امیر بوالفضل** را داد و عزیز [را] باخویشتن برد و بوسعد<sup>۷</sup> جیمرتی اینجا بود چون خبر شنید بگریخت، و امیر بوالفضل غزه رجب سنه خمس و عشرين و اربعمائه بر عمل اندر آمد بسیستان و کار فرو گرفت تا سنه سبع و عشرين و اربعمائه، باز عمل، بوسعد جیمرتی را و **بوسعد قهستانی** را دادند بشرکت، و اینجا آمدند.

## عمل بوسعد جیمرتی

- (۱) از دست سلطان یعنی از طرف سلطان.
- (۲) بکتدی، باغین هم ضبط کرده اند.
- (۳) در اوایل کتاب گفته ایم که جماعت عیاران بسیستان بوده اند و سرهنگان و مهتران داشته اند و اینجا قبیان هم مربوط بتشکیلات عیاران است.
- (۴) ظاهراً نام یکی از سرهنگان - یعنی رؤسای عیاران است.
- (۵) این فوشنجه، بجای فوشنجی مکرر استعمال شده است.
- (۶) بزد هم خوانده میشود.
- (۷) اصل: بوسید.

و اندر عمل ایشان ترکمان<sup>۱</sup> تاختن کردن گرفت بسیستان . باز بوسعده قهستانی بیرونج<sup>۲</sup> شد و او را بکشتند ، و امیر بوالفضل اندر ارک مجبوس بود ، و عمل بر بوسعده جیمرت قرار گرفت ، روز دوشنبه ده روز مانده از ذی الحجه سنه ثمان و عشرين و اربعمائه . باز چون سنه تسع اندر آمد امیر بوالفضل را بحضرت خواندند و عمل بسیستان بدو دادند .

آمدن امیر بوالفضل روز پنجشنبه ذی الحجه سنه تسع و عشرين و اربعمائه و بشهر اندر آمد روز آدینه ، [ پس ] احمد بن طاهر و سحاق کاژمن<sup>۳</sup> و شنکیان بسکر دو هزار مرد جمع شده بدو بریان<sup>۴</sup> آمدند بحرب امیر بوالفضل ، [ و امیر بوالفضل ] از داشتن برفت و عیاران شهر و سرهنگان و شنکیان ، و آنجا حرب کردند ، و ایشانرا غلبه کردند ، و بسیار سالاران ایشانرا بگرفت ، و احمد طاهر و سحاق کاژمن<sup>۳</sup> بگریختند که کسی ایشانرا ندید ، و همه را بارگ مجبوس کرد ، و اندرین سال

(۱) ترکمان ، در اینجا مراد طایفه معروف بسلاجه اند که در بعض تواریخ آنان را غز مینویسند ، و این ترکمانان از اواخر قرن سوم هجری دسته دسته از ترکستان بطریق خانه کوچ با حشم و خرگاهها وارد ماوراء النهر شده و مسلمان میشدند و بدین دستاویز مرتع و جایگاه میگرفتند و چون امرای ماوراء النهر با ترکمان خطای و دشت قبحاق که کفار بودند در اینوقت همواره جنگ داشته اند مقدم این طوایف را مفتنم میشدند ، و از این جمله یکده در حدود سنه ۳۷۵ و بقولی ۳۳۴ بیاوراء النهر و از آنجا بخراسان افتادند و از خراسان هم دسته دو هزار نفری معروف بترکمانان ارسلانی بکرمان و عراق و آذربایجان رفتند ، خلاصه طوایف ترکمان در خراسان بفساد پرداختند و رؤسای آنان پسران سلجوق بودند و تاریخ آنان معروفست و مراد از ترکمانان در اینجا همین طوایف اند که رؤسای آنان طغرل - یغو - چغری و ابراهیم بنال بودند ، و اینها در ۴۳۱ مسعود بن محمود را بشکستند و خراسان را پاک متصرف شدند و چیزی نگذشت که عراق را تا بغداد گرفتند ۴۴۷ - و باز دسته دیگر از همین طوایف از ماوراء النهر یش آمدند موسوم به غز و آنها بودند که در سنه ۵۴۸ سنجر را گرفتند و در قفس کردند و خراسان را بخرتیدند و خراب ساختند .

بندِ كندك بشكست [و] درِ كركوی آب ببرد، روز شنبه یازدهم از محرم این سال، و با عمر بالیث و پسرش و باتا جر بر<sup>۱</sup> شنگلیان یکی بودند و همه گرفته شدند؛ و اندر سنه ثلثین و اربعمائه<sup>۲</sup> غله کران شد، تا خرواری گندم بصد و سی درم شد، و امیر بو الفضل فرمود تا باره سیستان نو برآوردن گرفتند، و اندر سنه اثنی و ثلثین باره شارسنان تمام شد بردست امیر بو الفضل؛ باز احمد طاهر مردم بسیار جمع کرد و باترکان یکی شد و بدرِ كركوی فرود آمد و بیش زره غارت کردن گرفت، و دخلها بسبب وی بسته گشت، و امیر بو الفضل از سلطان مسعود لشکر خواست و فرستاد، اندران حدیث فروماند، چاره ندید تا هم از ترکان تقویت جست، و کس فرستاد، و آخر امیر با نصیر برفت و ارتاش<sup>۳</sup> را با پنج هزار سوار بیاورد، اندر ربیع الاول سنه اثنی و ثلثین و اربعمائه و ترکان<sup>۴</sup> آن هر روز بدر شهر از جهت احمد طاهر تاختن همی آوردند، آخر احمد طاهر مردم پیاده و سوار ترکان همه برگرفت و بدر طمام شد، چون ارتاش بیامد بیای ارك فرود آمد، امیر بو الفضل نزدك اوشد.

### آمدن ارتاش و خطبه کردن بر بیغو<sup>۵</sup>

(۱) بر، بهمنی، با (۲) اینجا در حاشیه با خطی قدیمی و درشت نوشته شده «بودن فقط».

(۳) این ارتاش برادر ابراهیم بنال و پسر عم طغرل سلجوقی است.

(۴) در شجره نامه راحة الصدور بیغو نام غیر از موسی بیغو پسر سلجوق و عم سلطان طغرل

و چغری بنظر نمیرسد. و در تاریخ سلاجقه لعاد الدین محمد بن محمد بن حامد، بیغوارسلان را یکی از رؤسای سلاجقه که با مسعود میجنگیدند نوشته و اشاره با سارت وی بدست سلطان مسعود کرده است. در تاریخ یهقی نام بیغو در ضمن رؤساست لیکن از اسارت وی ذکر نیست. این اثر میگوید که از سلجوق سه پسر ماند، ارسلان و میکائیل و موسی، لیکن بعد میگوید: بیغو و طغرل بك محمد و چغری بك داود پسران میکائیل بن سلجوق اند و بیغو را برادر طغرل و چغری می شمارد. و غلبه تاریخ در اینست که بیغو همان موسی پسر سلجوق است که بعد از قسمت شدن خراسان بین سلاجقه مملکت سیستان و هرات و پوشنج و غور بنام او افتاد و از اینکه در اوایل امر سلاجقه خبر این بیغو یکباره منقطع میشود پیداست که مردی پیر و فرتوت بوده و دیر نمانده است، راوندی صاحب راحة الصدور که شجره نامه

و عهدها بستند و خطبه بر ییغو کردند، و ارتاش کس فرستاد و آن ترکمانان را فرمود که با احمد طاهر بودند تا او را و یاران او را همه بنزدیک او آوردند بدر شهر، و احمد طاهر را بند بر نهاد و همه اولیاء او را، و بارگ آورد و ارتاش و امیر بانصر و سپاه برقتند و بدر بست شدند، و بو الفضل، احمد طاهر را و منوچهر را و مظفر حصین را و باجعفر حمدان درقی و همه اولیاء و سرهنگان ایشان را فرمود امیر شهر را بو نصر کولکی را تا برآویخت.

### آمدن ییغو بسیستان

و ییغو بیامد اندر یازدهم ربیع الآخر سنه اثنی و ثلاثین و اربعمائه، و امیر بو الفضل با او یکجا برفت و بدر بست شدند و آن نواحی همه بگرفتند و غارت کردند؛ باز میان ییغو و ارتاش خلاف افتاد، و ارتاش ناگاه باز گشت و سپاه با او و ییغو نیز باز گشت و بسیستان آمد، و حدیث سیستان با امیر بو الفضل قرار گرفت و لشکر ترکمان همه باز گشت سوی خراسان.

### کشته شدن سلطان مسعود

و امیر مسعود کشته شد هم اندر سنه اثنی و ثلاثین و اربعمائه و مودود بن مسعود بامیری نشست، و بوسعید جیهرقی و باعمر بالیث لشکر آوردند بسیستان از

سلاجقه مذکور در فوق از اوست در صفحه ۱۰۳ بعد از فتح خراسان بدست سلاجقه گوید: « پس هردو برادر چری و طغرل و عم ایشان موسی بن سلجوق که او را ییغو (کذا بتقدیم یا بر باء) کلان گفتند و عم زادگان و ... هم بنشینند و عهدی بیستند ... الخ » و باز در صفحه ۱۰۴ در تقسیم ممالک گوید: « و موسی ییغو کلان بولایت بست و هراة و سیستان و نواحی آن چندانکه تواند کشود نامزد شد ... الخ » و خواجه فضل الله رشیدالدین نیز در جامع عین این اخبار را کلمه بکلمه از راحة الصدور گرفته و روایت کرده است.

جهت امیر مودود، و سالار ایشان قیماش العاجب بود، و بدرِ نوایست<sup>۱</sup> فرود آمدند، و پسرِ بو عمر بالیث بانصر، و پسرِ بوسعد جیمرتی هر دو بارگ اندر محبوس بودند، بگریختند که هیچکسی را ممکن نشد دانستن آن که چگونه گریختند.

### آمدن قیماش با لشکر بجانب سیستان

#### و آمدن ارتاش و هزیمت دادن سپاه مودود را از سیستان<sup>۲</sup>

و امیر بوالفضل با سپاه خاص خویش آنجا شد، با قیماش جنگ کردند و ایشان را بشکستند و ایشان باز گشتند سوی غزنین، و آن همه اندر سنهٔ اتنی و ثلثین و اربعمائه بود؛ باز حدیثها اندر افتاد و امیر مودود نامه‌ای نهان فرستادن گرفت بسیستان و امیر بوالفضل را از آن آگاهی بود، و ایشان ندانستند، تا روز چهار شنبه بیست و سیوم از جمادی الاخر سنهٔ ثلث و ثلثین و اربعمائه قاضی باسعید محمد بن عبد الله را و فقیهین عبد الحمید و عبد السلام دو پسر امام فاخر را، و امیر کنک را و امیر احمد کوتوال را، امیر بوالفضل محبوس کرد بارگ، باز لشکر مودود فرا رسید با حاجب بزرگ وی مقدار دو هزار سوار و ده هزار مرد پیاده از شنگلیان با ایشان جمع شدند، و بوسعد جیمرتی و با عمر بالیث با ایشان و برادر احمد طاهر و بومصور و باحاتم پسران ستگان جوینی - روز یکشنبه بیست و پنجم از رجب سنهٔ ثلث و ثلثین و اربعمائه، و امیر بوالفضل با سپاه بیرون شد و حربی سخت بکردند و بسیار مردم از

(۱) این در نوایست باردوم است که دیده میشود و شاید دروازهٔ تازه ای بوده است که احداث

شده زیرا درهای قدیم شهر زرنج را می شناسیم چه از این کتاب و چه از کتاب اصطخری و چنین نامی در آنبیان نیست مگر اینکه از حاشیهٔ نسخهٔ اصطخری استفاده کنیم در مورد «باب نوخیک» چه در حاشیهٔ آن چند نسخه بدل آورده که یکی از آن «نوخیرک» است که به «نوخیزک» خیلی شبیه میباشد، و هرگاه نوخیزک بر آید، بین نوخیزک و نوایست از مادهٔ ایستادن، شباهت تام خواهد بود. (رک، اصطخری ص ۲۴۰).

(۲) این سرفصل در اصل متعلق بصفحهٔ بعد بین سطر دهم و یازدهم بود و چون میمورد بود اینجا

قرار داده شد.



هر دو گروه کشته شد و یاران سرهنک **طاهر محمد سجزی** برکشتند، و **بو نصری** و سپاه **مودودی** اندر آمدند، **امیر بوالفضل** بر حصار شد، و ایشان غارت کردند، و بسیار مردم بکشتند، و آن کردند که اندر دارالکفر نکنند! اول حصار ازین روز بود و هر روز بدرهاء حصار حرب سخت میکردند، و همی [کشته] گشت از هر دو گروه چهار ماه - صد و بیست روز - تا **امیر بوالفضل** بخراسان نامه کرد نزدیک ارتاشی، و او رفته بود بماوراء النهر که آنجا ترکمانان را حربی بود، ز آنجا برفت و آخر ذی القعدة سنه ثلث، هیچکس را خبر نبود - نه بر حصار و نه فرود - تا او با سپاه فرا رسید، و سپاه مودود بدر شهر شده بودند و لشکر جای آنجا برده، بآمداد ارتاش و سپاه فرا رسیدند، و یک ساعت حرب کردند، و مرد شارستان با **امیر بوالفضل** فرود آمد، و سپاه مودود بهزیمت برفت، و گرفته شدند و کشته، و مردند از تشنگی اندر بیابان، تا از آن مردم اندکی بیست رسید و **قیماس و حاجبان** گروهی از زمین **کمران**، و **بوسعد جیمرتی** را **امیر بوالفضل** بردار کرد بر قصر **یعقوبی**، و ارتاش سپاه برگرفت و سوی بستان رفت، بر پی سپاه [مودودی] و **امیر بوالفضل** با او برفت و مردم پیاده، و حصار هاء بستان بستند و غارت بسیار کردند و اندر ربیع الاول سنه اربع و ثلثین و اربعمائه باز گشتند از آنجا.

## گرفته شدن **امیر بانصر** بر دست **طغرل**

و **یغیو** دیگر راه بسیستان آمد اندر ماه ربیع الآخر و ز آنجا باز گشت و بخراسان شد و **امیر بانصر** بخراسان شد و خاتون را بزنی کرد و یکچند بیود ز آنجا باز گشت، **طغرل**<sup>۲</sup>

(۱) **امیر بانصر منصور بن احمد مولی امیر المؤمنین برادر امیر بوالفضل نصر بن احمد صاحب تان است.**

(۲) **ابن اثیر** در کامل مینویسد که **طغرل غلام** و **حاجب امیر مودود** از **امیر مودود** هر چه درخواست کرد که سپاه بدو دهند تا بر کمانان حمله کند نپذیرفت و عاقبت بعد از فوت مودود ۴۴۱ و نشستن **امیر عبدالرشید** بامارت باز **طغرل** خواهش خود را تجدید کرد و **عبدالرشید** هزار سوار بدو داد و او بیستان درآمد و **یغیو** و **بوالفضل** را بر در شهر بیستان هزیمت کرد (کامل ج ۹ ص ۲۰۱ - ۲۰۲) ولی از این تاریخ معلوم میشود که روایت کامل کامل نیست.

حاجب مودود جاسوس بر روی داشت، از بُست با دوهزار سوار جریده تاختن آورد و او را بدره هندقانان بگرفت؛ و اندر جمادی الآخر [ی] هم اندرین سال بیامدند هم از سپاه سیستان زبانها کردند، و در کرکوی بستند، و بسیار مردم بکشتند بگر و مسلمانان بکشت کردند، و بکاشن شدند، خانه کاشن حصار داشتند، بستند و گروهی مردم کشتند و گرفتند و غارت کردند، باز بیای حصار آمدند، و با امیر بو الفاضل دیدار کردند و گروهی بحصار بر آمدند و صلح گونه ساختند، آخر برفتند و امیر بانصر را ببردند بغزنین و آنجا محبوس کردند.

## کشته شدن ارتاش

و اندر سنه سبع و ثلثین و اربعمائه ارتاش با سپاهی بزرگ برفتند که بغزنین شوم، و سپاه مودود بیامدند و حرب کردند و ارتاش بهزیمت باز گشت و بشارستان آمد و آنجا فرود آمد، و اندر سنه ثمان و ثلثین بیغو باز آمد و ارتاش سیستان، و باز اندر سنه تسع و ثلثین فقیهین عبدالحمید و عبدالسلام را امیر بو الفاضل خلاص کرد روز دوشنبه بیست و دویم از رجب سنه تسع و ثلثین و اربعمائه و حبس ایشان شش سال و یکماه بود، و امیر احمد کوتوال را اندر روزگار حصار خلاص کرد و امیر سمنک را فرمود تا بر کشیدند بر قلعه ارگ [و] قاضی با سعید پسر قاضی بو الحسن بگریخت و بمکران شد و آنجا فرمان یافت، و ارتاش اندر سنه اربعین و اربعمائه کشته شد بطبیس بر دست غلامان از آن امیر بو العباس دُرهی.

## خلاص یافتن امیر بانصر

و امیر بانصر خلاص یافت، بسبب خواجه سعید پسر احمد حسن میمندی

(۱) افتادگی دارد. یا، مردم کاشن خانه حصار داشتند

(۲) در اصل کتاب بین «خواجه سعید» و جمله بعد عنوان فصل قرار داده شده، «کشته شدن ارتاش

و خلاص یافتن امیر بانصر» و فصل بعد بدین طریق آغاز شده: «پس احمد حسن میمندی» و معلومست که جمله آخر فصل بالا و جمله اول فصل بعد بهم متصل است، و لفظ «پس» نیز غلط است و بایستی «و»

که او بسیستان محبوس بود و حاجبی چند که **امیر جعفری**<sup>۱</sup> گرفته بود بدل کردند، و روز پنجشنبه بیست و یکم از صفر سنهٔ احدى و اربعین بشهر اندر آمد، و شهر آئین بستند و مردمان سیستان نشاط کردند بسیار و صدقه‌ها دادند؛ بازسوی هری بازگشت، روز چهارشنبه سدیگر<sup>۲</sup> جمادی الاولی هم اندرین سال، و باز از هری باز آمد و شب شنبه بیست و ششم از ذی القعدة سنهٔ احدى [و] اربعین و اربعمائه بشهر اندر آمد. و **یوسف یعقوب صابر کمری**، با **جعفر صابر** را و پسرانرا بکشت، و سرای ایشان غارت کرد، و **امیر ابو الفضل** تاختن کرد و او را بگرفت<sup>۳</sup> روز آدینه هفدهم ربیع الاول سنهٔ اثنی و اربعین و اربعمائه، و اندر ساعت فرمان داد تا بر میان دو نیم کردند.

خبر وفات ابی جعفر احمد بن منصور بن احمد مولی امیر المؤمنین نورالله حفرته

این امیر **احمد پسر امیر بانصر** بود، مردی از گردان عالم که اندرین ارکان دولت هیچ مردی بشجاعت و سخاوت و تواضع و نیکو عهدی وی نبود، باصورت تمام، که چنوبخشنده و نانده اگر گوئی که هرگز بسیستان بر نیامد پس از **امیر طاهر بوعلی**؛ چنین قضا کرد، [که] شب چهارشنبه بیست و نهم از ربیع الآخر سنهٔ اثنی و اربعین و اربعمائه فرمان یافت، و نه روز همه سیستان بدای دردمند و چشمی گریان، خاص و عام

«پسر» باشد، چه احمد حسن میندی در این وقت زنده نبوده و در سنه ۴۲۳ وفات یافته است و گویا اصل جمله: «خواجه سعید عبدالرزاق پسر احمد حسن میندی» بوده است، چه این خواجه ابو الفتح عبدالرزاق بن احمد بن حسن در آخر روزگار مودود بوزارت نشست و سفری جنگی هم حسب الامر امیر مودود بسبستان کرد که سلاجه را از آن ولایت بیرون کند (کامل ج ۹ ص ۱۹۳) و در همان سفر بود که مودود بدرد قولنج درغزین برمد (۴۴۱) و معلوم میشود خواجه در آن محاربت اسیر افتاده و بعد با ابونصر مبادله شده است - بالجمله عنوان فصل مذکور را دو حصه کرده هریک را بجای خود قرار دادیم.

(۱) در اصل، **امیر جعفری** نوشته شده ولی شك نیست که چنریست، و او داود برادر طغرل یك

و صاحب مرو و بلخ است.

(۲) سدیگر - یعنی سوم.

(۳) یعنی **یوسف یعقوب صابر** را بگرفت نه **بونصر** را، چه **بونصر** را بعدها زنده بینیم.

اورا ماتم داشتند، زانکه عديم المثل بود رحمة الله عليه، و پدرا و امير بانصر [انصور] روز دوشنبه هژدهم از جمادی الأولى سنه اثنی [و] اربعین و اربعه صائمه برفت سوی هراة، و امير بو الفضل روزی چند غمگین بود بسبب وی باز ضرب باز شد بر سم ملوک، و هیچ آسیب نبود اندرین روزگار بسیستان تا آمدن طغرل<sup>۱</sup> ملعون نامبارک بر خود.

## [آمدن طغرل]

بروز یکشنبه سیوم از رجب سنه ثلث و اربعین بحصار طاق فرود آمد و رسولان فرستادن گرفت و امیر بو الفضل زرق وی نخرید تا آخر حرب آغاز کرد بر حصار، و کوتوال هلال درقی بود و بسیار مردیها کرد، آخر فرمان یافت و خلیفت امیر بو الفضل آنجا امیر بوسعید سموری بود، آن کار فرو گرفت و مردی کرد، و سرهنگان که آنجا بودند و عیاران چون بالیث یوزی و بو محمد منصور و یاران ایشان وفا داری کردند، تا پنجهزار سوار محمودی با پنج پیل ساخته و مقدار دو هزار پیاده سجزی و غزنوی و بو محمد عسکر با ایشان بود، و آن حصار بهمه حیلها که کردند نیاز ستاند ستن، آخر قضا را طغرل با سوادری هزار ساخته و پوشیده نیک اختیار کرد<sup>۲</sup> و بدر شهر آمد، و امیر بیغو از هراة بیامد با لشگری که با سپاه طغرل حرب کنند، و کسی را از طغرل خبر نه، تدبیری کردند و طغرل را خبر کردند که اکنون بیغو همی اندر آید، تا او بکمین اندر نشست، تا از شهر امیر اجل سید ابو الفضل فصر بن احمد

(۱) این طغرل غلام امیر مودود غزنوی است که مودود ویرا بر کشید و عزیز داشت و خواهر خود را بوی داد و او را حاجب خویش کرد و عاقبت در سنه ۴۴۴ (بقول ابن اثیر) از امیر عبدالرشید هزار سوار گرفت و بسیستان رفت و جنگ کرد و باز مدد خواست و با آن لشکر بغزنین بازگشت و عبدالرشید و تمام فرزندان و شاهزادگان محمودی و مسعودی را بکشت، و عاقبت در روز بار به تیغ هندستان خود کشته شد و خبر حمله اول و اسیر کردن ابونصر در کمال نیست.

(۲) نیک اختیار کرد - جمله ای است مستعمل در هر مورد که کسی موقع مناسبی یا ساعتی سعد یا محلی مستعد از برای جنگ و غیره اختیار کند و در غالب نوشته های قدیم فارسی این جمله در محل خودش دیده میشود.

مولی امیر المؤمنین رحمه الله بیرون شد و یغو بلب آب فرود آمد که تا بنه و لشکر فرا رسند و جمع کردند و اندر شهر آیند و این روز شنبه بود بیست و دوئم رجب هم اندرین تاریخ [ناگاه] طغرل خویشتن بر عامه شهر زد و نعره برخاست و یغو بهزیمت شد بی لشکر و بی سلاح و امیر بو الفضل دل وی نگاه داشت و با وی برفت و بهیری شد که آنجا لشکر جمع کند و بحرب آید؛ پس طغرل بحصار طاق شد و آنجا روزی چند دیگر حرب کرد و هیچ نیامد و برا و محمود گندمک و برادران بگشتند [و] بنزدیک وی شدند و هم چیزی نرفت با مردمان حصار، آخر بعجز باز گشت روز آدینه سیزدهم شعبان و بغزین شد و غزین بگرفت و عبدالرشید بن محمود را و بیشترین از آن ملک زادگان را بکشت و خدای تعالی او را نیز هلاک کرد چنانکه مستوجب او بود.

و امیر بو الفضل چون خبر رفتن او شنید لشکر بگذاشت و جریده باز مملکت خویش آمد بطالع سعد [و] شب سده شنبه یازدهم رمضان هم این سال اندر شهر آمد و پسر امیر یغو را با خویشتن بیاورد و بدانش فرود آورد: امیر اجل ابو الفتح قرا ارسلان بوری بن معز الدوله مولی امیر المؤمنین<sup>۲</sup> و یکسال اینجا بود با بزرگی و جاه و پیروزی و امیر اجل مؤید ابو الفضل او را نیکو داشت؛ باز پدرش از هری رسولان و حجاب فرستاد تا او را ببرند و رفتن او سوی هری روز دوشنبه هشتم شوال سنه اربع و اربعین و اربعمائه [بود]،

(۱) در اصل چنین بوده و بعد بامربک العاقی « بمملکت » شده و ما اصل را مراعات میکنیم و « باز مملکت خویش آمد » یعنی بمملکت خویش بازگشت.

(۲) قرا ارسلان بوری بن معز الدوله مولی امیر المؤمنین - پسر امیر موسی یغواست در این کتاب، لیکن در شجره راوندی فرزندان یغو را بقرار ذیل ضبط کرده است: یوسف - ارتاش ینال - مسعود ینال - الامیر فرخ زاد، و فقط درخاندان الب ارسلان دو تن بدین نام هستند یکی بوری بارس پسرش و دیگر بوری تکین نبیره اش پسر تکش - و نیز در حاشیه (۳) صفحه ۱۹ راحة الصدور نام قرا ارسلان غازی « برده شده لیکن و پرا پسر قتلش بن اسرائیل میشمارد نه موسی یغو ».

خطبه کردن امیر طغرل محمد<sup>۱</sup> بن میکال ادام الله ملکه بسجستان يوم الجمعة  
الثامن من المحرم سنة خمس واربعين واربعمائه

### و فعت بله

... ۲. مردمان سیستان بروستاق بله از جهت قراتاش بن طغان بك  
عمسى<sup>۳</sup> لعنه الله، روز دو شنبه بیست و هفتم رمضان سنة خمس و اربعین و اربعمائه  
وقت قران نحسین اندر حوت.

و آنچنان بود که او بسیستان آمد و قصد آن کرده بود که بمکران رود، روزی  
چند او را مهمان داشتند و گفتند اکنون بیاید رفتن از بسیار الوافی (کذا) که میگردند  
لشکر او، گفت مرا پنج روز دیگر علف دهید تا عید سیستان ببینیم، پس بروم، ندادند،  
پس بخشم برفت و بله فرود آمد، و با رعیتان جنگ آغاز کرد، و خانها، ایشان خراب  
کردن گرفت و ایشانرا کشتن؛ شب دوشنبه امیر اجل سید ابوالفضل امیر بوری را با  
فوجی ترکمانان نامزد کرد، و امیر اسمعیل قوقهی و امیر بو جعفر قوقهی و امیر احمد  
برادر وی را با مردمان اوق نامزد کرد، و سرکشان و مردمان بیش زره را با امیر اجل

(۱) بعد از لفظ طغرل بقدر دو کلمه در متن اصل کتاب سفید است و معلوم میشود در اصل اصل  
کتاب آجارا برای نوشتن لقب خالی گذاشته اند، و نیز بجای «محمد» در اصل «احمد» بود.

(۲) این جمله مانند آغاز فصل است لیکن در متن اصل جزء مطلب درآمده است - و پس از آن  
هم تفصیلی ندارد - و کتاب تاریخ سیستان از اینجا رفته رفته سیاقش عوض میشود، و چنانکه از چند  
صفحه بعد خواهیم دید جملات متن کوتاه میشود و جمله‌های مصدری شبیه بهمین جمله که بعنوان فصول  
شبیه تراست تا بادای تاریخ مبدل میگردد - و ازین رویه و بمناسبت لفظ «ادام الله ملکه» که نسبت  
بسلطان طغرل سلجوقی نوشته میتوان حدس زد که اصل کتاب در این زمان - یعنی در زمان ریاست  
امیر ابوالفضل نصر بن احمد مولی امیر المؤمنین تألیف شده است.

(۳) از اول این فصل چیزی افتاده است مانند «غارت شدن ... یا، کشتن ...»

(۴) علی، هم خوانده میشود.

طاهر اسپرد و او را بایشان نامزد کرد، و غلامان خویش را هم با وی نامزد کرد. چون قریب سواری دویست از ترکمانان و غلامان خویش و مردی پانصد با سلاح تمام، [و خود] با ایشان برفت تا بدر شهر، و همه را وصیت میکرد که نگاه دارید تا هیچ کس را نکشید و خون از سر نیارد (کذا) بانگ بر زنید تا بشوند؛ ایشان برفتند، و این ترکمانان که با امیر بوری بودند پیش از آنکه بلشگر رسیدند بانگ کردند، ترکمانان لشکرگاه خویش بگذاشتند و خود برفتند، ایشان بیامدند و غارت کردند، و خویشان را کالای بار کردند، و همه متفرق شدند، و هر کسی جدا گانه روی بشهر نهادند، چون بامداد روشن شد، ترکمانان باز آمدند و جنگ آغاز کردند، و تا نماز پیشین جنگ میکردند، ترکمانان میر بوری بگریختند، و امیر بوری و امیر طاهر پشت بدادند، و پیادگانرا بدست ایشان بگذاشتند و امیر اسمعیل و امیر بو جعفر بخانه اندر شدند و حصار گرفتند و جنگ کردند یکروز دیگر [و] روز سیم ایشانرا فرود آوردند و بگرفتند، و قریب دویست مرد آنجا کشته شد، و امیر اسمعیل را بیست هزار دینار باز فروختند، و امیر جلیل سید با نصر آنجا رفت و گروکان وی میبود تا زر بدادند و او برفت و السلم.

بند کردن خواجه بزرگ<sup>۱</sup>، امیر بیغو بقلعه اسپهد از میان لشگری که بر خود آورده بود، و امیر بوری پسر بیغو پنجم شعبان سنه خمس و اربعین و اربعماه، و دیگر روز لشکر که با وی بود و امیر بوری<sup>۲</sup> قصد رفتن کردند باز هرات، و او را بیاوردند بقلعه رگ و پنجم رمضان این سال کشته شد.

## آمدن یاقوتی<sup>۲</sup> دفعه اول بسیستان

روز پنجشنبه هشتم رجب سنه ست و اربعین و اربعماه. و نه روز بود بسیستان با دوهزار سوار مهمان امیر اجل سید ملک مؤید ابو الفضل رحمه الله، که البته اندر همه سیستان از هیچکس بکمن گاه ناستند و هیچکس را بیک دانگ زیان نکردند، و

(۱) معلوم نیست این خواجه بزرگ کیست، و این جمله تا سرفصل بسیار درهم و ناتمامست.

(۲) ظ، بیغو.

(۳) امیر یاقوتی پسر داود چغری بیک و برادر زاده سلطان طغرل سلجوقی است.

روز شنبه هفدهم رجب برفت بسوی مکران و بمکران ویرا خطبه کردند و خواهر  
**امیر مهیا** را بزنی بوی دادند، و باز گشت و خود براه بیابان کرمان بقاین رفت و لشکر  
 وی بیشتری بسیستان باز آمدند و روزی چند آنجا بی بودند، و **بوالمظفر خضر** (کذا) که  
 نقیب درگاه<sup>۱</sup> بود با [آن] لشکر بفرستاد، باز درسیستان ویرا بگرفتند و بند کردند<sup>۲</sup> و با  
 خویشتن بقاین<sup>۳</sup> بردند و بیرون نگذاشتند تا بشکنجه و مطالبات ازو شش هزار دینار  
 ستند، و از [اینجا] مکاشفت میان وی و آن **امیر بوالفضل بیفتاد**، تا او<sup>۴</sup> بخراسان رفت  
 و منشور سیستان طلبید از **امیر خضری**<sup>۵</sup> پدر خویش [و کسی] را بعراق فرستاد و نامه‌ها  
 نبشت بنزد **امیر طغرل** و منشور سیستان بستد و بیامد بسیستان و بیرون و جول<sup>۶</sup>  
 آمد روز یکشنبه دوازدهم شعبان سنه سبع و اربعین و اربعمائه.

### آمدن یاقوتی بار دهم

آذر<sup>۷</sup> سال بر چهار صد و بیست و چهار از یزدجرد [بیامد]، و روزی

(۱) یعنی نقیب درگاه **امیر بوالفضل** بود و برای مهمان داری و رسیدگی بمایحتاج لشکر یاقوتی  
 فرستاده شده بود.

(۲) یعنی کسان یاقوتی **بوالمظفر خضر** یا **حضر را** بگرفتند.

(۳) قصبه قدیم و امروزی قهستان است.

(۴) یعنی، یاقوتی. (۵) خط، چغری زیرا پدر یاقوتی **امیر چغریست**.

(۶) رون و جول - در اول کتاب «رون» بفتح اول و ثانی ضبط شده و ظاهراً از اعمال  
 سیستان است لیکن در کتب مسالک ذکر از آن نیست.

(۷) روز آذر یعنی روز نهم ماه یارسی .... و عجبت که بدون رسم و عادت این تاریخ و با  
 اینکه تا این جای روز ها و ماه ها و سال ها عربی و هجری مقرر بوده یکباره، روز آذر و سال چهار  
 صد و بیست و چهار یزدجردی یاد مورخ آمده است - گمان اینست که تاریخ باز آمدن یاقوتی را از  
 روی حافظه برزگران و دهقانان یاد داشت کرده باشد، چه درین سفر یاقوتی در سیستان قتل و غارت  
 فراوان کرده و در جوین بتهائی که قصبه ای یش نبود هزار و دویست مرد کشته و در سایر روستاها  
 مردان کشته و زنان برده کرده است - و روستائیان و برزگران هنوز تاریخ روز و ماه و سال



چند آنجا بیود و مردمان رون و جول باوی شدند و هیچکس را از آنجا نیاززد و رسولان فرستاد و منشور خویش عرضه کرد نپذیرفتند و قبول نکردند، و **امیر بوالفضل** گفت مرا بر قول تو هیچ اعتماد نیست ترا نخواهم و ترا خطبه نکنم، سیستان از دست من بشمشیر بیرون توان کردن! وی از آنجا برخاست و بجوین آمد، و دیگر راه رسول فرستاد، رسول ویرا باز فرستادند و گفتند تو هنوز بسیستان قلعه نستدی و حصار نکرقتی و مردی نکشتی، ترا بحجت طاعت دهیم، تا رسول وی برفت او بدرق آمده بود، چون سخن بشنید باز گشت، روز یکشنبه بیست و ششم شعبان بجوین نماز دیگر ناگاه خویش اندر انداخت، و مردمان غافل بودند و بخانهاء خویش باز آمده از آنچه بر ایشان بگذشته بود و نیاززده، جنگ اندر گرفت و مردمانرا از حصار باز داشت.

### و فعت جوین

و دیگر روز دوشنبه نماز بام<sup>۱</sup> حصار بستد و غارت فرو گرفتند و چاشتگاه را **امیر شاهنشاه** را اندر جوین<sup>۲</sup> بگرفتند و بلشکرگاه بردند و قریب هزار و دویست مرد از آن شهر کشته شد و بسیاری اسیر گرفتند و بند کردند و ببرند، و بخراسان فرستاد، و آنجا بنشست تا عید روزه بگذشت، بیرونج آمد و اندر جانب مغرب بکلموه فرود آمد و مردمان قوقه چند بار باوی [آو] بختن بردند<sup>۳</sup> و بسیاری کوفسند و اسب و کالای از آن وی ببرند، و درق را باز فروخت و قریب سیصد هزار درم از ایشان بستد و ایشانرا ایمن کرد، و از کلموه **بوالقسم** **ینال** را که سپاه سالار لشکر وی بود باسواری را از تقویم قدیم فارسی نگاه میداشت اند - چنانکه اکنون هم در قسمت زیادی از عراق ایران نام ماههای زراعتی همان ماه های روستائی قدیمست.

(۱) نماز بام، یعنی نماز صبح - چه بام صبح و متابل باشام است و بامداد مرکب از آنست، سعدی گوید:

امتب سبکز میزند این طبل بی هنگام را      یا وقت بیداری غلط بودست مرغ بام را

(۲) در اصل « اندر جوی بگرفتند ».

(۳) آویختن بردند - یعنی طرفیت کردند چه آویزه و آویزش بمعنی نبرد و زد و خورد است، و

« تاختن بردند » هم محتمل است ولی از کلمه « باوی » آویختن بنظر میرسد؟

دوستان بر رسولی فرستاد، و گفت هین حصار بستدم و مرد کشتم و گرفتم، هیچ بهانه ماند؟ و امیر بوالفضل باز ای<sup>۱</sup> کرد و سر در نیاورد و گفت با چنین معاملت که تو میکنی ولایت خواستن نباشد! بوالقسم نیال<sup>۲</sup> باز گشت و بنزدیک وی شد و امیر بوالفضل و امیر بوالحسن بر امیر بانصر بقلعه برونیج بودند و قریب ده هزار مرد با ایشان با سلاح تمام، آنجا یکروز جنگ آغاز کرد و هیچ نیامد و برآ، چندکس از آن وی بگیرفتند [و] خسته کردند، باز رسول فرستاد بوالقسم نیشابوری را، و امیر بوالفضل گفت که اگر دست از کشتن و غارت کردن بداری فرمان برداری کنم، هفت روز هیچکس را نیاززد، و بهر دهی پیش رزه حنباشکی (۳) فرستاد، و مردمان را همه ا د.

### و فعت پیش زره

باز روز پنجشنبه بیستم شوال ناگاه بکمر<sup>۴</sup> آمد و اصرم یعقوب صابر پیش وی رفت با مرد کمر<sup>۵</sup>، و خدمت کرد و او را مهمان داشت، و دیگر روز از آنجا و برآ بمارجویه آورد، و جنگ آغاز کرد با حصار مارجویه و دیگر روز چاشنگاه را حصار بستند، و صد و هفتاد مرد را از آن حصار بکشت، و زنان را ایمن کرد، و پیش وی کس فرستادند، و هم آن روز برندن آمد و ورود زرق و حصارها آن بستند، و جمله مرد کشته شد، و زنان اسیر گرفتند، و بعضی ببرند و بعضی بیرون گذاشتند<sup>۶</sup> و دیگر روز بحصار مهربان و براون رفتند و بستند<sup>۱</sup> و خانه براوند و خانه شهرزادی برندن و خانه بیش سر رندن

(۱) ای بکسر اول و یاء مجهول بمعنی اباء و سر بر تافتن است و از باب اماله الف بدل یاء

شده است. (۲) اصل، نال.

(۳) کمر، ظاهراً همان است که قبلادر این کتاب آنرا کمر زهر نوشته است.

(۴) بامرد کمر - یعنی هرچه در آن روستا مرد بود - شاید هم «مردان کمر» بوده است.

(۵) بیرون گذاشتند، یعنی آزاد کردند.

(۶) نام این حصارها، کمر - مارجویه - رندن - رود زرق - مهربان - براون، را درجائی جز

این کتاب نیافته ام و امروز هم اثری از آنها نیست. لیکن پیش زره را حدساً میتوان گفت همان بلوک

[خراب کردند] و بسیاری مردم بپراون کشته شد. و این وقت قرآن نحسین بود اندر حمل<sup>۱</sup> و هم آن روز بکدح<sup>۲</sup> عمری حصار بستند و چهل مرد از آن بکشتند، و بیست و پنجم شوال باز گشت و بفرسفان برونج فرود آمد. و دیگر روز بدرق شد و جنگ آغاز کرد و دو روز جنگ کرد و فرود قلعه<sup>۳</sup> بستد و راه قاین گرفت. و این همه بیشتر بقوت مردان سیستان کرد که پانصد مرد پیش از آن کوی<sup>۴</sup> آمد از سیستان رفته بود[ند] و محمود کندمک با ایشان که بطغرل خواستند شد<sup>۵</sup>، چون وی سیستان آمد محمود کندمک بازگشت و پسر بوبکر شادی و مردی سبید با وی بیامدند، و ازرون و جول و دیگر جایها نیز مردی سبید دیگر همراه، [و] این همه جنگ و فتنه از ایشان [بود].

## آمدن رسول میر جغری<sup>۱</sup>

روز سه شنبه بیست و دوئم ماه ربیع الآخر سنه ثمان و اربعین و اربعمائیه بر طالع سعد بیست و سه درجه، و آنروز [آنان را] در خانه میر ارتاشی که اندر شارستان سیستانست بدر لب آب بریان<sup>۷</sup> برد[ند] و بر راه سه هزار مرد نشسته بودند با خود و

یش آب امروزه سیستان است و آنوقت معلوم میشود که حصارهای فوق و آنچه درین فصل است همه از دهات یش آب آنروزی بوده است (رك، تعلیقات).

(۱) در اصل «چهل» بوده و با مرکب اصلی «حمل» شده است.

(۲) ظ، کده؟

(۳) در شهرها و قلعههای قدیم چنانکه امروز هم آثار آنها دیده میشود همیشه دو قلعه داشته اند. یکی ذبرین و دیگر فرودین، که هرگاه در یکی عاجز می شده اند بحصار بالائی میرفته اند و اینجا فرود قلعه مراد قلعه پائین است.

(۴) مخفف (که اوی) است. (۵) یعنی نزد طغرل خواستند رفتن.

(۶) وهوابوسلیمان داود جغری یک بن میکائیل بن سلجوق بن دقاق برادر سلطان طغرلیک سلجوقی.

(۷) صفحه بعد (بریان).

وجوشن و زره و ساقه<sup>۱</sup> و سپر [ونا] جنج و نیزه قنه<sup>۲</sup>، و چندانك كنكره قلعه ارك بود از هر كنكره جوشنی سواری<sup>۳</sup> و خودی و سپری کرگ، و ساز سواری تمام، نهاده بودند از سر تا پای آراسته، و هنوز هیچ در سلاح خانه باز نکرده بودند، و این آن بود که اندر دست مردان بود؛ رسولان چون از آن سو بر لب آب رسیدند، کشتیها ببر ایشان بردند و ایشانرا بکشتی گذاره آوردند، و حاجبی با سواری پنجاه ببر ایشان رفت، و بران سون (کذا) شهر تا بلب آب هیرمند که بدر شهر میرفت از آن سوی آب بزیان، و با ایشان همی آمدند تا بدر شارسرستان، چون رسولان و حاجب که با ایشان از لب آب آمده بودند اندر رفتند، در سخت کردند<sup>۴</sup>، و آن دیگر آنرا اندر نگذاشتند، تا آنوقت که رسولان پیش امیر اجل **بوالفضل** رفتند، اندر باغ میمون، و او اندر خنّب کرکین (؟) نشسته بود، و غلامی صد و پنجاه خرد پیش وی بخدمت، و مردی دویست از خاصکان وی با سلاح تمام؛ رسولان اندر آمدند و نماز بردند، چون برخاستند خاست<sup>۵</sup> جوهری بزرگ قیمتی [و] دیناری هزار پیش وی نثار کردند و برفتند و بخانه ارتشاشی فرود آمدند.

(۱) کذا، و این لغت بایکی از معانی اسلحه در کتب لغت یافته نشد و شاید «ساقه» بمعنی ساعد بند و ساق بند باشد و آن صفحاتی فولادی بوده است که در زیر ساعد و پیش ساق تازیان می بسته اند.  
(۲) در اصل «نیره قنه» با راء مهمله است و معنی آن مفهوم نشد و حدساً اولی را «نیزه» دانستیم و دومی لاینحل ماند - شاید «قه» (؟)

(۳) در اصل: «جوشی سواری» و ازین عبارت معلوم میشود که در ایران هم جوشن سوار و جوشن پیاده با یکدیگر فرق داشته است.

(۴) در اصل «و در سخت کردند» و واو زائد بنظر رسید - یعنی در شارسرستان را بستند و کسان رسولان را بداخل حصار اصلی راه ندادند.

(۵) کذا فی الأصل، و قاعده بایستی «برخواستند خاست» باشد یعنی «خواستند که برخیزند» چه در اینجا خواستند از ماده خواهش و خاست از ماده خاستن و برپا ایستادن است و املائی معنی اول با خاء و واو معدوله و املائی دوم بدون واو معدوله است.

## خطبه کردن امیر جفری

پس روز آدینه، بیست و پنجم این ماه، شهر آذین<sup>۱</sup> بستند از دسرای ارتاشی تا در بتان<sup>۲</sup>، و همه بخود و مغفر و زره و جوشن و دیبا بیاراستند، و بسیاری درم و دینار ریختند از ضرب جفریک<sup>۳</sup> تا بمسجد آدینه اندر رفت، و چون خطبه کردند بنام امیر جفری، چندانی درم و دینار ریخته بودند که هر که کمتر یافته بود از مردمان مسجد، بیست و سی دینار یافته بودند، و اندران وقت طالع عقرب بود، قریب [به] بیست درجه، و مریخ اندر اسد سه درجه، و خورشید اندر سرطان [به] بیست و پنج درجه، و ماه اندر جوزا بنوزده درجه، و رخل اندر حمل [به] بیست و هشت درجه، و هشتی اندر آن [به] بیست و نه درجه، و زهره اندر جوزا بیازده درجه، و عطارد اندر اسد بچهارده درجه.

(۱) آذین بمعنی آئین بستن است، و از ریشه «آذونیک» پهلویست بمعنی رسوم و شعایر و آداب ملی و آئین، و ازین يك ریشه پهلوی چند لغت منشعب شده است: آئین - آذین - آئینه - آینه - آدینه (جمعه) و هر کدام يك معنی خاص استعمال میشود و اصل آتمانی همه از يك معنی واحد است كه «آذوین» بمعنی آئین و شعایر ملی باشد.

(۲) در اصل «بتان» بوده و بعد يك نقطه اضافه کرده اند و چنین دری در فهرست درهای شان چنانکه در اول کتاب ذکر کرده ایم نیست مگر اینکه مصحف «باب بارستان» و یا «نشان» حاشیه اصطخری ص ۲۴۰ باشد.

(۳) در پهلوی همه جا یاء نسبت با کاف همراه است مانند «آسوریک» بجای «آسوری» و خراسانیک بجای خراسانی و لفظ «ضرب جفریک» بنظر میرسد که کافش از آن بابت باشد، و این تنها موردیست که این املاء گفته بعد از اسلام دیده میشود. و نمی شود گفت مراد «ضرب جفریک» است که مقصود جفری يك باشد. چه در این کتاب هیچ جا جفری يك ذکر نکرده و همه جا جفری تنها و طغرل تنها یا ضمیمه امیر ذکر میکند و بنظر حقیر اینجا محققاً «جفریک» بمعنی مذکور در فوق است و ظاهراً چون کلمه جفری خود دارای یائی در آخر بوده در مورد نسبت از کاف قدیم که با یاهای نسبت همراه بوده استفاده شده است. والله اعلم

## آمدن امیر یغو بسیستان

چون حال بدین جمله بود، امیر یغو بنزدیک امیر طغرل بمراق نامه کرد و بسیاری کله کرد از میر جغری، وعده‌ها<sup>۱</sup> که اندران وقت کرده بود که از لب آب جیحون گذاره آمدید، و خراسان بگرفتند، همه یاد کرد، و بسیار عتاب کرد. نامه جواب باز آمد، و منشوری نبشته و برا بنزدیک امیر بو الفضل و مردمان سجستان، و گفته که: ما بنزدیک میر جغری نبشتیم تا دیگر چنین بی ادبی نکنند، و منشور سیستان میر یغو را نبشتیم، چنان باید که پس ازین اورا خلاف نکنید، و گوش بفرمان وی دارید و خطبه اورا کنید، و مهر درم و دینار بنام وی کنید، و اگر لشکر جغری بدان جانب آید اورا فرمانبرداری نکنید، تا این جمله بدانید<sup>۲</sup>.

چون نامه و منشور بنزدیک میر یغو رسید پسر خویش را بوری را با حاجبان و لشکر بسیستان فرستاد و نامه نبشت، که اینک منشور میر طغرل فرستادم، چنان باید که خطبه بنام من کنید و مهر<sup>۳</sup> بگردانید، و حمل بفرستید و شحنة که از آن میر جغری بنزدیک شماست بدست لشکر من دهید، و لشکر خویش را فرمود که بهیچ جای زیان نکنید، تا آن وقت که آنچه گفتم نکنند، آن وقت دست<sup>۴</sup> آتش گیرید و یکی

(۱) درین کتاب مکرر دیده شده است که بعد از جمعهای هائی فارسی همزه ای گذاشته شده مانند «عهدها» و تصور نشود که این خطائی در املاء نویسنده کتابست، بلکه این همزه بجای یائی است که ما امروز در مورد اضافه بعد از کلمات فارسی مخوم بالف و یا بجای یاء نکره که استعمال میشود مینوشتند و در واقع این همزه نیست و یائی کوچکست و این کلمه «عهدها»، همان «عهدهای» است (۲) این عبارت: «تا این جمله بدانید» پایان منشور امیر طغرل است، و این همانست که در پایان فرامین قدیم مینوشتند که: «حکام ذوی المز والاحترام ومستوفیان عظام درعهده شناسند».

(۳) مهر بگردانید، مراد همان مهر درم و دینار است که سکه باشد.

(۴) حمل، مراد مالیات تقدی و اجناسی است که از مصنوعات یا مال التجاره هرولات و مملکت بنزد شاه میفرستاده اند و امروز آنرا بارخانه گویند و سابقاً بآن «حملان» هم میگفته اند که مصدري از باب حمل بعمل بوده است.

(۵) دست آتش - یعنی دستی آتش - و چون یاء نکره در خراسان مانند کسره تلفظ می شده ۵

شمشیر، و میکشید و میسوزید تا آن وقت که بفرمان آیند. امیر بوری بیامد بسیستان روز پنجشنبه چهاردهم جمادی الآخر [ی] سنه ثمان و اربعین و اربعمائه، بآمداد بر طالع میزان سه درجه، چون بلب آب دیوانه رسید بدر شهر، امیر [بوالفضل] حاجب بزرگ خویش را با سواری ده پذیره وی فرستاد، چون بدر شارستان رسیدند، دیگر کسی ندید که پذیره شد، و بوری همچنان براند و بداشن فرود آمد، و خود با سواری ده پانزده بشارستان آمد بنزدیک امیر بوالفضل بیاغ میمون، و سلام کرد، و نماز پیشین خلعتها که از امیر بیغو آورده بود، بدست حاجب بفرستاد، و نامها بر آن، چون امیر بوالفضل نامه بر خواند گفت این نتوانم کرد، شما را این . . . . .

است چنانکه امروز هم همانقسم تلفظ میشود. ظاهراً در این کلمه املاء را از عین تلفظ گرفته و آن یا را انداخته است.

(۱) در اصل اینجا قریب نصف صفحه تا آخر سفید است و مطلب تاریخ هم بریده است و ۱۷ سال افتاده و ظاهراً قضیه آمدن بیغو از هرات بسیستان و چگونگی حالات در ضمن ۱۷ سال بقیه احوال امیر بوالفضل نصر بن احمد امیر بسیستان ازین تاریخ افتاده است و یا اصلاً مؤلف بنگاشتن آن موفق نشده و عجبت که مطلب کتاب چنانکه در صفحه بعد دیده میشود بنا گاه بریده شده است، و از صفحه بعد مطالب تاریخ بشکل جملات مصدری و فهرست نوشته میشود و مانند اینست که نویسنده اصل کتاب وفات کرده است و باقی تاریخ را دیگری بطریقی که ملاحظه میشود بختام رسانیده است چه از جمله «امیر طغرل خلد الله ملکه» که در صفحات قبل دیده شد و نیز از ناتمام ماندن فصل «آمدن امیریغو» معلوم میشود که مؤلف اصلی یا قسمت ماقبل این صفحه خود معاصر طغرل و بیغو و بوالفضل بوده و درینصورت یداست که باقی کتاب را دیگری تمام کرده است. اتفاقاً در قسمت آخر کتاب کلمات و لغات است که در قسمت اول بنظر نمیرسد و عبارات هم بآن استحکام نمانده است.

وفات امیر اجل **بوالفضل** بیست و سیوم جمادی الاخر بسال چهارصد و شست و پنج، و نشستن امیر اجل **بهاءالدوله** والدين **ظاهر بن نصر بن احمد** بیست و هفتم جمادی الاخر هم بدین سال.

آمدن امیر بدرالدوله و والدين **شمس الملوك بوالعباس**، اول بار که باوق آمد، غره شوال بسال چهار صد و شست و هفت؛ آمدن وی بحصار سمور، گرفتن آنها اندرین ماه؛ و آمدن امیر **ظاهر** بدرق، و امیر بوالعباس را در حصار بشردن<sup>۲</sup> خود [و] لشکر سیستان، پنجهزار مرد و سوار، بروز آدینه هفدهم ماه و بازگشتن امیر طاهر از حصار درق بروز یکشنبه نوزدهم این ماه. و بودن امیر بوالعباس در حصار درق، و پیوسته بودن این جنگ و خصومت هشت ماه، تا بازگشت بخراسان شد<sup>۳</sup>، بعد از آن بکشت امیر بوالعباس، **امیر حرب** را نوزدهم شوال بسال چهار صد و هشتاد و نه؛ و آمدن امیر بوالعباس بقلعه کاه، پانزدهم ماه محرم بسال چهار صد و هشتاد، و گرفتن اسماعیل ابن ابرم بروز آدینه هم هشتم صفر هم بدین سال، و کشتن امیر اسمعیل را بقلعه کاه، شب چهارشنبه سیزدهم ماه صفر، و مردن امیر **با جعفر قوقی** شب چهارشنبه هژدهم ربیع الاخر هم درین سال. و خطبه کردن [به] قلعه برونج، امیر **بوفضر** شهنشاه روز چهارشنبه دویم جمادی الاولی هم اندرین سال. و خطبه کردن ببرونج بر نام امیر بدرالدوله **شمس الملوك بوالعباس** بروز آدینه چهارم این ماه. و اندر آمدن او در برونج، و فرود آمدن در کوشه برونج روزشنبه دوازدهم این ماه، و شدن او بدر شهر و امیر طاهر را در حصار فشردن در شارسران، غره ماه جمادی الاخر تا نزدیک ماه رمضان هم اندرین سال، و جنگها و کشتنها بسیار رفت آنجا و نرخها عزیز شد، یکمن گندم بهشت درم شد در شارسران هم درین سال. و برداشتن امیر بوالعباس از پای شهر در ماه شعبان و آمدن

(۱) این بهاء الدوله امیر طاهر پسر امیر ابوالفضل نصر بن احمدست.

(۲) بشرون - یا بشردن بمعنی فشردن و تنگ کردن کسی را در حصار - در چند سطر بعد فشردن با فاء استعمال کرده است بهمین معنی و این لغت در قسمت اوایل کتاب دیده نشد.

(۳) تا بازگشت بخراسان شد - ظاهراً یعنی هر دو فریق بامرای خراسان در رفع خصومت و

احقاق حق مراجعه کردند. (۴) کوشه بمعنی کوشک - سابقه هم دارد.



وی بیرونج، [و] بودن در برونج هژدهم ماه شعبان، و آنجا بود تا بماء ذی القعدة، باز برخاست، دیگر باره بشهر شد، [و] بگرفتند قلعه ارك فرودتر<sup>۱</sup> را، شب شنبه بیست و دویم این ماه، و جنگ کرد بسیار بدر ارك، و کشتن کرد فروانی<sup>۲</sup> بدر شارسرستان، در کرکوی عاقبت بستد، و ارك را و قلعه زورین<sup>۳</sup> را بعد از آن دیوال انرا<sup>۴</sup> بیرید و خرك پیش نهاد<sup>۵</sup> مرسب کو (؟) نهاد آنرا و زینهار خواست با دار عمار کو توالت ارك، خود [و] آن مردی بیست که با وی بودند آنجا [و] زینهار داد و براو<sup>۶</sup> فرود آورد ایشانرا، و خود بر قلعه شد امیر بوالعباس<sup>۷</sup> امیر بونصر قوقه، اول ماه ذی الحجه هم بدین سال. و بیرون شدن امیر طاهر از شارسرستان در شب پنهان، و کس شدن بر وی، و گرفتن اویرا و در ارك نشانیدن او را دویم ماه ذی الحجه.

و نشستن امیر بوالعباس در شارسرستان و امیری گرفتن همه شهر را وقت زوال سیئوم ذی الحجه، و کشتن امیر طاهر شب پنجم ذی الحجه، امیر طاهر پانزده سال امیری کرده بود<sup>۸</sup>.

و شدن امیر مأمون از سیستان شب دوشنبه سیئوم ذی الحجه هم بر این ماه و سال، و شدن امیر بوالعباس بقلعه نه<sup>۹</sup>، و لشکر سیستان بردن آنجا، شب چهار شنبه

(۱) ظاهرآ: فرودین، بهینید دوسطر بعدرا که در مقابل فرودین زورین می نویسد - یعنی زورین.

(۲) ط، فراوانی.

(۳) زورین - یعنی زورین، و مراد قلعه بالای شارسرستان و حصار میانین شهر است.

(۴) دیوال آنرا بیرید - دیوال همان دیوار است و راه و لام در فارسی مکرر بدل میشود چنانکه

در همین کتاب غراغوش را غلاغوش نوشته بود، و مراد اینست که دیوار قلعه زورین وارگ را بیرید.

(۵) خرك، چیزی که بران دیوار را رخنه کنند.

(۶) و براو فرود آورد - یعنی، و برآن زینهار ایشانرا از قلعه فرود آورد و خود یعنی امیر بوالعباس

بر قلعه

(۷) بنظر میرسد که امیر بونصر پدر بوالعباس باشد چه درین اوراق ذکری ازین دومی نیست.

(۸) روضة الصفا چاپ تهران ج ۴ ص ۴۶۰ در ذیل (ملوك نيمروز) نخستین آنان را طاهر

ابن محمد نگاشته و ظاهرآ همین طاهر بن نصر بن احمد باشد - و نامی از امیر ابوالفضل نصر بن احمد

که پدر ملوك مزبور باشد نیبرد و اطلاعاتی مختصر ازین خاندان میدهد (رك، تطبیقات).

غزّه رجب بسال چهار صد هشتاد و یکی، و برداشتن ویرا از پای قلعه نه بصلح، بسلخ این ماه، و کس آمدن از پس وی<sup>۱</sup> از حضرت سلطان خراسان، و شدن امیر بوالعباس از سیستان اول بار بدرگاه سلطان ملکشاه پس ازین وقعتها غزّه شوال هم برین سال و باز آمدن وی از درگاه سلطان ملکشاه [و] بامیری نشستن در ماه جمادی الاولی بسال چهار صد و هشتاد و دو، وفات امیر بوالعباس بوالفضل<sup>۲</sup> شب شنبه ششم ماه ذی الحجه هم برین سال.

نشستن امیر اجل بهاءالدوله خلف بن ابی الفضل بامیری هشتم ماه ذی الحجه، هم بدین تاریخ شدن بهاءالدوله بخراسان و در سیستان نشاندن امیر بامنصور با جعفر قوقهی را بامیری، و اتفاق کردن مردمان سیستان بر امیر بامنصور، و غاصی شدن وی بر بهاءالدوله بروز آدینه هفدهم ذی القعدة بسال چهار صد و هشتاد و سه.

باز آمدن بهاءالدوله از خراسان [به] برونج، و آمدن امیر بومنصور قوقهی از سیستان [و] در برونج فشردن امیر بومنصور، بهاءالدوله را روز چهار شنبه دوازدهم ذی الحجه هم بدین سال، و برونج حصار گرفتن بهاءالدوله پیش امیر بومنصور از دوازدهم ذی الحجه تا بروز چهارم ماه محرم بسال چهار صد و هشتاد و چهار، و صالح کردند بر آنکه بهاءالدوله بشود از برونج بطیس، و امیر بومنصور برود بسیستان، و درین سال بود که من گندم بشد به بیست درم نقد و سه من گندم<sup>۳</sup>، و منی جو<sup>۴</sup> بهائزده درم بتقد، و منی خرما بدوازده درم نقد، [و] به اوق<sup>۵</sup> [و] همه رودها [و] سیستان آب پر

(۱) از پس وی، یعنی بدنبال وی از دربار ملکشاه کسی آمدن

(۲) باید بطور اضافه خوانده شود، زیرا یک نفر دارای دو کنبه تواند بود و ازینرو معلوم میث

این بوالعباس هم پسر ابوالفضل نصر بن احمد است.

(۳) سه من گندم بنسبه بملاوه بیست درم نقد قیمت یکمن گندم بوده است، و ظاهر آن این سه من گندم

برسم سلف بوده نه سال دیگر یا در سر خرمن تحویل داده شود.

(۴) دراصل « گندم » نوشته شده است ولی معلومست که باید جو باشد.

(۵) « اوق » در سیستان بلوکی و رودیست، زیرا که در صفحات بعد هم در همین معنی ذکر ی

از اوق شده است.

بود [و] بارانها [ی] نیکو آمده بود؛ و هم بدین سال غارت فرمودن درق را بردست امیر بو منصور احمد قوقهی [و] باز خریدن درق<sup>۱</sup> را بصد هزار درم، روز آدینه غزّه ماه صفر بدین سال.

و آمدن بهاء الدوله دیگر باره بیرونج، و آمدن امیر بوالعباس قوقه هم درین ماه، و شدن امیر بوالعباس و امیر بو منصور بن احمد و لشکراوق با ایشان بدر شهر، و کشتن امیر بوالعباس امیر بو منصور بو جعفر سپهسالار را، و خلق بسیار، و حر بهاء بسیار بدر شهر رفت [و] چندان خلق کشته شد که عدد ایشان خدای داند، بیست و یکم صفر هم درین سال.

و کشتن امیر اجل بهاء الدوله دیگر باره بامیری روز دو شنبه بیست و پنجم صفر [و] کشتن امیر بو منصور احمد قوقهی را بهاء الدوله بروز پنجشنبه بیازدهم ذی القعدة همین سال.

آمدن امیر مؤید بسیستان، و شارستان حصار گرفتن بهاء الدوله پیش وی، غزّه جمادی الاولی بسال چهارصد و هشتاد و پنج، نشستن وی بر پای شارستان تابغزّه ماه رمضان همین سال. بعاقبت امیر بهاء الدوله از شارستان بیرون شد و امیر مؤید بنشست بامیری، و بشد بهاء الدوله بقلعه دره<sup>۲</sup> با یاری قزل سارح<sup>۳</sup>، کبور کنندن قرامطه آمده بود، آنجا بودند تابوفات<sup>۴</sup> سلطان ملکشاه بود، و از آنجا بسیستان آمدند هر دو بهم،

(۱) نام ناحیتی است ولی اعراب آن معلوم نشد.

(۲) حصار دره متصل بسیستان از مضاف مؤمن آباد محل ملاحده. (جهانگشای جوینی ۲ چاپ طهران ص ۱۱۰).

(۳) اینجا ویاتین، سارح در اصل کتاب با عین است و در بعض نسخ ویرا قزل سارح با قاف نویسند و مشارالیه از امرای سلطان ملکشاه سلجوقی است که بقلع و قمع اسمعیلیان قهستان که رئیس آنان حسین قایینی و در قلعه دره از مضافات مؤمن آباد تعصن جسته بود (۴۸۵) مأمور گردید و هم درین سال ملکشاه بمرد و ملاحده قوت گرفتند و جوینی ویرا قزل سارح با عین ضبط کرده است (ص ۱۱۰).

(۴) کذا... و ظاهراً؛ که به ور کنندن قرامطه آمده بودند - یعنی بقلع و قمع آنان، و ور کنندن همان بر کنندن است و عبارت سرهم نوشته شده و کبور کنندن شده.

(۵) کذا... و الظاهر، وفات.

در ماه رمضان برین تاریخ ، باز آمدن بهاء الدوله : پس بیرون شد ، بسیستان ، خود و امیر قزل سار ع بیای شارستان [و] ده هزار مرد از شارستان بروی جمع شد از اطراف ، چون همه بیامدند بیای سیدستان جمع شدند از دهم ماه ذی الحجّه سال چهارصد و هشتاد و شش تا دهم ماه محرم ، یکماه آنجا بودند ، شب دوشنبه هزیمت کردند ده روز گذشته از ماه محرم . آمدن لشکر غزنین و امیر بهاء الدوله با ایشان ، دیگر باره بیای شارستان سیستان ، و حصار گرفتن امیر مؤید شارستان را بروز دوشنبه پنجم ماه صفر بدین سال ، و این نوبت آنجا بنشستند ، و مردمان را در شهر پشردند ، که زین ایام که آنجا بودند قلیل و کثیر فرو نگذاشتند از شهر ، و نگذاشتند که [کسی] در شد الا ماشاء الله [و] آنجا بودند تا یازدهم ربیع الآخر ، روز سه شنبه همین سال ، و همه [بناگاه] برکنندند که چنین گفتند که هیچکس ندانست که چه شده است .

شدن امیر مؤید از شارستان ، خود و قوم خود بیست و هفتم ربیع الآخر همین ماه بشارستان<sup>۲</sup> بامیر بونصر شهنشاه شیردن<sup>۳</sup> ما<sup>۴</sup> و در شهر بنشست بامیری ، و امیر اجل بهاء الدوله حصار طاق بگرفت و در طعام ، و با دارمحمود قلمه برونج بگرفت بر نام بهاء الدوله ، و نامه کردند اهل شهر و امیر بوالفضل<sup>۵</sup> ، بر امیر مامون<sup>۶</sup> ، تا از هرات بیاوردند ، و در شارستان بنشانند نیمه ماه رجب همین سال [و] حربها میرفت میان ایشان درین سال تا روز پنجشنبه بیست و پنجم ماه جمادی الآخر بسال چهارصد و هشتاد و هفت بعضی مردمان سیستان از شارستان ببهاء الدوله میل کردند و دری را بدادند ، و بهاء الدوله بر شهر برآمد ، و چنین گویند که سیصد مرد را از شارستان بکشت ، از وقت روز برآمد تا نیمروز ، و غارت کردند و رفت آنچه رفت ، و امیر بهاء الدوله در شارستان بنش

(۱) این جمله باید عنوان باشد .

(۲) از اینجا عبارت چنین که دیده میشود بسیار پریشان و درهم است و ظاهراً این عبارت چنین است ، و شارستان بامیر بونصر شهنشاه شیردن ، و او در شهر بنشست بامیری ، یعنی بونصر شهنشاه بامیری نیست و امیر مؤید که شارستان بوی سیرده بود برفت .

(۳) یعنی امیر بوالفضل و اهل شهر بامیر مامون که در هرات بود نامه نوشتند و او را طلب داشتند ،

(۴) روز برآمد ، یعنی برآمدن روز و طلوع آفتاب .

بادار محمود ارگ را بگرفت و نایب امیر بو نصر شهنشاہ بود، و کوتوال ارگ بود از جهت امیر بو منصور، آخر الامر بادار محمود فرود آمد، پنجم ماه رجب [و] در باغ شارستان او را در حبس کردند و موکلان بر وی کردند تا بیستم ماه رجب آنکه ویرا بکشتند و [سپاه] بیرونج فرستادند و بر وی کوتوال قلعه بیرونج<sup>۱</sup> بود قلعه بگرفت و جنگ میکرد امیر مودود (کذا) از قوقه بر وی بود، در قلعه شدند هر دو، قریب سه ماه آنجا بودند، تا بصلح فرود آمدند [و] قلعه بر دست امیر بهاء الدوله کردند<sup>۲</sup>.

هم در این سال آمدن لشکر قرامطه خذلهم الله و لعنهم پیای نه فرسنگ ماه (کذا؟) و شدن لشکر سیستان بجنگ ایشان بنه، و پس ایشان بشدند تا بمختاران خوانند<sup>۳</sup> حربی رفت آنجا در معنی حرب بدر<sup>۴</sup> هزار و چهار صد مرد از قرامطه خذلهم الله بدوزخ فرستادند، چنین صفت کردند<sup>۵</sup> که یک مرد از لشکر سیستان بر دست قرامطه کشته شد و بس، آن جنگ در ماه جمادی الاولی بود بسال چهار صد و هشتاد و نه، و آمدن امیر الت عاری<sup>۶</sup> بدرق چهاردهم جمادی الآخر چهار صد و نود، و مقیم شدن او بدرق و پیرامون آن ندهم وین<sup>۷</sup> و بدست کرده تا دوازدهم ماه رجب هم بدین سال، و غارت کردن

(۱) ظ : قلعه بیرونج .

(۲) یعنی کوتوال قلعه بیرونج قلعه را حصار گرفت و جنگ میکرد .

(۳) این کلمه « بر » بافتح اول و کسر ثانی هم خوانده میشود ولی اصلاً « بر » یست که « با »

معنی میدهد، مثل اینکه قبلاً هم مکرر آمده و گاهی بدان اشاره شده است و امیر مودود بروی - یعنی،

باوی . (۴) یعنی بدست او دادند .

(۵) یعنی دنبال قرامطه برفتند تا بجائی که آنرا مختاران یا مختاران خوانند (در بناب، رك، تعلیقات)

(۶) در معنی حرب بدر - یعنی مانند حرب بدر، چنانکه امروز هم در خراسان وقتی که تشیه کنند

گویند : حکم فلان چیز - یعنی مثل آن .

(۷) صفت کردند، یعنی تعریف کردند و وصف نمودند، چه صفت بمعنی وصف و تعریف آمده است.

(۸) کذا وظ : الب غازی ... و الب غازی یکی از امرای سلاطین غور است و حکومت هراة را

داشته و محتمل است این همان « الب غازی » باشد چه هر دو تاریخ هم مصر هستند .

(۹) کذا ... و شاید « بدیه مولین و بدستکرد » که دو ده باشند ؟

او نیمی درق را و باز فروختن او نیمی درق را بیاتزده هزار دینار [که] بستند در مدتی 'خجاره'، و آن هم بدین تاریخ بود.

آمدن امیر بو منصور شهنشاه از خراسان و امیر فرخشاه بساوی و امیر مامون بوالعباس از نند، همه بهم شدند و امیر اجل بهاءالدوله را در شارسرستان پشردند<sup>۲</sup> در ماه شعبان بسال چهار صد و نود و دو، و حربها میرفت میان ایشان تا بسال ماه صفر بسال چهار صد و نود و سه، هفت ماه پیوسته.

درین سال بود که ترخها عزیز شد، گندم منی بدویست درم نقد شد، و جو بصد و هشتاد درم، و خرما بصد و بیست درم، و آب آمده بود پس نوروز، یکماه درجوی برونج برفت و بچهل روز بر همه اوق فراخ شد، این همه در سال چهار صد و هشتاد و سه بود، و همچنان غله عزیز میشد تا منی گندم در ناحیه سیستان بهزار و دویست درم رسمی شد، و جو و گاورس و خرما هم بدین نرخ شد، تا خدای عزوجل نیکو کرد. آمدن لشکر قرامطه خداهم الله بدرق و کشتن دانشمند بوالحسن قاضی را روز سه شنبه هفت شب مانده از صفر بسال چهار صد و نود و پنج.

آمدن امیر مامون بیرونج در ماه جمادی الاولی بسال چهار صد و نود و شش؛ آمدن امیر برغش سفهسالار سلطان سنجر بسیستان در آخر ماه صفر و شدن او بیای شارسرستان و صلح کردن بر آنک امیر بهاءالدوله خلف و امیر اجل تاج الدین ابوالفضل<sup>۳</sup>

(۱) خجاره، بضم خاء و فتح آن، کم و اندک را گویند (برهان).

(۲) یعنی، فشرده، رجوع به ص ۳۲۶ حاشیه (۳).

(۳) امیر برغش در سال ۴۹۴ مأمور قلع و قمع ملاحده قهستان و طیس شد و در ۴۹۷ طیس را فتح کرد (کامل ۱۰ ص ۱۱۲ - ۱۳۲).

(۴) تاج الدین ابوالفضل پسر بهاءالدوله خلف بن ابوالفضل نصر بن احمد است و داستانهای شجاعت و رشادت وی ضبط صحف تاریخ میباشد - رجوع به: (کامل، ج ۱۰ ص ۳۵۵-۳۵۳) و (راحة الصدور ص ۱۶۹ - ۱۷۳ ص ۱۷۴) و (جامع رشیدی - غزنویه احوال بهرام شاه و ارسلان شاه غزنوی) و تعلیقات شود.

بدو فرو شدند<sup>۱</sup> و امیر تاج‌الدین را بر خویشتن ببرد تا ببلخ و ترمذ<sup>۲</sup> و آنجا بود شش ماه تا ماه رمضان همین سال در اوّل ماه جمادی الآخر [ه] بسال چهار صد و نود و نه در آسمان علامتی پدید آمد هر شبی نماز شام پدید آمدی تا نیم شب یا زیادت چون ستونی یا مهر<sup>۳</sup>، از روی زمین تا بکبد آسمان، آن سر که بر زمین بودی پیوسته بایستاده بودی، رنگ آن سفید بودی، یکماه پیوسته همچنین بودی تا کم شد.

و عاصی شدن امیر اجل تاج‌الدین ابو الفضل بر پدر خود غرّه ماه رجب همین سال، و خصوصتها میرفت میان ایشان تا آخر الامر تاج‌الدین بشد [و] مرد اوق و سیستان بیشتر بر وی گشتند، و همه سالاران سیستان بر وی گشتند، و از اوق [و] پیش زره و نواحیهاء دیگر، و بشدند در غرّه ماه رمضان، در شارستان بگرفتند و جنگ آغاز کردند پیوسته، تا روز دوشنبه بیست و دوم ماه رمضان همین سال، بعاقبت امیر اجل تاج‌الدین ابو الفضل در شد در شارستان [و] بامیری بمشست بدین تاریخ، و امیر شاهنشاه برادر وی بگریخت و عاصی شد، بر وی و حصار طاق بگرفت و کوتوال آنرا بکشت و تاختنها میکردند بر یکدیگر، و امیر بهاءالدوله درین وقتها در شارستان بود، آخر الامر بگریخت بشد بحصار طاق بر امیر شهنشاه یکی شد، و امیر قلمش<sup>۴</sup> را و لشکر ویرا بکشید بسیستان و او در ناحیت اسفرار بود،

آمدن امیر قلمش بسیستان غرّه ماه ذی القعدة بسال پانصد، اندر سیستان [و] در نواحی آن پیوسته بودند، تا نیمه ماه محرم بسال پانصد و یکی، امیر بهاءالدوله بشد

(۱) یعنی، باعتماد او از حصار پائین آمدند.

(۲) یعنی، بایزرگتر از آن، (کامل ج ۱۰ ص ۱۴۵) در حوادث ۴۹۹ گوید، و فها فی

ربیع الآخر ظهر کوکب فی السماء له ذرابة ققوس قرح آخنة من المغرب الى وسط السماء... الخ.

(۳) کذا... قاف و بعد آن لام در هر سه نوبت - لیکن در میان اسامی ترکمانان « قلمش »

هست و قلمش نیست و اولین کسی باین نام در آن زمان قلمش پسر اسرائیل و برادر بیغوی کلان و میکائیل و عم طغرل و چغری بوده که بعد از فتح ممالک خراسان مملکت جرجان و استرآباد در حصه وی افتاد و دیگری قلمش پسر قلمش مذکور است، و محتمل است که این شخص همان باشد و قلمش سومین مجدالدین قلمش پسر سلجوق شاه بن قلمش دوم است (شجره سلاجقه - راحة الصدور ص ۸۴-۸۵).

بر لشکر قلمش تا برون و جول<sup>۱</sup> تا آخر الامر امیر اجل ملک مؤید تاج الدین ابوالفضل بایدر خود صلح کرد بهاء الدوله<sup>۲</sup>، [و] اورا بیاورد بر آنکه بیاید سیستان و همه مرادهاء او بحاصل، الا امیری اورا ندهم، این من باشم.

آمدن امیر فرخشاہ دیگر باره سیستان بیستم ماه شعبان بسال پانصد و یکی<sup>۳</sup>، و آمدن لشکر ملاحده<sup>۴</sup> بسال پانصد و بیست و سه، و شدن تاج الدین بسمرقند بسال پانصد و سی و پنج<sup>۵</sup> و آمدن از سمرقند در شوال بسال پانصد و سی و هشت، و حادثه و بیماری در ماه شعبان بسال پانصد و پنجاه و نه.

و آمدن شمس الدین از نیه غره رمضان هم بدین سال [و] یخ بستن خرماء سیستان در صفر بسال پانصد و شصت و دو، و خورشید گرفتن بجمله [و] روز چون شب شدن و ستاره پدید آمدن روز بیست و هفتم جمادی الآخر [ه] هم بدین سال.

گرفتن پادشاهی امیر تاج الدین حرب<sup>۶</sup> یازدهم شعبان بسال پانصد و شصت و چهار، و آمدن عز الملوك از نیه هم بدین سال.

[و] در میان دو عید آمدن غُزّ لهُنهم الله و مصاف شکستن روز عید اضحی

(۱) در اصل کتاب «رور و حول» نوشته لیکن در اوایل کتاب «رَوَن و جول» ذکر شده و یکی از بلوک سیستان است.

(۲) اینجا ۲۴ سال از تاریخ افتاده و ذکر نشده است و بعد از دوسطر دیگر باز ۱۲ سال افتاده است.

(۳) ملاحده و قرامطه مراد اتباع حسن صباح است، و در اوایل امر آنان را قرامطه نوشته و اینک ملاحده مینویسد. از نوشته مورخان معلوم است که اسمعیلیان ایران تا آخر حکومت محمد بن کیا بزرگ امید ملحد نبوده اند و بسنن اسلامی پای بند بوده ولی از حکومت حسن بن محمد بن زرک امید که اورا علی ذکره السلام میخوانده اند و در سنه ۵۶۱ کشته شد، کیش العاد آشکارا کرده اند.

(۴) تاج الدین در سنه ۵۳۶ و بقولی ۵۳۵ در رکاب سلطان سنجر در جنگ معروف قطوان سمرقند با لشکر خطا حاضر بوده و شجاعت عجیبی بروز داده و همانجا اسیر شده و مدت یکسال با احترام تمام نزد خان خطا بوده و بعد آزاد شده است (کامل ۱۱ ص ۳۳) (راحة الصدور ص ۱۸۳).

(۵) تاج الدین حرب پسر پسر عز الملک و نیره پسر تاج الدین ابوالفضل بزرگ است و قبل از او بگفته روضه الصفا و طبقات ناصری - ملک شمس الدین محمد امارت سیستان داشته است (روضه ص ۴۶۰)



هم درین سال [و] دیگر باره آمدن عز نیز دهم<sup>۱</sup> محرم بسال یانصد و هفتاد و چهار ،  
و آمدن لشکر ملاحده لعنهم الله بدیه حورق (؟) و کشتن ادیب با جعفر را بروز چهار  
شنبه غره رجب سال بر یانصد و نود ، و شدن لشکر سیستان بقهستان یانزدهم این ماه ،  
و هزیمت لشکر سیستان بروز چهار شنبه بیست و دویم ماه رجب هم بدین سال ، دیگر  
باره آمدن ملاحده بدیه ریجن (؟) و حصار بستن و بردن قاضی طاهر [و] قاضی مسعود  
را بروز چهارشنبه پنجم جمادی الآخر [و] سال یانصد و نود و یکی ، شدن لشکر سیستان و  
غور و خراسان بدر قاین [و] کشتن ملحدان<sup>۲</sup> . . . . .

آمدن تاج الدین ایلدوز<sup>۳</sup> بسیستان ، و نصیر الدین حسن<sup>۴</sup> ، و خراب کردن ،  
و خلاف کردن با یکدیگر و باز کشتن بسوی خراسان بسال ششصد و دو ، و رفتن لشکر  
سیستان بممد سلطان محمد<sup>۵</sup> خوارزمشاه بدره راه و فتح هراه بسال ششصد و چهار ،  
وفات یافتن خداوند ناصر الدین عثمان بن حرب بن محمد نور الله قبر هم درین

(۱) ظ : غز نیز دهم - یا : غز سیزدهم .

(۲) چند سطر قبل شانزده سال و اینجا باز یازده سال از تاریخ افتاده است - و در اصل کتاب  
مطلب در اینجا ناتمامست و تا آخر صفحه سفید است ، و این واقعه رفتن عساکر خراسان و غور و سیستان بدر  
قاین و جنگ با ملاحده در حدود سنه ۵۹۶ بوده است که سلطان محمد خوارزمشاه بامر سلطان تکش  
خوارزمشاه پدرش لشکر بقلع و قمع ملاحده ترشیز قهستان کشید و بدون نیل مرام باز گشت و تکش در  
آن اوان بر مرض خناق در گذشت .

(۳) صحیح « یلدوز » است تاج الدین یلدوز یکی از غلامان مزارالدین محمد سام غوری است ،  
که بعد از کشته شدن مزارالدین محمد پادشاهی غزنین بتاج الدین یلدوز رسید و مدت نه سال پادشاهی کرد  
و طبقات ناصری آمدن او را بسیستان و حرب هکردنش با ملک تاج الدین حرب و خلاف کردن ملک  
نصیرالدین حسین امیر شکار که از امرای وی بود با او که هم اینجا بدان اشارتی رفته ذکر میکند (رجوع  
شود بطبقات ناصری ص ۱۳۴)

(۴) در اصل « محمود » . و صحیح : محمد و هو قطب الدین محمد بن تکش .

سال، و رفتن **خواجه زوزن**<sup>۱</sup> بجانب کرمان و مدد طلبیدن، و رفتن **شهاب الدین محمود** با لشکر سیستان بمدد وی و فتح کرمان بردست ایشان بسال ششصد و شش.  
وفات یافتن خداوند **ملك معظم تاج الحق والدین حرب بن محمد نورالله**  
مرقدّه در سوّم رجب سال بر ششصد و ده.

قرار گرفتن تمامی ملك سیستان برخداوند **یمین الدین**<sup>۲</sup> **بهرامشاه** بن حرب  
هم درین روز؛ لشکر طلبیدن **سلطان محمد خوارزمشاه** از سیستان، و فرستادن خداوند  
**یمین الدین شمس الدین زنگی بن**<sup>۳</sup> **امیر باحنص جوینی** را و سر هنگ **اصرم کمری**<sup>۴</sup>  
را با شش هزار مرد بمدد وی بلب آب ترمد بسال ششصد و یازده، و قرب صد و پنجاه  
هزار سوار لشکر سلطان عرش داده بودند، بیرون پیاده که صد هزار دیگر بودند،  
چون لشکر **منغول**<sup>۵</sup> بلب آب ترمد رسید، سلطان محمد خوارزمشاه هزیمت کرد  
و لشکر سیستان بجمله کشته شدند یا بر آب غرق شدند و این بود بسال ششصد و شانزده؛ و  
گرفتن لشکر **منغول** زمین خراسان را هم درین سال، و کشته شدن **یمین الدین بهرام**  
**شاه** بن حرب بردست **ملاحده** که باسم **فدائی** بودند در بازار سراجان روز آدینه پنجم  
ماه ربیع الآخر بسال ششصد و هزده، و نشستن خداوند زاده **تاج الدین نصرات** بن

- (۱) وهو **خواجه رضی الدین ملك زوزن** (رجوع شود بتاریخ سلاجقه کرمان ص ۱۹۹-۲۰۰).  
(۲) **احياء الملوك** (ورق ۳۵ آ) **شمس الدین و روضة الصفا** او را **یمین الدوله** نوشت و گوید،  
**ابو نصر** فرامی صاحب **نصاب** چند بیت در مدح وی گفته است، و این چهار بیت از آن آیات بر سیل  
**تبرک ثبت افتاد**.

خجسته هنوز اول بامدادست	شه نیروزی و در روز ملک
جهانی پر از عدل و انصاف و دادست	درین حرب کاندلر قهستان نویدی
ز آب و ز آتش ز خاک و ز بادست	بان در جهان تا جهان را طراوت
ثناء فرامی اگر هیچ یادست	نماند فراموش بر یاد خسرو

(۳) **احياء**، و **امیر باحنص**.

- (۴) **احياء**، **کمری**. (۵) در تمام نسخ فارسی و عربی (منقول) یا (مقل) ضبط شده،  
لیکن در کتب اروپائی منقول مینویسند، و این کتاب هم منقول و هم منقول ضبط کرده است.

**بهرامشاه**<sup>۱</sup> بامارت سیستان روز یکشنبه هفتم ماه ربیع الآخر هم درین سال؛ خلاف کردن شاه شمس الدین زنگی [و] شجاع الدین سام اصرم کهری و بادار نصر علی برونجی، و بیرون آوردن خداوند زاده رکن الدین بومنصور بهرامشاه از ارك حبس و طبل بنام وی زدن، و هزیمت کردن خداوند زاده نصرت بجانب بُست، در روز چهارشنبه بیست و چهارم جمادی الاولی هم درین سال، و نشانیدن امیر شهاب الدین محمود ابن حرب را، و در حبس کردن خداوند زاده رکن الدین هم درین روز [و] باز آمدن خداوند زاده نصرت از جانب بُست و مصاف کردن شهاب الدین محمود با وی، و بیرون آمدن رکن الدین از قلعه ارك و بر ملک نشستن وی در اول رجب هم درین سال، و مدد طلبیدن خداوند زاده رکن الدین از لشکر مغول که از جانب بُست می آمدند و رفتن خداوند زاده نصرت از پیش ایشان بجانب خراسان در ماه صفر بسال ششصد و نوزده، و کشته شدن رکن الدین بومنصور بهرامشاه بردست غلام ترک خود، پانزدهم ربیع الاول هم درین سال؛ و نشستن خداوند زاده امیر بوالمظفر حرب هم درین روز، [و] باز آمدن خداوند زاده نصرت از جانب خراسان و بر ملک نشستن پانزدهم جمادی الاولی هم درین سال؛ آمدن لشکر کافر بار اول بسیستان در عهد دولت خداوند زاده نصرت غره ذی القعدة هم درین سال و گرفتن شهر سیستان و خراب کردن [و کشتن خداوند زاده نصرت]<sup>۲</sup> روز آدینه بود، دهم ذی الحجه بسال ششصد و نوزده.

آمدن علاء الدین احمد بن عثمان بن حرب از جانب نیه بسال ششصد و بیست، و کشته شدن علاء الدین احمد بردست امیر سام<sup>۳</sup> جو جندیزی بیست و نهم ماه رمضان هم درین سال، و نشستن خداوند زاده امیر علی بن حرب بن محمد در ماه شوال هم درین سال؛ و خلاف کردن بزرگان سیستان و رفتن بادار طاهر ماعون درقی بنیه و آوردن ملک تاج الدین یثا لکین<sup>۴</sup> شاه محمود را، و نشستن وی در ملک

(۱) روضة الصفا بنقل از طبقات ناصری، نصرت الدین بن بهرامشاه ضبط کرده و درین کتاب نیز

بعد ازین همجا ویرا «خداوند زاده نصرت» مینویسد. (۲) از احیاء، ورق ۳۵ آ.

(۳) سام - بی نقطه هم خوانده میشود.

(۴) کذا ط، افتاده دارد. یثا لکین هم دیده شده و این شخص بقول میر خواند بنقل از طبقات

ناصری از ابناء عم محمد خوارزمشاه است که بهندوستان افتاده از آنجا در رکاب جلال الدین خوارزمشاه

سیستان و کشتن **امیر علی** را در جمادی الاخر سال ششصد و بیست و دو، و عمارت کردن ارك و خندق زدن میان شهر و ارك هم درین سال، و رفتن **ملك ینالتکین** بجانب نیه، و آمدن لشکر **ملاحده** بمصاف وی و هزیمت کردن پیش ایشان هم درین سال، و نشانیدن **اسد منجینی** بنیابت، و بجانب فراه روانه شدن، و خلاف کردن بزرگان سیستان، و آوردن پسر **امیر خلف** و دربندان کردن ارك سال ششصد و بیست و چهار، و آمدن **ملك ینالتکین** از جانب فراه و آوردن **میر كل ملك** (۱) را با خود، و هزیمت کردن لشکر ازبای ارك، و شدن باوق و قوقه را حصار گرفتن، و آمدن **ملك ینالتکین** بشهر؛ و بردن لشکر بمصاف قوقه و شکستن مصاف ایشان و کشته شدن ایشان بر دست وی، هم درین سال؛ و رفتن **ملك ینالتکین** بجانب گرمسیر و غور تا حدّ توالک و اسفزار، و بردن لشکر سیستان و گرفتن آن ولایت و آوردن ملکان آن ولایت بخدمت، سال ششصد و بیست و شش؛ و آمدن **جُرْ ماغون** و لشکر **مغول** و شدن **ملك ینالتکین** بکوه اسپهبد و در بندان کردن کوه، چهل روز، و خلاص یافتن **ملك ینالتکین** از کوه سال ششصد و بیست و هشت، و آمدن قراجه<sup>۲</sup> و یغان سنقر، و پناه آوردن بسیستان سال ششصد و سی، و آمدن لشکر ملاعین<sup>۳</sup> **خذلهم الله** در عقب ایشان در عهد دولت **ملك ینالتکین**؛ پانزدهم ماه ذی القعدة هم درین سال، و گرفتن شهر در بیست و هفتم ماه رمضان سال ششصد و سی و یکی، و گرفتن قلعه ارك و اسیر کردن [ **ملك ینالتکین**، و کشتن ] باقی مردم که مرده بودند در چهاردهم

❖ بکرمان آمده و سپس شاه عثمان (۴) از براق حاجب استمداد نمود و براق حاجب تاج الدین ینالتکین را بمدد وی فرستاد و شاه محمود که حاکم سیستان بود با ایشان جنگ کرده و کشته شد و ینالتکین سیستان را متصرف شد... الخ (روضة الصفا ج ۴ ص ۲۵۱) (راك : تعلیقات).

(۱) در بندان کردن، همان حصار گرفتن است که تحصن و قلعه بندان باشد.

(۲) در اصل: قراجه و وایندو از خوارزمیان اند.

(۳) یعنی لشکر مغول.

(۴) میرخواند مینویسد: لشکر مغول بار دیگر در ۶۲۵ بولایة سیستان رفتند و تاج الدین ینالتکین در قلعه محصور بود و قریب بدو سال ایام محاصره امتداد یافت و لشکریان غوری و توالکی و سگری و غیرهم از اترک که باوی در قلعه بودند اکثر هلاک شدند و تیری بچشم **ملك** آمده نور باصره اش زایل ❖

جمادی الأولى بسال ششصد و سی و دو . و درین مدت که در بندان بود بقدر صد هزار آدمی بیش یا کم از درد پای و دهان و دندان ' هلاك شدند ' و نرخ اجناس حبوب و اطعمه و ما کولات بدین منوال انجامید که شرح داده شود :

فانید <sup>۱</sup>	یکمن	پانزده دینار	یکمن	دوازده دینار <sup>۲</sup>	روغن ستور	یکمن	پنج دینار <sup>۳</sup>	گوشت گوسپند	یکمن	چهار دینار
گوشت گاو	یکمن	چهار دینار	یکمن	شانزده دینار	سیر خشک	یکمن	بیست و پنج دینار	از برای درد دهان و پای که	یکمن	دو دینار
آمل <sup>۴</sup>	هم جهت این ادویه	یکمن	دو بست من	یک دینار	آر	د (کذا)				

بیعت کردن معارف سیستان با ملک شمس الدین علی بن مسعود خلف

گشت و منولان قلمه را گرفته باقی ماندگان را شهید کردند و نیا تکین را بقلعه اسپهد برده کشتند ... الخ (ج ۴ ص ۴۶۱) .

(۱) فانید بروزن جاوید معرب بایند است که نوعی از حلوا باشد و قند سفید را نیز گویند (برهان) .

(۲) از اینجا بیعت « دینار » بشکل سیاقی نوشته شده و « مار » خوانده میشود .

(۳) ستور را بدون نقطه نوشته ولی بقرینه بایستی همان باشد ، و مراد روغن چار بایان است از گاو و کوسفند و بز .

(۴) دراصل « سر حشک » است و کسی با خطی خیلی تازه در حاشیه « پیر خشک » توضیح کرده . و « سر خشک » که گویا برای دوا یا مصرف خوردن بکار میرفته بحقیقت نزدیکتر است .

**مهر بانی**، در ماه رمضان در سال ششصد و سی و سه.

جلوس وی بمملکت سیستان سیزدهم ماه ذوالقعدة هم درین سال، و توجه نمودن وی بحضرت قان<sup>۱</sup> در سال ششصد و سی شش و بنیابت نشانیدن برادر خویش مبارز الدین ابوالفتح بن مسعود را.

آمدن علاء الدین دره<sup>۲</sup> کز بشماره<sup>۳</sup> سیستان کثرت اول در سال ششصد و سی و نه و رسم قلان و قبحور<sup>۴</sup> نهادن، و خراب کردن قلعه اسپهبد را امیر قرمغی<sup>۵</sup> و ملک مجد الدین کالیونی در غره ماه محرم در سال ششصد و چهل.

آمدن سیلاب در ولایت سیستان چنانکه در کناره خندق و حوالی شهر یک نیزه بالا آب میرفت و در طرف مغرب تا بیابان سرکنده کرمان آب داشت، و در طرف مشرق تا پای کوه دزدان، و در شمال تا پای کوه فراه، و در جنوب تا حدود مکران، بدین منوال آب بود، و از شهر مدّت سه ماه بر کشتی میباید شد، و درین مدت در خندق هشت مرد غرق شدند، و در حوانی ولایت درین سیلاب قرب سیصد آدمی از مرد دزن و بسیار چهارپای هلاک گشتند، و اغلب غله سیستان را آب ببرد، در روز آدینه نوزدهم

(۱) مراد اوکتای قان است که بعد از چنگیز خان ایلخان شد، (۲) احیاء ورق ۳۵: از دره کر. (۳) شماره سیستان - مراد ممیزی و جمع بستن مالیات است - در روضة العنا مسطور است که منکو قان هریک از گماشتگان را فرمود که در ولایات شاره نو کنند و مال بروجهی که مستلزم ترفیه رعیت باشد قرار دهند. (ج ۵ ص ۵۳۳ چاپ تهران)

(۴) اصل: قلان و قبحور (قوچور - قبحور یا قیچور) دو کلمه مغولی است و هریک بمعنی نوعی از مال مقرر دیوانی است که نزد رعایا میباید و رسم مغول بوده است که مال هر جای را مقرر کرده و سپس آنرا بمقاطعه میدادند و غازان خان این رسم را برانداخت و اصول کتابچه تحصیلدار و جمع و خرج نهاد و از تواریخ برمی آید که قوچور مالیات جنس از چارباغان بوده و احیاء الملوك گوید: رسم سرکله گذاشت (رك - حبيب السیر حالات غازان خان - ج ۴).

(۵) این نام ظاهراً مصحف (تمنا) باشد در صورتی که آنرا بضم اول و سکون ثانی و ثاثل و الف مقصوره بخوانیم و تمنا از امرای مغول است که با هلاکو بایران آمد - همچنین شاید مصحف (طایر بوقا) باشد چه طایر [بوقا] بهادر نامی در همین تاریخ مأمور دفع قراچه که از نوکران جلال الدین بود

ماه شوال در سال ششصد و چهل و یکی .

وفات کردن خداوند مبارز الدین ابو الفتح بن مسعود نورالله قبره در ماه

ربیع الاول بسال ششصد و چهل و هفت

دربندان کردن نیه را امیر نکودر<sup>۱</sup> با سه هزار سوار و رفتن ملک شمس الدین علی بن مسعود بنیه<sup>۲</sup> و بیرون آوردن اهل نیه را با یلی<sup>۳</sup> و بسیستان آوردن بسال ششصد و پنجاه و یکی<sup>۴</sup> و نهضت فرمودن ملک شمس الدین علی بن مسعود با لشکر سیستان بجانب شمال و مستونک<sup>۵</sup> و سندن حصار قضا<sup>۶</sup> و مشکى و آن طرف<sup>۷</sup> بسال ششصد و پنجاه و دو<sup>۸</sup> و توجه نمودن وی بخدمت امیر لشکر<sup>۹</sup> نام: کدبغانویین<sup>۱۰</sup> هم درین سال . آمدن ملک شمس الدین کورت<sup>۱۱</sup> بحکم فرمان پادشاه وقت هنکوقا<sup>۱۲</sup> آن بسیستان<sup>۱۳</sup> و خلاف کردن بزرگان سیستان در غیبت ملک خود<sup>۱۴</sup> و فرود آوردن اورا در قصر ملک خود شمس الدین علی بن مسعود در ماه محرم سال بر ششصد و پنجاه و سه<sup>۱۵</sup> و باز آمدن ملک شمس الدین علی بن مسعود از خدمت کدبغانویین<sup>۱۶</sup> و خانه بر وی فرو گرفتن و در خانه در شدن و اعتماد کردن بریشان<sup>۱۷</sup> و هم در روز کشته شدن در ماه صفر هم درین

شده و در یکی از قلاع سیستان مدت دو سال باوی جنگیده است . در جامع رشیدی مینویسد : « چون خبر فساد قراجه در خراسان بقا آن رسید فرمود ظاهر (طایر؟) بهادر از بادغیس لشکر کشیده و قراجه را دفع کند و آب در منازل و مساکن ایشان اندازد . . . . . و بعد میگوید که قراجه پناه باقلعه ارگ سیستان داده طایر بمحاصره آن رفت . . . (جامع نسخه خطی - اوکتای) .

(۱) جهانکشا چاپ طهران ص ۵۷ (تکودراغول) با تاء و امیر نکودر یکی از سران (جوجی اغول) و نوّه چنگیز است که همراه هلاکو مأمور ایران شد نکودر (یا نون) هم پسر هلاکو است .

(۲) غالباً قصدا را بماد نوشته شده و قزدار هم دیده شد و احتمال قوی دارد که همان قصدا باشد و آن یکی از ولایات جنوبی سیستان قدیمست که آنرا طوران هم میخوانده اند و امروز جزء مملکت افغانستان است .

(۳) کتوبقانویان - کدبغانویین کیتوبقا و کدبوقا و کیتوبقا . . . یکی از اسرای مغولست که در رکاب هولاکو خان در خمین و ستمانه مأمور قلع و قمع ملاحده قهستان شده بود و در احدی و خمین وارد قهستان

شده است . (جامع رشیدی خطی) و (جهانکشا ج ۳ ص ۶۲) .

(۴) و هو ملک شمس الدین محمد بن ابی بکر (۶۴۴ - ۶۷۶) .

سال ، ورقن ملک شمس الدین کرت بخدمت پادشاه زاده هلاؤ<sup>۱</sup> . [و] نشاندن ارسی شاه ینالتکین را بنیابت خود درین ماه .

رفتن برادر زاده ملک علی مسعود ، اسم او ملک نصیر الدین محمد بن ابی الفتح بن مسعود بخدمت امیران مغول و فرمان ستدن ، و فرستادن سپهسالار اجل شجاع الدین نصیر بن خلف مهربانی<sup>۲</sup> بنیابت خویش بامارت سیستان ، و خود ورقن در عقب ملک شمس الدین کرت بطلب خون عم خود ملک شمس الدین علی [بن] مسعود بن خلف مهربانی بخدمت پادشاه زاده هلاؤ هم درین سال و باز آمدن و فرمان آوردن هم درین سال ، و آمدن ملک شمس الدین [کرت] کرت دوم سیستان ، و ورقن ملک نصیر الدین بخدمت پادشاه هلاؤ و مدتی بودن در خدمت ، در سال ششصد و پنجاه و هفت .

باز آمدن ملک نصیر الدین از خدمت پادشاهان ، و فرمان آوردن بامارت سیستان ، و نشستن بمملکت سیستان ، در سال ششصد و پنجاه و نه ، منتصف جمادی الاولی و بیرون کردن نواب ملک شمس الدین کرت را از سیستان ، و کشتن انکسان که با وی یار شده بودند بکشتن عم وی ملک شمس الدین علی بن مسعود ، چون نوبت سالار<sup>۳</sup> طاهر بن ابی الاسد قوقهی را ، و تغیب عمید [و] مبارز الدین محمد بن حرب بن

(۱) کذا . . و اصل آنچه معروفست هولاکو و هلاکو است و وی برادر منکو قآن است و پسر تولو یا تولی خان بن چنگیز خان . قبل از هولاکو امیر ارغون از طرف او کتای قآن امیر خراسان و ایران بود و پیش از وی کورکور یاغرغر (۵) نام و قبل از او جیمور و قبل از جیمور چندگاه امیر جرماغون در خراسان بوده است و هولاکو با برادرش منکو قآن که ایلخان بزرگ بود در سنه (۶۵۱) مأمور ایران و دیار مغربی گردید (جامع رشیدی جلد معروف بمغول خطی نسخه نگارنده) (جهانکشا ۳ ص ۵۹) .

(۲) احیاء ورق آ ۳۶ : مهربان .

(۳) نوبت سالار . منعی بوده است ، یعنی سالار نوبت و نوبتیان ، و نوبت در اصل لفوی معلوم است ، و در اصطلاح علم شده است بر طبعی که به سه یا پنج نوبت بر دسر ای یا خرگاه پادشاه میزده اند و طبل زننده را نوبتی میگفته اند چنانکه استادی گوید :

آنرا که چار گوشه عزت میسرست کو پنج نوبه زن که شه هفت کشورست

(۴) احیاء (ورق ب ۴۶) : طاهر بن اسد .



**مقاتل<sup>۱</sup> برونجی** را، در سال ششصد و شصت و یکی، [و] فرار نمودن ابناء ایشان بفراه در ماه رجب هم درین سال.

اساس نهادن ملك معظم نصير الحق والدين عمارت قلعه ارك و باره شهر، که مدت چهل سال بود تا لشکر ملائین خراب و هامون کرده بودند، در اوایل رمضان هم درین سال.

جمع کردن لشکر، ملك شمس الدين كرت، از تمامت غور و خراسان و فراه و نیه، و با چندین ملوك كبار و امراء بزرگ و جماعتی از مخالفان سیستان بدر شهر آمدن، و شبیخون آوردن، و جنگ کردن، و شکسته شدن مصاف وی هم [در] ساعت، و هزیمت شدن و بازگشتن از در شهر، روز آدینسه در سیزدهم ذی الحجه هم درین سال.

آمدن ملك كبير عماد الدين كجوران<sup>۲</sup>، و التجا ساختن بخدمت ملك معظم نصير الحق و الدين در هژدهم شعبان هم درین سال، و مراجعت کردن بجانب ولایت خود بخوش دلی تمام شهر<sup>۳</sup>، درین سال.

آمدن امیر جنجو در نویمین بسیستان و سپاه آوردن، و بر روی زره لشکرگاه کردن، و بهیرمند بزرگ یرگه<sup>۴</sup> ساختن بر کنار آب، سلخ صفر سال بر ششصد و شصت و سه.

آمدن امراء كبار، باغو و ارس نویمین<sup>۵</sup> با دوازده هزار سوار، و ملك شمس الدين كرت با جملگی لشکر غور و خراسان و اسفزار و فراه و نیه و غیره، و تمامت ملوك

(۱) احیاء، و میرمقابل برونجی (ورق ۳۶ ب). (۲) احیاء، كجوران.

(۳) چیزی افتاده است.

(۴) یرگه، شاید مراد جرگه باشد که نوعی است از شکار کردن، چه مفولان هر سالی لشکر را بشکار جرگه و ادار میکردند که در تیراندازی و سواری و انتظامات ورزیده باشند. جهانکشا چاپ طهران، نرگه با نون ضبط کرده است.

(۵) اسامی سه سطر بالاتر و این اسامی و آمدن این جماعت بسیستان در تواریخ دیده نشد. احیاء، ملك كبير جنجو در بوس (بی نقصه) و ماغولاش (۴).

و امراء این دیار، و مخالفان سیستان، و مصاف کردن با امیر بزرگ جنجو در نوین، و شکسته شدن مصاف وی و منهزم بشهر آمدن، و التجا ساختن بخدمت خداوند ملک معظم نصیر الحق و الدین خلدالله ملکه؛ و رفتن لشکرها تمام بجانب زره، و دوازده روز توقف کردن، و خرابی نمودن، و بقتل آوردن بسیاری مردم را از سجزی و بلوج<sup>۱</sup> و مجوسی؛ و بیشتر مردم سواد کی بیرون بودند با ایشان یار شدن، و آمدن بدر شهر، غره<sup>۲</sup> ربیع الاول هم درین سال، و چهل روز دربندان کردن، و شیشخون آوردن ازدرون شهر بریشان در شب آدینه و بسیاری از لشکر ایشان را قتل کردن، و سرها و علمها<sup>۳</sup> و اسبان و سلاحها [ی] ایشانرا در شهر آوردن، و ابلی خواستن امراء بزرگ با ملک معظم نصیر الحق و الدین، و در میان آمدن ملک فیه، و بیعت کردن و بیرون شدن ملک معظم بدر شهر. دروازه طبق گران - و دیداری کردن، و سخن گفتن با امراء بزرگ، و برخواستن لشکر از در شهر، منتصف ربیع الآخر هم درین سال و نشانیدن ملک تاج الدین ارسی شاه را باوق با یک هزار مرد از سوار و پیاده از غور و هراة و اسفزار و نیه و فراه و جدا گرفتن اوق از پیش زره، و قلعه برونج و دزها را عمارت کردن هم درین سال.

آمدن ملک عزالدین تولک<sup>۴</sup> با چندین امراء بزرگ از غور و خراسان و اسفزار و فراه بمقدار پانصد سوار بمدد ملک کبیر تاج الدین ارسی شاه، در اوایل رجب سال بر ششصد و شست و شش، آمدن ایشان باتمامت لشکر به فشته ترکان<sup>۵</sup>، و جنگ

(۱) در اصل کتاب « بلوچ ».

(۲) اصل: سرها، و علمها، و این همزه بعد از الفهای جمع فارسی در حالت اضافه درست است لیکن

در غیر این مورد صحیح نیست.

(۳) تولک نام قلعه ایست در حدود غور و غرستان - منهاج السراج مؤلف طبقات ناصری شرحی از آن قلعه وصف کرده و جنگهای مردم آنرا با سیاه مغول آورده و خود هم در آن جنگها همراه بوده و گوید تا امروز (۶۵۹) آن قلعه در دست هزبر الدین محمد بن مبارک است که در شهر ثلث و عشرين و ستمائه امیر تولک بوده است (طبقات ناصری چاپ کاکته ص ۳۶۴).

(۴) در اصل « فشه » بی نقطه تا است - و با مراجعه بصفحه ۴۰۵ ص ۱ و احیاء الملوك مملو شد

کردن با نقیبان کلما [ر]ود و چند نفر مردم از ایشان و از نقیبان کلما [ر]ود بقتل آمدن؛ و بیرون رفتن لشکر [ملک] از شهر، و فرستادن برادر خویش **ملك الامراء والكبار علاء** - **الملت والدين**<sup>۱</sup> را بالشکر ساخته، و رفتن ایشان از پیشوی بهزیمت، تا رباط دشت، و جنگ کردن و شکسته شدن مصاف ایشان، و چند کس از ایشانرا بقتل آوردن و اسیر کردن، و منهزم شدن ایشان، و بازگشتن لشکر از عقب ایشان در شانزدهم شعبان هم درین سال.

**نهضت فرمودن رکاب مبارك ملك معظم باوق**، و دربندان کردن قلعه قوقه را، و نه روز جنگ کردن و سندنِ فصل، و چند کس را زخم کردن، و عاجز شدن ایشان، و از سر عجز بیرون آمدن، و دست عهد سندن، و امان خواستن و چند کس را از ایشان با خود آوردن از مهتران، و بازگریختن ایشان از راه، و بند کردن یکی را از مهتران ایشان، و بار دیگر [آن گروه] اساس نهادن و قلعه راست کردن و آغاز جنگ را مستعد بودن، در دوم ذی الحجه هم درین سال.

**رفتن ملك الامراء والكبار ملك علاء الدولة والدين**<sup>۲</sup> **صفدر نیروز**، دام دولته بالشکر، و خبر یافتن **ملك تاج الدين ارسى شاه**، و ایشان جمع<sup>۳</sup> کردن لشکر در دیه سمور<sup>۴</sup> و بیرون شدن بصحرا، و مصاف کردن و شکسته شدن ایشان، و پناه بردن بقلعه سمور [و] در عقب ایشان راندن **ملك الامراء والكبار علاء الدولة والدين**، و چند کس را از ایشان در خندق حصار سمور انداختن، و زخم و قتل کردن، و بغیروزی بازگشتن، در بیست و چهارم محرم سال بر ششصد و ششت و هفت.

۱ «فته» است بمعنی «یشته» که نام بلندی و اسم معلی بوده است احباء (ورق ب ۳۷) لشته ترکان.

(۱) در اصل، **الملتوالدين** - و در چند سطر بعد «دولت والدين» ذکر کرده و احباء: **علاء الدين** برادر **ملك نصير الدين**.

(۲) در اصل، **دولتوالدين** - و در سطور سابق کسی را با همین القاب، **علاء الملئوالدين** نوشته بود و هر دو یکی است و او **علاء الدين** برادر **ملك نصير الدين** است.

(۳) در اصل: و ایشان و جمع کردن.

(۴) فی الاصل (وه سمور)، و ظاهر آ: دیه سمور. احباء: با مردم شور بیرون آمد.

## دارالملک ساختن ملک نصیرالحق والدین خسرو نيمروز خلدالله ملکه

در ارك ، و تمام کردن عمارت قلعه ارك ، هم درین ماه و سال .

دفعه دیگر نهضت فرمودن ركاب ملك معظم خسرو نيمروز ، بالشكر مغول باوق و بردن چند منجنیق و در بندان کردن حصار قوقه را ، و رکنی از باره را بمنجنیق خراب کردن ، و مضطرب شدن ایشان و بعضی بیرون آمدن از صفار و کبار ، و قصد کردن لشكر مغول بزن و فرزند ایشان ، و منازعت کردن ملك معظم جهت ایشان بامغولان ، و برهاندن ایشان از حصار و از پیش مغولان ، و بازگشتن ملك معظم از پای حصار قوقه ، و لشكرگاه کردن برکنار رود فراه ، و چند روز توقف کردن ، و بعد از آن بیای قلعه برونج رفتن ، و منجنیق بر نهادن ، و چند روز جنگ کردن ، و عهد خواستن ایشان ، و بازگشتن از پای قلعه بعهد و بیست و یکروز توقف شدن ( کذا ) و بازگشتن بجای شهر و آوردن چندکسی را از مهران ایشان ، و بند کردن ، و خرابی فرمودن حصار قوقه را در دوازدهم ماه ربیع الآخر درین سال ؛ و تاخت کردن ملك تاج الدین ارسى شاه ، و امراء که در اوق بودند پیش زبره را ، و اموال مسلمانان بردن و دیهها را غارت کردن ، و بندها و خرمنها سوختن در اوایل شوال هم درین سال .

نهضت فرمودن ركاب ملك معظم ، كثرت دوم باوق و بردن لشكر پیش زبره ، و سوختن چرخهء باد ، و خرابی کردن در اواخر شوال هم درین سال ، و بیرون شدن ملك تاج الدین ، و در بندان کردن قلعه برونج ، و خالی کردن قلعه را از مردم ، و آمدن تمامت امراء و نقبا بخدمت ملك معظم نصیرالحق والدین ، و مطیع و منقاد شدن تمامت ولایت ، و خراب کردن همه قلمهء اوق ، و آوردن مهران ایشان را با خانها در نوزدهم جمادى الآخر هم درین سال .

فرستادن ملك نیه پسر خود شمس الدین محمد شاه را بخدمت ، با چندکسی از بزرگان ، در سیم شوال هم درین سال .

فرستادن ملك کبیر ارسى شاه ، سپهسالار کبیر قطب الدین محمود را ، که خواهر زاده او بود ، در هفتم ماه ذی القعدة هم درین سال .

فرستادن سپهسالار کبیر شجاع‌الدین افتخار نیمروز، قاسم بن محمود را دام اقباله، بحکومت قلعه گاه در بیستم ذوالحجه هم درین سال.

معمورگردانیدن مواضع برزیره<sup>۱</sup> وجوب برگ شکسته را درزراعت آوردن، وجوبها ورودها بدان طرف بردن و آبادان شدن، که قرب دویست سال بود که خراب و معطل مانده بود، چنان آبادان گشت که خلقی مرغه الحال در آن مواضع و مقام سکنی ساختند، سال بر ششصد و شست و سه.

معمورگردانیدن قلعه سفید دز، کی معروفست بلاش، در اوق، بدست گرفتن و عمارت فرمودن، که از هنگام بهمن اسفندیار خراب و ویران مانده بود، و استظهار ولایت و رفاهیت رعایا را آبادان کردن و بمؤنات و احوال آن طرف صرف کردن، سال و هفتاد و پنج.

معمورگردانیدن [ولایت خشک رود و] مواضعی که در مشرق قصبه است چون کده بلبل<sup>۲</sup>، و باره نونهادن و خندق زدن کده بلبل<sup>۳</sup> را، که در قدیم نبوده است اصلاً، و آبادان کردن دیهها [ی] بهیجن<sup>۴</sup> و ملکباد و حوالی آن طرف، و از هیرمند تجنی<sup>۵</sup> نو نهادن، و عمارت و زراعت در آن مواضع رقتن هم درین سال، و چند موضع دیگر از سیستان خراب بیود<sup>۶</sup> که از تخریب کفار و استیلاء آن گروه آبادان نشده بود.

(۱) برزیره - قسمتی است از بلوک اطراف دریاچه زره - و در سایر کتب هم، یشت زره و دشت زره آمده و بر زره بمعنی دشت یا دریاچه زره هم معتدل است. احیاء ورق ۳۸ آ، برزیره.

(۲) دراصل «جوب» با دو نقطه زیر و بالا است و باید «جوب» بمعنی جوی باشد، چه جای دیگر هم این املاء درین کتاب دیده شده است. و جوب برگ شکسته - یعنی جوی برگ که بایر شده بود دایر ساخت و اعراب «برگ» معلوم نیست چه هم برگ بفتحین و کاف و هم برگ بفتح اول و سکون ثانی و کاف فارسی خوانده میشود. احیاء: جنوب ترکک (۲) - رک تعلیقات.

(۳) احیاء: کوه دنبلی. (۴) احیاء: تهجنس (۲)

(۵) در کتب لغت، معنی این لغت دیده نشده، لیکن این لغت در خراسان برود سرخس اطلاق میشود و در مازندران هم برودی که نزدیک ساری است و ظاهراً مراد از تجن شعبه نهریست که از نهر بزرگ کشیده شود. احیاء: از هیرمند بندها بستند.

(۶) در اصل «نبود». (۷) در اصل: تعزیت.

چون لنبو، ویای کوشک طاهری، و فشته سلطانی، رهسونج، و مارجویه، و از هیرمند رودی نهادن، و آب روان کردن، و آبادان گشتن آن طرف، سال بر ششصد و هفتاد و پنج.

**آمدن سلطان مظفرالدین حجاج از کرمان، و التجاساختن بخدومت خداوند**

**ملك معظم نصیر الحق والدین**، و یکسال در سیستان مقام کردن، و اعزاز و اکرام در حق او فرمودن، و به استبداد رأی عزیمت هندوستان کردن، و رفتن هم درین سال.

**آمدن لشکر ابقا<sup>۲</sup> پادشاه وقت بسیستان، و مقدمه ایشان امیر جاردو، و**

**دنمره<sup>۳</sup>، و طغان، و چند امیر هزار دیگر از لشکر پادشاه ابقا، و خرابی کردن در سواد**

**ولایت، و تلف و تاراج کردن غله و چهار پای بانج<sup>۴</sup> دست دادشان<sup>۵</sup>، و بدر شهر آمدن،**

**و بیرون رفتن لشکر منصور و بریشان زدن، و بسیاری مغول را از ایشان بقتل آوردن،**

**و اسبان و اسلحه بسیار گرفتن، و مقهور و منهزم شدن ایشان هم درین سال.**

**خلاف کردن امیر بار و هو سکین الدین عمر بن ابی منصور مهربانی<sup>۱</sup>، و**

**ملك سابق محمد رئیس، و جماعتی از عشایر و قبایل ایشان و خروج کردن، و از ولایت**

**ایشان را بیرون کردن، و بنیه رفتن ایشان، و لشکر منصور نصرهم الله، متعاقب**

**شدن، و از آنجا هزیمت بقیستان بردن، و وفات امیر بار در جوسف بسال ششصد و هشتاد**

**ودو، و قوم وی باز گریختن و بسیستان آمدن، و سر در ربقه خدمت و طاعت آوردن، و**

**چنانچه مراد و مرام رأی ملك معظم بود بصلاح انجامیدن هم درین سال.**

**آمدن رسول احمد سلطان<sup>۷</sup> که از نسل چنگیز خان بود، و جلوس او بتخت**

(۱) مظفرالدین حجاج از بقایای امرای کرمان است که بعد از غزان بدانجا استیلا یافته بودند و او در حدود ۶۶۸ - ۶۶۹ در خراسان در اردوی اباقان و جنگ شاهزاده براق حضور داشته است (روضه الصفا).

(۲) آبقا در اصل با اعراب دو زیر، همان است که اباقاخان نویسد، و او پسر هلاکوخان است که در رمضان ۶۶۳ در تبریز بتخت نشست. (۳) احیاء، جاردو تفره (ص ب ۴۸)

(۴) دراصل، بانج - و بانج صحیح است مخفف، بانچه.

(۵) اصل، نشان. (۶) احیاء، عمرو محمد منصور و سابق رئیس.

(۷) مراد شاهزاده نکودر پسر هلاکوخان است که بعد از اباقاخان پادشاه شد و چون دین اسلام گرفته بود بسلطان احمد نامیده شد.

ایران، و قوت دادن اسلام و مسلمان شدن او، و تشریفه‌اء گرانمایه فرستادن جهت خداوند ملك معظم نصير الحق والدين خلدالله ملكه، چون فرمان و پایزه<sup>۱</sup> و چتر و علم و طبیل و شمشیر و قباء خاص<sup>۲</sup> مرصع، و نوازش بسیار و منشور دادن جهت امارت سیستان و نیه و فراه و قلعه کاه و بست و تگناباد، و تمامی نواحی رود، و اعزاز و اکرام فرمودن، در سال ششصد و هشتاد و سه.

معمور گردانیدن مواضع حصار طاق و جمع کردن مردم بسیار از در طعام و رود زدن، و آب بردن بدین مواضع مذکور، و عمارت حصار با تمام رسانیدن، و مردم بسیار جمع شدن در آن طرف و روی آبادانی نهادن، در سال ششصد و هشتاد و چهار.

آمدن برادر طغان - وهو قرشیر ملك<sup>۳</sup>، با لشکر انبوه از مغول بنیه و جنگ کردن بر در نیه و فرو آوردن شمس الدین محمد شاه را بارعایا، و خانه خیز<sup>۴</sup> بردن ایشان را ب قهستان، در سال ششصد و هشتاد و هشت.

فرستادن خدام ملك نصير الدين خلدالله ملكه فرزند خود شاه شمس الدین علی را بنیه، و آبادان کردن آن بقعه و از آنجا بجانب قهستان رفتن و گرفتن جوسف و بیرجند و باقی شیب طرف قهستان، و مقام ساختن آنجا هم درین سال.

آمدن کمشو، از نسل پادشاهان مغول با پنج هزار سوار، بولایت اوق و سوختن چند چرخ باد، و رفتن بیای قلعه سفیدکوه که معروفست بلاش، و مشاهده کردن [سپاه] بسیار با عدت تمام، و از آنجا مخوف بازگشتن بجانب خراسان هم درین سال مذکور.

آمدن اتابک یزد و هو اتابک معظم قطب الملت والدين اتابک علاءالدوله و مقام ساختن در مدینه سجستان مدت یکسال، و ازینجا رفتن بخراسان بخدمت امیر نوروز<sup>۵</sup> هم درین سال.

(۱) پایزه و پایزه بمعنی دستخط و منشور پادشاهی است.

(۲) کذا. احباء: با ملك ترشیز (۲)

(۳) خانه خیز - بمعنی خانه کوچ حاله است. (رك تعلیقات)

(۴) امیر نوروز یکی از امرای بزرگ عهد سلطان غازان خان است و از مغولانست که اسلام

**آمدن امیر بزرگ نوروز بفراه**، و شبیخون آوردن، و تاخت کردن، و اهالی آن بقعه را اسیر کردن، و نهب و قتل آن ولایت؛ و گرفتن **ملك جلال الدين بن ملك تاج الدين** را، و بردن به راه، و گرفتن قلعه داوری، و نشانیدن **ملك ركن الدين** را بآن قلعه با هارت در سال ششصد و نود و سه.

**آمدن رسولان ملك شمس الدين كرت**، و هماقاضیان مولانا **شمس الدين محمد قاضی غور**، و مولانا **زين الدين قاضی اسفزار** باصلاح ذات البین و تمهید عنرها، گذشته کردن هم درین سال.

**آمدن شاه شمس الدين علی**، از قهستان ببندکی خدام **ملك**، و لشکر طلبیدن، و بمصاحبت او لشکری بقهستان فرستادن، و مستخلص گردانیدن شهر قاین و باقی ممالك قهستان تا بترشیز، در سال ششصد و نود و چهار.

**آمدن ملك ینالتکین بن ملك تاج الدين ارسى شاه** از جانب عراق بسراه قهستان بولایت فراه، و گرفتن درج<sup>۲</sup> را، و جمع کردن جماعتی مردم فراه را، و التجا ساختن ببندکی درگاه نیمروز و مدد طلبیدن، و فرستادن مخدوم **ملك اسلام خلدملكه** لشکر و استعداد و معاونت کردن **ملك** را و مستخلص گردانیدن آن ولایت، و نشستن در دژ داوری و قحط و تنگی در آن بقعه، آمدن **ملك ینالتکین** ببندکی خداوند **ملك اسلام خلدملكه** و تشریفات و انعامات فرمودن در حق او و غله فرستادن بفراه بجهت تخم و علوفه اهالی آن بقعه — واجب یکساله<sup>۳</sup> هم درین سال.

**آمدن ملوک کرمان و بم، ملك معظم غیاث الدين نصره ملك**، و **ملك معظم مهرالدين علی ملك**، و دیگر **ملك زادگان و امراء** و اکابر آن دیار بحضرت خداوند آورد و دارای صفات بزرگ و شجاعت و اطوار پسندیده بوده است در ۶۹۶ در نتیجه غدر **فخرالدين كرت** بدست قتل شاه در پای حصار هراة بقتل رسید.

(۱) در اصل، و از. (۲) کذا. احیاء، درج. وظ، دژ برج (۳)

(۴) واجب یکساله، یعنی مایحتاج و مایلزم یکساله — و موجب هکاه امروز گفته میشود از ین بابت است.



ملك اسلام 'خلد ملکه' بسبب منازعتی و وحشتی که میان خاندان سلطنت کرمان ظاهر شده بود و مقام ساختن در شهر و عنایت و تربیت در حق ایشان فرمودن و ساکن گردانیدن ایشان را در ولایت هم درین سال .

آمدن نکودریان<sup>۱</sup> بولایت اوق بعزیمت تاخت سیستان عدد چهار هزار سوار و سوختن چند چرخ باد و از سر خوف و رعب منهزم شدن هم از آنجا و مراجعت ایشان به راه<sup>۲</sup> هم درین سال .

آمدن خداوند شاه شمس الدین علی کزت<sup>۳</sup> دویم بپندگی مخدوم ملک اسلام 'خلد ملکه' جهت آمدن ده هزار سوار بقهستان و هم امیر بایک<sup>۴</sup> و تودکان<sup>۵</sup> و آنجا مقام ساختن و از بندگی مخدوم ملک 'خلد ملکه' لشکر طلبیدن و فرستادن لشکر بمصاحبت او و آن ده هزار سوار را از قهستان بیرون کردن هم درین سال .

فرستادن لشکر منصور بولایت گرمسیر و حوالی<sup>۶</sup> بست و تکناباد و جماعتی دزدان و رنود را برانداختن و بعضی را قتل کردن و آن ولایت را از آن جماعت خالی گردانیدن و آوردن سرخیلان و مقدمان و مردمان آن بقاع را بسیستان و راهها را از شر و فساد ایشان ایمن گردانیدن در سال ششصد و نود و پنج .

آبادان کردن قریه محروسه دیورک و آب آوردن بآن موضع و آغاز عمارت که بعد از استیلاء و وقت کفار خذلهم الله<sup>۷</sup> خراب و معطل مانده بود هم درین سال .

قصه احوال مخدوم شاه اعظم شهریار نیمروز رکن الحق والدین  
شاه محمود خلد الله ملکه<sup>۸</sup>

(۱) مراد از نکودریان ظاهراً سپاهیان سلطان احمد نکودر پادشاه منولست .

(۲) احیاء ورق ب ۳۹ : « و سبب آن بود که بتحریر مفسدان امیر یک تودکان با لشکر عظیم بقهستان آمده بود ... » و ظ مفاد احیاء درستست و این شخص یکی از شعبه‌های منولست .

(۳) از اینجای کتاب بار دیگر تفصیل شروع میشود و فهرست نویسی منقطع میگردد ولی عبارت آن بعین سبک قسمتهای فهرست است و شباهتی با وایل کتاب ندارد .

که پسر مهتر ملک معظم نصیر الحق والدین است، و چندگاه پدر بیدار جهان آرای او شاد<sup>۱</sup>، و او در خدمت بدر متفق اللفظ والمعنی ملازم، تا چنان افتاد که بجهت جمعی از عشایر و قبایل مادر، در میان او و پدر آزاری ظاهر گشت، و چشم زخم افتاد، و شاه معظم رکن الدین محمود از سیستان بخشم برفت و عزیمت ماسر بباد<sup>۲</sup> کرد و آنجا رفت، و مردم آن نواحی با او بیعت کردند و سر در ربقه طاعت وی آوردند، مدت یکسال در آنجا مقام کرد، بعد از آن لشکر برگرفت و بهداین<sup>۳</sup> رفت، و مردم آنجا بحرب او بیرون آمدند، و شاه معظم رکن الدین محمود ایشان را هزیمت داد، و چند مرد از ایشان بقتل آورد و تمامت مال و منال ایشان برگرفت، بعد از آن مردم آن قصبه چون خود را طاقت مقاومت او ندیدند کس در میان کردند، و سر بطاعت او در آوردند، و حصار را تسلیم داشتند، بعد از آن لشکر از آنجا برگرفت و سلامت<sup>۴</sup> برد [و] جماعتی از خداوند زادگان خواف و قهستان در حصار سلامت رفتند، و با شاه معظم رکن الدین محمود جنگ آغاز کردند، سه روز در میان ایشان حرب قائم گشت، تا عاقبت در مانده شدند، و حصار بدادند، و خود بمعجز پیش او آمدند، و شاه معظم رکن الدین محمود ایشان را زنهار داد و ایمن کرد، و آن قصبه را در تحت تصرف خود در آورد، و از آنجا بحشر<sup>۵</sup> رفت، و آنجا هم

(۱) اصل، شد « شاد بود » چه در مورد خلف بن احمد و طاهر هم گوید، امیر خلف بدوشاد بود و او پدر شاد بود تا روز برآمد و چشم زدگی رسید.

(۲) کذا فی الاصل و در احیاء الملوك ورق ب ۳۹ یزن آباد. و ممکن است « مزناباد » باشد، چه هم امروز در خواف بلوک متبریت و باین نام خوانده میشود. و از فحواى مطالب بعد معلوم میدارد که شاهزاده بسوی خواف رهسپار شده بوده است.

(۳) احیاء، سهداون (۴)

(۴) این قریه هم از بلوک خواف است و اصطخری آنرا در متن « سلومک » و در حاشیه « سلومد » ضبط کرده (ص ۲۵۶) و در حاشیه کتاب تاریخ سیستان نوشته شده « درین زمان سلاه سلومد میخوانند » و این خط هم بالنسبه کهنه است. و در این زمان هکه ما هستیم آن قریه را « سلامی » میخوانند. احیاء، سلامه.

(۵) این نام هم شبیه است به « خرچرد » که قصبه یا یکی از قصبات عمده خواف بوده است.

احیاء، خواف.

جنگ کرد، و آن قصبه را نیز بستد و چند روز در آنجا مقام افتاد و از آنجا لشکر برگرفت و بسنگان رفت، و **امیر شهاب الدین سنگان** منهزم شد، باقی مردم ولایت سنگان پیش آمدند و مطیع و منقاد گشتند، و از آنجا بقصبه «روزان» [شد] و مردم آن بقعه نیز پیش او آمدند و خدمتها کردند، و شهر و قلعه تسلیم کردند، و چند روز در آنجا اتفاق مقام افتاد، و از آنجا بسنگان برآباد شد و چون مردم آن قصبه از وصول مبارک او خبر یافتند در حال و ساعت استقبال کرده پیش آمدند، و همچنین تمامت ولایت خوفا را مسخر گردانید و مردمان آنولایت بدو مستظهر و شادمان می بودند.

بعد از آن بولایت با خرز رفت، تمامت مردم آن ولایت پیش او آمدند و با او بیعت کردند، و خدمتها پذیرفتند، و **امیر نوروز** که میر خراسان بود در پنهان لشگری جمع کرده آنجا فرستاد، چنانکه هیچکس را بران حال اطلاع نبود، و شاه معظم رکن **الدین محمود** بردیهی از ولایت با خرز فرود آمده بود، و لشکر خود را متفرق گردانیده، تا ناگاه لشکر امیر نوروز شیدخون کردند، و شاه معظم رکن الدین محمود از لشکر خود جدا افتاده بود [و] باده مرد از خواص خود برجائی مختصر مانده بود، لشکر امیر نوروز بگرد آن خانه درآمدند و همه شب جنگ کردند، چون روز شد، تا نماز پیشین حرب میان ایشان قائم بود، بعد از آن بزرگان لشکر ایشان بیای خانه نزدیک آمدند، و با شاه معظم رکن الدین محمود گفتند که با تو عهد و میثاق میکنیم که بهیچ نوع بر تو گزندی نرسانیم و نقض عهدهی ننمائیم، و بخدمت تو پیش امیر نوروز رویم، شاه معظم رکن الدین محمود بر سخن ایشان اعتماد کرده بیرون آمد، و باهم پیش امیر نوروز رفتند، و امیر نوروز او را در بند کرد و بفرجستان بقلعه و یثویژ فرستاد، و مدت یکسال در بند بماند، بعد از آن امیر نوروز او را خلاص کرد و پیش خود طلبید، و خلعت داد و بانواع تربیت مخصوص گردانید، و مدت یکسال دیگر پیش امیر نوروز بود، بعد از آن او را با برادر خود امیر حاجی بقهستان فرستاد، و اتفاق چنان افتاد که لشکر قهستان را هزیمت دادند

---

(۱) در حاشیه با خطی بالنسبه گفته نوشته شده « قصبه زوزن » و زوزن هم یکی از قصبات خوفا است احیا، هم زوزن ضبط کرده ( ورق ۴۰ ) . (۲) کذا ؟ احیا ندارد.

و منهزم گردانیدند، و غنائم بسیار گرفتند، و امیر حاجی از آنجا باز گشت.

باز آمدن شاه معظم رکن الدین محمود از پیش امیر نوروز بولایت نیه  
و شاه معظم رکن الدین محمود از آنجا بولایت نیه آمد و آن ولایت را لشکر  
مغول <sup>۱</sup> خذلهم الله خراب و ویران کرده بودند و مردم متفرق گشته، در آنجا مقام ساخت  
و آن قصبه را آبادان گردانید، و قلعه بساخت و گاریز هاء آنرا صالحه <sup>۲</sup> کرد، و در شهر  
و مواضع باغها و درختان مثمر در رسانید، و در قدیم در شهر نیه درخت و باغها نبود، بعد  
از آن چون قومی برو جمع گشتند بولایت خبیص رفت.

### رفتن شاه معظم رکن الدین محمود بولایت خبیص

و شهر خبیص را بگرفت، و مردم آن ولایت را مستظهر و ایمن گردانید، و از  
آنجا بدیه کرد رفت و قلعه آنرا بگرفت، و از آنجا بحق رفت و آن نواحی را مسخر  
گردانید. بعد از آن بیای حصار [هشتاد] طاق <sup>۳</sup> شد، و منجنیقها بر کار کرد و حرب آغاز  
کرد، تا مردم آن قلعه فریاد عجز بر آوردند و بجان امان خواستند و قلعه را تسلیم کردند  
و مالی که در آن قلعه بود بتمامی بدست آمد و در همه مواضع مردان و معتمدان بنشانند،  
و آن نواحی هر چه ازین طرف کوه بود همه او را مسلم گشت، و مردمان بدو شاد و  
خرم بودند، و از شهر کرمان سلطان محمود شاه از خویشان و متعلقان خود با اسبان  
تازی و هدیهاء بسیار جمعی را بخدمت شاه معظم رکن الدین محمود فرستاد، و او  
مدت یکسال در آنجا مقام کرد، و شهر خبیص را باره بساخت و خندق فرو برد، در آن  
سال بسبب عفونت گرمسیر در آن ولایت بیماری صعب روی نمود، و خلقی بیمار گشت،  
و بیشتر مردم بمردند، و شاه معظم رکن الدین محمود نیز بیمار شد و تمامت یاران او

(۱) دراصل: موال. احباء ورق آ ۴۰: مغول ضبط کرده، و موال معنی ندارد.

(۲) ظاهراً صالحه ضد بایره است. (۳) احباء: حق و سبق - نبق (۴).

(۴) دراصل طاق، و این طاق غیر از طاق سیستان است، چه از فعوی فصل یداست که این  
واقعه در کرمان رویداده و اتفاقاً در کرمان هم حصارى باین نام بنظر نرسید و بعد از مراجعه با حیا الملوك  
معلوم شد اصل: هشتاد طاق است. و آن از گرمسیرات کرمان بوده است.

همه بیمار گشتند، و چون چنین بود او را در محقه بولایت نیه آوردند و یکسال در آن بیماری حلیف فرائش بماند، چون صحت یافت بنزدیک پدر کس فرستاد که مدت چندین گاهست تا این فرزند جلاء وطن نموده است، و بانواع مشقت غربت و تجربه روزگار مشاهده کرده، امروز خدمت پدر پیر شده است، واجب آنست که این فرزند را از ولایت نصیبه پیدا کند، این معنی را جوابی نیافت، دوسه کثرت دیگر کس فرستاد و همین نوع عرضه داشت هیچ جوابی به صواب نفرمودند، تابنوی<sup>۱</sup> عداوات میان ایشان ظاهر گشت، و چند نوبت شاه معظم رکن الدین محمود بانوکران<sup>۲</sup> خود در نواحی سجستان می آمد، و در اطراف سیستان خرابی میکرد، تا یکنوبت با صد سوار نوکران خود بیشت شهر آمد، و بخدمت ملک معظم نصیر الحق والدین کس فرستاد و عرضه داشت، که دربندگی تو از سوار و پیاده چندین هزار مرد لشگری اند، و خدمت ترا معلومست که مصاحب این فرزند قرب صد سوار بیش نیست، حرمت پدری و عزت مخدومی تو نگاه میدارم و خود را در معرض تو نمی آرم، باقی تمامت لشکر را و بزرگان و برادران من که هستند همه را نامزد فرمای تا مصاف کنیم، اگر همه را جواب گویم بدانکه از همه بهترم و چونکه ایشان مرا هزیمت دادند ترك از سیستان گیرم و بهمان گوشانه<sup>۳</sup> راضی شوم، ملک معظم نصیر الحق والدین چون این سخن استماع کرد، اثر غضب در بشره او متمکن گشت، و آتش غیرت بالا گرفت، و تمامت لشکر سجستان را بیرون آورد و تا قریه مارجویه بیامد

جنگ کردن شاه معظم رکن الدین محمود با لشکر ملک نصیر الحق والدین

و مظفر گشتن او بر لشکر ملک

و شاه معظم رکن الدین محمود آنجا بود پیش پدر کس فرستاد که از جهت نگاه داشت تو نمیخواهم که با تو مواجه کنم و شمشیر کنم، دیگران همه را بفرست، و تمامت

(۱) یعنی بنوی و تازگی.

(۲) این اول دفعه است که درین کتاب کلمه نوکر، که از لغات مغولست دیده میشود.

(۳) گوشه یا کاف فارسی بمعنی گوشه است (برهان). احیاء گوشه قناعت.

شاهان و بزرگان سجستان را پیش خواند و سخن شاه معظم رکن الدین محمود با ایشان تقریر کرد همه گفتند تن و جان ما فدای نام تو بادا، اگر فرمان دهد جنگ کنیم، **ملك معظم نصير الحق والدين** در حال یکهزار سوار با تمامت شاهان و بزرگان سیستان بمصاف شاه معظم رکن الدین محمود روانه فرمود؛ چون بیکدیگر رسیدند او با صد سوار از نوکران خود برین یکهزار سوار حمله کرد، و ایشان را هزیمت داد و منهزم گردانید، و شاهان و بزرگان ایشانرا بگرفت، و چون تنی چند بقتل آمده بودند بعد از آن فرمود تا دیگر کسی را نکشند، و هر که را گرفته بودند بگذاشت، و آن لشکر شکسته و خسته و بیچاره حال پیش **ملك معظم نصير الحق والدين** آمدند، و در حال لشکر از آنجا باز گشت و بشهر رفتند، و شاه معظم رکن الدین محمود نیز منصور و مظفر روی بنیه نهاد.

تا بعد از مدتی **ملك معظم نصير الحق والدين** کسان بنیه فرستاد و شاه معظم رکن الدین محمود را باز طلبید و **ملك** را بدو تسلیم داشت و خود بشهر بنشست، و قلعه ارك و دیگر قلعه‌ها مواضع سجستانرا بدو تفویض داشت. چون بدین سخن یکسال بگذشت، **ملك معظم نصير الحق والدين** از سپردن مملکت بشاه معظم رکن الدین محمود پشیمان شد، و شبی غوغاء شهر را جمع کرد و بدر ارك آمد و محاربت آغاز نهاد و تمامت مردم شهر با او جمع شدند و ده روز جنگ کردند و قرب دویست مرد کشته و خسته شدند، بعد از آن شاه معظم رکن الدین محمود کسان [ نزدیک ] پدر فرستاد، و گفت مرا بایراد<sup>۲</sup> خود طلب داشتی، و **ملك** بمن ارزانی فرمودی، امروز چون پشیمان گشته، راه بازده تا من بولایت خود روم. همچنین کردند، و شاه معظم رکن الدین محمود قوم و اتباع خود برگرفت و بیرون آمد، و بولایت نیه شد، و آنجا بود تا وقت ادراك غله نزدیک آمد و از آنجا بولایت سیستان آمد و مردم زره بروی جمع گشتند و بشهر رفتند و **ملك معظم نصير الحق والدين** با ده هزار مرد از در شهرستان در طعام بحرب او بیرون (۱) معلوم نیست، چرا دو فعل يك معنى آورده، چه هزیمت داد، و منهزم گردانید، مردو يك

معنى است و در صفحه ۴۱۰ - ۴۱۱ نیز عیناً همین جمله را آورده است ۱۲

(۲) کذا ۲۱ س، اراده.

آمد، و رویاروی<sup>۱</sup> شدند، و چون شاه معظم رکن الدین محمود از میان لشکر پدر را بدید تمامت لشکر خود را بگذاشت و يك سواره بر پدر حمله کرد، و در میان ده هزار مرد در شد، و پدر را از اسب بیفکند، و بشمشیر بسر اورفت، و پدر از او زنهار خواست، و آواز داد که: محمود مزن! شفقت پدر فرزندی در نهاد شاه معظم رکن الدین محمود اثر کرد دست از شمشیر بازداشت و ملک معظم نصیر الحق والدین را بگردن<sup>۲</sup> بشهر بردند و پیش بروزان که جنگ کرد<sup>۳</sup> مقرر کرده بودند که چون مصاف کنیم هر کدام که فیروز آیند 'ملک از آن اوباشد، چون شاه معظم رکن الدین محمود درین مصاف مظفر گشت و لشکر پدر را بشکست دیگر روز پیش پدر کس فرستاد که مصاف کرده شد و ظفر مرا بود، اکنون 'ملک تسلیم باید کرد، ملک معظم نصیر الدین بدان سخن نرسید؛ لشکریرا مون شهر فرا گرفت و بدر هاء شارستان جنگ آغاز کردند، و هر روز بدو وقت حرب بود؛ و این در بندان مدت هشت ماه بماند، و قرب پاصد مرد فرو شد<sup>۴</sup> و تمامت غلات تلف گشت، و انعام تاراج شد؛ بعد از آن آیمه و مشایخ در میان آمدند، و قرار دادند که هیرمند در میان باشد - از این سو از حساب ملک معظم ملک نصیر الحق والدین باشد، و از آن سو<sup>۵</sup> از حساب [شاه رکن الدین محمود. بدین عهد باز گشتند.

(۱) رویا روی - همانست که امروز رو برو گویند، و در کلمات قدما برین وجه وارد شده همچون شعر حکیم حفظله که گوید:

یا بزرگی و عز و دولت و جاه یا که مرد است و مرگ رویا روی

روباروی هم آمده است، و این در صورتیست که یکطرف عظیم و طرفی دیگر حقیر باشد و جنبش از یکطرف بود مانند اینکه: « چون روباه شیر را روباروی آمد »، و ازین است که برخی قافیه شعر حفظله را روباروی با بام موحد خوانده اند و چنین روایت کرده اند: یا چو مردانت مرگ روباروی.

(۲) احیا ورق آ ۴۱: پدر را بعفه نشانده محفه را بگردن گرفت و بشهر برد.

(۳) کذا... وظ، و بیش تر از آن که جنگ کرده باشند. احیاء، و بیش از جنگ مقرر شده بود.

(۴) فرو شدن، یعنی نابود شدن - چنانکه فرو کردن یعنی نابود ساختن آمده است چنانکه

فرخی گوید،

از مجلس ما مردم دو روی برون کن ییش آر گل سرخ و فرو کن گل دوروی

و شاه رکن الدین محمود بنیه بازگشت و در نواحی زرّه کسان و متعلقان خود را بگذاشت. دیگر باره **ملك معظم** **ملك نصير الحق** و **الدین** عهدهاء کرده همه خلاف کرد، و متعلقان و کسان خدام **شاه معظم** **رکن الدین محمود** را از ولایت معزول کرد، و در عقب او در نیه روانه کرد؛ شاه رکن الدین محمود بار دیگر بسیستان آمد و بطرف اوق و پیش زرّه بسیاری خرابی رفت، و بازرگانان اطراف منقطع گشتند، و باز بنیه شد؛ تا بعد از آن **ملك معظم** **نصير الحق** و **الدین** بجوار رحمت حق پیوست و در آن وقت شاه معظم شاه محمود در شکارگاه از اسب خطا شده بود و پای او شکسته، بدان سبب درسیستان نمیتوانست آمدن در شهر یکی از برادران او شاه معظم **شاه نصرة الدین** بود، بدو کس فرستاد که چنین واقعه حادث شده است اکنون شهر را نگاه باید داشت؛ چون یکسال بگذشت و پای شاه رکن الدین محمود نیکو شد، تمامت اکابر و بزرگان ولایت زرّه بنزدیک او رفتند، و گفتند که البته بسیستان میباید رفت - و هنوز پای او قوت رکاب نداشت - او را بمحفظه بسیستان آوردند، و شاه معظم **نصرة الدین** در شهر مستقیم گشته بود، و مردم را با خود متفق کرده، و خزاین پدر بدیشان مصروف گردانیده، و چون شاه معظم **رکن الدین** محمود بیامد تمامت مردم مواضع سیستان همه پیش او آمدند، الا که شهر بماند؛ بدر شهر رفتند و حرب آغاز نهادند، و این مجادلت میان ایشان مدت دو ماه بکشید و بسیاری مردم **هلاک** شد، تا آخر بصلح قرار دادند، و دیگر باره آیتمه و مشایخ و بزرگان در میان آمدند، و همچنانکه در عهد پدر مقرر گشته بود مقرر داشتند که هیرمند در میان باشد. برین قرار مدت هشت سال بگذشت و این ساعت همچنین مقرر میدارند، و فرزندان با هم مواصلت کردند، و بیکبار مقاومت و معاندت از میان بر گرفتند، و باهم میگردانند تا با آخر عمر. و **بِاللهِ التَّوْفِيقِ**.





## یات و مستدرکات

اگر چه تعلیقات و تحقیقاتیکه در این کتاب بایستی بعمل آید در هر صفحه بطریق حاشیه قید گردید و آنچه فوت آن موجب تأمل و اسباب سرگردانی خواننده بود بترتیب در زیر هر صفحه ای نوشته آمد. لیکن باز تحقیقات دیگری لازم بود که در بعضی لغات و اصطلاحات کتاب بعمل بیاید و همچنین آنجا که نقصانی در تاریخ یا اختلاف فاحشی در وقایع بنظر میرسید پس از مطابقه با سایر تواریخ و امود گردد، و نظر بآنکه شرح این معانی در پایان هر صفحه موجب اطناب و باعث زحمت خوانندگان میشد و حواشی غالباً بر متن پیشی میگرفت، ناگزیر تا جائیکه از دانستن آن گزیری نبود و از فوت آن مطلبی و معنائی یا لغتی از متن نامفهوم و ناتمام میماند در حاشیه قید شد و آن قسمت که از فوت آن نقصانی متوجه کتاب نمیگردید علیحده یاد داشت شده و در زیر هر يك از حواشی با علامت (رك : تعلیقات) خواننده را بمستدرکات مذکور حواله نمودیم، و قرار دادیم که بعد از اتمام کتاب تعلیقات مزبور را با اشاره بصفحات مربوطه در یکجا بطبع برسانیم. پس از ختم کتاب دیده شد که این یادداشتها متجاوز از صد صفحه است. و با عجله ای که وزارت جلیله معارف و ناشر کتاب در انتشار آن داشتند و نیز با مراعات حجم کتاب فعلاً از درج آن قسمت صرف نظر شد و امیدوار است بزودی با تحقیقات زیادتری بشکل کتابی مستقل برای تکمیل بهره خوانندگان عزیز این کتاب بمانند بحلیه طبع و نشر آراسته گردد تا زحمات چند ساله حقیر بهدر نرفته و این نامه کهن سال بعد اعلای کمال و آراستگی مطلوب خود برسد.

در خاتمه بخوانندگان گرامی این کتاب اطمینان میدهد که یادداشت های مذکور در فوق بهیچوجه مربوط بحواشی و تعلیقات متصل ولاینفک این کتاب نیست و نه چنانست که مطالعه کننده از دانستن آنها ناگزیر باشد، بلکه نوعی از تفنن و تفرج ادبی و تاریخی و لغوی است، و نیز بخشی از آن تکمیل قسمتهائی است از تاریخ یعقوب و عمرو که ازین کتاب فوت شده و ما از کتب دیگر بدست آورده ایم. در اینصورت یقین داریم که عذر ما را پذیرفته و از تأخیر انتشار آن بر ما خورده نخواهند گرفت.

# فهرست : اسماء الرجال

## حرف الف

ابن ۲۰۲	ابراهيم بن العباس ۱۳۶
آدم عليه السلام ۲-۹-۳۳-۳۹-۴۰-۴۱	ابراهيم بن العباس بن اسد ۲۰۸-۲۲۵
۴۲-۴۳-۴۶-۶۲-۱۷۰-۲۱۲	ابراهيم بن بسام ۱۸
آذر بن ناخور ۴۲-۴۳	ابراهيم بن بشر بن فرقد ۱۹۵
آذرويه المجوسی ۱۴۲	ابراهيم بن جبریل ۱۵۴-۱۵۵
آزاد ۷۲	ابراهيم بن حميد المروزی ۱۴۰
آزاد خو ۹	ابراهيم بن خالد ۱۹۴
آزاد خو بن بختيار ۸۱	ابراهيم بن داود البی ۲۱۶
آزاد مرد ۸	ابراهيم بن سیم ۲۳۲
آلمان هندی ۲۵۵	ابراهيم بن عاصم العقيلي ۱۲۳-۱۲۴
آمنه بنت عبدالمطلب ۵۷	۱۲۷-۱۲۸
امنه بنت وهب ۵۸-۶۳-۶۵	ابراهيم بن عمير الجاشنی (ابواسحق) ۱۸۰
آهو جنك بن كقباد (كيوجی ؟) ۲۰۱	ابراهيم بن مسلم (رجوع شود به : سركب الكبير)
اباقاآن ۴۰۵	ابراهيم بن وليد ۱۲۹-۱۳۱-۱۳۳
اباقاخان ۴۰۵	ابراهيم يحيى بن محمد ۱۴۸
ابتيان بن جمشيد ۲۰۱	ابراهيم سرح ۳۲۶
ابراهيم (نی) ۴۲-۴۳-۴۴-۴۵-۵۵	ابراهيم ينال ۳۶۴-۳۶۵
۵۶-۵۷	ابراهيم يوسف العريف ۲۹۶
ابراهيم (ابواسحق سامانی) ۳۱۳	ابرهه ۵۴-۲۰۶
ابراهيم بن ابی حفص ۲۲۵	ابرهه الاشرم ۵۴
ابراهيم بن اخضر ۲۱۸	ابرهه الصباح ۵۴-۵۵
ابراهيم بن العصبين القوسی ۱۸۵-۱۸۹	ابقا (رجوع شود به : اباقاخان)
۱۹۰-۱۹۱-۱۹۲-۱۹۴-۱۹۵	ابليس ۴۰-۵۸-۵۹
۱۹۶-۱۹۷	

ابو احمد بن محمد بن ابی حفص ٣٥٨  
 ابو احمد دیرانی ٢٣٠  
 ابواسحق (کعب الأخبار) ٣٩  
 ابواسحق الجاشنی ٢٠  
 ابواسحق المؤید ١٩٣-٢٠٣  
 ابواسحق زیدوی ٣٠٥-٣٠٦-٣٠٧  
 ابواسحق عروه ٣٥٥  
 ابوالاسد ١٠٢-١٠٣  
 ابوالاسود دولی ١٠٢  
 ابوالعارث ٥٦  
 ابوالحسن (امیر) ٣٧٧  
 ابوالحسن الهاشمی ٨٤  
 ابوالحسن باقبجی ٣٥١-٣٥٦  
 ابوالحسن بوعلی باقبجی ٣٥٦  
 ابوالحسن حاجب ٣٥٤-٣٥٦-٣٥٧  
 ابوالحسن سیدجور ٣٣٧-٣٣٨  
 ابوالحسن (القاضی) ٢٠-٣٦٩-٣٨٩  
 ابوالحسن کاشنی ٣٣٠-٣٣٢-٣٣٣  
 ابوالحسن کهتر ٣٥٧  
 ابوالحسن الماصلی ٣١٣  
 ابوالحسن انصاری (القاضی) ٣١٣  
 ابوالحسن بن محمد ٢٠  
 ابوالحسن خارجی ٣١٥  
 ابوالخیر بن طاهر اصرم ٣١٤  
 ابوالذباب (کنیة عبدالملک بروایتی) ١٠٧  
 اباذنان » » » » ١٠٧  
 اباذبان » » » » ١٠٧  
 ابوالریان » » » » ١٠٧  
 ابوالساج ٢٣٠-٢٣٢-٢٣٥-٢٣٦-٢٣٨

ابن ابی الساج ٢٤٥  
 ابن ابی طاهر ٢٦١  
 ابن اثیر ٦١ الی : ٣٧١ درغائب حواشی .  
 ابن اسفندیار ٢٢٤  
 ابن اشعث (عبدالرحمن) ١٩  
 ابن الحفار ٢٩٨-٣٠٠  
 ابن الکلبی ١٤٣  
 ابن ترسل (رجوع شود به : ابیث بن فضل)  
 ابن حنبل (رجوع شود به : احمد بن حنبل)  
 ابن خردادبه ٢-٣-١١-٢٥-٢٢٧-٢٢٨  
 ٢٤٤-٢٤٥-٢٨٨  
 ابن خلکان ١٩-١٠٢-١٤٣-١٨٥-٢٢١  
 ٢٢٢-٢٣٠-٢٣١-٢٣٢  
 ٢٢٣-٢٥٤-٢٦١-٢٦٢  
 ابن رسته ١٨٨-١٤٨  
 ابن سیرین ٣١  
 ابن ضباره ١٣٠  
 ابن طباطبا (رجوع شود به : محمد بن ابراهیم)  
 ابن عامر (رجوع شود به : عبدالله بن عامر)  
 ابن عباس (عبدالله) ٦٢-٦٣-٦٥  
 ابن عبدالرحمن (بزج) ١٨١  
 ابن عمیر لیثی ١٨  
 ابن فقیه ٢٨-٣٥-٧٤-٧٨-٨٣-٢٢٨  
 ٢٤٤  
 ابن مفرغ (یزید) ٩٥-٩٧-٩٨-١١١  
 ابن هبيرة الفزاری ١٢٣-١٣٠  
 ابن یامین (بن یامین) ٣٤-٣٥  
 ابواحمد (رجوع شود به : خلف بن احمد)  
 ابواحمد القصار ٢٠

ابوالفضل بن خلف (امير تاج الدين) ٣٤٤

٣٤٥-٣٨٧-٣٨٩-٣٩٠-٣٩١

ابوالفضل البيكالي ٢٥٨

ابو الفضل بن بهاء الدولة (رك : امير تاج الدين

ابوالفضل بن خلف)

ابوالقوارس ٣٥٩

ابوالقاسم (رك : محمد مصطفى ص)

ابوالقاسم (امير) ٣٣٩

ابوالقاسم الخبزي ٢٠

ابوالقاسم بن طاهر اصرم ٣١٤

ابوالقاسم بن محمد باحفص ٣٥٨

ابوالقاسم جنيد بغدادى (شيخ) ١٧٤

ابوالقاسم نيشابورى ٣٧٧

ابوالمظفر (امير) ٣٧٧

ابوالمظفر فوشنجه ٣٦٣

ابوالؤيد بلخي ١٣-١٦-١٧-٦١-٣٥

ابوالوليد (رك : عبدالملك)

ابوالوليد (رك : معن بن زايد)

ابوالوليد (رك : هشام بن عبدالملك)

ابوالهندام (مروان بن ابي حفصة) ١٤٥

ابو ايوب (رك : سليمان بن عبدالملك)

ابوردة بن عبيد الله ١١٠-١١١-١١٢-١١٣

ابوبكر الصديق ٣٩-٤٤-٧١-٧٢-٧٦-٨٣

١٠٥-١٦٥-٢٣١

ابوبكر بن ابي داود ١٩

ابوبكر بن المظفر ٣٠١-٣٠٢

ابوبكر دير ٣٠٢

ابوبكر عبدالله (امير) ٣٥٤-٣٥٥

٣٥٦-٣٥٧

ابو السرايا ١٧٢

ابو السط ١٤٥

ابو الصها (صلة بن اشم المدوى) ١٠٠

ابو العاص ١٠٤

ابو العباس (امير بدر الدولة شمس الملوك)

٣٨٤-٣٨٣

ابو العباس (رك : وليد بن عبدالملك)

ابو العباس (الاستاد) ٢٠

ابو العباس (امير) ٣٨٥

ابو العباس السفاح ١٣٥-١٣٦-١٣٧

ابو العباس (ابونصر) ٣٥٥

ابو العباس بن طاهر بن محمد بن عمرو ٣٢٥

٣٢٦

ابو العباس خليلي (خواج) ٣٥٩

ابو العباس درهي ٣٦٩

ابو العباس قوقهي (امير) ٣٨٦

ابو العباس البرد ١٩

ابو العباس مروزي ٢١٢

ابو العريان ١٦١

ابو العنبر ١١٧

ابو الفتح (سبسالار) ٣٢٥-٣٢٦-٣٢٧

ابو الفتح بستي ٣٤٣

ابو الفتح بن مسعود (مبارز الدين) ٣٩٧-٣٩٨

ابو الفدا ١٥٠

ابو الفرج اصفهاني ٩٥

ابو الفرج قدامة بغدادى ١١-٢٣-٢٤-٢٥-٢٢٨

ابو الفضل (امير) ر.ك. تاج الدين ابو الفضل

نصر بن احمد مولى امير المؤمنين

ابو الفضل (بادار) ٣٥٥

- ابو بكر عبدالله ١٩  
 ابو بكر نيهى (نقيه) ٣٥٣-٣٤٨-٣٤٧  
 ٣٥٤  
 ابو بلال الخارجى ٢٢٥  
 ابو تاجر ٣٦٥  
 ابو جعفر (رك : هارون الرشيد)  
 ابو جعفر (امير احمد بن محمد بن خلف بن الليث)  
 ٢٧٨-٣١٠-٣١١-٣١٢-٣١٣-٣١٤  
 ٣١٥-٣١٦-٣١٧-٣١٩-٣٢٤-٣٢٥  
 ٣٢٦-٣٢٧-٣٢٨-٣٢٩  
 ابو جعفر (اديب) ٣٩٢  
 ابو جعفر الترشيخي (ح) ٢٥٣-٢٥٢-٢٥١  
 ٢٥٥-٢٥٦-٢٥٧  
 ابو جعفر بن ابي منصور بن ابي سعيد الوزير -  
 ٢٠  
 ابو جعفر صاير ٣٧٠  
 ابو جعفر قوسى (بادار) ٣٥٩-٣٥٥  
 ابو جعفر قوفى ٣٧٣-٣٧٤-٣٨٢  
 ابو جعفر منصور (رك : منصور عباسى خليفه)  
 ابو حاتم السجستاني ١٩  
 ابو حاتم بن حسان ٢٠  
 ابو حاتم بن سكتان جوينى ٣٦٧  
 ابو خبيب (رك : عبدالله بن الزبير)  
 ابو حفص (رك : عمر بن الخطاب)  
 ابو حفص شه جيشان (؟) ٢٥٣  
 ابو حفص (رك : عمر بن عبدالعزيز)  
 ابو حفص بن طاهر اصرم ٣١٤  
 ابو حفص بن محمد باحفص ٣٥٨  
 ابو حفص جوينى (امير) ٣٩٢  
 ابو حمد بن منصور ٣٤٤  
 ابو حنيفة ٣١٦-٣٢٠  
 ابو خالد ٩٧  
 ابو خلدة الخارجى ١١٨  
 ابو داود ١٩  
 ابو داود (خالد بن ابراهيم النهملى) ١٣٩  
 ابو داود (امير بلخ) ٢٥٣-٢٥١  
 ابو ذر ٧٩  
 ابو دلف ٣٥  
 ابو ذبان (كنيت عبدالملك) ١٠٧  
 ابو ذويب ٦٤-٦٦  
 ابو ربيعة الخزومى ١٠٥  
 ابو ريعان (ح) ٢-٢-٧-٦١-٢٠٠  
 ٢٠١-٢٠٢  
 ابو زكريا زبدوى ٣٠٦-٣١٣-٣١٤  
 ابو سح (ر.ك. ابو سليح)  
 ابو سعد ٢٧  
 ابو سعد جيمرنى ٣٦٣-٣٦٤-٣٦٦  
 ٣٦٧-٣٦٨  
 ابو سعد قهستاني ٣٦٣-٣٦٤  
 ابو سعيد (كنيت عبدالرحمن بن سمره) ٨٩  
 ابو سعيد (قاضى) ٣٦٩  
 ابو سعيد الانصارى ٢١٦  
 ابو سعيد الدرقانى ٢٥٣

ابو سعيد بن ابي عمر ٢٠  
 ابو سعيد [بن] حسين ٣٥٠-٣٥٦-٣٥٧  
 ابوسعيد سموري (امير) ٣٧١  
 ابو سعيد شروطي ٣١٢  
 ابوسعيد طائي ٣٦٠  
 ابو سعيد عثمان ٢٠  
 ابوسفيان (صخر بن حرب بن امية) ٧٥-٩٠-٩٦  
 ابو سلمه ٢٦٧  
 ابو سليح بن ربيع القشري ١٠٤  
 ابو سهل زوزني ٣٦١  
 ابو شجاع ( ر . ك . عضد الدولة )  
 ابو طالب ٨٤-١٢٩-١٠٧  
 ابو عاصم ١٣٧-١٣٩-١٤٠  
 ابو عامر بن ابي حيان ٣٠  
 ابو عبد الرحمن (كنيت ابوسفيان) ٩٠  
 ابو عبد الملك (كنيت مروان بن محمد) ١٣٤  
 ابو عبدالله (كنيت مهدي بن منصور) ١٤٨  
 ابو عبدالله (كنيت هارون الرشيد) ١٦٨  
 ابو عبدالله (كنيت عثمان) ٧٧  
 ابو عبدالله المعتز (عباسي) ١٩٢-٢٠٣  
 ابو عبدالله بن سعيد بن مسروق (رك: سفيان ثوري)  
 ابو هيبه الجراح ٧٤  
 ابو عبيده ١٩٧  
 ابو عثمان (رك: فيروز مولى حسين)  
 ابو عقيل ١٧١  
 ابو علي (امير) ٣٤٥  
 ابو علي سيمجور ٣٢٠  
 ابو علي شاد ٣٥٤  
 ابو عمر ٣٢٣  
 ابو عمر النوقاني ٢٠  
 ابو عمر باليت بانصر ٣٦٥-٣٦٦-٣٦٧  
 ابو عمرو (كنيت عثمان) ٧٧  
 ابو عوف بن عبد الرحمن ١٨٠-١٨١  
 ١٨٢-١٨٣-٢٠٣  
 ابو قحافه ٧٢  
 ابو لؤلؤ ٧٦  
 ابو لهب ٥٦  
 ابو ليث بن بو القصر ملك ٣٦٠  
 ابو ليث بن باجعفر بن باسهل زرنجي ٣٥١  
 ابو ليث يوزي ٣٧١  
 ابوليلي (كنيت عثمان) ١٧٧  
 ابو ليلي (معيه بن يزيد) ١٠٤  
 ابو محمد الترنقي ٤٦  
 ابو محمد بن عيينه بن ابي عمران (رك: سفيان ابن عيينه)  
 ابو محمد بن بوالاظهر ٣٢٥  
 ابو محمد عسكر ٣٧١  
 ابو محمد منصور ٣٧١  
 ابو مخنف ٨٨  
 ابو مسلم (رك: عبد الرحمن بن مسلم صاحب الدعوة)  
 ابو معيط ٧٧  
 ابو منصور بن ابوجعفر قوقهي ٢٨٥-٢٨٨  
 ابو منصور بن احمد قوقهي ٣٨٦  
 ابو منصور بن بهرام شاه (ركن الدين) ٣٩٤  
 ابو منصور بن ستكان جوني ٣٦٧  
 ابو منصور بن مغليس ٢٥١

ابو سعيد بن ابي عمر ٢٠  
 ابو سعيد [بن] حسين ٣٥٠-٣٥٦-٣٥٧  
 ابوسعيد سموري (امير) ٣٧١  
 ابو سعيد شروطي ٣١٢  
 ابوسعيد طائي ٣٦٠  
 ابو سعيد عثمان ٢٠  
 ابوسفيان (صخر بن حرب بن امية) ٧٥-٩٠-٩٦  
 ابو سلمه ٢٦٧  
 ابو سليح بن ربيع القشري ١٠٤  
 ابو سهل زوزني ٣٦١  
 ابو شجاع ( ر . ك . عضد الدولة )  
 ابو طالب ٨٤-١٢٩-١٠٧  
 ابو عاصم ١٣٧-١٣٩-١٤٠  
 ابو عامر بن ابي حيان ٣٠  
 ابو عبد الرحمن (كنيت ابوسفيان) ٩٠  
 ابو عبد الملك (كنيت مروان بن محمد) ١٣٤  
 ابو عبدالله (كنيت مهدي بن منصور) ١٤٨  
 ابو عبدالله (كنيت هارون الرشيد) ١٦٨  
 ابو عبدالله (كنيت عثمان) ٧٧  
 ابو عبدالله المعتز (عباسي) ١٩٢-٢٠٣  
 ابو عبدالله بن سعيد بن مسروق (رك: سفيان ثوري)  
 ابو هيبه الجراح ٧٤  
 ابو عبيده ١٩٧  
 ابو عثمان (رك: فيروز مولى حسين)  
 ابو عقيل ١٧١  
 ابو علي (امير) ٣٤٥  
 ابو علي سيمجور ٣٢٠  
 ابو علي شاد ٣٥٤





احمد بن الحسن الخطيب (رك : خطيب فوشنج)  
 احمد بن الحسين بن يعقوب بن سعيد الهمداني -  
 (رك : بديع الزمان همداني)  
 احمد بن الحسين (الحسين ؟) ١٨٥  
 احمد بن العباس بن الهاشم ٢٢٥  
 احمد بن الفضل ١٧٤  
 احمد بن الليث الكردي ٢٤٠-٢٤١  
 احمد بن ابو الفتح ٣٣٥  
 احمد بن بهمن ٣٠٨  
 احمد بن تركه ٣٠٨  
 احمد بن جعفر (رك : المعتمد على الله)  
 احمد بن حسن اليميني ٣٦٩-٣٧٠  
 احمد بن حنبل ١٨٥-١٩٣  
 احمد بن خالد ١٧٩-١٨٠  
 احمد بن سمي ٢٥٢-٢٨٢-٢٨٣-٢٨٥  
 ٢٨٧-٢٨٨-٢٨٩  
 احمد بن شهور ٢٥٧-٢٥٨-٢٥٩-٢٦٠  
 احمد بن صالح ٢٠  
 احمد بن طاهر ١٧٩  
 احمد بن طاهر ٣٦٤-٣٦٦-٣٦٧  
 احمد بن طولون ٢٢٥  
 احمد بن عبدالعزيز ٢٣٦-٢٣٨-٢٤٢  
 ٢٤٣-٢٤٧-٢٤٨-٢٤٩  
 احمد بن عبدالله الخجستاني ٢٢٥-٢٢٧  
 ٢٣٦-٢٣٧-٢٣٨-٢٣٩  
 احمد بن عثمان بن حرب (علاء الدين) ٣٩٤  
 احمد بن عزيز ٣٣٣  
 احمد بن عمرو بن مسلم الباهلي ١٨٣  
 احمد بن عميرة بن اسد ١٨٨

احمد بن فارس (ابوالحسن) ٧٣  
 احمد بن قدام ٣٠٧-٣٠٨-٣٠٩-٣١٠  
 احمد بن محمد بن تركه ١٨٥  
 احمد بن محمد بن جعفر (رك : المستعين بالله)  
 احمد بن محمد بن الليث ٢٧٩-٢٨١  
 احمد بن محمد بن خلف بن الليث (رك :  
 ابو جعفر)  
 احمد بن محمد بن الليث ٢٥٠-٢٧٣  
 احمد بن محمد بن الليث (قاضي) ٣١٣  
 احمد بن محمد بن سليمان ٢٧٩  
 احمد بن محمد بن عمرو (نيا) ٢٩١-٣٠٢-٣٠٣  
 احمد بن محمد بن محتاج چفاني ٣٢٩  
 احمد بن منصور بن احمد (ابو جعفر پسر امير  
 ابونصر) ٣٧٠  
 احمد بن موجب ٢١٧  
 احمد بن يعقوب رزداني ٣١٣  
 احمد توانگر ١٩٤  
 احمد دراز ٣٠٠  
 احمد سلطان (امير نكودر) ٤٠٥-٤٠٨  
 احمد فريغون (امير) ٢٥٠-٢٥١-٢٥٣  
 احمد قوتقي (امير) ٣٧٣  
 احمد قولي ١٩١-١٩٢  
 احمد كوتوال (امير) ٢٦٧-٣٦٩  
 اخف بن قيس ٩١  
 اخنوخ ٤٢  
 آد ٥٠  
 آد ٤٨  
 ادريس ٤٢  
 ادريسي ١٨٣-٢

- ادیب پیشاوری ۲۱۷  
 اریس (۴) ۳۵  
 ارنش ۳۶۵ - ۳۶۶ - ۳۶۷ - ۳۶۸  
 ۳۶۹ - ۳۷۲ - ۳۷۸ - ۳۷۹ -  
 ۳۸۰  
 اردشیر بابکین ۱۰ - ۷۴ - ۲۰۱  
 اردشیر بن قباد ۲۰۰ - ۲۰۴  
 ارس (۴) ۳۵  
 ارسلان زنگی ۳۵۵  
 ارسلان شاه غزنوی ۳۸۹  
 ارسلان بن سلجوق ۳۶۵  
 ارس نویین ۴۰۰  
 ارس شه (ملك تاج الدين) ۴۰۱ - ۴۰۲ -  
 ۴۰۳  
 ارعوا ۴۲  
 ارغوا ۴۳  
 ارغون (امیر) ۳۹۹  
 ارفخشذ ۴۲  
 اردب (۴) ۳۵  
 ازد ۴۹  
 ازهر بن یحیی ۲۰۴ - ۲۱۳ - ۲۲۵ -  
 ۲۴۷ - ۲۶۹ - ۲۷۰ - ۲۷۱ -  
 ۲۷۲ - ۳۴۲  
 ازهر خر (ر. ك ازهر بن یحیی)  
 اسجید ۸ - ۱۰  
 اسحق (نبی) ۴۳ - ۴۴ - ۴۵ - ۴۶ -  
 ۴۷ - ۴۸  
 اسحق بن ابراهیم بن النعمین ۱۸۵ -  
 ۱۸۹ - ۱۹۱  
 اسحق بن سمن ۱۷۰  
 اسحق بن کندها جیق ۲۴۵  
 اسدالقیان ۸۰  
 اسد بن جیفه ۱۵۱  
 اسد سامانی ۱۸۸  
 اسد منجیقی ۲۹۵  
 اسدی موسی ۱ - ۲ - ۵ - ۶ - ۱۸۶ -  
 ۲۰۶  
 اسرائیل ۴۶ - ۴۷  
 اسعد بن زاذان (دادویه) ۱۷۲  
 اسدبار ۲۳۰  
 اسفندیار ۳۳ - ۴۴ - ۲۰۱ - ۳۲۱  
 اسکندر رومی ۱۰ - ۱۱ - ۶۶  
 اسلم بن العاف ۴۹  
 اسما ۱۰۵  
 اسمعیل (نبی) ۴۳ - ۴۴ - ۴۵ - ۴۹ -  
 ۵۱ - ۵۳  
 اسمعیل بن ابراهیم ۲۱۶  
 اسمعیل بن ابراهیم البی ۲۹۵  
 اسمعیل بن ابرم ۳۸۳  
 اسمعیل بن احمد سامانی ۱۷۷ - ۲۴۴ -  
 ۲۵۰ - ۲۵۳ - ۲۵۴ - ۲۵۵ -  
 ۲۵۶ - ۲۵۷ - ۲۵۸ - ۲۶۰ -  
 ۲۶۱  
 اسمعیل بن اسحق القاضی ۲۱۶ - ۲۲۸ -  
 ۲۴۹  
 اسمعیل بن بلبل (بلال) ۲۴۸ - ۲۴۹  
 اسمعیل بن حماد بن ابی حنیفه القاضی (ابوالصقر)  
 ر. ك. اسمعیل بن بلبل

افرى ٣	اسماعيل بن صبيح ١٦٤
افريدون ٥ - ٦ - ١٥	اسماعيل بن سوى ٢١٣
افريدون بن ابيان ٢٠١ - ٢٠٢	اسماعيل فوقهى (امير) ٢٧٣ - ٢٧٤
الب ارسلان ٣٧٢	استانش خادم ٢٦١
الب غازى ٣٨٨	اسودالمنى ٧٢
الت عارى (امير) ر . ك . الب غازى	اسود بن ابى كريبه ٢١٣
الياس ٤٩ - ٧٢ - ٧٣ - ٧٧ - ٨٤	اسود بن سعيد ١٠٣
الياس بن اسد ١٧٧ - ١٧٨ - ١٨٢ -	اشجور ٣٤
١٨٣ - ١٨٧ - ١٨٨ - ١٨٩	اشرف بن يوسف ٢٣٠
ام البنين ٢	اشروع ٤٣
ام الطيب ٥٠	اشعث ١١٦
امراء القيس ٤٩	اشعث بن بشر البروعى ١١٩ - ١٢٠
ام عاصم ١٢٤	اشعث بن محمد الاشعث ١٧١ - ١٧٢ -
امير بن الاحمر البشكرى ٨٤	١٧٣
امير رضى ( ر . ك . نوح بن منصور )	استناس ( ر . ك . استانش )
اميرك طوسى ٣٢٩ - ٣٣٠	اشهب بن بشر الكلبنى ١١٩
اميركنك ٣٦٧ - ٣٦٩	اصرم بن سيف ٢٣٨
امين (محمد) ١٦٠	اصرم بن عبدالحميد ١٥٢ - ١٥٥
اميه ٧٧ - ٩٠ - ١٠٤	اصرم كبرى ٣٩٣
امية بن عبدالله بن خالد بن اسيد بن ابى العيص	اصرم يعقوب صابر ٣٧٧
١٠٧	اصطخرى ( - ) از ٢ الى ٤٠٩
انبوت ٣٤	اصفح بن عبدالله ١٢٣ - ١٢٦
انس بن الديان	اصمى ٣١ - ٧١ - ١٩٧
انس بن مالك ١١٧	اعتماد السلطنه ٣٦ - ٢٥٤
انوش ٤١ - ٤٢	اعثم ٧٠
انوشروان ٨ - ٣٥ - ٦١ - ٦٦ -	اعين بن هرته ١٧٦
١٧٣ - ٢٠٠	افراسياب ٦ - ٧ - ١٤ - ١٦ - ١٧ -
اوب (٢) ٣٥	٣٦
اوث (٢) ٣٥	افراواك (افرواك) ٢ - ٣

بانوی (سیده) بنت محمد بن عمرو ۲۷۵ -  
 ۳۱۴  
 بایتوز ۲۲۶ - ۲۲۴ - ۲۲۹  
 بجبر بن الساهب ۱۲۴ - ۱۳۱ - ۱۴۲  
 بجتری بن ساهب ۱۳۲  
 بجو جهان بن اسحر (؟) ۲۰۲  
 بخت النصر ۳۴ - ۳۵ - ۶۱  
 بخت ش (بخت نرسه) ۳۴  
 بخت نرسی ۳۴  
 بختیار ۸ - ۹  
 بخشک ۳۰۸  
 بدر ۲۹۵ - ۳۰۵ - ۳۰۶ - ۳۰۷  
 بدر الصفر (ابوالنجم) ۲۷۴ - ۲۷۵ -  
 ۲۸۸  
 بدر الکبیر ۲۶۲ - ۲۶۳ - ۳۰۳ - ۳۰۴  
 بدیع الزمان همدانی (احمد بن العسین) ۷۳  
 ۱۰۱ - ۲۴۲ - ۳۴۳  
 بدیل بن نعیم ۱۰۰  
 براه بن عازب ۷۷  
 براسب (؟) ۳  
 براق حاجب ۳۹۵  
 براق (شاهزاده) ۴۰۵  
 بردعالی ۲۵۵  
 برزقری ۸  
 برزویه ۱۷۴  
 برساح (ر. ک. ابوالساج)  
 برغش (امیر) ۲۸۶  
 برکاتیل ۴۲  
 بروحا ۴۲

اوراش (؟) ۳  
 اوراشی (؟) ۲  
 اورب (؟) ۳۵  
 اورث (؟) ۲۵  
 اوزاو ۲۰۱  
 اوشهنج بن فراوک ۲۰۲  
 اوشهنگ (ز. ک. اوشهنج و هوشنگ)  
 اوکتای قاآن ۳۹۷ - ۳۹۸ - ۳۹۹  
 اهرمن ۸۲  
 ایاز ۲۶۴  
 ایاس بن عبدالله ۲۷۹ - ۲۸۷  
 ایر بن افریدون ۲۵  
 ایران بن رستم ۸۱ - ۸۲ - ۸۳  
 ایرج بن فریدون ۶ - ۲۰۱  
 ایلدوز (ر. ک. تاج الدین یلدوز)  
 ایلکخان ۳۵۳  
 ایلپاه بن ارم بن سام ۲۱  
 اینجد ۲ - ۲۰۲  
 اسحر بن اوشهنج ۲۰۲  
 اینکهد ۲ - ۲۰۲  
 ایوب (نبی) ۶۲

### حرف با

باب مولی بن سعد ۸۵  
 بابک بن ساسان ۲۰۱  
 بایتور (ر. ک. بایتوز)  
 بابک (امیر) ۴۰۸  
 باح (؟) ۲۵  
 بارس دیلم ۳۴۲ - ۳۴۵  
 باغو (امیر) ۴۰۰

- بره ٥٠ - ٥٨  
بری ٣  
بزفری ٨  
بزیم الکوفی ١٨١  
بسام ١٨ - ٨٢  
بسام بن زیاد ١٥٤  
بسام کورد ٢١١  
بشار بن سلیمان ١٩٢  
بشاری ٧٨  
بشر بن مردان ١٠٨  
بشر الحواری ١٢٦  
بشر فرقد ١٥١ - ١٥٢  
بشر مقسم ١٣  
بشیر بن احمد ٢٢٦  
بشراجوگ - بشراجق ٣٤٥ - ٣٤٦  
بکتقدی حاجب ( بکتقدی ) ٣٦٣  
بکر بن ابان ١٤١  
بکر بن جعد ٢٠  
بکر بن عبدالعزیز ٢٤٢  
بکر بن وایل ١١٣ - ١٢٤ - ١٣١ -  
١٣٢ - ١٤٧  
بلال بن الازهر (ابومعاذ) ٢٣٠ - ٢٤١ -  
٢٤٢ - ٢٤٧ - ٢٤٨ - ٢٥٠ -  
٢٥١ - ٢٥٧ - ٢٧٢ - ٢٧٤ -  
٢٧٥ - ٣١٢  
بلال بن ابی کبشه ١٢٦  
بلاذری (ح) ١٨ - الی - ١٤٤  
بلعمی ٩ - ٥٠ - ٦٦ - ٧٦ - ٨٦ -  
١١٤ - ٢٣٤ - ٣١٩ - ٣٢٩
- بنکی ( ز . ک . ابو یزید ننگر )  
بوذا ٩٢  
بوذاسب ٩٢  
بوری (امیر) ٣٧٢ - ٣٧٣ - ٣٧٤ -  
٣٨١ - ٣٨٢  
بوری بارس ٣٧٢  
بوری تکین ٣٧٢  
به آفرید ٨  
بهاءالدوله (بوئی) ٣٥٩  
بهاءالدوله طاهر بن نصر بن احمد ٣٨٣ -  
٣٨٤ -  
بهاءالدوله خلف بن ابی الفضل ٣٨٥ -  
٣٦٦ - ٣٨٧ - ٣٨٩ -  
٢٩٠ - ٢٩١  
بهار ٢٤٤  
بهرام بن بهرام ٢٠١  
بهرام بن هرمز البطل ٢٠١  
بهرام جور (گور) ٢٠٠ - ٢٥٨  
بهرامشاه بن حرب (یمین الدین) ٣٩٣ -  
بهرامشاه شزنوی ٣٨٩  
بهرام هندی ٥  
بهلول بن معن ١٩٧  
بهمن (سردار بوران) ٧٣  
بهمن اسفندیار ٣٤ - ٢٠١ - ٤٠٤  
بهمن یار ٢٢٥  
بهو ٥  
بیدالب ٢  
بیرونی ( ز . ک . ابو یحییان )

بيضا (ر. ك معوالة البيضاء)

ينفو ارسلان (امير) ٣٦٤-٣٦٥-٣٦٦ -

٣٦٨-٣٦٩-٣٧١-٣٧٢ -

٣٧٤-٣٨١-٣٨٢-٣٩٠ -

بيهمى (تاريخ) ٢٤٥ - ٣٢٥ - ٣٣٨

يهو •

### حرف (پ)

پوران ٧٣

پولاد ٨

پولادكان ٨

پهلوان ٨

پير صالح دهقان ٣١٩

پيغامبر (ر. ك . محمد مصطفى)

### حرف (ت)

تاج ٣٥

تاج الدين ابوالفضل بن خلف ٢٨٧ - ٢٨٩ -

٣٩٠ - ٣٩١ -

تاج الدين ايلدوز ٣٩٢

تاج الدين حرب ٣٩٢-٣٩١-٣٩٣ -

تاج الدين ابولفضل نصر بن احمد ٣٦٢ -

٣٦٣ - ٣٦٤ - ٣٦٥ - ٣٦٦ - ٣٦٧ -

٣٦٨ - ٣٦٩ - ٣٧٠ - ٣٧١ - ٣٧٢ -

٣٧٤ - ٣٧٦ - ٣٧٧ - ٣٧٩ -

٣٨١ - ٣٨٢ -

تاج الدين نصرت ٣٩٣

تاج الدين يئالتكين (ر. ك . يئالتكين)

تاريخ ٤٢ - ٤٣ -

تازى مندرک ٣٢٥

تاش خادم ٢٨٠

تنبوى كهتر ٣٥٠

تنبوى مهتر ٢٥٠

ترشير ملك ٤٠٦

ترك بن العباس ٢٤٣

ترمى (امير) ٣٩٧

تفر ٣٤

تفوك ٣٤

تكش ٣٧٢

تكش خوارزمشاه ٣٩٢

تکودراغول (امير) ٣٩٨

تکين ٣٠٧

تمام بن بريم ١٨١

تغا ٣٩٧

تيم ١٢٤ - ١٣٢ -

تيم بن سعيد ١٥٠ - ١٥١ -

تيم بن عمر النيمى ١٤٧ - ١٤٨ -

تيم بن عمرو ١٤٧

تودكان (٧) ر ك : ماسم امير يک تودكان

تور ٢

تولو - تولى خان ٣٩٩

تيم الله بن تلمبه ١٤٧

تيم بن مره ٧٢

تيمور ٢٢

### حرف (ث)

تلمبه ٤٩

تمر ٤٣

ثورالسدوسى ١١٥

تود بن عبد مناف ١٧٤

## حرف ج

جاحظ ۹۷

جاردو (امیر) ۴۰۵

جاردو نقره (ح) ۴۰۵

جاماسب ۳۴

جبرئیل ۹ - ۲۹ - ۴۱ - ۹۲

جبر بن معلم ۸۴

جراح بن زیاد بن همام ۱۴۸

جراح بن عبدالله الحکمی ۱۲۲ - ۱۲۳

جرجیر ۷۸

جرجی زیدان ۳۵۷

جرماغون (امیر) ۲۹۵ - ۲۹۹

جریر ۳۲۲

جریر بن عبدالله ۲۰

جعفر بن ایطالب ذوالجناحین ۱۹۲

جشواد ۳۴

جعفر بن علی ۹۸

جعفر بن قدامه ۱۱

جعفر بن محمد اشعث ۱۵۴

جعفر بن محمد الصادق ۲۰

جعفر بن محمد بن هرون (ر. ک. المتوکل

علی الله)

جلال الدین ۳۹۷

جلال الدین بن ملک تاج الدین ۴۰۷

جلال الدین خوارزمشاه ۳۹۴

جمال العسینی (ح) ۷۰

جمشید ۲ - ۵ - ۲۴ - ۲۰۱ - ۲۰۲

جنجو در نوین (امیر) ۴۰۰ - ۴۰۱

جوجی اغول ۲۹۸

جودرز ۳۴

جوهری ۵۰ - ۵۴

جهد ۳۰۲

جیشور ۲۹۹

جیومرت ۳ - ۱۷ - ۲۵

## حرف چ

چغری سلجوقی (داود) ۳۶۴ - ۳۶۵ -

۳۶۶ - ۳۷۰ - ۳۷۴ - ۳۷۵ - ۳۷۸ -

۳۸۰ - ۳۸۱ - ۳۹۰

چنگیز خان ۳۹۷ - ۳۹۸ - ۳۹۹ - ۴۰۵

چهر آزاد ۸

## حرف ح

حانم ۲۶۹ - ۲۸۹

حاتم بن عبدالله الشامی ۲۹۳

حاتم بن ماهان ۲۰۰ - ۲۴۲

حاجب بن زراره ۱۳۶

حاجب بهشتی ۴۵۸

حاجی (امیر) ۴۱۰ - ۴۱۱

حارث (ابوالفضل) ۲۱۲

حارث ۴۴

حارث (ابن عبدالمطلب) ۵۲

حارث بن عبدالله ۱۰۵ - ۱۰۷

حارثه ۴۹

حافظ (خواجه) ۵۹

حامد بن عمرو سر بانک ۱۹۴ - ۱۹۶ -

۱۹۷ - ۱۹۸ - ۱۹۹ - ۲۰۲ -

حباطه الحیمیری ۵۴

حبیب بن ترکه ۱۵۸

حبیب بن عبد شمس ۸۲ - ۸۸ - ۸۹

حبيب بن مسلمه ٧٧  
 حجاج بن يوسف ١٩ - ٨٢ - ١٠٧ -  
 ١٠٨ - ١٠٩ - ١١٠ - ١١٢ -  
 ١١٣ - ١١٤ - ١١٥ - ١١٦ - ١١٧ -  
 ١١٨ - ١١٩ - ١٢٠ - ١٢١ - ١٢٦ -  
 ١٢٧ - ١٢٩ - ١٣٣ - ٢٥٧  
 حجل ٥٦  
 حرام بن خداش ٥٢  
 حرب ( ر ك : تاج الدين حرب )  
 حرب ( امير ) ٣٨٣  
 حرب ( امير ابوالمظفر ) ٣٩٤  
 حرب بن اميه ٩٠  
 حرب بن عبيده ١٧٢ - ١٧٣ - ١٧٤ -  
 ١٧٥  
 حرب بن قنبر ( ر . ك حرب بن قطن )  
 حرب بن قطن ١٢٤ - ١٢٨ - ١٢٩ -  
 ١٣٠ - ١٣١ -  
 حرث بن شريك ١٤٣  
 حرو شاذ ٢١٣  
 حريري ( صاحب مقامات ) ٣٤٢  
 حريش ١٤٢  
 حريش بن بسطام التميمي ١١٠  
 حريه ٤٨  
 حسان بن ثابت ٣٢٢  
 حسكة بن عتاب ٩٠  
 حسن ( نصير الدين ) ٣٩٢  
 حسن بصرى ٨٣ - ٨٨ - ٨٩ - ٩٢  
 حسن بن بويه ( ركن الدولة ) ٢٥٩  
 حسن بن جيلويه ٢٢٧  
 حسن بن زيد ٢١٩ - ٢٢٣ - ٢٢٤  
 حسن بن عبدالله قاري ( سلطان ) ٢٥١  
 حسن بن علي السيارى ١٧٩  
 حسن بن علي بن ابي طالب ٩٠ - ١٠٩  
 حسن بن عمرو الفقيه ١٨١ - ١٨٤  
 حسن بن محمد ميكالي ( ابو علي ) ٣٦١  
 حسن بن محمد بن بزرگ اميد ٢٩١  
 حسن بن محمد بن مهر ٢٩٢  
 حسن صباح ٣٩١  
 حسك نيشابوري ٣٦٠ - ٣٦١  
 حسين امير شكار ( نصير الدين ) ٣٩٢  
 حسين بن بلال بن الازهر ( ابو احمد ) ٣١٢ -  
 ٣١٣  
 حسين بن حمدان ٢٨٩  
 حسين بن طاهر بن الحسين ٣٢٥ - ٣٢٦ - ٣٢٧ - ٣٢٨ -  
 ٣٢٩ - ٣٤٠ - ٣٤١ - ٣٤٢  
 حسين بن عبدالله السيارى ١٨٤ - ١٨٥ -  
 ١٨٧  
 حسين بن عبدالله بن طاهر ٢٠٨ - ٢١٥  
 حسين بن علي بن ابي طالب ١٥ - ٩٠ -  
 ٩٨ - ٩٩ - ١٠٩  
 حسين بن علي بن الحسين المروودي ٢٩١ -  
 ٢٩٢ - ٢٩٤ - ٣٠٠ - ٣٠١ -  
 ٣٠٢ - ٣٠٥ -  
 حسين بن علي بن عيسى ١٥٥  
 حسين بن مث ٢٩٢  
 حسين بن محمد بن فهم المحدث ٢٦٢  
 حسين قايني ٣٨٦

حبيب بن مسلمه ٧٧  
 حجاج بن يوسف ١٩ - ٨٢ - ١٠٧ -  
 ١٠٨ - ١٠٩ - ١١٠ - ١١٢ -  
 ١١٣ - ١١٤ - ١١٥ - ١١٦ - ١١٧ -  
 ١١٨ - ١١٩ - ١٢٠ - ١٢١ - ١٢٦ -  
 ١٢٧ - ١٢٩ - ١٣٣ - ٢٥٧  
 حجل ٥٦  
 حرام بن خداش ٥٢  
 حرب ( ر ك : تاج الدين حرب )  
 حرب ( امير ) ٣٨٣  
 حرب ( امير ابوالمظفر ) ٣٩٤  
 حرب بن اميه ٩٠  
 حرب بن عبيده ١٧٢ - ١٧٣ - ١٧٤ -  
 ١٧٥  
 حرب بن قنبر ( ر . ك حرب بن قطن )  
 حرب بن قطن ١٢٤ - ١٢٨ - ١٢٩ -  
 ١٣٠ - ١٣١ -  
 حرث بن شريك ١٤٣  
 حرو شاذ ٢١٣  
 حريري ( صاحب مقامات ) ٣٤٢  
 حريش ١٤٢  
 حريش بن بسطام التميمي ١١٠  
 حريه ٤٨  
 حسان بن ثابت ٣٢٢  
 حسكة بن عتاب ٩٠  
 حسن ( نصير الدين ) ٣٩٢  
 حسن بصرى ٨٣ - ٨٨ - ٨٩ - ٩٢  
 حسن بن بويه ( ركن الدولة ) ٢٥٩  
 حسن بن جيلويه ٢٢٧



حصين (ابو الفضل) ٣١٢

حصين البطي ٨٨

حصين الخارجي ١٥٣ - ١٥٤ - ١٥٦

حصين بن ابي العر العنبري ١٩

حصين بن الحسين بن مصعب ١٨٢ - ١٨٣

حصين بن الربيع ١٤٠

حصين بن الرقاد ١٣٠

حصين بن بشر بن فرقد ١٦٢

حصين بن عبدالله العنبري ١٩

حصين بن محمد ١٤٢ - ١٤٨

حصين بن محمد القوسي ١٥٦ - ١٥٨ -

١٦٠ - ١٦١

حصين بوالحرث ٨٢

حضر (خضر؟) نقيب ابوالظفر ٣٧٥

حضري؟ (امير) ٣٧٥

حفص بن اسمعيل بن الفضل ١٩٩ - ٢٠٢

حفص بن زونك ٢١٩

حفص بن عمر الفراء ٢٦٠

حفص بن عمر بن تركه ١٥٦ - ١٥٧ -

١٥٨ - ١٥٩

حكم بن سنان ١٦١ - ١٦٢

حكم بن عبدالله ١٢٥

حكم بن وليد ١٣٣

حليمه ٦٣ - ٦٥ - ٦٨ - ٦٩ - ٧٠

حمدان بن عبدالله بن احمد الجندى (ر. ك.

محمد بن عبدالله كرد)

حمدان بن عبدالله مرزبان ٢١٥ - ٢١٦

حمدان جويني (ابونصر) ٢٩٩

حمدان درقي (ابوجعفر) ٣٦٦

حمدان يحيى ١٩٧

حمدونة بن الاشعث بن العارث ١٧٣

حمدوى (ر. ك. حمدونة بن الاشعث)

حمزه ٥٦

حمزه اصفهاني ٧٣ - ٧٥

حمزة بن اترك (آذرك. ر. ك حمزة بن عبدالله

الخارجي

حمزة بن عبدالله الخارجي ١٥٦ - ١٥٧ -

١٥٨ - ١٥٩ - ١٦٠ - ١٦١ - ١٦٢ -

١٦٣ - ١٦٨ - ١٦٩ - ١٧٠ - ١٧١ -

١٧٢ - ١٧٥ - ١٧٦ - ١٧٧ - ١٧٩ -

٢٠٣ - ١٨٠

حمزة بن عبدالله الشارى ٢٤ - ٢١٠

حمزة بن مالك الخزاعي ١٤٩ - ١٥٣

حكك بن نوح ٢١١ - ٢١٣

حمل ٤٧ - ٤٨ - ٤٦

حميد الطويل ٨٥

حميد بن عبدالحميد ١٥٢

حميده ٥٦

حناطة الحميري (ر. ك. حباطة الحميري)

حنظله (حكيم) ٣١٣

حوّا ٢ - ٩ - ١٠ - ٤١ - ٢١٢

حوقران شريك (ر. ك خوفزان)

حيان ٧٨ - ٧٩

حيان خريم ١٩٣

حبر ٣٤

حبرث بن الشنى ١٧٨

حيك بن مالك (ه) ١٩٦

حيلة بن همدان الفطاني ١٢٥

## حرف خ

خلف بن احمد (امير ابو احمد بن احمد بن محمد)

۱۳-۱۳۷-۲۷۸-۳۱۴-۳۲۴-

۳۲۶-۳۲۷-۳۲۸-۳۲۳-۳۳۴-

۳۳۵-۳۳۶-۳۳۷-۳۳۸-۳۳۹-

۳۴۰-۳۴۱-۳۴۲-۳۴۳-۳۴۴-

۳۴۵-۳۴۶-۳۴۷-۳۴۸-۳۴۹-

۳۵۰-۳۵۱-۳۵۲-۳۵۳-۳۵۴-

۴۰۹

خلف بن الليث ۲۰۷-۲۲۹-۲۴۳-۲۶۹-

۳۴۲

خلف بن الليث بن فرق بن سليمان بن ماهان ۲۴۹

خلف خارجي ۱۵۶

خليدة السجستاني ۲۰

خليل (ابراهيم بنى) ۴۳

خليل بن احمد ۲۰

خليل بن احمد سجستاني (قاضى) ۲۰ -

۳۱۳ - ۳۲۷

خمارويه بن احمد طولون ۲۴۵

خندف ۴۹

خواجة بزرگ (؟) ۳۷۴

خواجة بن سياهجنگ (ابوموسى) ۳۴۸

خوارزمي (صاحب مفاتيح) ۲۱۵

خواشى ۱۹۸

خوهران بن شريك ۱۴۴

خويلد ۵۲

خيرك (حاجب) ۲۰۵

## حرف دال

داد آفرين ۸

دارا بن داراب ۱۰

خاتون ۳۱۹-۳۶۸

خازم بن خزيمه ۱۴۲

خاقان البخارى ۱۹۲

خاقان ۲۱۹

خالد الفطريف بن عطا ۱۵۴

خالد بن ابراهيم النهالى (ر. ك ابو داود)

خالد بن سويد ۱۴۹

خالد بن عبدالله القسرى ۱۲۲-۱۲۵-۱۲۶-

۱۲۷

خالد بن محمد بن يحيى بن دار كرامان (ابوزيد)

۳۰۲-۳۰۳-۳۰۴-۳۰۵-۳۰۶

خالد بن مضالنهلى ۱۷۱

خالد بن وليد ۷۴

خان ختا ۳۹۱

خجستاني (ر. ك احمد بن عبدالله الخجستاني)

خداش ۵۲

خدايگان ۸

خديجه ۵۲

خروړه ۴۱

خزيمه ۵۰-۷۲-۷۳-۷۷-۸۴

خسروان بن انوشروان (؟) ۲۰۰

خسرو پرويز بن هرمزد ۸-۲۰۰

خطيب (مؤلف تاريخ بغداد) ۱۱

خطيب فوشنج ۳۴۲

خلغالى (سيد عبدالرحيم) ۳۵

خلف بانو (ر. ك خلف بن احمد)

خلف بن ابى الفضل (بهاء الدوله) ۳۸۵-۳۸۶

۳۸۷-۳۸۸-۳۸۹-۳۹۰-۳۹۱-

۲۹۵

داود (نبی) ۶۲

داود بشر المہلبی ۱۵۴-۱۵۳

داود بن العباس ۲۱۶

داود بن عبدالله ۲۰۸-۲۰۴

داود بن میکائیل سلجوقی (ابوسلیمان) ر. ک :

چغری سلجوقی

داود بن یزید ۱۵۴-۱۵۳

دجال ۱۵

دذی ۴

درهم بن الحسین ر. ک درهم بن نضر

درهم بن نضر ۱۹۴-۱۹۹-۲۰۰-۲۰۲

درهمی (ر. ک محمد بن الحسین الدرهمی)

دستان ۷-۸

دشمنزار ۳۵۲

دعلج بن علی السنجری ۲۰

دقاق ۳۷۸

دقیقی ۲۶۹-۲۹۴

دکای خادم ۲۵۹

دنره ۴۰۵

دهخدا ۲۷۰

دیرانی ابواحمد ۲۳۰

دیس ۳

دیوداد بن دیو دوست ۲۳۰

### حرف ذال

ذنج ۳۴

ذوالجناحین (رک : جعفر بن ایطالب)

ذوالخمار ۷۲

ذوالقرنین ۱۲-۶۰

ذوالنورین رک : عثمان بن عفان

ذوالیمینین رک : طاهر بن الحسین بن مصعب

ذهل بن شبان ۱۴۳-۱۷۹

ذهل بن عامر ۴۶

### حرف ر

راس ۳۵

راسود ۳۵

راشدی کرد ۲۲۹

رافع بن هرمه ۲۳۸-۲۳۹-۲۴۱-۲۴۲

رافع ۲۴۴-۲۴۷-۲۴۹-۲۵۰-۲۵۱

۲۵۲-۲۵۴-۲۷۳

راوندی ۲۶۵-۲۷۲

رباب بنت حیدة بن مسعد ۴۹

رباح ۷۳

ربعی بن الکاس العنبری ۸۹-۹۰

ربیع بن العارثی ۹۱-۹۲

ربیع بن زیاد بن اسدالتیال ۸۰-۸۱-۸۲

۸۳

ربیعة بن العرث بن عبدالمطلب ۱۱۶

ربیعة بن حبیب ۸۸

ربیعة بن عبدالمطلب ۱۱۱

رتبیل (ر. ک ژنبیل)

رحرا (۲) ۳۵

رزدانی ۳۱۴-۳۱۴-۳۲۶

رستم (سبهالار یزد جرد) ۷۳

رستم بن آزادخود ۹-۸۱

رستم بن یولاد ۸

رستم بن جهر آزاد ۸

رستم بن مهر آزاد ۸

رستم بن مهرمزد المجوسی ۱۰۶

رستم دستان ۷-۸-۲۴-۲۴-۳۴-۳۵

۲۶-۸۴-۹۵-۲۲۲-۲۲۹-۴۴۵

زبيل (رك، زنبيل)  
 زدانفروخ ٨٢  
 زردشت ١٧-٣٣  
 زريق بن اسعد بن دادويه ١٧٢  
 زريق بن ماهان ١٧٢  
 زكريا (نبي) ٣٥  
 زكريا بن ريمه ٨٨  
 زمخشرى ١٢٠-٣٠٤-٣٣٨  
 زنبيل- زنتبيل ٩١-٩٢-٩٤-١٠٥-١٠٦  
 ١٠٨-١١٠-١١١-١١٢-١١٣  
 ١١٤-١١٦-١١٧-١١٨-١٢٠  
 ١٢٣-١٢٦-١٢٧-١٢٩-١٤٠  
 ١٤٣-١٤٤-١٥١-٢٠٥-٢٠٦  
 ٢١٠-٢١٥-٢١٦-٢٢٠-٢٧١  
 زنگالود ٣٠١  
 زنكى بن امير با حفص جوينى (شمس الدين)  
 ٣٩٤-٣٩٢  
 زو ٧  
 زو طهماسب ١٥٦  
 زهير بن المسيب ١٧٠  
 زهير بن دويب ٩٥  
 زهير بن فرقد ٢٠٤-٢٦٩  
 زهير بن محمد الأزدى ١٤١-١٤٢-١٥٠  
 زهير نعيم ١٩  
 زياد (ابو عبيده) ١٠٠-١٠١  
 زياد بن ابيه ٧٩-٨٩-٩١-٩٢-٩٤-٩٥  
 ٩٦  
 زياد بن اسدالذئال ٨٠  
 زياد بن عمرو ٥٢

رسود (؟) ٢٤  
 رسول الله (ر. ك محمد مصطفى)  
 رشح العجازه ١٠٧  
 رشك (؟) ٣٥  
 رشيد (ر. ك هارون الرشيد)  
 رشيك (؟) ٣٥  
 رضا (امام) ١٢٩-١٣٤  
 رضوان ٦٢ - ٢٢٠  
 رضى الدين ملك زوزن (خواجه) ٢٩٣  
 رعرأ (؟) ٣٥  
 ركن الدين (ملك) ٤٠٧  
 رودكى ٣١٦-٣١٨-٣٢١-٣٢٢-٣٢٣  
 ٣٢٤  
 روشك ١٠  
 روق بن حريش ١٥٦  
 رومان بن سرحان ٨٤  
 رونك القروى ٢٠  
 رهام بن كودرز ٨٥  
 رياح ٧٣  
 ريحانه ٥٠  
 ريستك (؟) ٣٥

### حرف ز

زاب ٧  
 زال زر ٢٢-٢٣  
 زايدة بن مطر ١٤٣  
 زبير ٧٦-١٠٥-١٠٩  
 زبير بن ارواح التميمى ٩٨  
 زبير بن جعفر (ر. ك ابو عبدالله المعتز)

زيد بن همام الراسي ١٤١-١٤٢-١٣٨-

١٤٩

زيد بن ابراهيم ٣٠٦-٣٠٧

زيد بن جدعان ١٠٠

زيد بن عمرو ٥٢

زين الدين قاضي ٤٠٧

### حرف س

ساروغ ٤٢-٤٣

ساره ٣٣

ساسان ٣٢٠

ساسان بن بابك ٢٠١

ساسان بن بهمن الملك ٢٠١

سالم بن ذكوان ٨٢

سالم بن هيجان ٨٥

سام نريمان ٦-٧-٨-٢٤-٤٢-٣٢٠

سام اصرم كمرى (شجاع الدين) ٣٩٤

سام جوجنديزي (امير) ٣٩٣

سبا ٤٩

سباك بن المنذر ١٢٢-١٢٣

سبكتكين (ناصر الدين) ٢٣٦-٢٥١-٣٢٦-

٣٢٠-٣٣٣-٣٣٩-٣٣٥-٣٤٦-

٣٥١

سبكري ٢١٥-٢٤٦-٢٥٧-٢٥٨-٢٥٩

٢٦٠-٢٦٣-٢٦٥-٢٧٣-٢٧٤-

٢٧٥-٢٧٨-٢٧٩-٢٨٠-٢٨١-

٢٨٣-٢٨٦-٢٨٧-٢٨٨

٢٨٩-٢٩٠-٢٩٥-٢٩٦

ستكان جويني ٣٦٧

سحاق كاژين ٣٦٤

سحجان وائل ٣٢٢

سحره ٣٣

سحجك ٢٨٧

سرباوك - سرباوك - سرباوك - سرباوك -

سرباوك (ر. ك. حامد بن عمر)

سركب الكبير ٢٢٥

سرى بن عبدالله بن عاصم ١٢٣-١٢٥

سعد بن تيم ٧٢

سعد بن وقاص ٧٣-٧٦-٧٧

سعد طالقاني ٣٠٤-٣٠٥

سعد ٤٩

سعدى ٥٦-٢٢٤-٢٢٧-٣٧٦

سعيد بن العاص ١٣١

سعيد بن جبير (ابو عبدالله - ابو محمد) ١١٦

سعيد بن رجا الحصارى ٢٣٠

سعيد بن عمر ١٣١-١٣٢

سعيد بن عمرو الانصارى ٣٨

سعيد بن عمرو بن يحيى ١٢٣-١٣١-١٣٢

سعيد بن قثم السمدى ١٣٩

سفاح ٢٦٧

سفان ٣٢٠

سفان بن عيئة ١٧٤

سفان ثورى ١٧٣

سقراط ٣٢٠

سلامى ٢٦١

سلجوق ٣٦٤-٣٦٥-٣٧٨

سلطان (سليمان) بن ريمه ٧٧-٧٨

سام بن زياد ١٠١

سومان رومان المرادی (؟) ٨٤  
 سهل بن حمزه ١٧٠  
 سیار بن نصر ١٨٨  
 سیاری (ر. ک. حسین بن عبدالله السیاری)  
 سیال بن المنذر (ر. ک. سبک بن المنذر)  
 سیامک ٢-٣  
 سیامک بن موسی (میشی) ٢ - ٢٠٢  
 سیامی ابنة مشا ٣  
 سیاوخش ٧  
 سیاوش ٣٦  
 سیاوش بن سهراب ٢٠١  
 سیده (مادر مجدالدوله) ٣٥٢  
 سیس (استاذ) ١٤٢  
 سیف عثمان طارابی ١٥٦-١٥٨-١٦١ -  
 ١٦٢  
 سیمالجانلی ٢٦٠  
 سیمجورالدواتی ٢٣٩-٢٩٣-٢٩٤-٣٠١  
 ٣٠٢-٣٠٥-٣٠٦-٣١٠  
**حرف ش**  
 شاپور ٩٢  
 شاپور اردشیر ٧٣-٢٠١  
 شاپور بن شاپور ذی الاکتاف ٢٠٠  
 شاپور ذی الاکتاف بن هرمز ٢٠٠  
 شادان بن مسرور ٢٣٧-٢٤٤-٢٤٧  
 شادی (ابوبکر) ٣٧٨  
 شار ٩٢  
 شارک بن النضر ١٨١-١٨٤-١٩٥  
 شارک بن سلیمان حمیری ١٨٥  
 شارل شفر ٢٥٢

سلمی بنت اسد ٤٩  
 سلمی بنت زیاد ٥٢  
 سلیمان بن بشیر العنقی ١٩١-١٩٢  
 سلیمان بن الشعث ١٩  
 سلیمان بن عبدالملک (ابو ایوب) ٨٢-١٢١ -  
 ١٢٢  
 سلیمان بن عبدالله الکندی ١٣٩ - ١٤٠ -  
 ١٤١  
 سلیمان بن عوف ٣٢٦  
 سلیمان بن ماهان ٢٠٣-٢٠٧-٢٦٩-٣٤٢  
 سلیمان بن هشام ١٢٣  
 سلیمان بن یحیی بن ابی حفصه ١٤٥  
 سلیمان (بن داود) ١٠-٣٢٠  
 سلیم ابن ماهان (رک سلیمان بن ماهان)  
 سمرة بن جندب ٩٤  
 سمرة بن حبیب بن عبد شمس ٨٢-٨٩  
 سمرة بن الربیع ٣٠٣  
 سمعانی ٨٨  
 سمویل بن عاد ٢٨٩  
 سمیه ٩٦-٩٧  
 سنائی ٢٨٦  
 سنان بن مالک ١١٩  
 سنجر (سلطان) ٣٨٩-٣٩١-٣٩٤  
 سندلی . ر . ک . محمد بن هرمز .  
 سوار بن الاشعر ١٢٦-١٢٩-١٣١-١٣٢  
 سودان بن حران ٨٤  
 سوده بنت عک (ر. ک. سعده)  
 سوزان ٣٥  
 سوشانس ١٧

شارى (رك حمزة بن عبدالله الغارجى)

شافى ١٨٥-٢٢٠

شالح ٤٢

شاخ (٢) ٤٢

شامرخ (ميرزا) ٣١

شاهنشاه (امير) ٢٧٦

شاهين بتو ٢٠٧-٢٣٣-٢٦٦

شاهين بن روسن ٢٠٦-٢٠٧-٢٣٤

شاهين بن العنير ٢٠

شبيب بن عبيدالله ١٥٢

شجاع الدين (سپهسالار) ٣٠٤

شجاع بن عطا ١٤١

شراحيل بن همام ١٤٣

شريع بن هانى العارنى ١١٠-١١١

شريك بن الصلب ١٤٣

شم ٢

شم بن ذى الجوشن ٩٨

شمس الدين كرت (ملك) ٣٩٨-٣٩٩-٤٠٠

٤٠٧

شمس العالى ٢٦٤

شهاب الدين سنگان (امير) ٤١٠

شه پوركان ٤

شهر بن باذان ٧٢

شهر بن كورنك ٢

شهرزادى ٢٧٧

شهرستانى ١٢٩

شهركاو ٢٠٢

شهفور ٢٥٨-٢٥٩-٢٦٠

شهفور آزادمرد ٢٤٧

شيان بن عبد العزيز ابو دلف الغارجى ١٣٣

شيث ٤٠-٤١-٤٢

شيدسب ٢

شيرارمان ٨

شير اوژن ٨

شير باريك (ر. ك امير طاهر بن خلف)

شير باميان ٩٢

شير لباده ٢٨٤-٢٨٧

شيرويه ١٧٣

شيطان ٦٧-٣٢٢

### حرف ص

صاحب الزنج (ر. ك. علوى ناجم)

صاحب ديوان ٢٧٧

صاعد بن مغلد ٢٢٦-٢٢٨-٢٤٢-٢٤٣

٢٤٤

صافى خرمى ٢٦٣

صالح بن الحجر ٢٠٦-٢٠٧-٢٠٨

صالح حماد (ر. ك صالح بن الفكك)

صالح بن الفكك ١٦١-١٦٢

صالح بن النصر ١٩٢-١٩٣-١٩٤-١٩٥

١٩٦-١٩٧-١٩٨-١٩٩-٢٠٣

٢٠٥

صالح بن النصر ٢٠٦-٢٢٠

صالح بن نوح سامانى ٢٠

صالح بن الوصف ٢٣٠

صانم بلخى ٢٢٣

محمد بن ابي تميم  
 طاهر بن اسد ( ر . ك طاهر بن ابي الاسد  
 قوفى )  
 طاهر بن الحسين ( ر . ك ، طاهر بن محمد بن  
 محمد بن ابي تميم )  
 طاهر بن الحسين بن طاهر ٢١٩  
 طاهر بن الليث ١٩٤-١٩٩-٢٤٢  
 طاهر بن امير ابوالفضل نصر بن احمد ر ك ،  
 بهاء الدولة  
 طاهر بن الحسين بن مصعب بن زريق ١٧٢  
 ١٩٠-١٧٧-  
 طاهر بن حفص ٢١٧  
 طاهر بن خلف ( امير ) ٢٤٥-٢٤٦-٣٤٧  
 ٣٤٨-٣٤٩-٣٥٠-٣٥١-٣٥٣-  
 ٣٥٩  
 طاهر بن زيب ( ر . ك طاهر بن زيب )  
 طاهر بن عبدالله ١٩١-١٩٧-٢٠٤-٢٠٥  
 طاهر بن محمد - ر ك : طاهر بن ابوالفضل  
 طاهر بن محمد بن عمرو ليت ٢٤٠-٢٥٧-  
 ٢٥٨-٢٥٩-٢٦٠-٢٧٣-٢٧٤-  
 ٢٧٥-٢٧٦-٢٧٧-٢٧٨-٢٧٩-  
 ٢٨٠-٢٨١-٢٨٢-٢٨٣-٢٨٤-  
 ٢٨٥-٢٨٦-٢٨٧-٢٩٦-٢٩٧-  
 طاهر بن محمد بن محمد بن ابي تميم ( ابوالحسين )  
 ٣٢٥-٣٢٧-٣٢٨-٣٢٩-٣٣٠-  
 ٣٣١-٣٣٢-٣٣٣-٣٣٤-٣٣٥-  
 ٣٤٢-٣٧٠  
 طاهر بن محمد سجزي ٣٦٨  
 طاهر بوعلی تيمی ر ك : طاهر بن محمد بن محمد

صخر بن حرب ٩٠  
 صدقة بن عثمان ١٥٢-١٥٣  
 صريح القواني ٢٢٢  
 صفار ٢٦٢  
 صفه ٥٦  
 صفه بنت حبي ٢١  
 صلابي ٢٢٣  
 صلب ١٣٢  
 صلة بن اشيم ١٠٠  
 صهيب ٧٦

### حرف ض

الضبي ١٨١  
 ضحاك ٣-٥-٦-١٥-٢١-٢٢  
 ضحاك بن قيس ٩٤-٩٥-٩٧-١٢٣  
 ضلالی ( ر . ك صلابي )  
 ضمخام ٩٨  
 ضمراء ٦٦

### حرف ط

طائي ( ابو تمام ) ٢٢٢  
 طابخه ٥٠  
 طاشتور ٢٢٦  
 طالقاني ( ر . ك سعد طالقاني )  
 طاهر ( امير ابوالعباس ) ٢٦٠  
 طاهر ( قاضي ) ٣٩٢  
 طاهر اصرم ٢١٣-٣٢٣  
 طاهر اعور ر ك : طاهر بن الحسين بن مصعب  
 طاهر بن ابي الاسد قوفى ٣٩٩  
 طاهر بن ابي علي ( ر . ك طاهر بن محمد بن



طاهر بومحمد احمد طاهر حديد ٢٦٠  
 طاهر زينب ٢٥٩-٢٥١-٢٥٣-٢٥٤  
 طاهر مأمون درقي ٣٩٤  
 طاهر بوقا بهادر ٣٩٧-٣٩٨  
 طبرى (ر. ك محمد جرير طبرى)  
 طرايل هندو (طرايل) ٣٠٧-٣٠٩-٣١٢  
 طغان ٣٠٨-٣٠٩-٣٢٣  
 طغان (ح) ٤٠٥-٣٠٦  
 طغرل بيك سلجوقى ٢٦٤-٢٦٥-٢٦٦  
 ٢٨٠-٣٧١-٣٧٢-٣٧٣-٣٧٥  
 ٣٧٨-٣٨٠-٣٨١-٣٨٢-٣٩٠  
 طغرل حاجب غزنوى ٢٣٦-٣٦٨-٣٧١  
 ٣٧٢  
 طلحة بن سوار ٣٠٩  
 طلحة بن طاهر ١٧٧-١٧٨-١٧٩-١٨١  
 ١٩٠  
 طلحة بن عبدالله ٧٢-٧٦-١٠٨-١٠٩  
 طلحة بن عبدالله (طلحة الطلحات) ١٠١-١٠٢  
 ١٠٣-١٠٤-١٠٥-١٧٢  
 طورك ٢  
 طوق بن الفليس ٢١٣-٢١٤  
 طهاسب ٧  
 طهمورث ٢-٢٠٢  
 عاصم بن عمر الخطاب ١٢٣  
 عامر الشعبي ١١٦  
 عامر بن اسمعيل ١٣٥  
 عامر بن الياس بن مضر ٥٠  
 عامر بن حارث ٣٩  
 عامر بن زكريا ٨٨  
 عامر بن شراحيل (ابو عمرو) ١١٦  
 عامر بن عمرو ٧٢  
 عامر بن واثة الكنانى (ابو الطفيل) ١١٤  
 عامر بن يمر بن ٤٦  
 عايشه ٧٦  
 عايشه بنت ابي يوسف بن محمد ٣٤٢  
 عايشه بنت محمد بن ابي الحسين بن على بن الليث  
 ٣٢٧-٢٤٢  
 عباد بن الحصين ٨٨-٨٩  
 عباد بن زياد ٩٥-٩٦-٩٧-٩٨-١٠٠  
 عبادة بن الصامت ٧٩  
 عباس بن اسحق ٢٤٣  
 عباس بن الاسود ١١٧  
 عباس بن جعفر ١٥٣  
 عباس بن رييمه بن عبدالمطلب ١١١  
 عباس بن عبدالمطلب ٥٦-١٣٥-١٣٦-١٣٧  
 عباس بن على ٩٨  
 عباس بن عبير ١٣٦  
 عباس بن هاشم بن ابي حور ١٨٢  
 عباس شفيق ٣٠٧  
 عبدالعبيد بن شبيب ١٧٦  
 عبدالعبيد فقيه ٣٦٧-٣٦٩

## حرف ع

عائد - ر. ك عاجر  
 عاجر ٣٢  
 عاتكه ٥٦  
 عاجر ٥٢

عبد العزيز بن عبدالله هامر ١٠٥ - ١٠٦ -  
١٠٧ - ١٠٨ -

عبد العزيز بن مروان ١١٨  
عبد الغفار بن حليس ٢٤٧ - ٢٧٥ -  
عبد المجيد بن جبيل ١٠٤  
عبد المطلب ٥٢ - ٥٣ - ٥٤ - ٥٥ - ٥٦ - ٥٧ -  
٥٨ - ٥٩ - ٦١ - ٦٣ - ٦٤ - ٦٥ - ٦٨ -  
٦٩ - ٧٠ - ٨٤ -

عبد الملك بن مروان ( ابو الوليد ) ١٠٦ -  
١٠٧ - ١٠٨ - ١٠٩ - ١١٥ - ١١٨ -  
١١٩ - ١٣٠ -

عبد المؤمن بن شبت بن ربيعي ١١٤  
عبدالله ( ابو بكر بن ابي قحانه ) ٧٢  
عبدالله الجبلي ١٨٧  
عبدالله المأمون ( ر . ك مأمون )  
عبدالله بن ابراهيم السمعى ٢٨٩  
عبدالله بن ابي بردة ١٢٣ - ١٢٤ - ١٢٧ -  
عبدالله بن احمد ٣٠٩ - ٣١٠ - ٣١١ - ٣١٢ -  
عبدالله بن الحسين ٩٨  
عبدالله بن الحسين ابو حرير ١٢٧  
عبدالله بن الحسين ٧٨  
عبدالله بن الفتح ٢٦١  
عبدالله بن القاسم ١٨٧ - ١٩٥ -  
عبدالله بن العتار ٢٦١ - ٢٦٢ -  
عبدالله بن الوائق ٢٢٨  
عبدالله بن اميه ١٠٧ - ١٠٨ - ١١١ -

عبدالله بن بحر ٢٨١  
عبدالله بن بلال بن ابي بردة ١٢٧ - ١٧٢ -  
عبدالله بن جعفر ٩٠  
عبدالله بن جعفر ١٢٩

عبد الرحمن ابا صالح ٨٢  
عبد الرحمن بن ابي بكر ٧٢  
عبد الرحمن بن العباس الهاشمي ١١٦ - ١١٧ -  
عبد الرحمن بن سليم الكناني ١١٨  
عبد الرحمن بن سمرة ٨٢ - ٨٣ - ٨٤ - ٨٥ -  
٨٦ - ٨٧ - ٨٨ - ٨٩ - ١٠٩ -

عبد الرحمن بن طلحة ١١٧  
عبد الرحمن بن عبدالله القشيري ١٢٣  
عبد الرحمن بن عوف ٧٦  
عبد الرحمن بن محمد الاشعث ١١٢ - ١١٢ -  
١١٤ - ١١٥ - ١١٦ - ١١٧ - ١١٨ -  
عبد الرحمن بن مسلم صاحب الدعوه ( ابو مسلم )  
١٢٧ - ١٢٩ - ١٣٤ - ١٣٥ - ١٣٦ -  
١٣٧ - ١٣٨ - ١٣٩ - ١٤٧ - ٢٦٧ -

عبد الرحمن بن مفلح ٢٢٦  
عبد الرحمن بن ملجم ٩٠  
عبد الرحمن بن نعيم القامدي ١٢٣  
عبد الرحمن جرو الطائي ٨٥ - ٨٩ -  
عبد الرحمن خارجي ( ر . ك عبد الرحيم الخارجى )  
٢١٧ - ٢١٨ - ٢١٩ -  
٢٢٥

عبد الرزاق بن احمد حسن ميمندى ( خواجه  
سعيد ابو الفتح ) ٣٦٩ - ٣٧٠ -  
عبد الرشيد بن محمود ( امير ) ٢٦٨ - ٢٧١ -  
٣٧٢

عبد السلام قتيه ٣٦٧ - ٣٦٩ -  
عبد الشمس ٥٢ - ٧٧ - ٨٢ - ٨٩ - ٩٠ - ١٠٤ -  
عبد العزيز ٥٦ - ٧٣ -  
عبد العزيز بن حجاج ١٣٣

عبدالله بن محمد بن سليمان ٢٧٤  
عبدالله بن محمد بن صالح ٢١٧ - ٢١٩ -  
٢٢٤-٢٢٣  
عبدالله بن محمد بن ميكال ٢٢٧ - ٢٤٤ -  
٢٤٧-٢٦٠-٢٧٣-٢٧٤-٢٧٥  
٢٩٥  
عبدالله بن مسلم ٩٨  
عبدالله بن مقفع ١١  
عبدالله بن معوية ١٢٩-١٣٠  
عبدالله بن معوية ذي الجناحين ١٣٣  
عبدالله بن ناشره ١٠٤  
عبدالله بن نافع ٧٨  
عبدالله جهاني (ظ : ابو عبدالله) ٣٠٢  
عبدالله حفص ٢٦٥  
عبدالله خالد بن اسيد ٩٤  
عبدالله سكرتي (ر.ك عبدالله بن محمد بن صالح)  
عبدالله صابوني ٣٣٦  
عبدالله طاهر ٦٢-١٧٧-١٨١-١٨٢-١٨٣-  
١٨٤-١٨٥-١٨٦-١٨٧-١٨٨-  
١٨٩-١٩٠-١٩١  
عبدالله هامر كريكز ٧٨-٧٩-٨٠-٨٢ -  
٨٣-٨٤-٨٨-٩٠-٩١-١١٣  
عبدالله فرغاني ٣٢٩-٣٢٠  
عبدالله ملول (ر.ك حسن عبدالله قاري)  
عبد ذي كبار الشعي ١١٦  
عبد ربة بن عبدالله ١١٩-١٢٠-١٢١  
عبد مناف ٥١-٦١-٧٧-٨٤-٨٩-٩٠ -  
١٠٤  
عبدوس (ر.ك عبدالله محمد سياري)

عبدالله بن حيد ١٥٢  
عبدالله بن خازم ٨٨  
عبدالله بن زابده ١٤٢  
عبدالله بن زير ٧٨-١٠٤-١٠٥-١٠٧-  
١٠٩-١٣١  
عبدالله بن زياد ٢٦٣  
عبدالله بن سعد بن ابي سرح ٧٧-٧٨-٧٩  
عبدالله بن سليمان ٢٥٤-٢٥٥  
عبدالله بن طاهر (ر.ك : عبدالله طاهر)  
عبدالله بن طلحة الطلحات ١٠٣-١١٧  
عبدالله بن عامر الجاشعي ١١٣-١١٤  
عبدالله بن عامر بن كريكز (ر.ك : عبدالله  
هامر)  
عبدالله بن عباس ٧٨-٨٩-١١١-١٣٦-١٣٧  
عبدالله بن عبدالمطلب ٥٧-٥٨-٦٩  
عبدالله بن عبدالله بن طاهر (ظ : عبدالله)  
٢٣٥  
عبدالله بن علي ١٢٨  
عبدالله بن عمر ٧٦  
عبدالله بن عمر عبد العزيز ١٢٤ - ١٢٨ -  
١٢٩-١٣٠-١٣١-١٣٢-١٣٣  
عبدالله بن عون ١٥٢  
عبدالله بن قرط ٧٣  
عبدالله بن قيس الرقيات ١٠٣  
عبدالله بن محمد (ر.ك ابو العباس السفاح)  
عبدالله بن محمد (سياري) ١٨٤-١٨٧  
عبدالله بن محمد بن اسمعيل ٨٢٦  
عبدالله بن محمد بن القتال ٢٨٣-٢٨٨-٢٨٩  
٢٩٦-٢٩٥

عثمان بن بسام الأزدی ١٤٩  
 عثمان بن حرب بن محمد (ناصر الدين) ٣٩٢ -  
 ٣٩٥  
 عثمان بن ربيعة ١٣٠  
 عثمان بن روح بن بسام ١٨٥  
 عثمان بن عفان (قاضی) ١٨٤-١٨٦-١٩٥ -  
 ١٩٦-١٩٧-١٩٨-٢٠٩-٢١٤  
 عثمان بن هارة بن خزيمه الزنى ١٥٢-١٥٣  
 عثمان بن وليد ١٣٣  
 عثمان طارابی ١٤٣-١٣٩  
 عجلان الافطن ٨٥  
 عدنان ٤٨-٧٢-٧٣-٧٧-٧٤  
 عدى بن ارطاة الفزاري ١٢٣  
 عدى بن كعب ٧٣  
 عدى بن نجار ٥٢  
 عذافر الكندی ٢١٣  
 عراق (؟) ٣٥  
 عراق بن منصور ٢٥٢  
 عروة بن مغيره ١٠٨  
 عز الدين تولاك (ملك) ٤٠١  
 عز الملك ٢٩١  
 عز الملوك ٣٩١  
 عزيز بن السرى (ر. ك. عزيز بن عبدالله)  
 عزيز بن عبدالله مرزبان ٢٠٤-٢٠٥-٢٠٧ -  
 ٢١٣-٢٢٠-٢٢٣-٢٢٤-٢٢٥ -  
 ٢٢٩  
 عزيز بن عبدالله بن احمد ٣٠٩-٣١٠-٣١٢  
 عزيز بن محمد الفوشنجى ٣٦٠-٣٦١ -  
 ٣٦٢-٣٦٣

مهله ٧٢  
 ميدالقوة ٢٠  
 ميدالكشى ١٩٥  
 ميدالله بن ابى بكره ٩٢-٩٣-٩٥-١١٠ -  
 ١١١-١١٢  
 ميدالله بن ابى معجن الثقفى ١١٢  
 ميدالله بن احمد الجيهانى ٣٠٤  
 ميدالله بن الملا ١٤٠-١٤١-١٤٢-١٤٣  
 ١٤٤-١٤٨-١٤٩  
 ميدالله بن زياد ٩٥-٩٦-٩٨-٩٩-١٠٠ -  
 ١٠١  
 ميدالله بن سليمان بن وهب ٢٤٩  
 ميدالله بن فضاله ١١٧  
 ميدالله بن معمر التيمى ٧٩  
 ميدالله بن يحيى ٢٢٢  
 ميدالله - ميد ١٥٢  
 ميده بن الجراح ٧٢-٧٤  
 مهاب بن الملا ١٣٩  
 مته بن غزوان ٧٣  
 متهى ٢٥١-٢٢٤-٣٤٥-٣٤٦-٣٤٨ -  
 ٣٥٣-٣٥٨-٣٥٩-٣٦٠-٣٦١  
 متهى بن موسى ١٤١  
 متهى ٧٢  
 متهى بن محمد ٢٣٠  
 متهان بن متهان ابى العاص ١٩-٤٣-٧٢ -  
 ٧٥-٧٦-٧٧-٧٨-٧٩-٨٠-٨٣ -  
 ٨٤-١٠٩-١٦٥  
 متهان بن الادهم ١٠٠  
 متهان بن المبد ١٩

علي بن الحسن الدرهمي ٢٨٢-٢٤٢-٢٢٦

٢٨٧-٢٨٤-٢٨٣

علي بن الحسين ٩٨

علي بن الحسين الأصغر ٩٨

علي بن الحسين الرورودي ٢٥٠-٢٥١-

٢٥٣

علي بن الحسين بن قريش ٢١٢-٢١٣-

٢٢٥-٢٢٦-٢٢٩

علي بن الحسين بن قحطبه ١٥٥

علي بن الليث ١٩٤-٢٠٨-٢٣٣-٢٣٦-

٢٣٧-٢٤٨-٢٥٠-٢٥١-٢٥٧-

٢٥٨-٢٦٩-٢٧٣-٢٤٢

علي بن المعتضد (ر. ك. المكتفي بالله)

علي بن حرب بن محمد (امير) ٢٩٤

علي بن حسين درهم ٢٥٥

علي بن حمدن ٢٠

علي بن حمويه ٢٨٩

علي بن زيد ١٠٠

علي بن سروش (ر. ك. علي بن شروين)

علي بن سهل بن عثمان الطارابي ١٨٧

علي بن شروين ٢٥٢-٢٥٣-٢٥٤

علي بن طاهر التيمي ٣٢٥

علي بن عبدالله ١٣٦-١٣٧

علي بن عيسى بن ماهان ١٥٥-١٥٨-١٥٩

١٦٠-١٨٠

علي بن محمد البستي (ابو الفتح) ٢٣٣

علي بن محمد الفرات ٢٨٨-٢٩٥-٣٠٧

علي بن محمد المدايني ٩

علي بن محمد بن سليمان النوفري ٩

عزيز بن نوح ١٨١-١٨٢

مسجدى ٢٧٠

مشان بن النصر بن مالك ١٩١-١٩٢-١٩٧

مضد الدولة فنا خسرو ٨٠ - ٣٥٩

مطار ١٨١

مطار بن حاجب ١٣٦

مطار بن عمير التميمي ١١٢

عطية بن عمرو ١١٣

هفان ابي العاص ٧٧

هفان بن محمد ١٥٩

عقبه ٧٧

عقيل اشعث ١٩٧

عقيل بن عمرو ٢٣١

عكرمة الفقيه مولى العباس ١٨

علاء الدولة (ابو جعفر پسر كا كوى) ٣٥٢ -

٣٥٣

علاء الدولة (اتابك يزد) ٤٠٦

علاء الدين (ملك) ر. ك. علاء الملت والدين

علاء الدين دره كز ٣٩٧

علاء الملت والدين ٤٠٢

علاء بن ميدان الحجازي ١٣٢

علوى ٢٥٣

علوى خباز ٣٥٧

علوى ناجم ٢٣٥-٢٣٦-٢٣٢

علي (امير) ٣٩٥

علي بن ابي طالب ٣٤-٧٦-٨٤-٨٥-٨٩

٩٠-١٠٩

علي بن ابي علي ١٧١

عمر بن العباس ١٣٦-١٣٧  
 عمر بن سعد ٩٨  
 عمر بن شان العاربي ١٠٥  
 عمر بن عبدالعزيز (ابو حفص) ١٠٢-١٢٢-  
 ١٢٣-١٢٤  
 عمر بن عبدالله بن فهر ٨٩  
 عمر بن عطا ١١٢  
 عمر بن مروان الخارجي ١٥٣-١٥٥  
 عمر بن موسى ١١٧  
 عمر بن هيرة ١٢٤-١٢٥  
 عمر در ١١٤  
 عمرو بن العاص ٧٤-٧٥-٧٧-١٠٩  
 عمرو بن اللحي ٤٩  
 عمرو بن الهيثم ١٧٦  
 عمرو بن بانه ١٧٢  
 عمرو بن خلف (امير) ٣٤٤-٣٤٥  
 عمرو بن زيد ٥٢  
 عمر بن عائذ بن عمران ٥٢-٥٧  
 عمرو بن عاجر ٥٢  
 عمرو بن عبيد ٨٥  
 عمرو بن عارة بن قتيبة ١٧٤  
 عمرو بن قيس ٥٠-١٤٣  
 عمرو بن لب ٦٦-١٩٤-٢٠٣-٢٣٠-  
 ٢٣٢-٢٣٣-٢٣٤-٢٣٥-٢٣٦-  
 ٢٣٧-٢٣٨-٢٣٩-٢٤٠-٢٤١-  
 ٢٤٢-٢٤٣-٢٤٤-٢٤٥-٢٤٦-  
 ٢٤٧-٢٤٨-٢٤٩-٢٥٠-٢٥١-

علي بن محمد بن عبدالرحيم (ر. ك علوي ناجم)  
 علي بن محمد طبري (ظ : النوفري) ٩  
 علي بن مسعود بن خلف مهرباني (ملك شمس الدين)  
 ٣٩٦-٣٩٨-٣٩٩  
 علي بن ملك نصير الدين (شاه شمس الدين)  
 ٤٠٦-٤٠٧-٤٠٨  
 علي ملك (مصر الدين) ٣٠٧  
 هاد الدين كجوران (ملك كبير) ٤٠٠  
 هار (جوب) ٢٦٦-٢٦٧  
 هار (بادار) ٣٨٤  
 هار الخارجي ١٩٣-١٩٤-١٩٦-١٩٧-  
 ٢٠٢-٢٠٣-٢٠٦-٢٠٧-٢١٠-  
 ٢١١-٢١٢  
 هار بن اسمعيل (ابو النجم) ١٣٧  
 هار بن عيسى الشاعر ١٨١  
 هار بن ياسر - رك : غمار الخارجي  
 هارة بن تميم القيسي ١١٧-١١٨  
 هارة بن تميم اللخمي ١١٦-١١٨  
 هاني ٢١٣  
 هار الليثي ١١٩-١٢١  
 هار بن اسمعيل (ابو النجم) ١٣٧  
 هار بن مخزوم ٥٢  
 هار (برادر طلحة) ١٠١  
 هار بن ابي عمر النوقاتي (ابو الحسن) ٣٠  
 هار بن ابي منصور مهرباني (امير بار مكنين الدين)  
 ٤٠٥  
 هار بن بجير ١٢٦  
 هار بن الخطاب ٣٠-٣٩-٤٠-٧٢-٧٣-  
 ٧٤-٧٦-٧٧-٨٣-٨٨-١٢٤  
 ١٦٥-٢٣١-٢٨٦

عيسى النوشري ٢٥٠

عيسى بن احمد ١٧٩

عيسى بن الموثري ٢٧٣

عيسى بن محمد المغزومي ٢٣٥

عيسى بن معدان ٢٨٠

عيسى بن موسى ١٣٢

### حرف غ

غازان خان ٣٩٧-٤٠٦

غازنه ٤٦-٤٧

غافقي ٨٣

غالب ٥١-٧٢-٧٣-٧٧-٨٤-٨٩

غالب ٢٨٧

غالب بن شادك ٢٠

غانم بسكري ٢٢٩

غرغر ٣٩٢

غزوان ٧٢

غسان بن عباد ١٧٦

غضائري ٢٧٢

غلاغوش (ر. ك. قبيحي حاجب)

غياث ٥٦

### حرف (ف)

فاخر بن حماد (امام ابو جعفر) ٢٠-٣٦٢

٣٦٧

فارس الفرسان ٨٧

فاروق ٤٣-٧٢

فاطمه بنت عمرو لث ٥٢-٥٨-٢٣٦

فالخ ٣٢

فالخ - ٤٢

٢٥٢-٢٥٣-٢٥٤-٢٥٥-٢٥٦

٢٥٧-٢٥٨-٢٦٠-٢٦١-٢٦٢

٢٦٣-٢٦٨-٢٦٩-٢٧١-٢٧٣

٢٧٤-٢٧٨-٢٧٩-٢٨٠-٢٨٥

٢٨٦-٢٨٧-٢٩٤-٢٩٧-٢٩٨

٣٢٢-٣٢٣-٣٥٤

عمرو بن مسلم ١١٩-١٢٠

عمرو بن معدى كرب ٢٩٠

عمرو بن واصل ١٨١

عمرو بن يعقوب بن محمد عمرو لث (ابو حفص)

٢٩٧-٢٩٩-٣٠٠-٣٠١-٣١٣

٣٢٧-٣٢٨

عمرو محمد منصور (ر. ك. عمر بن ابي منصور

مهرباني)

عمرو مزقيا ٤٩

عمريه ٣٢

عميق ٣٧

عمير (ابو العباس) ٣٢٣

عمير اللبثي (ر. ك. عمر اللبثي)

عمير المازني (ابو عفراء) ١٠٦

عمير بن عطارد ١٢٦

عمير بن يحيى ٢٠

عميرة بن احمد (ر. ك. احمد بن عميرة بن اسد)

هنسي (رك : اسود النسي)

عنصر العالي ٢٦٤-٢٦٩-٢٨٠

هباش بن غنم ٧٥

هبيسي (نبي) ١٥-٦٢-٩٩

هبيسي (ابن علي بن عيسى) ١٥٥-١٥٦

١٥٨-١٥٩-١٦٠

فتح بن مارحوح (٩) ٣٠٦-٣٠٥-٣٠٤  
 فتح بن حجاج ١٧١-١٧٠  
 فتح بن مقل ٢٩٢-٢٧٥  
 فتحي حاجب (ر. ك قبجي حاجب)  
 خنيك خادم ٢٣٢-٢٣٠-٢٢٩  
 فخر الدين كرت (ملك) ٣٠٧  
 فرامرز ٣٤-٣٣-٨-٧  
 فراوك بن سيامك ٢٠٢-٢  
 فرجير ٣٣  
 فرخ ب (٩) ٨  
 فرحين ٣٣  
 فرخ ٨  
 فرخ ب ٨  
 فرخ زاد بن امير ينيو (امير) ٣٧٢  
 فرخ شاه (امير) ٣٩١-٣٨٩  
 فرخي ٤١٤-٣٥٩-١٩٥-١٩١-٦٥-٢٨  
 فردوسي ٢٠١-١٧٣-٩٢-٥٩-١٦-٧  
 ٢٠٢-٢٧٢-٢٧٦-٣١٩-٣٣٠  
 ٢٣٢  
 فرقد بن سليمان (سليم) ٣٤٣-٢٦٩-٢٠٤  
 فروة المنقري ١٢١  
 فريرز ٨  
 فسا (سا) ٢٢٨  
 فضل (برادر عبدالله بن محمد بن صالح) ٢١٩  
 فضل الله رشيد الدين (خواجه) ٣٦٦  
 فضل بن حميد ٣٠٦-٣٠٥-٢٠٤-٣٠٣  
 فضل بن سليمان ١٥٤-١٥٢-١٥٠  
 فضل بن سهل ٢٦٧  
 فضل بن هنر ٢٧٢

### حرف ق

القائم بامراة ٣٦٣  
 القادر بامه ٣٦٣  
 قاسم بن الحسن ٩٨  
 قاسم بن هيدالله ٢٦٣  
 قاسم بن محمود ٤٠٤  
 قاسم بن مهدي فرخ (ابو محمد) ٣٤٨  
 قباد بن خسرو ابرويز ٢٠٤-٢٠٠  
 قباد بن فيروز ٢٠٠  
 قباغ (رك، حارث بن عبدالله)  
 قبي حاجب ٢٥٦-٢٥٥-٢٥٤-٢٥١  
 ٢٥٧  
 قتالي (ر. ك عبدالله بن محمد القتال)  
 قتل شاه ٤٠٧



فیدار ٤٣-٤٥-٤٦-٣٧-٤٨

فیدر - فیداز (ر. ک فیداز)

فیس - پدر قیله ١١٧

فیس بن ثعلبه ١٥٣

فیس بن شراحیل ١٤٣

فیس بن هاصم المنقری ١٤٣

فیصر ٥٢

قیله ٥٢

قیاس العاجب ٣٦٧-٣٦٨

قینان ٤٢

قینوش ٤٢

### حرف ك

کاکوی (یسر) ٣٥٢-٣٥٣

کابل شاه ٨٧-٨٨

کان آزاد مرد ٨

کتبوقانویان ٣٩٨

کثیر بن ابی سهل بن حمدان ٣٠٦-٣٨

کثیر بن احمد بن شهفور ٢٩٣-٣٠٦-٣٠٧

کثیر بن رقاد ١٩٣

کثیر بن سالم ١٥١-١٥٢

کد بٹانویین - رک؛ کتبوقانویان

کرایست (کرایست شان ؟) ٤

کرمه ٣٩

کمری ٩٣

کعب ٥١

کعب الاحبار ٣٨ - ٣٩

کعب بن سعد ٧٢

قلمش بن اسرائیل ٣٧٢

قلمش بن قلمش ٣٩٠

قلمش مجد الدین یسر سلجوق شاه بن قلمش ٣٩٠

قتیبه بن مسلم ١١٩-١٢٠-١٢١

قحطان ٤٦

قحطبة بن شیب الطائی ١٣٤

قدامة بن جعفر ١١

قرا ارسلان بوری ابو الفتح (ر. ک : امیر بوری)

قراتاش بن طغان بك ٣٧٣

قرانکین ٣١٣-٣١٤-٣٢٦

قراجه ٣٩٥-٣٩٧-٣٩٨

فرجن (؟) ٣٤

فرطه ٧٣

فرطه بن کعب ٧٧

فرعه ٤٩

فریش ٥٠

فریش بن شبل ٢١٤

قرل سارغ - قرل سارغ - قرل سارغ ٣٨٦-٣٨٧

قصی ٥١-٧٧-٨٤-٨٩

قطب الدین (ملک) ٣١

قطری بن الفجاءة ٨٩-١٠٩-١٣١-١٥٦

قنقاع بن سويد ١٢٣-١٢٥

قلمش (امیر) ٣٩٠-٣٩١

قناع ر. ک قناع

قنجی حاجب (ر. ک قنجی حاجب)

قنیره ٨٣

قید (قیدانک ؟) ٤٧

کعب بن لوی ۷۲-۷۳-۷۷-۸۴-۸۹

کلاب ۵۱-۷۷-۸۴-۸۹

کلوک ر. ک حمدان یحیی

کشو ۴۰۶

کنانه ۵۰-۷۲-۷۳-۷۷-۸۴

کثافه بن بشر التیمی ۸۴

کواد ۲۰۱

کورکتر ۳۰۷-۳۰۸

کورکور ۳۹۹

کورکی (ر. ک محمد بن عباس کولکی)

کورنگ ۲-۵-۶-۸-۲۴

کهلان ۳۹

کی ایکه بن کی منوش ۲۰۱

کی ایوه ۲۰۱

کی یسین ۲۰۱

کیتوقا - کیتوبوقا - کیدبوقا ر. کدشانوین

کیخسرو ۷-۱۰-۳۵-۳۶-۳۷-۲۰۱

کیخسرو بن اردشیر ۲۰۰ ۲۰۴

کی فشین بن کی ایکه ۲۰۱

کیقباد ۷

کیقباد بن کی فشین ۲۰۱

کیکاوس ۷

کی لهراسب ۲۰۱ ۲۰۱

کیس بن کیناس ۲۰۱

کیمس ۲۰۱

کی منوش بن نوذر ۲۰۱

کیناس بن کیناسه ۲۰۱

کیناسه بن کیقباد ۲۰۱

کیوجی ۲۰۱

کیومرث ۳-۹

### حرف ص

کبر ۱۶ ۱۷ ۳۷۵

کرد آفرید ۸

کرد آفرین ۸

کردیزی ۱۸۸-۲۱۶-۲۱۷-۲۱۹-۲۲۱

۲۲۲-۲۲۳-۲۵۲-۲۵۴-۲۶۱

۲۱۷-۲۲۵-۲۳۶-۳۴۶

کرشاسب ۲-۳-۵-۶-۸-۹-۲۱-۲۲

۲۴-۳۶-۳۷

کشتاسب ۳۳

کشواد ۲۴

کل مک (میر) ۳۹۵

کندمک ۳۱۳

کودرز ۲۴-۸۵

کودرز آفرین ۸

کیو ۲۴

### حرف ل

لباده ۲۸۴

لیدالخرجی (ر. ک لید بن خدش)

لید بن خدش ۵۲

لقان ۳۲۰

لک ۴۲

لوی ۵۱-۵۲-۷۲-۷۳-۷۷-۸۴-۸۹

لهراسب ۲۰۱

لهراسب بن آهو جنک (کیوجی) ۲۰۱

لهراسب بن قنوح (ط، قیوج - کیوجی) ۲۰۱

لیث بن بکر بن عبد مناف ۱۸

مأمون (خليفة) ١٥١-١٦٠-١٦٣-١٧٠-  
 ١٧١-١٧٢-١٧٤-١٧٦-١٧٧-  
 ١٨٣-١٨٤-١٨٦-٢١٢-٣٨٤  
 مأمون بن بوالعباس (امير) ٣٨٩-٣٨٧-٣٨٤  
 مؤيد (ر. ك ابو اسحق المؤيد)  
 مؤيد (امير) ٣٨٧-٢٧٦  
 متوشلخ ٤٢  
 المتوكل على الله ١٩٢-١٩٣-٢٠٣  
 المنى بن سلم الباهلي ١٧٣  
 مجاشع بن مسعود ٨٠  
 مجدالدوله ٣٥٢  
 مجدالدين كاليوني (ملك) ٣٩٧  
 محمد (شمس الدين) ٣٩١  
 محمد اشعث ١١٧  
 محمد الاحوص ١٧٨-١٨١-١٨٢-٨٣  
 محمد المنتصر ١٩٣-٢٠٣  
 محمد با حفص كلانه (امير) ٣٥٧-٣٥٨  
 محمد بن ابراهيم بن الحصين القوسي ١٩٤-١٩٧-  
 ١٩٨-١٩٩  
 محمد بن ابراهيم بن سيمجور (ر. ك ابو الحسن  
 سيمجور)  
 محمد بن ابراهيم بن طباطبا ١٧٢  
 محمد بن ابى الساج ٢٣٦  
 محمد بن ابى الفتح بن مسعود (ملك نصير الدين)  
 ٣٩٩-٤٠٠-٤٠١-٤٠٢-٤٠٣-  
 ٤٠٥-٤٠٦-٤٠٩-٤١٢-٤١٣-  
 ٤١٤-٤١٥  
 محمد بن ابى بكر (ملك شمس الدين) ر. ك  
 ملك شمس الدين كرت

ليث بن ترسل ١٥٣  
 ليث بن علي ٢٥١-٢٥٧-٢٧٣-٢٧٤-  
 ٢٧٥-٢٨٠-٢٨١-٢٨٢-٢٨٣-  
 ٢٨٤-٢٨٥-٢٨٦-٢٨٧-٢٨٨-  
 ٢٨٩-٢٩٠-٢٩٥  
 ليث بن فرقد ٣٤٢  
 ليث بن فضل ١٧٤-١٧٥-١٧٦  
 ليث بن معدل ٢٠٠  
 ليلى بنت حلوان ٤٩  
 حرف م  
 مازن بن الازد ٤٩  
 مازن بن مالك ١٣١  
 مازن بن محمد ٢٨٢  
 ماضى (امير) ٢٥٦  
 ماغولاش (؟) ٤٠٠  
 مآكان كاكى ٣١٥-٣١٦-٣٢٣-٣٢٩-  
 ٣٣٠-٣٣١-٣٣٢  
 مالك بن نصر ٥١-٧٢-٧٣-٧٧-٨٤-٨٩  
 مالك بن الهيثم الخزاعي (ابو نصر) ١٢٩  
 مالك بن اوس ١٠١  
 مالك بن مردويه ١٩٩  
 مانوس ٢٠١  
 ماوند (ر. ك ماويد)  
 ماويد ١٤٤  
 ماهان بن كيخسرو ٢٠٠-٢٠٤  
 ماه خدای ٨  
 مايشو ٣٤

محمد بن احمد جيهانى ٢٠٤  
 محمد بن اسحق العربى (ابو الفضل) ٣١٢ -  
 ٣١٣  
 محمد بن اسحق بن خزيمه ٢٤١  
 محمد بن اسحق بن سمره ١٧٨-١٧٩  
 محمد بن اسمعيل الذهلى ١٧٩  
 محمد بن اشعث الطارابى ١٧١-١٧٢-١٧٣  
 ١٧٤-١٧٥  
 محمد بن الحسين الدرهمى ٢٣٦-٢٣٧-٢٣٩  
 ٢٤٠-٢٤٣  
 محمد بن الحسين بن محمد القوسى ١٦١ -  
 ١٦٢-١٧٠-١٧٧-١٧٨-١٩٠  
 محمد بن القاسم ٢٠٦  
 محمد بن الليث ٢٥٤  
 محمد بن الليث بن روح ٢٣٦-٢٣٨  
 محمد بن الليث الكردى ٢٤١-٢٥٤-٢٧٩-٢٨٨  
 محمد بن المهتدى ٢٣٩  
 محمد بن بشر ٢٥٢  
 محمد بن بشير ٢١٧  
 محمد بن بكر بن عبد الكريم ١٨١  
 محمد بن بلال بن الأزهر ٢١٢  
 محمد بن بهمن ٣١٢  
 محمد بن جعش ١٢٦  
 محمد بن جرير الطبرى ٣-٩-٢٢-٣٤-٣١  
 ٤٣-٤٩-٥٠-٥٢-٥٤-٥٧-٦١  
 ٧٦-١٠٧-١٣٥-٢٠١-٢١٣ -  
 ٢١٧-٢١٩-٢٢١-٢٢٢-٢٢٩ -  
 ٢٣٠-٢٤٠-٢٤١-٢٥٦  
 محمد بن جعفر العبرتانى ٢٩٥

محمد بن جعفر الفريانى (ر. ك. العبرتانى)  
 محمد بن حجاج ١١٦  
 محمد بن الحجر الكندى ١٢٧  
 محمد بن حرب بن مقاتل برونجى (مبارز الدين)  
 ٢٩٩  
 محمد بن الحسين الآبرى ٢٩  
 محمد بن حسين بن مت ٢٩٢  
 محمد بن حمدان بن عبدالله ٣٥٥-٣٥٩ -  
 ٢٦٠  
 محمد بن حمدان برنده ٣٠٢  
 محمد بن حمدون عبدالله ٣٠٨-٣٢٤-٣٢٨ -  
 ٣٢٩  
 محمد بن حمدويه ٣٠٣  
 محمد بن خلف ٣١٤  
 محمد بن خلف (ابى الليث) ٣٤٢  
 محمد بن خلف بن الليث ٣٧٥-٣٧٨-٣٨٢ -  
 ٣٩٦  
 محمد بن رامش ٢٠٢  
 محمد بن رويدى ٢٥٠  
 محمد بن زييده ١٦٠-١٧٢  
 محمد بن زهير شه مرد ٢٨٥-٢٨٨-٢٨٩  
 محمد بن زيد ٢٥٢  
 محمد بن زيدوى ٢٢٦-٢٢٨-٢٢٨  
 محمد بن سعد وقاص ١١٧  
 محمد بن ستان بن مالك ١١٨  
 محمد بن سيف طارابى ١٨٥-١٨٧-١٨٨  
 محمد بن شداد ١٤٢  
 محمد بن شهفور (احمد؟) ٢٤٧-٢٤٩-٢٥١ -  
 ٢٥٣-٢٥٧-٢٥٨-٢٥٩-٢٦٠

محمد بن عمرو ليث ٢٣٩-٢٢٦-٢٤٠

٢٤٠-٢٤١-٢٤٤-٢٣٥

٢٥٧-٢٥٨-٢٨٤-٢٩٦-٢٩٧-٣١٣

محمد بن عمرو الخوارزمي ٢٥٣-٢٧٣

محمد بن فضل بن عباس الفازي ١٨٧

محمد بن قاسم ٣٠٨-٣٥٧

محمد بن كثير ٢٣٢-٢٨٤

محمد بن كيا بزرگ اميد ٣٩١

محمد بن مبارك (هزبر الدين) ٣٠١

محمد بن محمد (مخلد) ٢١٢

محمد بن محمد بن ابي تميم ٣١١

محمد بن محمد حامد (عادل الدين) ٣٦٥

محمد بن محمود غزنوي ٢٠٨-٣٦٢

محمد بن موسى ٣١٣

محمد بن موسى الخوارزمي ٦٠

محمد بن ميكائيل بن سلجوق رك ، طغرل

بيك سلجوقي

محمد بن نوله ٢١٧

محمد بن واصل ١٨٨-٢١٦-٢٢٦-٢٢٧

٢٢٨-٢٢٩-٢٣٠-٢٣٣-٢٣٨

٢٣٠

محمد بن وصيف ١٥٨-١٩٤-٢٠٩-٢١٠

٢١١-٢٥٣-٢٦٠-٢٨٦

محمد بن وكيع بن دواس الفازي ١٨٧

محمد بن هارون (ر. ك الهندي بالله)

محمد بن هرثمه ٢٥١

محمد بن هرمز المولى سندلي ٢٩٧-٢٩٨

٢٩٩-٣٠٠

محمد بن شيب ١٧٨

محمد بن صالح السيارى ٣٣٣

محمد بن طاهر ٢٠٨-٢٠٩-٢١٩-٢٢٠

٢٢١-٢٢٢-٢٢٥

محمد بن طاهر بن عبدالله ٢٠٥

محمد بن طاهر خزاعي ٢٣٥

محمد بن طغريل ٣٠٥

محمد بن طولون ٢٣٨

محمد بن عباس كولكي ٢٩٨-٢٩٩-٣٠٠

٣٠١

محمد بن عبدالرحمن (امير آب) ٣١٤

محمد بن عبدالله (ر. ك مهدي بن منصور)

محمد بن عبدالله بن جعفر ٩٨

محمد بن عبدالله بن طاهر ٢١٣-٢١٦

محمد بن عبدالله قاضي (ابوسعبد) ٣٦٧

محمد بن عبدالله كرد ٢٤٠

محمد بن عبيدالله الكردي (ر. ك محمد بن

عبدالله كرد)

محمد بن عبيدالله بن ازار مردالكردي (ر. ك

محمد بن عبدالله كرد)

محمد بن عبيد بن وهيب ١٩٣

محمد بن مروان (عزان) ١٣٠

محمد بن علي ٩٨

محمد بن علي ١٣٦-١٣٧

محمد بن علي الآبري (ابوالحسن) - ٢٩

محمد بن علي بن الليث (ابوعلي) ٢٨٨-٢٨٩

٢٩٠-٢٩١-٢٩٢-٢٩٣-٢٩٤

محمود بن ملك نصير الدين ( شاه ركن الدين )

٤٠٨-٤٠٩-٤١٠-٤١١-٣١٢-

٤١٣-٤١٤-٤١٥

محمود غزنوی ( سلطان ) ٧-٨-١٣-٢٨-

٨٦-١٢٧-٢٥١-٢٦٤-٣٠٨-

٢٢٣-٣٦١-٣٦٢-٢٣٦-٣٤٧-

٢٣٨-٢٥٠-٢٥١-٢٥٢-٣٥٣-

٣٥٤-٣٥٥-٣٥٦-٣٥٧-٣٥٩

محمود گندمک ٤٢

محوایل ٤٢

محوایله الیضا ٤١

مغزوم ٥٢

مغزومی ١٨١

مغه ٤٩

مدرك بن مهلب ١٢١

مدركه ٤٩-٧٢-٧٣-٧٧-٨٣

مدك ٢١٨

مر ٥٠

مرخانه ( ر . ك مرغانه )

مرداویج ٣٣٠

مرزبان ٣٢٩

مرزبان الجوسی ١٤٢

مرغانه ٤٢

مرنهانه ( ر . ك مرغانه )

مروان الحكم ١٠٣-١٠٦-١٣٠

مروان الحمار ( ر . ك مروان بن محمد )

مروان بن ابی حفصه ١٣٥

مروان بن محمد بن مروان ( خلیفه ) ١٣٣-

١٢٣-١٣٥

محمد بن یاسین ٢٤١

محمد بن یزید ١٧٨-١٧٩-١٨٧

محمد بن یعقوب ( ر . ك رزدانی )

محمد بن یعقوب ( ر . ك ابو یوسف بن ابوسعید

مدرکی )

محمد خوارزمشاه ٣٩٢-٣٩٣-٣٩٤

محمد رئیس ( ملك سابق ) ٤٠٥

محمد زاهر ١٨٣

محمد سام غوری ( مزارالدین ) ٣٩٢

محمد شاه ( شمس الدین نهی ) ٣٠٣-٤٠٦

محمد هزیز ٣٣٣

محمد غالب ٣٣٥

محمد قاضی ( شمس الدین ) ٣٠٧

محمد مصطفیٰ ٣-٤-٨-٩-٣١-٣٥-٣٨

٣٩-٤٠-٤١-٤٢-٤٣-٤٤-٤٥-٤٦

٤٧-٤٨-٤٩-٥٠-٥١-٥٢-٥٣-٥٥

٥٦-٥٧-٥٨-٥٩-٦٠-٦١-٦٢-٦٣

٦٤-٦٥-٦٦-٦٧-٦٨-٦٩-٧٠-٧١

٧٢-٧٣-٨٠-٨١-٨٢-٨٩-٩٣

٩٤-٩٥-٩٨-٩٩-١٠٠-١٠٩-

١٢٢-١٢٦-١٢٩-١٩٢-٢١٢-

٢٣١-٢٣٢-٢٤٢-٢٤٨-٢٩٣

محمد معتصم ( ر . ك المعتصم بالله )

محمود ( بادار ) ٣٨٧-٣٨٨

محمود ( شاه ) ٣٩٤-٣٩٥

محمود ( سلطان - شاه ) ٤١١

محمود ( قطب الدین - سیه سالار ) ٤٠٣

محمود بن حرب ( شهاب الدین ) ٣٩٣-٣٩٤

معاذ بن مسلم ١٨	مرّة ٥٠-٥١-٧٢-٧٧-٨٤-٨٩
معاذة العدوية ١٠٠	مرّة بن زهل ١٤٣
مبارك بن الصلت ١٢٣	المستعين بالله ٢٠٢-٢٠٤-٢٠٥-٢٠٧
معاوية بن ابي سفيان ٧٥-٧٧-٧٨-٧٩	مسعود (قاضي) ٣٩٢
٨٤-٨٥-٨٩-٩٠-٩١-٩٣-٩٥	مسعود بن محمود غزنوي ١٨٤-٢٠٨-٣٦١
١٠٩-٩٧-٩٦	٣٦٢-٣٦٣-٣٦٤-٣٦٥-٣٦٦
معاوية بن يزيد ١٠٣	مسعود سعد سلمان ٢٧٠
معاوية بن يزيد بن مهلب ١٢١	مسعودي (مورخ) ٣-٧-٩-١٧-٤٢-٤٣
المعتر بالله ابو عبدالله زبير بن جعفر (خليفه)	٦٠-٨٤-٩٣-١٢٥-١٣٥
١٩٣-٢٠٧-٢١٤	١٥٠-٢٠١-٢٠٢-٢٦٢
المعتصم بالله ١٨٣-١٨٥-١٨٦-١٨٩	مسلم بن عقيل ٩٨
١٩٢	مسمع الشيباني ١١٨
المعتضد بالله ٢٣٤-٢٤٥-٢٤٦-٢٤٨	مسمع بن مالك ١١٨-١١٩
٢٣٩-٢٤٢-٢٥٤-٢٥٥-٢٥٧	مسلمة كذاب ٧٢
٢٦٠-٢٦١-٢٦٢-٢٦٣-٢٧٣	مشا - مشى ٣
المعتد على الله ٢١٥-٢١٦-٢٢٥-٢٢٨	مصطفى (ر. ك. محمد مصطفى)
٢٢١-٢٢٢-٢٣٤-٢٣٥-٢٤٧	مصعب ٧٧-١٠٧-١٠٩-١٣١
معد ٤٩-٧٢-٧٣-٧٧-٧٤	مصعب بن طلحة بن زريق ١٧٣
معدل بن الحصين القوسي ١٧٧-١٧٨-١٨٢	مضر ٤٩-٧٣-٧٤-٧٧-٨٤
١٨٥-١٩٠	مطر بن سمرة القاضي ١٥٢-١٥٥
معدل بن حاتم ٢٠٠	مطر بن شريك ١٤٣
معدل بن علي ٢٥١-٢٨٣-٢٨٧-٢٨٨	مطر بن ميسرة ١٣٦-١٣٧
٢٨٩-٢٩٠-٢٩١-٢٩٣-٢٩٤	مطر بن ناجيه ١١٦
معز الدولة مولى امير المؤمنين (ر. ك. ينو)	مطري الاسلام (ر. ك. المتوكل على الله)
معمر التيمي ٨٠	مطهر بن طاهر ٣٠٧-٣١٠
معمر بن عبدالله ١٢٦	مطيع بن زياد اللخمي ١٥٠
معن بن زايده (ابو الوليد) ١٤٠-١٤٣	مظفر (بادار) ٣٥٥
١٣٤-١٤٥-١٤٦-١٤٧	مظفر الدين حجاج (سلطان) ٤٠٥
مغيره (ابو بردة) ١١١	مظفر حصين ٣٦٦

منصور بن جهور ١٢٣-١٢٨-١٣٠  
 منصور بن محمد بن نصر الطبري ٢٤٧-٢٤٨  
 ٢٥٠-٢٥١-١٥٢  
 منصور بن مخلص ١٥١  
 منصور بن مسلم (ابو طاهه) ١١٥-١٣٧  
 ١٣٩-١٤١-١٤٣-١٤٤  
 ١٤٥-١٤٦  
 منصور بن نصر ١٥١  
 منصور بن نوح ٢٢٦-٢٤٣  
 منصور بن عباس ١١٩  
 منكوقا آن ٢٩٧-٢٩٨-٢٩٩  
 منوچهر ٦-٣٤-٢٥-٢٠١  
 منوچهر ٣٦٦ (غير از منوچهر معروف است)  
 منوچهری ٩٦-١٩٥-٢٦٩-٣١٦  
 منوش بن منوشود ٢٠١  
 منوشچهر بن نروسنج ٢٠١  
 منوشود بن منوشچهر ٢٠١  
 منوشهر (ر. ك منوچهر)  
 منهاج السراج ٣٥١  
 منيع المنقري ١٢١  
 منيع بن معاويه (رك. منيع المنقري)  
 مودود بن مسعود (امير) ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨-  
 ٣٦٩-٣٧٠-٣٧١-٣٨٨  
 موسى (مبشي) ٢٠٢-٢  
 موسى المفلحي ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩  
 موسى بن طلحة بن عبدالله ١٠٨  
 موسى بن عمران ٣١٨  
 موسى بن محمد (ر. ك هادي)

مفيرة بن شبة ٧٥-٧٦-٧٧-١٠٩  
 مفضل ١١٦  
 مقاتل برونجي (امير) ٣٥٠  
 المقتدر بالله ٢٦٢-٢٨١-٢٨٢-٢٨٨  
 ٢٩٠-٢٩٤-٢٩٥-٢٩٦-٣٠٢  
 ٣٠٣-٣٠٧-٣١٤  
 مقنع (هاشم) ٣٢١  
 المكتفي بالله ٢٦٣-٢٧٣-٢٧٥-٢٨١  
 مكحول (بكهول؟) ٣٢٧  
 مكحول حاجب ٣٤٥  
 مكحول السامي ٨٥  
 ملك الموت ٤٨  
 ملك شاه سلجوقي ٣٨٥-٣٨٦  
 ملك نيه ٣٥١-٣٥٣  
 ملهي ٣  
 ملهياه ٣  
 مليخ جولاهه ٣٠٣  
 المنتصر بالله (ر. ك محمد المنتصر)  
 مسواع (؟) ٣٥  
 منصور (ابو جعفر) ١٣٧-١٣٨-١٣٩  
 ١٤٠-١٤١-١٤٢-١٤٣-١٤٤  
 ١٤٧-١٤٨  
 منصور بن احمد مولى امير المؤمنين (امير بانصر)  
 ٣٦٥-٣٦٦-٣٦٨-٣٦٩-٣٧٠  
 ٣٧١-٣٧٢-٣٧٣-٣٨٤  
 منصور بن اسحق ساماني (ابو صالح) ٢٩٤-  
 ٢٩٦-٢٩٧-٢٩٨-٢٩٩-٣٠٠  
 ٣٠١-٣١٢-٣٢٣  
 منصور بن جردين (خردين) ٢٨١-٢٧٣



موسی بن مہرای ۲۲۷

موسی یخو (ر. ک. بنو)

الموفق (طلحه - ابواحمد) ۲۱۶ - ۲۲۵

۲۲۸ - ۲۳۱ - ۲۳۲ - ۲۳۵ - ۲۳۶

۲۴۰ - ۲۴۱ - ۲۴۴ - ۲۴۵ - ۲۴۶

۲۳۷ - ۲۳۸ - ۲۴۹

مولی الأزمہ ۲۷۱

مولی الصندلی (ر. ک. محمد بن هرمز)

مولی بنی مازن ۸۳

مولی سندلی (ر. ک. محمد بن هرمز)

مونس خادم ۲۸۸ ۲۸۹ ۲۹۵

الہندی بالہ ۲۱۴ ۲۱۵

مہدی ۱۷۱

مہدی بن مجلس ۲۱۷ ۲۴۱ ۲۴۳ ۲۴۴

مہدی بن محسن (ر. ک. مہدی بن مجلس)

مہدی بن منصور (ابو عبد اللہ) ۱۸ - ۱۴۲

۱۴۷ - ۱۴۸ - ۱۴۹ - ۱۵۰

مہدی عباسی ۱۸

مہر آزاد ۸

مہراج (مہاراجہ) ۵

مہر ہرمزد ۱۰۶

مہلا - ملہی - مردی ۳

مہلائیل ۴۲

مہلب ابی صفہ ۱۹ ۲۷ ۸۴ ۸۵ ۸۶

۸۷ ۸۹ ۱۱۳ ۱۱۵ ۱۱۶ ۱۳۱

مہلیتہ - ملہیتہ - مردانہ ۳

مہبا (امیر) ۳۷۵

میر خواند ۳۹۴ ۳۹۵

میسوا ۳۵

میشاخا ۴۲

میشان ۳

میشانہ ۲

میشانی ۲

میشاہ ۳

میشو ۳۵

میشی (ر. ک. موسی)

میکائیل سلجوقی ۳۶۵ ۳۹۰

میہم بن رونک ۳۱۰ - ۳۱۱ - ۳۱۲

### حرف ن

نابجن ۳۴

ناجورا ۴۳

ناحور (ر. ک. ناجورا)

ناخور ۴۳

ناسد ہندی ۲۵۵

ناصر بن منصور ۳۳۳

ناصر خسرو ہلوی ۸۷ - ۱۷۵ - ۲۱۲

۲۵۱ - ۲۵۲ - ۳۱۶

ناصر کارش ۳۶۳

ناصر محمد کازین ۳۶۰

ناوع ہولی بن عمر ۸۵

نبت ۴۸

نچار ۵۲

نحج بن حاج ۲۳۵

نحیف بن عمیر ۱۲۷

نرسی بن بہرام ۲۰۱

نرشخی (ر. ک. ابو جعفر النرشخی)

نروسنج بن ایرج ۲۰۱

نریبان ۶ - ۷ - ۸

نعمان بن مقرون (مقرن) ٧٥  
 نعيم بن المقرن ( ر . ك نعمان بن مقرون )  
 نفيسى (سعيد) ٢٠٤-٢٢٣  
 نفيل ٧٣  
 نقيب عبيد ٣٩٩  
 نكودر (امير - احمد سلطان) ٣٩٨-٤٠٥  
 نكر نوشك ٣٢٧  
 نوبجهان ٢  
 نوجهان ٢  
 نوح ٩-٣٢-٥٦-٦٢  
 نوح بن اسد (سامانى) ١٧٧  
 نوح بن منصور ٣٣٣ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٤  
 نوح بن نصر بن احمد سامانى ٢٥٥-٣٤٤  
 نوح خارجى ١٤٩  
 نوذر بن منوچهر ٦-٣٤-٣٥  
 نوذر بن منوش بن منوشروود بن منوچهر ٢٠١  
 نوروز (امير) ٤٠٦-٤٠٧-٤١٠-٤١١  
 نوشروان ( ر . ك انوشروان )  
 نوفل ٧٠  
 نونجهان ٢-٢٠٢  
 نيا ( ر . ك احمد بن محمد همرود )  
 نيالتكين ( ر . ك نيالتكين )  
 نيروسنج ٨  
 نيغروش بن جم الملك ٢٠٢  
**حرف (و)**  
 الواثق بالله ١٨٩-١٩١-١٩٢  
 واقدى ٥١  
 وايدنج ٣٤  
 ورقة بن نوفل ٧٠

نزار ٤٩-٥١-٥٣-٧٢-٧٣-٧٧-٧٤  
 نسرین ٥  
 نصر بن احمد (سجزي ظ) ٢٤٠-٢٤١-٢٣٢  
 نصر بن احمد بن اساد (اسد ظ) بن سامان ١٧٧  
 ٢٢٨ ٢٤٤ ٢٥٧ ٢٥٨  
 نصر بن احمد بن اسمعيل سامانى ٢٩٣ -  
 ٢٠٢-٢٠٤-٢١٣-٢١٦-٢٢٣-  
 ٣٢٩-٣٢٦-٣٢٣  
 نصر بن احمد مولى امير المؤمنين (امير تاج الدين  
 سيد ابوالفضل) رك : تاج الدين ابوالفضل نصر  
 ابن احمد  
 نصر بن انس بن مالك ١١٧  
 نصر بن جيك ٢٠  
 نصر بن خلف مهربانى ٣٩٩  
 نصر بن سبكتكين (امير) ٣٥٨-٣٦١  
 نصر بن سليمان ١٥٥  
 نصر بن سيار ١٣٤  
 نصر بن شبت ١٧٧  
 نصر بن منصور بن عبدالله السيارى ١٨٧ -  
 ١٨٨  
 نصرة الدين بن ملك نصير الدين ٤١٥  
 نصرة بن بهرام شاه (تاج الدين) ٣٩٣-٣٩٤  
 نصرة ملك (ملك غياث الدين) ٤٠٧  
 نصر على برونجى (بادار) ٣٩٣  
 نصير الحق والدين (ملك) ر . ك : ملك  
 نصير الدين محمد بن ابي الفتح بن مسعود  
 نصر ٥٠-٥٢-٧٢-٧٣-٧٧-٨٣-٨٩  
 نظامى عروضى سمرقندى ( ح ) ٢٢٥-٢٦٣  
 نعمان بن عوف الشكرى ١٢٠-١٢١

هاشم ٥١-٥٢-٥٣-٨٤  
 هاشم بن مامجور ٢١٦  
 هاله بنت العرث ٤٣-٥٦  
 هاني بن عروه ٩٨  
 هبل ٦٩  
 مرتسقلد (يرفسور آلماني) ٢١٢  
 مرثة بن اعين ١٦١  
 هرمز بن حيان ٧٨-٧٩  
 هرمز ٨  
 هرمز البطل بن شاپور ٢٠١  
 هرمز بن نرسی ٢٠١  
 هرمزد بن خسروان ٢٠٠  
 هرمزی ٨  
 هشام بن عامر ٧٩  
 هشام بن عبد الملك (ابو الوليد) ١٢٣-١٢٥  
 ١٢٧-١٢٨  
 هلاتو (ر. ك هلاكو خان)  
 هلاكو خان ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٥  
 هلال بن الحسن بن ابراهيم الصابي ٣٤٨  
 هلال بن حويس ٢٠  
 هلال درقي ٣٧١  
 هلال يوسف اوقى ٢  
 هلقام بن نعيم ١١٧  
 همام بن سلمه ١٥٢ ١٥٥  
 همام - همان (بن عدى) رك، هيمان بن عدى  
 همام بن مره ١٤٣  
 هيمان بن عدى السدوسي ١١٢-١١٣  
 هميسج ٤٨  
 هنادى السرى ١٤٠-١٤١

وسود ٣٤  
 وصف الطادم ٢٤٨  
 وصف كاتب ٢٩٥  
 وكيع بن اسود ١٠٤  
 وكيع بن بكر بن وائل ١١٣  
 وليد بن عبد الملك ١١٩-١٢١-١٢٨-١٣٣  
 وليد بن عقبه ٧٧  
 وليد بن يزيد بن عبد الملك ١٢٨-١٢٩ -  
 ١٣٠  
 ونديج - ونديج - ونديج - ونديج - ونديج  
 ٣٥  
 وهب بن بلال ١٨٣  
 وهب عبد مناف ٥٨  
 وهسودان ٣٣٠  
 وى ٣٤  
 ويجهان ٢  
 ويوانهان ٢  
 ويونجهان ٢-٢٠٢  
 ويونكهوت ٢  
 ويونكهان ٢

### حرف ( ه )

هاجر ٤٣  
 هادى (خليفه) ١٥٠-١٥١  
 هارون الرشيد (ابو جعفر) ١٤٣-١٥١ -  
 ١٥٢-١٥٣-١٥٤-١٥٥-١٥٨-  
 ١٦٠-١٦٢-١٦٨-١٦٩-١٧٢-  
 ١٨٠  
 هارون بن محمد بن هارون (ر. ك الواقى باشه)

هند ۵۰

هند بنت عمرو ۵۲

هود ۴۲

هوشنگ ۲-۲-۴-۸-۳۴-۲۰۱

هوشبدر ۱۷

هوشبدرماه ۱۷

هبنم بن عبدالله البقات ۱۳۲-۱۳۳-۱۳۵

### حرف (ی)

یاسر ۲۰۷

یاسر بن عمار ۲۰-۱۸۱-۱۸۵

یاقوت حموی ۲-۲۰-۲۱-۲۵-۲۶-۲۷-

۲۸-۲۳-۷۴-۷۵-۷۷-۷۸-

۱۵۰-۱۸۲-۱۹۹-۲۱۴-۲۲۷-

۲۲۹-۳۰۳

یاقوتی ۳۷۴-۳۷۵

یحیی بن اسد (سامانی) ۱۷۷-۱۸۸

یحیی بن احمد بن اسمعیل سامانی (ر. ک ابو زکریای زیدوی)

یحیی بن زهیر ۲۰۴-۲۶۹

یحیی بن عمار (ابوزکریا) ۲۰

یحیی بن عمرو ۱۹۲

یحیی بن معاذ بن مسلم ۱۸

یحیی زکریا ۳۳-۵۷-۶۲

یرد ۴۲

یزدجرد بن بهرام بن شاپور ۲۰۰

یزدجرد بن بهرام جور ۲۰۰

یزدجرد بن شاپور ۲۰۰

یزدجرد شهریار (شهریل) ۷۲-۷۵-۸۰-۳۷۵

یزید الناقص ۱۳۰

یزید بن بسطام ۱۴۶

یزید بن جریر ۱۵۴-۱۵۵

یزید بن ریمه بن مفرغ (شاعر) ۹۵-۹۶

۲۱۲

یزید بن زیاد بن ریمه ۹۵-۱۰۰

یزید بن طلحه ۱۱۷

یزید بن عبدالملک ۱۲۳-۱۲۴-۱۲۵-

۱۲۶-۱۳۰

یزید بن هزان الکلبی ۱۲۴-۱۲۸-۱۳۰

یزید بن عمر بن هبیره ۱۴۳

یزید بن عزیف الهمدانی ۱۲۳-۱۲۵

یزید بن مزید ۱۴۳-۱۴۴-۱۴۷-۱۴۸-

۱۴۹-۱۵۰

یزید بن معویه ۷۷-۹۷-۹۸-۱۰۰-۱۰۱

۱۰۲-۱۰۳-۱۰۴-۱۰۹

یزید بن منصور ۱۴۲-۱۴۱

یزید بن ولید بن عبدالملک ۱۲۴-۱۲۸-

۱۲۹-۱۳۰-۱۳۱

یزید بن مهلب ۱۹-۱۱۶-۱۱۷-۱۲۱-

۱۲۳-۱۲۵

یستاسف الملک بن لهراسب ۲۰۱

یشودان ۳۳

یعر ب ۴۶

یعقوب (نبی) ۴۶-۴۷-۶۲

یعقوب بن اسمعیل ۲۴۲

یعقوب بن الیث ۲۳-۱۵۸-۱۶۱-۱۹۲-

۱۹۳-۱۹۴-۱۹۷-۱۹۸-۱۹۹-

۲۰۰-۲۰۲-۲۰۳-۲۰۴-۲۰۵-

٢٢١-١٨٠-١٤٨-١٤٠	٢١٠-٢٠٩-٢٠٨-٢٠٧-٢٠٦
يصر بن مسلم (ابو حفص) ٢٣٨-٢٢٥	٢١٥-٢١٤-٢١٣-٢١٢-٢١١
يقان مستقر ٣٩٥	٢٢٠-٢١٩-٢١٨-٢١٧-٢١٦
يلدوز (رك : تاج الدين ايلدوز)	٢٢٥-٢٢٤-٢٢٣-٢٢٢-٢٢١
يمان بن حذيف ٣١٢-٣١١	٢٣٠-٢٢٩-٢٢٨-٢٢٧-٢٢٦
يمين الدولة (ر. ك. سلطان محمود غزنوي)	٢٣٦-٢٣٥-٢٣٤-٢٣٣-٢٣٢-٢٣١
ينال (ابو القاسم) ٣٧٧-٣٧٦	٢٤٨-٢٤٦-٢٤٥-٢٤٤-٢٤٣
ينال بن اميرينو (مسمود) ٣٧٢	٢٦٧-٢٦٦-٢٦٥-٢٦٤-٢٦٣
ينال تكين (ارسي شاه) ٣٩٩	٢٧٢-٢٧١-٢٧٠-٢٦٩-٢٦٨
ينالتكين (تاج الدين) ٣٩٦-٣٩٥-٣٩٤	٢٨٦-٢٨٥-٢٨٤-٢٨٣-٢٨٢-٢٨١
ينالتكين بن ملك تاج الدين ارسى شاه ٤٠٧	٢٨٧-٢٨٦-٢٨٥-٢٨٤-٢٨٣-٢٨٢-٢٨١
يوزاسف ٩٢	٣٥٣-٣٥٠
يوزنر ٣٣٣	يعقوب بن محمد بن عمرو ليث ٢٥٧-٢٤٥
يوسف (نبي) ٥٧	٢٧٦-٢٧٥-٢٧٣-٢٦٠-٢٥٨
يوسف آوقى ٢	٢٨٥-٢٨٤-٢٨٣-٢٧٩-٢٧٨
يوسف بن اميرينو ٣٧٢	٣١٤-٢٩٦-٢٨٦
يوسف بن عمر الثقفى ١٢٣-١٢٤-١٢٧	يعقوبى (مورخ) (ح) ١٢٢-١٢١-١١٩-١١٨
١٣٣-١٢٩-١٢٨	١٣٠-١٢٨-١٢٧-١٢٦-١٢٣
يوسف بن يعقوب النقيب ٢٧٥-٢٥٨	١٣٧-١٣٦-١٣٥-١٣٢-١٣١
يوسف بن يعقوب صابر كرى ٣٧٠	

# اسماء البلاد والاماكن

## حرف الف

آب بریان ( بزبان ) ۳۷۸ ۳۷۹

آب دیوانه ۳۸۲

آبر ۲۹

آذربادگان ( ر. ک آذربایجان )

آذربایجان ۳۵ ۷۵ ۱۴۳ ۳۶۴

آسیای صغیر ۱۸۳

آشجرد ۲۷

آکار ( در ) ۱۵۸ ۱۹۴ ۱۹۷ ۲۰۴

۲۰۷ ۲۱۱ ۲۹۳

آمل ۲۷

آمویه ۲۷ ۲۵۴

آوه ۲

ارشهر ۲۷

الله ۷۳

ایبورد ۲۷ ۲۵۱

احرون ۲۷

اراخوذا ۱۵

اران ۷۸

اربید ۱۲۵

ارجان ۷۹ ۲۴۴ ۲۸۹

اردیل ۳۵

اردشیر خوره ۸۰ ۲۲۸ ۲۴۴ ۲۷۴

اردن ۱۲۳ ۱۲۵

ارمنیه ۷۸ ۱۴۳

ارنج ( ر. ک کرنگ )

ارومیه ۳۵

اسپریس ( در ) ۱۵۹

اسپید ( کوه ) ۳۲۳

اسپیجاب ۲۷ ۳۱۳ ۳۲۶

استرآباد ۳۹۰

استریس ( در ) ۱۵۹

استوا ۲۶

اسروشنه ( ر. ک سروشنه )

اسفراین ۲۵۱

اسفزار ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۸ ۱۳۹ ۲۰۷

۲۱۷ ۲۱۸ ۳۰۵ ۳۳۴ ۳۹۰

۳۹۵ ۴۰۰ ۴۰۱ ۴۰۷

اسفندیار - اسفندیار ( دز ) ۲۳۰

اسفه ( ر. ک سپه )

اسفه ( از محال اصفهان ) ۱۴۰

اسپیجاب ( ر. ک اسپیجاب )

اسکندریه ۷۵ ۷۷

اشروسنه ( ر. ک سروشنه )

اصطخر ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۲۲۵ ۲۳۰

۲۴۷ ۲۷۵ ۲۸۸

باخرز ٤١٠	اصفهان ٢٩ ٧٥ ١٠٢ ١٢٩ ١٤٠
بادغیس ٢٦ ١٥٤ ١٨٠ ٢٢٥ ٣٣٤	٢٣٤ ٢٤٣ ٢٤٧ ٢٨٨ ٣٥٢
٣٩٨	اطرابلس ( ر. ك طرابلس )
بارستان ( باب ) ١٥٩ ٢٨٠	افریقہ ٧٥ ٧٨
باز ( ر. ك. فاز )	افغانستان ٢٢ ٨٥ ١٧٩ ٢٠٦ ٢١٧
بازار سرآجان ٣٩٣	٣٥٩
بازار نو ٣١٣	الکان ( در ) ١٥٩
باسرود - باسروز ( ر.ك : نا شیرود )	انبار ٩٠ ١٣٧
باشان ٢٠٦	اندایہ ٢٧
باغترود ( ر.ك : نا شیرود )	انطابلس ٧٥
باکسایا ٤٦	انطاکیہ ٧٤
بالس ٢٩ ٣١	اوق ٢ ١٥ ٢٨ ١٠٤ ١٥٣ ١٥٩
بامیان ٢٧ ٢١٦	١٨٣ ١٨٨ ٣٠٣ ٣٢٥ ٣٢٦
بتان - بتان ( در ) ٣٨٠	٣٣٥ ٣٥٥ ٣٧٣ ٣٨٣ ٣٨٥
بتو ٢٠٧ ٢٣٤ ٢٦٦ ٣٩١	٣٨٦ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩٥ ٤٠١
بحرین ٧١	٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٦ ٤٠٨
بجستان ٢٤	٤١٥
بجنورد ٢٥١	اوقل ٢ ١٨٣
بخارا ٢٧ ٢١٧ ٢٥٠ ٢٥٣ ٢٥٤	اوك ( ر. ك. اوق )
٢٩٤ ٣٠١ ٣١٨ ٣٣٢ ٣٣٤	اهواز ٨٠ ٢٢٦ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٣
٣٣٦ ٣٣٧ ٣٤٤	٢٣٦ ٢٣٨ ٢٤٨ ٢٤٩
بدخشان ٢٧ ٢١٧	ایران ٦ ٧ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٣٦
بدر ( حجاز ) ٣٨٨	٨١ ٩٢ ٩٣ ٩٩ ١٨٧ ٢٢٧
بدہ ٣٧٣	٣٧٦ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٦
بذندون ١٨٣ ١٨٤	ایرانشہر ( ر. ك ایران )
بر ٢٩	اپلہ ٢١
براون ٣٧٨	ایلیاء - ایلیا - ایلیاء ٢١ ٩٠
برجان ٢٤٤ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٨٨ ٢٩٥	<u>حرف ( پ )</u>
بردع ٢٣٠	باختر ٢٣ ٢٦

بڤنڤين ٢٥٩  
 بڤرود ٢٩  
 بلخ ٢٧ ٣٤ ٢١٦ ٢١٧ ٢٥١  
 ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢١٣ ٢٢٦  
 ٢٩٠ ٢٧٠ ٢٦١  
 بلدى الداور - بلاد الداور ٢٥٩  
 بلسم ٢٧  
 بلقا ١٢٥  
 بلوچستان ٨٠ ٨٦ ١٥٦ ١٧٩ ٢٠٦  
 ٢٩٦ ٣٠٣  
 بم ٢١٣ ٢٢١ ٢٤٧ ٢٧٤ ٢٨١  
 ٢٨٨ ٢٩٥ ٢٩٦ ٣٠٦ ٣٤٨  
 ٤٠٧  
 بمبئى ٣ ٨٥ ١٠٧ ١٩٤ ٢٠١  
 بندان ٢٦١ ٣١١  
 بڤكوه ٣٦  
 بوالستان ( ر . ك لوالستان )  
 بوستان ٢٤  
 بوشنج ٢٦  
 بوشهر ٢٢٩  
 بوخير ١٣٥  
 بهيان ٢٨٩  
 بهلان (كوه) ر . ك كوه نبلان  
 بيت المقدس ٢١ ٤٧ ٧٥  
 بيت الله الحرام ٢٧٨  
 بيرجند ٤٠٦  
 بيروت ٢٣٨  
 ييزن آباد ٤٠٩  
 ييسان ٧٣

برده ٧٧  
 برززه ٣٠٤  
 برسحان - برسحان ٢٧  
 برقه ٧٥  
 برلن ٢١٤ ٢١٦ ٢١٧ ٢٢١ ٢٥٣  
 ٢٦١ ٣١٧ ٣٣٦  
 برونج ٣٢٦ ٣٦٣ ٢٧٦ ٣٧٧ ٣٨٣  
 ٢٨٣ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨  
 ٣٨٩ ٣٠١ ٤٠٣  
 بزستان - بزستان ( ر . ك بوستان )  
 بسا رك : بسا  
 بست ( در غالب صفحات كتاب )  
 بسكر ٢٣ ١٠٣ ١٣٠ ١٥٦ ١٥٩  
 ١٨٨ ٢١٨ ٣٢٣ ٣٢٥ ٣٦٣  
 بسكو ( ر . ك بسكر )  
 بسيطله ( ر . ك سيطله )  
 بشكر ( ر . ك بسكر )  
 بشلنگ ٢٨  
 بصره ٧٣ ٧٣ ٧٩ ٨٤ ٨٨ ٨٩  
 ٩٠ ٩١ ٩٣ ٩٦ ١٠٠ ١٠٥  
 ١٠٨ ١٠٩ ١١٢ ١١٥ ١١٦  
 ١٩٠ ٢٣٥ ٢٣٢  
 بطحاه ٥٧ ٦٣ ٦٥ ٦٨  
 بغداد ١٢ ٢٤ ٢٧ ١٣٨ ١٣٨  
 ١٥٠ ١٥٢ ١٥٨ ١٦٠ ١٦١  
 ١٦٩ ١٧٢ ١٨٤ ٢٠٧ ٢١٥  
 ٢١٧ ٢٢١ ٢٢٣ ٢٢٥ ٢٢٦  
 ٢٢٨ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٤  
 ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٧  
 ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٦١ ٢٦٣ ٢٦٦  
 ٢٧٣ ٢٨٦ ٢٩٦ ٣١٤ ٣٤٢  
 ٣٦٤



### حرف ت

تباله ٧١  
تبریز ٤٠٥  
تخارستان ( ر . ك طخارستان )  
تخت جمشید ٢١٢  
ترشیز ١٥٦ ٢٣٣ ٢٩٢ ٣٠٧  
ترلف ٣٦  
ترك ر . ك تركستان  
تركستان ٧ ٣٦ ١٦٩ ١٧٠ ٢٣١  
٢٤٠ ٢٥٣ ٢٨٦ ٢٢١ -  
٢٣٠ ٢٤٣ ٢٢٢ ٢٦٣  
ترمذ ٢٧ ٣٩٠ ٢٩٢  
تستر ٧٥ ١١٥ ٢٣٨  
تفلیس ٧٧  
تکناباد ٣٠٦ ٣٠٨  
تکین آباد ٢٠٨  
توج ٢٢٨  
تولک - توالک (حصار) ٣٩٥ ٣٠١  
تہامہ ٧٠ ٧١  
تہیحن ٣٠٣  
تیماء ٧١

### حرف ث

ثہلان (کوه) ٢٢٢

### حرف ج

جاییہ ١٠٥  
جاشن ٢٠  
جالتی ٢٢ ٢٨ ٢٩ ٢٠ ٨٠ ١٨٢  
جالقان ( ر . ك جالتی )  
جامان ٢٩٢

بیسرود ر . ك ناصیرود

بیشہ ٧١

بیضا ٢٢٧ ٢٣٠ ٢٣٨ ٢٨٩

بیلقان ٧٧ ٧٨

بین النہرین ٧٣

بیہق ١٥٦ ١٩٤

### حرف پ

پارس ( ر . ك : فارس )

پارس (در) ١٧٥ ١٩٦ ٢٦٥ ٢٨٢

٢٩٣ ٢٩٨ ٣٠٩ ٣٢٧ ٣٢٨

٢٦٢ ٢٥٦

پاریس ٢٥٠ ٢٥٢ ٢٠٢ ٣٢٥

پار ر . ك فاز

پال ٢٨

پسا ( ر . ك فسا )

پشتکوه ١٥٠ ٢٢٤

پشلنگ ( ر . ك فسلج )

پطرزبورغ ١٩٥

پل عطا ٢٥٦

پنجاب ٢٢

پوشنج - پوشنگ ر . ك پوشنج

پولان ١٩١ ٢٩٢

پہرہ - بہرک ر . ك ہرج

پیش آب ٢٩٧ ٣٧٨

پیش زرہ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٢٦ ٢٢٦ -

٢٥٥ ٢٧٣ ٢٧٧ ٢٩٠ -

٣٠١ ٤٠٣ ٤١٥

پیش سر (؟) ٢٧٧

جیرفت ۲۷۴ ۲۸۱  
حرف چ  
 چشت ( ر. ك زومت )  
 چغانیان ۲۷  
 چین ۶ ۲۵ ۳۶ ۱۶۹ ۱۷۰ ۲۳۱  
 ۲۸۶ ۳۴۳  
حرف ح  
 حاربان - حارمان ۲۹۲  
 حاسبات ۲۱۵  
 حبس آباد ۲۹۳  
 حبق ۴۱۱  
 حجاز ۲۱ ۴۹ ۹۶ ۱۷۲ ۱۸۲  
 حرّان ۱۴۳  
 حرح ۲۸۱  
 حرمین ۱۲ ۲۳۳ ۲۴۴ ۲۴۵ ۲۴۹  
 حسین آباد ۱۵۰  
 حلافاد ( ر. ك حلف آباد )  
 حلب ۷۴ ۱۲۲ ۱۸۳  
 حلف آباد ۱۵۷ ۲۹۷ ۳۰۱ ۴۵۷  
 حلو اگران ( در. ) ۳۵۷  
 حلوان ۱۳۸  
 حمص ۷۴ ۱۲۴ ۱۳۲  
 حناب رك : حناب  
 حوارین ۱۰۴ ۱۲۵  
 حوح (؟) ۳۵۴  
 حوران ( ر. ك حوارین )  
 حور بندان ۱۹۰ ۱۹۱ ۱۹۶  
 حورق ۳۹۲  
 حور ندبزا - خوراندیز ۴۴۷

جدید ( در. ) ۱۵۸  
 جذیبابور ( ر. ك جندی شاپور )  
 جرجان ( ر. ك گرگان )  
 جرجان ( باب ) ۱۵۹  
 جردین ( قلعه ) ۳۵۳  
 جرزان ۷۷  
 جرش ۷۱  
 جروادكن - جرواتكن ۲۹ ۱۸۲ -  
 ۳۲۵ ۳۲۶  
 جره ۷۸ ۷۹  
 جرهم ۴۶ ۴۷  
 جزنق ۳۵  
 جزیره العرب ۳۰  
 جس ۷۲  
 جماجم ( ر. ك دیرالجماجم )  
 جنابا ۲۲۸  
 جندی شاپور - سابور ۷۴ ۲۲۰ ۲۳۲  
 ۲۳۳ ۲۳۶  
 جوخ ( ر. ك خوخ )  
 جودی ( كوه ) ۲۲۲  
 جور ۷۸ ۸۰  
 جوز جانان ۳۵۲  
 جوسف ۴۰۵ ۴۰۶  
 جوسم ۲۹  
 جول ۱۵  
 جولان ۱۰۵  
 جوی كهن ۲۸  
 جوین ۲۹۹ ۲۴۶ ۲۴۵ ۲۷۶  
 جوین ( ر. ك كوین )

## حرف خ

خابسار ۳۲۹  
 خار بار ۲۹۲  
 خاسان ۲۳۹  
 خاست ۳۳۹  
 خاستان ۲۹۲  
 خاشرود ۱۷۹  
 خان ۲۳۹  
 خان خوش (حرح؟) ۲۸۱  
 خوبوشان ۲۶  
 خبیص ۴۱۱  
 ختلان ۲۷  
 خجستان ۲۶ ۲۲۵  
 خجند ۲۷  
 خرابات ۹۳  
 خراسان ( از صفحه ۶ تا ۴۱۰ در  
 اغلب صفحات )  
 خرگرد - خرجرد ۳۵۸ ۴۰۹  
 خرمه ۲۳۰  
 خرون ۲۷  
 خزانه الحکمه ۶۰  
 خست ۲۷  
 خشبة بابک ۲۶۶  
 خشکروود ۴۰۴  
 خطا ۳۶۴  
 خفشان ۲۶  
 خفوشان ۲۶  
 خلیج ۲۴۶ ۳۵۹  
 خلفاباد ۳۵۷

## خلم ۲۷

ختاب ۲۸۸  
 خنب کرکین ۲۷۹  
 خواج ( ر. ك خواش )  
 خوارزم ۲۷ ۶۰ ۱۹۱ ۲۵۲ ۲۵۳  
 ۲۷۳  
 خواش - خاش ۲۸ ۲۹ ۸۵  
 ۱۰۴ ۱۷۲ ۱۷۹ ۲۸۱ ۳۰۳  
 ۳۴۹ ۳۵۹  
 خواف ۳۵۸ ۴۰۹ ۴۱۰  
 خوج ۲۸۱ ۲۹۸  
 خوجان - خوچان ۲۶  
 خوخ ۲۸۱ ۳۵۴  
 خور ۸۰  
 خورانا ۹۳  
 خوراندیز رك : خوراندیز  
 خورۀ اردشیر ۲۶  
 خورۀ استخر ۲۶  
 خورۀ داراب ۲۶  
 خورۀ شاپور ۲۶  
 خورۀ قباد ۲۶  
 خوزستان ۲۴ ۷۴ ۲۴۴  
 خیبر ۷۱  
 خیشان ( ر. ك خفشان )  
حرف د

دابق ۱۲۲  
 دارا بجرد ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۲۰۶  
 دارالدوله ( نیمروز ) ۳۵۴  
 دامن ۳۳۵ ۲۲۶ ۲۳۸ ۲۴۴ ۳۵۱  
 ۲۶۴ ۳۷۲ ۳۸۲

دینور ۲۳۴	دامغان ۲۲۲ ۲۱۹
دیورک (قریه) ۴۰۸	داوری (قلعه) ۴۰۷
دیه سمور ۴۰۲	دجیل ۱۱۵
دیه کرد ۴۱۱	درج (?): ط: دزرج ۴۰۷
حرف ر	درق ۳۷۶ ۳۷۸ ۳۸۲ ۳۸۶ ۳۸۸
راشدی - راشه - راشك ۲۴۵	۳۸۹
رامتو ۲۹۱	دره ۲۸۶
رامجرد ۲۳۰	دره كز (?): ۳۹۷
رامهر آباد ۳۲۶	دریشك (كدۀ) ۳۴۸
رامهرم ۲۲۸ ۲۴۰	دز برج (ر. ك در رج)
رامهرمز ۷۵ ۲۲۸ ۲۴۰ ۲۹۵	دژبمن ۲۵
راوان ۳۷۷	دستكرده - دستكرد ۳۸۸
رباط دشت ۴۰۲	دشت بكان ۳۰۸
رباط ربیع ۳۱۰	دشت قیاق ۳۶۴
رباط قراتكین ۳۱۳	دمشق ۷۱ ۷۳ ۷۴ ۹۰ ۹۷ ۹۹
رباط كروان ۳۵۹	۱۰۰ ۱۰۴ ۱۰۵ ۱۰۶ ۱۱۸
ربحن (?) ۲۹۲	۱۱۹ ۱۲۱ ۱۲۵ ۱۳۱ ۱۳۳
رخج - رخوت (ر. ك رخد)	۱۳۵ ۲۴۵
رخد ۱۵ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۸ ۳۱ -	دوشاب ۲۲۶
۸۵ ۹۱ ۹۴ ۱۱۲ ۱۱۶ ۱۱۸	دومة الجندل ۷۱
۱۴۰ ۱۴۱ ۱۴۳ ۱۵۱ ۱۵۲	دهك ۳۰۹
۱۵۴ ۲۰۵ ۲۰۶ ۲۰۷ ۲۱۵	دهمولین ۳۸۸
۲۵۹ ۲۷۸ ۲۸۳ ۲۸۵ ۲۸۷	دیر الجماجم ۱۱۶ ۱۱۸
۲۹۳ ۳۰۴ ۳۰۶ ۳۰۹ ۳۱۰	دیرالعاقل ۲۲۱ ۲۳۰ ۲۳۱ ۲۳۳
۲۱۱ ۲۱۳	۲۸۴
رذ" ۱۵۰	دیر جائلیق ۱۹۷
رزدان - رزان ۳۰	دیر سمان ۱۲۴
رزدان ۳۰۴	دیز باد ۳۴۷
رصافه ۱۲۸	دیلمان (كوه) ۲۲۳

التراد (باب) ٢٥٢  
 زالق ( ر . ك . جالق )  
 زاوستان - زاول - ( ر . ك . زاوستان )  
 زاويه ١١٥  
 زرنج ( ر . ك . زرنج )  
 زرنج ١١ ١٣ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٥  
 ٢٨ ٢٩ ٣٥ ٨٢ ٨٣ ٨٤  
 ١٠٣ ١١٠ ١٢٥ ١٣٠ ١٥٧  
 ١٥٨ ١٥٩ ١٧٥ ١٧٩ ١٨١  
 ١٨٢ ١٩١ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٦  
 ١٩٨ ١٩٩ ٢١١ ٢٣٥ ٢٨٠  
 ٢٩٩ ٣٠٣ ٣٢٥ ٣٤٨ ٤  
 ٧

زرنجا ٢٢  
 زره ٢٩٧ ٢٣٦ ٣٦١ ٣٦٥  
 ٣٠١ ٣٠٤ ٤١٢ ٤١٥  
 زرين ( ر . ك . سرب )  
 زم البارنجان ( ر . ك . زم بيزنجان )  
 زمين داوړ ٢٤ ٢٦ ٢٨ ٣١ ٨٥  
 ١٩٤ ١٩٧ ٢٠٦ ٢٠٨ ٢٥٩  
 ٢٨٥ ٢٩٢ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٨  
 ٣٥٩

زنجان ٢٣٤  
 زنگ ٢٣١ ٢٨٦  
 زنگبار ١٦٩  
 زوزن ٤١٠  
 زومت ( ر . ك . زومت )  
حرف ژ  
 زالق ( ر . ك . صالق )  
 زومت ٢٨

رقه ٧٥ ١٢٨  
 رم - بازنجان ٢٤٠  
 رم - بيزنجان ٢٢٧  
 رمله - رميله ٧٥ ٢٤٥  
 رندان ٣٥٥  
 رندن - راوند ٣٧٧  
 رنده ٢٨٨  
 روستان ٢٧  
 رودبار ٢٨  
 رود زرق ٣٧٧  
 رود سرخس ٤٠٤  
 رود فرام ٤٠٣  
 روزان ٣٠٤ ٣٥٥  
 روزگران ( باب ) ١٥٩ ١٩٨  
 روس ٢٠٩  
 روم ٥٢ ٧٤ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ١٦٠ -  
 ١٦٩ ١٧٠ ١٨٣ ٢٣١ ٢٣٢  
 ٢٤٠ ٢٧٤ ٢٨٦ ٤٣٣  
 رومية مداين ١٢٨  
 رون ١٥  
 رون وجول ١٤٠ ١٥٦ ٢٧٥ ٣٧٨  
 ٣٩١  
 روى وخواف ٣٥٨  
 رهاء ٧٤  
 رى ٧٧ ١٣٨ ١٦٠ ٢٢٤ ٢٣٤ -  
 ٢٥٠ ٢٦٣ ٣١٦ ٣١٨

### حرف ز

زابلستان - زابل ٦ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٦  
 ٢٨ ٣٠ ١٠٦ ١١٤ ١١٧  
 ١١٨ ٢١٦ ٢٤٩ ٢٥٥ ٣٠٥  
 ٣٠٨ ٣٤٣

حرف س

سابور ۲۸۸ ۷۸ ۷۷

ساری ۴۰۴ ۲۲۳

سامر | ۲۳۸ ۲۳۵ ۲۳۲ ۲۳۱

ساوه ۱۳۴

سبزوار ۲۵۲ ۲۵۱ ۱۵۶ ۲۴

سبزه میدان ۲۶۵

سبیطله ۷۸

سیاهان ( ر. ك اصفهان )

سپه - سفه ۲۹۶ ۲۵

سمیجخاب ( ر. ك اسیجخاب )

سپید ( قلعه ) ۲۳۰

سراندیب ۲۳۱ ۱۷۰ ۹ ۵

سرخس ۲۵۲ ۲۵۱ ۲۲۹ ۱۴۷ ۲۷

سرلشگر ( محله ) ۱۹۵ ۱۴۰

سروان ۳۰

سروشنه ( اشروشنه - اشروشنه ) ۲۷

سریر ۲۸۶ ۱۵۰

سمید آباد ۲۳۰

سهد ۲۷

سفزار ( ر. ك : اسفزار )

سفه ( ر. ك سپه )

سفید دز ۴۰۴

سفید کوه ۴۰۶

سقیفه بنی ساعده ۷۲

سکر ( ظ : بسکر ) ۷۸

سلامی ۴۵۸ ۴۰۹

سلطانیه ۴۴

سلوید - سلومك - سلامت - سلاوه

( ر. ك : سلامی )

سمرقند ۲۵۸ ۲۵۷ ۲۱۷ ۲۷ ۲۶

۴۹۱ ۴۰۱ ۲۹۴ ۲۶۱

سمنجان ۲۷

سمور ( حصار ) ۳۸۲

سمیساط ۷۴

سناباد ۱۶۸

سنام ۲۷

سند ۲۲ ۲۵ ۲۸ ۳۰ ۶۰ ۶۶ -

۱۴۱ ۱۳۶ ۱۱۴ ۱۱۳ ۸۸

۲۱۶ ۲۰۶ ۱۷۷ ۱۷۰ ۱۶۹

۲۳۴ ۲۳۳ ۲۳۱ ۲۸۸

سنگان ۴۱۰

سوریه ۷۹

سوس ( ر. ك شوش )

سوكن ۲۸

سهداون ۴۰۹

سه لشكر ( ر. ك سرلشكر )

سیام ( كوه ) ۳۲۱

سیراف - سراف ۲۴۴ ۲۲۹ ۲۲۸

سیرجان ۲۸۱ ۲۷۴ ۲۴۳ ۸۰ -

۲۹۶ ۲۸۸

سیروان ۱۵۰

سیستان - سیستان ( تقریباً در تمام صفحات )

کتاب (

سیسکر ۱۹۴

سینك ۲۶۵ ۱۸۸

سینیز ۲۲۸

## حرف ش

شابران ۷۸

شاپور (ر. ك سابور)

شادياخ ۲۴۴

شاش ۲۷

شام ۷۳ ۷۱ ۵۸ ۵۷ ۴۸ ۲۱ ۱۳

۹۸ ۹۴ ۹۳ ۹۰ ۸۴ ۷۵ ۷۴

۹۹ ۱۰۱ ۱۰۴ ۱۰۶ ۱۰۷ -

۱۰۹ ۱۲۵ ۱۲۸ ۱۳۴ ۱۳۵ -

۱۸۳ ۳۲۱ ۲۴۱ ۲۴۵

شتاراق - شتاراو (باب) ۱۵۹

شرواذ ۱۸

شروسنه ر. ك سروشنه

شعیب (باب) ۱۵۹

شمکور ۷۸

شندیز ۳۴۷

شوش ۷۴

شوشتر ۷۵

شهرستان ۷۸

شهرستان (در) ۴۱۴

شیراز ۷۸ ۲۱۳ ۲۱۴ ۲۲۷ ۲۳۰ -

۲۴۳ ۲۴۴ ۲۴۵ ۲۴۸ ۲۴۹ -

۲۷۳ ۲۷۴ ۲۸۸ ۲۸۹ ۲۹۵

۲۹۶

شیرك (باب) ۱۵۹

شیروان ۷۸

شیز ۳۵

## حرف ص

صالح - صالقان (ر. ك جالق)

صفین ۸۵

صیمره ۱۵۰

## حرف ط

طاق ۱۳ ۲۸ ۱۲۷ ۱۹۱ ۳۳۷ -

۳۴۸ ۳۴۹ ۳۴۸ ۳۴۷ ۳۴۱ ۳۲۸

۳۵۱ ۳۵۲ ۳۵۹ ۳۷۱ ۳۷۲

۳۸۷ ۳۹۰ ۴۰۶ ۴۱۱

طالقان ۲۶ ۳۷

طاهری (بندر) ۲۲۹

طایف ۷۱

طبرستان ۱۲۱ ۲۲۳ ۲۲۴ ۲۲۸ -

۲۳۴ ۲۵۲ ۲۵۴ ۳۳۰

طبریہ ۷۳

طیس ۲۳۴ ۲۹۶ ۳۶۹ ۳۸۵ ۳۸۹

طیسین ۲۶ ۲۱۹

طبق گران (دروازه) ۴۰۱

طخارستان ۲۷ ۲۱۵ ۲۱۶ ۲۲۹ -

۲۴۱

طرامس ۷۵

طرابلیته (ر. ك طرابلس)

طرسوس ۱۸۳

طعام (در - باب) ۱۵۸ ۱۷۴ ۱۹۴

۱۹۵ ۲۰۵ ۲۰۷ ۲۱۱ ۲۶۶

۲۷۱ ۲۸۲ ۲۸۴ ۱۹۸ ۲۰۸

۳۲۷ ۳۲۸ ۳۴۱ ۲۵۰ ۳۵۱

۳۵۶ ۳۵۷ ۳۶۵ ۳۸۷ ۴۰۶

۴۱۳

طنجه ۳۱۸

طوران ۲۰۶ ۲۰۸ ۳۹۸

غزنین - غزنه ٢ ٢٤ ٥١ ٨٢ ١٨٣ -

٢٠٦ ٢٠٧ ٢٥٥ ٢٨٧ ٢٩٠ -

٢٠٨ ٢٣٩ ٢٥٤ ٢٥٦ ٢٥٨ -

٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٧ ٢٦٩ -

٢٧٠ ٣٧١ ٢٧٢ ٢٨٧ ٢٩٢ -

غنجره (باب) ١٥٩ ١٨٢ ١٩٦ ١٩٨ -

غور ٢٤ ٢٧ ٢٨ ١٧٧ ٢٥٨ -

٢٥٩ ٢٦٥ ٢٨٨ ٢٩٢ ٢٩٥ -

٤٠٠ ٣٠١ ٣٠٧ -

غوطه ١٢٢

### حرف ف

فاریاب ٣٧

فاز ١٨٧

فارس ٢٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ١٠٢ -

١١٦ ١٢٧ ١٢٠ ١٣٣ ١٥٢ -

١٥٨ ١٥٩ ١٦٣ ١٦٦ ١٦٩ -

٢٠٩ ٢١٠ ٢١٣ ١١٣ ٢١٦ -

٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٨ ٢٣١ ٢٣٢ -

٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٨ -

٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ -

٢٤٤ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ -

٢٥٣ ٢٥٧ ٢٦٤ ٢٧٣ ٢٧٤ -

٢٧٥ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨١ ٢٨٧ -

٢٨٩ ٢٩٥ ٢٠٣ ٢٠٥ ٢٠٦ -

٣٤٤ ٣٤٧

فحل ٧٣

فدك ٧١

طوس ٢٠ ٢٦ ٢٧ ٢٤ ١٦٨ ١٦٩ -

١٩٩ ٢٥٢

طهران ٢١٧ ٢٦٣ ٢٦٩ ٣٢٣ ٣٢٨ -

٢٨٣ ٢٩٧ ٢٩٨ ٤٠٠ -

### حرف ع

عتیق (در) ١٥٨

عراق ٢٥ ٨٢ ١٠٢ ١٠٥ ١٠٧ ١١٠ -

١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٨ -

١٢٩ ١٣٠ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ -

١٣٢ ١٣٩ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ -

٢٤٤ ٢٤٥ ٢٦٢ ٣٦٣ ٣٧٥ -

٣٧٦ ٢٨١ ٤٠٧

عراقین ١٣ ٨٢ ١١٥ ١١٩ ١٢٥ -

١٢٧ ١٢٠ ١٢١ ١٣٢ ١٣٤ -

٢٤١ ٢٤٢

عربستان - عرب ٥١ ٩٦ ٢٤١

عرنین (ر. ك. قرنین)

عزاز ١٢٢

علی آباد بلخ ٢٥٦

عمان ٧١ ١٣٣ ٣١٨

غنجره (باب) (ر. ك. غنجره)

عیسی آباد ١٥١

عیلام ١٥٠

عین الشمس ١٣٥

### حرف غ

غرج الشار (ح) ٣٥٩

غرستان ٢٦ ٢٧ ٣٠١ ٤١٠



قاینات ٢٣٤ ٢٥٩  
 قبرس ٧٩  
 قرنین ٢٩ ٨٢ ٢٨٠ ٢٠٤  
 قرینین ( ر. ك قرین )  
 قردار ( ر. ك قصدار )  
 قزوین ٧٧  
 قس الناطف ٧٣  
 قسطنطین ٥٢  
 قصدار - قصدار ٨٨ ٢٠٦ ٢٩٨  
 قطوان ٣٩١  
 قفقاز ٢٨٦  
 قلعة اسمعید ٢٥٧ ٣٧٤  
 قلعة الشيوخ ٧٩  
 قلعة آهنگران ٢٥٩  
 قلعة محمد بن واصل ٢٧٥ ٢٨٨  
 قم ٣٥ ٧٥ ٢٣٤ ٢٨٩  
 قندائیل - قندائیل ٨٨  
 قندوس ( ر. ك كهندز )  
 قندهار ٩٥ ٣٠٨ ٣٥١  
 قنسرین ٧٤ ١٢٨  
 قوچان ٢٦  
 قوس ٢٨ ١٦٠  
 قوقه ٢٠ ٢٨٢ ٢٢٥ ٣٧٦ ٣٨٨ -  
 ٣٩٥ ٤٠٢ ٤٠٣  
 قوهه ٣٣٥  
 قهستان ٢٤ ٢٦ ١٤٢ ١٧٣ ٢١٩ -  
 ٢٢٦ ٢٢٨ ٢٣٤ ٢٣٨ ٢٥٠  
 ٢٦١ ٣٠٢ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٤٥  
 ٣٤٦ ٣٧٥ ٢٨٦ ٣٨٩ ٣٩٢  
 ٢٩٣ ٣٩٨ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧  
 ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠

فراه ١٤ ٢٨ ١٠٤ ١٣٢ ١٤٠ ١٤٩  
 ١٥٩ ١٦١ ١٨٧ ١٨٣ ٢٠٧ -  
 ٢٢٧ ٢٣٩ ٢٨٥ ٢٩٢ ٣٢٧ -  
 ٣٢٣ ٣٥٥ ٣٥٩ ٣٦٣ ٣٩٥ -  
 ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٦ ٤٠٧  
 قرب ٢٥٠  
 برجان ر. ك برجان  
 بردجان ٣٥  
 فرساف برونج ٣٧٨  
 فرغانه ٢٧  
 فرنگ ٢٢٥  
 فشته ترکان ٤٠١  
 فشته سلطانی ٤٠٥  
 فشنج ٢٨  
 فشلنج ٢٨  
 فشلنگ ( دز ) ٣٥٩  
 فلاذ ٢٨  
 فلسطین ٧٥  
 فوشنج ٢٨ ١٥٤ ١٧٢ ٢٠٨ ٢١٩  
 ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٣٤٦  
 ٣٦٥  
 فهرج ٢٠ ٨٠ ٢٩٦  
 فیروز آباد ٨٠  
 فیروز قند ٣٠٤  
 حرف ق  
 قادیسه ٧٢  
 قاشان ( ر. ك كاشان )  
 قاهره ٢٨ ٦٠ ٨٢  
 قاین ٢٥ ٣٢٥ ٣٤٤ ٢٤٥ ٣٤٧  
 ٢٧٥ ٣٧٨ ٣٩٢ ٤٠٧

قهنذر (رك : كهنذر)

قهنذر بخارا ٣١٢

قيروان ٧٨

قيساريه ٧٥

### حرف ذ

كابل ٦ ٢٤ ٢٦ ٢٨ ٦٦ ٨٥ ٨٧

٩١ ٩٤ ٩٥ ١٠٠ ١٠٥ ١٠٦

١١٠ ١١٤ ١١٥ ١٥٤ ١٥٥

١٨٠ ٢٠٩ ٢١٥ ٢١٦ ٢٣٣

٢٤٩ ٢٥٩ ٢٨٧ ٢٩٠ ٣٠٨

كازرون ٧٨ ٨٠ ٢٨٨

كاشان ٧٥

كاشن ٢٠ ٣٦٩

(قلعه) كام ٣٨٣ ٤٠٤ ٤٠٦

كدۀ بلبلئ ٤٠٤

كدۀ محمد بن الليث ٢٩٨ ٣٣٤

كدح عمرئ ٣٧٨

كراة ٢٤٢

كرامخان ٣٣٩

كربلا ٧٢ ٩٨

كر كنك ٣٥٣ ٣٥٥

كر كوى - كر كويه (آتشگاه) ٢٨ ٢٩

٣٥ ٣٦ ٣٧ ٢٨٤ ٣٠٧ ٣٢٥

(در) كر كوى ١٥٨ ١٥٩ ١٨١ ١٨٢

١٨٣ ١٩٧ ٢٨٢ ٢٩٣ ٢٩٨ -

٢٥٦ ٢٦٥ ٣٦٩ ٣٨٤

كرمان ٢٥ ٢٨ ٢٩ ٨٠ ٨٥ ٨٦ -

١١٣ ١١٦ ١٢٩ ١٣٠ ١٣٢ -

١٢٣ ١٥٦ ١٦٠ ١٦٣ ١٦٦ -

١٦٩ ١٨٨ ١٩٣ ٢٠٩ ٢١٠ -

٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢٢١ -

٢٢٦ ٢٢٨ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٤١ -

٢٤٢ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٩ -

٢٥٠ ٢٥٧ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٨ -

٢٨١ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩٥ ٣٠٤ -

٣٠٦ ٣١٣ ٣١٦ ٣٣٩ ٣٤٤ -

٣٤٥ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٦٠ ٣٦٤ -

٣٦٥ ٣٩٣ ٢٩٥ ٢٩٧ ٤٠٥ -

٤٠٧ ٤٠٨ ٤١١

كرمنئ ١٩٩

كرنگ ١٨٠

كروخ (كوه) ٢١٧

كس (ر. ك. كش)

كسكر ٧٣

كش ٢٥ ٢٧ ٢٨ ٣٠ ١٩٢ ١٩٤ -

٢٨٥ ٢٩١ ٣١٢ ٣٥٢

كشمر ٢٧٠

كشمير ٢٤ ٢٥ ٢٧٠

كعبه (ر. ك. مكه)

كلالشير ٢٠٢

كلكتة ٢٠٧ ٤٠١

كلموه ٣٧٦

كمر ٣٧٧

كمر زهير ٢٩٧ ٣٠٢ ٣٧٧

كم زهير ٢٩٧ ٣٠٣

كندك ٣٦٥

## حرف ص

گاس ٢٨٦  
گاو یسک - گاو یسک (رک)  
گرج (ر. ک جرزان)  
گردیز ٢٤  
گرگان ١٢ ١٦٨ ١٦٢ ١٥٠  
٢٢٤ ٢٢٨ ٢٢٣ ٢١٩  
٢٥٥ ٢٥٣ ٢٥١ ٢٥٠  
٣٩٠ ٣٣٠  
گوزکانان ٢٥١ ٢٥٠ ٢٦  
گوین ر. ک جوین  
گنجک - گنجه ٣٥  
گنزه ٣٥  
گیلان ١٨٠

## حرف ل

لاش ٤٠٦ ٤٠٤  
لنام (؟) ٢١٠  
لرستان ١٥٠  
لشته ترکان (ر. ک فشته ترکان)  
لشگر ١٥٩  
لنبو ٤٠٥  
لوالج ٢٧  
لوالستان ٢٤  
لیدن ٢٤ ٢٢ ٢٥ ٢٢ ٣ ٢  
١١٩ ١١٨ ٩٣ ٨٠ ٥٤  
١٩٣ ١٨٢ ١٦٢ ١٥٩  
٢٢٧ ٢٢٥ ٢٢١ ٢١٣  
٢٨٨

## کنعان ٤٧

کوبین (کوبین ؟) ٢٠٧  
کوره شاپور ٧٨  
کوشه حلفی (کوشک حلفی ؟) ٣٢٦  
کوفه ٣٠ ٧٣ ٧٤ ٧٧ ٨٩ ٩٠ -  
٩٤ ٩٥ ٩٨ ١٠٨ ١٠٩ ١١٢  
١١٦ ١٣٥ ١٧٢  
کوه اسپید ٣٩٧ ٣٩٦ ٣٩٥ ٣٤٦  
کوه بلی ١٤  
کوهنر ٣٠٨  
کوه توژکی ١٧  
کوه حرون ١٤  
کوه دزدان ٣٩٧  
کوه دنبلی ٤٠٤  
کوهز ٣٠٨ ٢٠٨ ٢٠٧  
کوه سیام ٣٢١  
کوهشیر - کوهتیز (ر. ک کوهز)  
کوه فراه ٣٩٧  
کوی رخ ٣٠٠  
کوی زنان (زبان ؟) ٢٠٠ ٢٩٨  
کوی فراه ٢٤٠  
کوی کوشه ٣٢٨-٣٠٤  
کوی میار ٣٥٥  
کهک (ر. ک کوهز)  
کهن دز ٢١٧  
کهه ٣٣٥  
کیکانان ٢٠٦

حرف م

٢٣١ ١٧٠ ١٦٩  
٤١٢ ٣٠٥ ٣٧٧ .

ن ٤٠٤

٢٢٤ ١٥٠ .

نهر ٢٨ ٥١ ١١٦ ١٩٣ ٢٢٨

٢٢١ ٢٤٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٩٠ -

٢٢١ ٣٦٤ ٢٦٨

م ٢٢٤

٢٣٤

١٩٤

. ٤٠٩

٢٢٤

١ - مختاران ٣٨٨

م ٢١ ٣٩ ٧١ ٨٨ ٩٠ -

١٣٤ ٢٢٨ ٢٨١ ٢٩٠

نرا ١١

٣٠

١ ١١٥ ١١٧ ١٣٤ ١٢٨ -

١٧١ ١٨٧ ٢١٧ ٢٣٩ ٢٤١ -

٢٤١ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٣ ٢٩٦ -

٣٧

د ٢٧ ٢٤١ ٢٥١

بجان ٢٧

٤٠٩

[واقعه] ١١٦

١

مشهد ٩٢ ١٦٨ ٢٠٩ ٢٥٨

مصر ١١ ١٨ ٢١ ٣٠ ٧٧ ٨٨ ٨٩

١١٢ ١١٨ ١٢٠ ١٢٦ ١٣٥

١٢٩ ١٤٣ ١٤٤ ١٣٥ ١٥٣ -

١٨٠ ٢٠١ ٢٠٩ ٢١٥ ٢٢١ -

٢٢٨ ٢٤٥ ٢٥٤ ٢٦١ ٢٦٢ -

٢٢٢ ٢٥١

مصلی ٢٩٩

(در) معدل ١٩٠

مقازہ ٢٩٥

مکران ٨٦ ١٧٠ ١٧٥ ٢٠٦ ٢٧٤ -

٢٨١ ٣٦٩ ٣٧٣ ٣٧٥ ٣٩٧ -

مکہ ٢١ ٤٩ ٣٨ ٥١ ٥٣ ٥٤ ٥٦ -

٥٧ ٦٠ ٦١ ٦٣ ٦٣ ٦٥ ٦٨ -

٦٩ ٧٠ ٧١ ٩٣ ١٠٤ ١٠٥ -

١٠٧ ١٠٩ ١١٦ ١٣٨ ١٥٠ -

١٨٥ ٢١٢ ٢١٦ ٢٣٥ ٢٣٦ -

٢٣٨ ٢٣٩

ملتان ٨٨

ملکاباد ٣٠٤

منصورہ ٨٨

موصل ٧٤ ٢٤٥

مومن آباد ٢٨٦

مہروبان ٢٢٨

مہریان (حصار) ٢٧٧

میانه زره ٣١٥

(در) میرکان ٢٠٥

میسان ٧٤ ٨٨

نه - نيه ٢٦١ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣-  
 ٢٩٦ ٣١١ ٣٣٧ ٣٨٣ ٣٨٥-  
 ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩١ ٣٩٣ ٣٩٥-  
 ٣٩٨ ٣٠٠ ٤٠١ ٤٠٥ ٤٠٦-  
 ٤١١ ٣١٢ ٤١٢ ٣١٥

نھاوند ٧٥ ١٣٥ ٢٣٤

نھروان ١٣٨ ٢٦١

نھيژن ٢٨

نیشابور ٢٠ ٧٨ ٩١ ١٣٨ ١٤٣-

١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٩ ١٨٣-

١٩٠ ٢٠٥ ٢١٧ ٢١٩ ٢٢٢-

٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٩ ٢٣٣ ٢٣٦-

٢٣٧ ٢٣٨ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٥٠-

٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٦٦ ٢٨٩-

٢٩٤ ٢٥٨ ٢٦١ ٢٦٢

نیشك ٢٩ ٨٢ ٢٠٧ ٢٣٢ ٣٠١

(در) نیشك ١٥٨ ١٥٩ ٢٨٢ ٣٠١-

٢٤٨ ٢٣٩

نیمروز ٢١ ٢٢ ٢٦ ٣٠ ٦٦ ٢٠٠-

٣٠٨ ٣٢٢ ٣٢٩ ٣٥٤ ٣٨٤-

٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٣ ٤٠٣ ٤٠٧

### حرف و

وادی القرى ٧١

واسط ٧٤ ١١٦ ٢٣١

والستان - والستان ٢٠٦ ٢٠٨

ویژویش (قلعه) ٤١٠

### حرف ه

ھارون ٢٢٧

میسون ٢٩

(باغ) میمون ٣٧٩ ٣٨٢

(باب) مینا ١٥٩ ١٩٧ ٣١٢

مینوحنف ١٩٨ ٢٠٤

### حرف ن

نادعلی ٢٢

ناشیرود - ناشرود - ناشروز ٢٨

نای لاماں (قلعه) ٢١٦

نجران ٧١

نجف ٢٦٠

ندندود - ندیدون (ر. ك بزندون)

ندهه ٨٨

نسا ٢٧ ٢٢٨ ٢٥١

نسف ٢٧

(باب) نسان ٢٨٠

نصبین ١٢٨

(در) نكران ١٩٨

(در) نوایست ٣٥٦ ٣٦٧

نوبندجان ٧٨ ٢٢٦ ٢٨٨

نوجرد ٢٩

(باب) نوخیمك - نوخیزك ١٥٩-

٣٦٧

نوزاد ٢٦ ٢٨ ٣٠٣ ٢١٢

نوشاد بلخ ٢١٦

نوق ٢٩ ١٩٩

نوقات ٢٠ ١٩٩

نوقان ٢٠ ١٦٨ ١٩٩ ٣٠٩

نوقان طوس ٢٠٩

نوها (ر. ك نوقات)

١٦٩ ١١٤ ٩٥ ٨٨ ٨٥ ٦٠

٢٣١ ٢٢٨ ١٧٧ ١٧٣ ١٧٠

٢٨٦ ٢٥٩ ٢٤٠ ٢٢٣ ٢٣٣

٤٠٥ ٤٥٧ ٣٥٦ ٣٥٤ ٢٤٢

هیرمند ٨٠ ٣٣ ٢٩ ٢٨ ١٧ ١٥

٣٣٥ ٢٩٩ ٢٩٣ ١٨٦ ١٢٥

٣١٤ ٤٠٥ ٤٠٣ ٤٠٠ ٣٤٩

٤١٥

هیسون ١٩٩ ١٩٨

هسیونج ٤٠٥

### حرف ی

بردع (ص: بردع) ٧٨

یزد ٣٠٦

یصامه ٧١

یمن ٥٤ ٧١ ٧٢ ١١٧ ١٧٢ ٢٢١

٢٤١

یونان ٣٢٠

توضیح: رخد رود - خاشرود (ص

١٥) فراه رود - خشک رود - زره -

دهان شیر (ص ١٦ - ٢٩) ناهیرود

(٢٨) از قلم افتاده است

هامون (دریاچه) ١٨٠

هرات - هری ٢٦ ٢٨ ٣٥ ١١٦

١٣٧ ١٤٢ ١٣٩ ١٢٩ ١١٧

١٨٩ ١٨٥ ١٨١ ١٥٤ ١٤٨

٢١٥ ٢١٠ ٢٠٨ ٢٠٦ ١٩٠

٢٣٧ ٢٢٥ ٢١٩ ٢١٨ ٢١٧

٢٤٣ ٢٣١ ٢٤٠ ٢٣٩ ٢٣٨

٢٩٤ ٢٩٢ ٢٥٧ ٢٥٠ ٢٤٤

٣٠٦ ٣٠٢ ٣٠١ ٢٩٩ ٢٩٦

٣٥١ ٣٣٧ ٣٤٥ ٣٤٤ ٣٤٢

٣٧١ ٣٧٠ ٣٦٦ ٣٦٥ ٣٥٩

٣٨٨ ٣٨٧ ٣٨٢ ٣٧٤ ٣٧٢

٣٠٨ ٤٠٧ ٤٠١ ٣٩٢

هروت رود ١٦

هسستن ٣٣٥

هشتاد طاق ٤١١

هلند ٢٣

همدان ٢٣٣ ١٦٠ ١٣٨ ٧٧

هندغانان (سردرة) ٣٦٩ ٢٠٧ ٢٨

هند مند ٢٨

هندوستان - هند ١٠ ٢٨ ٢٣ ٣٦

# قبایل و طوائف

## حرف الف

( بنی ) آدم ۴۳  
آزادگان - آزادان ۳۱۲  
ازبك ۲۲

( بنی ) اسرائیل ۴۴ ۴۹

اسمعیلیان ۳۸۶ ۲۹۱

اشاعره ۱۸۶

اشعریه ۱۸۴

اشکانیان ۲۲

اصحاب حدیث ۲۷۶

اصحاب رأی ۲۷۶

اصحاب فیل ۶۰ ۶۱

اعراب ( ر . ك عرب )

افاغنه ۶۶ ۴۹۸

( بنی ) امیه ۱۲۷ ۱۲۹ ۱۴۱ ۱۳۵

انس ۱۰ ۴۸ ۶۲

انصار ۳۵ ۴۴ ۷۲ ۷۳

اهل بدعت ۱۸۴

اهل بیوتات ۱۸۷

اهل سنت ۱۹۱ ۱۹۳

ایر ۲۵

ایرانیان - ایرانی ۵ ۸۱ ۱۴۲ ۱۸۱

۲۶۰

## حرف (ب)

اطنیان ۳۳۹

ت پرستان ۱۶۹

خارائیان ۲۰۹

( آل ) برمک ۲۲۰ ۲۶۷

بصریان ۱۲۷

( بنی ) بکر بن وایل ۱۴۱ ۱۴۲ -

۱۴۸ ۱۴۷

بکری ۱۹۱ ۲۷۶

بلغنبریان ر . ك لغیریان

بلوچ ۸۶ ۲۱۳ ۳۰۱

بندار ۹۲

## حرف پ

پارسی - پارسیان ۱۰ ۲۱۰

پختان ۶۶

## حرف ت

تابین ۸۸ ۱۱۶

تازیان ۲۱۰

ترسیان ۹۳ ۹۹

ترکان ۷ ۲۵ ۱۰۵ ۱۰۶ ۱۵۲ -

۱۵۴ ۲۱۵ ۲۵۴ ۲۶۴ ۳۶۵

ترکان بابتوزی ۲۲۶

ترکمانان ۳۶۳ ۳۶۵ ۳۶۶ ۳۶۸ -

۳۷۴ ۳۷۳

ترکمانان ارسلانی ۲۶۴

( بنی ) تمیم ۱۴۱ ۱۴۲ ۱۴۶ ۱۳۷

تمیمی ۱۹۱ ۲۷۶

توالکی ۳۹۵

( بنی ) تیم الله

۱۷۴ ۱۷۱ ۱۶۴ ۱۶۲  
 - ۱۸۱ ۱۸۰ ۱۷۸ ۱۷۶  
 - ۱۸۷ ۱۸۴ ۱۸۳ ۱۸۲  
 - ۱۹۳ ۱۹۱ ۱۹۰ ۱۸۸  
 - ۲۰۲ ۱۹۹ ۱۹۶ ۱۹۵  
 - ۲۰۷ ۲۰۵ ۲۰۴ ۲۰۳  
 - ۲۱۷ ۲۱۳ ۲۱۱ ۲۰۹  
 ۲۷۴ ۲۲۹ ۲۲۵ ۲۱۸

خوارزمیان ۳۹۵

### حرف د

دهاقین - دهقانان - دهقان ۸۱ ۹۳ -  
 ۳۵۹ ۱۰۶

دیالمه ۳۴۸ ۳۵۲

دیلم ۳۱۵ ۳۴۸

دیلمان ۲۲۳

دیوان ۳۵

### حرف ذ

( بنو ) ذهل ۱۷۱

### حرف ر

راجگان ۵

راهب ۹۹

رومیان - رومی ۱۰ ۱۱ ۲۵ ۷۲ -  
 ۷۴

### حرف ز

زاتورق ۳۲۵

زاوولی ۳۴ ۵

زردشتیان ۱۶ ۱۷ ۹۳

زرین کمران ۳۶۸

زناده ۳۲۹

### حرف ج

جایی ۹۲

جادوان ۳۶

جبریان ۱۸۴

جنیان - جن ۱۰ ۴۷ ۴۸ ۵۲ ۶۲  
 ۷۱ ۶۸ ۶۴

جهبذ ۹۲

جهودان ( ر . ك . يهود )

جیش الشراة ۲۱۸

جیش الطواويس ۱۱۲

جیش الفنا ۱۱۱

### حرف ح

حاجبان ۳۶۸

( بنی ) الحارث ۸۲

حایکون ۲۷۶

حبشیان ۲۵

حسینی ۳۲۵

### حرف خ

خانان ترك ۳۳۷

خراسانیان ۱۸۱ ۲۶۸ ۲۶۹

خرم دینان ۱۲۹

خزویان ۲۵

خلج ۲۱۵

خوارج ۱۰ ۲۷ ۱۰۹ ۱۱۰ ۱۱۱ -

۱۱۲ ۱۲۶ ۱۲۷ ۱۳۱ -

۱۲۳ ۱۴۰ ۱۴۵ ۱۴۶ -

۱۴۷ ۱۴۸ ۱۵۳ ۱۵۴ -

۱۵۶ ۱۵۷ ۱۶۰ ۱۶۱ -



### حرف س

ساسانیان ۱۱ ۲۶ ۷۴ ۷۹ ۱۸۴ -  
۳۶۰ ۲۱۵

( بنی ) ساعده ۷۲

سالوکان ۲۲۴ ۲۲۹

سامانیان - آل سامان ۱۳ ۱۷۷ ۲۵۷ -

۲۹۳ ۳۱۴ ۳۲۶ ۳۲۷ ۳۴۱

۳۴۴

سجستانیان ۳۵۴

سرکب ( بنی ) رك : بنی شرکب

( بنی ) سعد ۶۴ ۶۵ ۶۸

سکزی - سجزی - سجریان ۱۳ ۱۹۴

۱۹۸ ۲۰۳ ۲۱۲ ۲۴۰ ۳۰۹ -

۳۲۹ ۳۷۱ ۳۹۵ ۴۰۱

سکه سکا ۲۲

سلاجقه ۳۶۴ ۳۶۵ ۳۶۶ ۳۷۰ -

۳۹۰

سمکی ۲۷۵ ۲۷۶ ۲۷۸ ۳۲۸ -

۳۳۶

### حرف ش

( بنی ) شرکب ۲۲۵ ۲۳۸

شنگل - شنگلیان ۲۶۴ ۲۶۵ -

۳۶۷

شیاطین ۴۱ ۵۸

( بنی ) شبیان - شبیه ۶۲ ۱۷۱

شیمه ۳۸

### حرف ص

صحابه ۱۴۱

صدقی ۲۷۰ ۲۷۶ ۲۷۸ ۳۲۸ ۳۲۶

صفاریان ۱۵۲

صفویه ۲۲

صوفیه ۸۸

### حرف ط

طاهریان - آل طاهر ۱۷۲ ۲۱۹ -

۲۲۰ ۲۲۲ ۲۲۳ ۲۳۸

### حرف ع

عباسیان - عباسی - آل عباس - بنی العباس

۱۸ ۱۰۲ ۱۴۴ ۱۵۸ ۱۶۱ -

۱۶۴ ۲۲۱ ۲۶۲ ۲۶۷

عجم ۴ ۸ ۲۳ ۷۲ ۸۵ ۹۱ ۲۱۰ -

۲۱۲

عدنان ۲۲۳

عرب ۱۳ ۱۵ ۲۲ ۳۵ ۴۴ ۴۶ -

۴۹ ۵۱ ۵۲ ۵۴ ۵۹ ۶۴ -

۶۸ ۷۸ ۸۱ ۸۵ ۸۶ ۹۰ -

۹۱ ۹۲ ۹۳ ۱۰۹ ۱۰۱ -

۱۱۲ ۱۲۶ ۱۲۹ ۱۳۱ ۱۴۰

۱۴۲ ۱۴۳ ۱۵۰ ۱۵۵ ۱۶۱

۱۶۸ ۱۷۳ ۱۷۵ ۱۸۰ ۱۹۱

۱۹۲ ۲۱۰ ۲۱۲ ۲۱۳ ۲۲۴

۲۷۶ ۲۷۷

عزه ۸۸

عقاریت ۵۹

عاج ۸۸

( آل ) علی ۲۶۷

عمرویان - آل عمرو ۲۲۹ ۳۰۱

عنبری - بنی المنبر ۱۹ ۸۹

عیاران ۱۶۱ ۱۷۵ ۱۷۹ ۱۹۲ -

۱۹۳ ۱۹۵ ۱۹۶ ۱۹۸ ۲۹۱

۲۹۷ ۲۹۹ ۳۰۱ ۳۰۲ ۳۰۳

۳۰۴ ۳۰۶ ۳۰۷ ۳۱۰ ۳۱۱

۳۴۷ ۳۴۹ ۳۵۰ ۳۵۱ ۳۵۱

۳۵۶ ۳۶۲ ۳۶۳ ۳۶۴ ۳۷۱

### حرف غ

غازیان ۱۵۲ ۱۵۲

( آل ) غالب ۶۹

غز ۳۶۴ ۳۹۱ ۳۹۲ ۴۰۰

غزنویه ۲۷۱ ۲۸۹

غوری ۳۹۵

### حرف ف

فارسی ۳۵ ۳۷ ۲۹ ۱۷۲

فدائی ۲۹۳

فرسی ۲ ۲۵

فرنگیان ۷۱

فرشتگان ۴۰ ۴۱ ۵۸ ۶۲

فریونیان ۲۵۱

فریه گران ۳۵۶

### حرف ق

قراطمه ۲۳۹ ۲۸۶ ۲۸۸ ۲۸۹ ۲۹۱

قریش ۴۹ ۵۰ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ -

۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۳ ۶۴ ۶۹

۷۰

قصص ( ر . ك كفج )

### حرف ك

کرامیان ۴۳۹

کروان ۲۱۸

کفار ۲۱۶ ۴۰۴ ۴۰۸

کفج - کفچان ۸۶ ۲۱۲ ۲۱۶

کلانیان ۳۵۸

کوچ ( ر . ك كفج - کفچان )

کیان ۴ ۷

### حرف گ

گبر - گبرکان ۱۶ ۱۷ ۲۷ ۹۱ -

۹۳ ۲۹۹ ۳۶۹

گنجیه ۲۱۵

### حرف ل

لفریان ۱۴۲

( آل ) لیث ۲۶۲

### حرف م

( بنی ) مازن ۱۲۱

متصوفه ۱۸۵

مجوس ۳ ۲۱ ۳۰۱

مذحج ۷۲

مرجیه ۱۸۴ ۱۸۶

مزدکیه ۱۲۹

مزدیسنان - مزدیسنا ۱۶ ۲۴

مسلمانان - مسلمین - مسلمان ۷۳ ۸۰ -

۸۱ ۸۷ ۹۲ ۹۴ ۹۵ ۱۰۰ -

۱۰۵ ۱۰۶ ۱۲۶ ۱۶۳ ۱۶۷ -

۱۷۵ ۲۲۰ ۲۲۴ ۲۳۱ ۲۶۹ -

۴۰۳

مسمغان ۲۱۹

مشرکین ۱۶۸

مطوعه ١٥٣

معتزله ١٨٣ ١٨٦ ١٨٩

مفان ٩٢ ٣١٩

مفول - منفول ١٣ ٣٩٣ ٣٩٥

٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ -

٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٣ ٤٠٥ ٤٠٦ -

٤٠٨ ٤١١

مفلحیان ٢٤٨

مکیان ٥٤

ملائکه ٣٩ ٤١ ٤٣ ٥١ ٦٠ ٧١

ملاحده ٣٨٦ ٣٨٩ ٣٩١ ٣٩٢ -

٣٩٣ ٣٩٥ ٣٩٨

ملاعین ٤٠٠

موالی ٣٢

موبد موبدان ٨١ ٨٢

مهاجر ٣٥ ٤٤ ٧٣

میکالیان ٢٥٨

حرف ن

ناوکیان ١٩٤

نسناس ٢٨٧

( بنی ) النصیر ٧١

نقیبان ١٣٤ ٣٦٣ ٤٠٢

نکودریان ٣٠٨

حرف و

واستریوشان ٨١

حرف ه

هاشمیه ١٢٩

هخامنشی ٢٢

هربدان - هیربدان ٩٢

( بنی ) هلال ١٧٤

هندوان - هندوکان ٥ ٩١ ٣٠٩ ٣٥٥

هندی ٥

هیاطله ٢١٥

حرف ی

یهود ٢٨ ٥٧ ٥٨ ٦٦ ٩٣

# فهرست کتب

برهان قاطع ۴ ۱۵ ۱۸ ۲۲ ۲۱ ۳۳

۵۰ ۹۶ ۱۲۲ ۱۸۰ ۱۸۲ -

۱۸۳ ۱۹۵ ۲۲۴ ۲۶۶ ۲۷۰ -

۲۹۶ ۳۰۹ ۳۲۱ ۳۲۹ ۳۵۶ -

۳۵۹ ۳۹۶ ۴۱۲

(تاریخ) بغداد ۱۱

کتاب البلدان (ابن فقیه) ۱۱۸ ۱۲۱

۱۲۳ ۱۲۶ ۱۴۵ ۱۴۸ ۲۲۱

(کتاب) بلدان و منافع آن ۱۷

بند هشتن - بند هشت ۱۶ ۱۷ ۲۵ -

۲۰۱

بوستان سعدی ۲۲۴

بهمن نامه ۳۴

البیان والتبیین ۹۷ ۱۳۱ ۲۱۲

(تاریخ) یهوق ۱۵۶ ۱۹۳

(تاریخ) ییهقی ۲۸ ۲۰۶ ۲۰۷ ۲۱۷

۲۲۵ ۲۳۴ ۳۳۱ ۳۶۵

## حرف ت

(تاریخ) تاجی ۴۴۸

(کتاب) التاریخ لمحمد بن موسی

الخوارزمی ۶۰

تقویم البلدان ۱۵۰

تمدن الاسلام ۳۵۷

التنبیه والاشراف ۲ ۱۷ ۴۲ ۶۱ ۹۳

۲۰۰ ۲۰۱

## حرف الف

آثار الباقیه ۲ ۳ ۷ ۶۱ ۲۰۰

۲۰۱ ۲۰۲

(تاریخ) آل محمد ۲۱

ابن دهشتی (ر. ک بند هشتن)

احیاء الملوك ۳ ۵ ۸ ۱۴ ۱۵ ۱۶

۲۰ ۲۴ ۲۵ ۳۱ ۳۲ ۳۹۳

۳۹۴ ۳۹۷ ۳۹۹ ۴۰۰ ۴۰۱

۴۰۲ ۴۰۳ ۴۰۵ ۴۰۶ ۴۰۷

۴۰۸ ۴۰۹ ۴۱۰ ۴۱۱ ۴۱۲

۴۱۳

اساس البلاغة زمخشری ۱۳۰ ۲۰۳

۲۷۷ ۳۰۴ ۳۳۸

اسرار التوحید ۱۹۵

(تاریخ) اعثم ۷۰

اعلاق النفیسه ۱۱۸ ۱۴۸ ۲۲۱

اغانی ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۱۰۲

اقرب الموارد ۱۷۱

(کتاب) انبیا ۹

اوستا ۲ ۱۶ ۲۰۲

## حرف ب

(تاریخ) بخارا ۲۵۰ ۲۵۱ ۲۵۲

۲۵۳ ۲۵۴ ۲۵۵ ۲۵۶ ۲۵۷

۳۰۲ ۳۲۵

بختیار نامه ۸

### حرف ج

جامع التواریخ ۳۶۶ ۳۸۹ ۴۹۸ ۳۹۹  
جمهرة النسب ۱۴۲  
جهانگشای جوینی ۴۸۶ ۴۹۸ ۴۹۹ -  
۴۰۰

جهان نامه ۱۹۷

### حرف چ

چهارمقاله عروضی ۲۲۵ ۲۶۴

### حرف ح

حبیب السیر ۱۰۷ ۳۹۷

### حرف خ

(کتاب) الخراج وصنعة الكتابه ۱۱ ۲۳  
۲۰ ۲۰ ۳۱

### حرف د

دمية القصر باخرزی ۴۴۲

### حرف ر

راحة الصدور ۳۶۰ ۳۶۶ ۳۷۲ ۳۸۹  
۳۹۰ ۳۹۱

(کتاب) الرخامة ۶۰

(دیوان) رودکی ۳۱۸

روزنامه ایران ۲۶ ۲۵۳

روضة الاحباب ۷۰

روضة الصفا ۳۸۴ ۴۹۱ ۴۹۳ ۳۹۴ -  
۳۹۵ ۳۹۷ ۴۰۵

### حرف ز

زاد اسپرم ۲۵

(کتاب) الزیج ۶۰

زین الاخبار ۲۱۶ ۲۱۷ ۲۱۹ ۲۲۱ -

۲۲۲ ۲۲۴ ۲۵۲ ۲۵۴ ۲۶۱ -

۳۱۷ ۴۴۶

### حرف س

(تاریخ) سلاجقه ۳۶۵ ۳۹۳

سنت بهلوی (کتب) ۱۷

سیر ملوک عجم ۱۱

(تاریخ) سیستان ۹۷ ۱۲۴ ۱۳۰ ۱۳۲ -

۱۳۰ ۱۸۰ ۲۲۱ ۲۲۷ ۲۲۹ -

۲۳۵ ۲۴۲ ۳۷۳ ۳۰۹ -

### حرف ش

شاهنامه (فردوسی) ۷ ۳۴ ۳۵ ۲۰۱ -

۲۹۴ ۳۳۰ ۲۰۲ -

شاهنامه (ابومنصوری) ۱

شهرهای ایران ( بهلوی ) ۸۵

### حرف ص

صحاح اللغة ۴۸ ۵۰ ۵۴ ۱۰۱ ۱۰۲ -

۱۰۷ ۱۱۷ ۱۴۷ ۱۹۷ ۲۴۶

۳۰۴ ۳۴۰

### حرف ط

(تاریخ) طبرستان ۲۲۴

(تاریخ) طبری ۹ ۶۶ ۷۵ ۷۶ ۹۱ -

۹۷ ۱۰۴ ۱۰۸ ۱۱۱ ۱۱۲ -

۱۱۷ ۱۳۰ ۱۳۳ ۱۶۳ ۱۸۰ -

۱۸۳ ۲۰۲ ۲۱۳ ۲۱۴ ۲۱۹ -

۲۲۰ ۲۲۱ ۲۲۳ ۲۲۵ ۲۲۷ -

### حرف ك

کامل ابن اثیر - کامل التواریخ ۱۹ ۵۰ ۵۴  
 ۶۱ ۶۶ ۷۰ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹  
 ۸۰ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۹ ۹۰ ۹۴  
 ۹۵ ۹۸ ۱۰۰ ۱۰۱ ۱۰۴ -  
 ۱۰۶ ۱۰۷ ۱۰۸ ۱۱۱ ۱۱۲ -  
 ۱۱۳ ۱۱۴ ۱۱۶ ۱۱۷ ۱۲۴ -  
 ۱۲۷ ۱۲۹ ۱۳۰ ۱۳۲ ۱۳۵ -  
 ۱۳۹ ۱۴۲ ۱۴۴ ۱۴۶ ۱۶۰ -  
 ۱۷۰ ۱۷۲ ۱۷۷ ۱۸۰ ۱۹۴ -  
 ۲۱۹ ۲۲۱ ۲۲۵ ۲۳۲ ۲۳۳ -  
 ۲۳۸ ۲۴۰ ۲۴۱ ۲۴۳ ۲۴۴ -  
 ۲۴۶ ۲۴۸ ۲۴۹ ۲۵۰ ۲۵۲ -  
 ۲۵۳ ۲۵۴ ۲۵۶ ۲۶۳ ۲۷۳ -  
 ۲۸۹ ۲۹۵ ۳۰۲ ۳۰۳ ۳۱۳ -  
 ۳۱۹ ۳۳۳ ۳۳۴ ۳۳۶ ۳۴۸ -  
 ۳۵۶ ۳۵۹ ۳۶۸ ۳۷۰ ۳۷۱ -  
 ۳۸۹ ۳۹۰ ۳۹۱

کامل میرد ۱۹ ۱۰۵

کلیله و دمنه ۱۷۳

کیهان نامه ۲۳۰

### حرف گ

(کتاب) گرشاسب ۱ ۳۵

گرشاسب نامه ۱ ۲ ۵ ۶ ۱۸۶

(تاریخ) گزیده ۳۸ ۷۷ ۳۴۲

### حرف ل

لباب الالباب ۴۷

۲۳۰ ۲۳۲ ۲۳۳ ۲۳۵ ۲۳۸ -

۲۴۶ ۲۵۰ ۲۵۲

طبقات ناصری ۳۹۱ ۳۹۲ ۳۹۴ ۴۰۱

### حرف ع

(تاریخ) عنبی ۳۳۳ ۳۳۷ ۳۴۱ ۳۴۲

۳۴۳ ۳۴۵ ۳۴۶ ۳۵۱

عجایب البلدان (ابوالموید) ۲۱

عجایب بر و بحر ۱۳

(کتاب) عمل الاسطرلاب ۶۰

### حرف ف

فتوح البلدان ۱۸ ۲۸ ۲۹ ۸۰ ۸۲

۸۵ ۸۸ ۸۹ ۱۰۰ ۱۰۵ ۲۰۶

۱۰۸ ۱۱۱ ۱۱۲ ۱۲۳ ۱۴۴ -

فرقان ۳۱۹

الفهرست ۱۱ ۶۰

فوات الوفيات ۲۵۸

### حرف ق

قابوس نامه ۲۰۴ ۲۶۴ ۲۶۹ ۲۸۰

قاموس ۳۲ ۵۹ ۱۵۷ ۱۷۹ ۱۸۱ -

۳۰۴

قاموس فیروز آبادی ۳۳۸

قرآن ۲۰ ۵۹ ۷۱ ۸۳ ۹۱ ۱۸۵ -

۱۸۶ ۱۸۹ ۱۹۲ ۲۳۶ ۲۵۴ -

۳۴۰

(دیوان) قطران ۳۱۸ ۳۲۳

(تاریخ) قم ۳۵

## حرف م

مجمع الصحاح ٣١٩

مجلد التواريخ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ١٨٨

مروج الذهب ٩ ٨٤ ١٢٥ ١٣٥

١٢٩ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٦٢

المسالك والممالك ١١ ٢٣ ١٥٩ ٨٠ ١٨٢

المستطرف في كل فن مستظرف ١٠٧--

معجم البلدان ١٩ ٢٠ ٢٧ ٢٩ ٤٦

٧١ ٧٤ ٧٥ ٧٧ ٧٨ ٨٨

١٥٠ ١٣٩ ١٢٨ ١٢٢ ١٥٠

١٨٢ ١٨٣ ٢١٤

مفاتيح العلوم ٢١٥

مقامات بديع الزمان ٣٤٢

الملل والنحل ١٢٩

المنجد ٢٥ ٤٥ ٨٢ ١٠٩ ١٢٢ --

١٤١ ١٤٨ ١٦٦ ١٦٩ ١٨٧--

١٩٣ ١٩٧ ١٩٩ ٢٢٤ ٢٣٦--

٢٦٤ ٣٣١ ٣٣٨ ٣٤٠ ٣٥٥ ٣٥٦

(مجله) مهر ٣٢٢ ٣٢٣

## حرف ن

(ديوان) ناصر خسرو ١٧٥

(تاريخ) نياكنی ١٠٧

نصاب ٣٩٣

## حرف و

وجه دین ٢١٤

(تاريخ) الوزراء صابی ٣٤٨

وفیات الاعیان ٨٨ ١١٦ ١٤٣ ١٤٥

١٧٤ ٢٦١

## حرف ه

(تاريخ) هرات ٢٨

## حرف ي

يشتها ١٧ ٢٠١

يعقوبی (البلدان) ١٤٧ ١٤٨

(تاريخ) يمینی ٣٥١

توضیح : غالباً بجای نام بردن کتب در متن بنام مؤلف مانند اصطخری - طبری  
مسعودی - یاقوت - ابن خلکان و غیره اکتفا رفته و آن نامها در فهرست اعلام الرجال  
ضبط شد بنا براین در این قائمه آن ارقام تکرار نیافت .

# خواهش

هر چند در متن کتاب بیش از دو سه غلط جزئی نیست ، و اگر اغلاط مختصری  
رویداده در حواشی است ، معذک از خوانندگان خواهشمندیم کتاب خود را از روی  
این غلطنامه درست کنند .

## غلطنامه

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
و	۲۲	دو قدمت	در قدمت	۸۱	۱۷	میخوانند	میخواند
که	۲۵	اسماء	اسماء اعداد	۱۰۲	۱۸	سجستان	سجستان
کط	۱۵	نا گفته	گفته	۱۴۶	۵	الا جاوید	الا جاوید
۱	۳	حکمتہ	اثر حکمتہ	۱۹۲	۲۳	صاد	صاد
د	۴	نحمدہ	نحمدہ	۲۰۰	۲۴	آثار الباقیہ	آثار الباقیہ
۱۰	۱۱	روشنک	روشنک را	۲۰۱	۶	ظ : مصحف	زاید
۱۰	۱۵	گاہ قلعه	قلعه گاہ بنظر غلط میان بد	۲۰۱	۱۲	(۴) ظ :	مصحف کیوجی
	۱۷	آنجا	اینجا	۲۰۲	۱۵	معز	معز
۲۸	۱۳	یشکنک	یشکنک	۲۰۸	۲۲	کذا : و جای دیگر	کذا : و جای دیگر
۴۶	۱۶	خویش	خویش را	۲۱۰	۱۵	کت	کت
۴۹	۲۰	الحی	اللّٰحی	۲۱۵	۸	سبگری	سبگری
۵۱	۱۰-۹	قصی	قصی	۲۱۶	۱۹	مردمان بلغ	مردمان بلغ
۵۴	۱۹-۱۷	کذا و الظاهر	زاید	۲۲۱	۲۵	خلاص	خلاص
		ابرہۃ الضیاح		۲۲۵	۱۸	بیہقی	بیہقی
		الضباح	الصبح	۲۲۷	۱۹	ز	ز
		کرد	کرد [و]	۲۲۸	۲۴	ابوالفرج	ابوالفرج
		کرد [و]	کرد	۲۳۰	۲۲	الاجناد	الاجناد
		گفتا	گفتا	۲۳۱	۱۳	بود	بود
		عینہ	عینہ	۲۳۲	۱۳	[مدل] علی	علی
		بود	بود	۲۳۳	۱۳	(۲) اصل : جهان	(۲) اصل : جهان
		ابوہن	ابوہن	۲۳۹	۱۸	حاشیہ (۲)	حاشیہ (۲)
		ابوہن	ابوہن	۲۳۹	۱۸	حاشیہ (۲)	حاشیہ (۲)







